

Kit frizione a secco - Kit coperchio frizione - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA

Dry clutch kit - Clutch cover kit - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



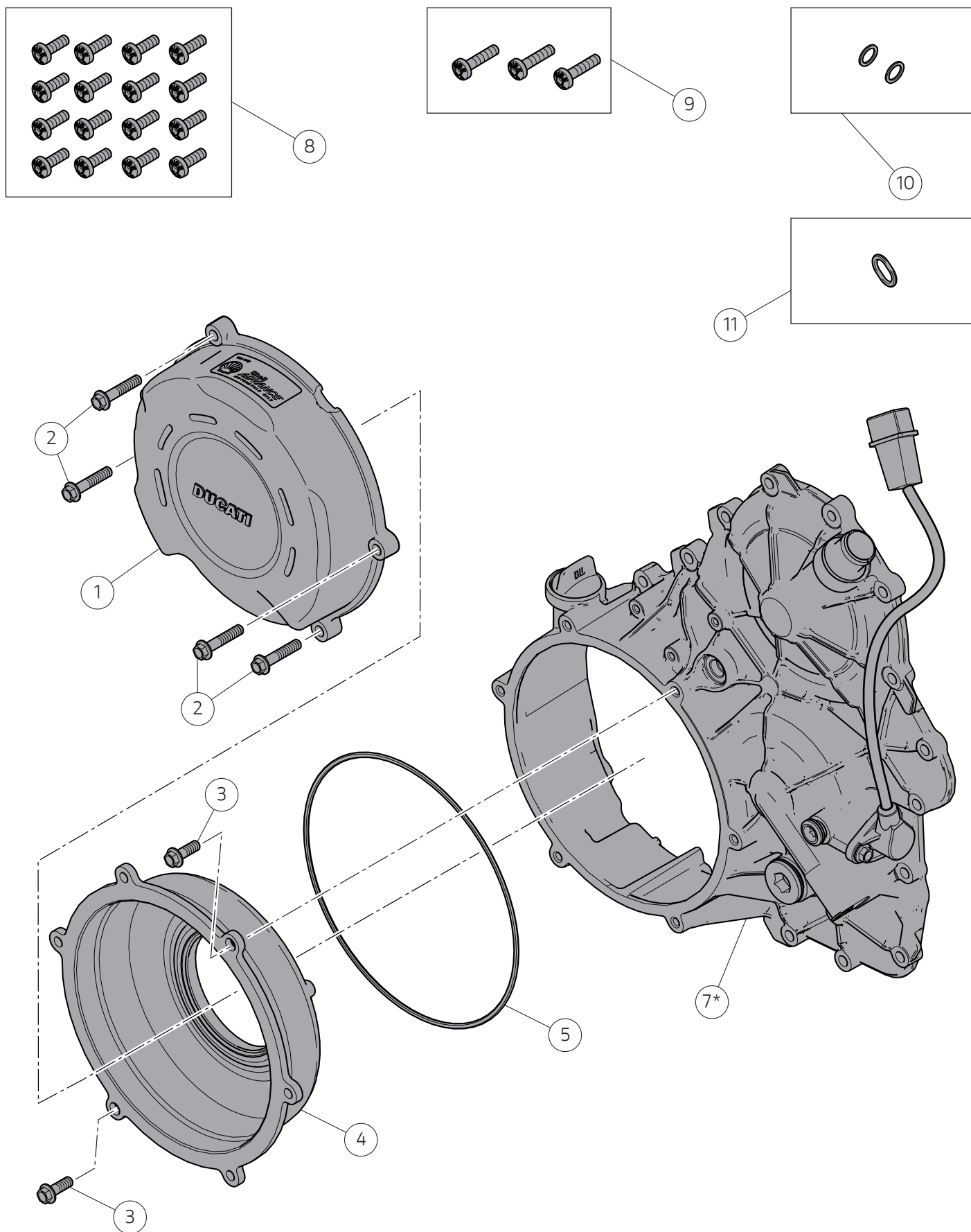
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Componenti per Panigale V4



Note

I particolari contraddistinti dal simbolo (*) compongono il kit a codice 243P0041BH.



Attenzione

Solamente per i veicoli precedenti la matricola ZDM1100W4#009397# è necessario acquistare anche il codice 243P0041BH.



Attenzione

Se si decide di rimuovere il coperchio frizione originale e/o montare una cover frizione aperta, il presente kit diventa ad utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo la rimozione del coperchio frizione originale e/o il montaggio della cover frizione aperta, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.



Attenzione

Dopo il montaggio di una cover frizione aperta, è necessario utilizzare abbigliamento tecnico adeguato (tuta in pelle e stivali), al fine di evitare contatti accidentali con la frizione stessa.



Importante

L'utilizzo del motoveicolo senza la cover frizione originale potrebbe comportare problemi di ossidazione ai particolari meccanici. Nel caso venga rimossa la cover frizione originale o montata una cover aperta, è consigliabile controllare periodicamente lo stato dei componenti ed eventualmente pulirli, soprattutto in caso di utilizzo del motoveicolo in presenza di pioggia o di elevato tasso di umidità. Tuttavia, si precisa, che una leggera ossidazione delle parti non ne pregiudica il corretto funzionamento.



Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Components for Panigale V4



Notes

Kit part no. 243P0041BH consists of the parts marked with (*).



Warning

Only for vehicles prior to serial number ZDM1100W4#009397#, it is necessary to purchase also part no. 243P0041BH.



Warning

If you decide to remove the original clutch cover and/or to fit a new open clutch cover, this kit becomes for racing use only (e.g.: competitive trials on circuits). After removing the original clutch cover and/or fitting the open clutch cover, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.



Warning

After fitting an open clutch cover, it is necessary to use specific technical apparel (leather suit and boots) to avoid accidental contact with the clutch.



Important

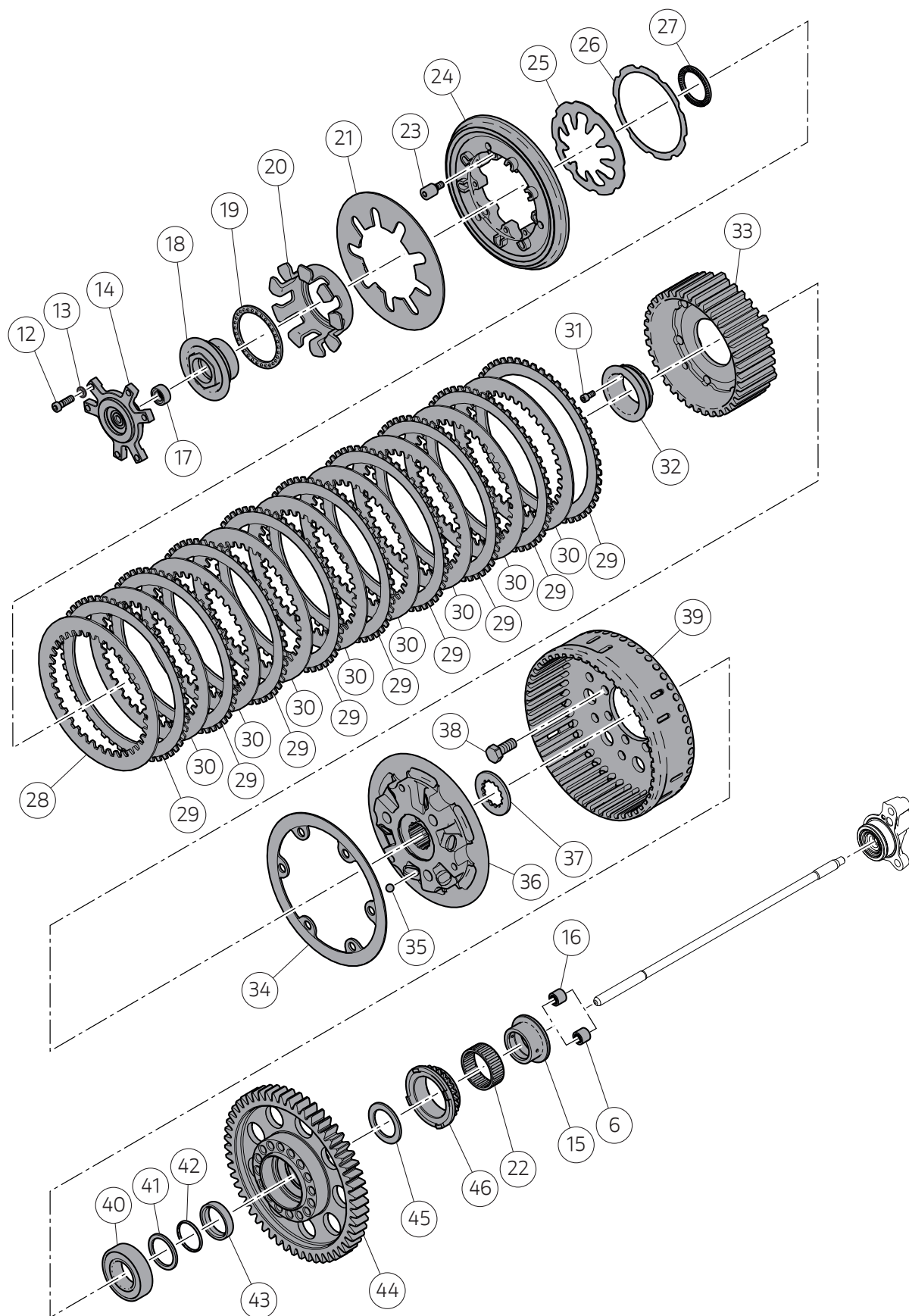
The use of the motorcycle without the original clutch cover may lead to oxidation of the mechanical parts. Should the original clutch cover be removed or an open clutch cover be fitted, it is recommended to periodically check the state of the components and to clean them, if necessary, especially in case of use of the motorcycle with rain or high humidity. Nevertheless, it should be stated that a slight oxidation of the parts does not affect their correct operation.



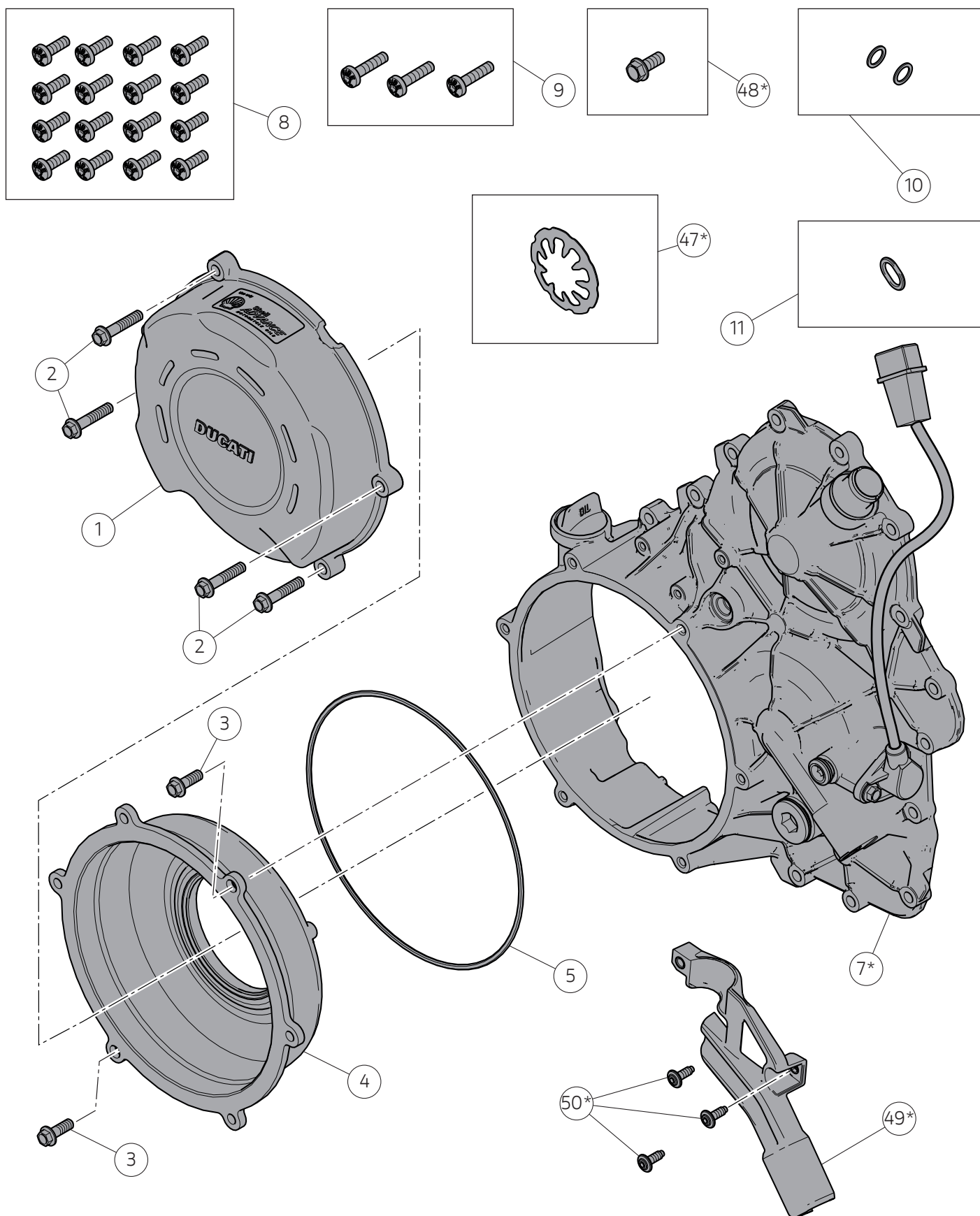
Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Cover frizione	Clutch cover
2	Vite TEF M6x30	TEF screw M6x30
3	Vite TEF M6x18	TEF screw M6x18
4	Coperchio	Cover
5	Guarnizione OR	O-ring
6	Astuccio rettificato	Ground cage
7*	Coperchio frizione	Clutch cover
8	Vite TCTX M6x19	TCTX M6x19 screw
9	Vite TCTX M6x27	TCTX M6x27 screw
10	Rondella in rame	Copper washer
11	Guarnizione	Seal
12	Vite TCEI M5x16	TCEI screw M5x16
13	Rosetta dentata	Toothed washer
14	Ragno spingidisco	Spider-shaped pusher plate
15	Distanziale	Spacer
16	Astuccio	Cage



Pos.	Denominazione	Name
17	Anello di tenuta	Seal
18	Dado	Nut
19	Cuscinetto	Bearing
20	Anello di fermo spingidisco	Pusher plate snap ring
21	Molla a tazza	Belleville washer
22	Gabbia a rullini	Needle roller bearing cage
23	Vite TCEI M5x10	TCEI screw M5x10
24	Mozzo anteriore	Front hub
25	Molla a tazza (70 kg)	Belleville washer (70 kg)
26	Anello rasamento	Shim
27	Rondella Schnorr	Schnorr washer
28	Disco condotto	Driven plate
29	Disco conduttore	Drive plate
30	Disco condotto	Driven plate
31	Vite TCEI M4x8	TCEI screw M4x8
32	Boccola	Bushing
33	Mozzo centrale	Central hub
34	Molla a tazza	Belleville washer
35	Sfera	Ball
36	Mozzo posteriore	Rear hub
37	Distanziale	Spacer
38	Vite TE M8x20	TE screw M8x20
39	Campana	Housing
40	Cuscinetto	Bearing
41	Distanziale	Spacer
42	Guarnizione OR	O-ring
43	Distanziale	Spacer
44	Corona	Rear sprocket
45	Distanziale	Spacer
46	Pignone pompa olio	Oil pump sprocket



Componenti per Streetfighter V4



Note

I particolari contraddistinti dal simbolo (*) compongono il kit a codice 96080051AA.



Attenzione

Se si decide di rimuovere il coperchio frizione originale e/o montare una cover frizione aperta, il presente kit diventa ad utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo la rimozione del coperchio frizione originale e/o il montaggio della cover frizione aperta, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.



Attenzione

Dopo il montaggio di una cover frizione aperta, è necessario utilizzare abbigliamento tecnico adeguato (tuta in pelle e stivali), al fine di evitare contatti accidentali con la frizione stessa.



Importante

L'utilizzo del motoveicolo senza la cover frizione originale potrebbe comportare problemi di ossidazione ai particolari meccanici. Nel caso venga rimossa la cover frizione originale o montata una cover aperta, è consigliabile controllare periodicamente lo stato dei componenti ed eventualmente pulirli, soprattutto in caso di utilizzo del motoveicolo in presenza di pioggia o di elevato tasso di umidità. Tuttavia, si precisa, che una leggera ossidazione delle parti non ne pregiudica il corretto funzionamento.



Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Components for Streetfighter V4



Notes

Kit part no. 96080051AA consists of the parts marked with (*).



Warning

If you decide to remove the original clutch cover and/or to fit a new open clutch cover, this kit becomes for racing use only (e.g.: competitive trials on circuits). After removing the original clutch cover and/or fitting the open clutch cover, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.



Warning

After fitting an open clutch cover, it is necessary to use specific technical apparel (leather suit and boots) to avoid accidental contact with the clutch.



Important

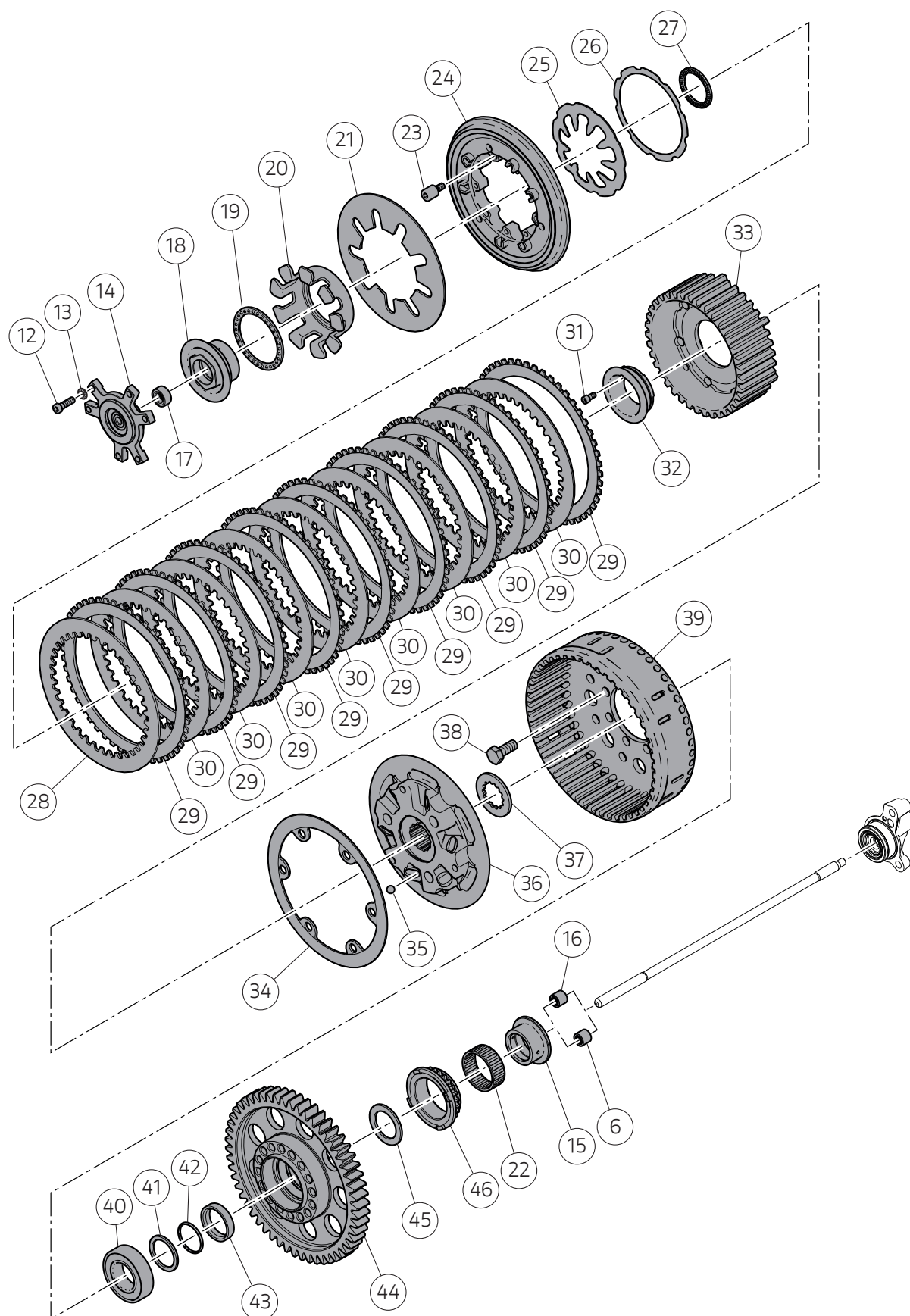
The use of the motorcycle without the original clutch cover may lead to oxidation of the mechanical parts. Should the original clutch cover be removed or an open clutch cover be fitted, it is recommended to periodically check the state of the components and to clean them, if necessary, especially in case of use of the motorcycle with rain or high humidity. Nevertheless, it should be stated that a slight oxidation of the parts does not affect their correct operation.



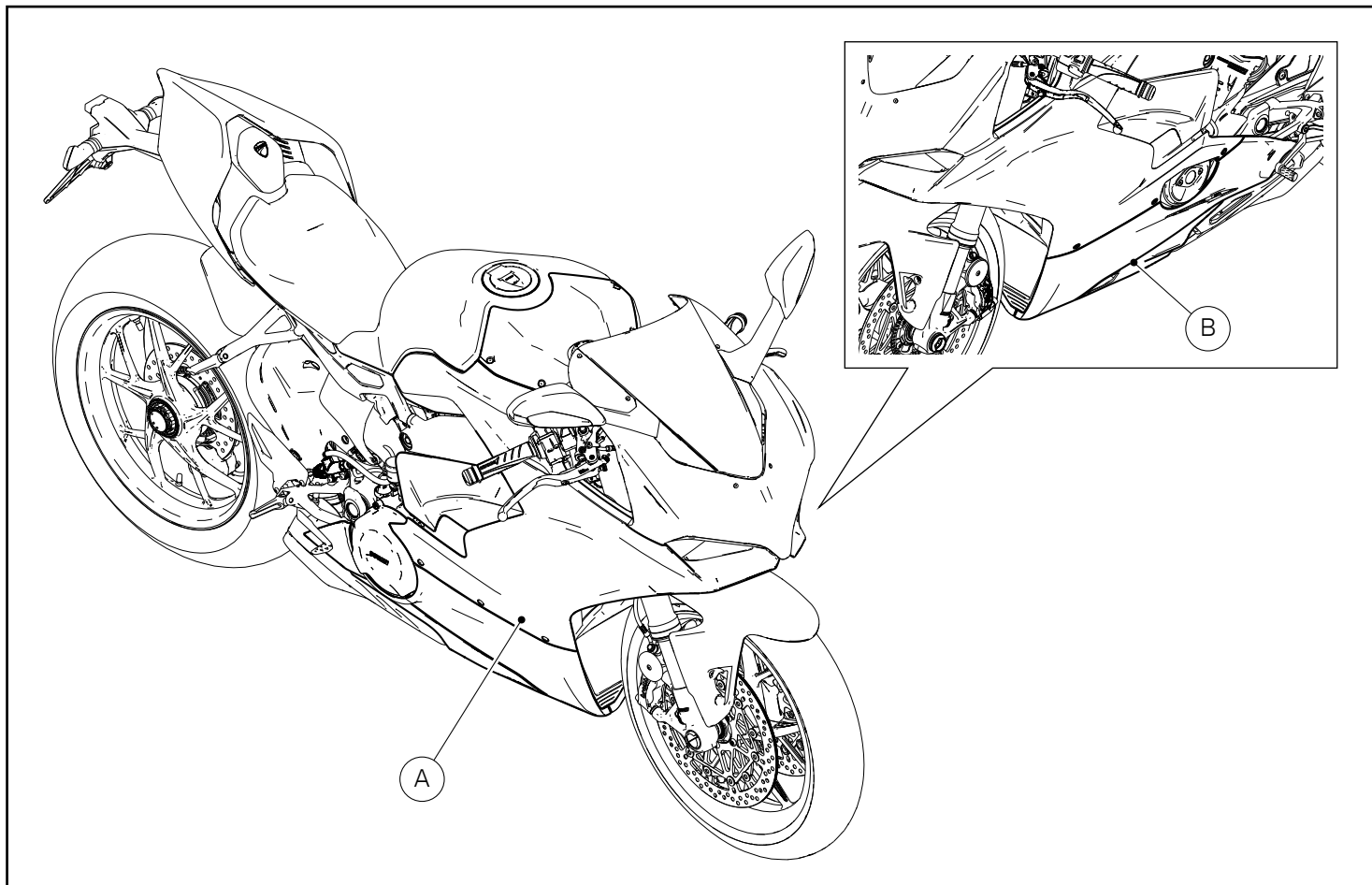
Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Cover frizione	Clutch cover
2	Vite TEF M6x30	TEF screw M6x30
3	Vite TEF M6x18	TEF screw M6x18
4	Coperchio	Cover
5	Guarnizione OR	O-ring
6	Astuccio rettificato	Ground cage
7*	Coperchio frizione	Clutch cover
8	Vite TCTX M6x19	TCTX M6x19 screw
9	Vite TCTX M6x27	TCTX M6x27 screw
10	Rondella in rame	Copper washer
11	Guarnizione	Seal
12	Vite TCEI M5x16	TCEI screw M5x16
13	Rosetta dentata	Toothed washer
14	Ragno spingidisco	Spider-shaped pusher plate
15	Distanziale	Spacer
16	Astuccio	Cage
17	Anello di tenuta	Seal
18	Dado	Nut
19	Cuscinetto	Bearing



20	Anello di fermo spingidisco	Pusher plate snap ring
21	Molla a tazza	Belleville washer
22	Gabbia a rullini	Needle roller bearing cage
23	Vite TCEI M5x10	TCEI screw M5x10
24	Mozzo anteriore	Front hub
25	Molla a tazza (70 kg)	Belleville washer (70 kg)
26	Anello rasamento	Shim
27	Rondella Schnorr	Schnorr washer
28	Disco condotto	Driven plate
29	Disco conduttore	Drive plate
30	Disco condotto	Driven plate
31	Vite TCEI M4x8	TCEI screw M4x8
32	Boccola	Bushing
33	Mozzo centrale	Central hub
34	Molla a tazza	Belleville washer
35	Sfera	Ball
36	Mozzo posteriore	Rear hub
37	Distanziale	Spacer
38	Vite TE M8x20	TE screw M8x20
39	Campana	Housing
40	Cuscinetto	Bearing
41	Distanziale	Spacer
42	Guarnizione OR	O-ring
43	Distanziale	Spacer
44	Corona	Rear sprocket
45	Distanziale	Spacer
46	Pignone pompa olio	Oil pump sprocket
47*	Molla a tazza (50 kg)	Belleville washer (50 kg)
48*	Vite TEF M8x20	TEF screw M8x20
49*	Staffa guida tubi	Hose guide bracket
50*	Vite TBEI M5x12	TBEI screw M5x12



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio carene (Panigale V4)

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il gruppo carene (A) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, è sufficiente rimuovere la semicarena inferiore sinistra (B) facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

Removing the original components



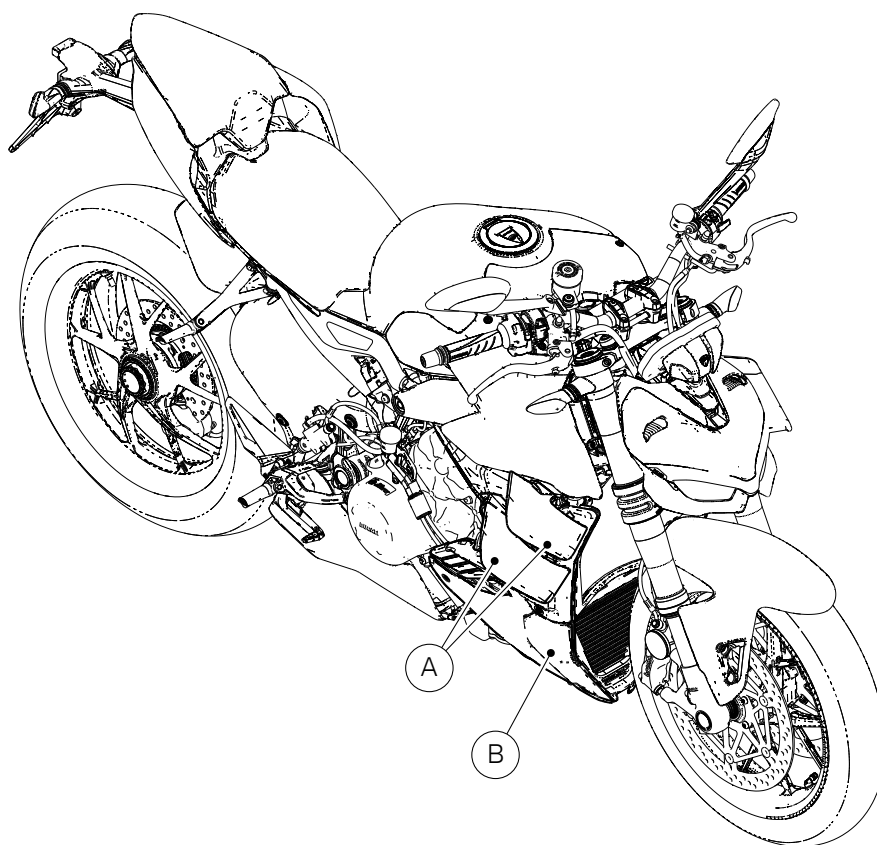
Warning

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

Removing the fairings (Panigale V4)

Working on the RH side of the motorcycle, remove the fairing assembly (A) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

Working on the LH side of the motorcycle, simply remove the lower LH half fairing (B) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

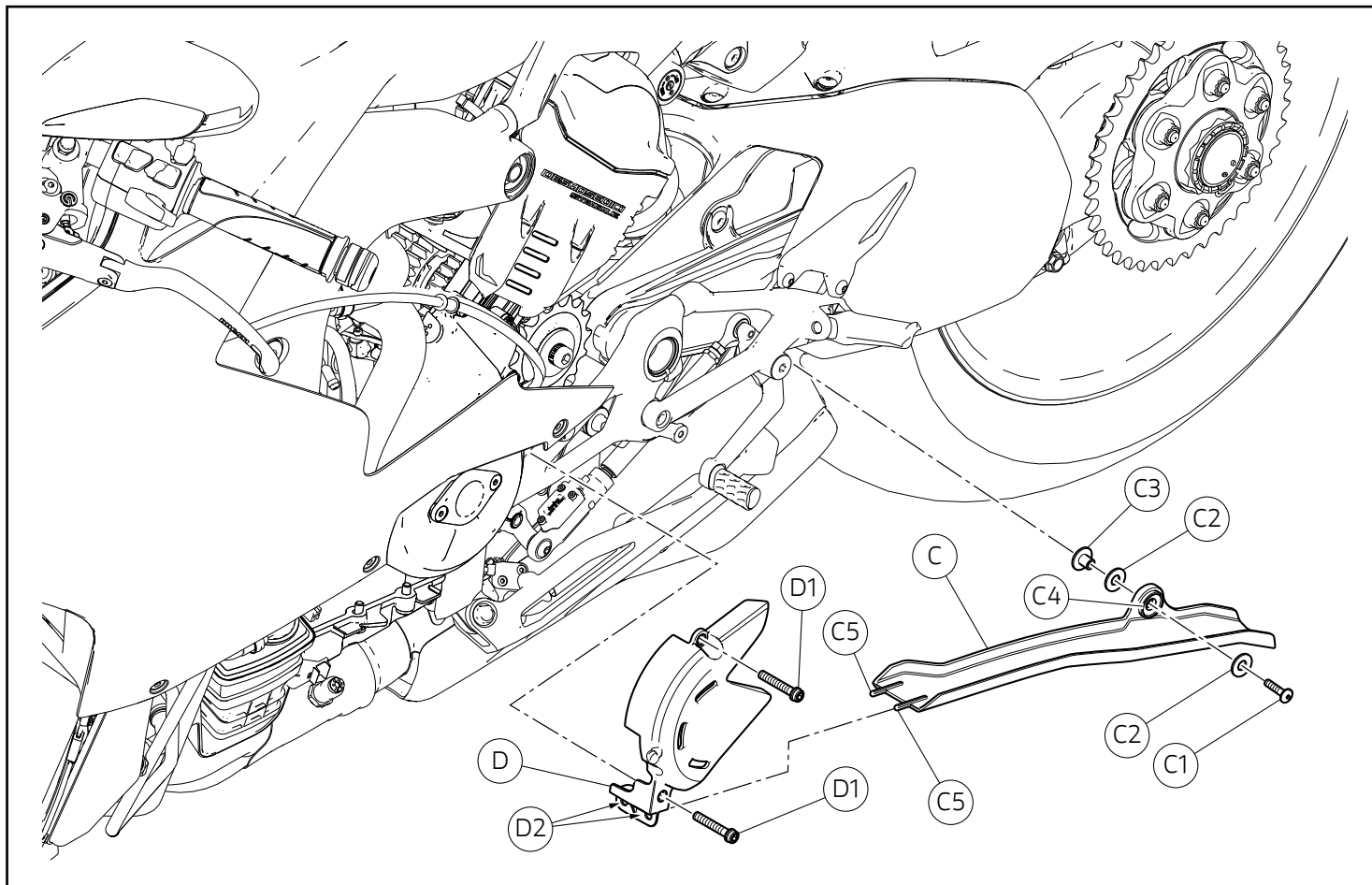


Smontaggio carene (Streetfighter V4)

Rimuovere le ali (A) e il puntale destro (B) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali"

Removing the fairings (Streetfighter V4)

Remove the wings (A) and RH lug (B) following the instructions on the workshop manual in the section "Removing the side fairings"



Smontaggio paracatena e cover pignone



Note

La procedura di smontaggio è la stessa per tutti i motoveicoli Panigale V4 e Streetfighter V4 per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare sul modello Panigale V4.

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare e rimuovere la vite (C1). Disimpegnare i n.2 perni (C5) dai fori D(2) sulla cover pignone (D). Rimuovere il paracatena (C).



Importante

Recuperare e conservare il gruppo paracatena, completo di rondelle (C2), distanziale (C3), vite (C1) e gommino (C4).

Svitare e rimuovere le n. 2 viti (D1). Rimuovere e conservare la cover pignone (D), completa di viti (D1).

Removing the chain guard and the sprocket cover



Notes

Removal procedure is the same for all Panigale V4 and Streetfighter V4 motorcycles. The procedure for the Panigale V4 will be described here as a general example.

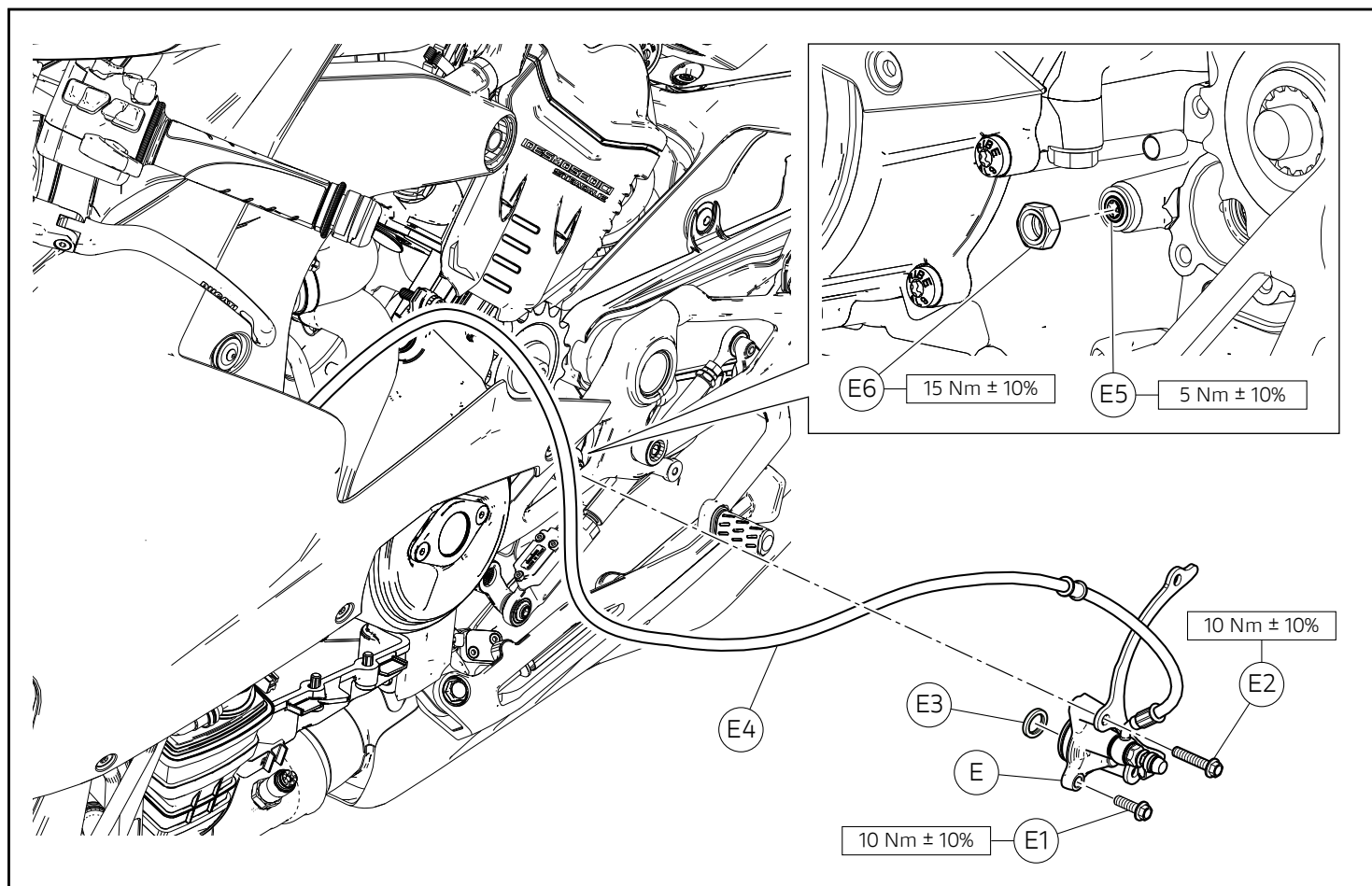
Working on the LH side of the motorcycle, loosen and remove screw (C1). Disengage the no.2 pins (C5) from holes (D2) on the sprocket cover (D). Remove the chain guard (C).



Important

Collect and keep chain guard assembly with washers (C2), spacer (C3), screw (C1) and seal (C4).

Loosen and remove the no. 2 screws (D1). Remove and keep sprocket cover (D), complete with screws (D1).



Rimozione paraolio dal gruppo pistoncino

Note

La procedura di smontaggio è la stessa per tutti i motoveicoli Panigale V4 e Streetfighter V4 per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare sul modello Panigale V4.

Svitare e rimuovere la vite (E1) e la vite (E2). Scostare il gruppo pistoncino (E) e rimuovere il paraolio (E3).

Note

La lunghezza del tubo olio frizione (E4) rappresentato in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Rimuovere il controdado (E6) ed avvitare fino a battuta il grano (E5). Serrare il grano (E5) alla coppia indicata. Impuntare il controdado (E6). Serrare il controdado (E6) alla coppia indicata.

Note

Durante lo smontaggio del gruppo pistoncino (E), proteggere adeguatamente lo scarico.

Al termine di questa procedura, procedere con il rimontaggio del gruppo pistoncino (E). Impuntare la vite (E1) e la vite (E2) e serrare alla coppia indicata.

Removing the oil seal from the slave cylinder assembly

Notes

Removal procedure is the same for all Panigale V4 and Streetfighter V4 motorcycles. The procedure for the Panigale V4 will be described here as a general example.

Loosen and remove screw (E1) and screw (E2). Move the slave cylinder assembly (E) aside and remove the oil seal (E3).

Notes

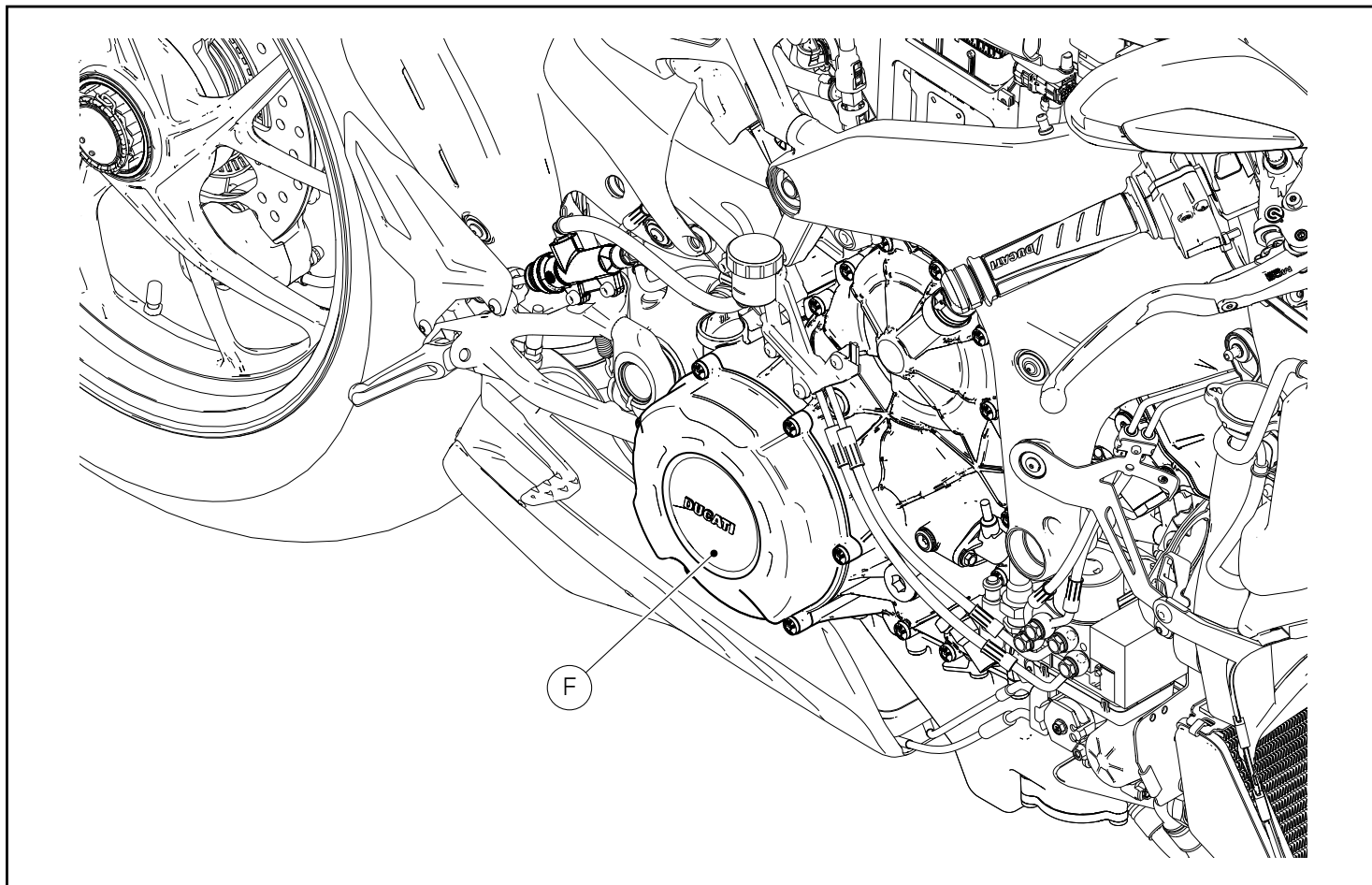
The length of the clutch oil hose (E4) shown in the figure is to be considered purely indicative.

Remove lock nut (E6) and drive dowel (E5) fully home. Tighten dowel (E5) to the specified torque. Start lock nut (E6). Tighten lock nut (E6) to the specified torque.

Notes

When removing the slave cylinder assembly (E), duly protect the exhaust.

Once this procedure is completed, refit the slave cylinder assembly (E). Start screw (E1) and screw (E2) and tighten to the specified torque.

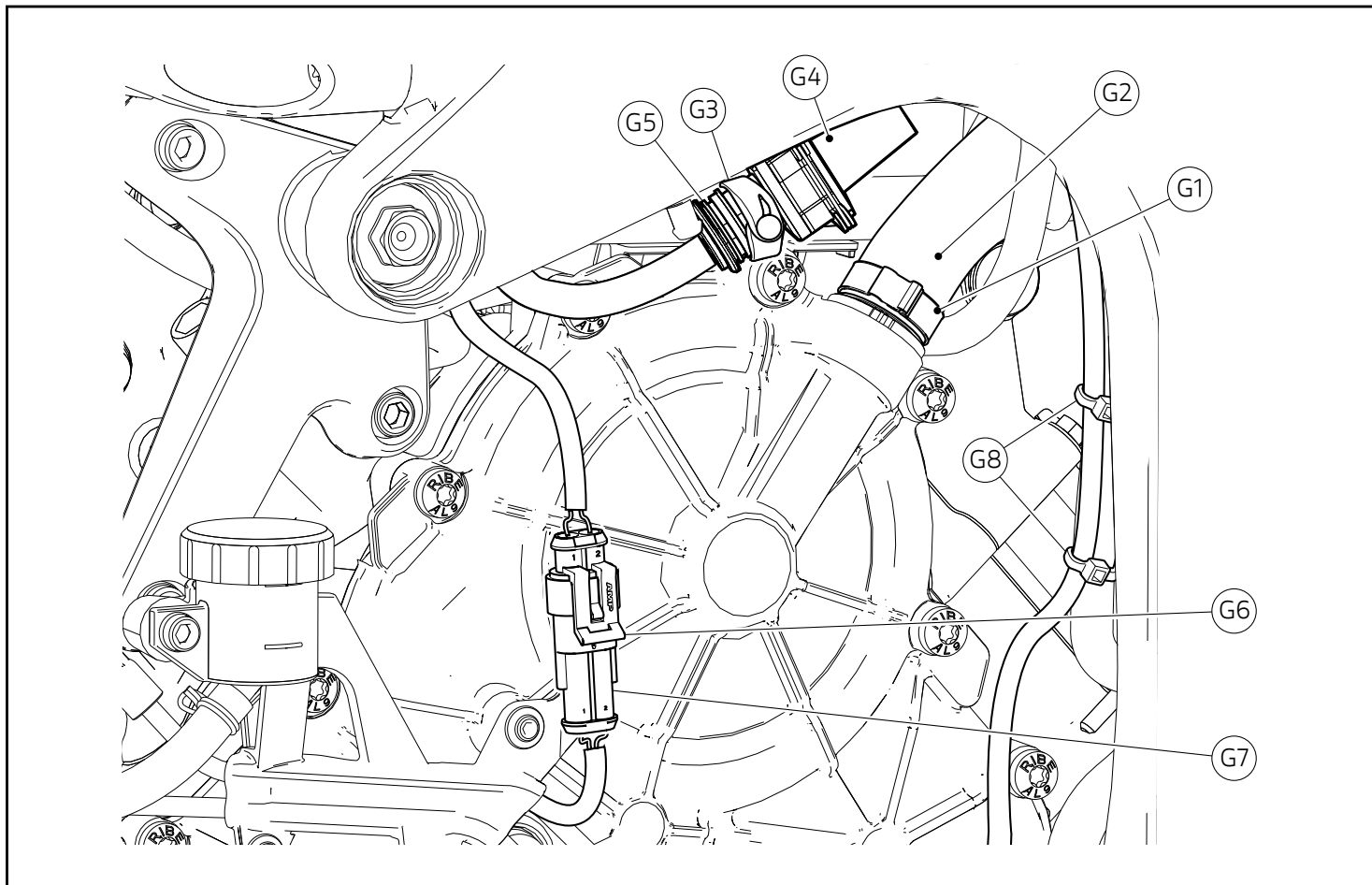


Smontaggio frizione (Panigale V4)

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il gruppo frizione (F) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio frizione".

Removing the clutch (Panigale V4)

Working on the RH side of the motorcycle, remove the clutch assembly (F) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the clutch".

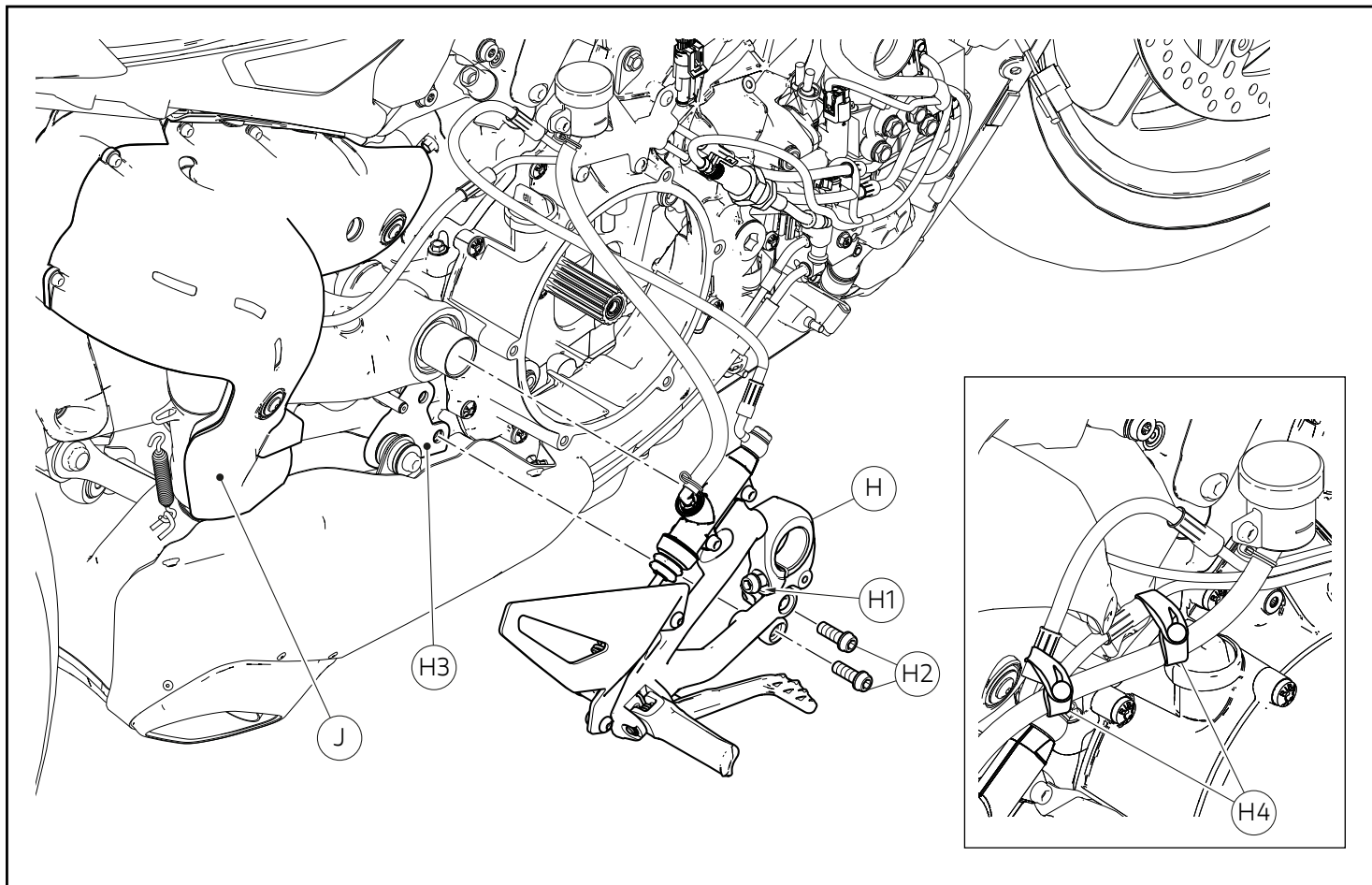


Smontaggio coperchio frizione (Panigale V4)

Allentare la fascetta (G1) e sfilare il tubo Blow-by (G2). Rimuovere la fascetta in gomma (G3) e scollegare il connettore del cavo pick-up (G4) dalla presa del ramo cablaggio pick-up (G5). Rimuovere le n.2 fascette (G8). Scollegare il connettore del ramo cablaggio sensore stop posteriore (G6) dalla presa del cavo sensore stop posteriore (G7).

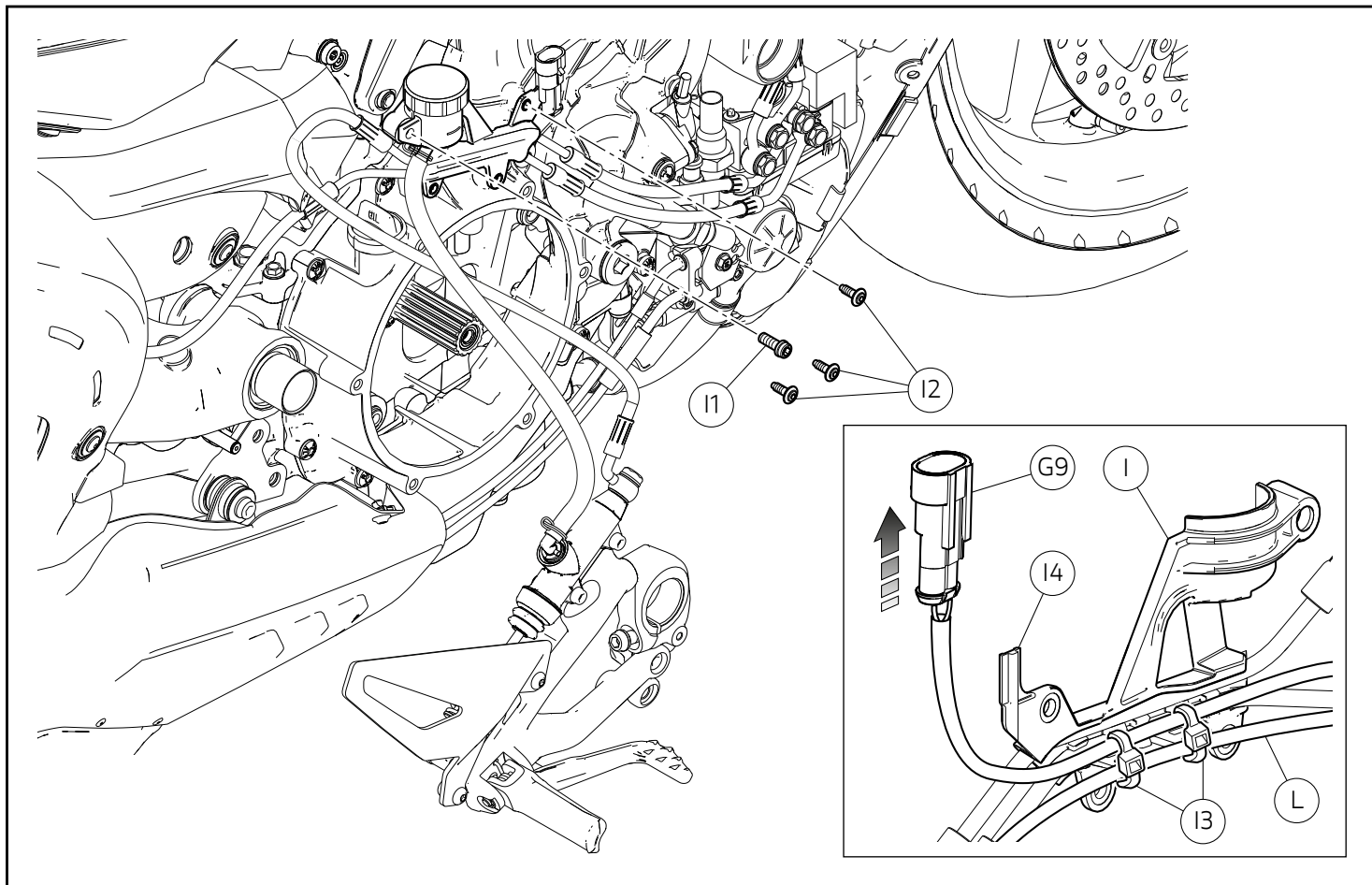
Removing the clutch cover (Panigale V4)

Loosen clamp (G1) and slide out the blow-by pipe (G2). Remove the rubber tie (G3) and disconnect the pick-up cable connector (G4) from the pick-up wiring branch socket (G5). Remove the no.2 ties (G8). Disconnect the rear stop sensor wiring branch connector (G6) from the rear stop sensor cable socket (G7).



Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere le n. 2 fascette in gomma (H4), allentare la vite (H1) senza rimuoverla e svitare le n.2 viti (H2). Scostare e supportare adeguatamente il gruppo piastra portapedana destra (H) sfilandola dal paracalore (J) e dalla piastra (H3).

Working on the RH side of the motorcycle, remove the no. 2 rubber ties (H4), loosen screw (H1) without removing it, and loosen the no.2 screws (H2). Move aside and duly support the RH footpeg holder plate unit (H), sliding it out of heat guard (J) and plate (H3).



Svitare e rimuovere la vite (I1) e scostare il serbatoio olio freno posteriore.



Importante

Supportare adeguatamente il serbatoio olio freno posteriore per evitare eventuali bolle d'aria nell'impianto frenante.

Svincolare il connettore (G9) dal perno (I4) della staffa guida tubi (I). Svitare e rimuovere le n. 3 viti (I2). Scostare la staffa guida tubi (I) e rimuovere le n. 2 fascette in Nylon (I3) per liberare il cavo del connettore stop posteriore (G9) e il cavo sensore velocità posteriore (L). Rimuovere la staffa guida tubi (I).

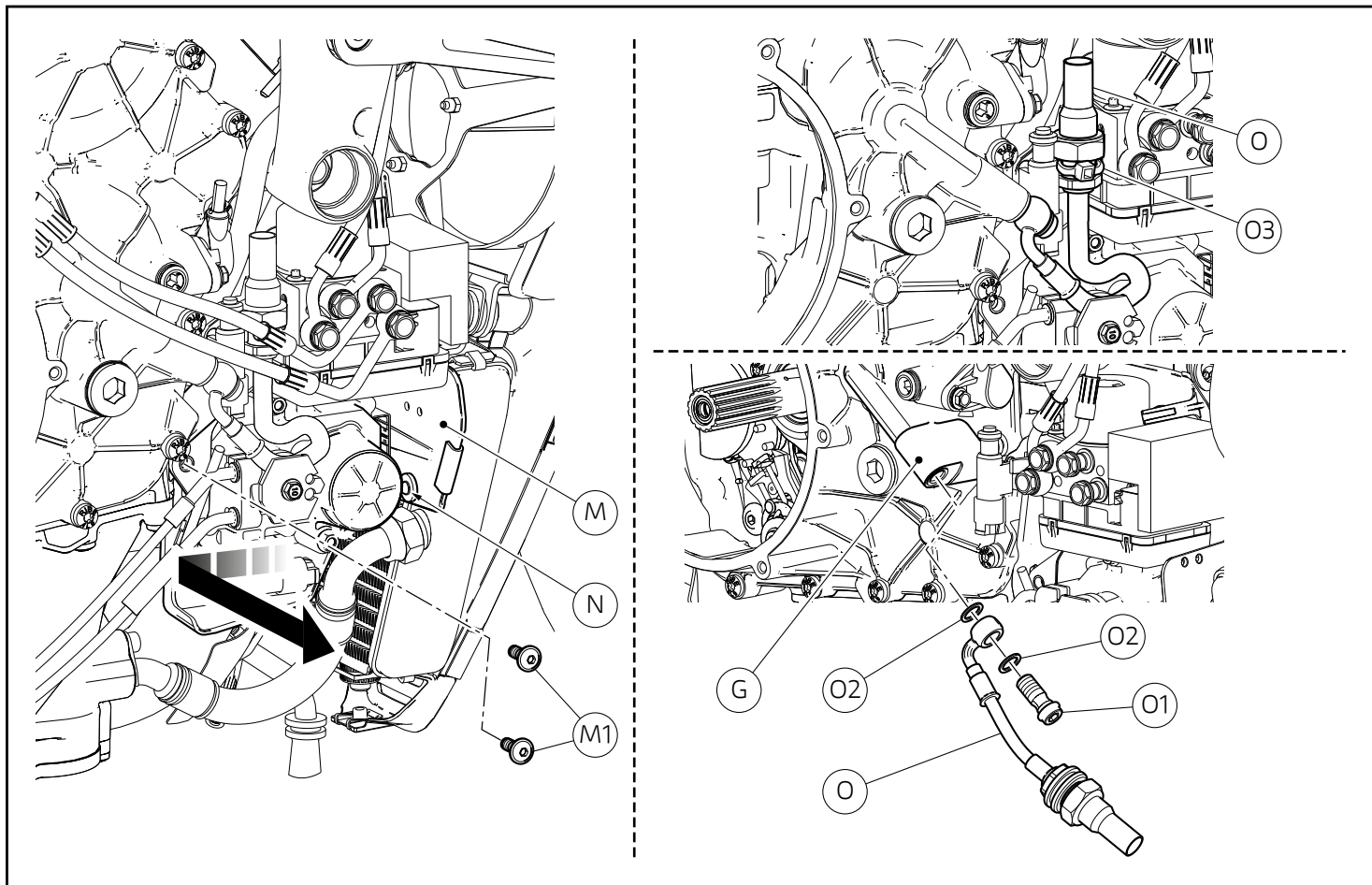
Loosen and remove screw (I1) and move aside rear brake fluid reservoir.



Important

Duly support rear brake fluid reservoir to prevent air bubbles from forming in the braking system.

Release connector (G9) from pin (I4) of hose guide bracket (I). Loosen and remove the no. 3 screws (I2). Move the hose guide bracket (I) aside and remove the no. 2 Nylon ties (I3) to release the rear stop connector cable (G9) and the rear speed sensor cable (L). Remove the hose guide bracket (I).



Svitare e rimuovere le n. 2 viti (M1) e scalzare il gruppo centralina (M) dal piolo (N) sul radiatore olio. Spostare il gruppo centralina (M) e supportarlo in maniera adeguata. Rimuovere la fascetta in Nylon (O3) che tiene il pressostato olio (O) sul relativo supporto.



Importante

Rimuovere l'olio presente all'interno del carter, seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione olio motore e cartuccia filtro".



Note

Coprire in maniera adeguata ogni parte del motoveicolo che potrebbe venire a contatto con l'olio.

Rimuovere e conservare la vite (O1). Rimuovere il gruppo pressostato (O) completo delle n. 2 rondelle (O2) dal coperchio frizione (G).

Loosen and remove the no. 2 screws (M1) and remove the control unit assembly (M) from the pin (N) on oil cooler. Move the control unit assembly (M) aside and duly support it. Remove the Nylon tie (O3) fastening the oil pressure switch (O) to the relevant support.



Important

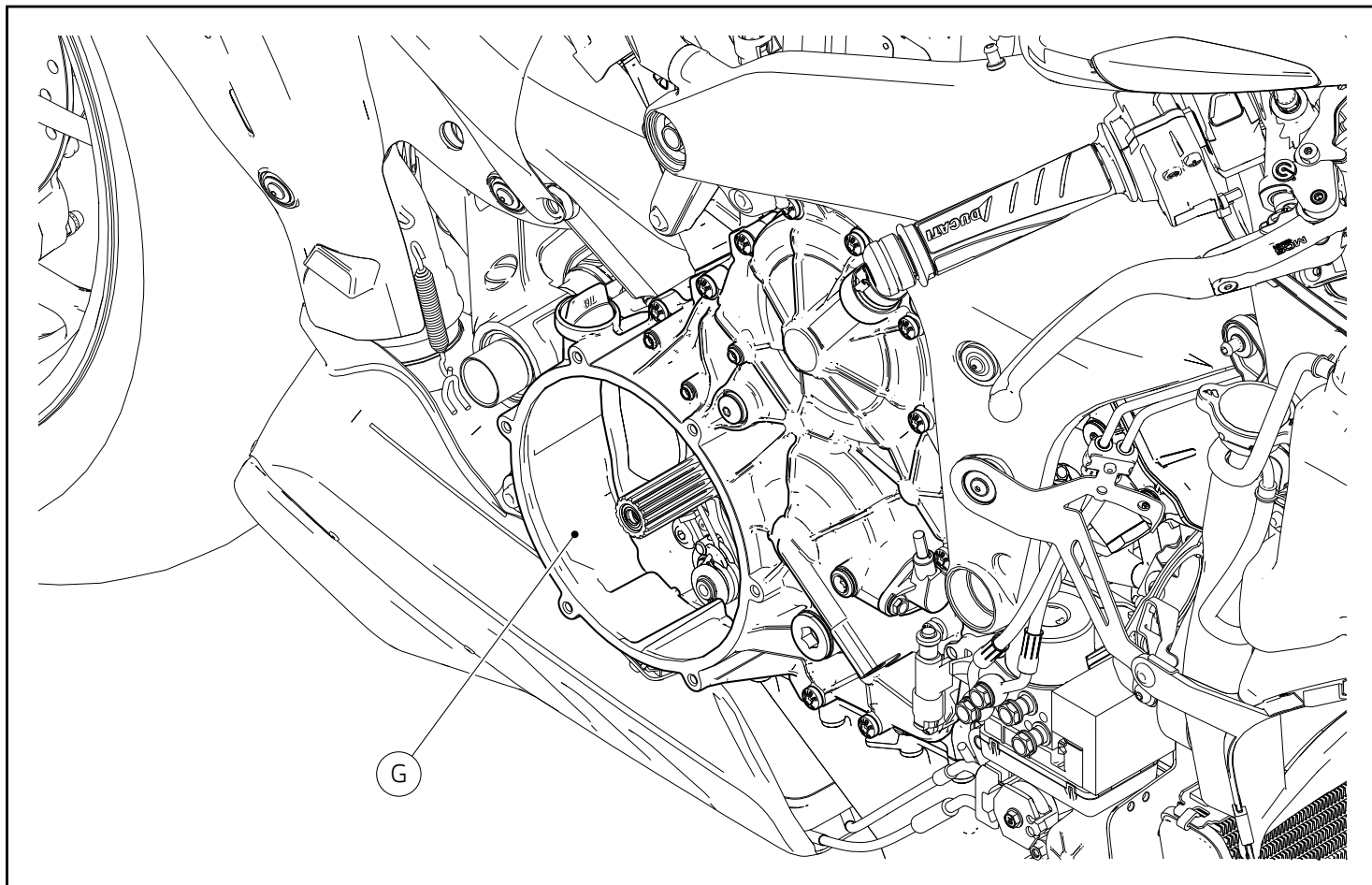
Drain the oil inside the casing following the instructions on the workshop manual in the section "Changing engine oil and filter cartridge".



Notes

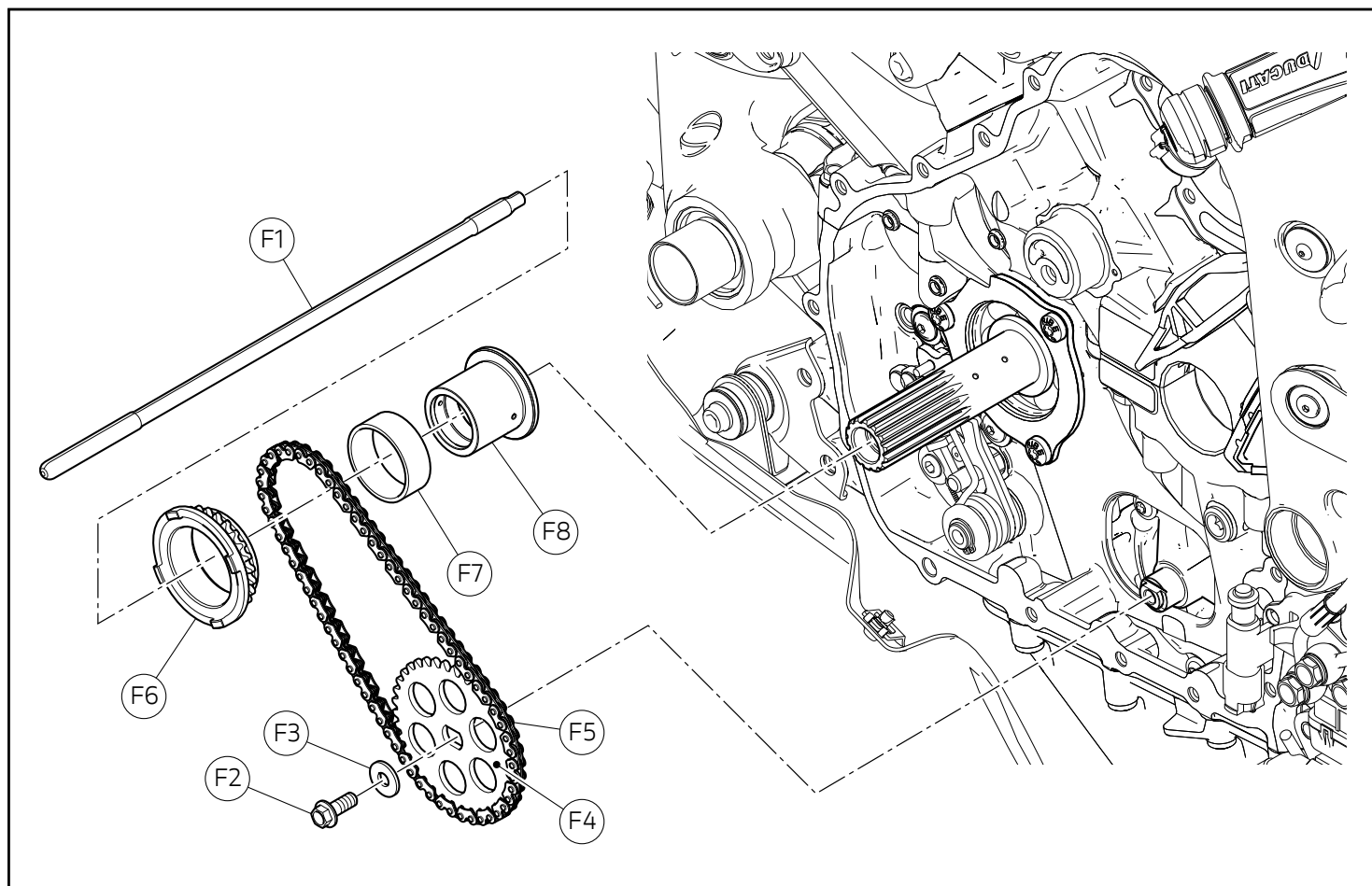
Duly cover all motorcycle parts that could come into contact with fluid.

Remove and keep screw (O1). Remove the pressure switch unit (O) complete with the no. 2 washers (O2) from the clutch cover (G).



Procedere con lo smontaggio del coperchio frizione (G) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio coperchio frizione".

Remove the clutch cover (G) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the clutch cover".



Estrarre l'asta (F1). Svitare e rimuovere la vite (F2) e la rondella (F3). Rimuovere la corona pompa olio (F4) completa di catena (F5) e il pignone pompa olio (F6). Rimuovere la boccia (F7) e il distanziale (F8).



Attenzione

Prestare molta attenzione a non far cadere la vite (F2) e la rondella (F3) all'interno del carter.



Importante

Al termine delle operazioni di smontaggio sopraindicate rimuovere i residui di THREE BOND dal profilo del carter.

Remove rod (F1). Loosen and remove screw (F2) and washer (F3). Remove the oil pump rear sprocket (F4) complete with chain (F5) and oil pump sprocket (F6). Remove bushing (F7) and spacer (F8).



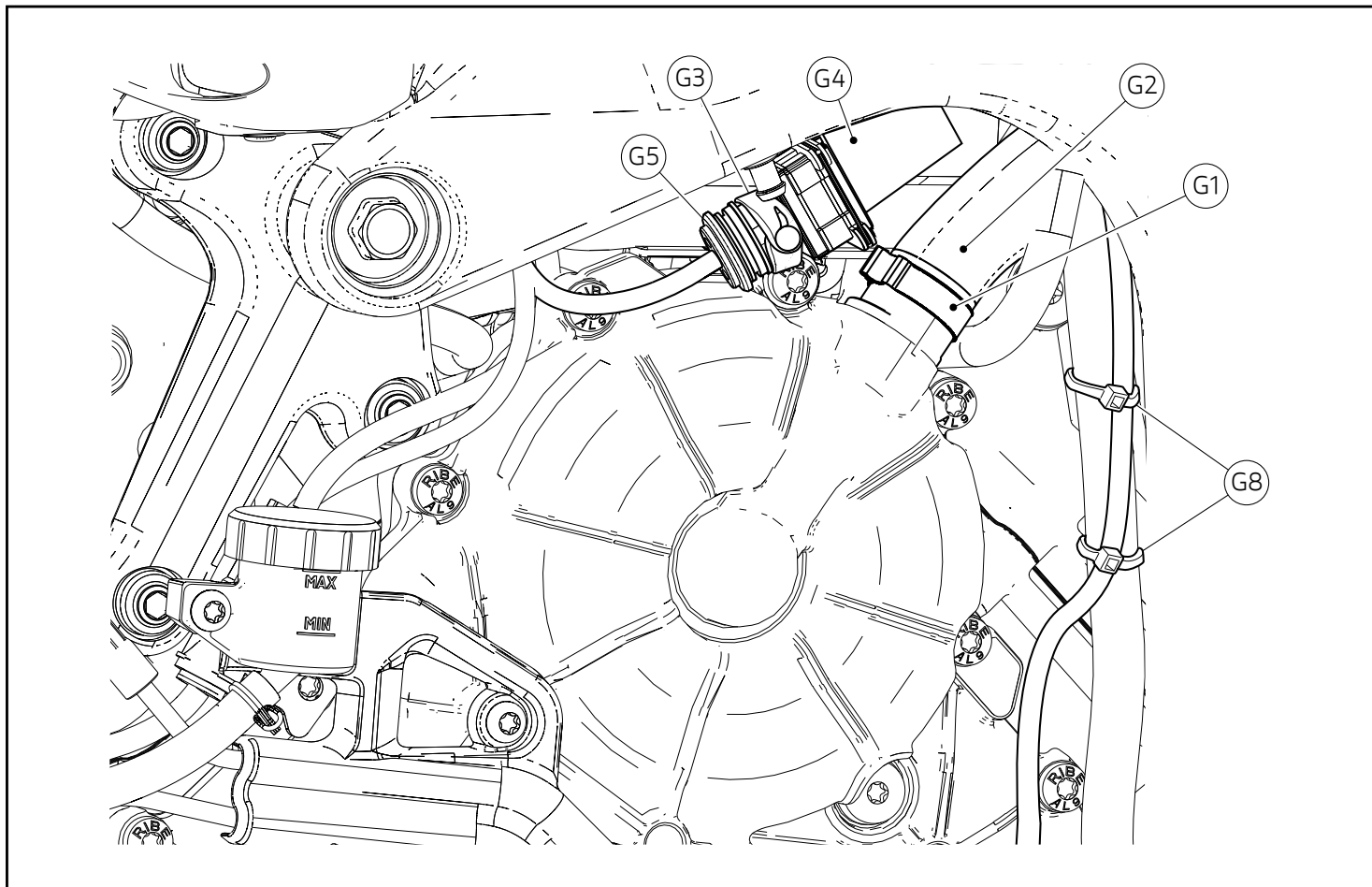
Warning

Pay attention not to let screw (F2) and washer (F3) fall inside the casing.



Important

Once the above removal operations have been completed, remove any THREE BOND residue from the carter edge.

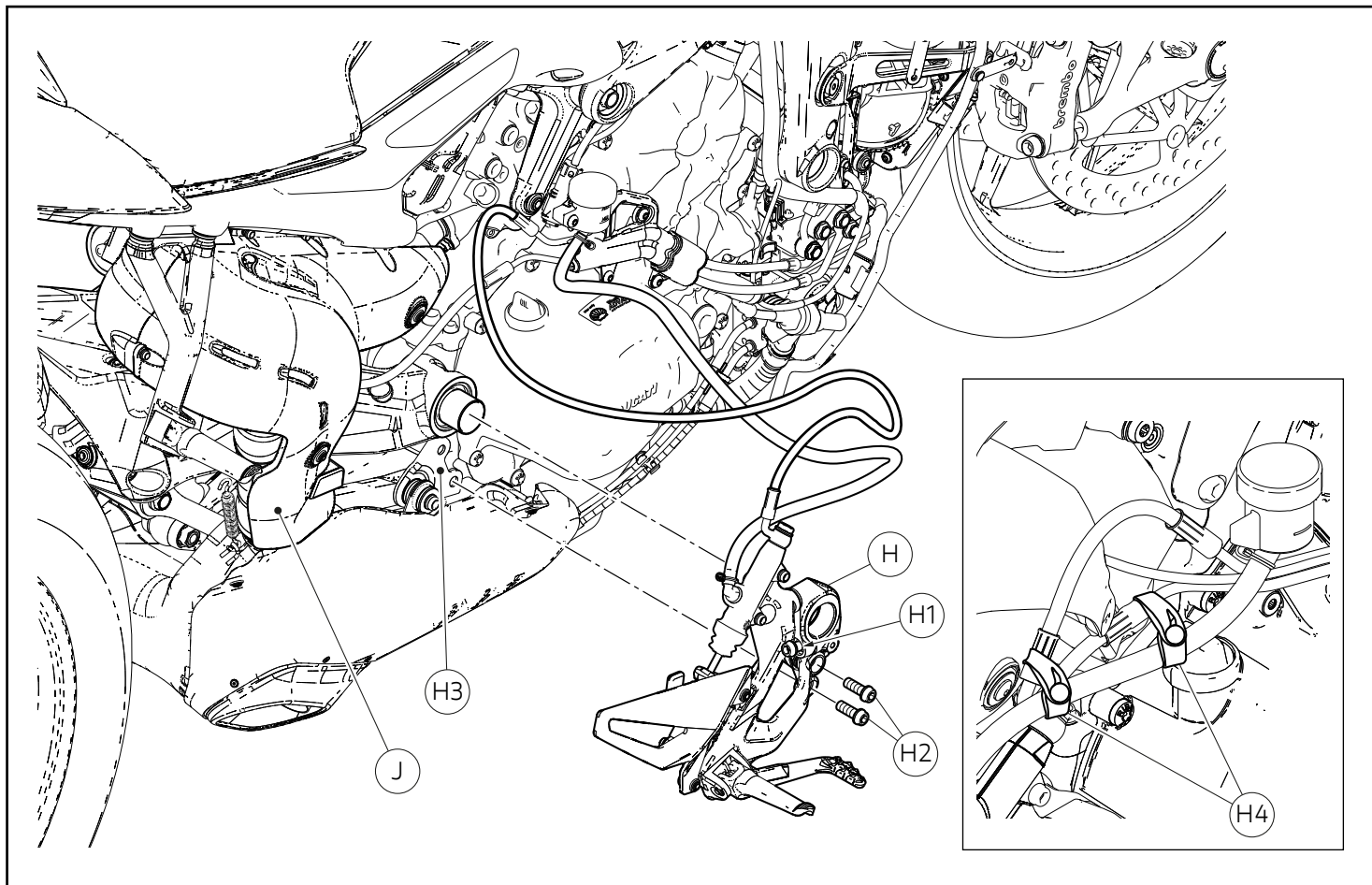


Smontaggio coperchio frizione (Streetfighter V4)

Allentare la fascetta (G1) e sfilare il tubo Blow-by (G2). Rimuovere la fascetta in gomma (G3) e scollegare il connettore del cavo pick-up (G4) dalla presa del ramo cablaggio pick-up (G5). Rimuovere le n.2 fascette (G8).

Removing the clutch cover (Streetfighter V4)

Loosen clamp (G1) and slide out the blow-by pipe (G2). Remove the rubber tie (G3) and disconnect the pick-up cable connector (G4) from the pick-up wiring branch socket (G5). Remove the no.2 ties (G8).



Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere le n. 2 fascette in gomma (H4), allentare la vite (H1) senza rimuoverla e svitare le n.2 viti (H2). Scostare e supportare adeguatamente il gruppo piastra portapedana destra (H) sfilandola dal paracalore (J) e dalla piastra (H3).



Importante

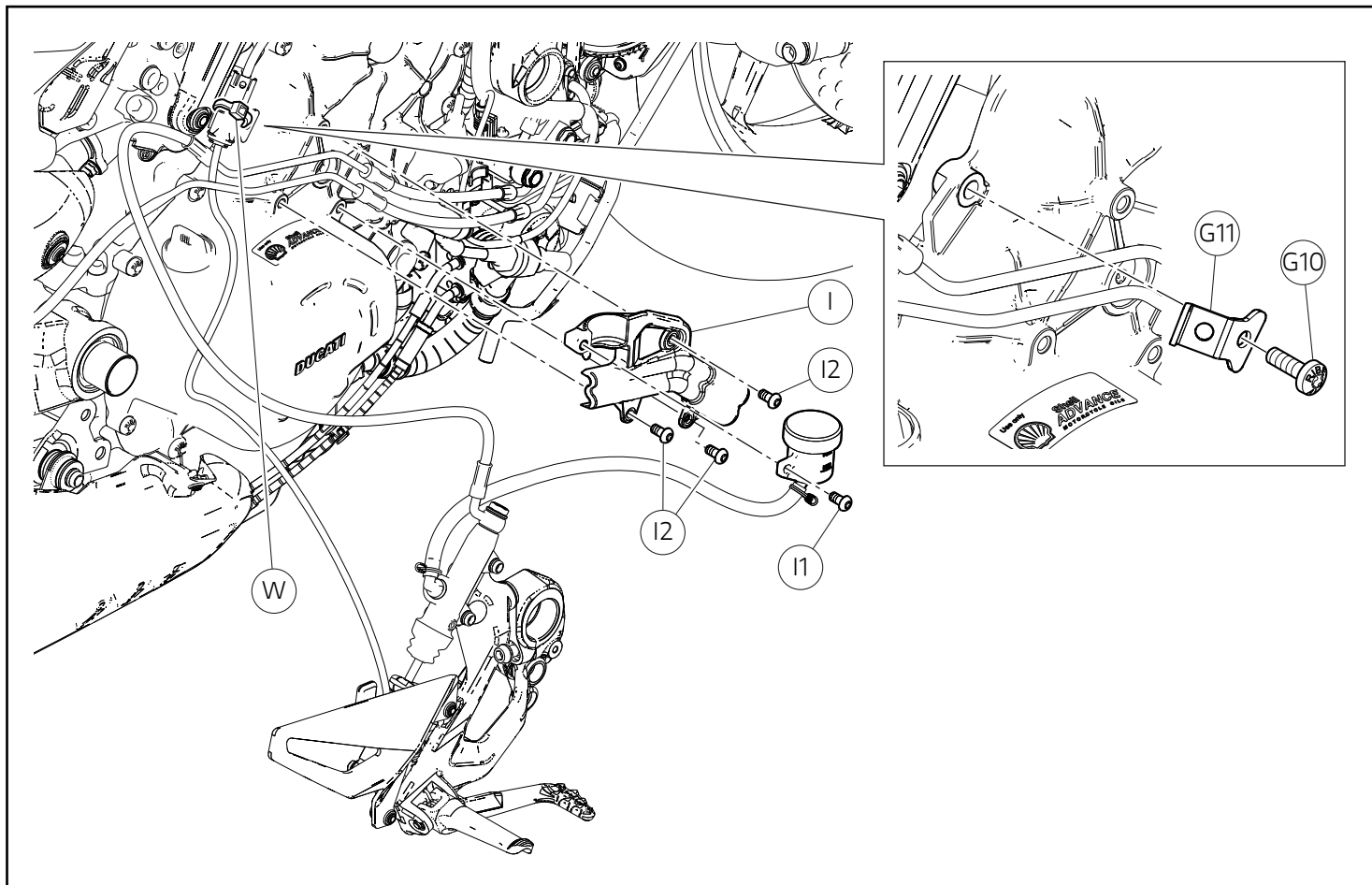
Prestare attenzione a non danneggiare i cablaggi vincolati alla piastra (H).

Working on the RH side of the motorcycle, remove the no. 2 rubber ties (H4), loosen screw (H1) without removing it, and loosen the no.2 screws (H2). Move aside and duly support the RH footpeg holder plate unit (H), sliding it out of heat guard (J) and plate (H3).



Important

Pay attention not to damage the wirings tied to the plate (H).



Svitare e rimuovere la vite (I1) e scostare il serbatoio olio freno posteriore.



Importante

Supportare adeguatamente il serbatoio olio freno posteriore per evitare eventuali bolle d'aria nell'impianto frenante.

Svitare e rimuovere le n. 3 viti (I2) e rimuovere la staffa guida tubi (I).

Rimuovere la fascetta (W). Rimuovere e conservare la vite (G10) e la staffa (G11).

Loosen and remove screw (I1) and move aside rear brake fluid reservoir.

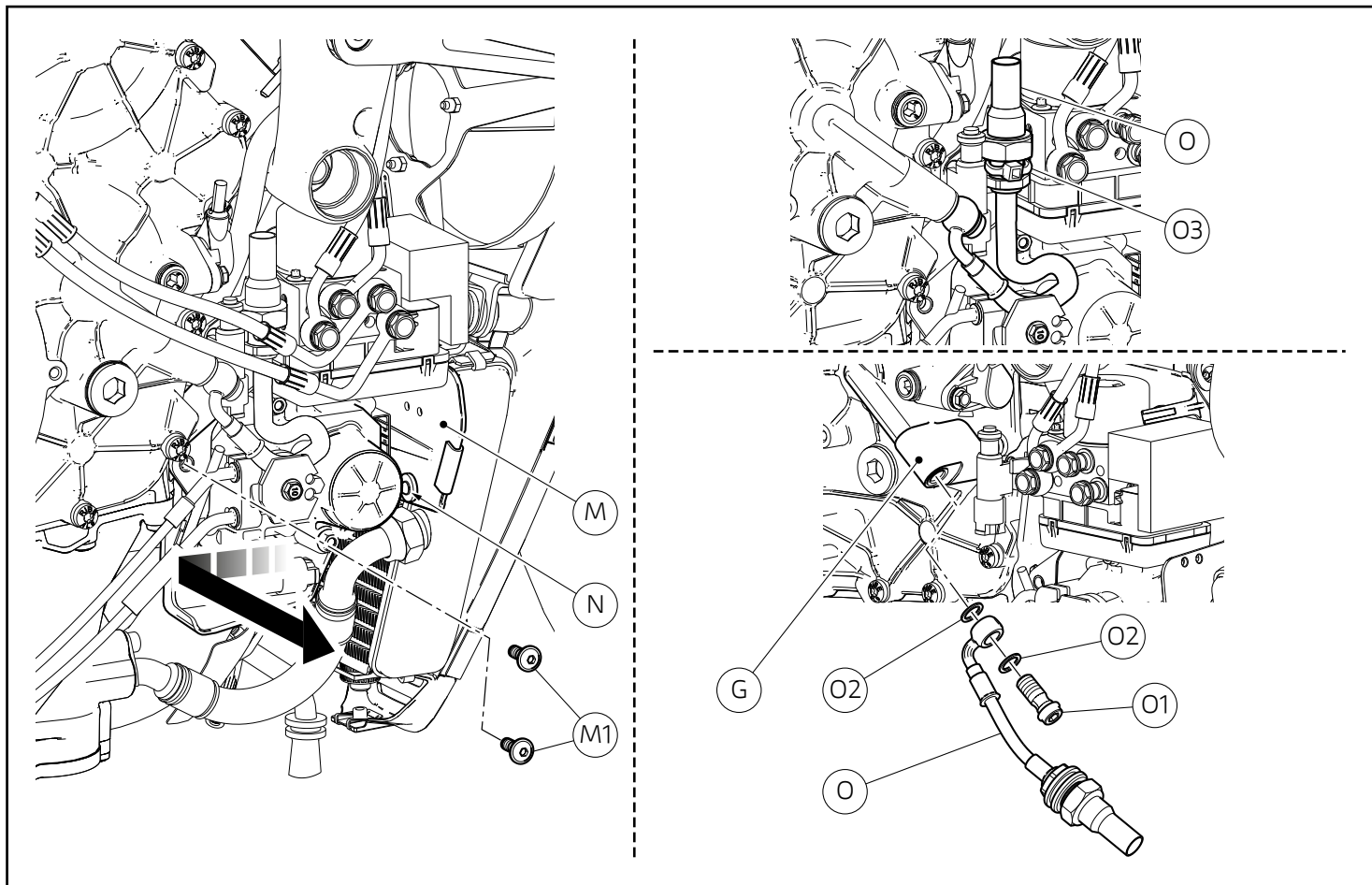


Important

Duly support rear brake fluid reservoir to prevent air bubbles from forming in the braking system.

Loosen and remove the no. 3 screws (I2) and remove the hose guide bracket (I).

Remove the clamp (W). Remove and keep screw (G10) and the bracket (G11).



Svitare e rimuovere le n. 2 viti (M1) e scalzare il gruppo centralina (M) dal piolo (N) sul radiatore olio. Spostare il gruppo centralina (M) e supportarlo in maniera adeguata. Rimuovere la fascetta in Nylon (O3) che tiene il pressostato olio (O) sul relativo supporto.



Importante

Rimuovere l'olio presente all'interno del carter, seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione olio motore e cartuccia filtro".



Note

Coprire in maniera adeguata ogni parte del motoveicolo che potrebbe venire a contatto con l'olio.

Rimuovere e conservare la vite (O1). Rimuovere il gruppo pressostato (O) completo delle n. 2 rondelle (O2) dal coperchio frizione (G).

Loosen and remove the no. 2 screws (M1) and remove the control unit assembly (M) from the pin (N) on oil cooler. Move the control unit assembly (M) aside and duly support it. Remove the Nylon tie (O3) fastening the oil pressure switch (O) to the relevant support.



Important

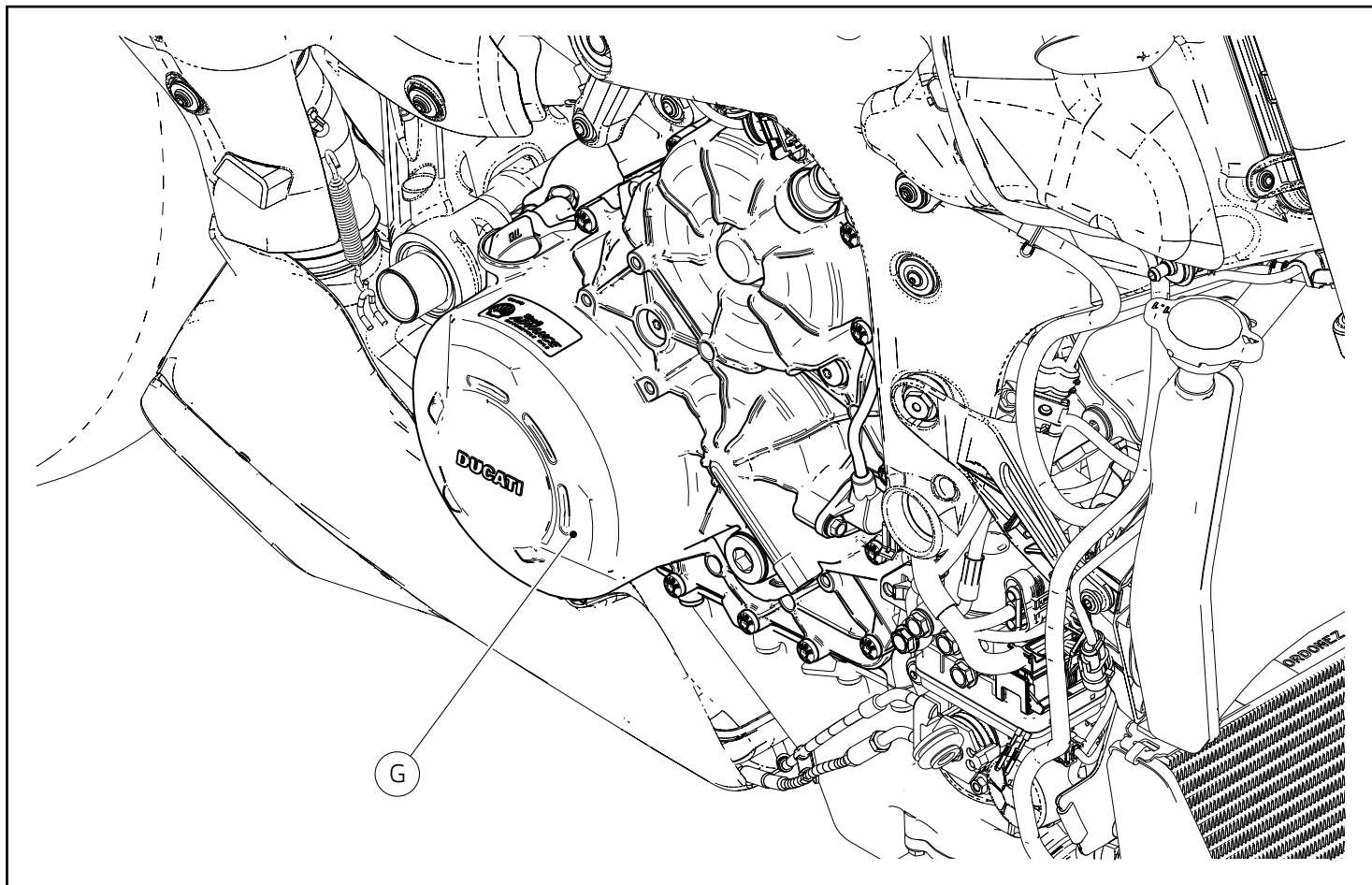
Drain the oil inside the casing following the instructions on the workshop manual in the section "Changing engine oil and filter cartridge".



Notes

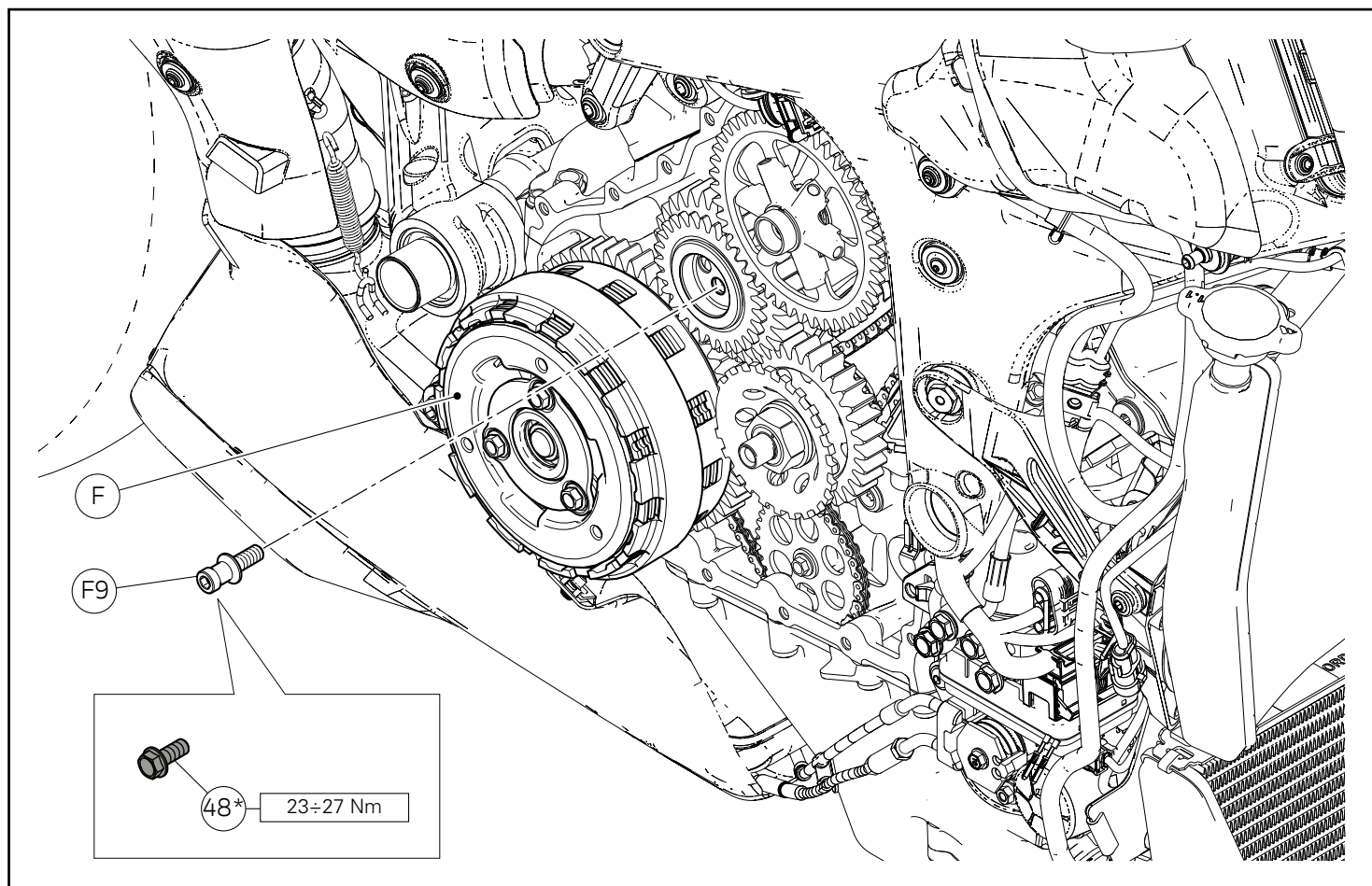
Duly cover all motorcycle parts that could come into contact with fluid.

Remove and keep screw (O1). Remove the pressure switch unit (O) complete with the no. 2 washers (O2) from the clutch cover (G).



Procedere con lo smontaggio del coperchio frizione (G) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio coperchio frizione".

Remove the clutch cover (G) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the clutch cover".



Smontaggio frizione (Streetfighter V4)

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere la vite (F9). Rimuovere il gruppo frizione (F) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio frizione".



Importante

Rimuovere eventuali residui di frenafili.



Importante

Prima di procedere con le operazioni di smontaggio, applicare LOCTITE 243 sul filetto e sotto testa della vite (48*) ed impuntarla al posto della vite (F9) precedentemente rimossa. Serrare la vite (48*) ad una coppia compresa tra i 23 Nm e i 27 Nm.

Removing the clutch (Streetfighter V4)

Working on the RH side of the motorcycle, remove the screw (F9). Remove the clutch assembly (F) following the instructions on the workshop manual under section "Removing the clutch".



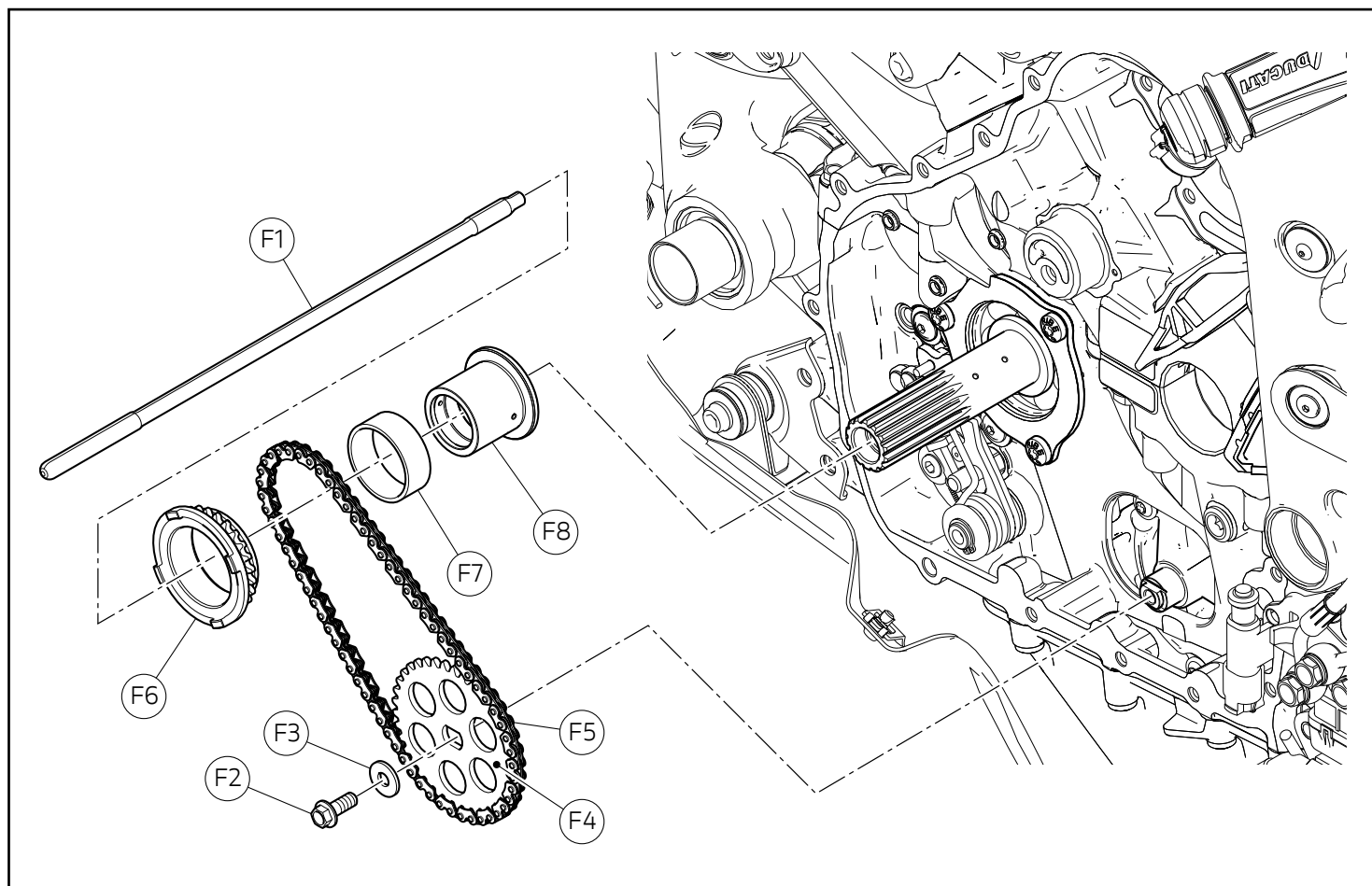
Important

Remove any exceeding threadlocker.



Important

Before removal operations, apply LOCTITE 243 on the screw (48*) thread and underhead and start it in place of the previously removed screw (F9). Tighten the screw (48*) to a torque between 23 Nm and 27 Nm.



Estrarre l'asta (F1). Svitare e rimuovere la vite (F2) e la rondella (F3). Rimuovere la corona pompa olio (F4) completa di catena (F5) e il pignone pompa olio (F6). Rimuovere la boccia (F7) e il distanziale (F8).



Attenzione

Prestare molta attenzione a non far cadere la vite (F2) e la rondella (F3) all'interno del carter.



Importante

Al termine delle operazioni di smontaggio sopraindicate rimuovere i residui di three bond dal profilo del carter.

Remove rod (F1). Loosen and remove screw (F2) and washer (F3). Remove the oil pump rear sprocket (F4) complete with chain (F5) and oil pump sprocket (F6). Remove bushing (F7) and spacer (F8).



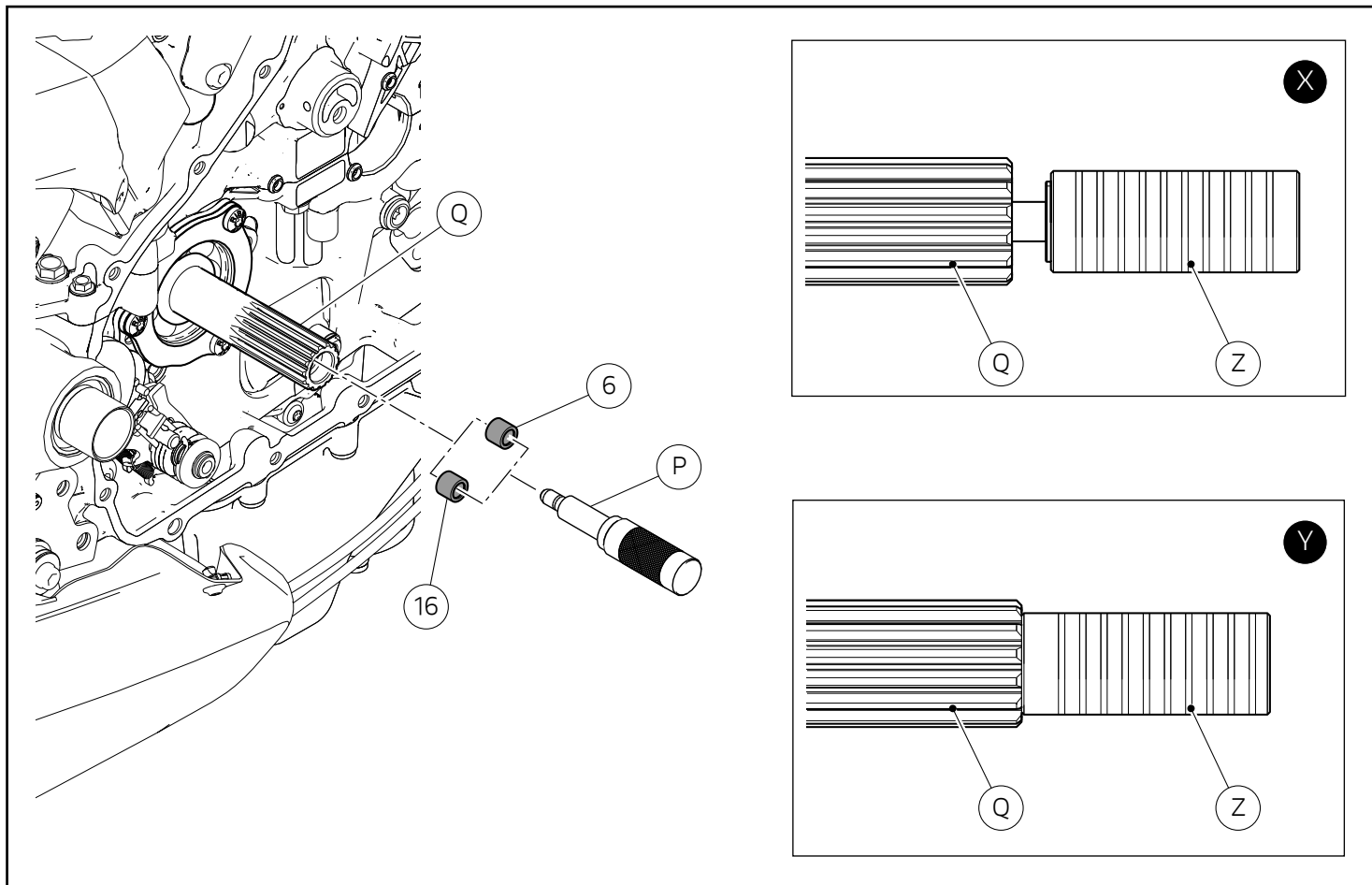
Warning

Pay attention not to let screw (F2) and washer (F3) fall inside the casing.



Important

Once the above removal operations have been completed, remove any three bond residue from the carter edge.



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio kit frizione a secco

Verificare mediante attrezzo (Z), cod. **88945.0103**, quale astuccio a rulli montare sull'albero cambio (Q).

Inserire l'attrezzo (Z) nell'albero cambio (Q). Se l'attrezzo (Z) arriva in completa battuta sull'albero (Q), come mostrato nel riquadro (Y), inserire l'astuccio a rulli non rettificato (16), spingendolo all'interno dell'albero cambio (Q) con l'attrezzo (P) cod. **88945.0100**.

Se l'attrezzo (Z) non arriva in completa battuta sull'albero (Q), come mostrato nel riquadro (X), inserire l'astuccio a rulli rettificato (6), spingendolo all'interno dell'albero cambio (Q) con l'attrezzo (P) cod. **88945.0100**.



Note

Utilizzando l'asta (F1), ruotata di 180° rispetto il verso di inserimento, verificare che l'astuccio a rulli (16) o (6) sia correttamente montato ed in battuta all'interno dell'albero cambio (Q).

Assembling the kit components



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Dry clutch kit assembly

Use tool (Z), part no. **88945.0103**, to check which needle roller bearing has to be fitted on the gearbox shaft (Q).

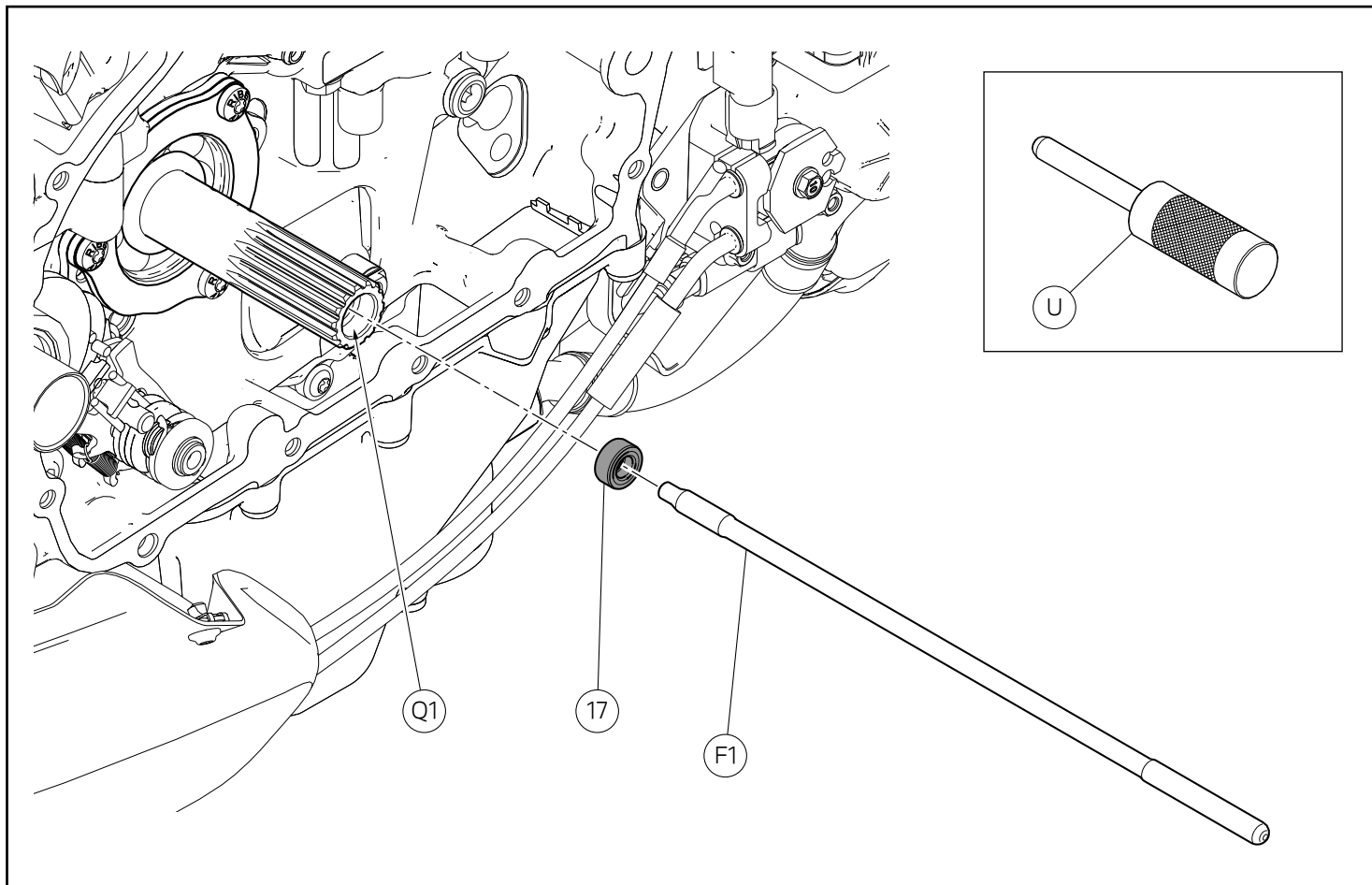
Fit tool (Z) on gearbox shaft (Q). If tool (Z) is driven fully home on shaft (Q), as shown in the box (Y), insert the not ground roller cage (16), by pushing it inside gearbox shaft (Q) with tool (P) part no. **88945.0100**.

If tool (Z) is not driven fully home on shaft (Q), as shown in the box (X), insert the ground roller cage (6), by pushing it inside gearbox shaft (Q) with tool (P) part no. **88945.0100**.



Notes

Using rod (F1), turned by 180° compared to the insertion direction, check that roller cage (16) or (6) is correctly fitted and fully home inside gearbox shaft (Q).



Importante

Per un corretto inserimento del paraolio (17), pulire ed eliminare eventuali residui di olio o di grasso presenti sulla superficie interna (Q1) sede del paraolio (17).

Con apposito attrezzo (U), cod. **88945.0093**, inserire il paraolio (16) nell'albero cambio (Q).

Applicare un sottile strato di KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM sulla punta dell'asta originale (F1). Inserire l'asta (F1) nell'albero cambio (Q) come mostrato in figura.

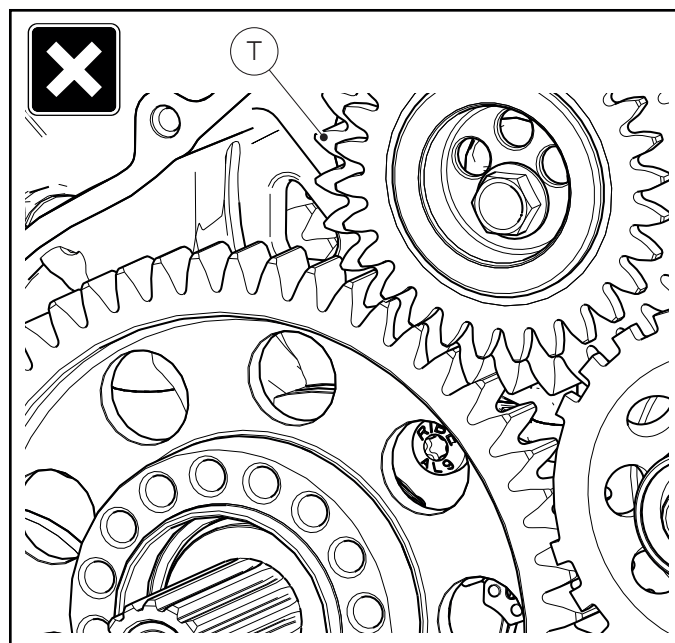
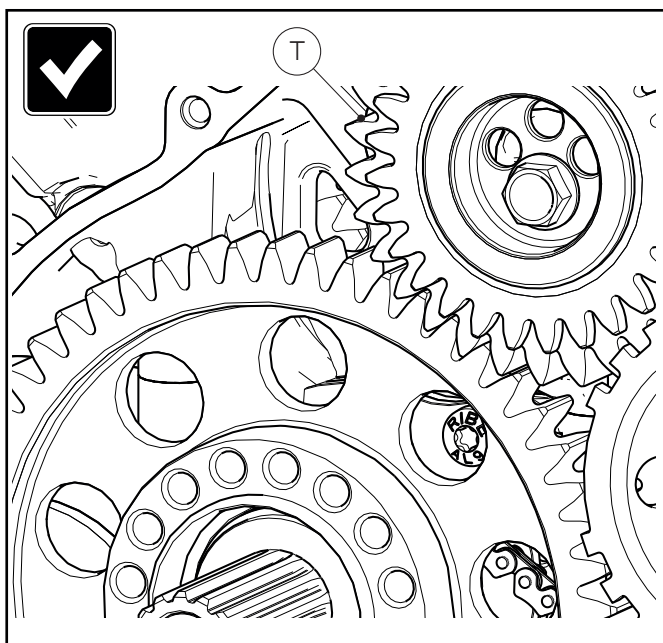
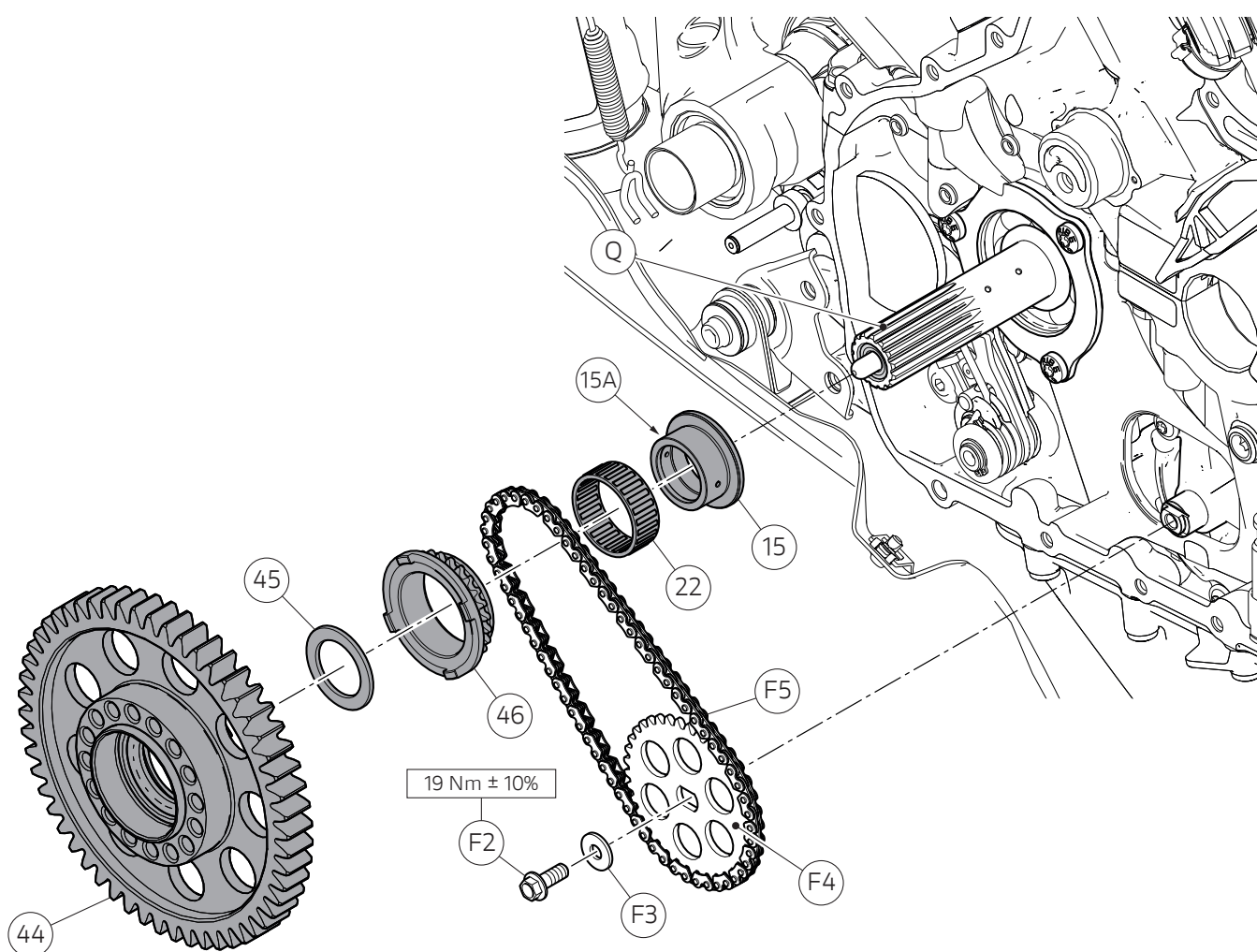


Important

For a correct insertion of oil seal (17), clean and remove any oil or grease residues from the internal surface (Q1) of oil seal seat (17).

Use special tool (U), part no. **88945.0093**, to insert oil seal (16) inside gearbox shaft (Q).

Apply a thin layer of KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM on the tip of the original rod (F1). Insert rod (F1) inside gearbox shaft (Q), as shown in the figure.



**Importante**

Pulire ed eliminare eventuali residui di olio o di grasso presenti sulla superficie dell'albero cambio (Q)

Introdurre il distanziale (15), preapplicando un sottile strato di KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM sulla parte dell'albero cambio (Q) interessato. Lubrificare la superficie (15A) del distanziale (15) ed inserire la gabbia a rulli (22). Lubrificare la gabbia a rulli (22) ed inserire il pignone pompa olio (46) come mostrato in figura. Inserire il distanziale (45). Ripristinare la corona pompa olio originale (F4) completa di catena originale (F5).

**Importante**

Pulire ed eliminare eventuali residui di frenafiletti dalla vite (F2).

Applicare Loctite 243 sul filetto della vite (F2). Impuntare la vite (F2), antepoendo la rondella (F3). Serrare alla coppia indicata.

Introdurre il gruppo corona frizione a secco (44) preapplicando un sottile strato di KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM sulla parte dell'albero cambio (Q) interessato.

**Importante**

Fare combaciare le tacche con i denti del pignone pompa olio (46).

**Importante**

Verificare che la corona frizione a secco (44) sia effettivamente inserita nel pignone pompa olio (46). I denti della corona oziosa (T) devono essere a filo con i denti della corona a secco (44), come indicato nei riquadri.

**Important**

Clean and remove any oil or grease residues present on gearbox shaft surface (Q).

Insert spacer (15) after having applied a thin layer of KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM on the part of the involved gearbox shaft (Q). Lubricate spacer (15) surface (15A) and insert the roller bearing (22). Lubricate the roller bearing (22) and insert the oil pump sprocket (46) as shown in the figure. Insert spacer (45). Refit the original oil pump rear sprocket (F4) complete with the original chain (F5).

**Important**

Clean and remove any threadlocker residues from screw (F2).

Apply Loctite 243 to screw (F2) thread. Start screw (F2), placing washer (F3) in-between. Tighten to the specified torque.

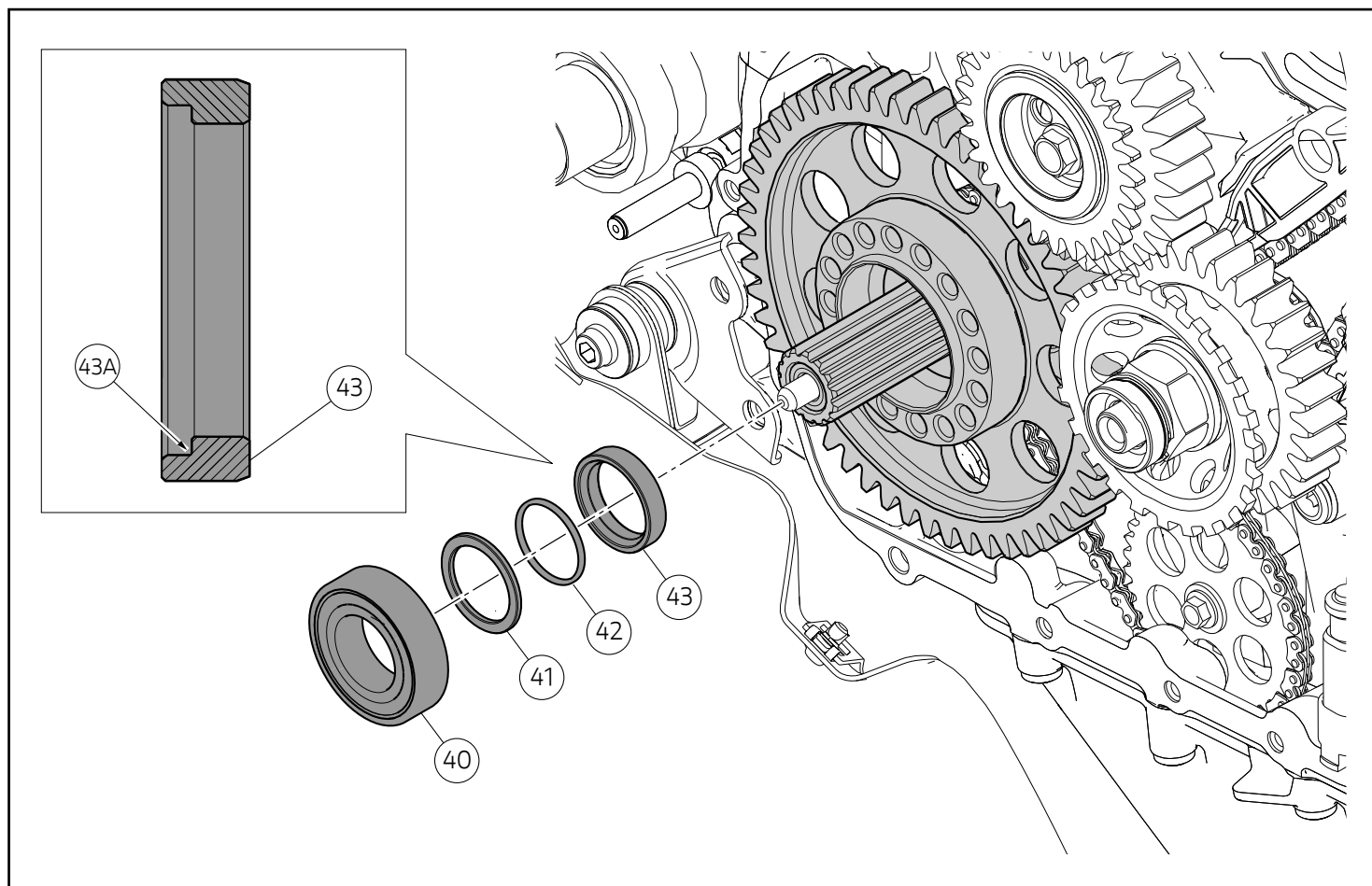
Insert the dry clutch rear sprocket unit (44) after having applied a thin layer of KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM on the part of the involved gearbox shaft (Q).

**Important**

Make notches match with the teeth of oil pump sprocket (46).

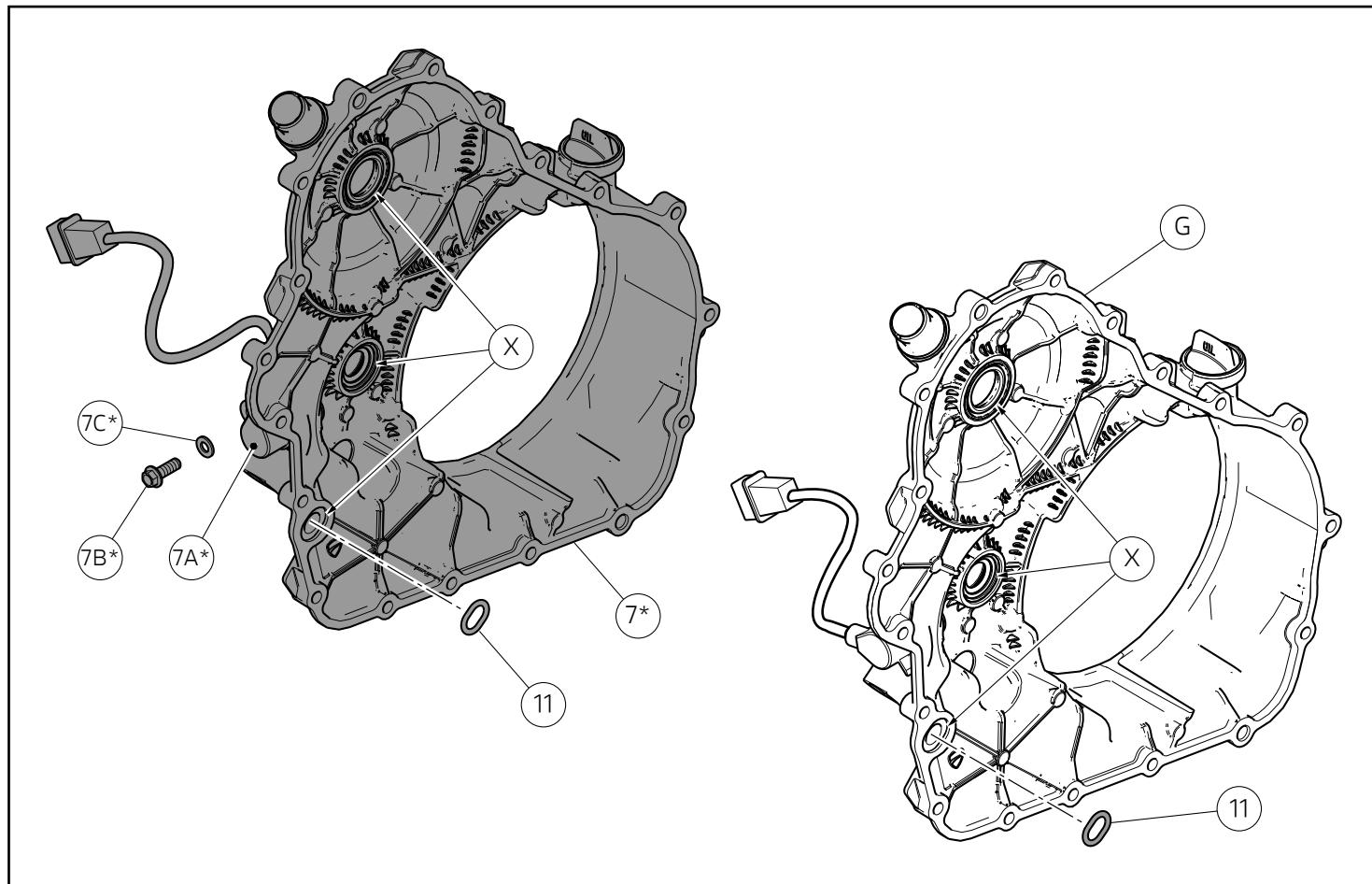
**Important**

Make sure that the dry clutch rear sprocket (44) is actually inserted inside oil pump sprocket (46). The teeth of idle rear sprocket (T) must be flush with the teeth of dry clutch rear sprocket (44), as indicated in the boxes.



Montare il distanziale (43), orientandolo come mostrato in figura e portarlo in battuta. Inserire l'OR (42) calzandolo perfettamente in battuta sulla superficie (43A) del distanziale (43). Inserire la rondella (41) con le scritte rivolte verso l'esterno. Inserire il cuscinetto (40), con le scritte rivolte verso l'esterno, e portarlo in battuta mediante l'apposito attrezzo cod. **88945.0097**.

Fit spacer (43), aiming it as shown in the figure, and drive it fully home. Insert the O-ring (42) by perfectly driving it fully home on surface (43A) of spacer (43). Insert washer (41) with writing facing out. Insert bearing (40) with writing facing out, and drive it fully home with special tool part no. **88945.0097**.



Premontaggio coperchio frizione (Panigale V4)



Note

Solo per i motoveicoli precedenti a matricola ZDM1100W4#009397#, rimuovere la vite (7B*) e la rondella (7C*). Ruotare il sensore (7A*) per facilitare il montaggio del coperchio frizione (7*).



Importante

Quanto indicato di seguito, è comune sia per i motoveicoli precedenti che per i motoveicoli successivi alla matricola soprariportata.

Sia sul coperchio (7*) del kit frizione a secco, che sul coperchio originale (G), premontare la guarnizione (11), come mostrato in figura. Lubrificare le sedi (X) con grasso GADUS S2 V100 3.

Pre-assembling the clutch cover (Panigale V4)



Notes

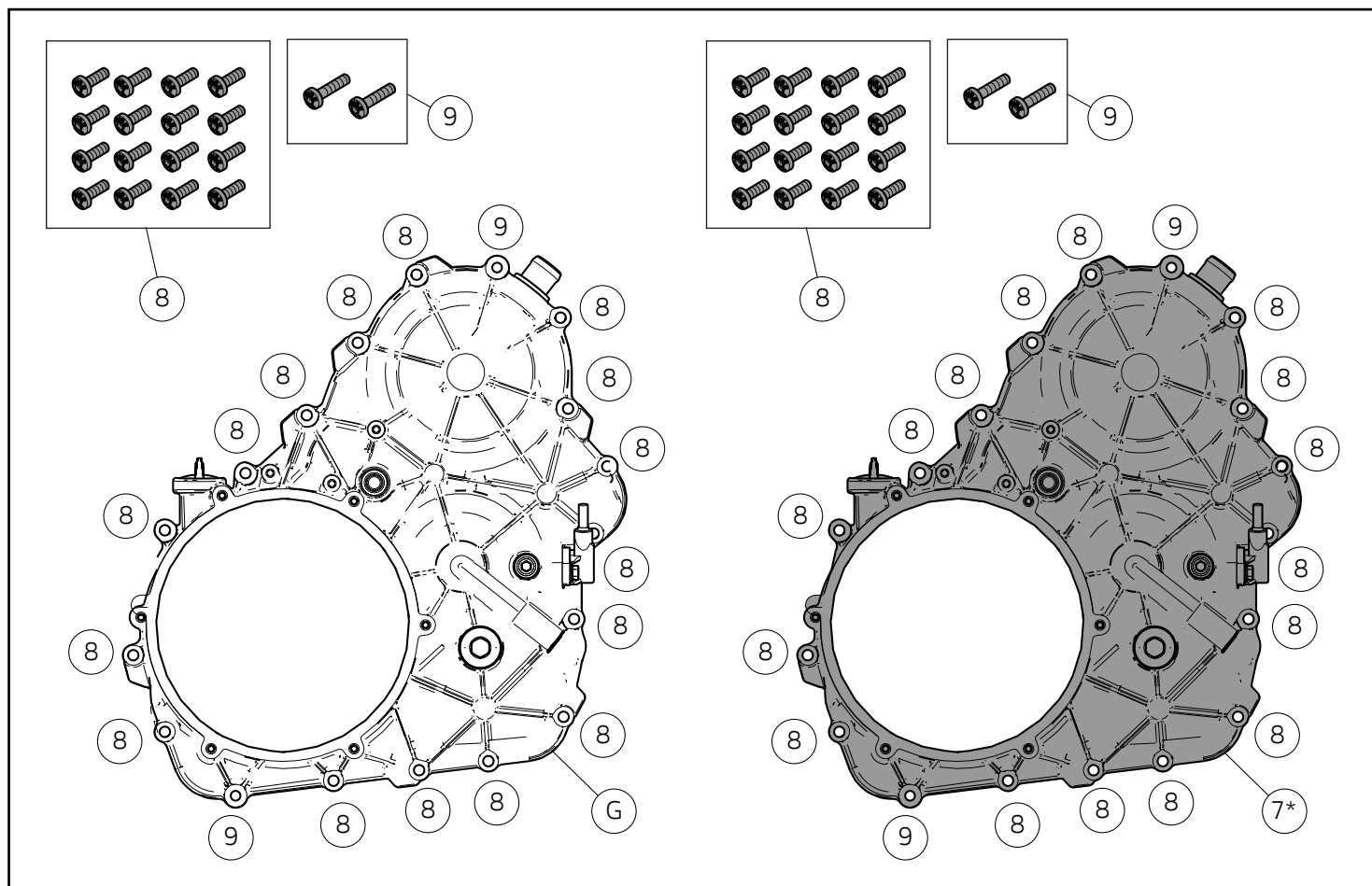
For motorcycles with serial number previous to ZDM1100W4#009397# only, remove screw (7B*) and washer (7C*). Turn sensor (7A*) to make clutch cover (7*) assembly easier.



Important

The indications below apply to both motorcycles before and after the above-specified serial number.

Pre-assemble seal (11) on both kit dry clutch cover (7*) and on original cover (G), as shown in the figure. Lubricate seats (X) with GADUS S2 V100 3 grease.



Attenzione

Solamente per i motoveicoli precedenti a matricola ZDM1100W4#009397# è necessario montare il coperchio frizione (7*) completo di viti (8) e (9). Per tutti gli altri motoveicoli successivi alla matricola sopraindicata, procedere con il rimontaggio del coperchio frizione originale (G) sostituendo le viti originali con le viti (8) e (9) fornite con il kit.

Per la procedura di rimontaggio del coperchio frizione, fare riferimento a quanto indicato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio coperchio frizione".

Procedere con le operazioni di montaggio frizione a secco.

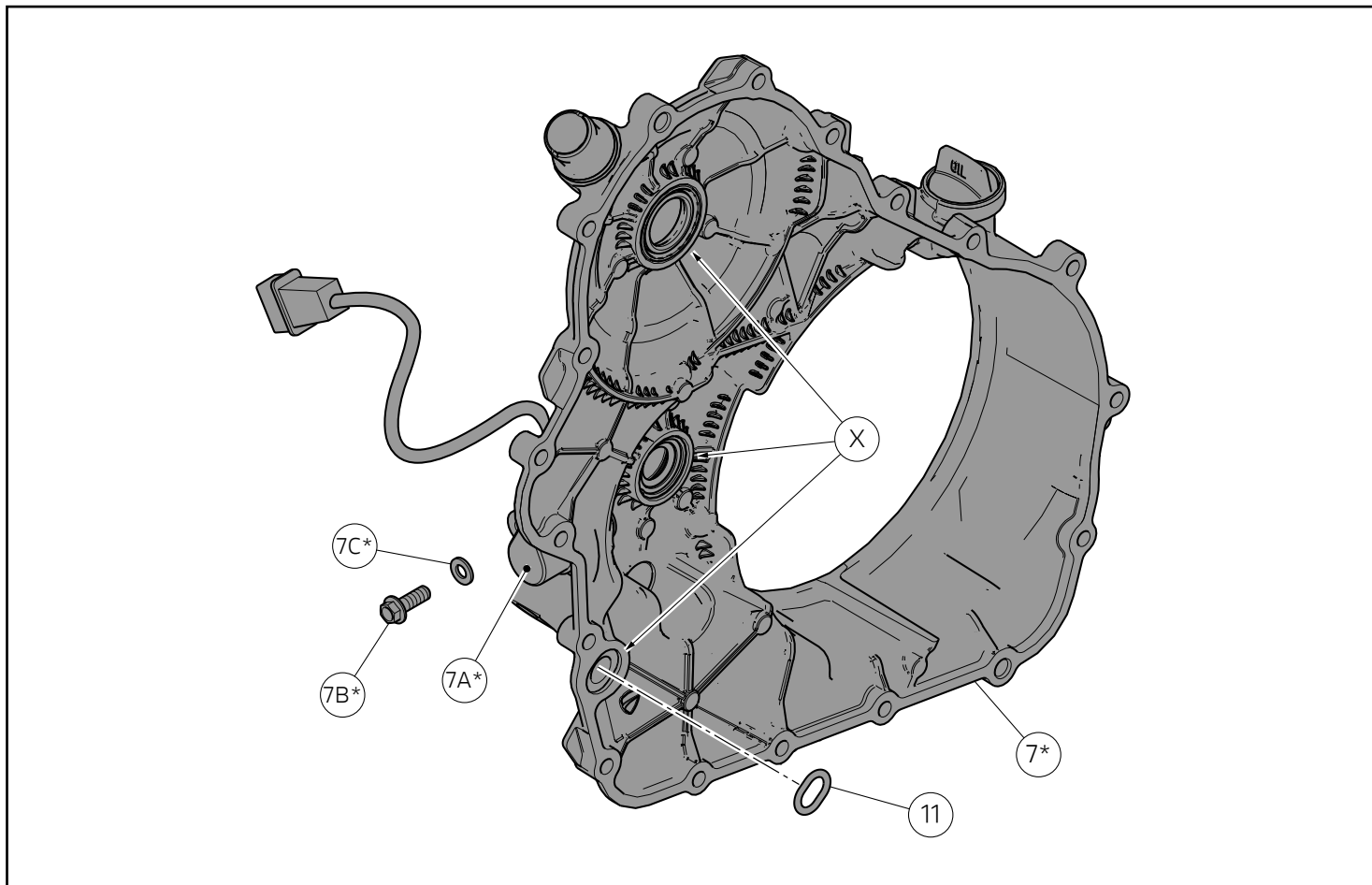


Warning

For motorcycles with serial number previous to ZDM1100W4#009397# only, clutch cover (7*) must be assembled complete with screws (8) and (9). For all the other motorcycles after the specified serial number, refit the original clutch cover (G) by replacing the original screws with screws (8) and (9) supplied with the kit.

To reassemble the clutch cover, refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the clutch cover".

Assemble the dry clutch.

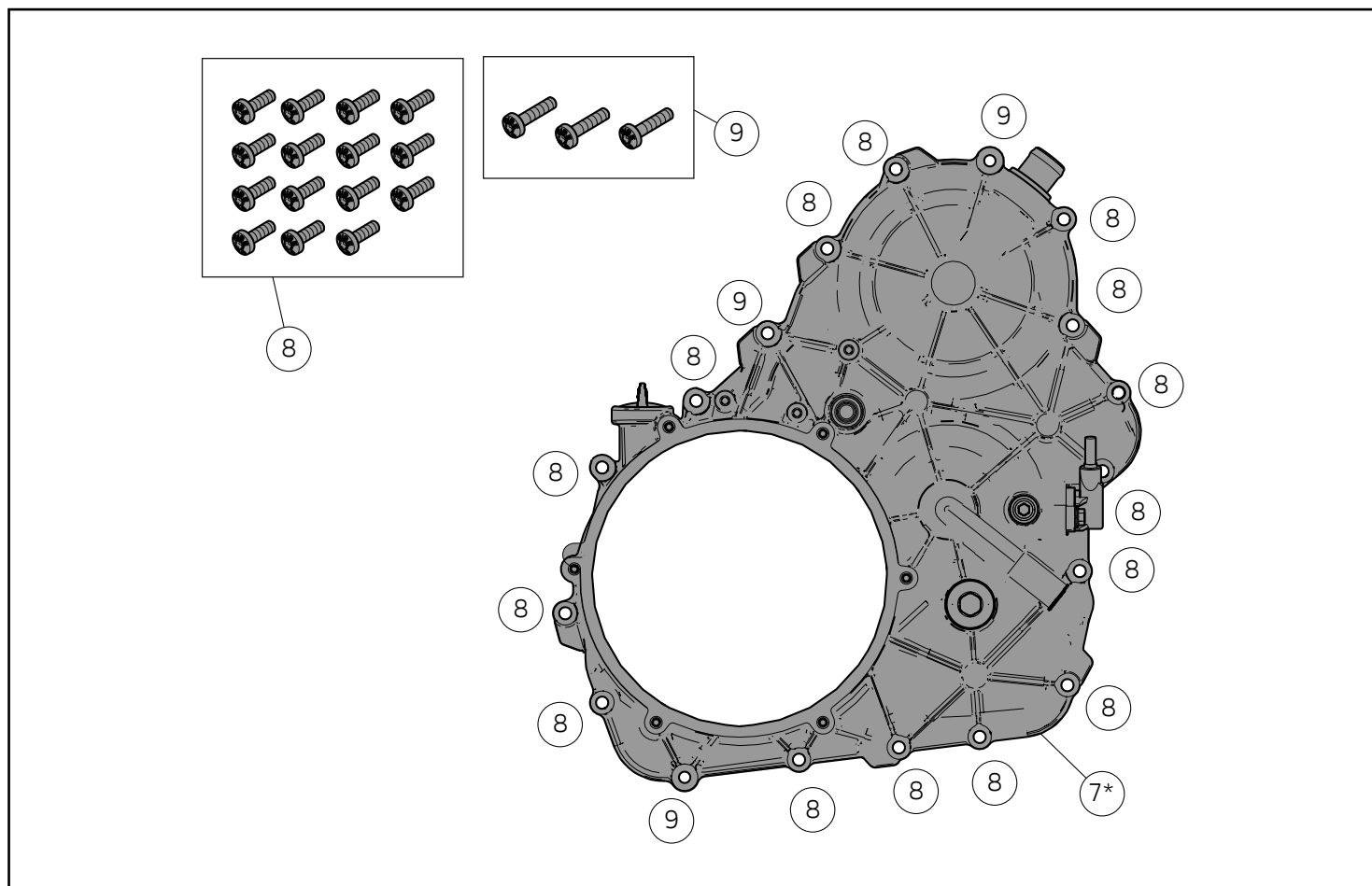


Premontaggio coperchio frizione (Streetfighter V4)

Svitare e rimuovere la vite (7B*) e la rondella (7C*). Ruotare il sensore (7A*) per facilitare il montaggio del coperchio frizione (7*). Premontare la guarnizione (11) sul coperchio frizione (7*), come mostrato in figura. Lubrificare le sedi (X) con grasso GADUS S2 V100 3.

Pre-assembling the clutch cover (Streetfighter V4)

Loosen and remove screw (7B*) and washer (7C*). Turn sensor (7A*) to make clutch cover (7*) assembly easier. Pre-assemble seal (11) on clutch cover (7*), positioning it as shown in the figure. Lubricate seats (X) with GADUS S2 V100 3 grease.



Attenzione

Procedere con il montaggio del coperchio frizione (7*) sostituendo le viti originali con le viti (8) e (9) fornite con il kit.

Per la procedura di rimontaggio del coperchio frizione, fare riferimento a quanto indicato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio coperchio frizione".

Procedere con le operazioni di montaggio frizione a secco.

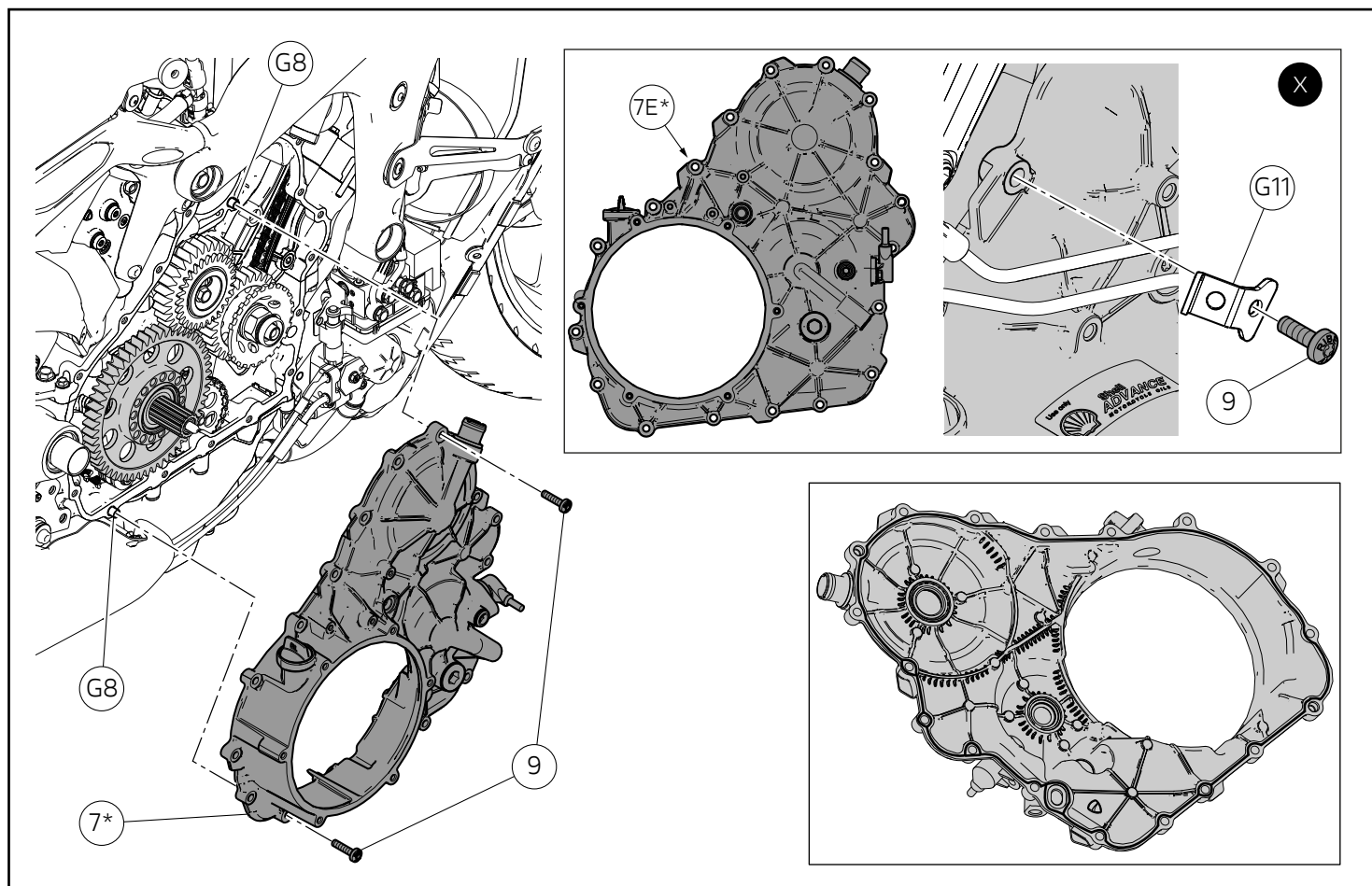


Warning

Fit the clutch cover (7*) by replacing the original screws with screws (8) and (9) supplied with the kit.

To reassemble the clutch cover, refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the clutch cover".

Assemble the dry clutch.



Montaggio coperchio frizione

Importante

Quanto indicato di seguito, è comune per i modelli Panigale V4 e Streetfighter V4.

Importante

Verificare che i n.2 perni (G8) siano rimasti in sede, come mostrato in figura.

Applicare un cordone (uniforme e senza interruzioni) di THREE BOND sul coperchio frizione (7*), rispettando il percorso rappresentato.

Importante

Montare il coperchio frizione entro 5 minuti dall'applicazione del sigillante.

Impuntare le n.2 viti (9) come indicato in figura.

Importante

Solo per i modelli Streetfighter V4, posizionare la staffa originale (G11) in corrispondenza del foro (7E*). Impuntare n.1 vite (9) nel foro (7E*) indicato nel riquadro (X).

Clutch cover assembly

Important

The following instructions refer both to Panigale V4 and Streetfighter V4 models.

Important

Make sure that the no.2 pins (G8) are still in their seats, as shown in the figure.

Apply a bead of THREE BOND (evenly and without interruptions) on clutch cover (7*), following the pattern shown.

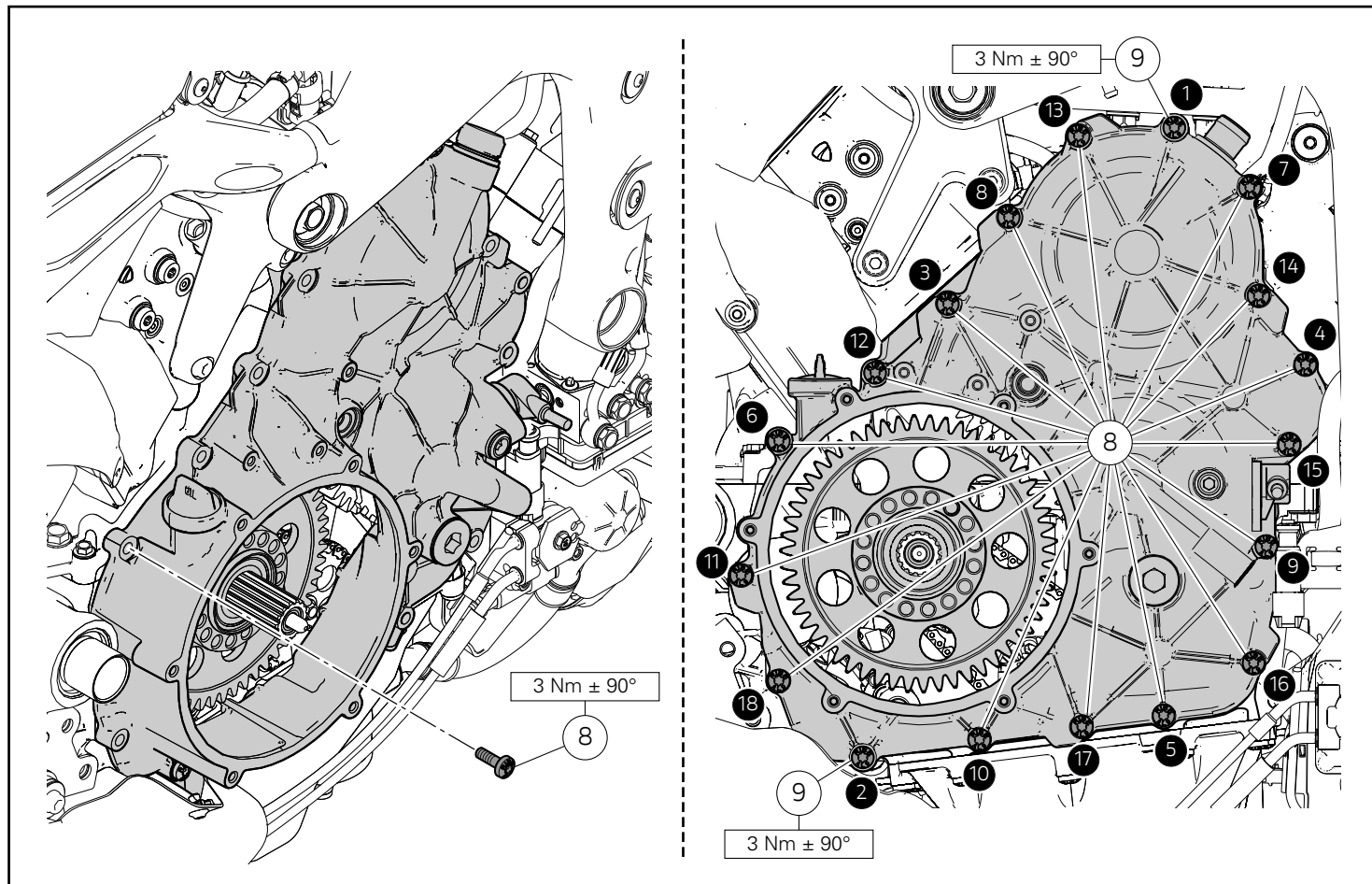
Important

Fit the clutch cover within 5 minutes of applying the sealant.

Start no. 2 screws (9) as shown in the figure.

Important

Only for Streetfighter V4 models, position the original bracket (G11) to match the hole (7E*). Start no.1 screw (9) in the hole (7E*) shown in the box (X).



Note

Viene rappresentata n. 1 vite (8) per facilitare la comprensione della procedura di montaggio.

Per i modelli Panigale V4 impuntare le n.16 viti (8). Serrare le n. 16 viti (8) e le n.2 viti (9) alla coppia indicata, rispettando la sequenza riportata in figura.

Per i modelli Streetfighter V4 impuntare le n.15 viti (8). Serrare le n. 15 viti (8) e le n.3 viti (9) alla coppia indicata, rispettando la sequenza riportata in figura.

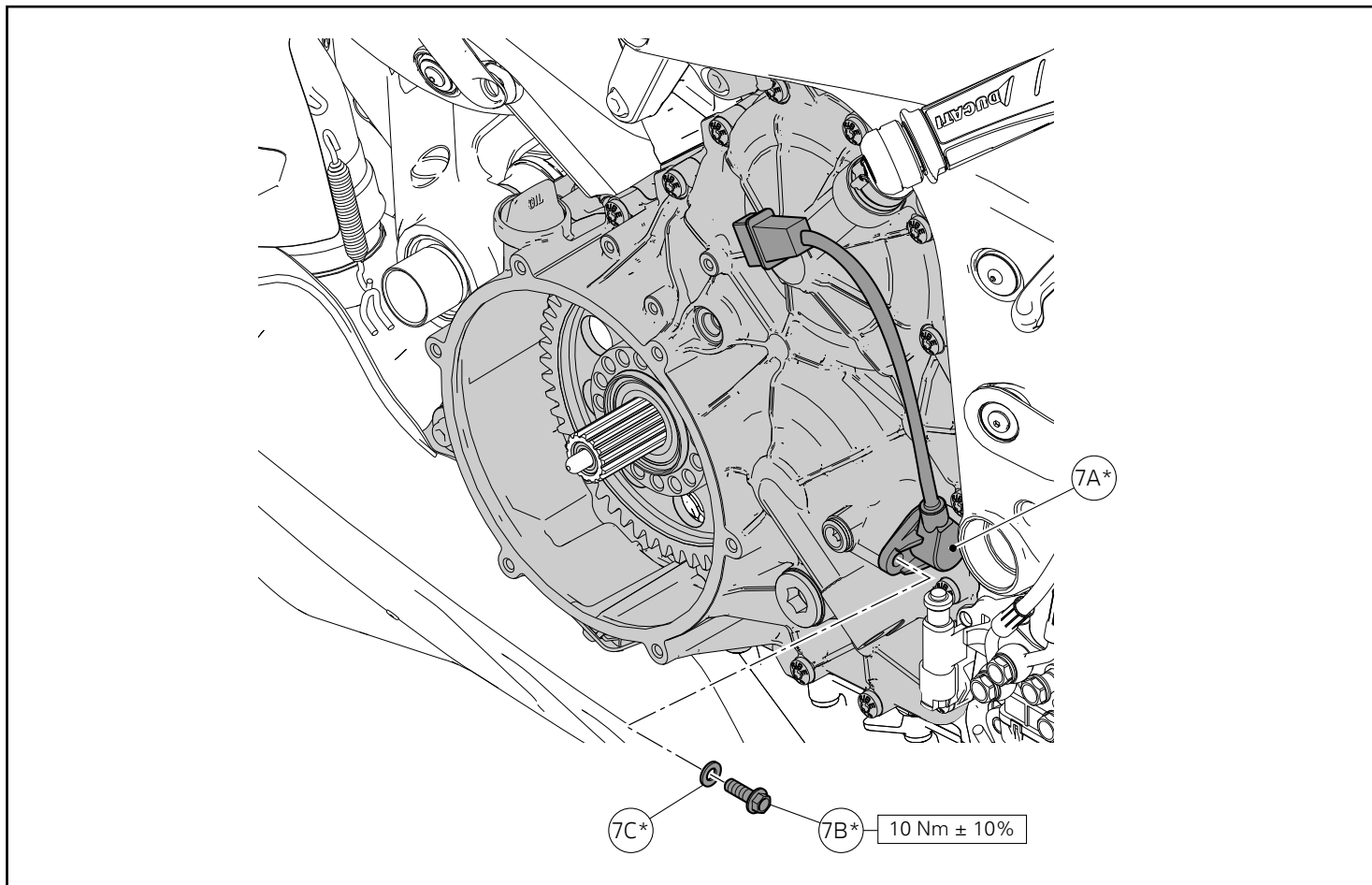


Notes

No.1 screw (8) is shown to make assembly procedure understanding easier.

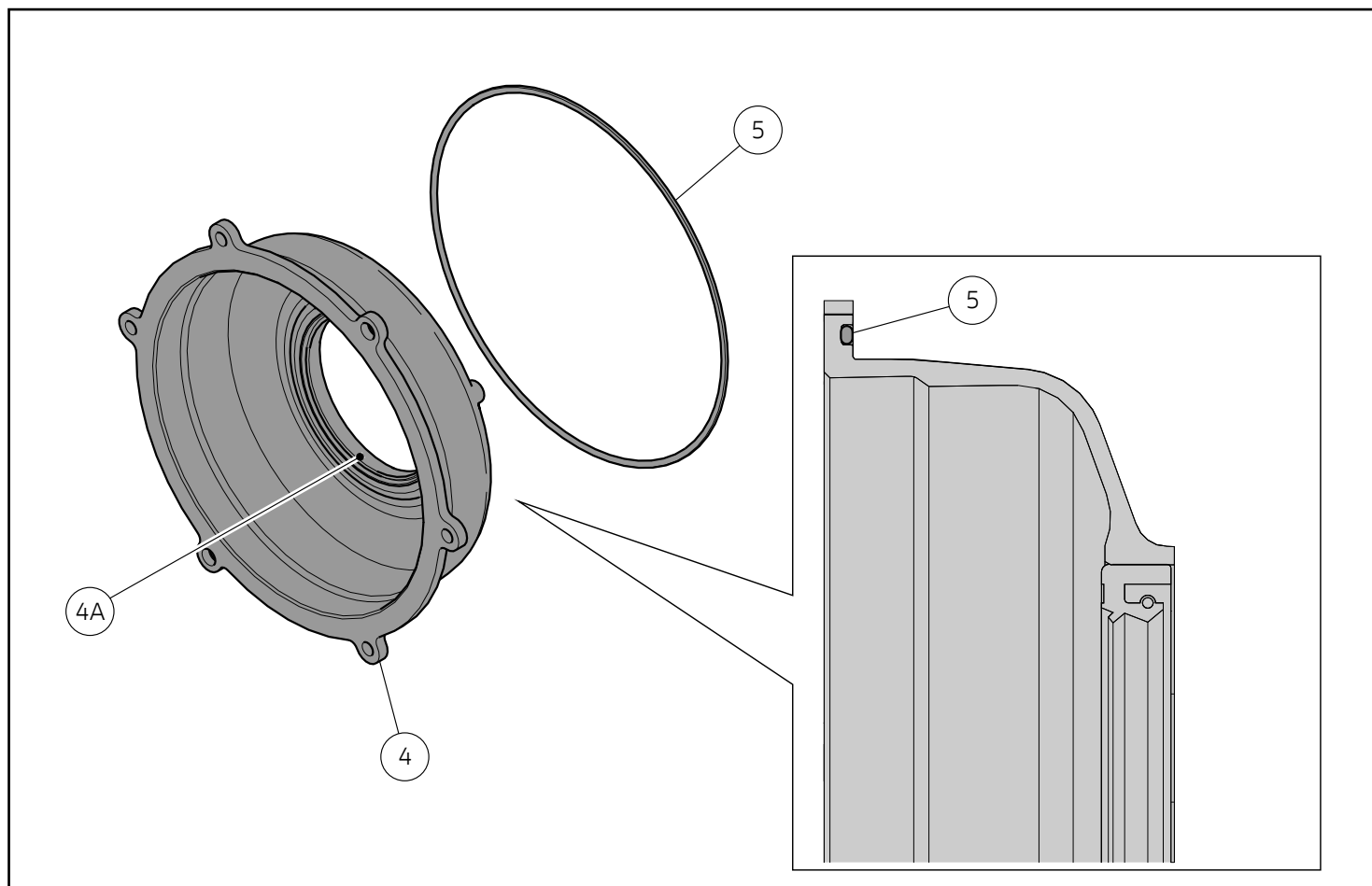
For Panigale V4 models, start no. 16 screws (8). Tighten the no. 16 screws (8) and the no. 2 screws (9) to the specified torque in the sequence shown in the figure.

For Streetfighter V4 models, start no. 15 screws (8). Tighten the no. 15 screws (8) and the no. 3 screws (9) to the specified torque in the sequence shown in the figure.



Ruotare il sensore (7A*), riportandolo nella sua posizione originale. Impuntare la vite (7B*) preceduta dalla rondella (7C*). Serrare la vite (7B*) alla coppia indicata.

Turn sensor (7A*), taking it to its original position. Start screw (7B*), placing washer (7C*) in-between. Tighten screw (7B*) to the specified torque.



Montare l'OR (5) sulla parte posteriore del coperchio tenuta frizione (4), avendo cura di calzare l'OR nell'apposito vano, come mostrato nel riquadro.



Importante

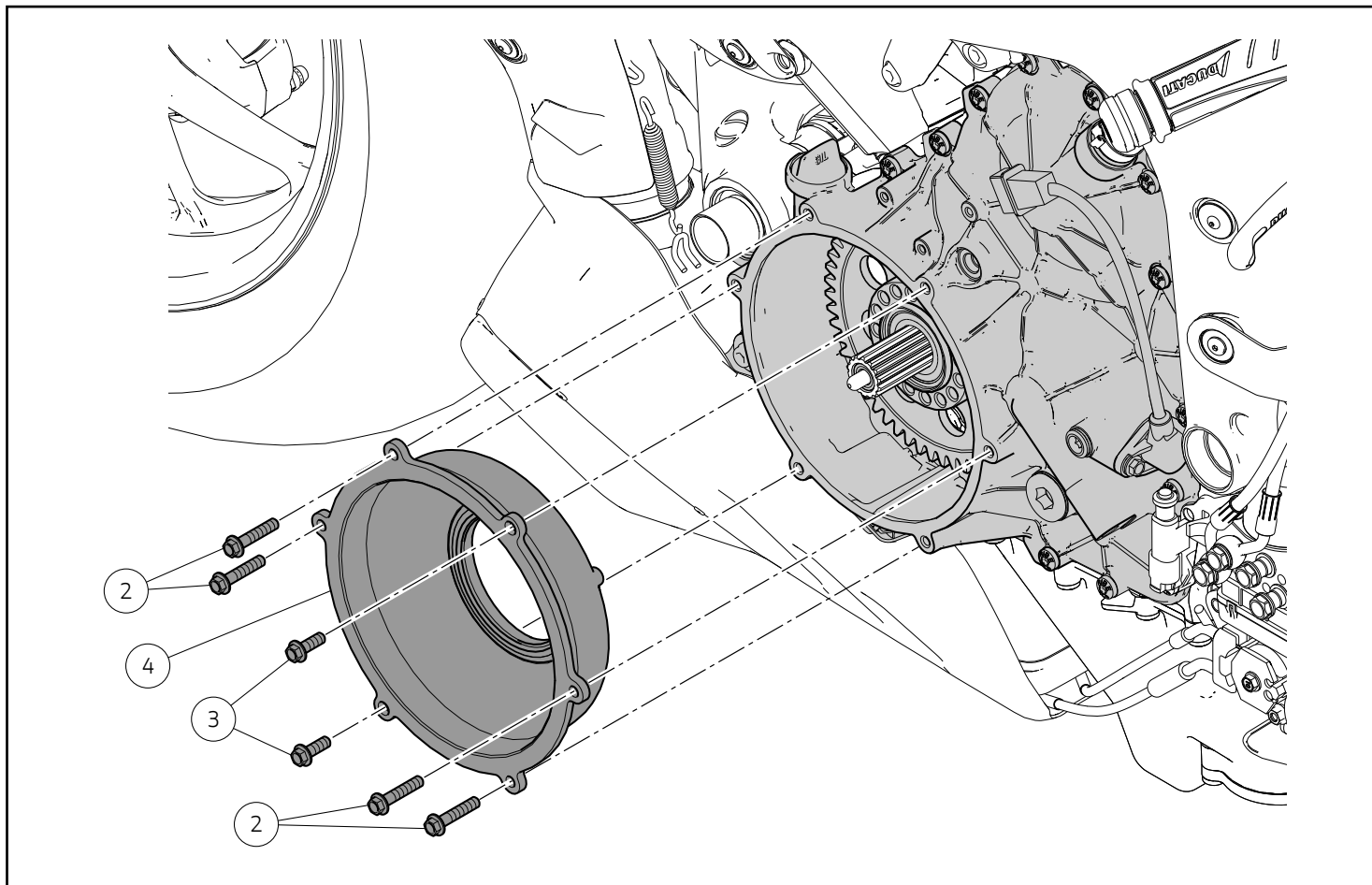
Applicare un sottile strato di FLUOROCARBON GEL 880 sulla superficie interna (4A) del coperchio tenuta frizione (4).

Fit the O-ring (5) on the rear side of clutch sealing cover (4), taking care to insert it inside the special compartment, as shown in the box.



Important

Apply a thin layer of FLUOROCARBON GEL 880 to the inner surface (4A) of the clutch sealing cover (4).



Mediante l'attrezzo cod. **88700.5665** montare il gruppo coperchio tenuta frizione (4), premontato in precedenza, come mostrato in figura. Impuntare le n.2 viti (3).



Importante

Le n. 2 viti (3) vanno impuntate nei n. 2 fori indicati, in quanto di dimensione differente dalle altre 4 che verranno impuntate successivamente.



Note

Per mantenere centrato il coperchio tenuta frizione (4) e facilitare le successive operazioni di montaggio, impuntare le n.4 viti (2).

Use tool part no. **88700.5665** to fit the previously pre-assembled clutch sealing cover unit (4), as shown in the figure. Start no. 2 screws (3).



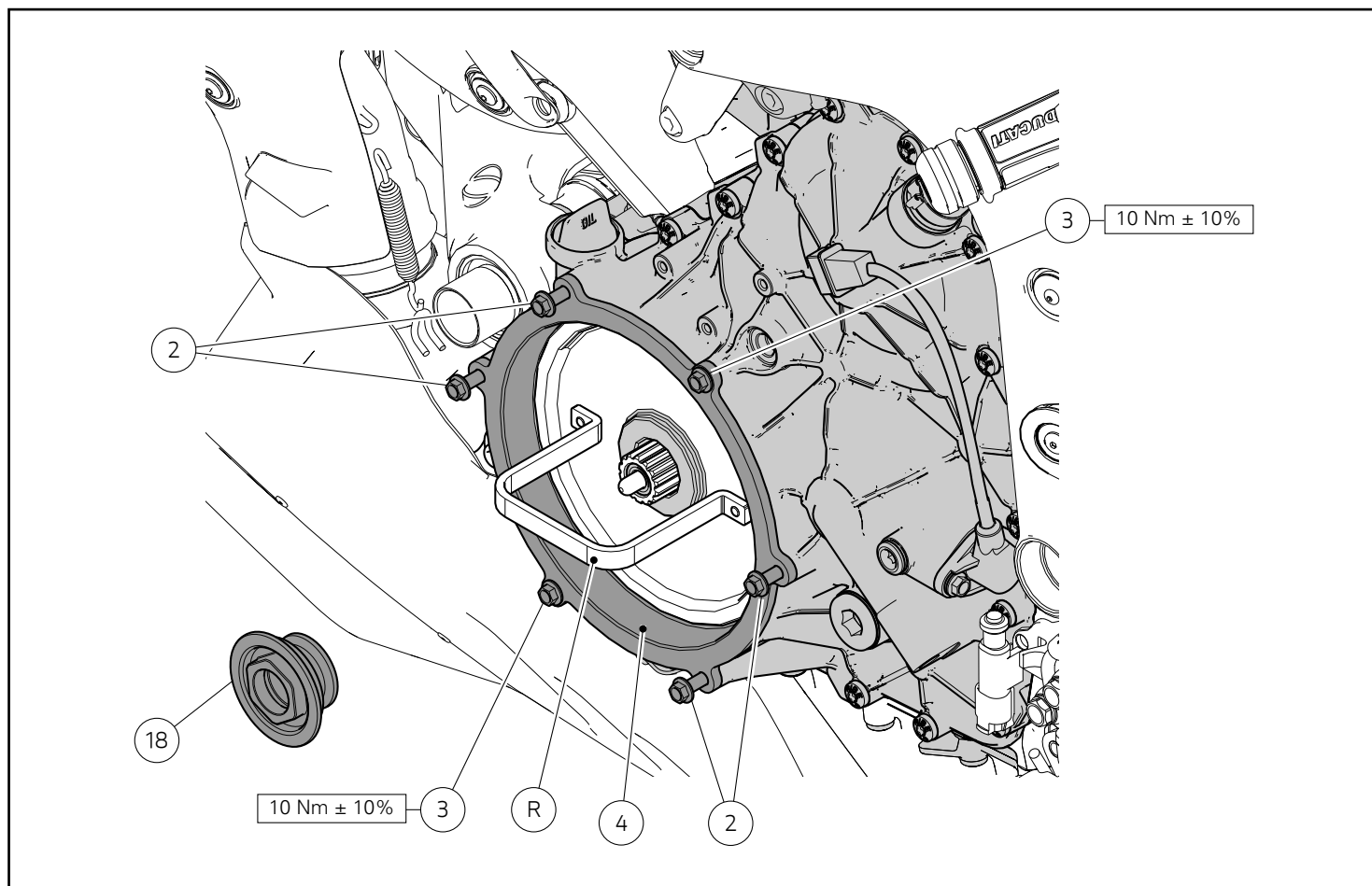
Important

The no. 2 screws (3) must be started inside the no. 2 indicated holes, since their size is different from that of the other 4 screws that will be started at a later stage.



Notes

To keep clutch sealing cover (4) centred and to make the following assembly operations easier, start the no.4 screws (2).



Inserire l'attrezzo (R) cod. **88945.0098** come mostrato in figura.



Note

Spingere l'attrezzo (R) in modo tale che arrivi alla fine dello smusso interno del coperchio tenuta frizione (4).

Inserire la prima marcia del motoveicolo ed impuntare il dado (18). Serrare il dado (18) a mano. Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata.

Rimuovere le n.4 viti (2) e il dado (18). Estrarre l'attrezzo (R).

Insert tool (R) part no. **88945.0098** as shown in the figure.

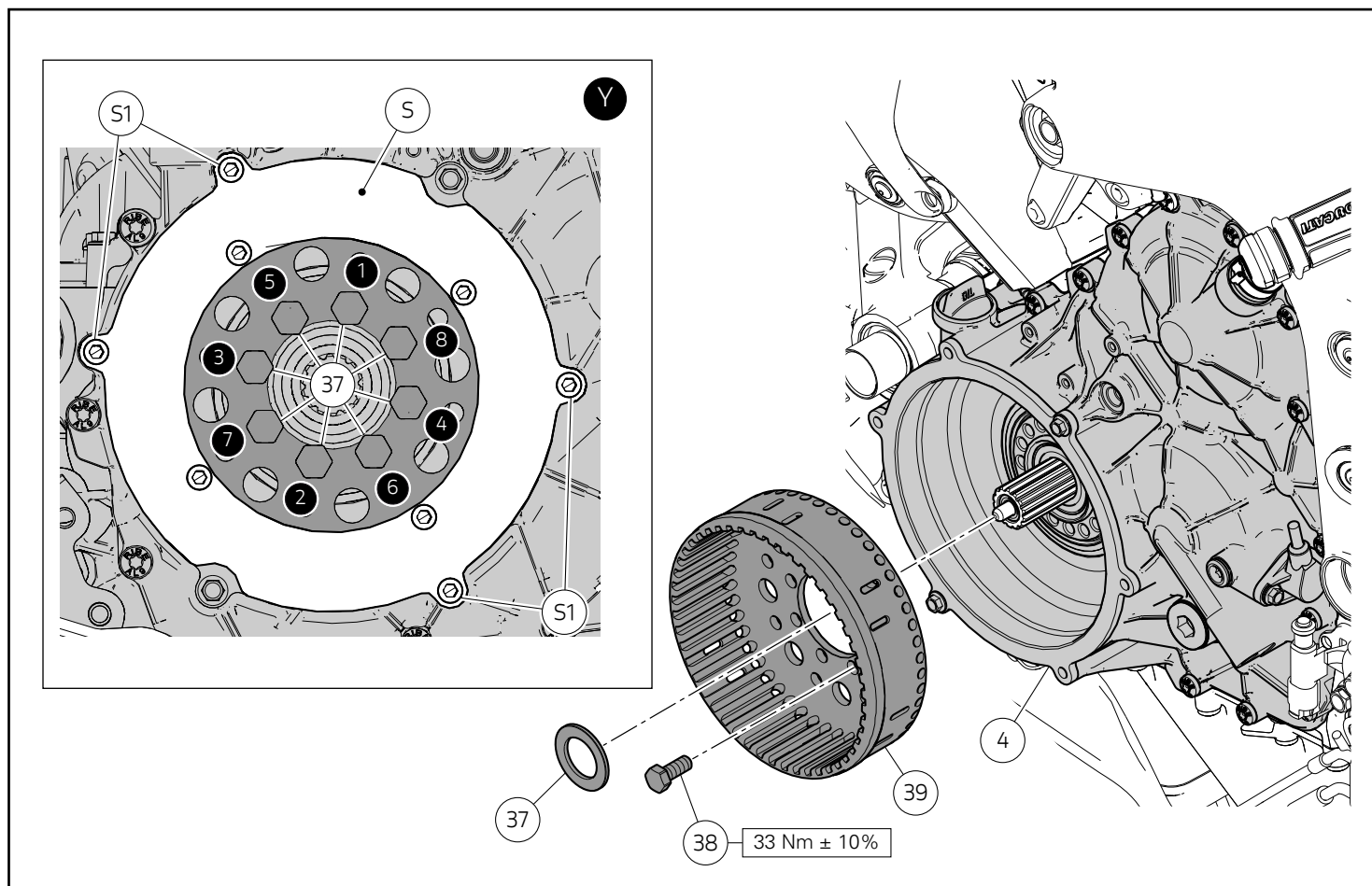


Notes

Push tool (R) until it reaches the end of the inner chamfered side of the clutch sealing cover (4).

Engage the first gear and start nut (18). Tighten nut (18) by hand. Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

Remove the no.4 screws (2) and nut (18). Pull out tool (R).



Inserire la campana frizione (39), allineando i fori filettati di fissaggio. Applicare LOCTITE 243 sul filetto delle n.8 viti (38) ed impuntarle.

Posizionare l'attrezzo (S) cod. **88945.0099** sul coperchio tenuta frizione (4), come mostrato nel riquadro (Y). Impuntare le n.4 viti (S1) e avvitare fino a battuta.

Serrare le n. 8 viti (38) alla coppia indicata, rispettando la sequenza come mostrato nel riquadro (Y). Una volta serrate le n.8 viti (38), svitare le n.4 viti (S1) e rimuovere l'attrezzo (S).

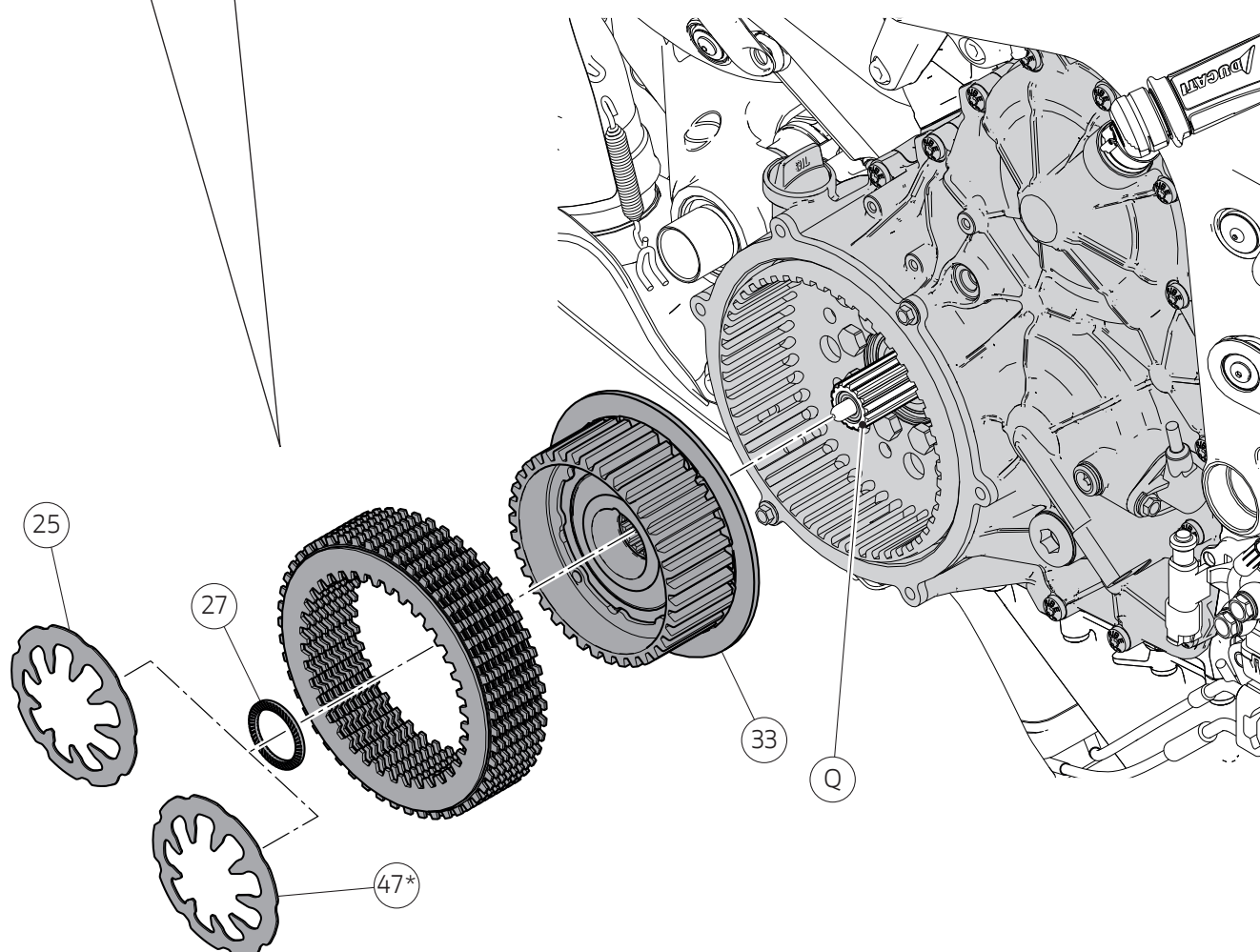
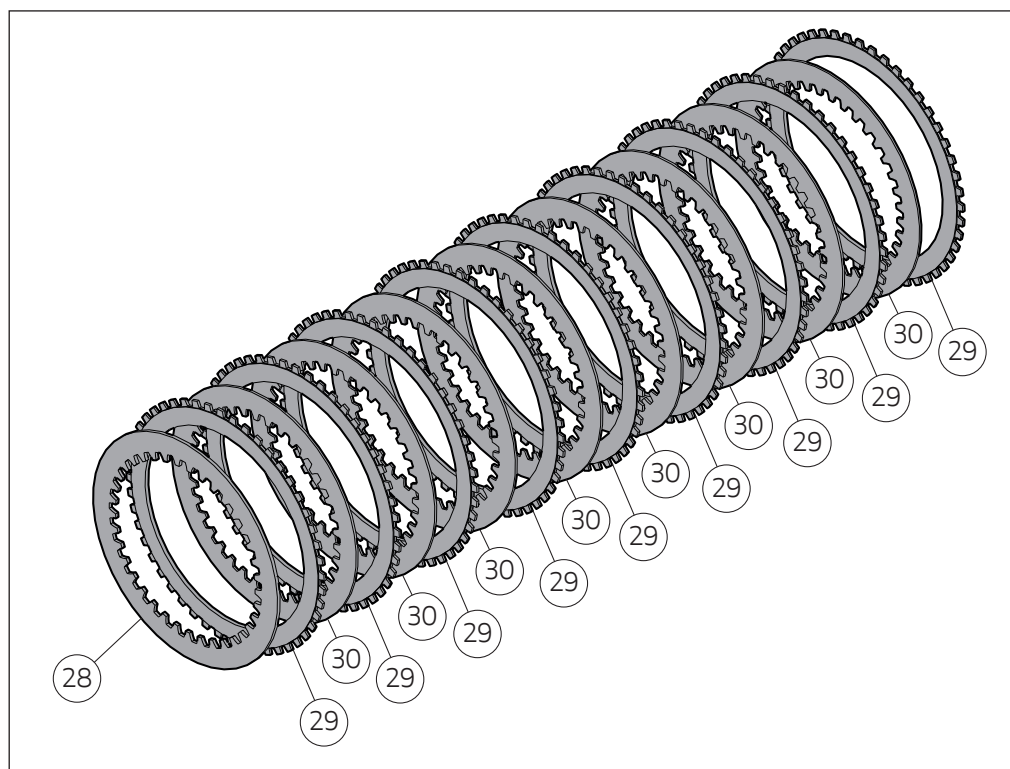
Inserire la rondella (37), con le scritte rivolte verso l'esterno, portandola a battuta.

Insert the clutch housing (39) by aligning the fastening threaded holes. Apply LOCTITE 243 to the thread of the no.8 screws (38) and start them.

Position tool (S) part no. **88945.0099** on clutch sealing cover (4), as shown in the box (Y). Start no. 4 screws (S1) and tighten fully home.

Tighten the no. 8 screws (38) to the specified torque, following the sequence shown in box (Y). After having tightened the no.8 screws (38), loosen the no.4 screws (S1) and remove tool (S).

Insert washer (37) with the writing facing out, driving it fully home.



Introdurre il gruppo mozzo (33) sull'albero primario cambio (Q), portandolo a battuta. Inserire sul mozzo (33) la serie di dischi frizione composta da n.9 dischi conduttori (29), n.8 dischi condotti (30) di spessore pari a 1,5 mm e da n.1 disco condotto (28) di spessore pari a 2 mm.



Attenzione

Rispettare rigorosamente la sequenza mostrata nel riquadro.



Attenzione

Posizionare i dischi conduttori (29) tenendo lo spigolo arrotondato verso l'esterno.



Attenzione

Mettere il motoveicolo sulla stampella laterale per facilitare il posizionamento della molla secondaria.

Inserire la rondella Schnorr (27) sull'albero primario cambio (Q), posizionandola con la superficie bombata verso l'esterno. Inserire la molla secondaria (25) sull'albero primario cambio (Q), posizionandola con la superficie bombata verso l'esterno.



Attenzione

In funzione del modello sul quale si sta operando, montare la molla secondaria adeguata. Per Panigale V4 montare la molla secondaria (25) da 70 kg. Per Streetfighter V4 montare la molla secondaria (47*) da 50 kg.

Insert the hub unit (33) on gearbox primary shaft (Q), driving it fully home. Insert on hub (33) the series of clutch plates consisting of no.9 drive plates (29), no.8 driven plates (30) having a thickness of 1.5 mm and no.1 driven plate (28) having a thickness of 2 mm.



Warning

Strictly respect the sequence shown in the box.



Warning

Position drive plates (29) by keeping the rounded edge facing out.



Warning

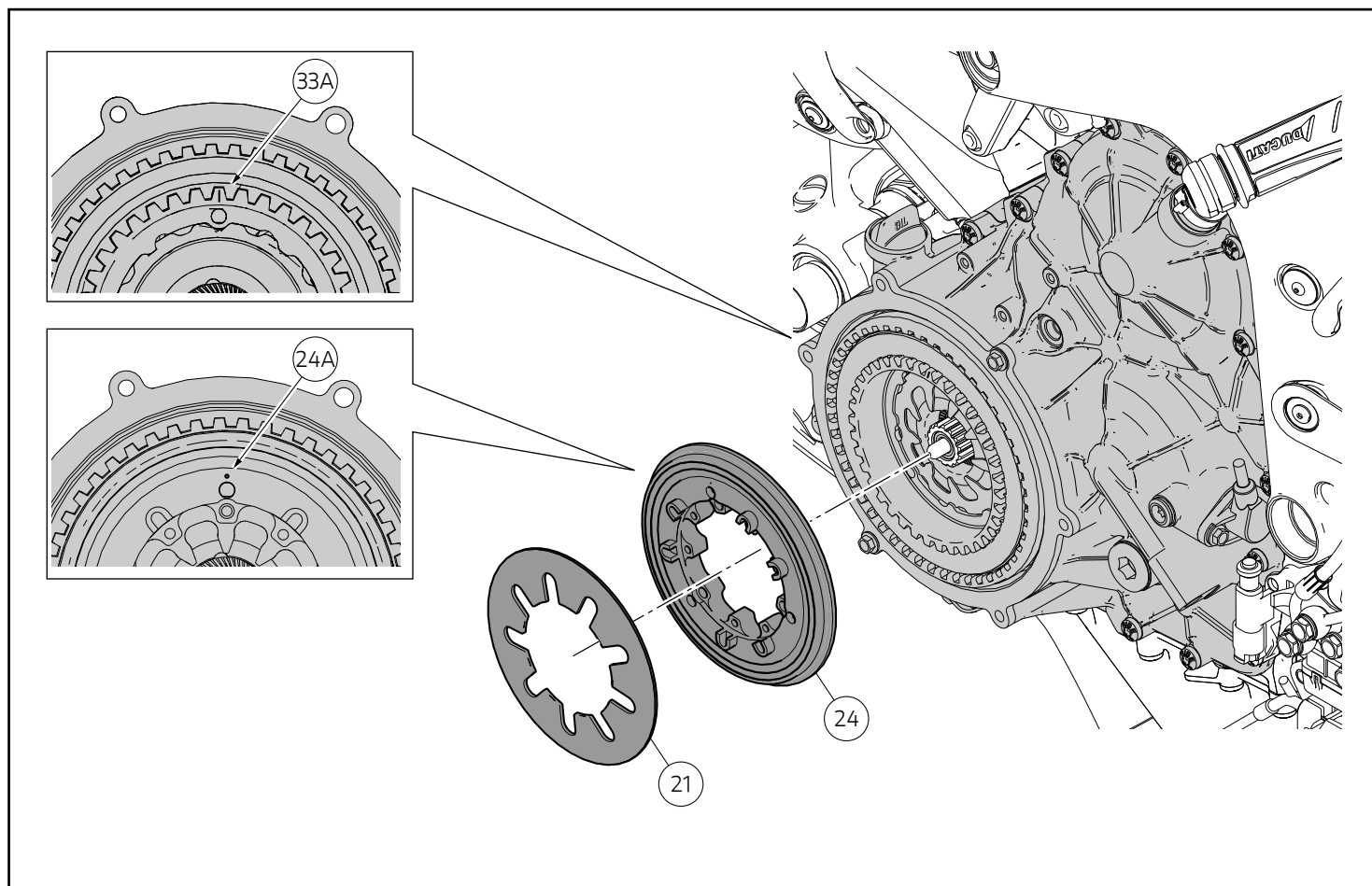
Place the motorcycle on the side stand to make positioning of the Belleville washer easier.

Insert the Schnorr washer (27) on gearbox primary shaft (Q), with the rounded surface facing out. Insert the Belleville washer (25) on gearbox primary shaft (Q), with the rounded surface facing out.



Warning

Depending on the model on which you are operating, fit the appropriate Belleville washer. For Panigale V4, fit the 70 kg Belleville washer (25). For Streetfighter, V4 fit the 50 kg Belleville washer (47*).



Posizionare il gruppo spingidisco (24) sul pacco dischi spingendolo fino a battuta.



Note

Affinchè risulti possibile il montaggio, occorre far coincidere la tacca (33A) posta sul mozzo (33), con il segno di bulino (24A) presente sullo spingidisco (24).

Posizionare la molla primaria (21) sullo spingidisco (24), posizionandola con la superficie bombata verso l'esterno.

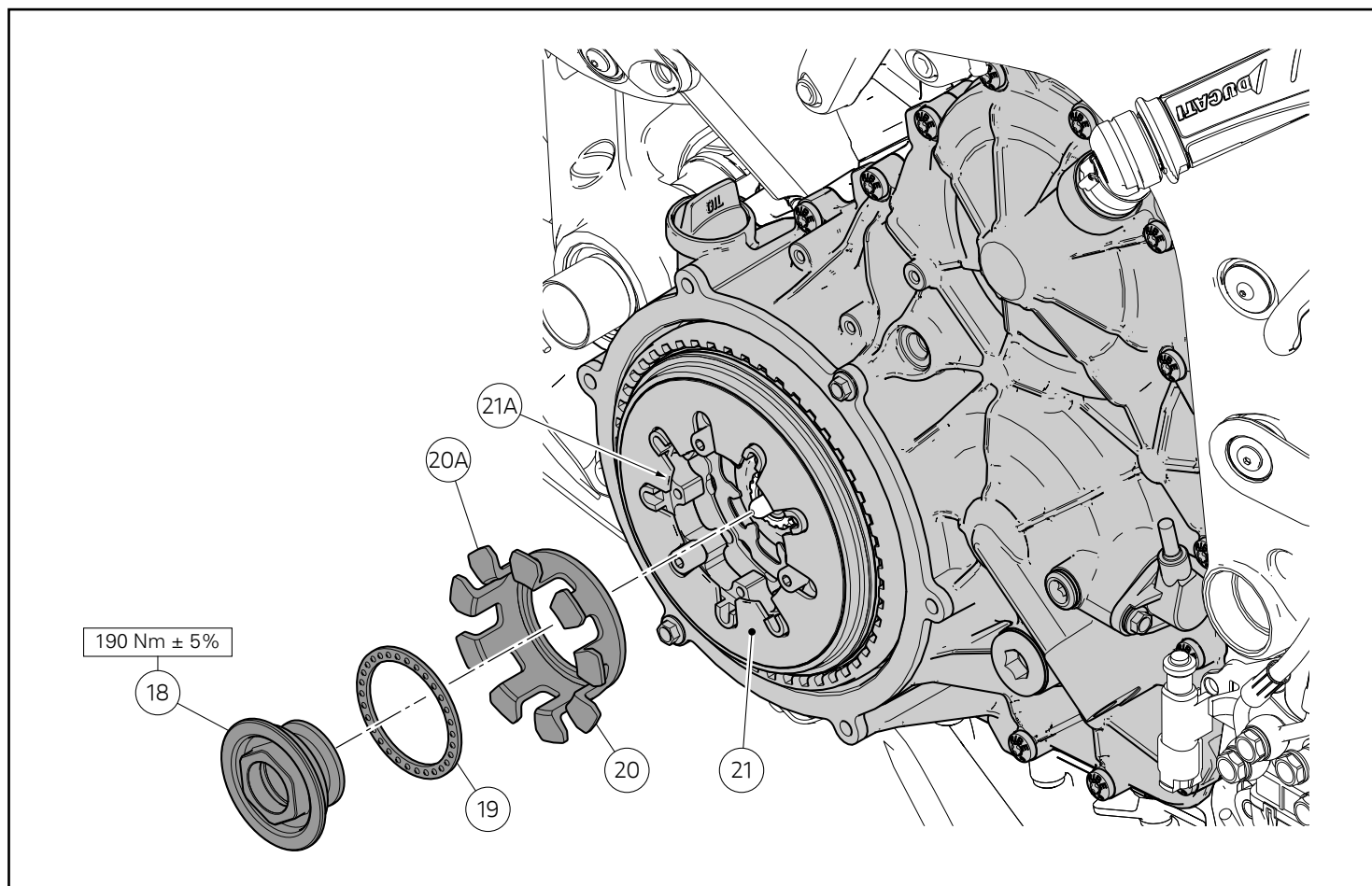
Position the pusher plate unit (24) on plate pack, pushing it until fully home.



Notes

To ensure proper assembly, notch (33A) present on hub (33) must match the reference mark (24A) present on pusher plate (24).

Position primary spring (21) on pusher plate (24), with the rounded surface facing out.



Inserire l'anello di fermo spingidisco (20) sulla molla primaria e, sovrapponendo le linguette (20A) ai profili (21A), portarlo a battuta. Introdurre il cuscinetto reggispinginta (19) fino a battuta sull'anello di fermo spingidisco (20). Applicare GADUS S2 V220 AD2 sul filetto e sulla superficie di appoggio del dado (18). Impuntare il dado (18) sull'albero primario cambio, come mostrato in figura.



Attenzione

Riposizionare il motoveicolo sul cavalletto posteriore per facilitare le operazioni successive.

Posizionare l'attrezzo cod. **88945.0092** e mantenere fermo il gruppo appena montato. Serrare il dado (18) alla coppia indicata.



Note

Una volta serrato il dado (18), rimuovere l'attrezzo.

Insert the pusher plate snap ring (20) on primary spring, overlap tabs (20A) with profiles (21A), until driving it fully home. Insert thrust bearing (19) fully home on pusher plate snap ring (20). Apply GADUS S2 V220 AD2 to the thread and resting surface of nut (18). Start nut (18) on gearbox primary shaft, as shown in the figure.



Warning

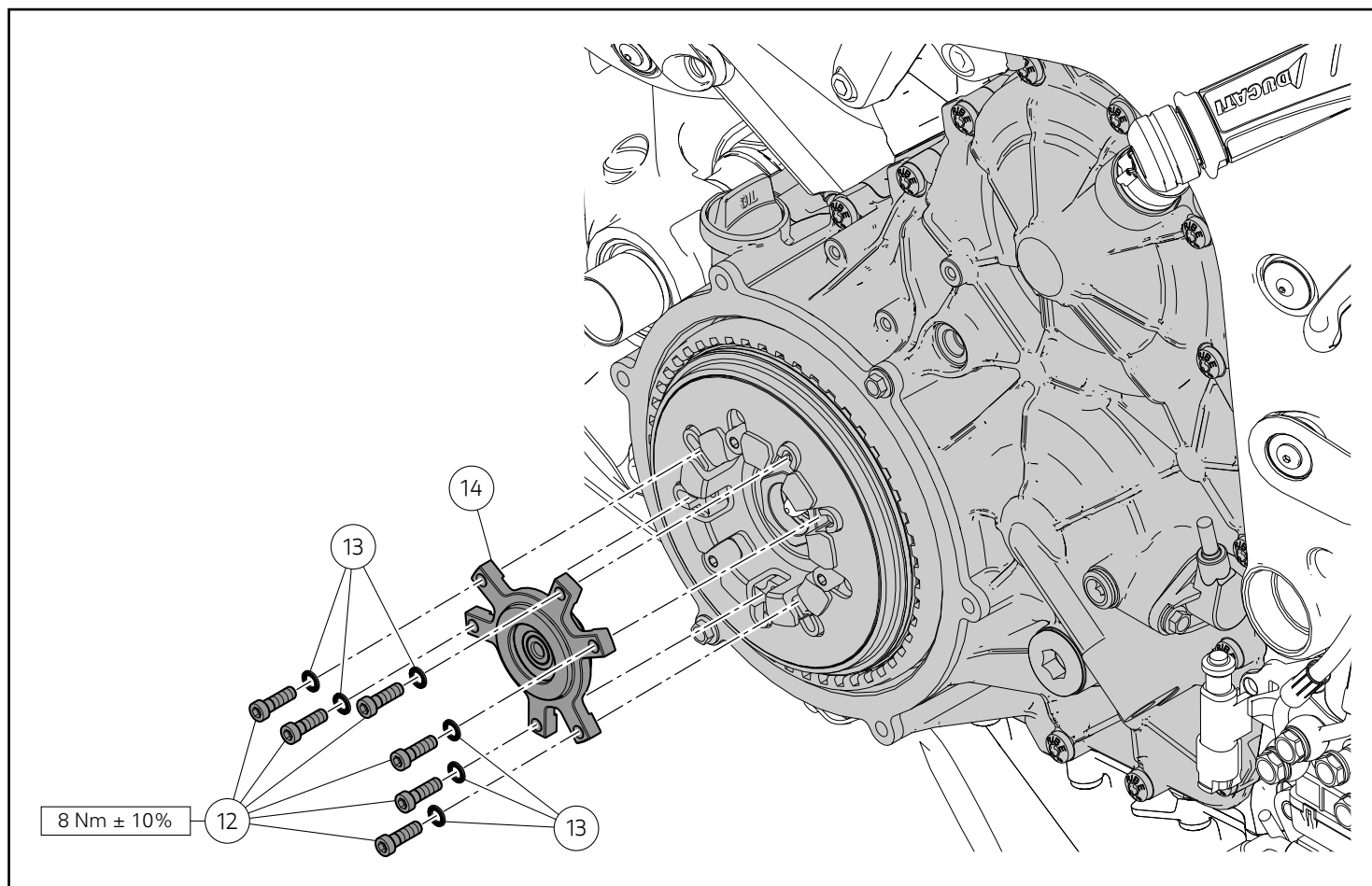
Replace the motorcycle on the rear stand to make following operations easier.

Position tool part no. **88945.0092** to hold the just-assembled unit. Tighten nut (18) to the specified torque.



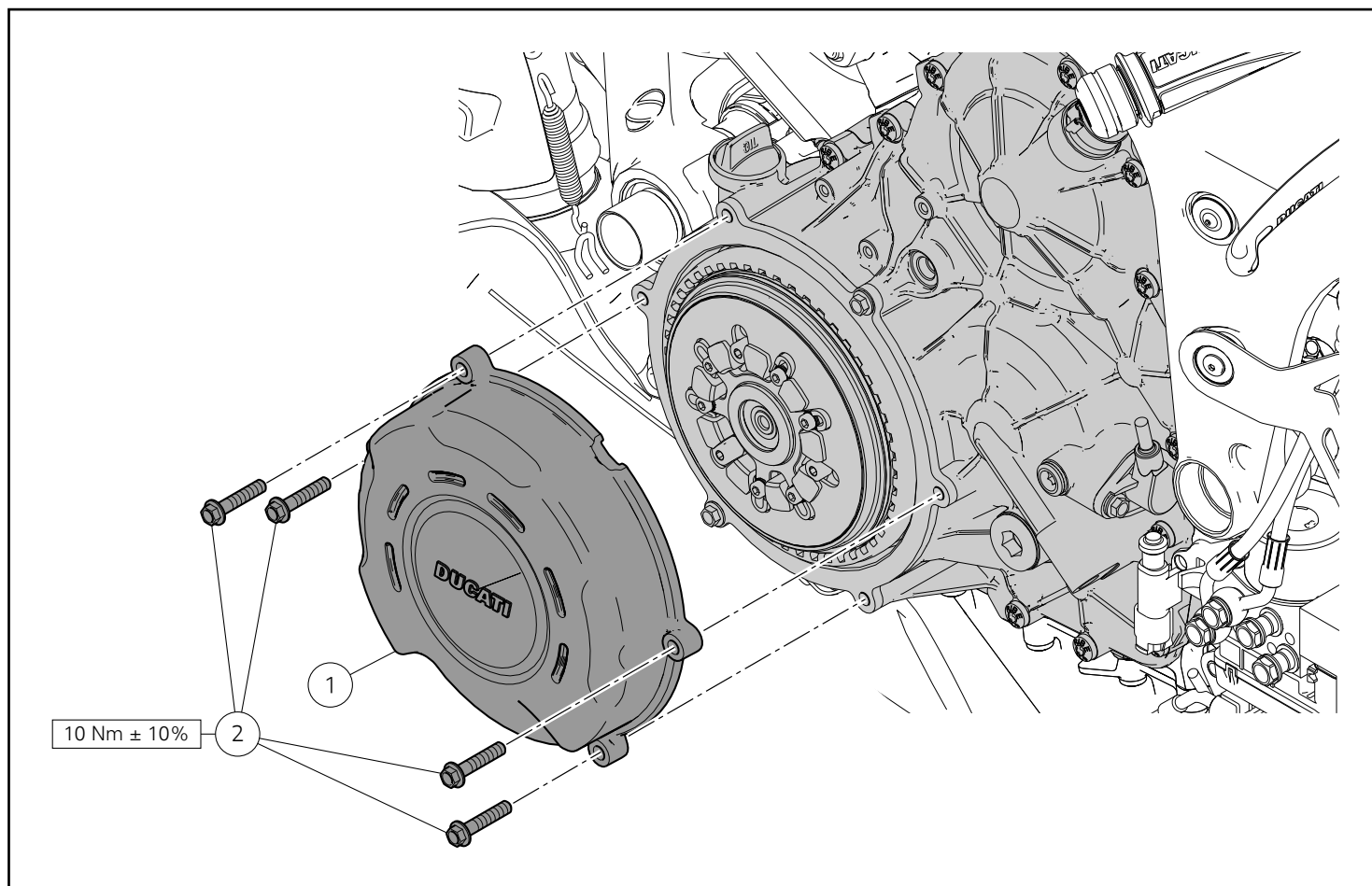
Notes

After having tightened nut (18), remove tool.



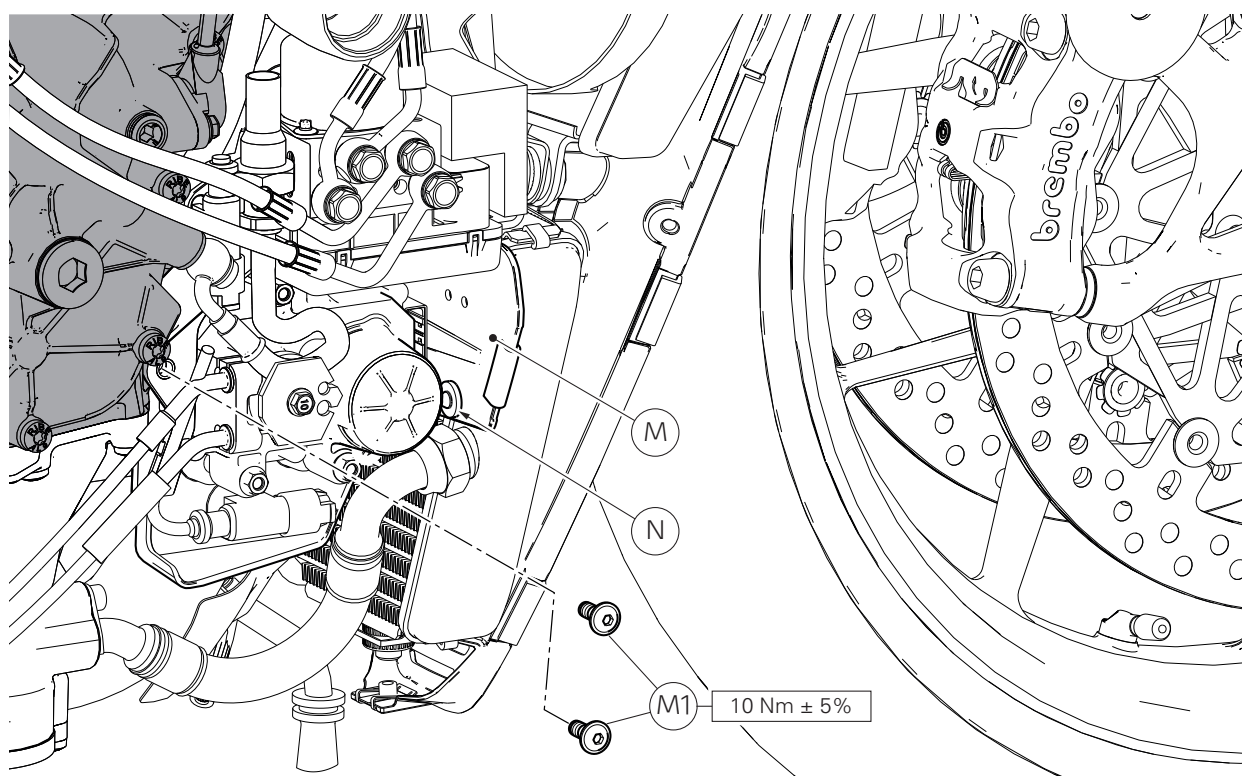
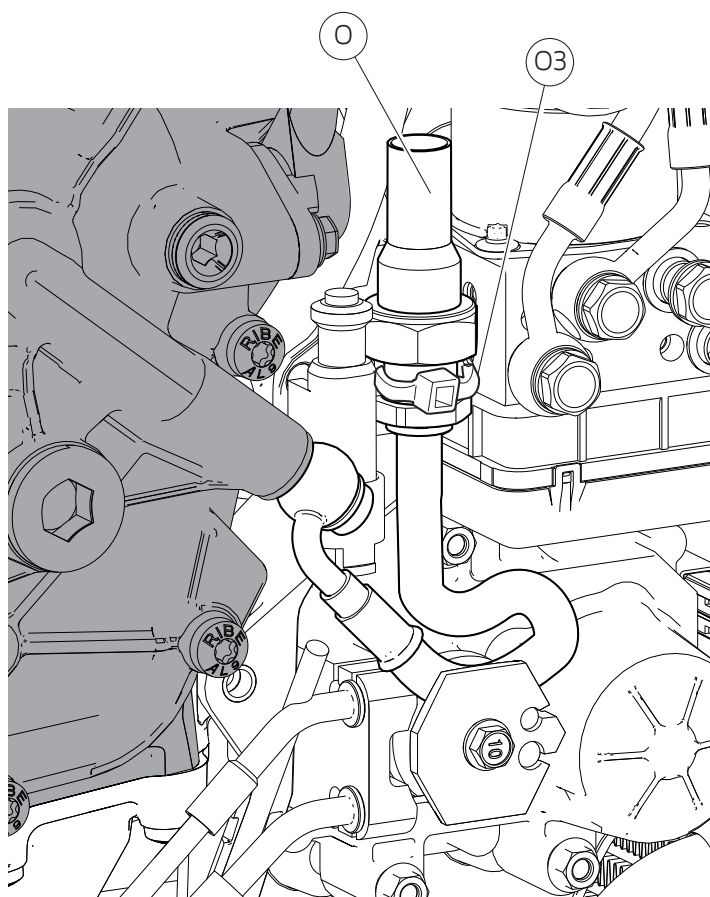
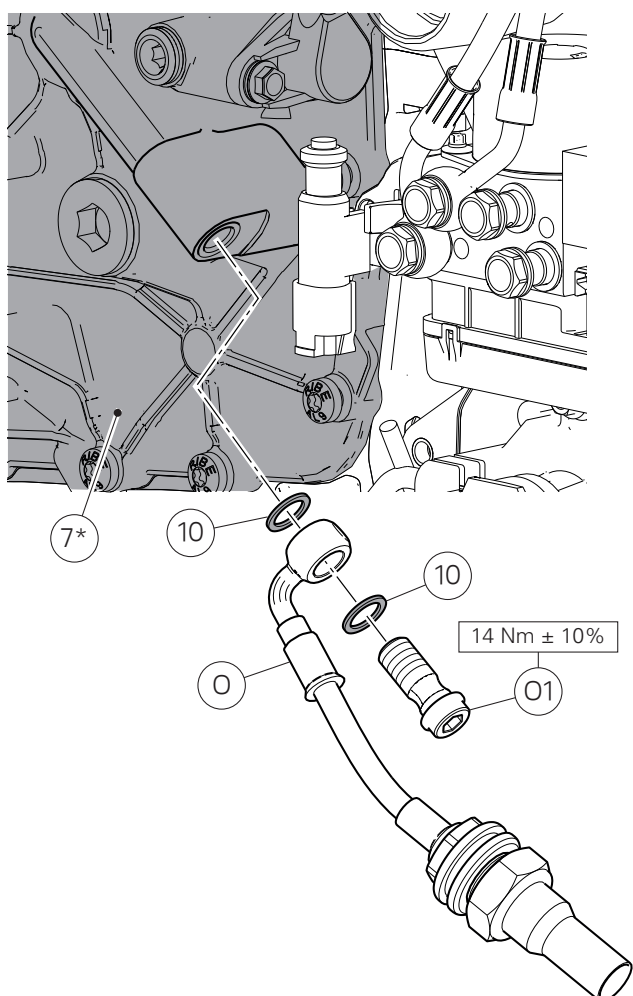
Posizionare il gruppo ragno spingidisco (14), allineando i fori di fissaggio. Impuntare le n.6 viti (12) precedute dalle n.6 rondelle Schnorr (13). Serrare le n.6 viti (12) alla coppia indicata.

Position the spider-shaped pusher plate unit (14) by aligning the fastening holes. Start the no.6 screws (12) with the no.6 Schnorr washers (13) in-between. Tighten the no.6 screws (12) to the specified torque.



Posizionare la cover frizione (1) ed impuntare le n.4 viti (2). Serrare le n.4 viti alla coppia indicata.

Position clutch cover (1) and start the no.4 screws (2). Tighten the 4 screws to the specified torque.



Posizionare il raccordo sensore pressione olio originale (O) sul coperchio frizione (7*). Impuntare la vite originale (O1), interponendo le n.2 rosette (10). Serrare la vite originale (O1) alla coppia indicata.

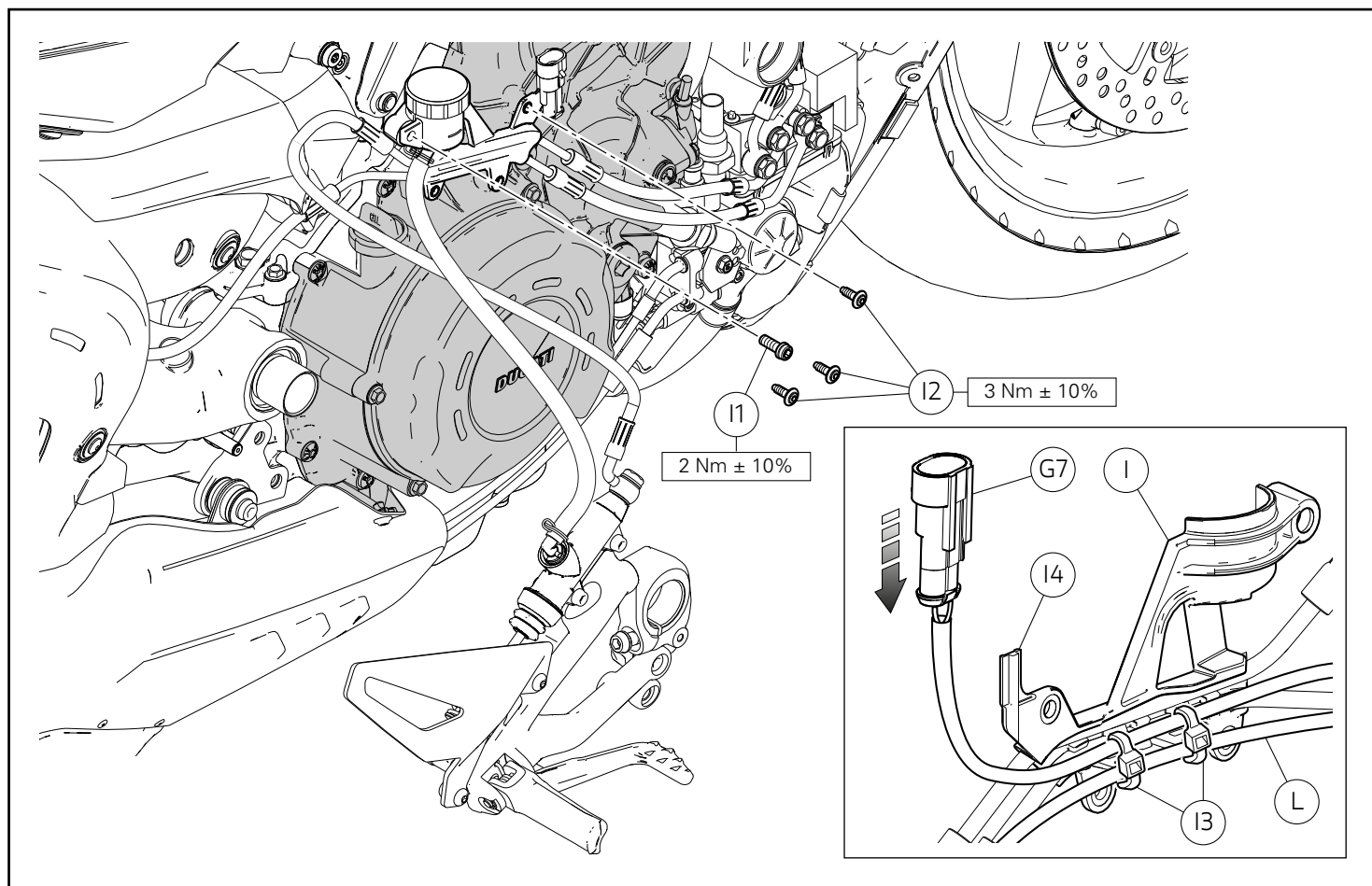
Posizionare il tubo come mostrato in figura ed ripristinare la fascetta a strappo (O3).

Posizionare il gruppo centralina (M). Calzare il piolo (N) sul radiatore olio. Impuntare le n.2 viti originali (M1). Serrare alla coppia indicata.

Position the original oil pressure sensor union (O) on clutch cover (7*). Start original screw (O1), with the no.2 washers (10) in-between. Tighten the original screw (O1) to the specified torque.

Position hose as shown in the figure and refit self-locking tie (O3).

Position the control unit assembly (M). Insert pin (N) inside oil cooler. Start the no.2 original screws (M1). Tighten to the specified torque.

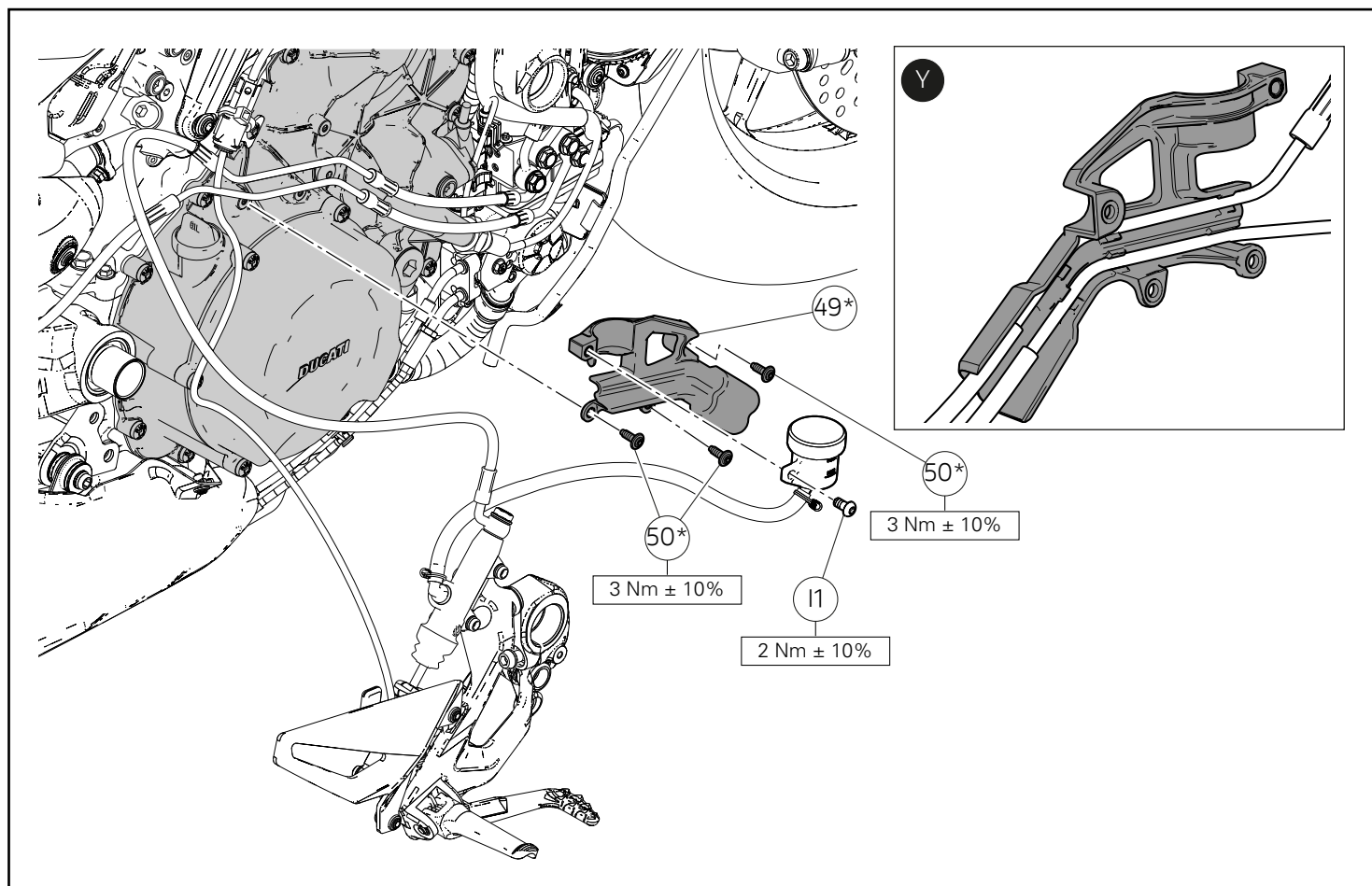


Rimontaggio staffa guida tubi (Panigale V4)

Inserire il connettore (G7) sul perno (I4) della staffa guida tubi (I). Sistemare come mostrato in figura il cavo sensore velocità (L) e il cavo sensore stop posteriore (G7) e ripristinare le n.2 fascette a strappo (I3). Posizionare la staffa guida tubi (I) come mostrato in figura ed impuntare le n.3 viti (I2). Posizionare il serbatoio olio freno posteriore ed impuntare la vite (I1). Serrare le n.3 viti (I2) e la vite (I1) alla coppia indicata.

Refitting hose guide bracket (Panigale V4)

Insert connector (G7) on pin (I4) of hose guide bracket (I). Arrange the speed sensor cable (L) and the rear stop cable (G7) as shown in the figure, and refit the no.2 self-locking ties (I3). Position the hose guide bracket (I) as shown in the figure, and start the no.3 screws (I2). Position rear brake fluid reservoir and start screw (I1). Tighten the no.3 screws (I2) and screw (I1) to the specified torque.

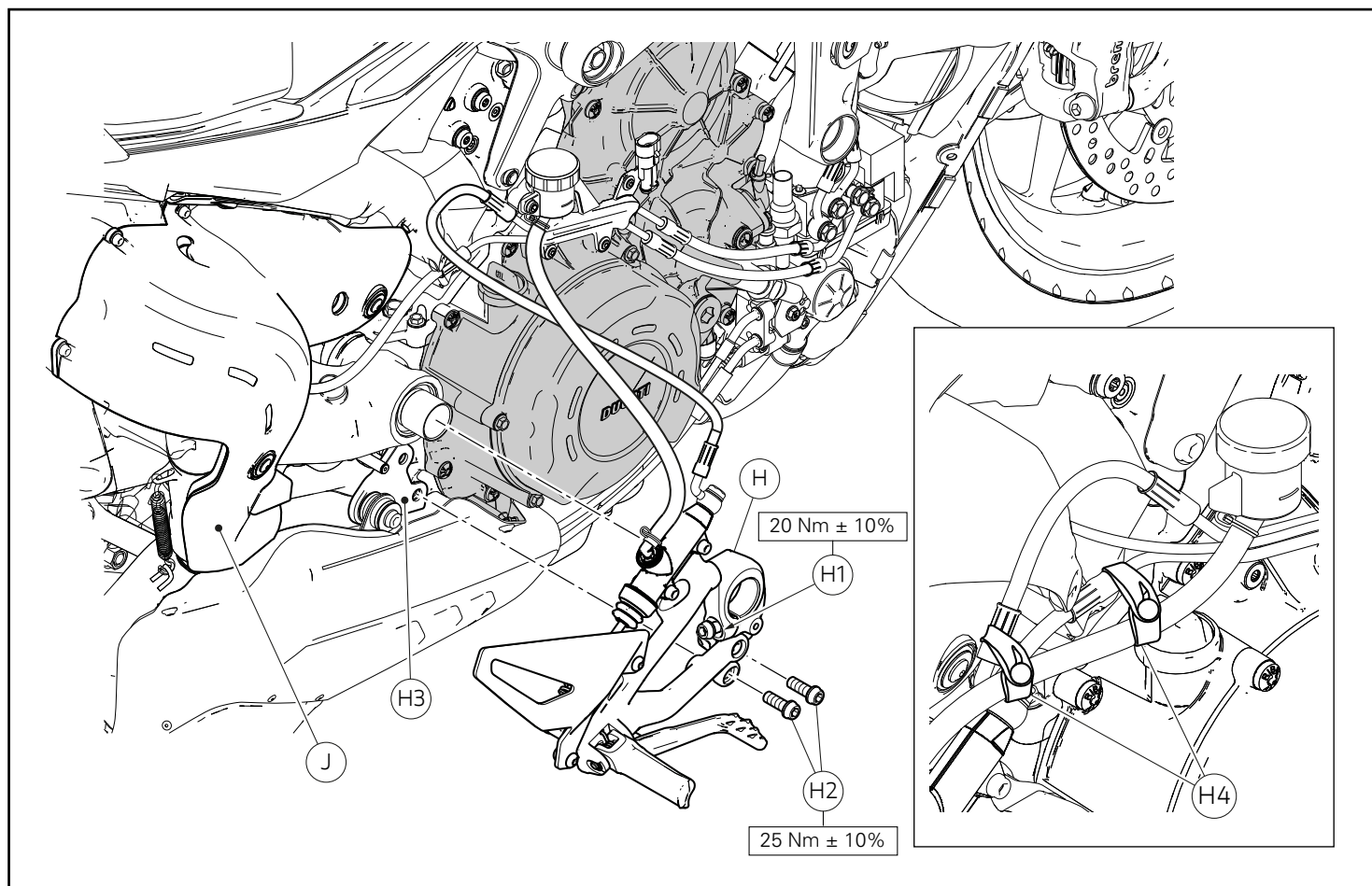


Rimontaggio staffa guida tubi (Streetfighter V4)

Sistemare i tubi freno sulla staffa guida tubi (49*), come mostrato nel riquadro (Y). Posizionare la staffa guida tubi (l) come mostrato in figura ed impuntare le n.3 viti (50*). Posizionare il serbatoio olio freno posteriore ed impuntare la vite (l1). Serrare le n.3 viti (50*) e la vite (l1) alla coppia indicata.

Refitting hose guide bracket (Streetfighter V4)

Fit the brake hoses on the hose guide bracket (49*) as shown in the box (Y). Position the hose guide bracket (l) as shown in the figure, and start the no.3 screws (50*). Position rear brake fluid reservoir and start screw (l1). Tighten the no.3 screws (50*) and screw (l1) to the specified torque.

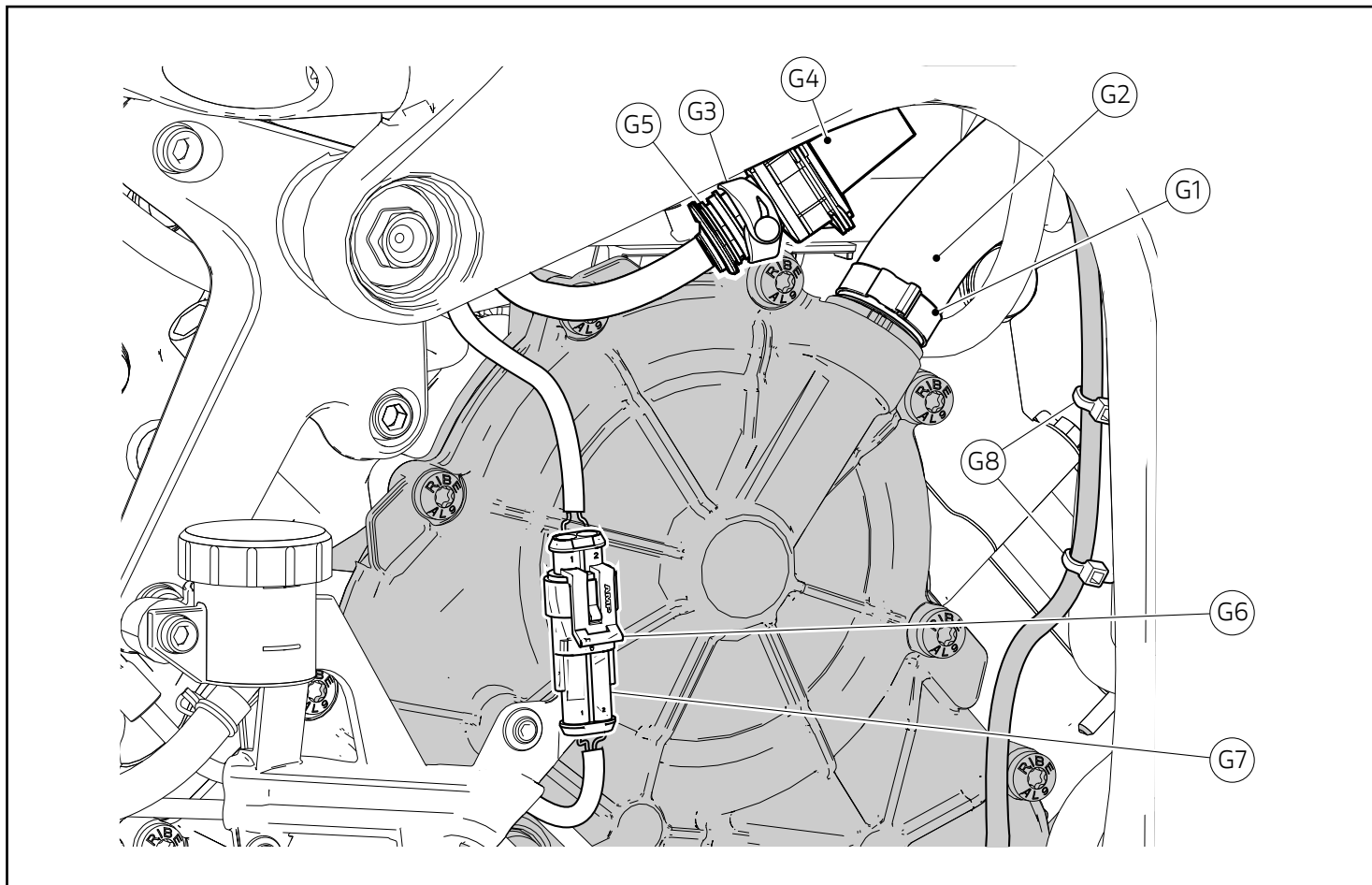


Rimontaggio gruppo piastra portapedana destra (Panigale V4)

Rimontare il gruppo piastra portapedana destra (H) posizionandolo in maniera corretta sul paracalore (J) e sulla piastra (H3). Applicare GADUS S2 V220 AD 2 alle n.2 viti (H2) ed impuntarle. Applicare GADUS S2 V220 AD 2 alla vite (H1) ed impuntarla. Serrare le viti alla coppia indicata. Ripristinare le n.2 fascette in gomma (H4).

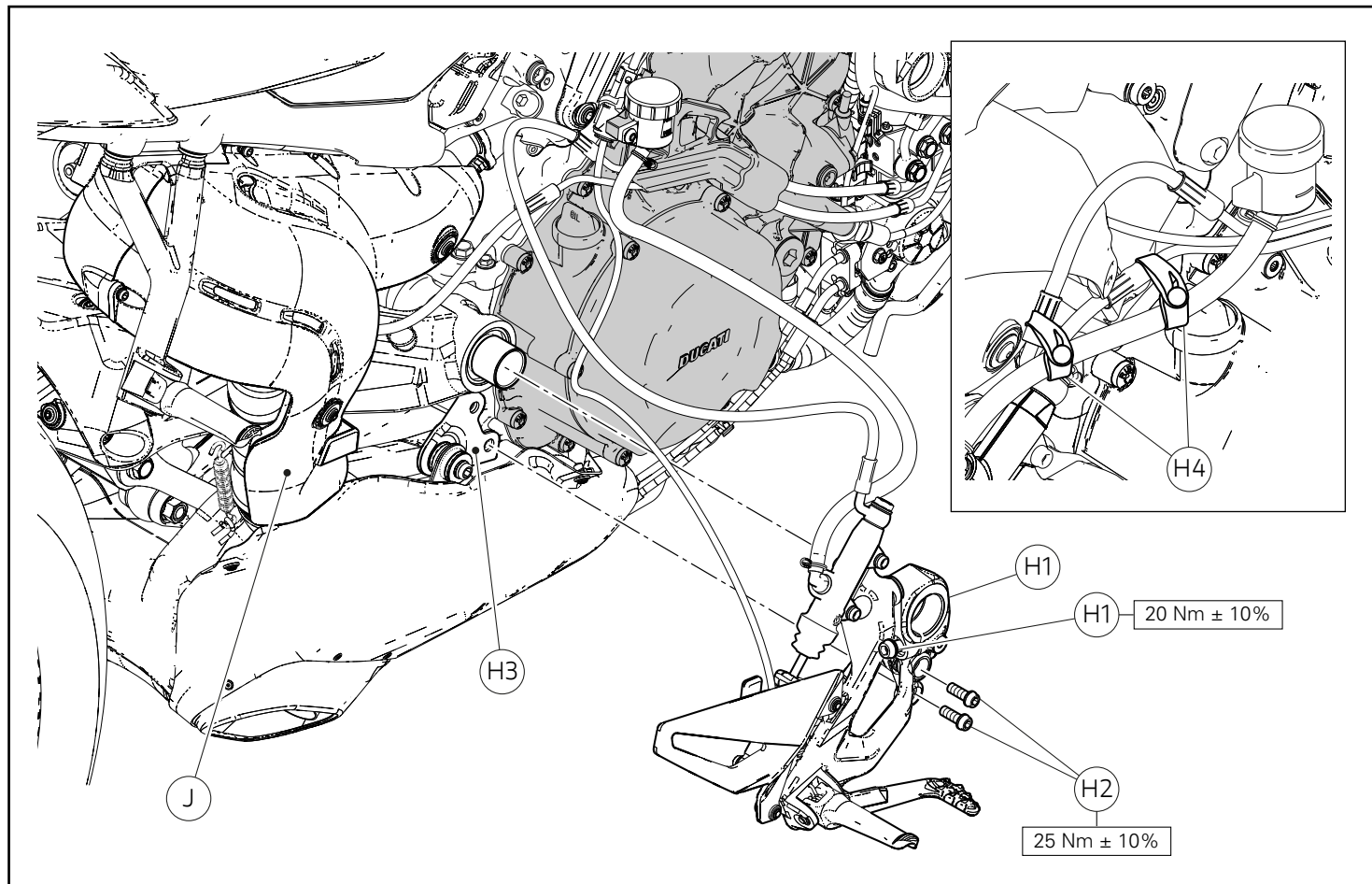
Refitting RH footpeg holder plate assembly (Panigale V4)

Refit the RH footpeg holder plate unit (H) by correctly positioning it on heat guard (J) and on plate (H3). Apply GADUS S2 V220 AD 2 to the no.2 screws (H2) and start them. Apply GADUS S2 V220 AD 2 to screw (H1) and start it. Tighten screws to the specified torque. Refit the no.2 rubber ties (H4).



Inserire il tubo (G2) sul bocchettone del coperchio frizione. Ripristinare la fascetta (G1) per bloccare il tubo Blow-by (G2). Collegare il connettore del cavo pick-up (G4) dalla presa del ramo cablaggio pick-up (G5). Ripristinare le n.2 fascette (G8). Collegare il connettore del ramo cablaggio sensore stop posteriore (G6) dalla presa del cavo sensore stop posteriore (G7).

Insert tube (G2) on union of clutch cover. Refit clamp (G1) to lock the blow-by pipe (G2). Connect the pick-up cable connector (G4) to the pick-up wiring branch socket (G5). Refit the no.2 ties (G8). Connect the rear stop sensor wiring branch connector (G6) to the rear stop sensor cable socket (G7).

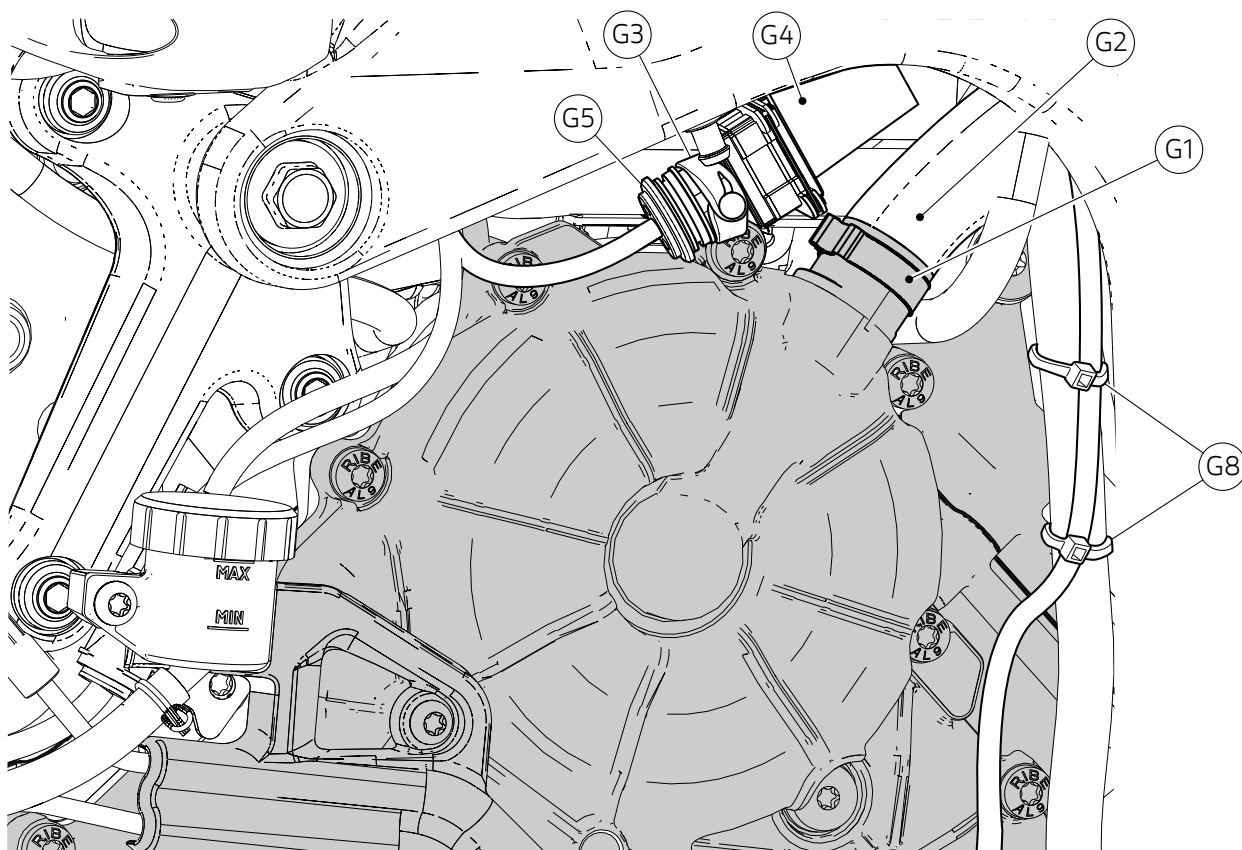


Rimontaggio gruppo piastra portapedana destra (Streetfighter V4)

Rimontare il gruppo piastra portapedana destra (H) posizionandolo in maniera corretta sul paracalore (J) e sulla piastra (H3). Applicare GADUS S2 V220 AD 2 alle n.2 viti (H2) ed impuntarle. Applicare GADUS S2 V220 AD 2 alla vite (H1) ed impuntarla. Serrare le viti alla coppia indicata. Ripristinare le n.2 fascette in gomma (H4).

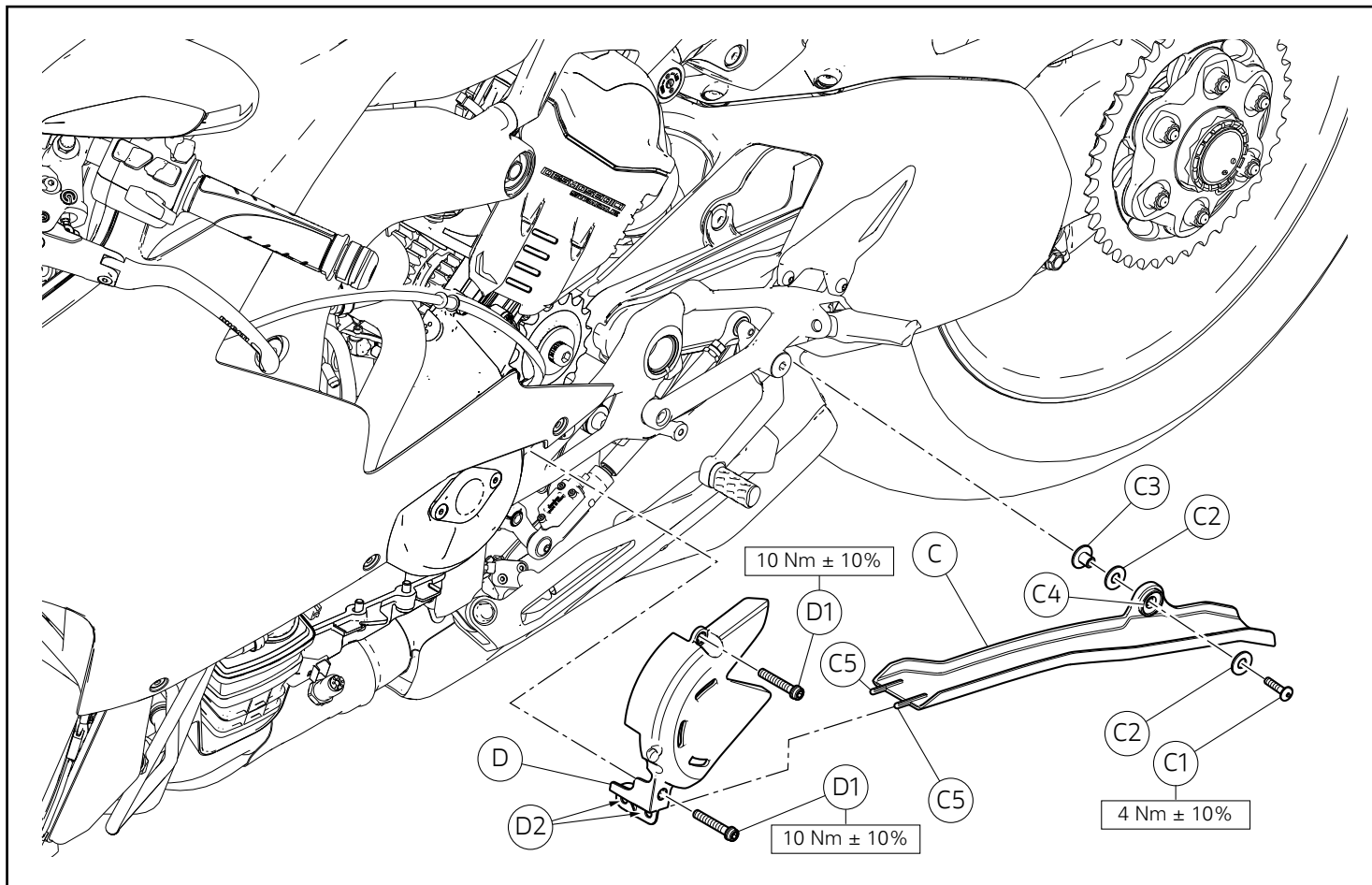
Refitting the RH footpeg holder plate assembly (Streetfighter V4)

Refit the RH footpeg holder plate unit (H) by correctly positioning it on heat guard (J) and on plate (H3). Apply GADUS S2 V220 AD 2 to the no.2 screws (H2) and start them. Apply GADUS S2 V220 AD 2 to screw (H1) and start it. Tighten screws to the specified torque. Refit the no.2 rubber ties (H4).



Collegare il connettore del cavo pick-up (G4) dalla presa del ramo cablaggio pick-up (G5). Ripristinare le n.2 fascette (G8). Ripristinare la fascetta (G1) per bloccare il tubo Blow-by (G2).

Connect the pick-up cable connector (G4) to the pick-up wiring branch socket (G5). Refit the no.2 ties (G8). Refit clamp (G1) to lock the blow-by pipe (G2).



Rimontaggio paracatena e cover pignone

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, posizionare la cover pignone (D). Impuntare le n. 2 viti (D1). Calzare i n.2 perni (C5) del paracatena (C) nei n.2 fori (D2) della cover pignone (D).



Importante

Verificare che sul paracatena (C) siano presenti il distanziale con collare (C3) e le n.2 rondelle (C2). In caso contrario, posizionare il distanziale (C3) e le n.2 rondelle (C2) come mostrato in figura.

Impuntare la vite (C1). Serrare le n.2 viti (D1) e la vite (C1) alla coppia indicata.

Refitting the chain guard and the sprocket cover

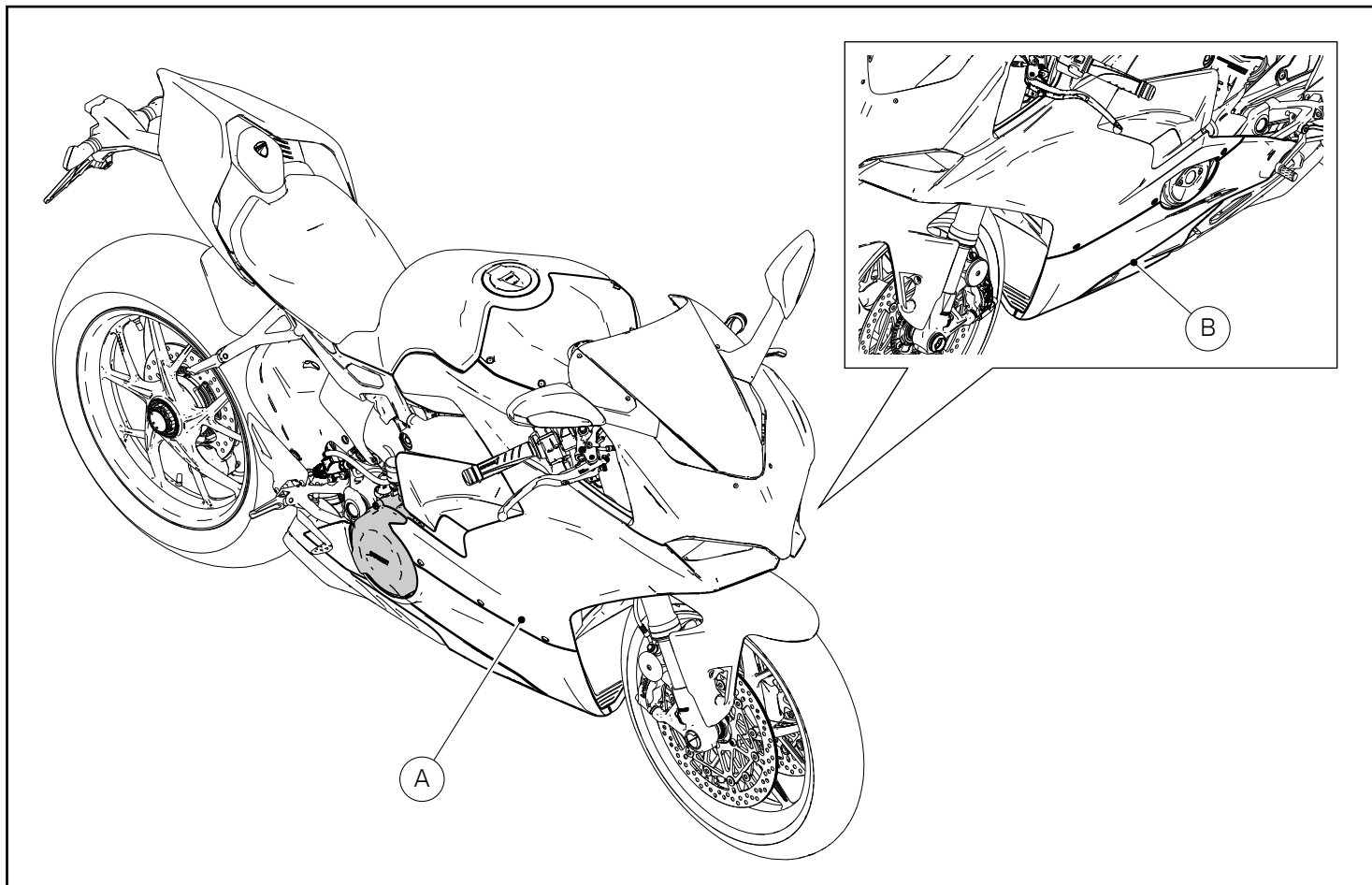
Working on the LH side of the motorcycle, position sprocket cover (D). Start the no. 2 screws (D1). Fit the no.2 pins (C5) of chain guard (C) inside the no.2 holes (D2) of the sprocket cover (D).



Important

Make sure that spacer with collar (C3) and the no.2 washers (C2) are present on chain guard (C). Should this not be the case, position spacer (C3) and the no.2 washers (C2) as shown in the figure.

Start screw (C1). Tighten the no. 2 screws (D1) and screw (C1) to the specified torque.



Rimontaggio carene (Panigale V4)

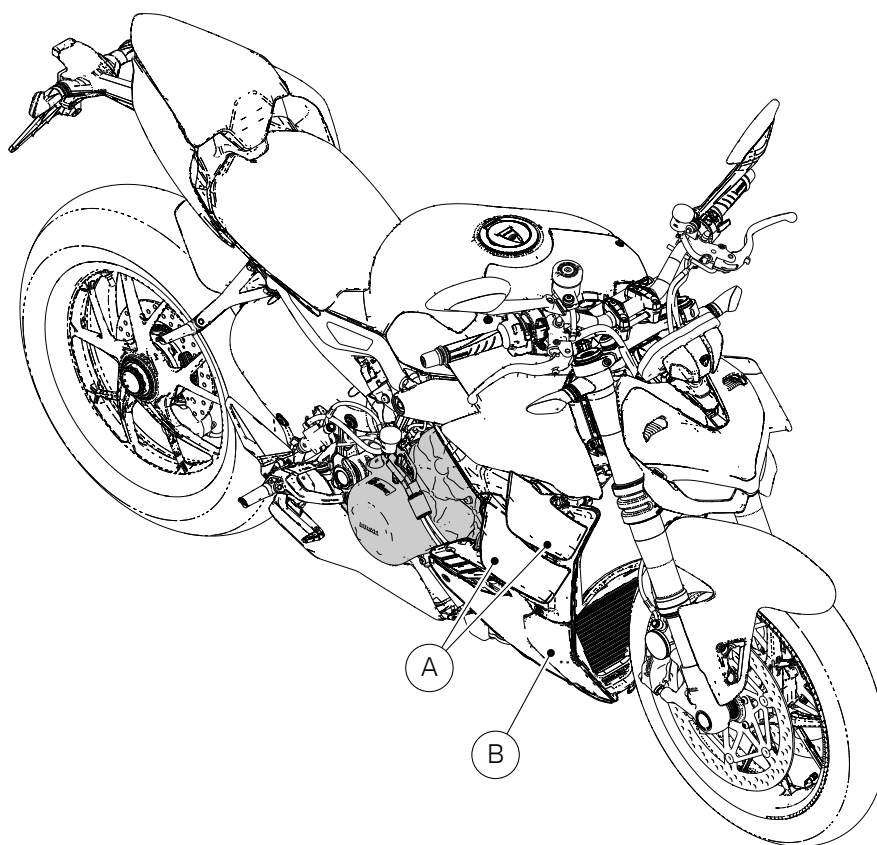
Operando sul lato destro del motoveicolo, rimontare il gruppo carene (A) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali".

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimontare la semicarena inferiore sinistra (B) facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali".

Refitting fairings (Panigale V4)

Working on the RH side of the motorcycle, refit the fairing assembly (A) by following the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".

Working on the LH side of the motorcycle, refit the lower LH half fairing (B) by following the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".



Rimontaggio carene (Streetfighter V4)

Rimontare le ali (A) e il puntale destro (B) seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali".



Importante

Ripristinare il livello di olio seguendo quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Controllo livello olio motore".

Refitting fairings (Streetfighter V4)

Remove the wings (A) and RH lug (B) following the instructions on the workshop manual in the section "Refitting the side fairings".



Important

Refill with oil to required level following the instructions on the workshop manual under "Checking the engine oil level".

Kit embrayage à sec - Kit couvercle d'embrayage - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA
Kit Trockenkupplung - Kit Kupplungsdeckel - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden die Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweise

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



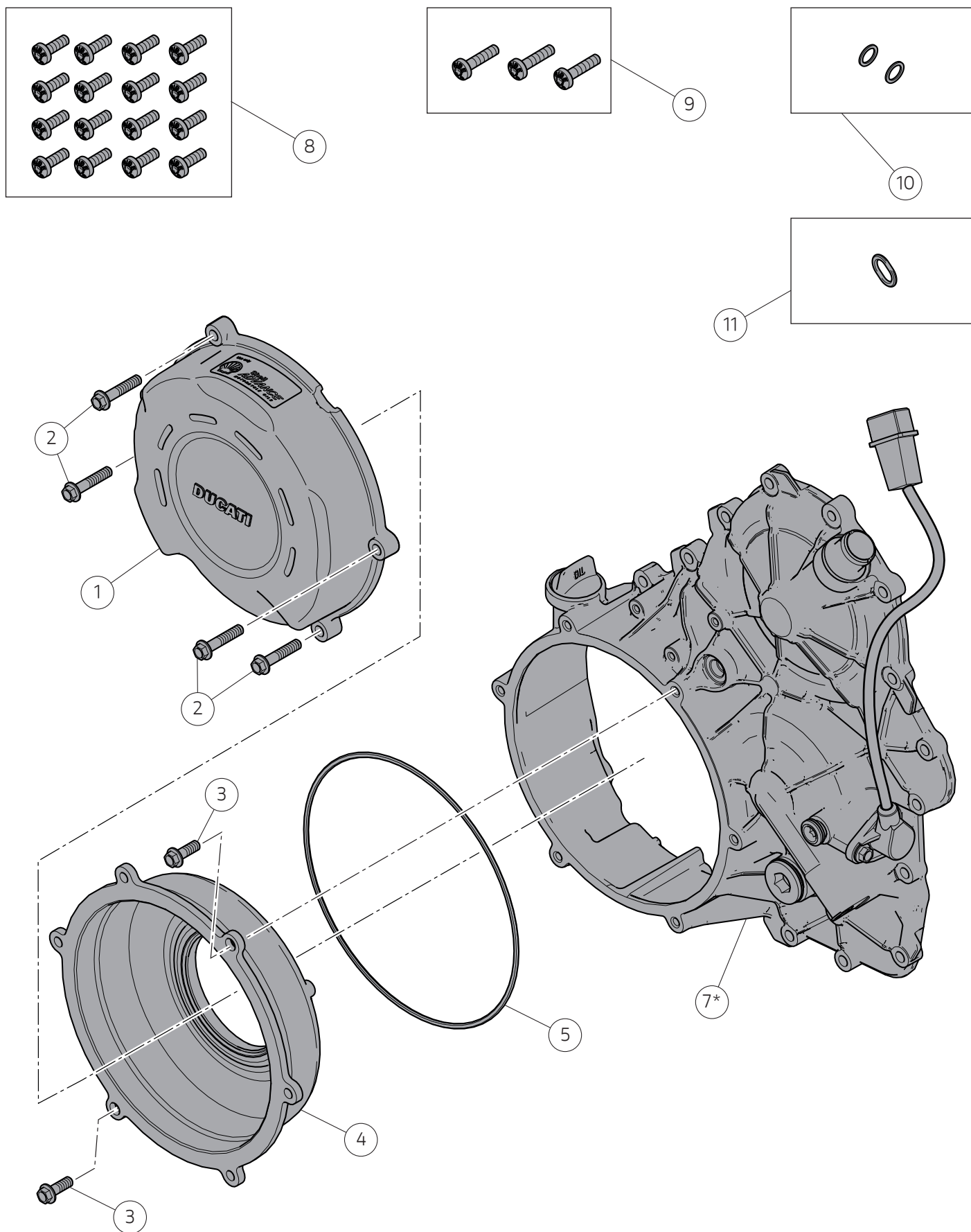
Hinweise

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



Hinweise

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Composants pour Panigale V4



Remarques

Les pièces marquées du symbole (*) composent le kit avec référence 243P0041BH.



Attention

Seulement pour les véhicules dont le numéro de cadre est précédent à ZDM1100W4#009397# il faut se doter aussi de la référence 243P0041BH.



Attention

Si l'on décide de déposer le couvercle d'embrayage d'origine et/ou de poser un cache d'embrayage ouvert, ce kit n'est destiné qu'à une utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la dépose du couvercle d'embrayage d'origine et/ou la pose du cache d'embrayage ouvert, le motorcycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motorcycles de compétition.



Attention

Après la pose d'un cache d'embrayage ouvert, il est nécessaire de porter des vêtements techniques adaptés (combinaison une pièce en cuir et bottes) afin d'éviter tout contact accidentel avec l'embrayage même.



Important

L'utilisation du motorcycle sans son couvercle d'embrayage d'origine peut entraîner des problèmes d'oxydation des pièces mécaniques. Si le couvercle d'embrayage d'origine est déposé ou si un cache ouvert est posé, il est conseillé de vérifier périodiquement l'état des composants et, si nécessaire, de les nettoyer, notamment en cas d'utilisation du motorcycle en présence de pluie ou d'un taux d'humidité élevé. Toutefois, veuillez noter qu'une légère oxydation des pièces n'affecte pas leur bon fonctionnement.



Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Bestandteile für die Panigale V4



Hinweise

Die mit dem Symbol (*) gekennzeichneten Bestandteile bilden das Kit mit der Artikelnummer 243P0041BH.



Achtung

Nur für die Fahrzeuge mit Seriennummer vor der ZDM1100W4#009397# muss auch die Artikelnummer 243P0041BH erworben werden.



Achtung

Wenn der Original-Kupplungsdeckel entfernt und/oder eine offene Kupplungsabdeckung montiert wird, darf dieses Kit ausschließlich auf der Rennstrecke eingesetzt werden (Beispiel: Rennen auf Rennstrecken). Nach der Abnahme des Original-Kupplungsdeckels und/oder der Montage einer offenen Kupplungsabdeckung darf das Fahrzeug nicht mehr auf öffentlichen Straßen fahren. Der Inhaber verpflichtet sich, die geltenden Gesetze und Reglements für den Einsatz auf der Rennstrecke und bezüglich von Rennmotorrädern einzuhalten.



Achtung

Nach der Montage einer offenen Kupplungsabdeckung ist es notwendig, die geeignete technische Kleidung (Lederkombi und Stiefel) zu tragen, um einen versehentlichen Kontakt mit der Kupplung selbst zu vermeiden.



Wichtig

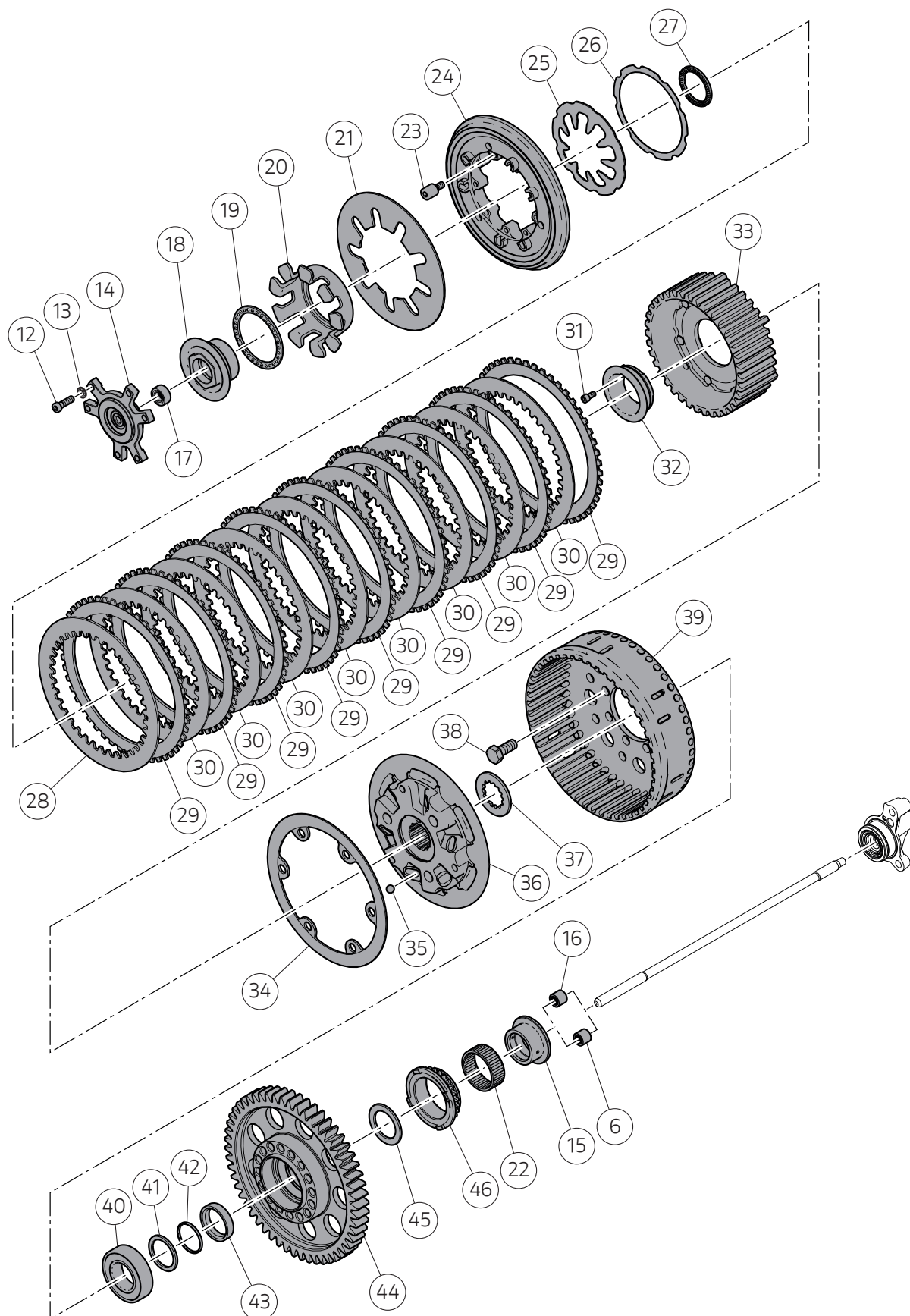
Der Einsatz des Motorrads ohne die Original-Kupplungsabdeckung kann zu Oxidationsproblemen an den mechanischen Teilen führen. Wenn der Original-Kupplungsdeckel entfernt oder eine offene Abdeckung montiert wird, ist es empfehlenswert, den Zustand der Komponenten regelmäßig zu überprüfen und sie gegebenenfalls zu reinigen, insbesondere wenn das Motorrad bei Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit verwendet wird. Es ist jedoch zu beachten, dass die einwandfreie Funktion der Teile von einer leichten Oxidation nicht beeinträchtigt wird.



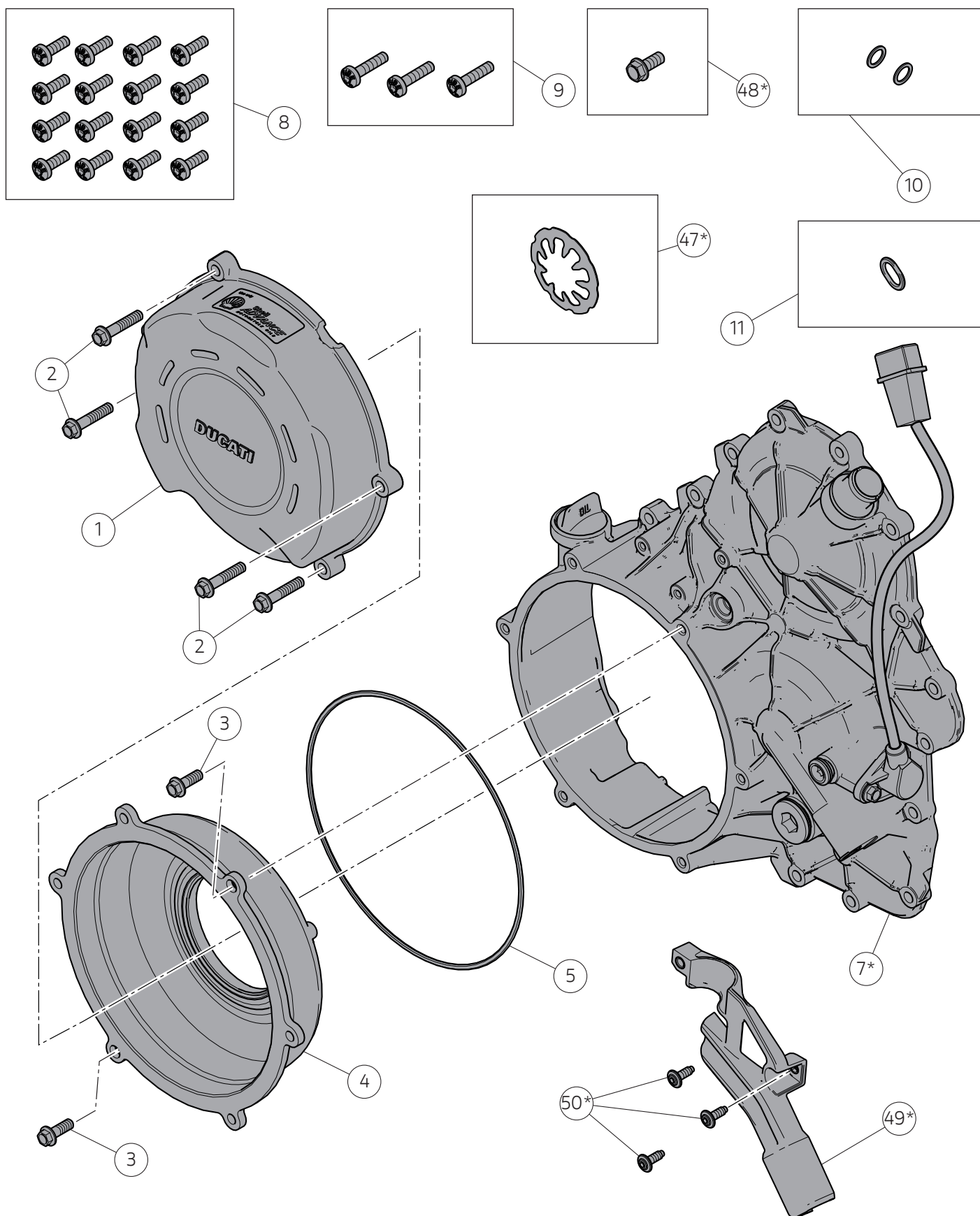
Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Cache d'embrayage	Kupplungs-Cover
2	Vis THB M6x30	Geflanschte Zylinderschraube M6x30
3	Vis THB M6x18	Geflanschte Zylinderschraube M6x18
4	Couvercle	Deckel
5	Joint torique	O-Ring
6	Cage rectifiée	Geschliffene Buchse
7*	Couvercle d'embrayage	Kupplungsdeckel
8	Vis TCTX M6x19	Spezialschraube M6x19
9	Vis TCTX M6x27	Spezialschraube M6x27
10	Rondelle en cuivre	Kupferunterlegscheibe
11	Joint	Dichtung



Pos.	Dénomination	Bezeichnung
12	Vis TCHC M5x16	Zylinderschraube mit Innensechskant M5x16
13	Rondelle dentée	Zahnscheibe
14	Étoile plaque presse-disque	Spinnenfeder für Scheibendruckdeckel
15	Entretoise	Distanzstück
16	Cage	Buchse
17	Bague d'étanchéité	Dichtring
18	Écrou	Mutter
19	Roulement	Lager
20	Jonc d'arrêt plaque presse-disque	Sprengring für Scheibendruckdeckel
21	Rondelle Belleville	Tellerfeder
22	Cage à aiguilles	Nadelkäfig
23	Vis TCHC M5x10	Zylinderschraube mit Innensechskant M5x10
24	Moyeu avant	Vorderradnabe
25	Rondelle Belleville (70 kg)	Tellerfeder (70 kg)
26	Bague/ rondelle de calage	Zwischenlegscheibe
27	Rondelle Schnorr	Unterlegscheibe Schnorr
28	Disque mené	Stahlscheibe
29	Disque menant	Belagscheibe
30	Disque mené	Stahlscheibe
31	Vis TCHC M4x8	Zylinderschraube mit Innensechskant M4x8
32	Bague	Buchse
33	Moyeu central	Mittlere Nabe
34	Rondelle Belleville	Tellerfeder
35	Bille	Kugel
36	Moyeu arrière	Hintere Nabe
37	Entretoise	Distanzstück
38	Vis TH M8x20	Sechskantschraube M8x20
39	Cloche d'embrayage	Kupplungsglocke
40	Roulement	Lager
41	Entretoise	Distanzstück
42	Joint torique	O-Ring
43	Entretoise	Distanzstück
44	Couronne	Kettenblatt
45	Entretoise	Distanzstück
46	Pignon pompe à huile	Ölpumpenritzel



Composants pour Streetfighter V4



Remarques

Les pièces marquées du symbole (*) composent le kit avec référence 96080051AA.



Attention

Si l'on décide de déposer le couvercle d'embrayage d'origine et/ou de poser un cache d'embrayage ouvert, ce kit n'est destiné qu'à une utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la dépose du couvercle d'embrayage d'origine et/ou la pose du cache d'embrayage ouvert, le motorcycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motorcycles de compétition.



Attention

Après la pose d'un cache d'embrayage ouvert, il est nécessaire de porter des vêtements techniques adaptés (combinaison une pièce en cuir et bottes) afin d'éviter tout contact accidentel avec l'embrayage même.



Important

L'utilisation du motorcycle sans son couvercle d'embrayage d'origine peut entraîner des problèmes d'oxydation des pièces mécaniques. Si le couvercle d'embrayage d'origine est déposé ou si un cache ouvert est posé, il est conseillé de vérifier périodiquement l'état des composants et, si nécessaire, de les nettoyer, notamment en cas d'utilisation du motorcycle en présence de pluie ou d'un taux d'humidité élevé. Toutefois, veuillez noter qu'une légère oxydation des pièces n'affecte pas leur bon fonctionnement.



Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Bestandteile für die Streetfighter V4



Hinweise

Die mit dem Symbol (*) gekennzeichneten Bestandteile bilden das Kit mit der Artikelnummer 96080051AA.



Achtung

Wenn der Original-Kupplungsdeckel entfernt und/oder eine offene Kupplungsabdeckung montiert wird, darf dieses Kit ausschließlich auf der Rennstrecke eingesetzt werden (Beispiel: Rennen auf Rennstrecken). Nach der Abnahme des Original-Kupplungsdeckels und/oder der Montage einer offenen Kupplungsabdeckung darf das Fahrzeug nicht mehr auf öffentlichen Straßen fahren. Der Inhaber verpflichtet sich, die geltenden Gesetze und Reglements für den Einsatz auf der Rennstrecke und bezüglich von Rennmotorrädern einzuhalten.



Achtung

Nach der Montage einer offenen Kupplungsabdeckung ist es notwendig, die geeignete technische Kleidung (Lederkombi und Stiefel) zu tragen, um einen versehentlichen Kontakt mit der Kupplung selbst zu vermeiden.



Wichtig

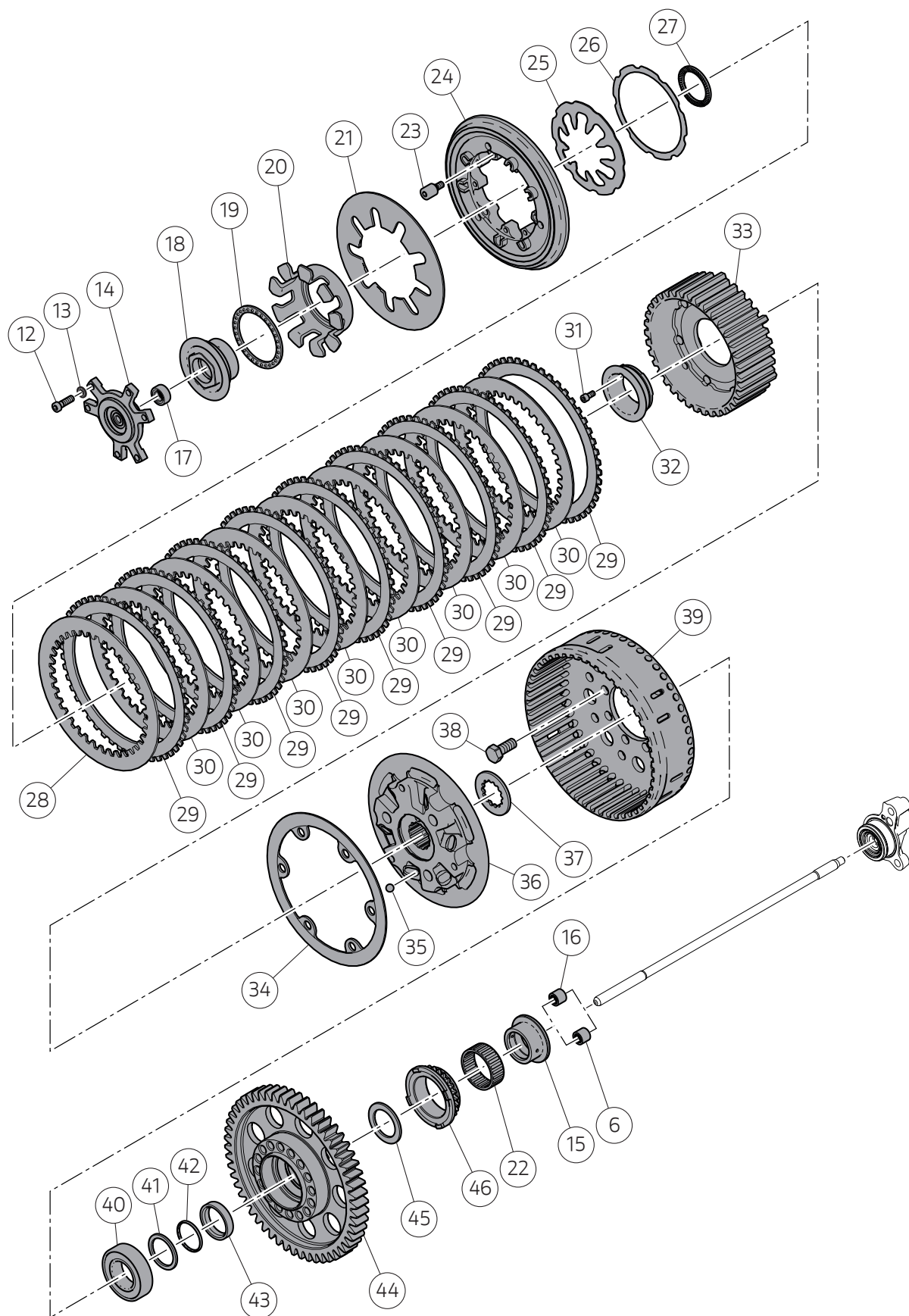
Der Einsatz des Motorrads ohne die Original-Kupplungsabdeckung kann zu Oxidationsproblemen an den mechanischen Teilen führen. Wenn der Original-Kupplungsdeckel entfernt oder eine offene Abdeckung montiert wird, ist es empfehlenswert, den Zustand der Komponenten regelmäßig zu überprüfen und sie gegebenenfalls zu reinigen, insbesondere wenn das Motorrad bei Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit verwendet wird. Es ist jedoch zu beachten, dass die einwandfreie Funktion der Teile von einer leichten Oxidation nicht beeinträchtigt wird.



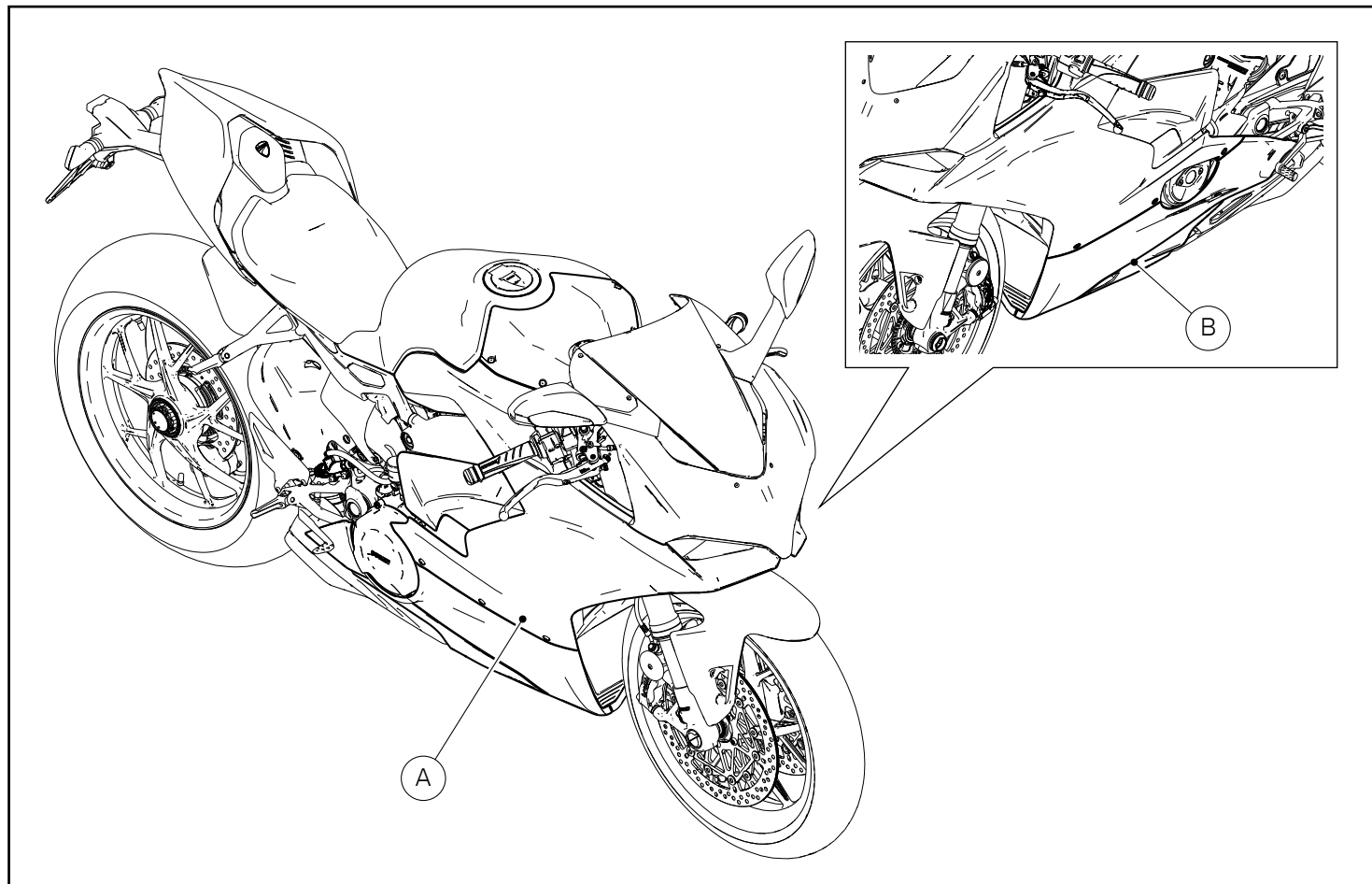
Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Cache d'embrayage	Kupplungs-Cover
2	Vis THB M6x30	Geflanschte Zylinderschraube M6x30
3	Vis THB M6x18	Geflanschte Zylinderschraube M6x18
4	Couvercle	Deckel
5	Joint torique	O-Ring
6	Cage rectifiée	Geschliffene Buchse
7*	Couvercle d'embrayage	Kupplungsdeckel
8	Vis TCTX M6x19	Spezialschraube M6x19
9	Vis TCTX M6x27	Spezialschraube M6x27
10	Rondelle en cuivre	Kupferunterlegscheibe
11	Joint	Dichtung
12	Vis TCHC M5x16	Zylinderschraube mit Innensechskant M5x16
13	Rondelle dentée	Zahnscheibe
14	Étoile plaque presse-disque	Spinnenfeder für Scheibendruckdeckel
15	Entretoise	Distanzstück
16	Cage	Buchse



Pos.	Dénomination	Bezeichnung
17	Bague d'étanchéité	Dichtring
18	Écrou	Mutter
19	Roulement	Lager
20	Jonc d'arrêt plaque presse-disque	Sprengring für Scheibendruckdeckel
21	Rondelle Belleville	Tellerfeder
22	Cage à aiguilles	Nadelkäfig
23	Vis TCHC M5x10	Zylinderschraube mit Innensechskant M5x10
24	Moyeu avant	Vorderradnabe
25	Rondelle Belleville (70 kg)	Tellerfeder (70 kg)
26	Bague/ rondelle de calage	Zwischenlegscheibe
27	Rondelle Schnorr	Unterlegscheibe Schnorr
28	Disque mené	Stahlscheibe
29	Disque menant	Belagscheibe
30	Disque mené	Stahlscheibe
31	Vis TCHC M4x8	Zylinderschraube mit Innensechskant M4x8
32	Bague	Buchse
33	Moyeu central	Mittlere Nabe
34	Rondelle Belleville	Tellerfeder
35	Bille	Kugel
36	Moyeu arrière	Hintere Nabe
37	Entretoise	Distanzstück
38	Vis TH M8x20	Sechskantschraube M8x20
39	Cloche d'embrayage	Kupplungsglocke
40	Roulement	Lager
41	Entretoise	Distanzstück
42	Joint torique	O-Ring
43	Entretoise	Distanzstück
44	Couronne	Kettenblatt
45	Entretoise	Distanzstück
46	Pignon pompe à huile	Ölpumpenritzel
47*	Rondelle Belleville (50 kg)	Tellerfeder (50 kg)
48*	Vis THB M8x20	Geflanschte Zylinderschraube M8x20
49*	Bride guide durites	Leitungsführungsbügel
50*	Vis TBHC M5x12	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x12



Dépose des composants d'origine

⚠ Attention

Le moteur et les parties du système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et ils restent chauds longtemps après le fonctionnement du moteur. Pour manipuler ces parties utiliser des gants de protection contre la chaleur ou bien attendre leur refroidissement complet.

Dépose des carénages (Panigale V4)

En agissant du côté droit du motorcycle, déposer l'ensemble carénages (A) en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Dépose des carénages latéraux »

En agissant du côté gauche du motorcycle, il suffit de déposer le demi-carénage inférieur gauche (B) en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Dépose des carénages latéraux ».

Abnahme der Original-Bestandteile

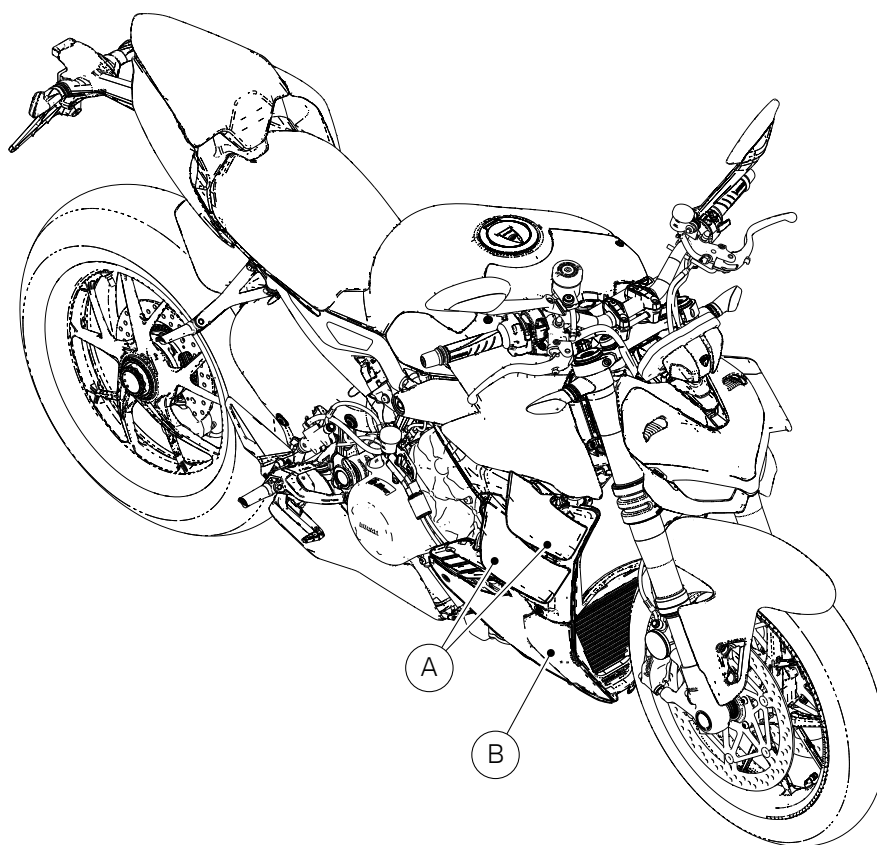
⚠ Achtung

Der Motor und die Teile der Auspuffanlage werden beim Einsatz des Motorrads sehr heiß und bleiben auch nach dem Betrieb des Motors lange Zeit noch heiß. Zur Handhabung dieser Teile hitzebeständige Handschuhe verwenden oder warten, bis sie abgekühlt sind.

Abnahme der Verkleidungen (Panigale V4)

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die Verkleidungseinheit (A) entfernen, wobei Bezug auf die Angaben im Werkstattthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Seitenverkleidungen“ zu nehmen ist.

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, genügt es, die linke untere Verkleidungshälfte (B) zu entfernen, wobei Bezug auf die Angaben im Werkstattthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Seitenverkleidungen“ zu nehmen ist.

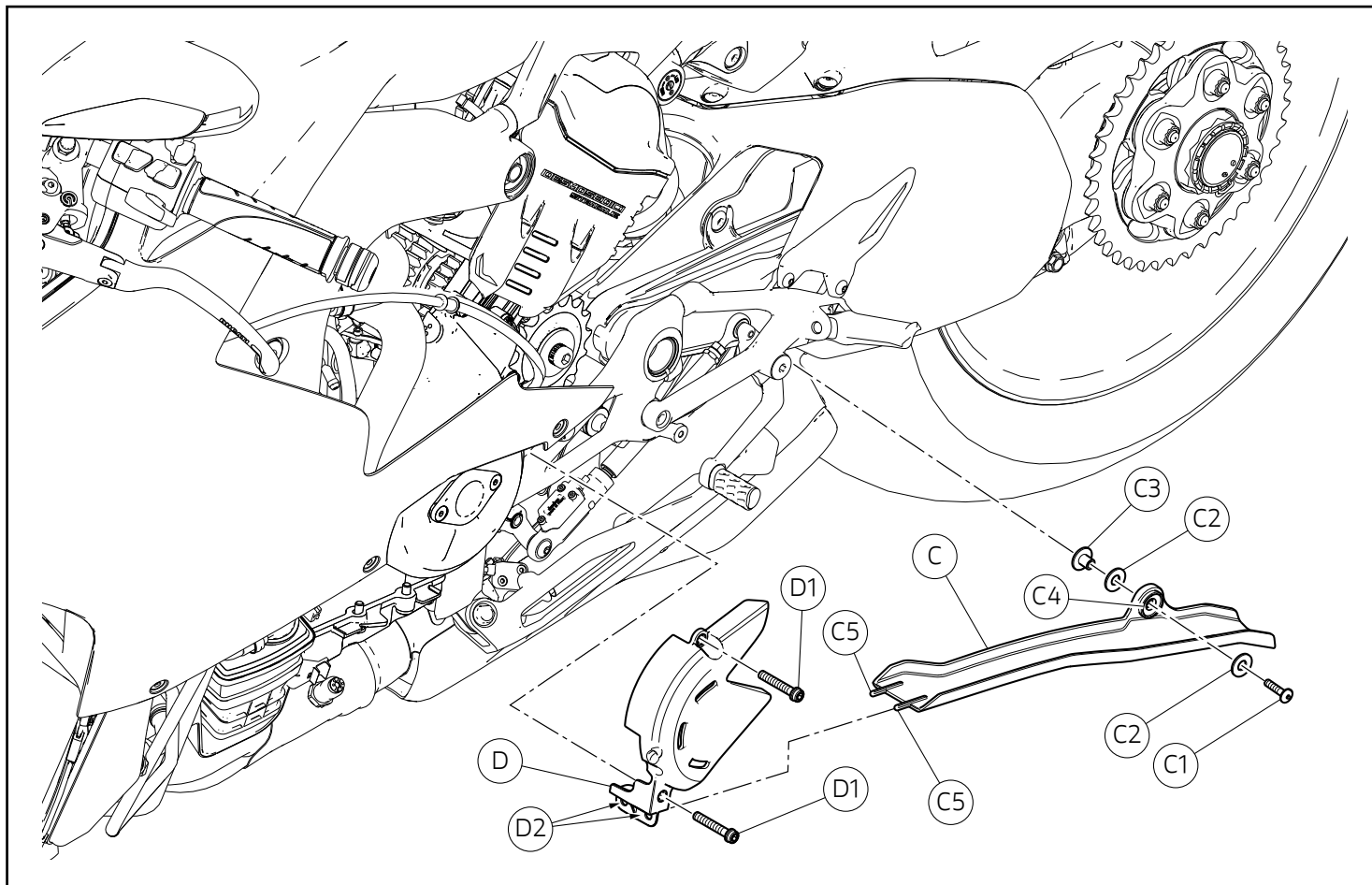


Dépose des carénages (Streetfighter V4)

Déposer les ailes (A) et le carter carénage droit (B) en suivant les indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages latéraux ».

Abnahme der Verkleidungen (Streetfighter V4)

Die Winglets (A) und den rechten Bugspoiler (B) entfernen, dabei die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der seitlichen Verkleidungen“ befolgen.



Dépose du cache-chaîne et du cache de pignon



Remarques

La procédure de dépose est la même pour tous les motocycles Panigale V4 et Streetfighter V4 ; c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur le modèle Panigale V4.

En agissant du côté gauche du motocycle, desserrer et retirer la vis (C1). Dégager les 2 pivots (C5) des trous (D2) sur le cache de pignon (D). Déposer le cache-chaîne (C).



Important

Récupérer et conserver l'ensemble cache-chaîne avec les rondelles (C2), l'entretoise (C3), la vis (C1) et le plot caoutchouc (C4).

Desserrer et retirer les 2 vis (D1). Déposer et conserver le cache de pignon (D) avec les vis (D1).

Abnahme des Kettenschutzes und der Ritzelabdeckung



Hinweise

Das Abnahmeverfahren trifft auf alle Motorräder Panigale V4 und Streetfighter V4 zu, daher wurde im Beispiel das Modell Panigale V4 verwendet.

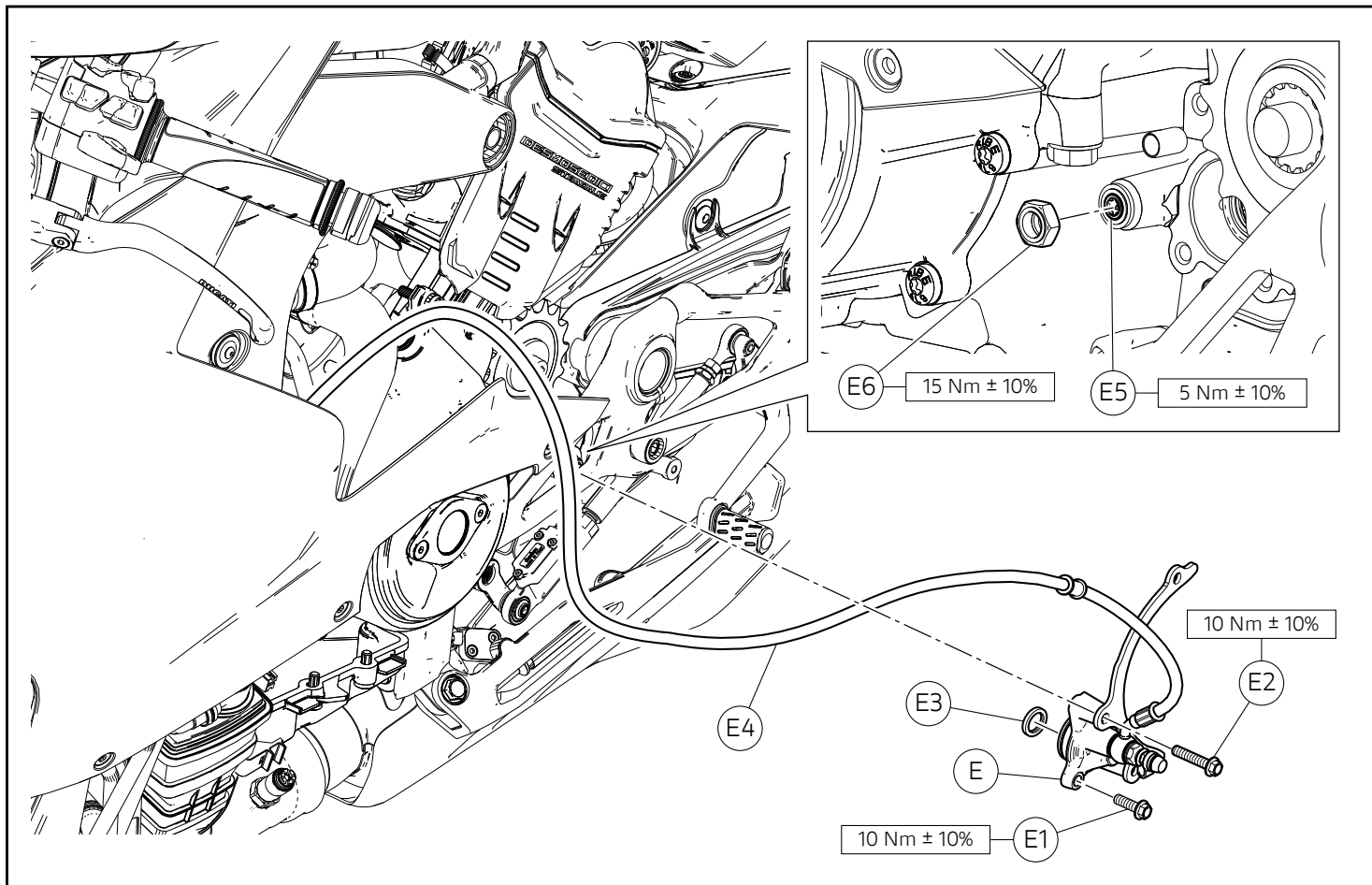
An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die Schraube (C1) lösen und entfernen. Die 2 Bolzen (C5) aus den Bohrungen (D2) in der Ritzelabdeckung (D) nehmen. Den Kettenschutz (C) entfernen.



Wichtig

Die Kettenschutzeinheit komplett mit Unterlegscheiben (C2), Distanzstück (C3), Schraube (C1) und Gummielement (C4) aufnehmen und aufbewahren.

Die 2 Schrauben (D1) lösen und entfernen. Die Ritzelabdeckung (D) komplett mit den Schrauben (D1) entfernen und aufbewahren.



Dépose du joint d'huile de l'ensemble cylindre-récepteur



Remarques

La procédure de dépose est la même pour tous les motocycles Panigale V4 et Streetfighter V4 ; c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur le modèle Panigale V4.

Desserrer et retirer la vis (E1) et la vis (E2). Écarter l'ensemble cylindre-récepteur (E) et déposer le joint d'huile (E3).



Remarques

La longueur de la durite huile d'embrayage (E4) représentée dans la figure doit être considérée à titre purement indicatif.

Déposer le contre-écrou (E6) et visser jusqu'en butée la vis sans tête (E5). Serrer la vis sans tête (E5) au couple de serrage prescrit. Présenter le contre-écrou (E6). Serrer le contre-écrou (E6) au couple de serrage prescrit.



Remarques

Pendant la dépose de l'ensemble cylindre-récepteur (E), protéger adéquatement l'échappement.

Une fois cette procédure terminée, procéder à la repose de l'ensemble cylindre-récepteur (E). Présenter la vis (E1) et la vis (E2), puis serrer les vis au couple de serrage prescrit.

Abnahme der Ölabdichtung von der Einheit der Kupplungskolbeneinheit



Hinweise

Das Abnahmeverfahren trifft auf alle Motorräder Panigale V4 und Streetfighter V4 zu, daher wurde im Beispiel das Modell Panigale V4 verwendet.

Die Schraube (E1) und die Schraube (E2) lösen und entfernen. Die Kupplungskolbeneinheit (E) abdrücken und die Ölabdichtung (E3) entfernen.



Hinweise

Die Länge der abgebildeten Ölkupplungsleitung (E4) ist als reiner Anhaltspunkt zu verstehen.

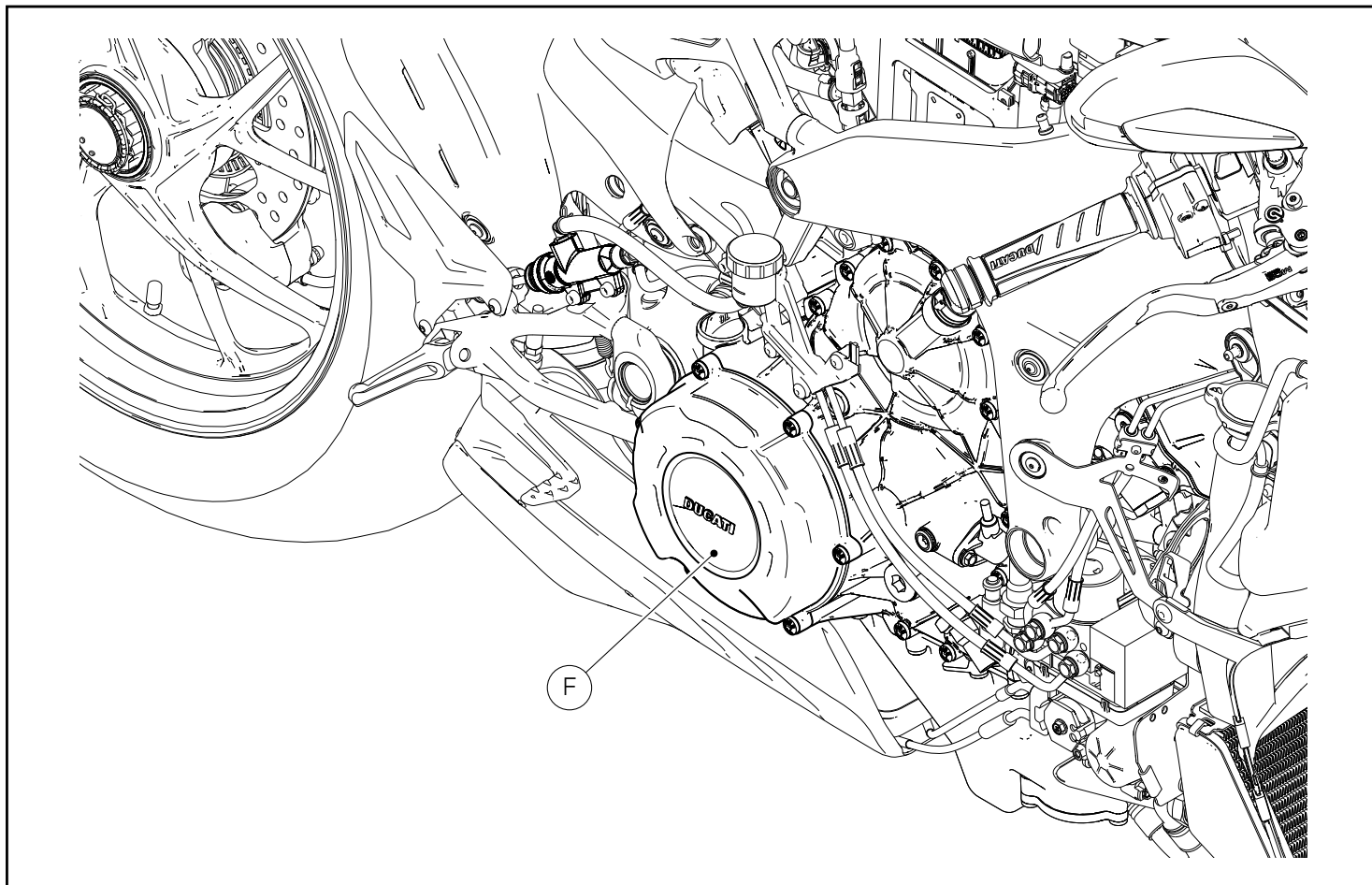
Die Kontermutter (E6) entfernen und den Stift (E5) bis auf Anschlag einschrauben. Den Stift (E5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Kontermutter (E6) ansetzen. Die Kontermutter (E6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Hinweise

Beim Ausbau der Kupplungskolbeneinheit (E) ist der Auspuff angemessen zu schützen.

Am Ende dieses Vorgangs die Kolbeneinheit (E) erneut montieren. Die Schraube (E1) und die Schraube (E2) ansetzen, dann mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

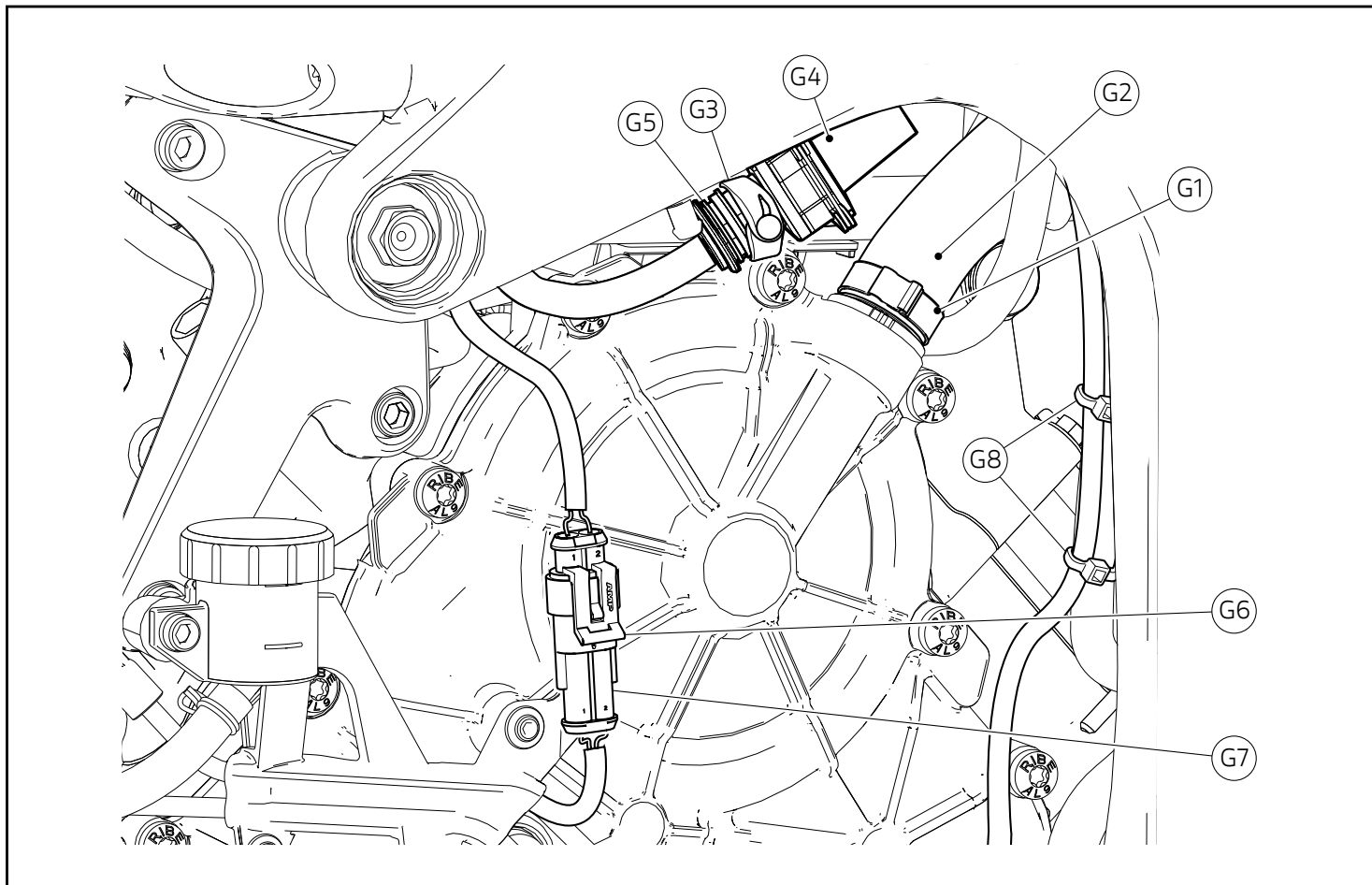


Dépose de l'embrayage (Panigale V4)

En agissant du côté droit du motorcycle, déposer l'ensemble embrayage (F) en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Dépose de l'embrayage ».

Ausbau der Kupplung (Panigale V4)

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die Kupplungseinheit (F) entfernen, wobei Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Ausbau der Kupplung“ zu nehmen ist.

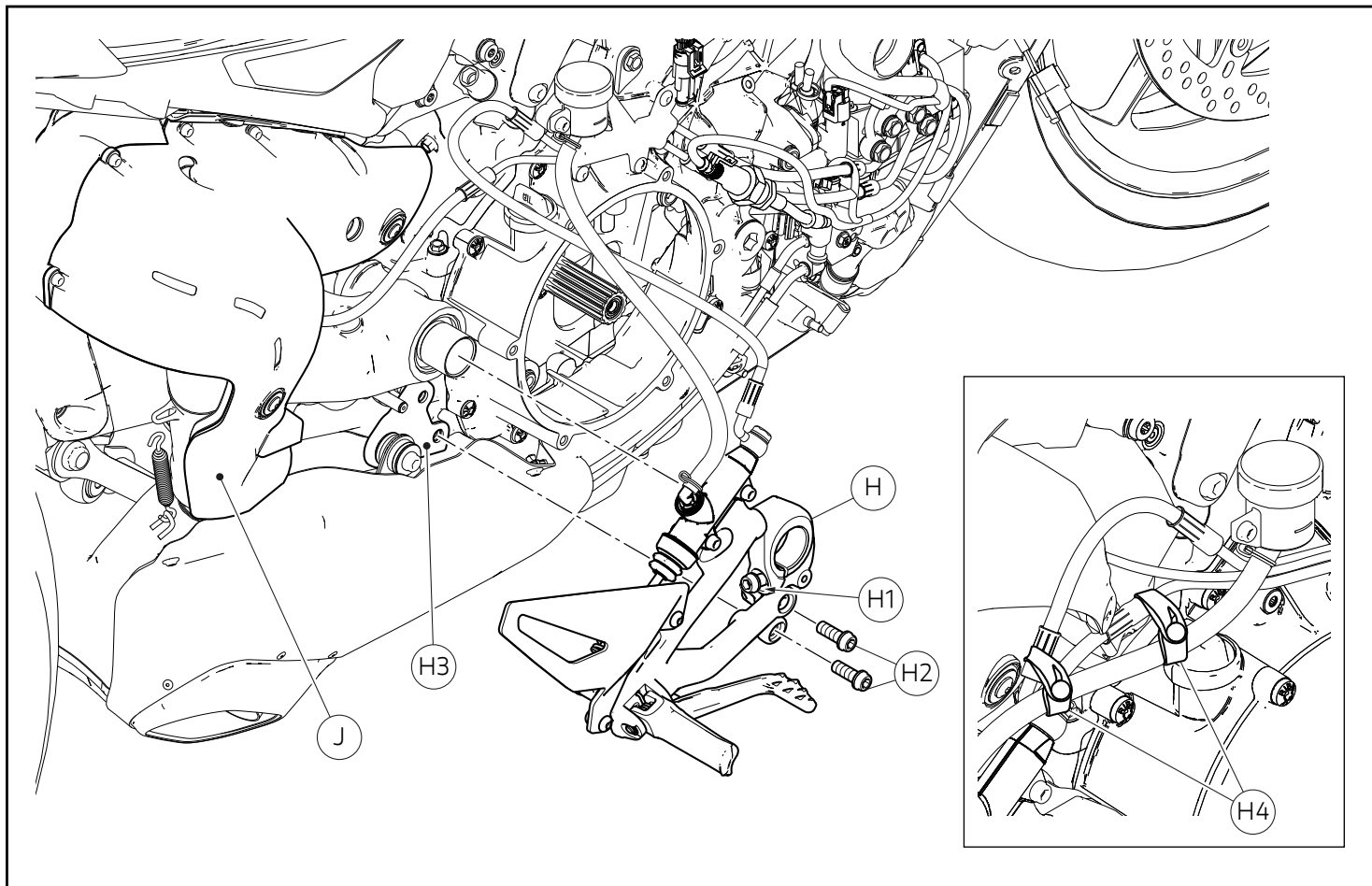


Dépose du couvercle d'embrayage (Panigale V4)

Desserrer le collier serre-flex (G1) et sortir la durite évaporation de l'huile (G2). Déposer le collier serre-flex en caoutchouc (G3) et débrancher le connecteur du câble capteur position vilebrequin (G4) de la prise du brin de câblage capteur position vilebrequin (G5). Déposer les 2 colliers (G8). Débrancher le connecteur du brin de câblage capteur stop arrière (G6) de la prise du câble capteur stop arrière (G7).

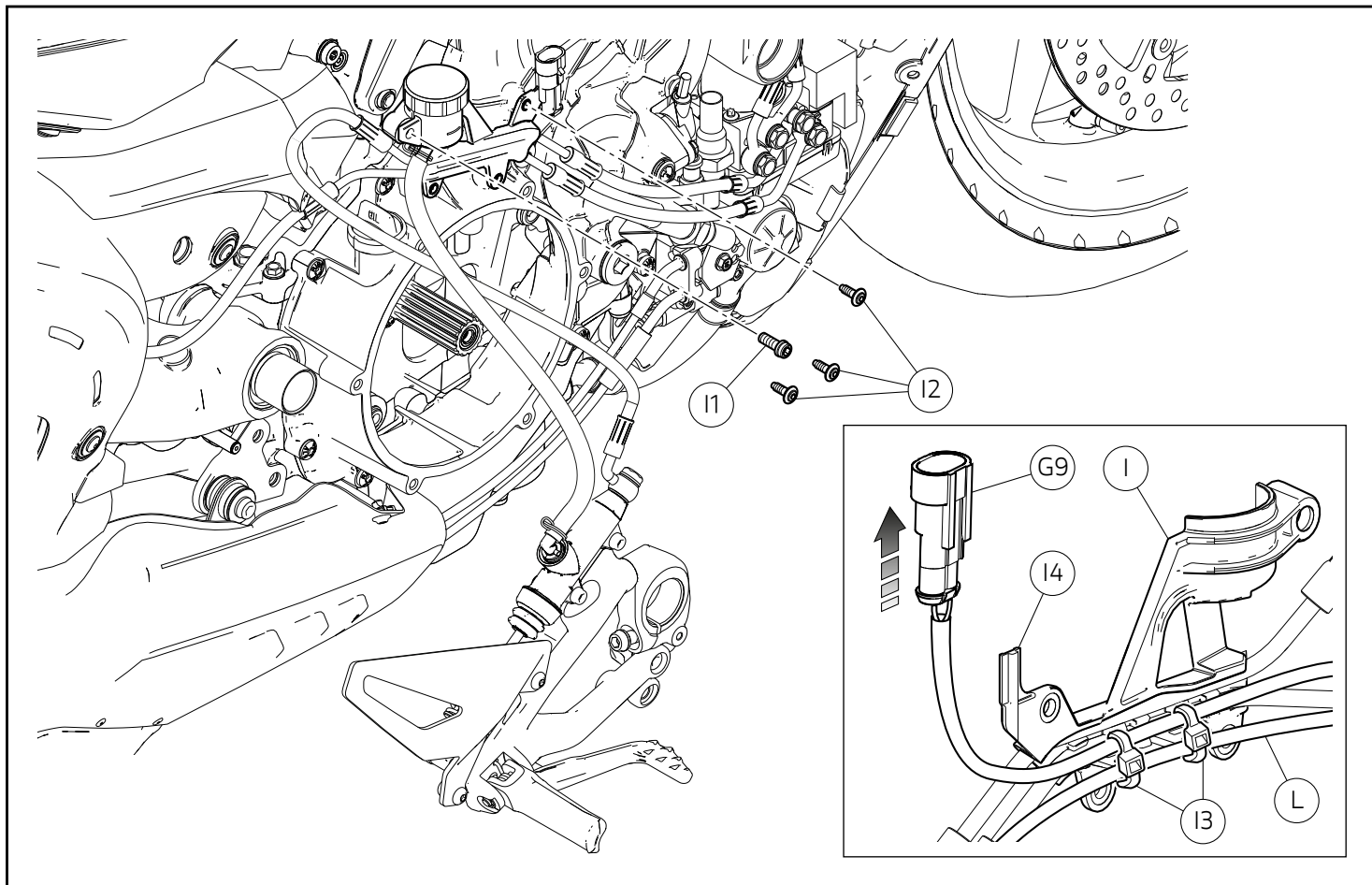
Abnahme des Kupplungsdeckels (Panigale V4)

Die Schelle (G1) lockern, dann den Blow-by-Schlauch (G2) abziehen. Die Gummischelle (G3) entfernen, dann den Verbinder des Pick-up-Kabels (G4) vom Anschluss des Pick-up-Verkabelungszeigs (G5) trennen. Die 2 Kabelbinder (G8) entfernen. Den Verbinder des Verkabelungszeigs des hinteren Bremslichtsensors (G6) vom Anschluss des hinteren Bremslichtsensorkabels (G7) trennen.



En agissant du côté droit du motorcycle, déposer les 2 colliers serre-flex en caoutchouc (H4), desserrer la vis (H1) sans la retirer et desserrer les 2 vis (H2). Écarter et supporter adéquatement l'ensemble platine de support repose-pied droit (H) en le sortant du pare-chaud (J) et de la plaque (H3).

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die 2 Gummischellen (H4) entfernen, die Schraube (H1) lockern, ohne sie zu entfernen und die 2 Schrauben (H2) lösen. Die rechte Fußrastenhaltereinheit (H) abdrücken und angemessen abstützen, dann vom Hitzeschutz (J) und von der Platte (H3) abziehen.



Desserrer et retirer la vis (I1) et écarter le réservoir huile de frein arrière.



Important

Supporter adéquatement le réservoir huile de frein arrière pour éviter la formation éventuelle de bulles d'air dans le système de freinage.

Dégager le connecteur (G9) du pivot (I4) de la bride guide durites (I). Desserrer et retirer les 3 vis (I2). Écarter la bride guide durites (I) et déposer les 2 colliers serre-flex en nylon (I3) pour libérer le câble du connecteur stop arrière (G9) et le câble transmetteur de vitesse arrière (L). Déposer la bride guide durites (I).

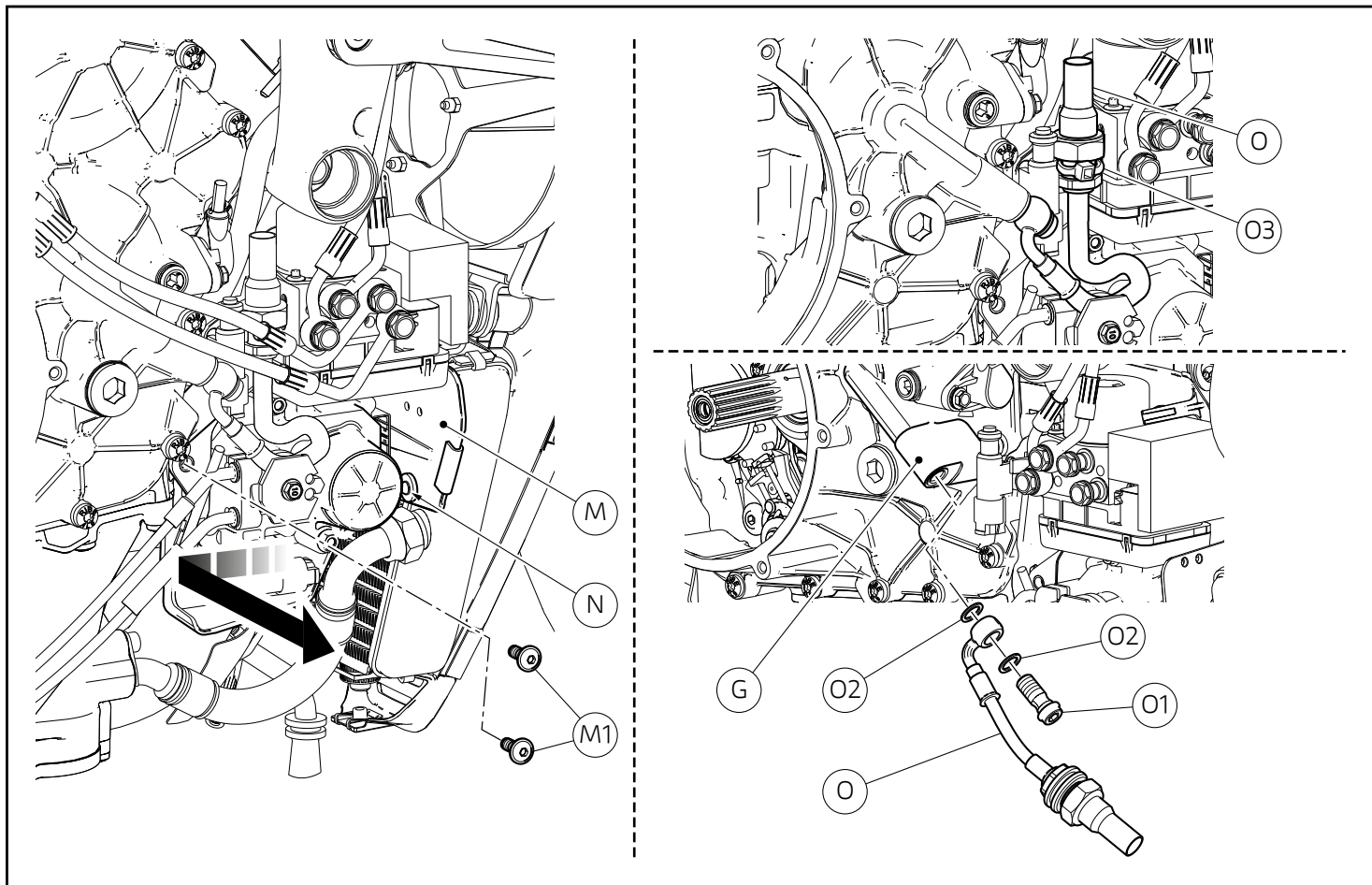
Die Schraube (I1) lösen und entfernen, dann Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse abdrücken.



Wichtig

Den Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse angemessen abstützen, um eventuelle Luftblasen in der Bremsanlage zu vermeiden.

Den Verbinder (G9) vom Stift (I4) des Führungsbügels der Leitungen (I) lösen. Die 3 Schrauben (I2) lösen und entfernen. Den Führungsbügel der Leitungen (I) abdrücken und die 2 Nylon-Schellen (I3) entfernen, um das Kabel des Verbinders des hinteren Bremslichts (G9) und das Kabel des hinteren Geschwindigkeitssensors (L) freizulegen. Den Führungsbügel der Leitungen (I) entfernen.



Desserrer et retirer les 2 vis (M1) et dégager l'ensemble boîtier électronique (M) de la vis sans tête (N) sur le radiateur huile. Déplacer l'ensemble boîtier électronique (M) et le supporter adéquatement. Déposer le collier serre-flex en nylon (O3) fixant le manoccontact huile (O) à son support.



Important

Enlever l'huile à l'intérieur du carter, en suivant les indications du manuel d'atelier à la section « Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre ».



Remarques

Couvrir adéquatement toute partie du motocycle pouvant entrer en contact avec l'huile.

Retirer et conserver la vis (O1). Déposer l'ensemble manoccontact (O) avec les 2 rondelles (O2) du couvercle d'embrayage (G).

Die 2 Schrauben (M1) lösen und entfernen, dann die Steuergeräteinheit (M) vom Stift (N) am Ölkühler abziehen. Die Steuergeräteinheit (M) verschieben und sie dabei angemessen abstützen. Die Nylon-Schelle (O3), die den Öldruckschalter (O) am entsprechenden Halter fixiert, entfernen.



Wichtig

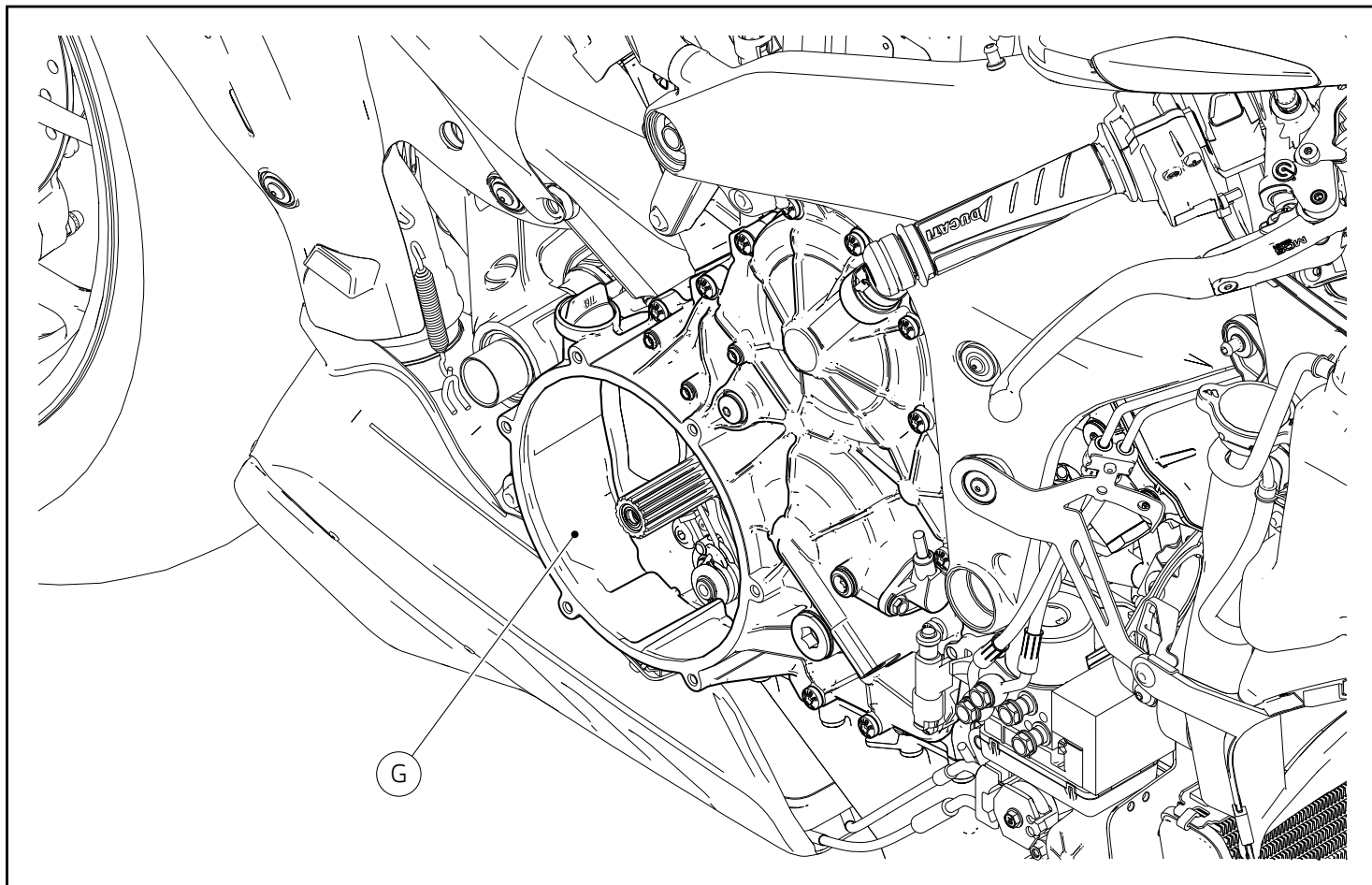
Den Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Wechsel von Motoröl und Filtereinsatz“ gemäß das im Gehäuse enthaltene Öl ablassen.



Hinweise

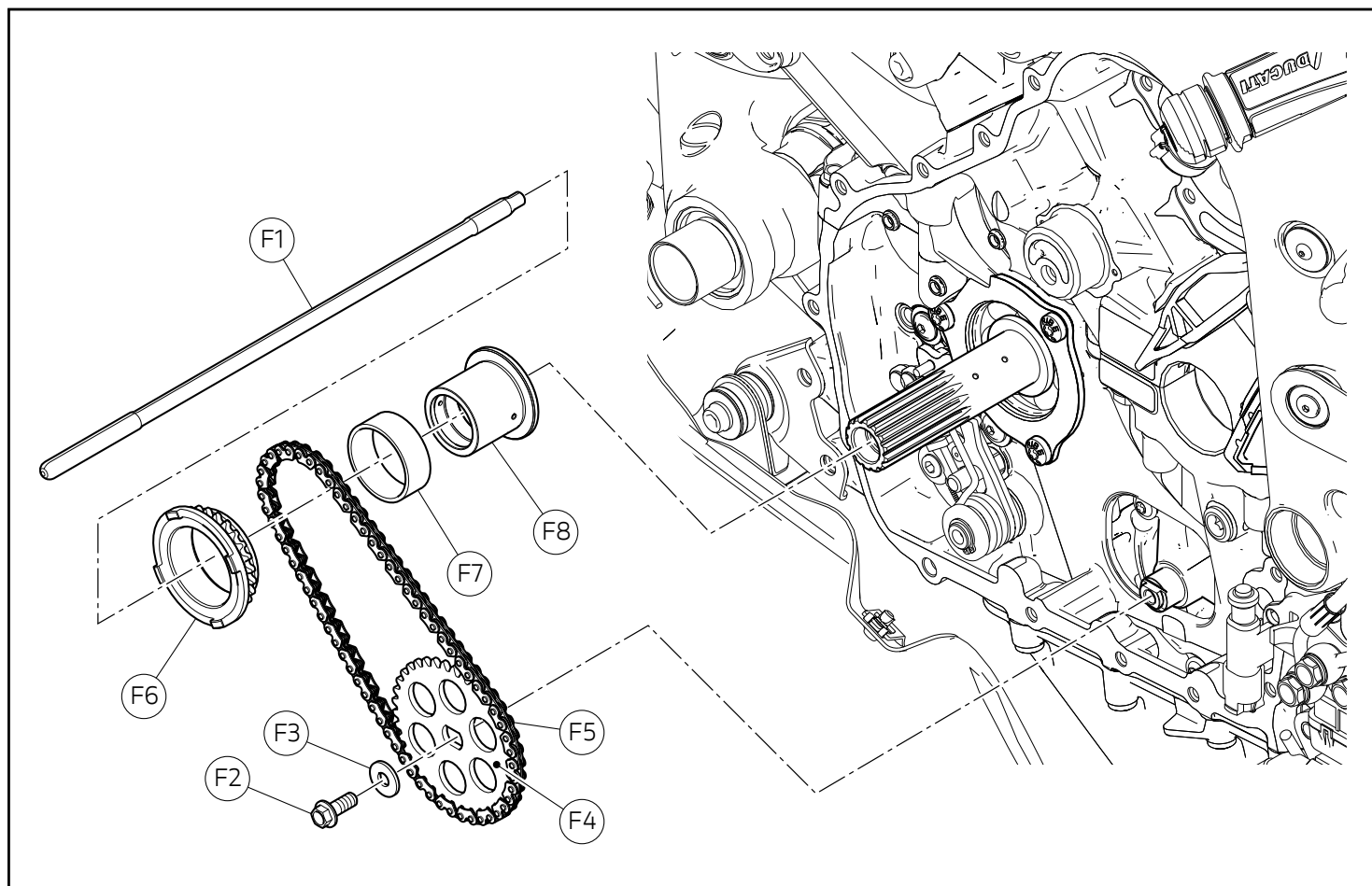
Alle Teile des Motorrads, die mit dem Öl in Berührung kommen könnten, angemessen abdecken.

Die Schraube (O1) entfernen und aufbewahren. Die Druckschaltereinheit (O) komplett mit den 2 Unterlegscheiben (O2) vom Kuppelungsdeckel (G) entfernen.



Procéder à la dépose du couvercle d'embrayage (G) en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Dépose du couvercle d'embrayage ».

Den Kupplungsdeckel (G) abnehmen, wobei Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Ausbau der Kupplung“ zu nehmen ist.



Sortir la tige (F1). Desserrer et retirer la vis (F2) et la rondelle (F3). Déposer le couronne pompe à huile (F4) avec la chaîne (F5) et le pignon pompe à huile (F6). Déposer la bague (F7) et l'entretoise (F8).



Attention

S'assurer de ne pas faire tomber la vis (F2) et la rondelle (F3) dans le carter.



Important

À la fin des opérations de dépose mentionnées ci-dessus, éliminer les résidus de THREE BOND du profil du carter.

Den Stab (F1) herausziehen. Die Schraube (F2) und die Unterlegscheibe (F3) lösen und entfernen. Den Zahnkranz der Ölpumpe (F4) komplett mit Kette (F5) und das Ölpumpenritzel (F6) entfernen. Die Buchse (F7) und das Distanzstück (F8) entfernen.



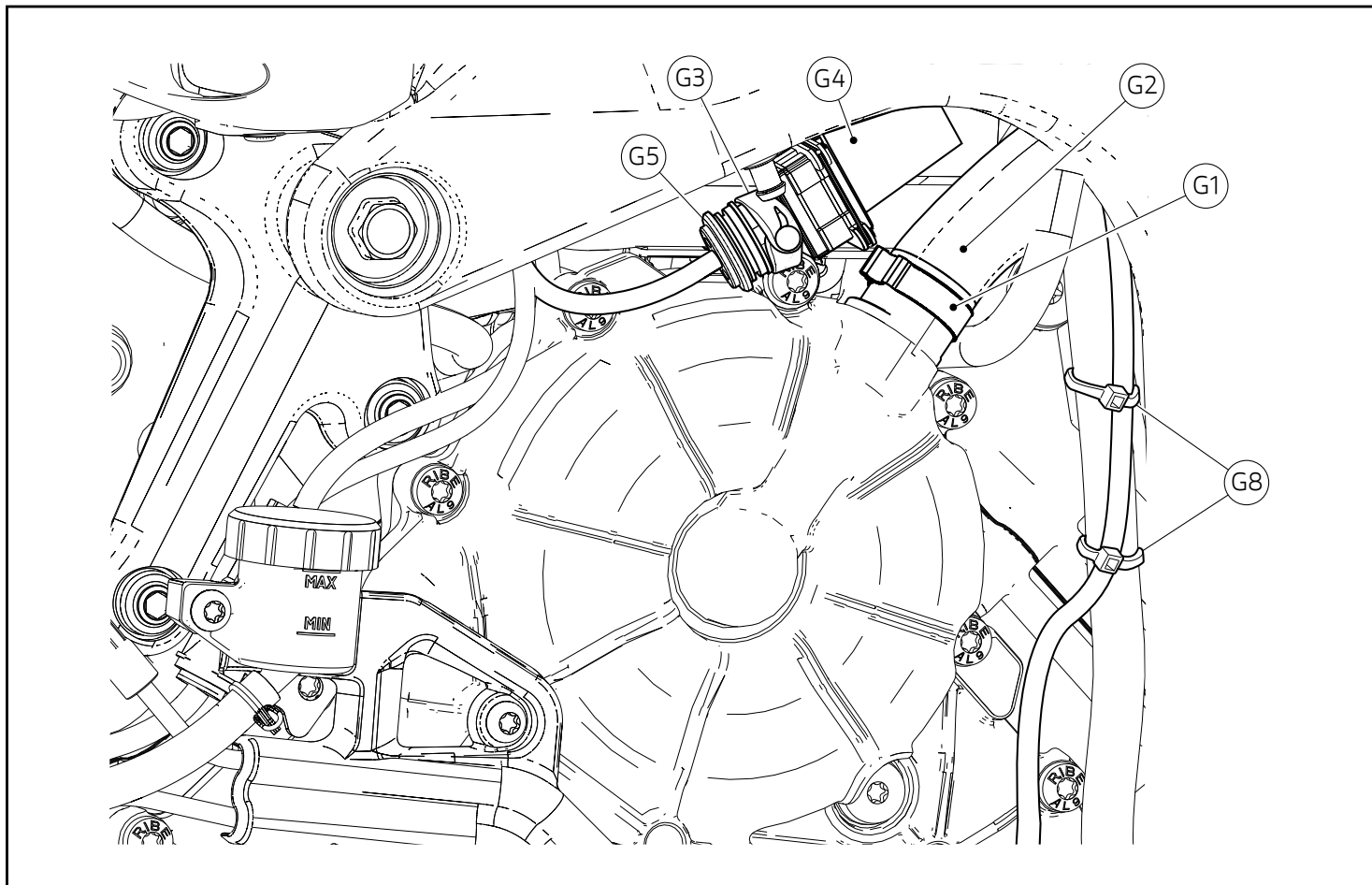
Achtung

Besonders darauf achten, dass die Schraube (F2) und die Unterlegscheibe (F3) nicht in das Gehäuse fallen.



Wichtig

Nach Abschluss der Ausbaurbeiten die Rückstände des THREE BOND vom Gehäuserand entfernen.

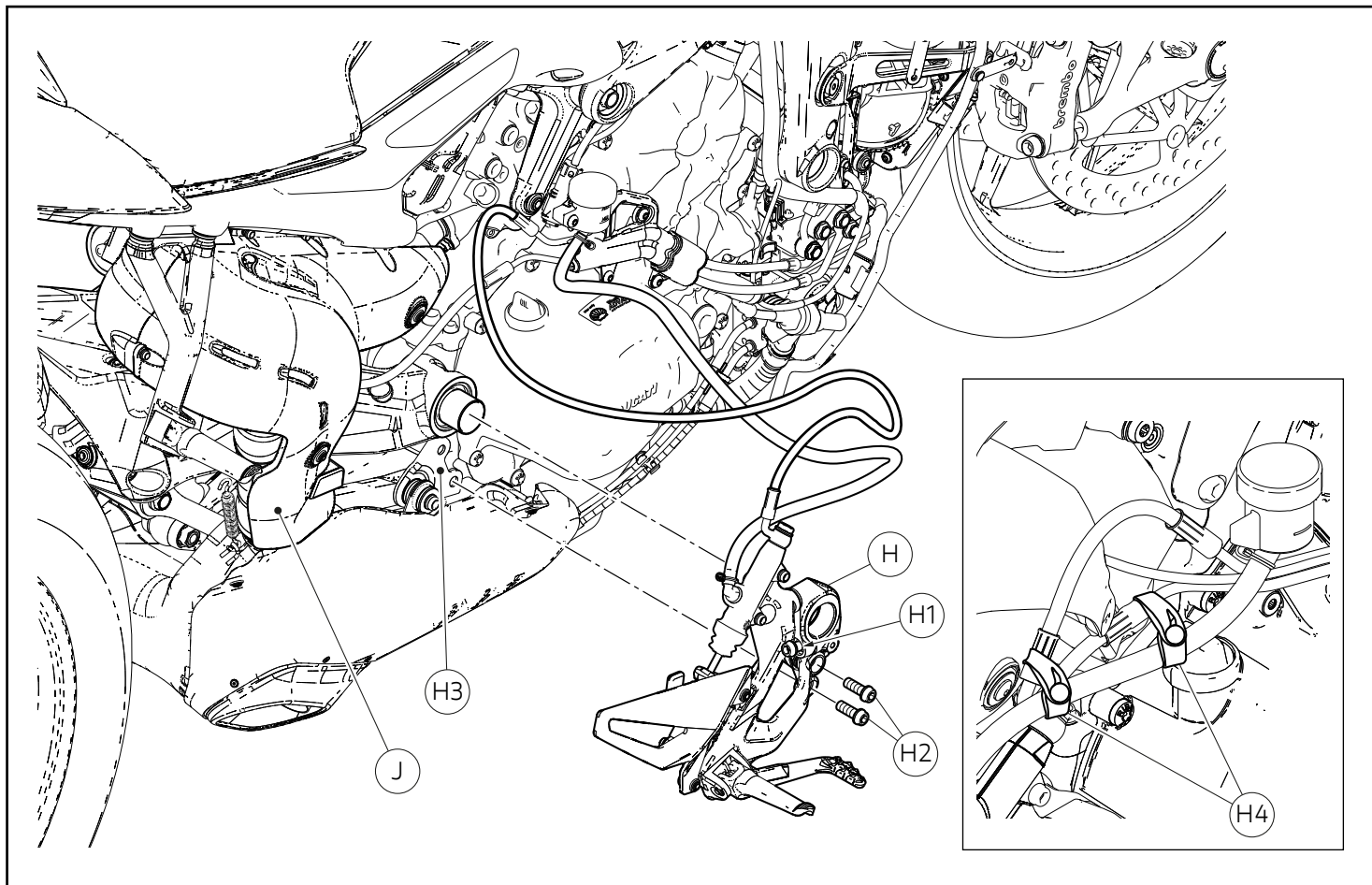


Dépose du couvercle d'embrayage (Streetfighter V4)

Desserrer le collier serre-flex (G1) et sortir la durite évaporation de l'huile (G2). Déposer le collier serre-flex en caoutchouc (G3) et débrancher le connecteur du câble capteur position vilebrequin (G4) de la prise du brin de câblage capteur position vilebrequin (G5). Déposer les 2 colliers (G8).

Abnahme des Kupplungsdeckels (Streetfighter V4)

Die Schelle (G1) lockern, dann den Blow-by-Schlauch (G2) abziehen. Die Gummischelle (G3) entfernen, dann den Verbinder des Pick-up-Kabels (G4) vom Anschluss des Pick-up-Verkabelungs-zweigs (G5) trennen. Die 2 Kabelbinder (G8) entfernen.



En agissant du côté droit du motorcycle, déposer les 2 colliers serre-flex en caoutchouc (H4), desserrer la vis (H1) sans la retirer et desserrer les 2 vis (H2). Écarter et supporter adéquatement l'ensemble platine de support repose-pied droit (H) en le sortant du pare-chaleur (J) et de la plaque (H3).



Important

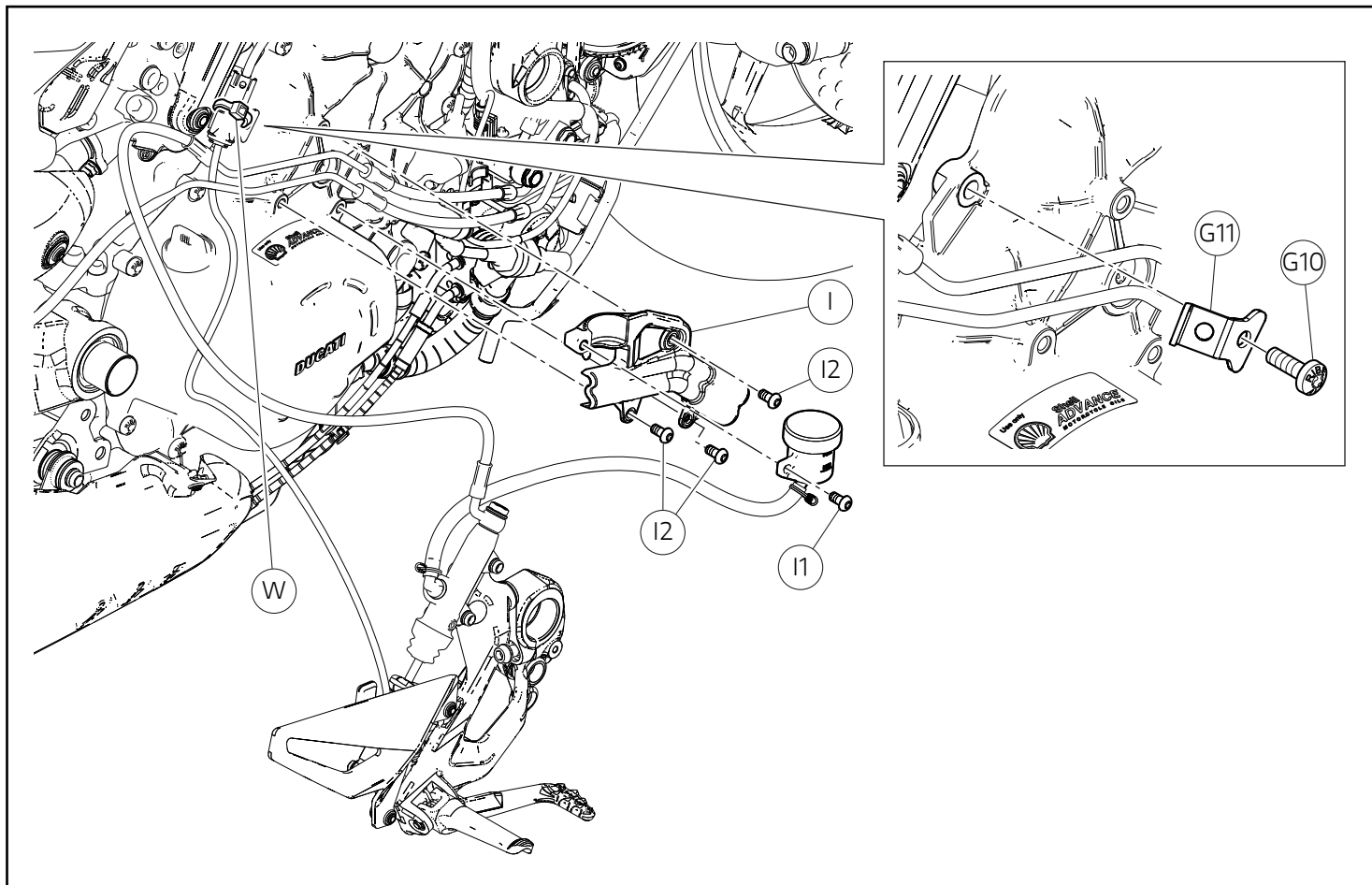
Faire attention à ne pas endommager les câblages fixés à la platine (H).

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die 2 Gummischellen (H4) entfernen, die Schraube (H1) lockern, ohne sie zu entfernen und die 2 Schrauben (H2) lösen. Die rechte Fußrastenhalteinheit (H) abdrücken und angemessen abstützen, dann vom Hitzeschutz (J) und von der Platte (H3) abziehen.



Wichtig

Darauf achten, dass die an der Platte (H) befestigten Verkabelungen nicht beschädigt werden.



Desserrer et retirer la vis (I1) et écarter le réservoir huile de frein arrière.



Important

Supporter adéquatement le réservoir huile de frein arrière pour éviter la formation éventuelle de bulles d'air dans le système de freinage.

Desserrer et retirer les 3 vis (I2) et déposer la bride guide durites (I).

Déposer le collier serre-flex (W). Retirer et conserver la vis (G10) et la bride (G11).

Die Schraube (I1) lösen und entfernen, dann Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse abdrücken.

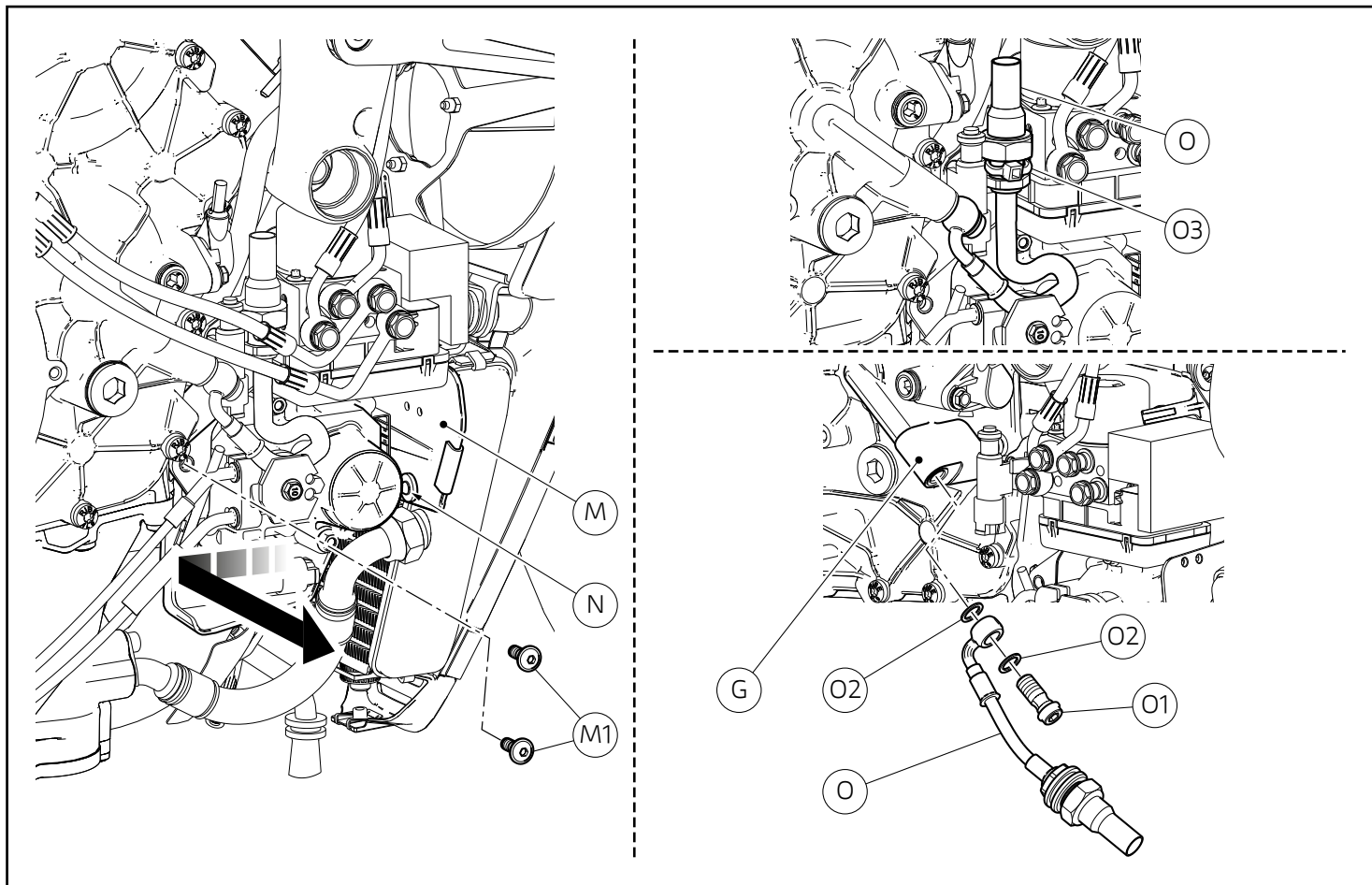


Wichtig

Den Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse angemessen abstützen, um eventuelle Luftblasen in der Bremsanlage zu vermeiden.

Die 3 Schrauben (I2) lösen und entfernen, dann den Leitungsführungsbügel (I) entfernen.

Den Kabelbinder (W) entfernen. Die Schraube (G10) und den Bügel (G11) abnehmen und aufbewahren.



Desserrer et retirer les 2 vis (M1) et dégager l'ensemble boîtier électronique (M) de la vis sans tête (N) sur le radiateur huile. Déplacer l'ensemble boîtier électronique (M) et le supporter adéquatement. Déposer le collier serre-flex en nylon (O3) fixant le manoccontact huile (O) à son support.



Important

Enlever l'huile à l'intérieur du carter, en suivant les indications du manuel d'atelier à la section « Vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre ».



Remarques

Couvrir adéquatement toute partie du motocycle pouvant entrer en contact avec l'huile.

Retirer et conserver la vis (O1). Déposer l'ensemble manoccontact (O) avec les 2 rondelles (O2) du couvercle d'embrayage (G).

Die 2 Schrauben (M1) lösen und entfernen, dann die Steuergeräteinheit (M) vom Stift (N) am Ölkühler abziehen. Die Steuergeräteinheit (M) verschieben und sie dabei angemessen abstützen. Die Nylon-Schelle (O3), die den Öldruckschalter (O) am entsprechenden Halter fixiert, entfernen.



Wichtig

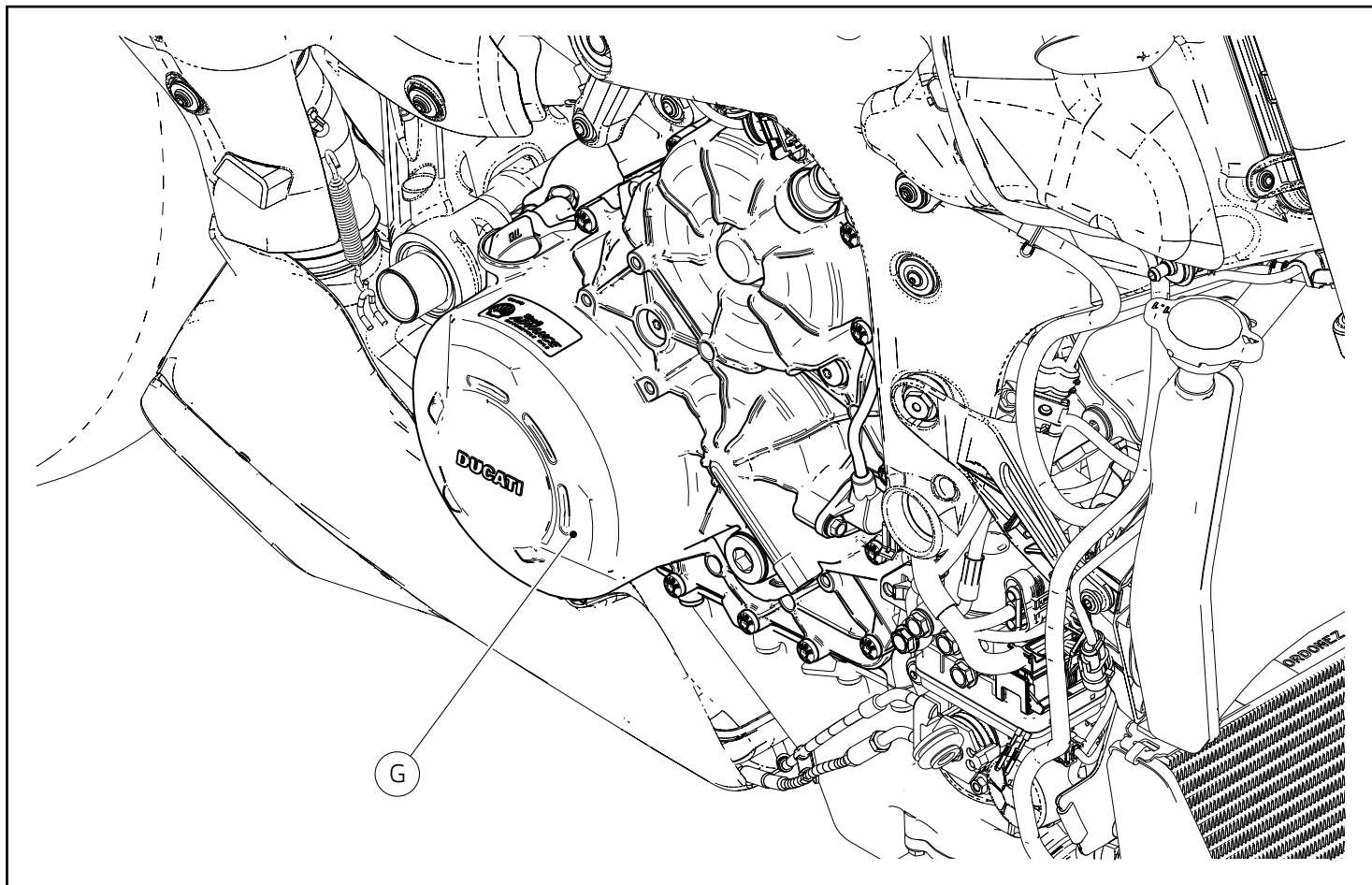
Den Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Wechsel von Motoröl und Filtereinsatz“ gemäß das im Gehäuse enthaltene Öl ablassen.



Hinweise

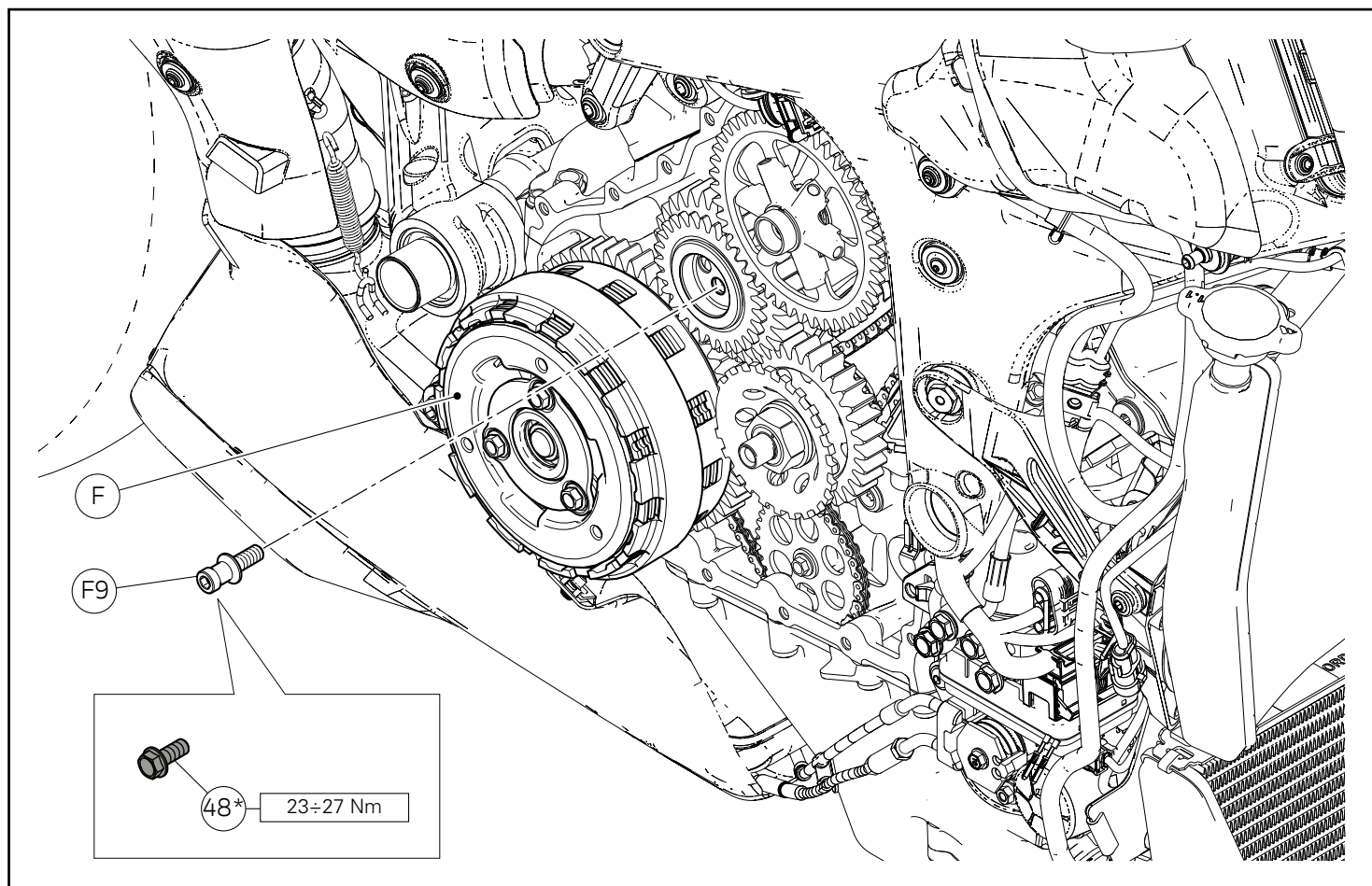
Alle Teile des Motorrads, die mit dem Öl in Berührung kommen könnten, angemessen abdecken.

Die Schraube (O1) entfernen und aufbewahren. Die Druckschaltereinheit (O) komplett mit den 2 Unterlegscheiben (O2) vom Kuppelungsdeckel (G) entfernen.



Procéder à la dépose du couvercle d'embrayage (G) en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Dépose du couvercle d'embrayage ».

Den Kupplungsdeckel (G) abnehmen, wobei Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Ausbau der Kupplung“ zu nehmen ist.



Dépose de l'embrayage (Streetfighter V4)

En agissant du côté droit du motorcycle, retirer la vis (F9). Déposer l'ensemble embrayage (F) en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Dépose de l'embrayage ».



Important

Enlever tout résidu éventuel de frein-filet.



Important

Avant de procéder aux opérations de dépose, appliquer du LOC-TITE 243 sur le filetage et le dessous de tête de la vis (48*) et la présenter au lieu de la vis (F9) retirée auparavant. Serrer la vis (48*) à un couple compris entre 23 et 27 Nm.

Ausbau der Kupplung (Streetfighter V4)

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die Schraube (F9) entfernen. Die Kupplungseinheit (F) entfernen, wobei Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Ausbau der Kupplung“ zu nehmen ist.



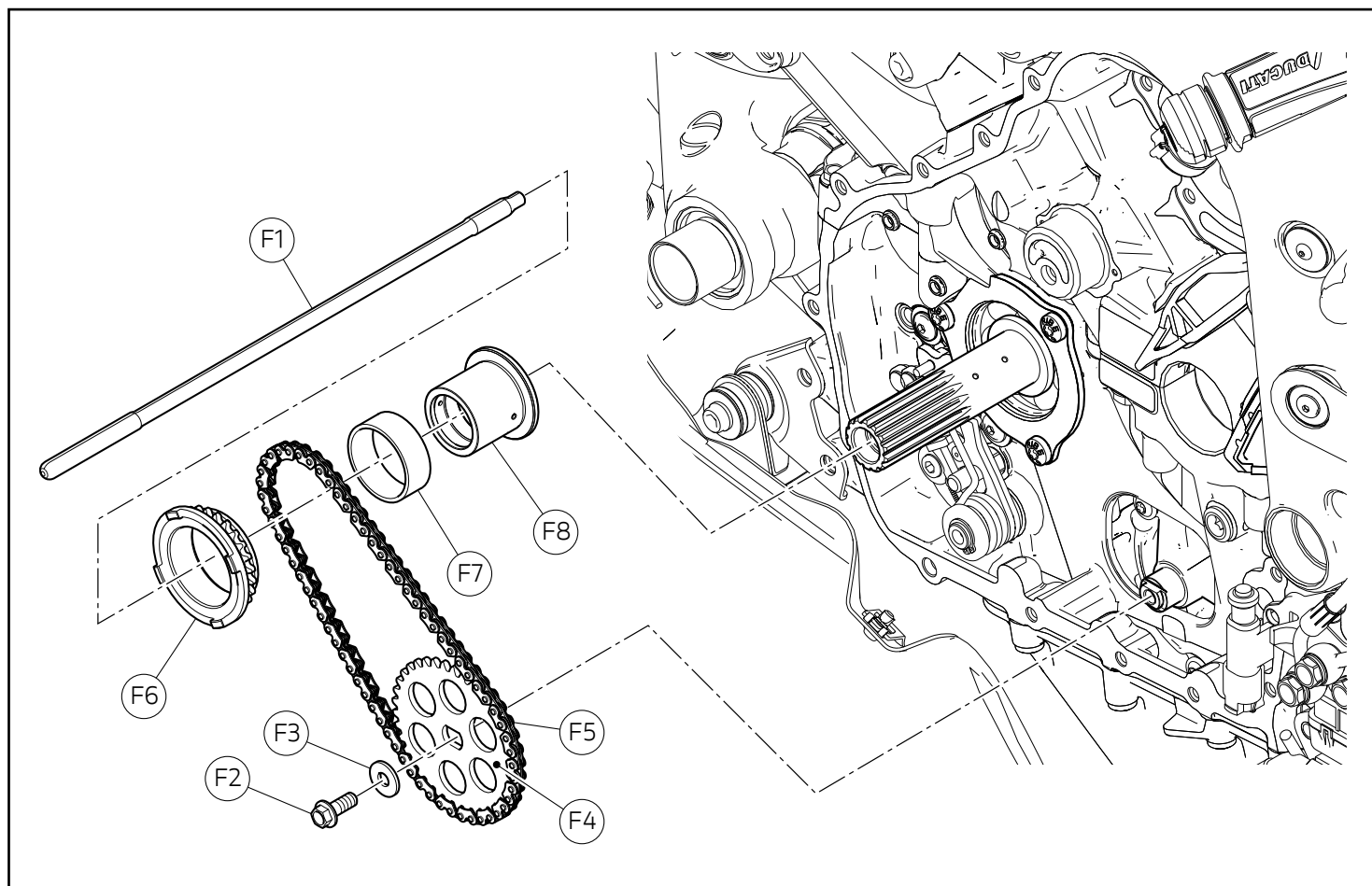
Wichtig

Eventuelle Rückstände der Schraubensicherung entfernen.



Wichtig

Vor Beginn der Ausbaurbeiten LOCTITE 243 auf das Gewinde und unter den Kopf der Schraube (48*) auftragen und sie anstelle der zuvor entfernten Schraube (F9) ansetzen. Die Schraube (48*) mit einem Anzugsmoment zwischen 23 Nm und 27 Nm anziehen.



Sortir la tige (F1). Desserrer et retirer la vis (F2) et la rondelle (F3). Déposer le couronne pompe à huile (F4) avec la chaîne (F5) et le pignon pompe à huile (F6). Déposer la bague (F7) et l'entretoise (F8).



Attention

S'assurer de ne pas faire tomber la vis (F2) et la rondelle (F3) dans le carter.



Important

À la fin des opérations de dépose mentionnées ci-dessus, éliminer les résidus de three bond du profil du carter.

Den Stab (F1) herausziehen. Die Schraube (F2) und die Unterlegscheibe (F3) lösen und entfernen. Den Zahnkranz der Ölpumpe (F4) komplett mit Kette (F5) und das Ölpumpenritzel (F6) entfernen. Die Buchse (F7) und das Distanzstück (F8) entfernen.



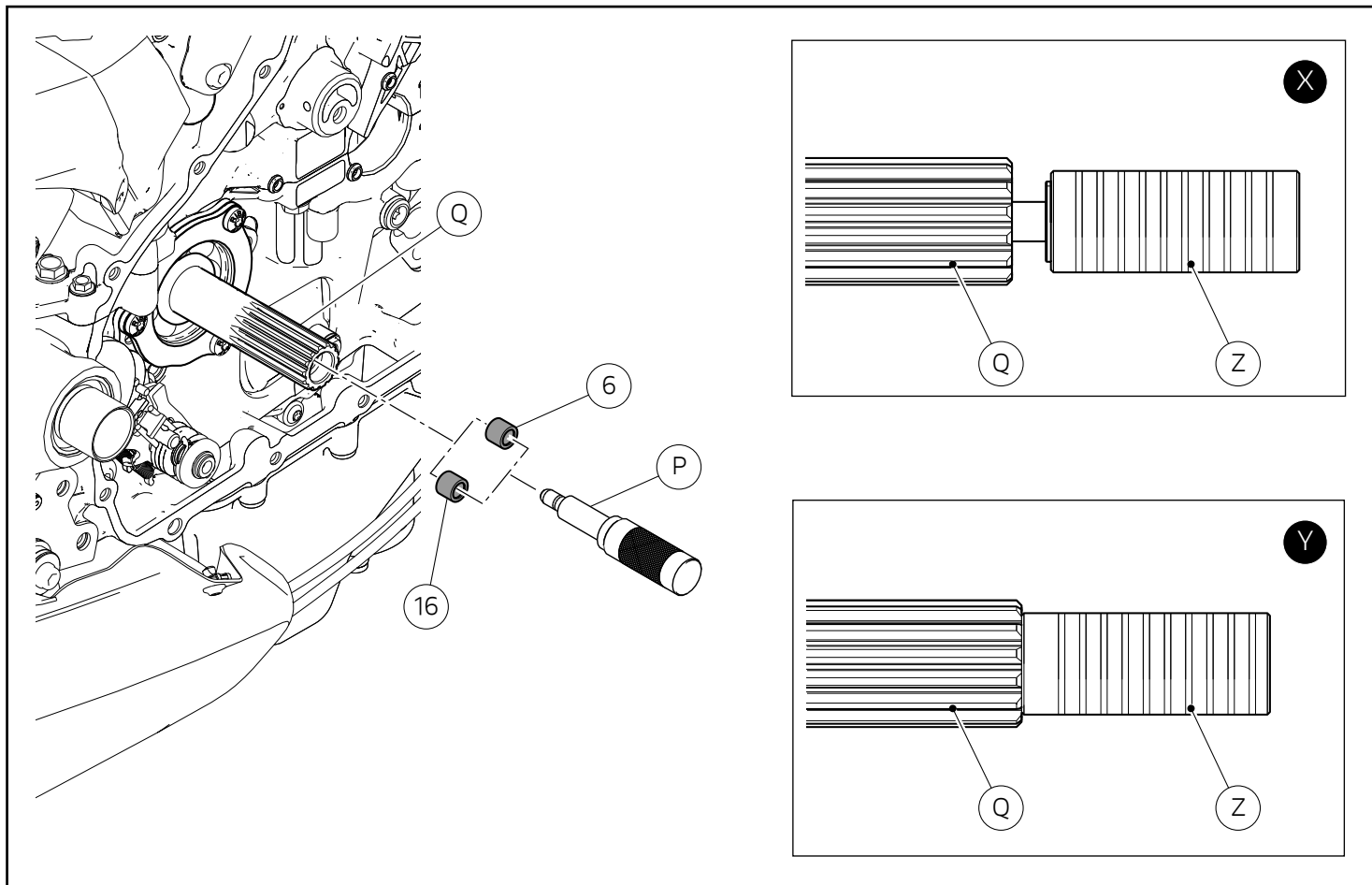
Achtung

Besonders darauf achten, dass die Schraube (F2) und die Unterlegscheibe (F3) nicht in das Gehäuse fallen.



Wichtig

Nach Abschluss der Ausbaurbeiten die Rückstände des Three Bond vom Gehäuserand entfernen.



Pose des composants kit

● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose du kit embrayage à sec

Vérifier à l'aide de l'outil (Z), réf. **88945.0103**, la cage à aiguilles à poser sur l'arbre pignonné (Q).

Insérer l'outil (Z) dans l'arbre pignonné (Q). Si l'outil (Z) arrive complètement en butée sur l'arbre (Q), comme l'encadré (Y) le montre, insérer la cage à aiguilles non rectifiée (16), en la poussant à l'intérieur de l'arbre pignonné (Q) à l'aide de l'outil (P) réf. **88945.0100**.

Si l'outil (Z) n'arrive pas complètement en butée sur l'arbre (Q), comme l'encadré (X) le montre, insérer la cage à aiguilles rectifiée (6), en la poussant à l'intérieur de l'arbre pignonné (Q) à l'aide de l'outil (P) réf. **88945.0100**.

👁 Remarques

À l'aide de la tige (F1), tournée de 180° par rapport au sens d'insertion, vérifier que la cage à aiguilles (16) ou (6) est bien posée et en butée à l'intérieur de l'arbre pignonné (Q).

Montage der Kit-Bestandteile

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des Kits der Trockenkupplung

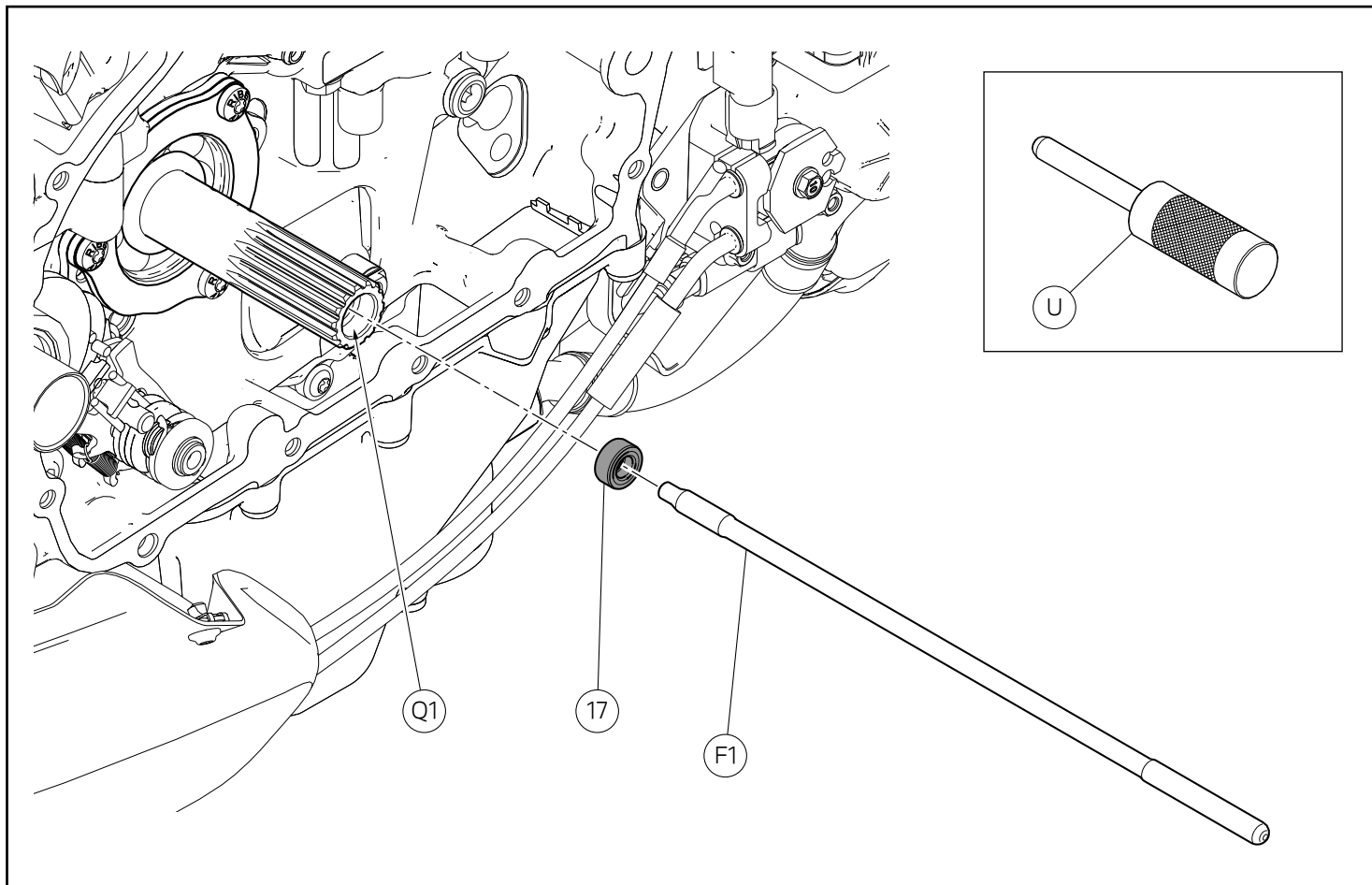
Mit dem Werkzeug (Z) Art.-Nr. **88945.0103**, prüfen, welche Nadelbuchse an der Getriebewelle (Q) zu montieren ist.

Das Werkzeug (Z) in die Getriebewelle (Q) einfügen. Wenn das Werkzeug (Z), wie im Detailausschnitt (Y) angegeben, bis auf Anschlag an der Welle (Q) kommt, die ungeschliffene Nadelbuchse (16) einfügen und sie mit dem Werkzeug (P) Art.-Nr. **88945.0100** in die Getriebewelle (Q) eindrücken.

Wenn das Werkzeug (Z), wie im Detailausschnitt (X) angegeben, nicht auf Anschlag an der Welle (Q) kommt, die geschliffene Nadelbuchse (6) einfügen und sie mit dem Werkzeug (P) Art.-Nr. **88945.0100** in die Getriebewelle (Q) eindrücken.

👁 Hinweise

Mit dem um 180° in Bezug auf die Einschubrichtung gedrehten Stab (F1) überprüfen, ob die Nadelbuchse (16) oder (6) korrekt montiert ist und in der Getriebewelle (Q) auf Anschlag kommt.



Important

Pour insérer correctement le joint d'huile (17), nettoyer et éliminer tout résidu éventuel d'huile ou de graisse présent sur la face interne (Q1) du logement du joint d'huile (17).

À l'aide de l'outil (U), réf. **88945.0093**, insérer le joint d'huile (16) dans l'arbre pignonné (Q).

Appliquer une fine couche de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM sur la pointe de la tige d'origine (F1). Insérer la tige (F1) dans l'arbre pignonné (Q) comme la figure le montre.

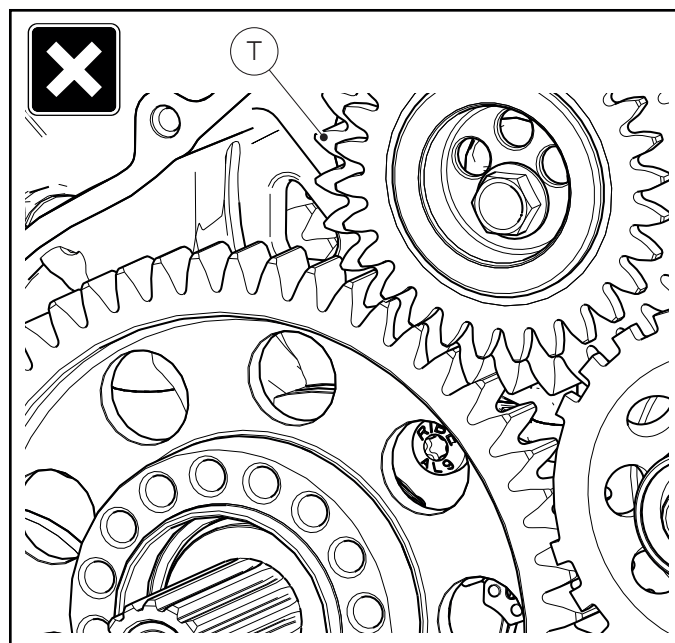
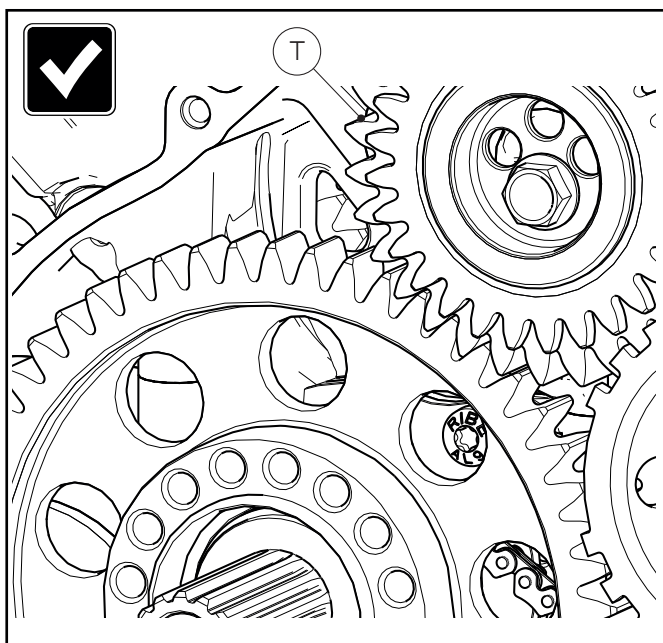
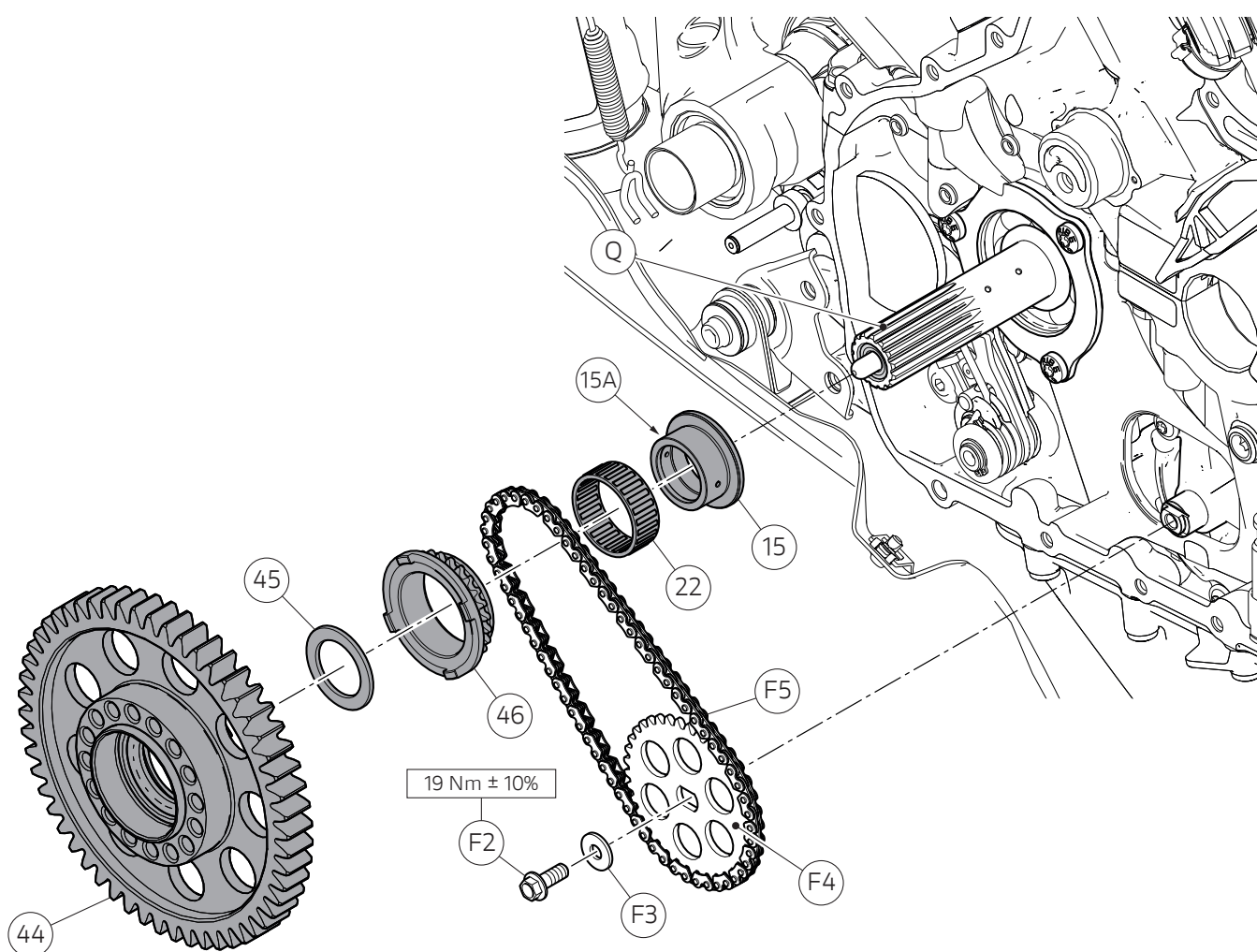


Wichtig

Für das korrekte Einsetzen der Öldichtung (17) eventuelle Öl- oder Fettrückstände auf der Innenfläche (Q1) des Öldichtungssitzes (17) reinigen und entfernen.

Mit dem entsprechenden Werkzeug (U), Art.-Nr. **88945.0093**, die Öldichtung (16) in die Getriebewelle (Q) einfügen.

Eine dünne Schicht KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM auf die Spitze des Original-Stabs (F1) auftragen. Den Stab (F1) wie abgebildet in die Getriebewelle (Q) einfügen.



**Important**

Nettoyer et éliminer tout résidu éventuel d'huile ou de graisse présent sur la surface de l'arbre pignonné (Q)

Introduire l'entretoise (15), en appliquant préalablement une fine couche de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM sur la partie de l'arbre pignonné (Q) concerné. Lubrifier la surface (15A) de l'entretoise (15) et insérer la cage à aiguilles (22). Lubrifier la cage à aiguilles (22) et insérer le pignon pompe à huile (46) comme la figure le montre. Insérer l'entretoise (45). Reposer la couronne pompe à huile d'origine (F4) avec la chaîne d'origine (F5).

**Important**

Nettoyer et éliminer tout résidu éventuel de frein-filet de la vis (F2).

Appliquer Loctite 243 sur le filetage de la vis (F2). Présenter la vis (F2) précédée de la rondelle (F3). Serrer au couple de serrage prescrit.

Introduire l'ensemble couronne d'embrayage à sec (44) en appliquant préalablement une fine couche de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM sur la partie de l'arbre pignonné (Q) concerné.

**Important**

Faire coïncider les repères avec les dents du pignon pompe à huile (46).

**Important**

Vérifier que la couronne d'embrayage à sec (44) est bien insérée dans le pignon pompe à huile (46). Les dents de la couronne folle (T) doivent être alignées avec les dents de la couronne à sec (44) comme les encadrés le montrent.

**Wichtig**

Die Oberfläche der Getriebewelle (Q) reinigen und dabei eventuelle Öl- und Fettreste entfernen.

Das Distanzstück (15) einfügen und eine dünne Schicht KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM auf den betreffenden Teil der Getriebewelle (Q) auftragen. Die Oberfläche (15A) des Distanzstücks (15) schmieren und den Nadelkäfig (22) einfügen. Den Nadelkäfig (22) schmieren und wie abgebildet das Ölpumpenritzel (46) einfügen. Das Distanzstück (45) einfügen. Den Original-Zahnkranz der Ölpumpe (F4) komplett mit der Original-Kette (F5) wieder anbringen.

**Wichtig**

Die Schraube (F2) reinigen und eventuelle Rückstände der Schraubensicherung entfernen.

Loctite 243 auf das Gewinde der Schraube (F2) auftragen. Die Schraube (F2) mit aufgelegter Unterlegscheibe (F3) ansetzen. Mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

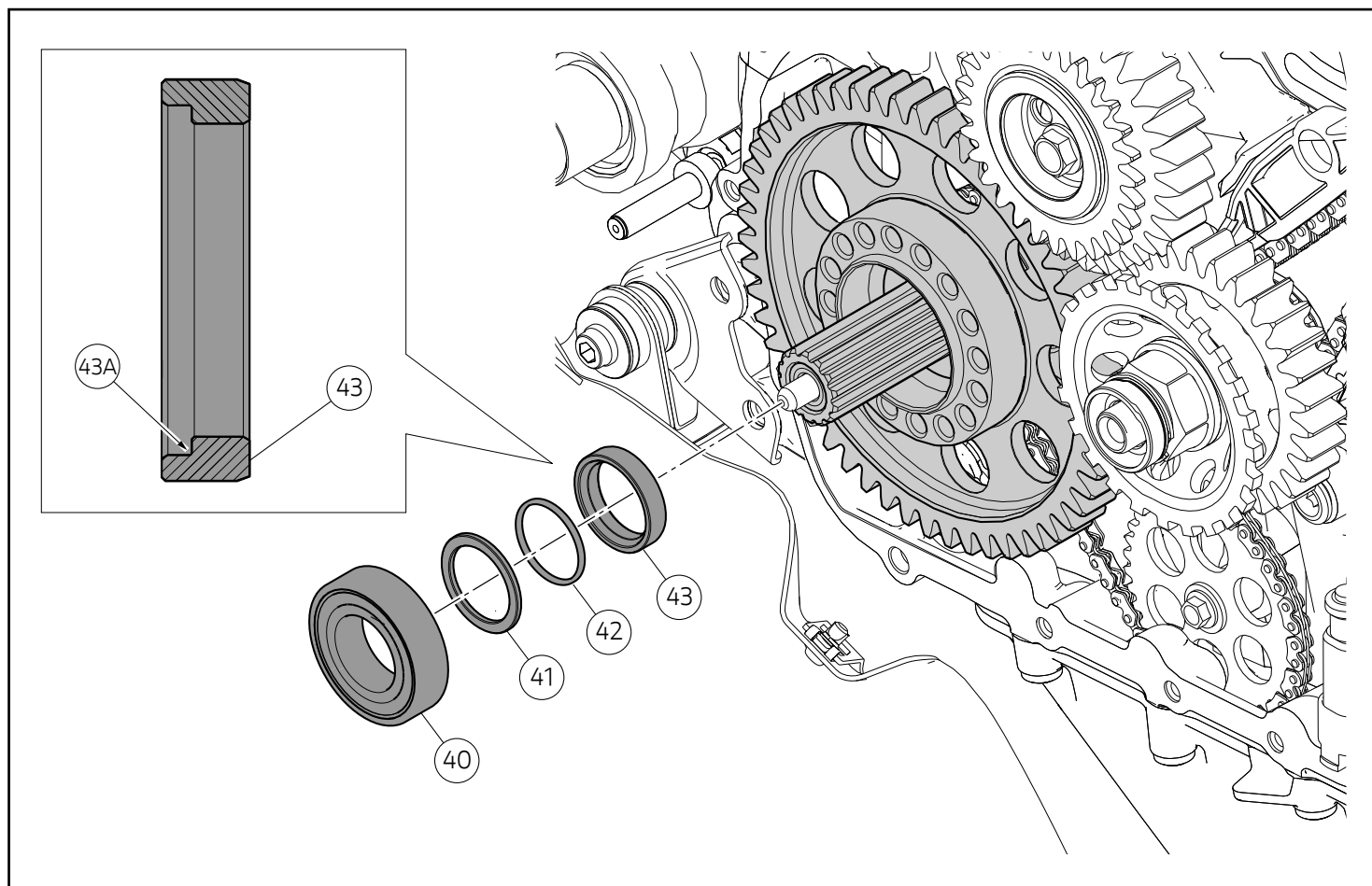
Die Zahnkranzeinheit der Trockenkupplung (44) einfügen und vorher eine dünne Schicht KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM auf den betreffenden Teil der Getriebewelle (Q) auftragen.

**Wichtig**

Die Kerben mit den Zähnen des Ölpumpenritzels (46) abgleichen.

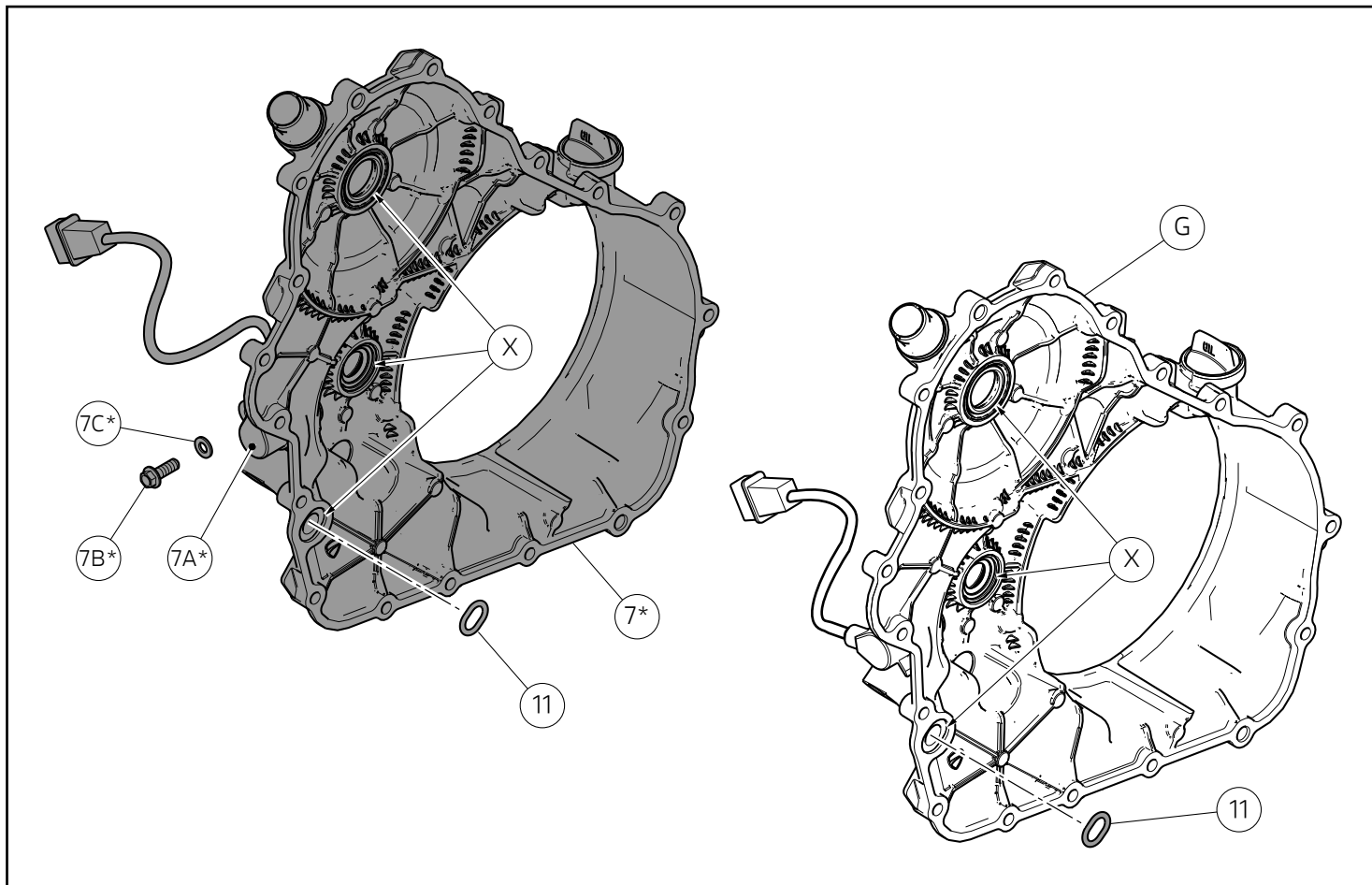
**Wichtig**

Sich darüber vergewissern, dass das Kettenblatt der Trockenkupplung (44) effektiv im Ritzel der Ölpumpe (46) eingefügt ist. Die Zähne des Losrads (T) müssen wie in den Detailausschnitten angegeben bündig zu den Zähnen des Zahnkranzes der Trockenkupplung (44) liegen.



Poser l'entretoise (43), en l'orientant comme la figure le montre, et la faire buter. Insérer le joint torique (42) en l'ajustant parfaitement en butée sur la surface (43A) de l'entretoise (43). Insérer la rondelle (41) avec les inscriptions tournées vers l'extérieur. Insérer le roulement (40), avec les inscriptions tournées vers l'extérieur, et le faire buter à l'aide de l'outil spécial réf. **88945.0097**.

Das Distanzstück (43) montieren, es dabei wie abgebildet ausrichten und bis auf Anschlag anbringen. Den O-Ring (42) auf die Oberfläche (43A) des Distanzstücks (43) fügen und ihn bis auf Anschlag anbringen. Die Unterlegscheibe (41) mit den Beschriftungen nach außen gerichtet einfügen. Das Lager (40) mit den Aufschriften nach außen gerichtet einfügen und mit dem entsprechenden Werkzeug Art.-Nr. **88945.0097** auf Anschlag bringen.



Pré-montage du couvercle d'embrayage (Panigale V4)



Remarques

Seulement pour les motocycles antérieurs au numéro de cadre ZD-M1100W4#009397#, retirer la vis (7B*) et la rondelle (7C*). Tourner le capteur (7A*) pour faciliter la pose du couvercle d'embrayage (7*).



Important

Ce qui est indiqué ci-dessous est commun aussi bien aux motocycles antérieurs qu'aux motocycles postérieurs au numéro de cadre susmentionné.

Poser préalablement le joint (11) sur le couvercle (7*) du kit embrayage à sec ainsi que sur le couvercle d'origine (G), comme la figure le montre. Enduire les logements (X) de graisse GADUS S2 V100 3.

Vormontage des Kupplungsdeckels (Panigale V4)



Hinweise

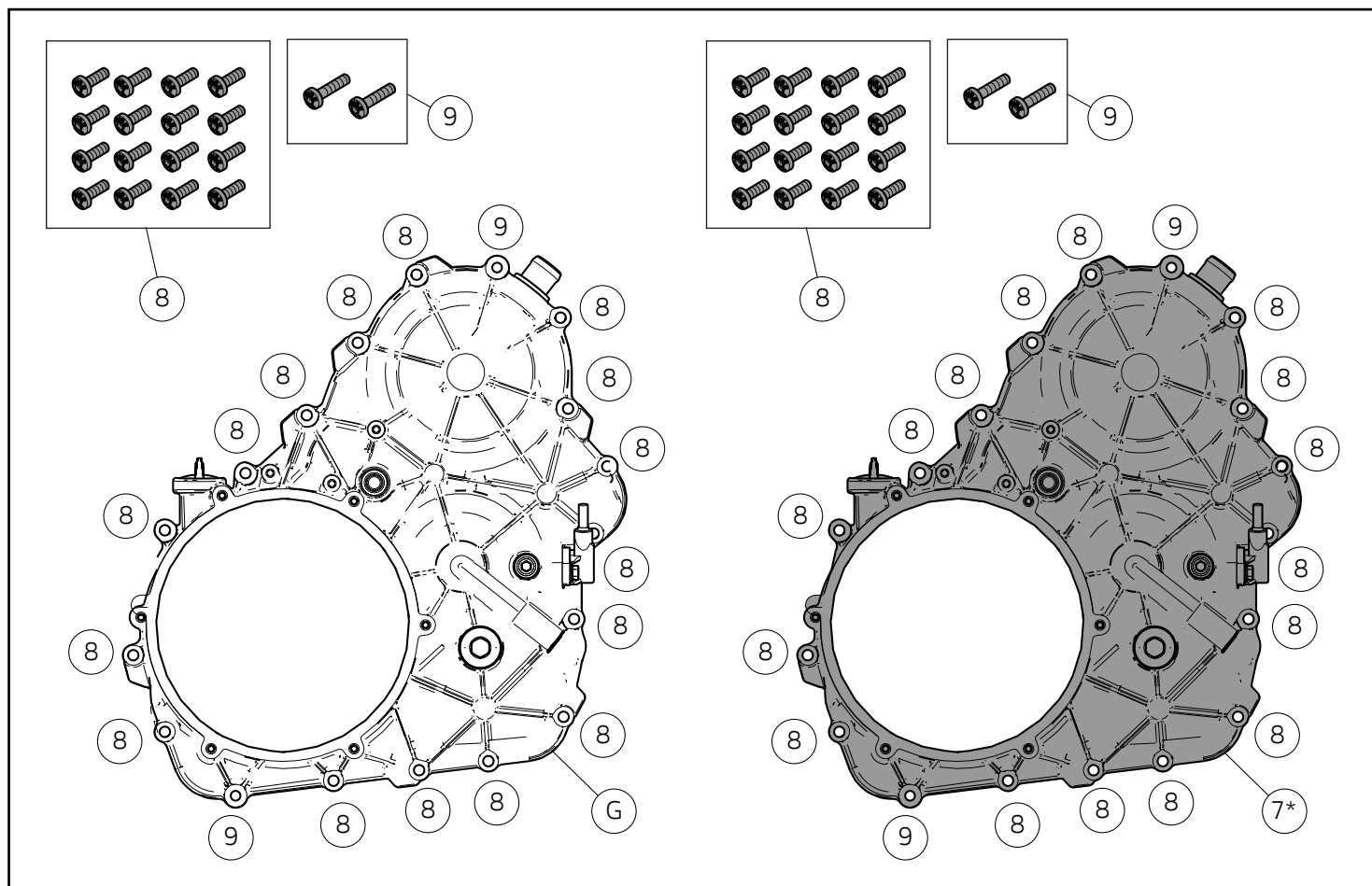
Nur bei den Motorrädern mit Seriennummer vor der ZD-M1100W4#009397# die Schraube (7B*) und die Unterlegscheibe (7C*) entfernen. Den Sensor (7A*) drehen, um die Montage des Kupplungsdeckels (7*) zu erleichtern.



Wichtig

Das Folgende ist sowohl für die Motorräder gültig, deren Seriennummer vor der obigen als auch nach der vorstehenden Seriennummer liegt.

Sowohl auf dem Deckel (7*) des Kits der Trockenkupplung als auch auf dem Original-Deckel (G) die Dichtung (11) wie abgebildet vormontieren. Die Sitze (X) mit dem Fett GADUS S2 V100 3 schmieren.



Attention

Seulement pour les motocycles antérieurs au numéro de cadre ZD-M1100W4#009397# il est nécessaire de poser le couvercle d'embrayage (7*) avec les vis (8) et (9). Pour tous les autres motocycles postérieurs au numéro de cadre susmentionné, procéder à la repose du couvercle d'embrayage d'origine (G) en remplaçant les vis d'origine par les vis (8) et (9) fournies avec le kit.

Pour la repose du couvercle d'embrayage, suivre la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Repose du couvercle d'embrayage ».

Procéder aux opérations de pose de l'embrayage à sec.

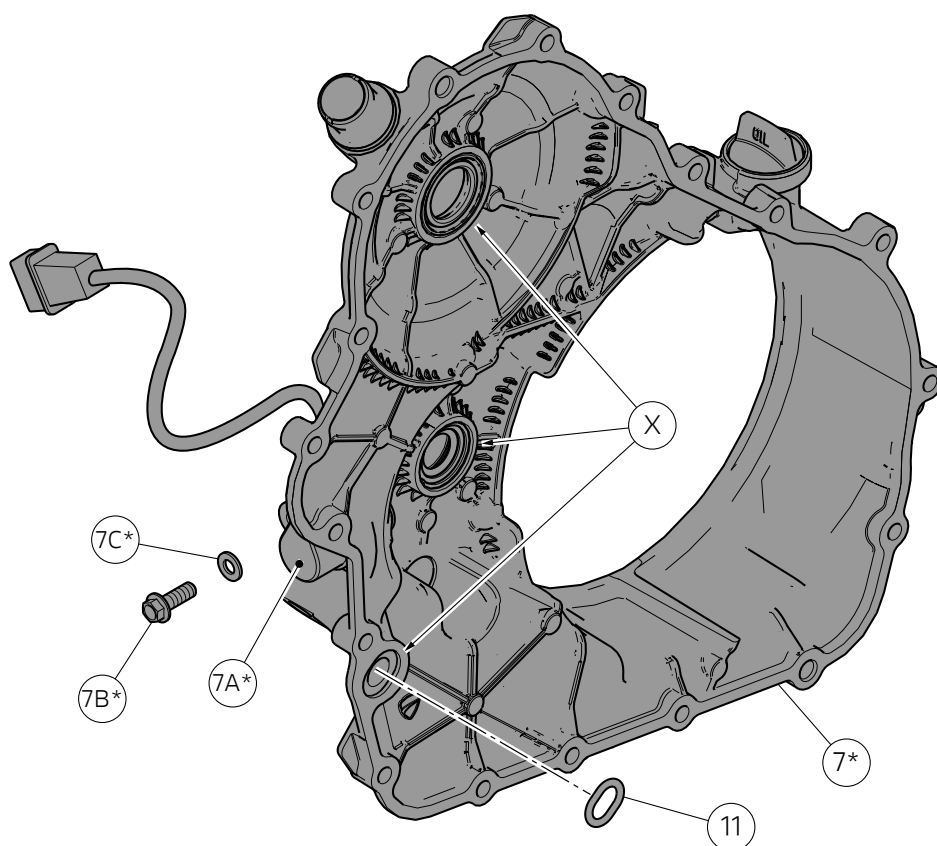


Achtung

Nur bei den Motorrädern mit einer Seriennummer vor der ZD-M1100W4#009397# muss der Kupplungsdeckel (7*) mit den Schrauben (8) und (9) montiert werden. Bei allen anderen Motorrädern, deren Seriennummer nach der vorstehend angegebenen liegt, den Original-Kupplungsdeckel (G) wieder montieren, wobei die Original-Schrauben durch die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (8) und (9) ersetzt werden müssen.

Für das erneute Montageverfahren des Kupplungsdeckels ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage des Kupplungsdeckels“ zu nehmen.

Die Arbeitsschritte für die Montage der Trockenkupplung vornehmen.

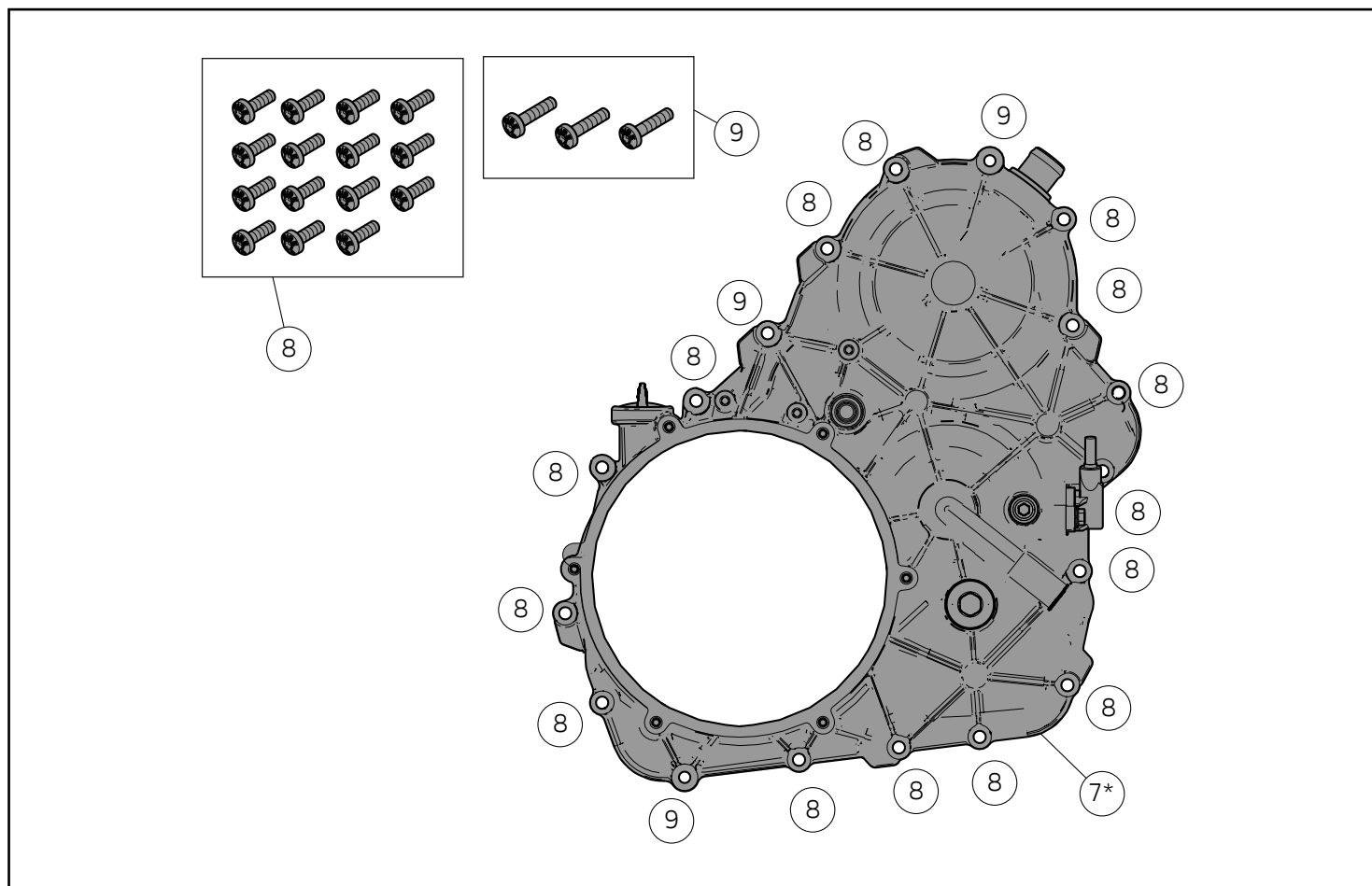


Pré-montage du couvercle d'embrayage (Streetfighter V4)

Desserrer et retirer la vis (7B*) et la rondelle (7C*). Tourner le capteur (7A*) pour faciliter la pose du couvercle d'embrayage (7*). Pré-monter le joint (11) sur le couvercle d'embrayage (7*), comme la figure le montre. Enduire les logements (X) de graisse GADUS S2 V100 3.

Vormontage des Kupplungsdeckels (Streetfighter V4)

Die Schraube (7B*) und die Unterlegscheibe (7C*) lösen und entfernen. Den Sensor (7A*) drehen, um die Montage des Kupplungsdeckels (7*) zu erleichtern. Die Dichtung (11) wie abgebildet im Kupplungsdeckel (7*) vormontieren. Die Sitze (X) mit dem Fett GADUS S2 V100 3 schmieren.



Attention

Procéder à la pose du couvercle d'embrayage (7*) en remplaçant les vis d'origine par les vis (8) et (9) fournies avec le kit.

Pour la repose du couvercle d'embrayage, suivre la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Repose du couvercle d'embrayage ».

Procéder aux opérations de pose de l'embrayage à sec.

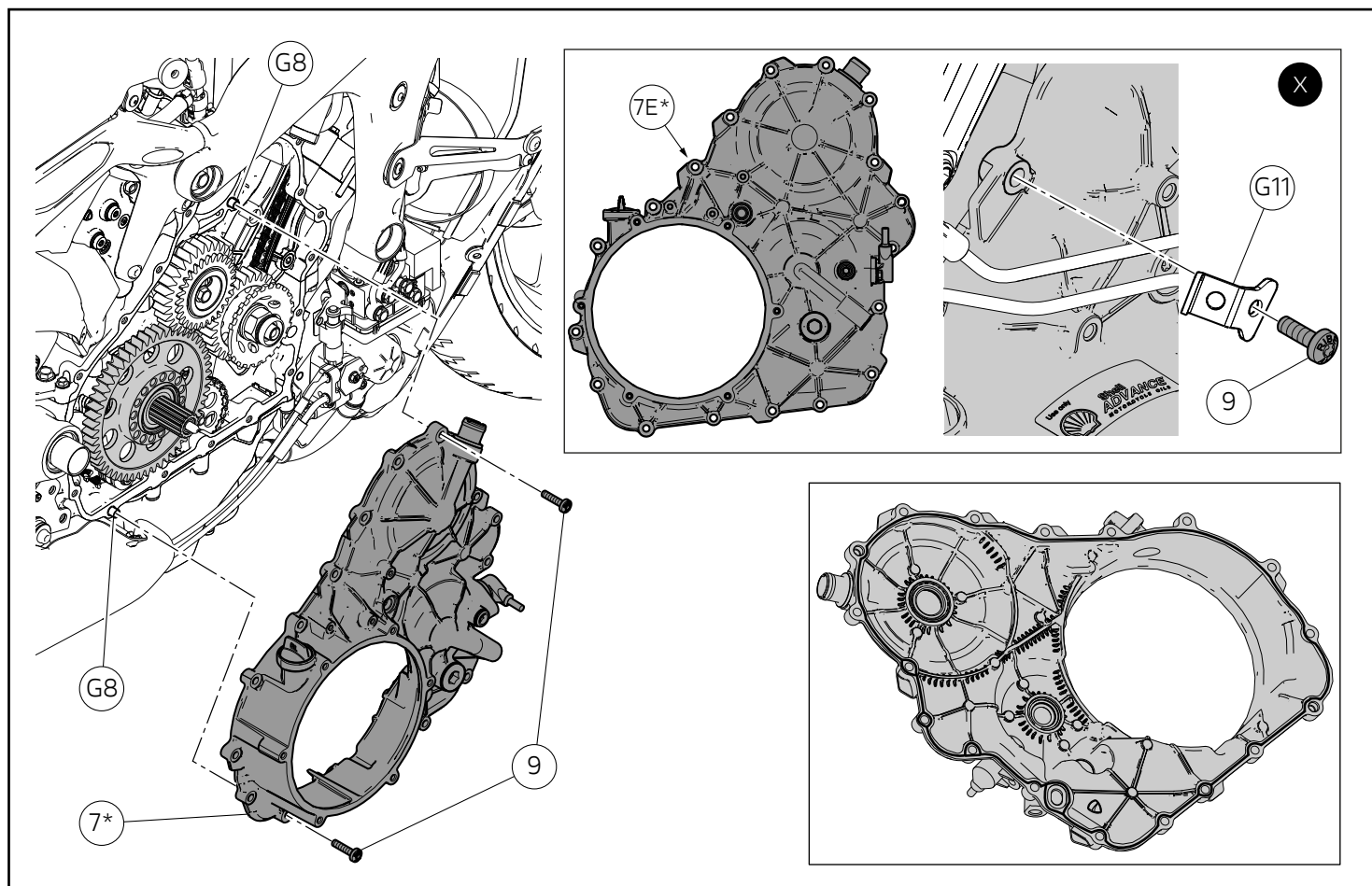


Achtung

Den Kupplungsdeckel (7*) montieren, wobei die Original-Schrauben durch die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (8) und (9) ersetzt werden müssen.

Für das erneute Montageverfahren des Kupplungsdeckels ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage des Kupplungsdeckels“ zu nehmen.

Die Arbeitsschritte für die Montage der Trockenkupplung vornehmen.



Pose du couvercle d'embrayage



Important

Ce qui est indiqué ci-dessous est commun aussi bien aux modèles Panigale V4 et Streetfighter V4.



Important

Vérifier que les 2 pivots (G8) sont restés bien en place comme la figure le montre.

Appliquer une couche (uniforme et sans interruption) de THREE BOND sur le couvercle d'embrayage (7*), suivant le parcours représenté.



Important

Poser le couvercle d'embrayage dans un délai de 5 minutes après l'application de la pâte à joints.

Présenter les 2 vis (9) comme la figure le montre.



Important

Uniquement pour les modèles Streetfighter V4, positionner la bride d'origine (G11) au niveau du trou (7E*). Présenter la vis (9) dans le trou (7E*) indiqué dans l'encadré (X).

Montage des Kupplungsdeckels



Wichtig

Die nachstehenden Angaben treffen sowohl auf die Modelle Panigale V4 als auch auf die Streetfighter V4 zu.



Wichtig

Überprüfen, dass die 2 Bolzen (G8) wie abgebildet in ihren Sitzen geblieben sind.

Eine (gleichmäßige und ununterbrochene) Schnur THREE BOND in der dargestellten Weise auf den Kupplungsdeckel (7*) auftragen.



Wichtig

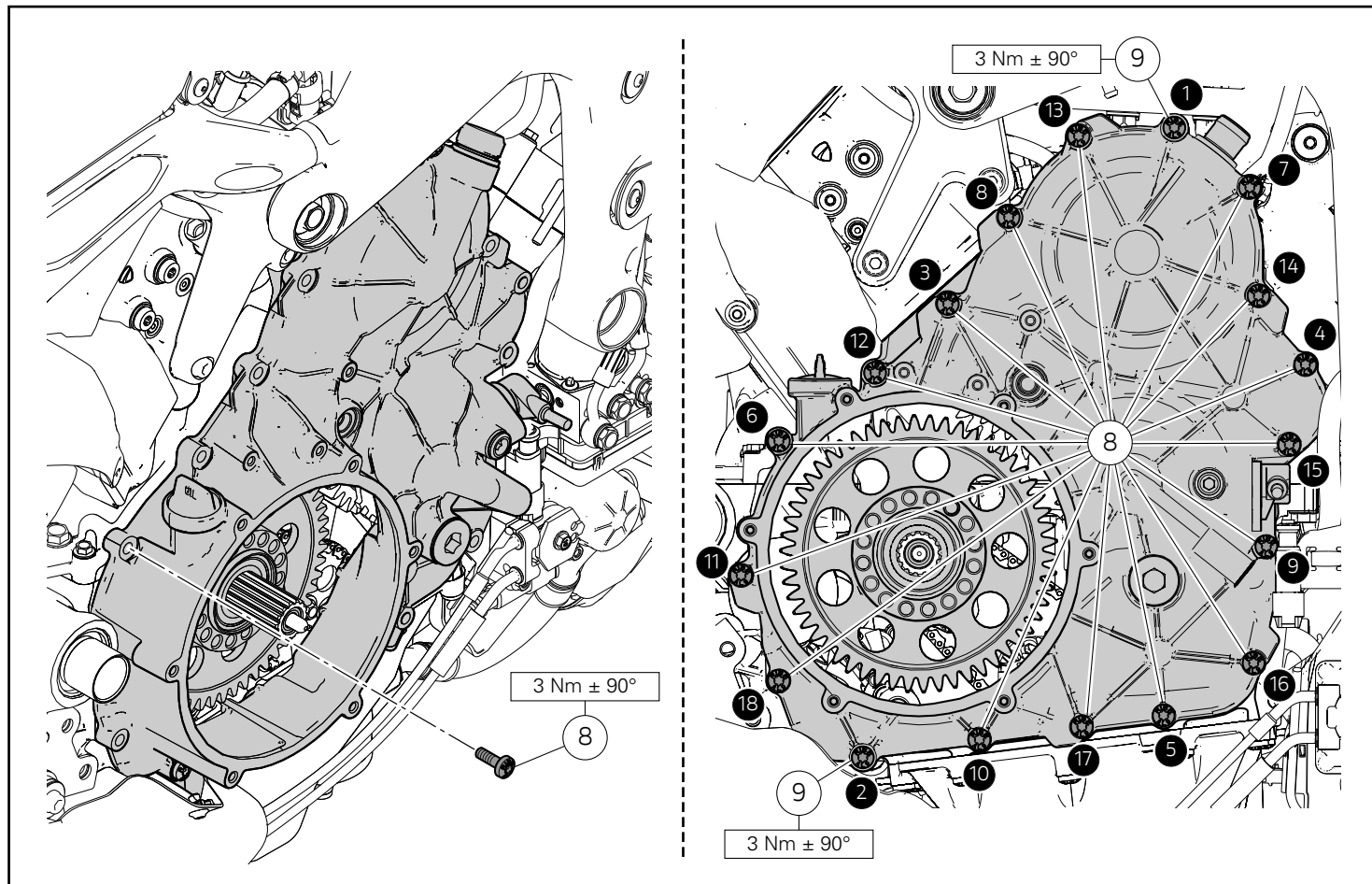
Den Kupplungsdeckel innerhalb von 5 Minuten nach dem Auftrag des Abdichtmittels montieren.

Die 2 Schrauben (9) wie abgebildet ansetzen.



Wichtig

Nur bei den Modellen Streetfighter V4 den Original-Bügel (G11) an der Bohrung (7E*) anordnen. Die Schraube (9) in der im Detailausschnitt (X) angegebenen Bohrung (7E*) ansetzen.



Remarques

1 vis (8) est représentée pour faciliter la compréhension de la procédure de pose.

Pour les modèles Panigale V4, présenter les 16 vis (8). Serrer les 16 vis (8) et les 2 vis (9) au couple prescrit, suivant la séquence représentée en figure.

Pour les modèles Streetfighter V4, présenter les 15 vis (8). Serrer les 15 vis (8) et les 3 vis (9) au couple prescrit, suivant la séquence représentée en figure.

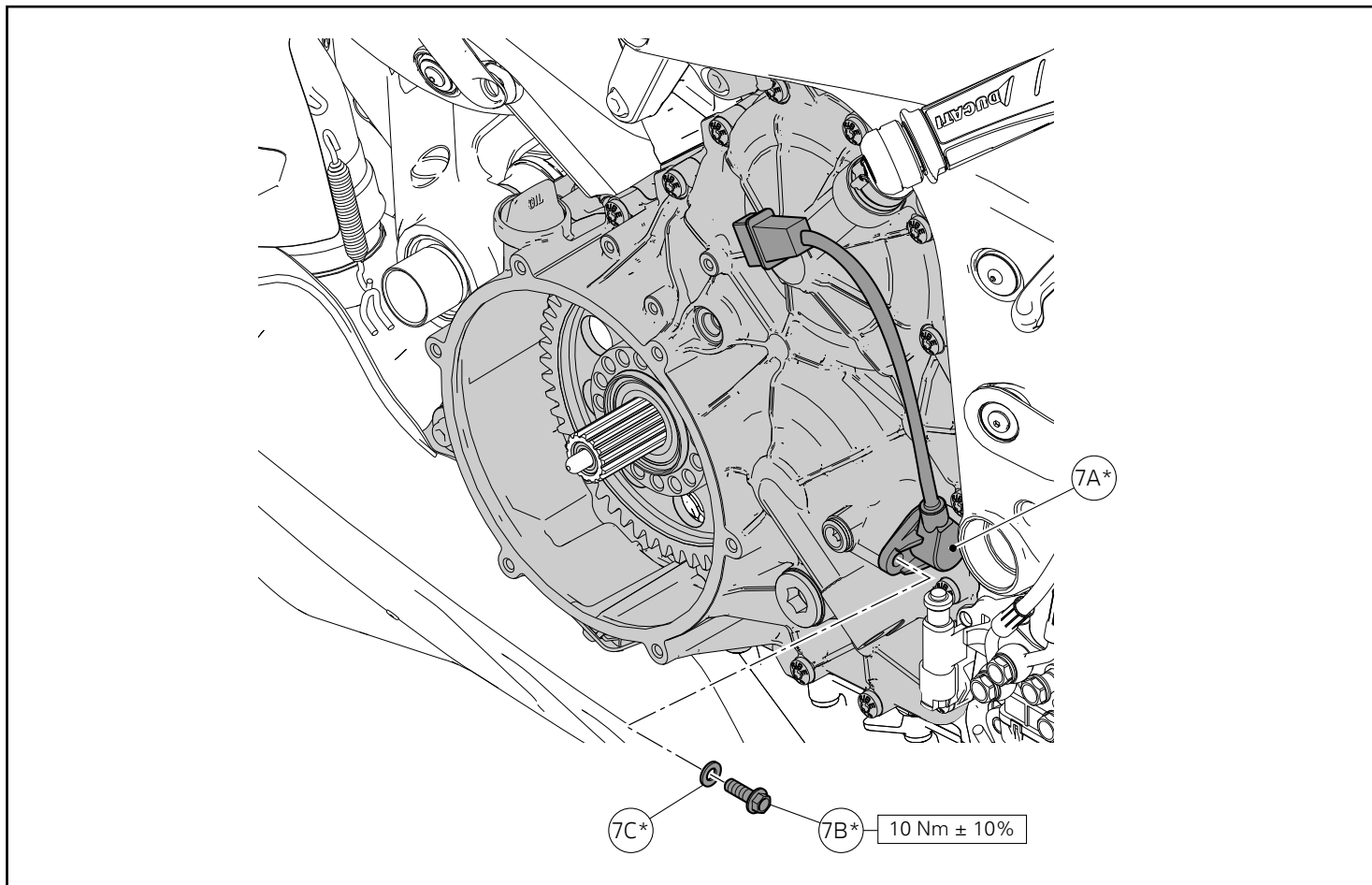


Hinweise

Es wird nur 1 Schraube (8) dargestellt, um das Verständnis des Montagevorgangs zu erleichtern.

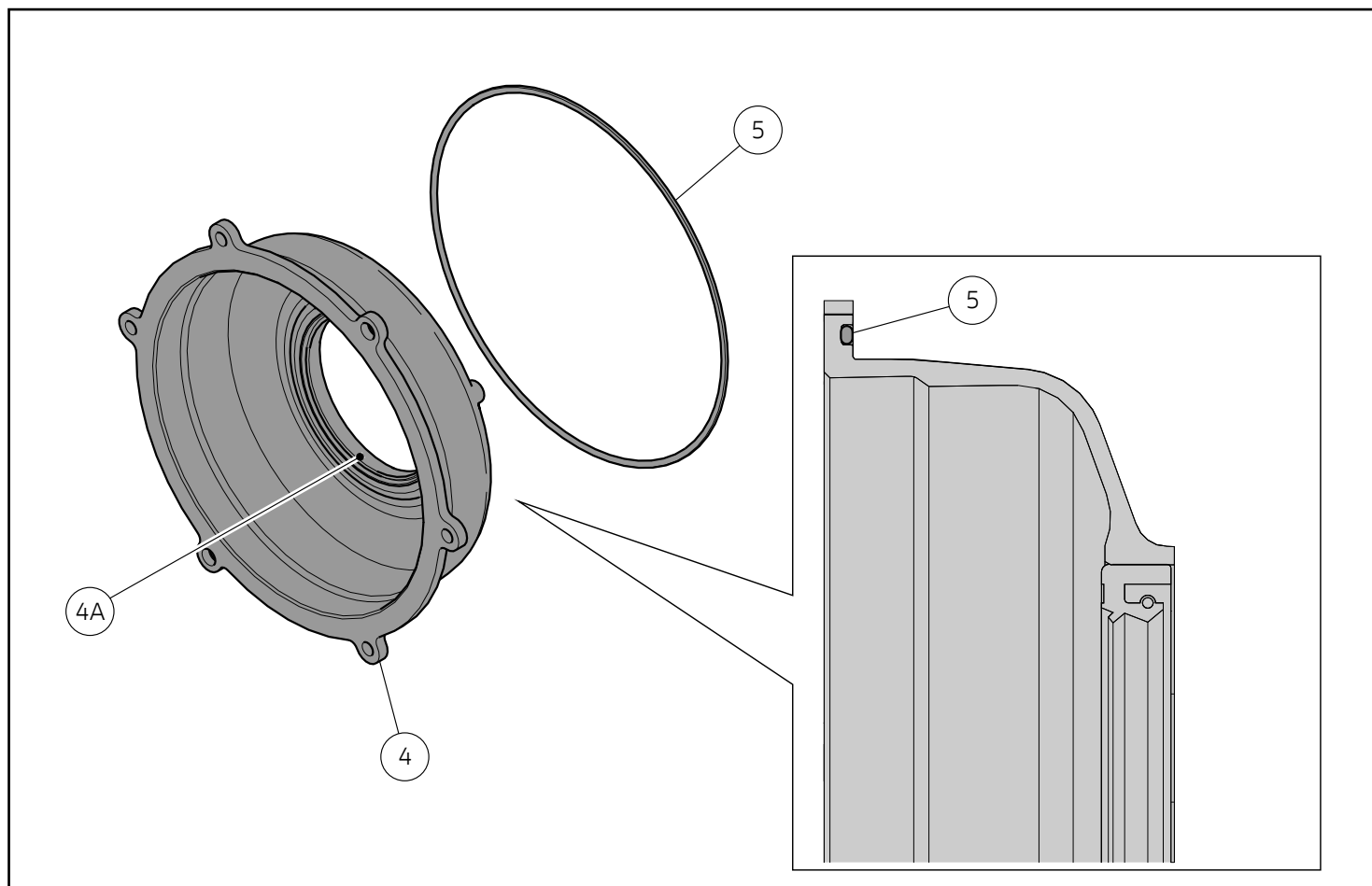
Bei den Modellen Panigale V4 die 16 Schrauben (8) ansetzen. Die 16 Schrauben (8) und die 2 Schrauben (9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die auf der Abbildung dargestellte Sequenz einhalten.

Bei den Modellen Streetfighter V4 die 15 Schrauben (8) ansetzen. Die 15 Schrauben (8) und die 3 Schrauben (9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die auf der Abbildung dargestellte Sequenz einhalten.



Tourner le capteur (7A*), en le remettant dans sa position d'origine. Présenter la vis (7B*) précédée de la rondelle (7C*). Serrer la vis (7B*) au couple de serrage prescrit.

Den Sensor (7A*) wieder in seine Original-Position zurückdrehen. Die Schraube (7B*) mit davor angefügter Unterlegscheibe (7C*) ansetzen. Die Schraube (7B*) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Poser le joint torique (5) sur la partie arrière du couvercle étanchéité embrayage (4), en ayant soin d'ajuster le joint torique dans le logement spécial comme l'encadré le montre.



Important

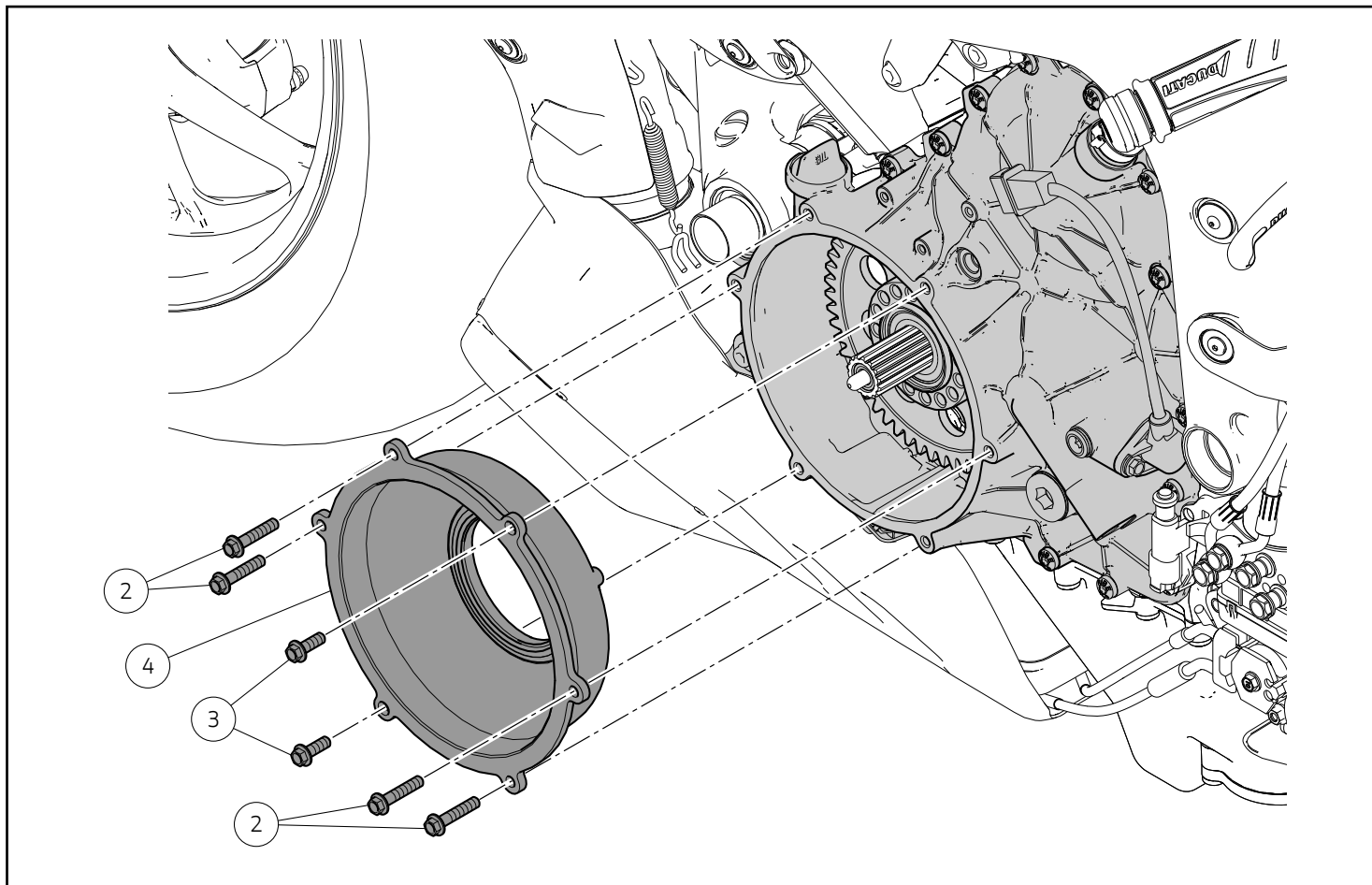
Appliquer une fine couche de FLUOROCARBON GEL 880 sur la face interne (4A) du couvercle étanchéité embrayage (4).

Den O-Ring (5) am hinteren Teil der Abdichtabdeckung der Kupplung (4) montieren und darauf achten, dass der O-Ring wie im Detailausschnitt angegeben in den entsprechenden Bereich eingefügt wird.



Wichtig

Eine dünne Schicht FLUOROCARBON GEL 880 auf die Innenfläche (4A) der Abdichtabdeckung der Kupplung (4) auftragen.



À l'aide de l'outil réf. **88700.5665** poser l'ensemble couvercle étanchéité embrayage (4), posé précédemment, comme la figure le montre. Présenter les 2 vis (3).



Important

Les 2 vis (3) doivent être présentées dans les 2 trous indiqués car leur taille diffère des 4 autres vis qui seront présentées par la suite.



Remarques

Pour que le couvercle étanchéité embrayage (4) reste centré et pour faciliter les opérations de pose suivantes, présenter les 4 vis (2).

Mit dem Werkzeug Art.-Nr. **88700.5665** die Einheit der vormontierten Abdichtabdeckung der Kupplung (4) wie abgebildet montieren. Die 2 Schrauben (3) ansetzen.



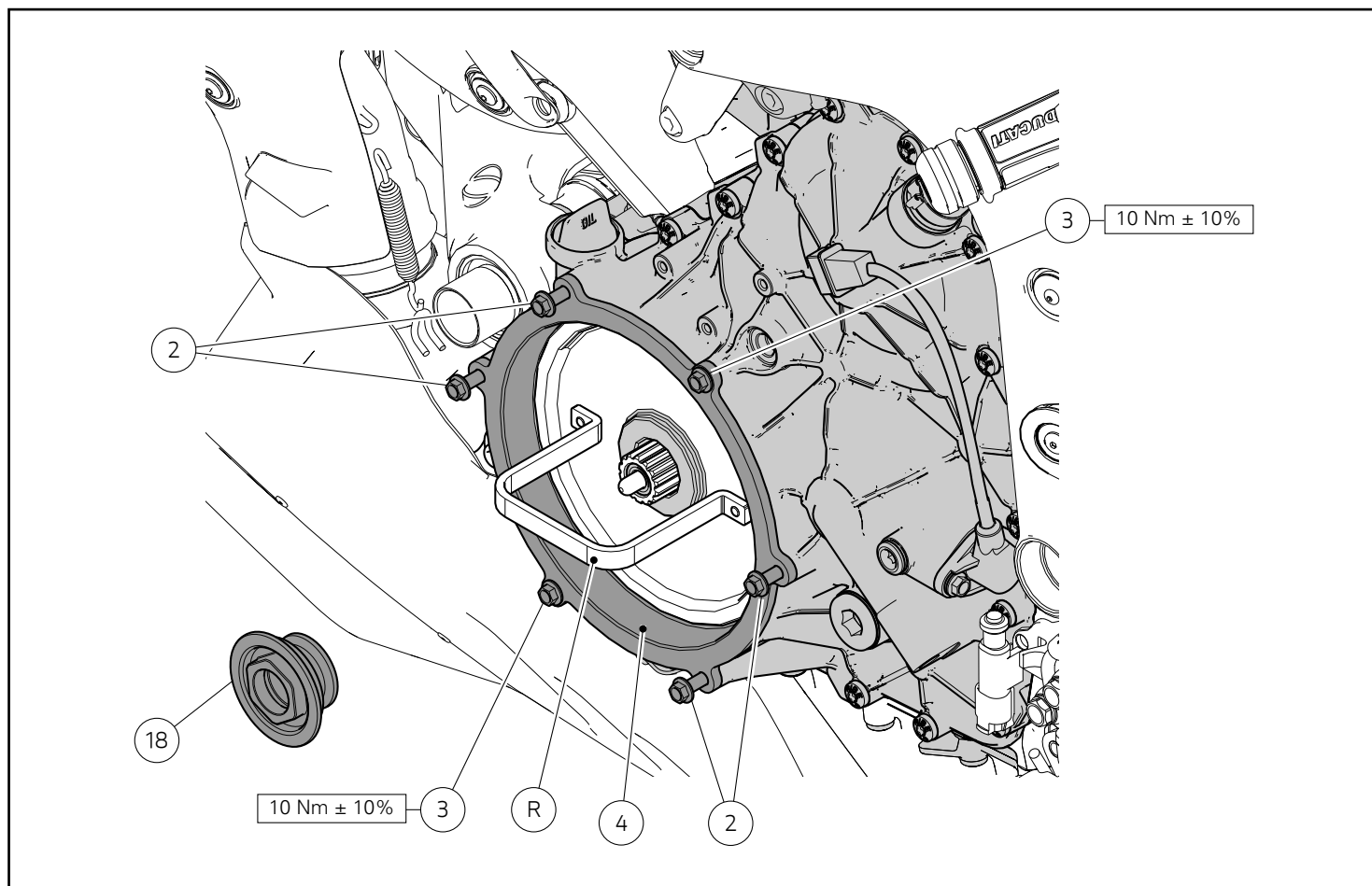
Wichtig

Die 2 Schrauben (3) sind in den 2 angegebenen Bohrungen anzusetzen, da sie sich in ihrer Größe von den anderen 4, die anschließend eingesetzt werden, unterscheiden.



Hinweise

Um die Abdichtabdeckung der Kupplung (4) zentriert zu halten und die nachfolgenden Montagearbeiten zu erleichtern, die 4 Schrauben (2) ansetzen.



Insérer l'outil (R) réf. **88945.0098** comme la figure le montre.



Remarques

Pousser l'outil (R) de manière à ce qu'il arrive à la fin de la face biseautée interne du couvercle étanchéité embrayage (4).

Enclencher la première vitesse du motorcycle et présenter l'écrou (18). Serrer l'écrou (18) à la main. Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit.

Retirer les 4 vis (2) et l'écrou (18). Sortir l'outil (R).

Das Werkzeug (R) Art.-Nr. **88945.0098** wie abgebildet montieren.

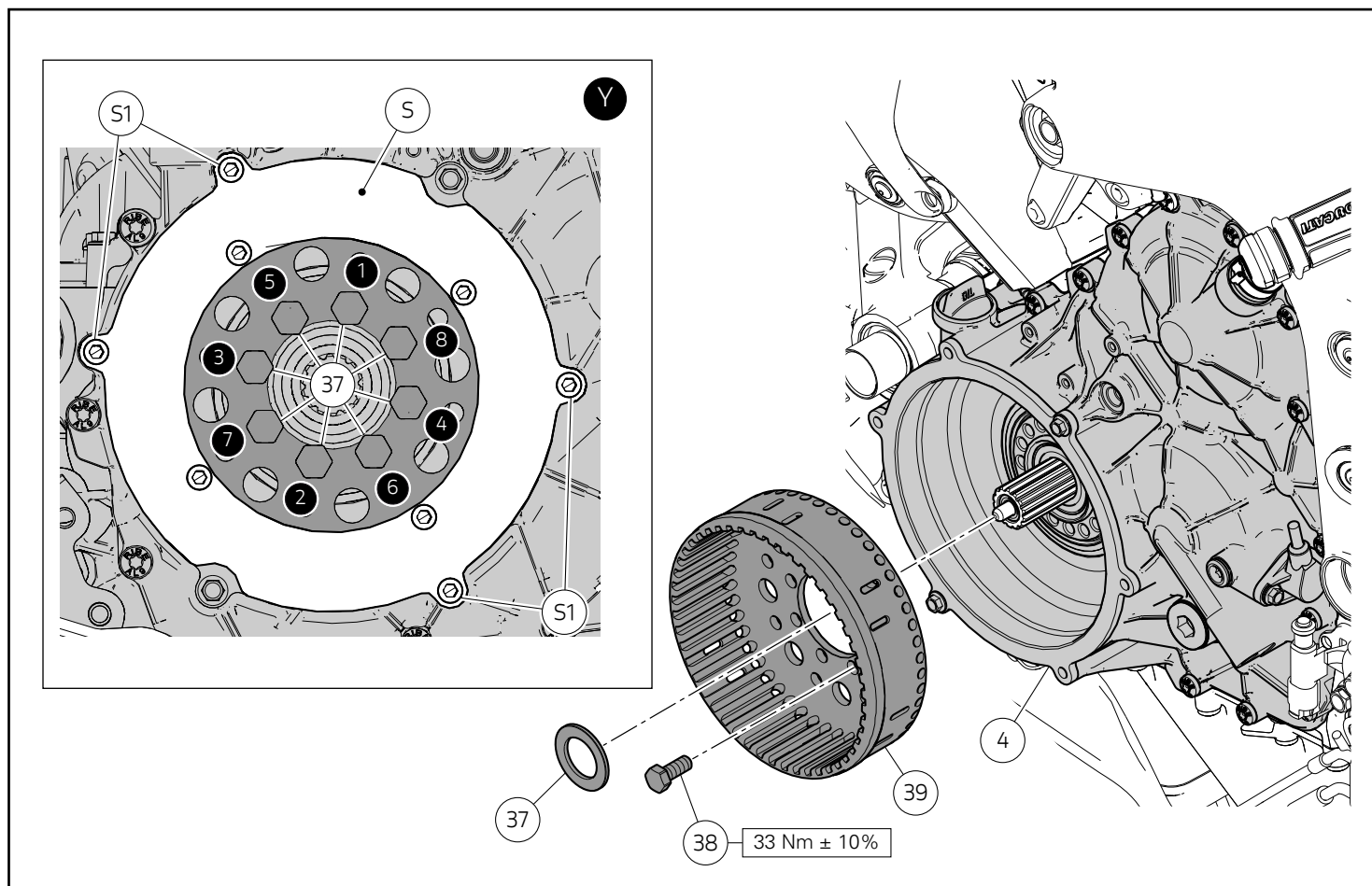


Hinweise

Das Werkzeug (R) so einschieben, dass es das Ende der inneren Abfasung der Abdichtabdeckung der Kupplung (4) erreicht.

Den ersten Gang des Motorrads einlegen und die Mutter (18) ansetzen. Die Mutter (18) von Hand anziehen. Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 4 Schrauben (2) und die Mutter (18) entfernen. Das Werkzeug (R) herausziehen.



Insérer la cloche d'embrayage (39), en alignant les trous filetés de fixation. Appliquer LOCTITE 243 sur le filetage des 8 vis (38) et les présenter.

Positionner l'outil (S) réf. **88945.0099** sur le couvercle étanchéité embrayage (4), comme l'encadré (Y) le montre. Présenter les 4 vis (S1) et les visser jusqu'en butée.

Serrer les 8 vis (38) au couple de serrage prescrit, suivant la séquence indiquée dans l'encadré (Y). Une fois les 8 vis (38) serrées, desserrer les 4 vis (S1) et retirer l'outil (S).

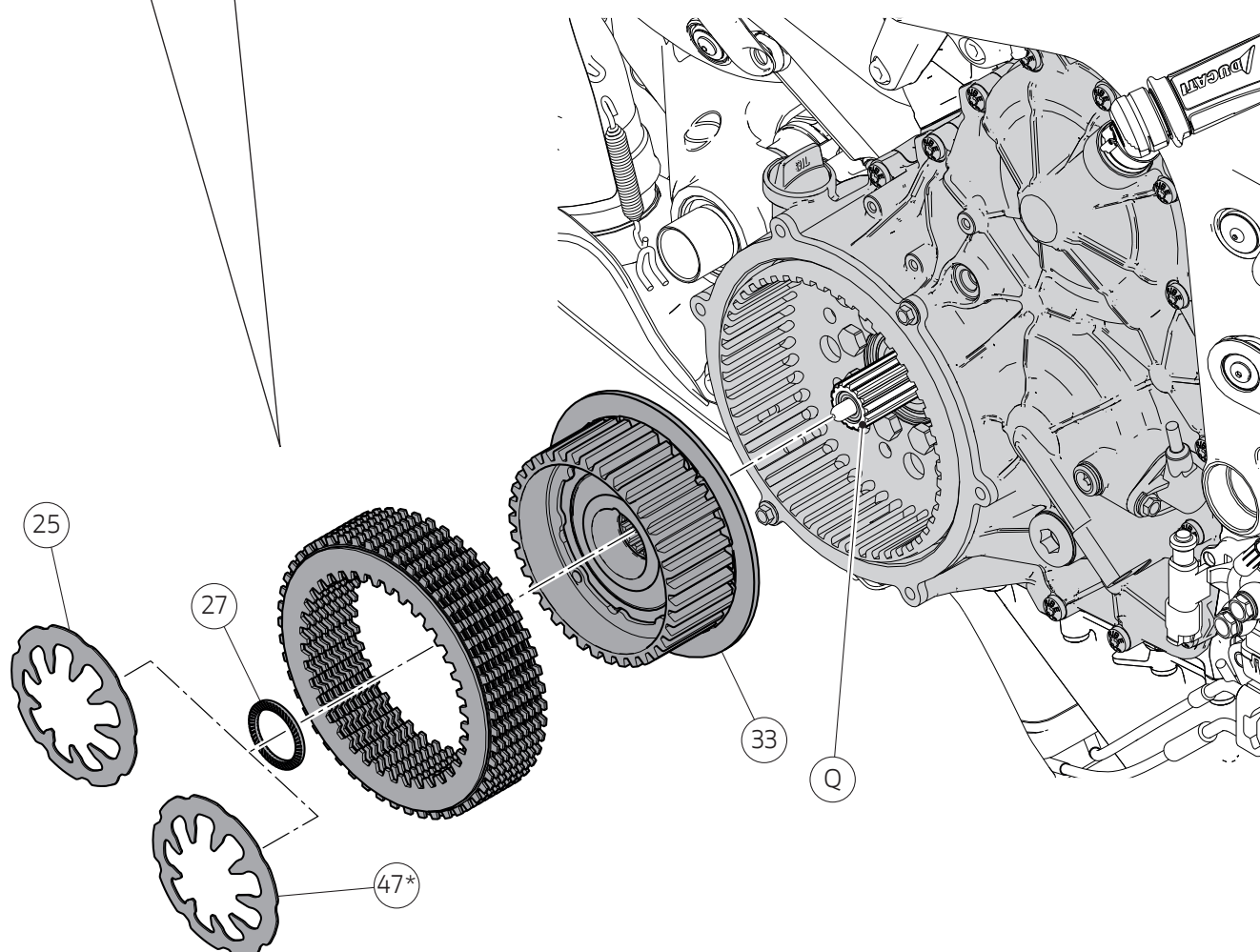
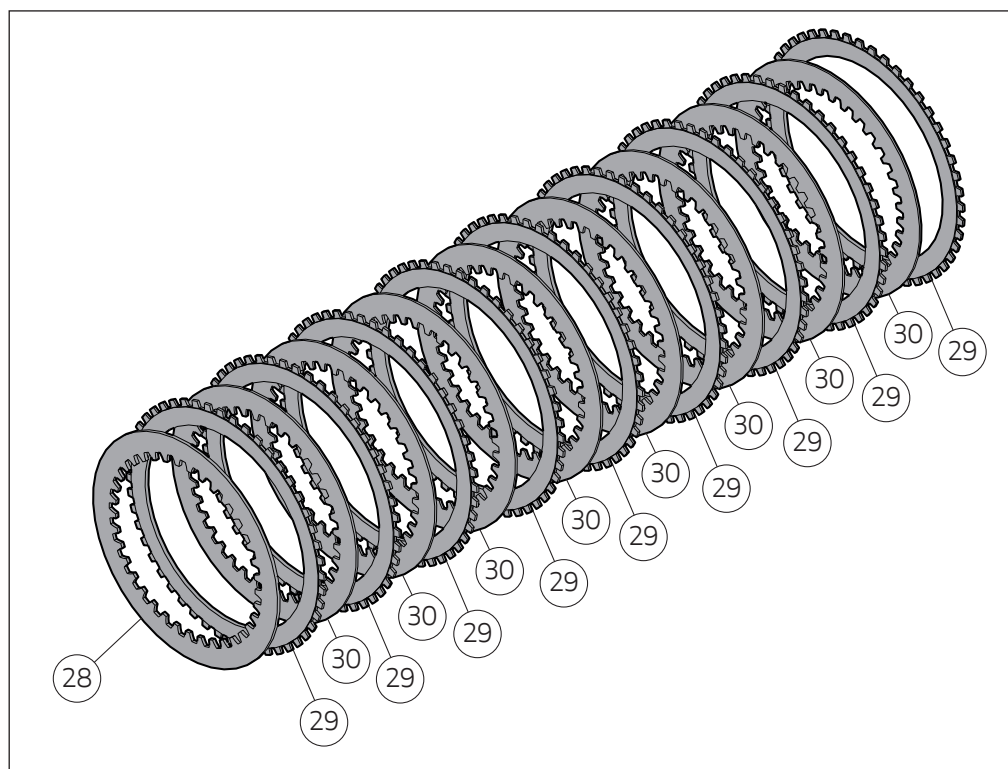
Insérer la rondelle (37) avec les inscriptions tournées vers l'extérieur, en la faisant buter.

Die Kupplungsglocke (39) einfügen und dazu die Gewindebohrungen untereinander ausrichten. LOCTITE 243 auf die Gewinde der 8 Schrauben (38) auftragen, dann ansetzen.

Das Werkzeug (S) Art.-Nr. **88945.0099** an der Abdichtabdeckung der Kupplung (4), wie im Detailausschnitt (Y) angegeben, anordnen. Die 4 Schrauben (S1) ansetzen und bis auf Anschlag anziehen.

Die 8 Schrauben (38) in der im Detailausschnitt (Y) angegebenen Sequenz mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Nach dem Anzug der 8 Schrauben (38), die 4 Schrauben (S1) lösen und das Werkzeug (S) entfernen.

Die Unterlegscheibe (37) mit den Aufschriften nach außen gerichtet einfügen und bis auf Anschlag bringen.



Introduire l'ensemble moyeu (33) dans l'arbre primaire (Q), en le faisant buter. Insérer sur le moyeu (33) la série de disques d'embrayage composée de 9 disques menants (29), de 8 disques menés (30) de 1,5 mm d'épaisseur et d'1 disque mené (28) de 2 mm d'épaisseur.



Attention

Respecter strictement la séquence indiquée dans l'encadré.



Attention

Positionner les disques menants (29) en orientant l'arête arrondie vers l'extérieur.



Attention

Placer le motorcycle sur la béquille latérale pour faciliter le positionnement du ressort secondaire.

Insérer la rondelle Schnorr (27) sur l'arbre primaire (Q), en orientant sa face bombée vers l'extérieur. Insérer le ressort secondaire (25) sur l'arbre primaire (Q), en orientant sa face bombée vers l'extérieur.



Attention

En fonction du modèle sur lequel l'on travaille, poser le ressort secondaire approprié. Pour Panigale V4, poser le ressort secondaire (25) de 70 kg. Pour Streetfighter V4, poser le ressort secondaire (47*) de 50 kg.

Die Nabeneinheit (33) auf die Primärgetriebewelle (Q) fügen und sie bis auf Anschlag bringen. Das Kupplungsscheibenpaket, das aus 9 Reibscheiben (29), 8 Stahlscheiben (30) mit einer Stärke von 1,5 mm und aus 1 Stahlscheibe (28) mit einer Stärke von 2 mm besteht, auf die Nabe (33) fügen.



Achtung

Die im Detailausschnitt angegebenen Sequenz strikt einhalten.



Achtung

Die Reibscheiben (29) mit der gerundeter Kante nach außen gerichtet anordnen.



Achtung

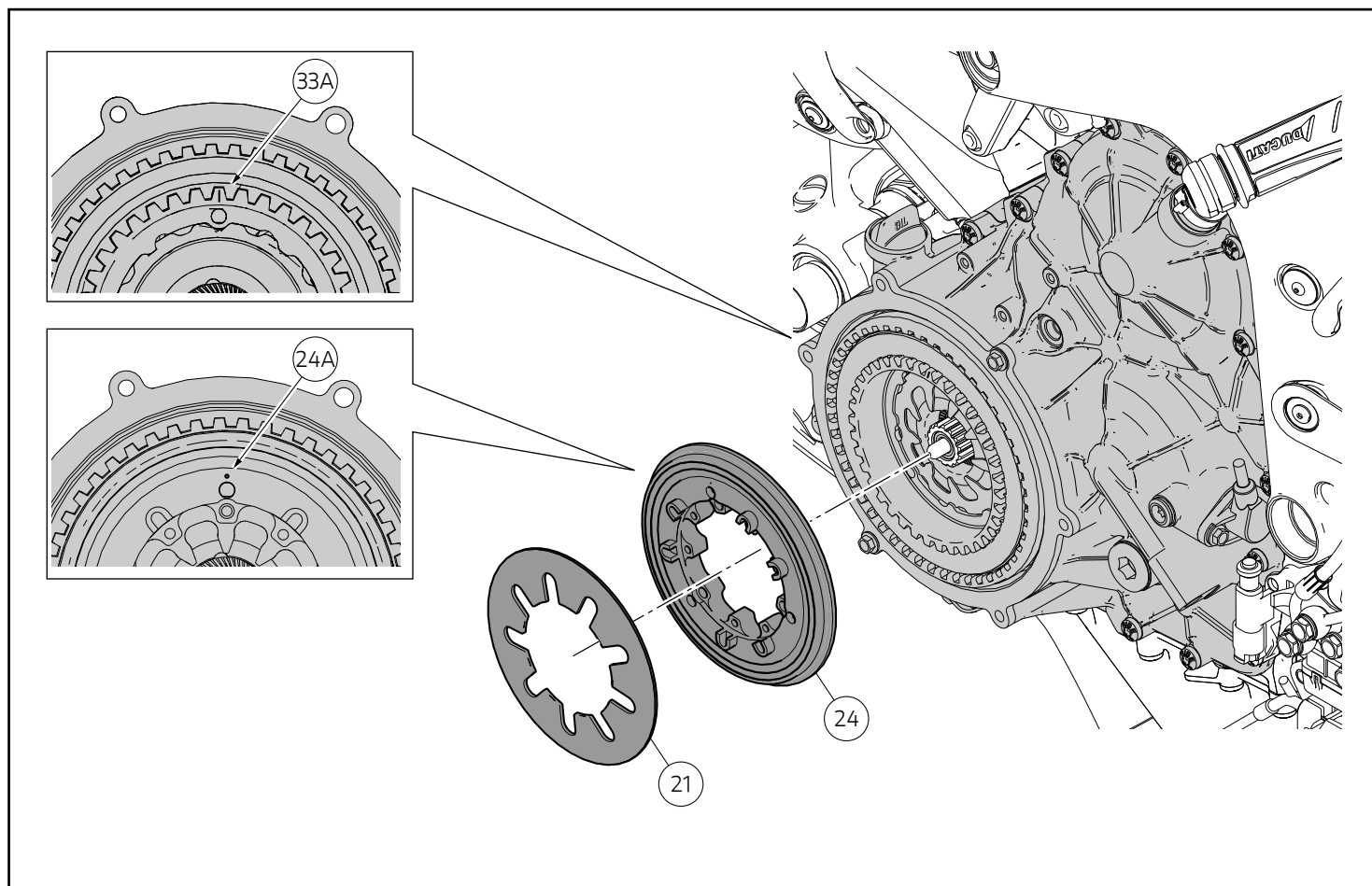
Das Motorrad auf dem Seitenständer abstellen, um das Anordnen der Sekundärfeder zu erleichtern.

Die Unterlegscheibe Schnorr (27) auf die Primärgetriebewelle (Q) fügen und sie mit der gewölbten Fläche nach außen gerichtet anordnen. Die Sekundärfeder (25) auf die Primärgetriebewelle (Q) fügen und sie mit der gewölbten Fläche nach außen gerichtet anordnen.



Achtung

Je nach Modell, an dem man arbeitet, die angemessene Sekundärfeder montieren. Bei der Panigale V4 die Sekundärfeder (25) für 70 kg montieren. Bei der Streetfighter V4 die Sekundärfeder (47*) für 50 kg montieren.



Positionner l'ensemble plaque presse-disque (24) sur l'empilage des disques, en le poussant jusqu'en butée.



Remarques

Afin que la pose soit possible, il faut faire coïncider le repère (33A) présent sur le moyeu (33) avec le repère (24A) présent sur la plaque presse-disque (24).

Positionner le ressort primaire (21) sur la plaque presse-disque (24), en orientant sa face bombée vers l'extérieur.

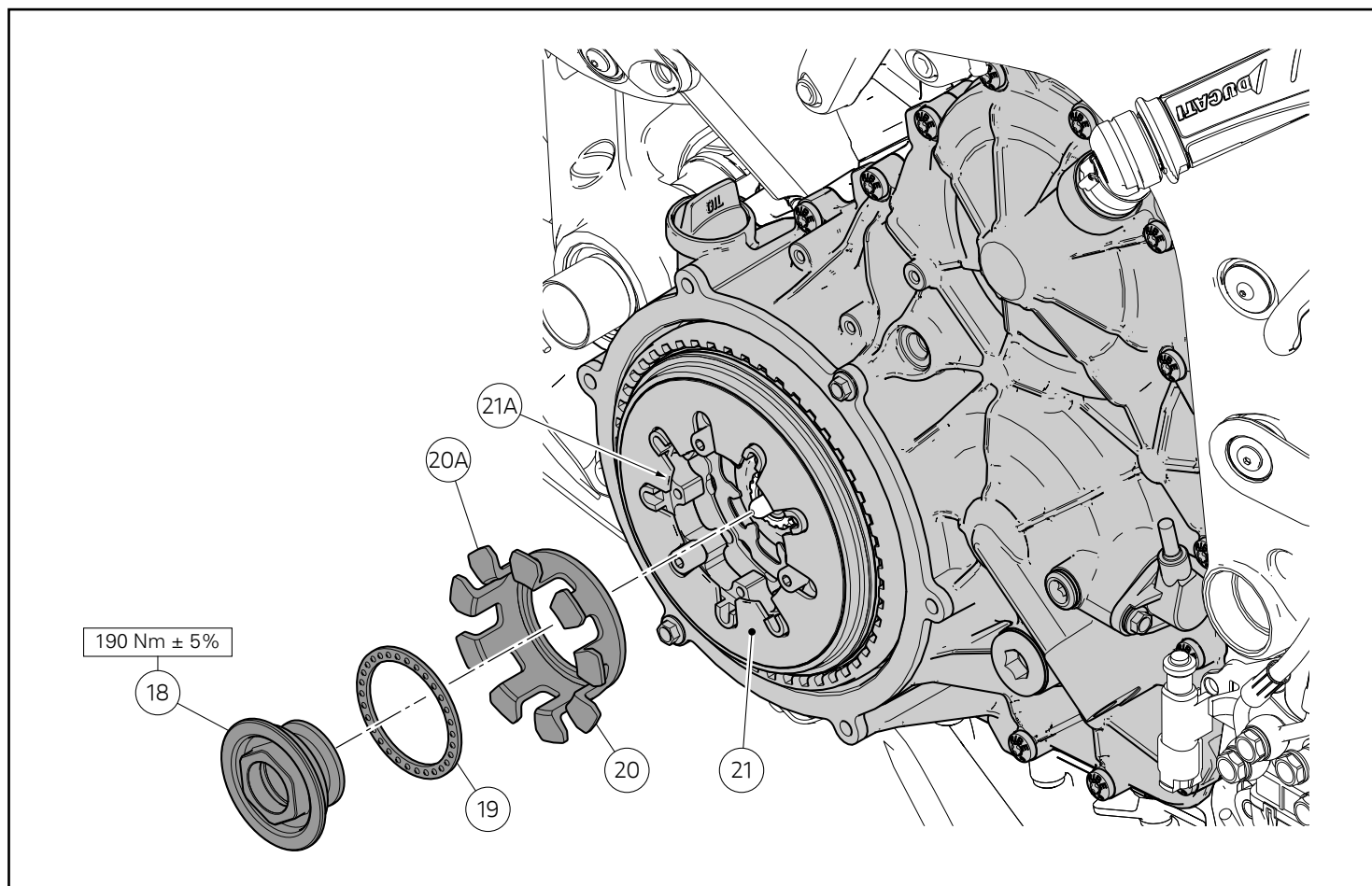
Die Scheibendruckdeckeleinheit (24) am Kupplungsscheibenpaket anordnen und dabei bis auf Anschlag bringen.



Hinweise

Um die Montage zu ermöglichen, muss die Kerbe (33A) an der Nabe (33) mit der Markierung (24A) am Scheibendruckdeckel (24) übereinstimmen.

Die Primärfeder (21) mit der gewölbten Fläche nach außen gerichtet am Scheibendruckdeckel (24) anordnen.



Insérer le jonc d'arrêt plaque presse-disque (20) sur le ressort primaire et, en superposant les clavettes (20A) et les profils (21A), le faire buter. Introduire le palier de butée (19) jusqu'en butée sur le jonc d'arrêt plaque presse-disque (20). Appliquer la graisse GADUS S2 V220 AD2 sur le filetage et sur la surface d'appui de l'écrou (18). Présenter l'écrou (18) sur l'arbre primaire comme la figure le montre.



Attention

Replacer le motorcycle sur la béquille arrière pour faciliter les opérations ultérieures.

Positionner l'outil réf. **88945.0092** et immobiliser l'ensemble qui vient d'être posé. Serrer l'écrou (18) au couple de serrage prescrit.



Remarques

Une fois l'écrou (18) serré, retirer l'outil.

Den Sprengring (20) des Scheibendruckdeckels auf die Primärfeder fügen und dazu die Laschen (20A) über die Profile (21A) legen; dabei den Sprengring bis auf Anschlag bringen. Das Drucklager (19) am Sprengring (20) des Scheibendruckdeckels bis auf Anschlag bringen. GADUS S2 V220 AD2 auf das Gewinde und die Auflagefläche der Mutter (18) auftragen. Die Mutter (18) wie abgebildet an der Primärtriebewelle ansetzen.



Achtung

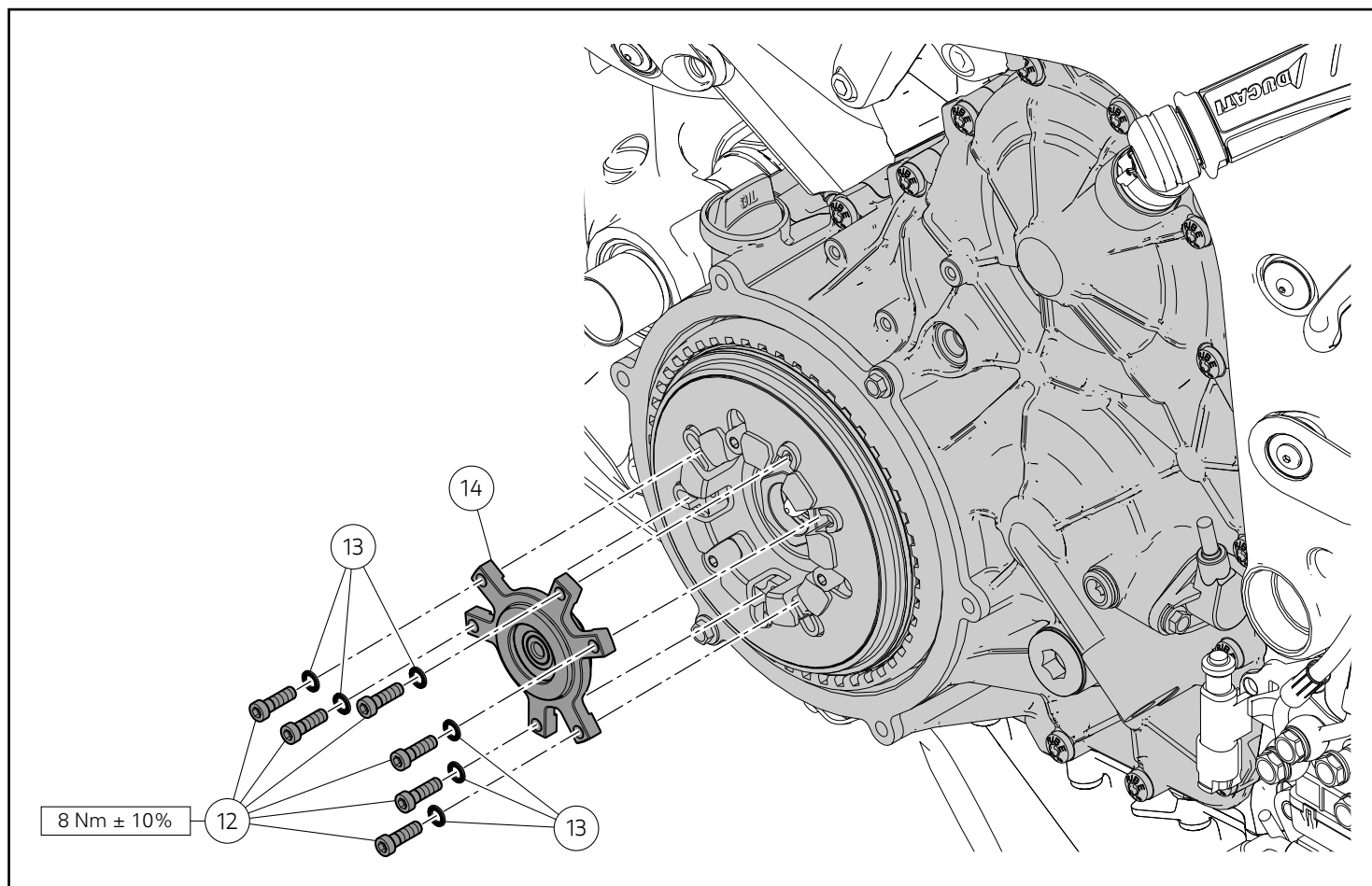
Das Motorrad wieder auf dem hinteren Boxenständer aufbocken, um die folgenden Arbeiten zu erleichtern.

Das Werkzeug Art.-Nr. **88945.0092** anordnen und die soeben montierte Einheit festhalten. Die Mutter (18) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



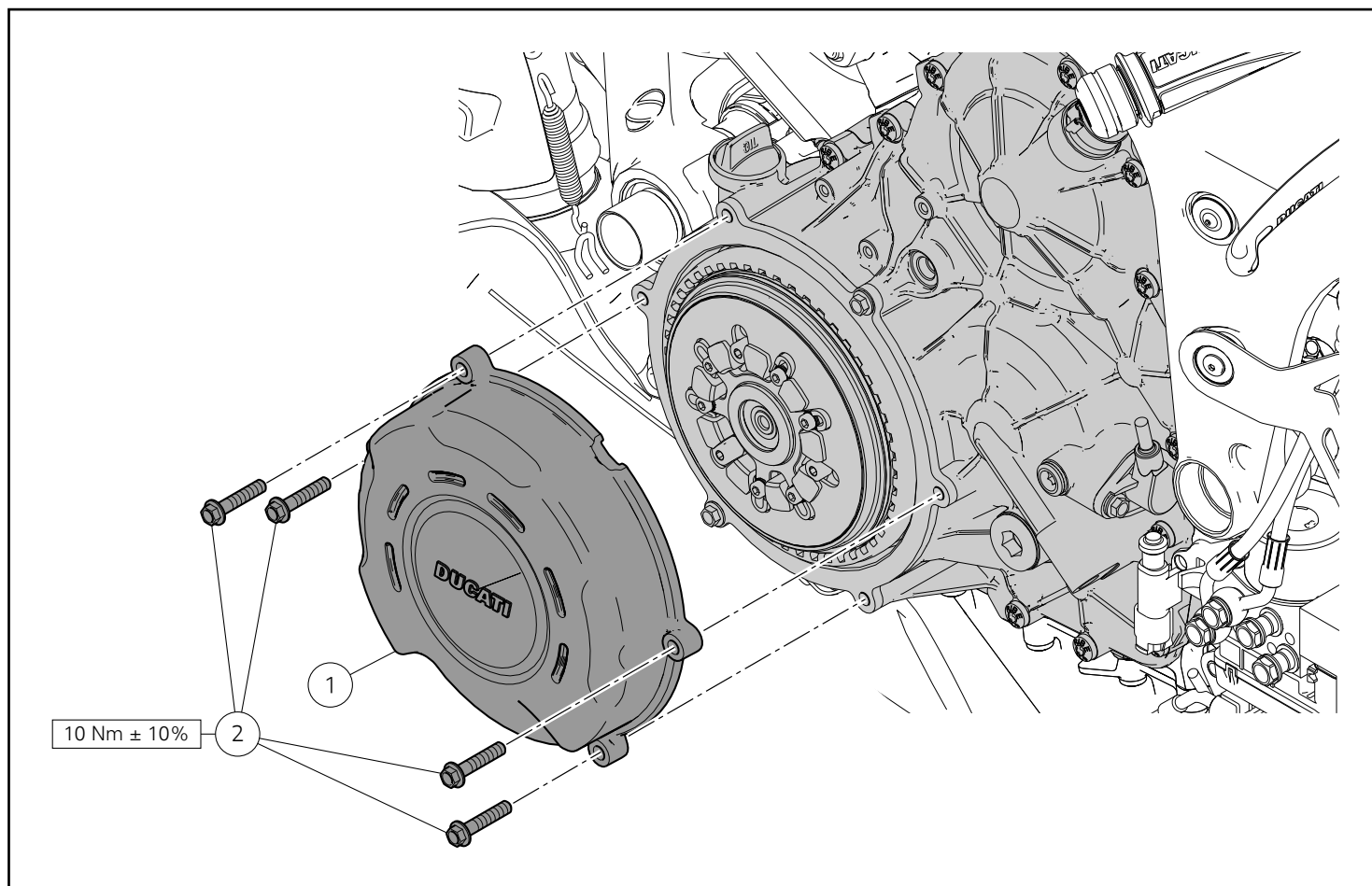
Hinweise

Nach erfolgtem Anzug der Mutter (18) das Werkzeug entfernen.



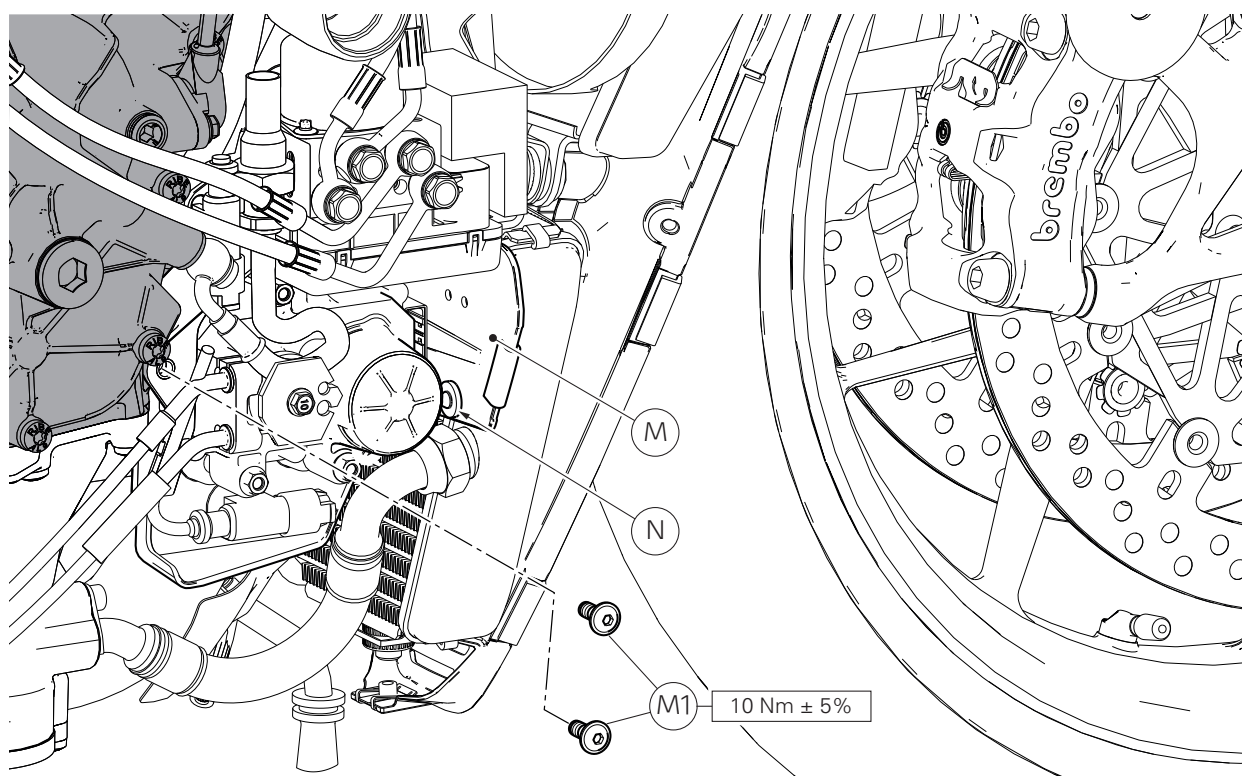
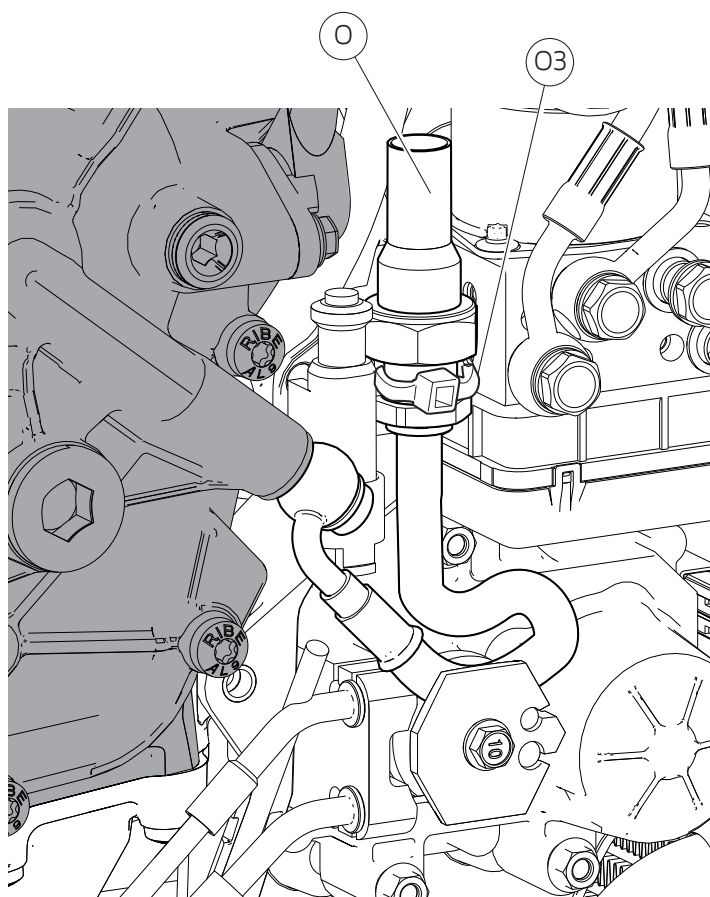
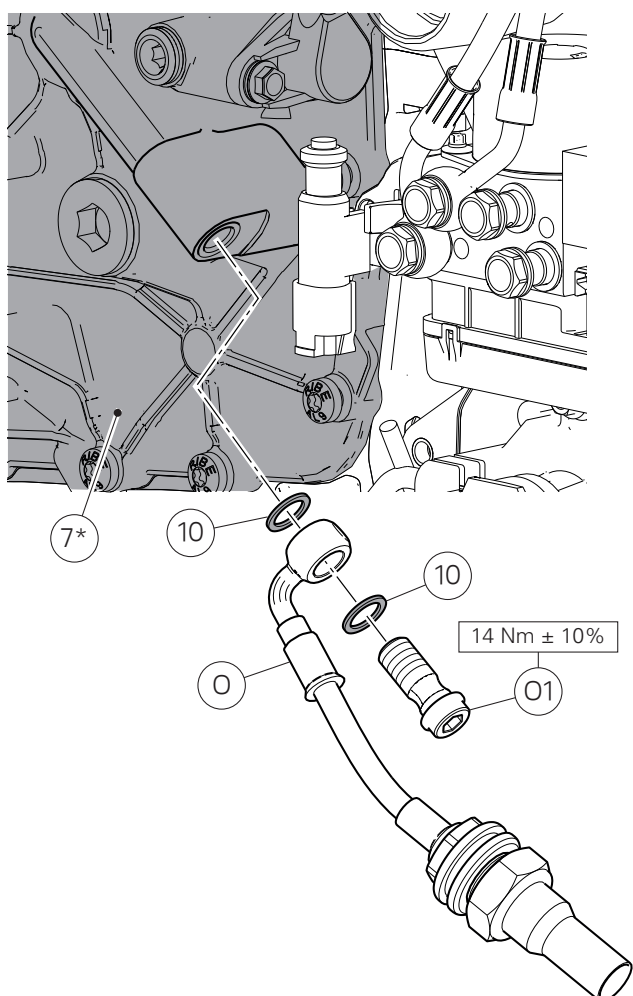
Positionner l'ensemble étoile plaque presse-disque (14), en alignant les trous de fixation. Présenter les 6 vis (12) précédées des 6 rondelles Schnorr (13). Serrer les 6 vis (12) au couple de serrage prescrit.

Die Einheit der Spinnenfeder (14) des Scheibendruckdeckels anordnen und dabei die Befestigungsbohrungen untereinander ausrichten. Die 6 Schrauben (12) mit den davor angefügten 6 Unterlegscheiben Schnorr (13) ansetzen. Die 6 Schrauben (12) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Positionner le cache d'embrayage (1) et présenter les 4 vis (2). Ser-
rer les 4 vis au couple de serrage prescrit.

Die Kupplungs-Cover (1) anordnen und die 4 Schrauben (2) anset-
zen. Die 4 Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment an-
ziehen.



Positionner le raccord sonde de pression huile d'origine (O) sur le couvercle d'embrayage (7*). Présenter la vis d'origine (O1), en interposant les 2 rondelles (10). Serrer la vis d'origine (O1) au couple de serrage prescrit.

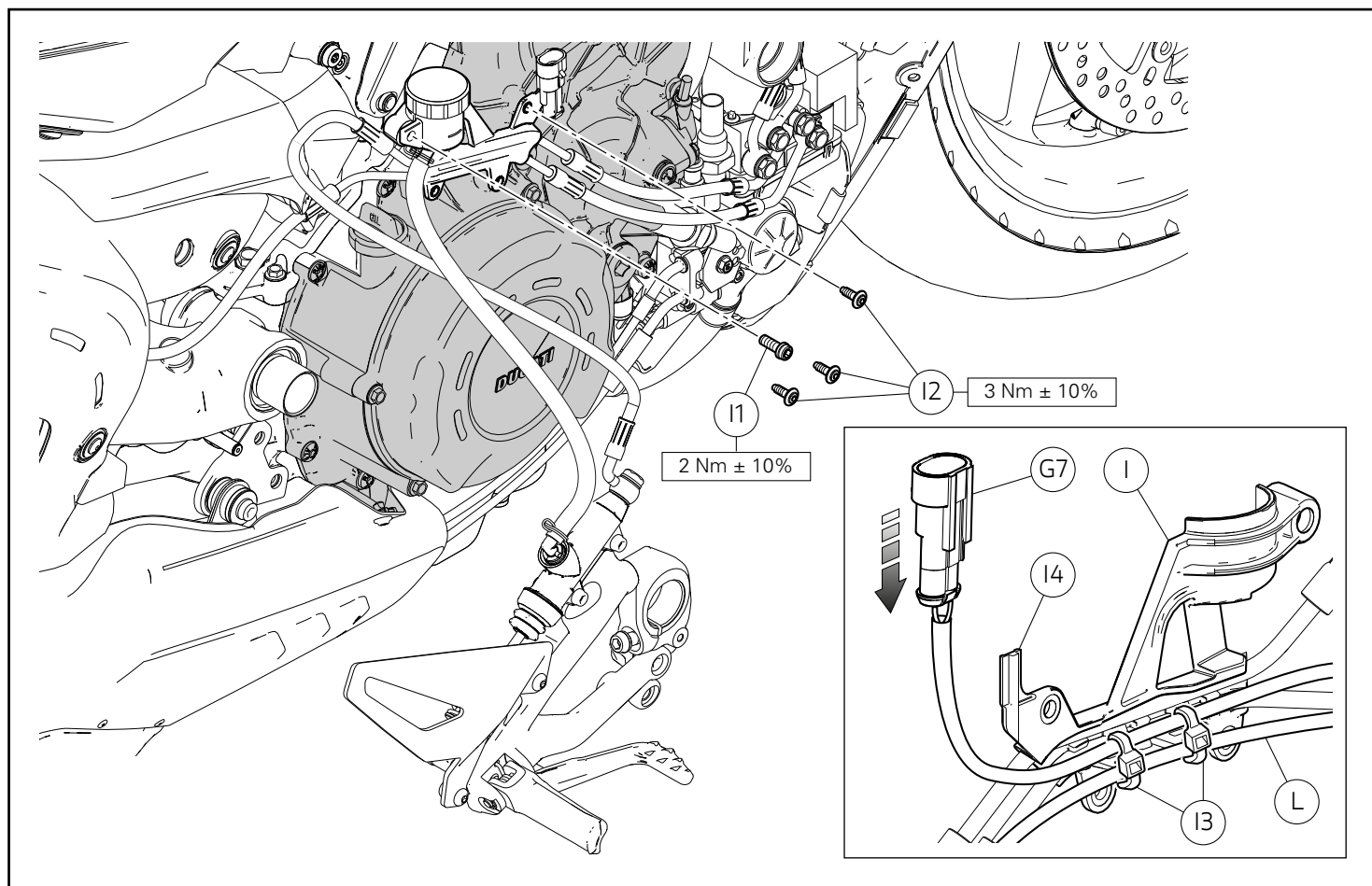
Positionner la durite comme la figure le montre et reposer le collier rilsan (O3).

Positionner l'ensemble boîtier électronique (M). Ajuster la vis sans tête (N) sur le radiateur huile. Présenter les 2 vis d'origine (M1). Serrer au couple de serrage prescrit.

Den Original-Anschluss des Öldrucksensors (O) am Kupplungsdeckel (7*) anordnen. Die Original-Schraube (O1) mit den 2 zwischengeführten Unterlegscheiben (10) ansetzen. Die Original-Schraube (O1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Leitung wie abgebildet anordnen und den Kabelbinder (O3) wieder anbringen.

Die Steuergeräteinheit (M) anordnen. Den Stift (N) am Ölkühler einsetzen. Die 2 Original-Schrauben (M1) ansetzen. Mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

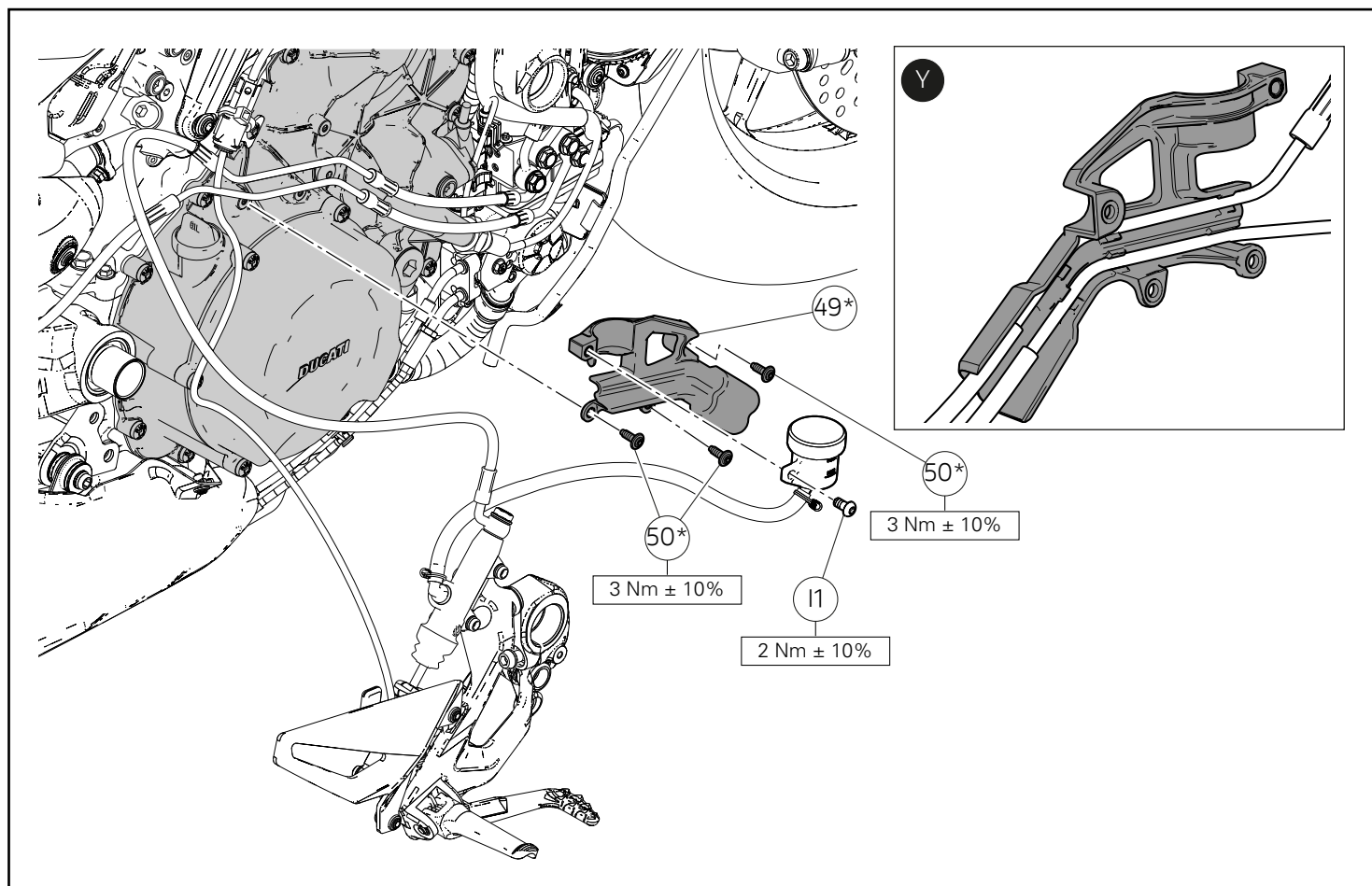


Repose de la bride guide durites (Panigale V4)

Insérer le connecteur (G7) sur le pivot (I4) de la bride guide durites (I). Positionner le câble transmetteur de vitesse (L) et le câble capteur stop arrière (G7) comme la figure le montre, puis reposer les 2 colliers rilsan (I3). Positionner la bride guide durites (I) comme la figure le montre et présenter les 3 vis (I2). Positionner le réservoir huile de frein arrière et présenter la vis (I1). Serrer les 3 vis (I2) et la vis (I1) au couple de serrage prescrit.

Montage des Leitungsführungsbügel (Panigale V4)

Den Verbinder (G7) auf den Stift (I4) des Leitungsführungsbügel (I) fügen. Das Kabel (L) des Geschwindigkeitssensors und das hintere Kabel (G7) des Bremslichtsensors wie abgebildet anordnen und die 2 Kabelbinder (I3) erneut anbringen. Den Leitungsführungsbügel (I) wie abgebildet anordnen und die 3 Schrauben (I2) ansetzen. Den Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse anordnen und die Schraube (I1) ansetzen. Die 3 Schrauben (I2) und die Schraube (I1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

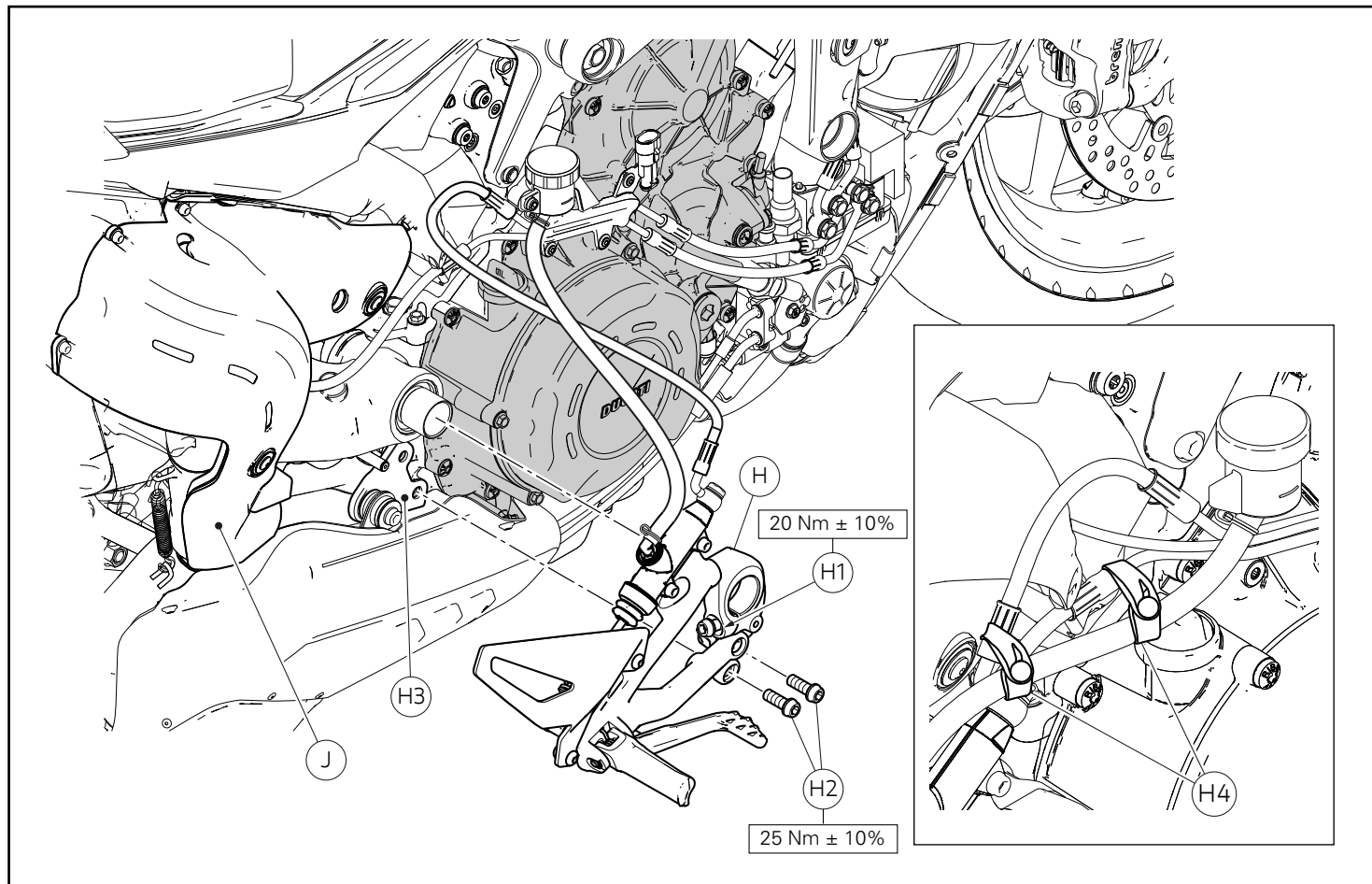


Repose de la bride guide durites (Streetfighter V4)

Positionner les durites de frein sur la bride guide durites (49*), comme l'encadré (Y) le montre. Positionner la bride guide durites (I) comme la figure le montre et présenter les 3 vis (50*). Positionner le réservoir huile de frein arrière et présenter la vis (I1). Serrer les 3 vis (50*) et la vis (I1) au couple prescrit.

Montage des Leitungsführungsbügels (Streetfighter V4)

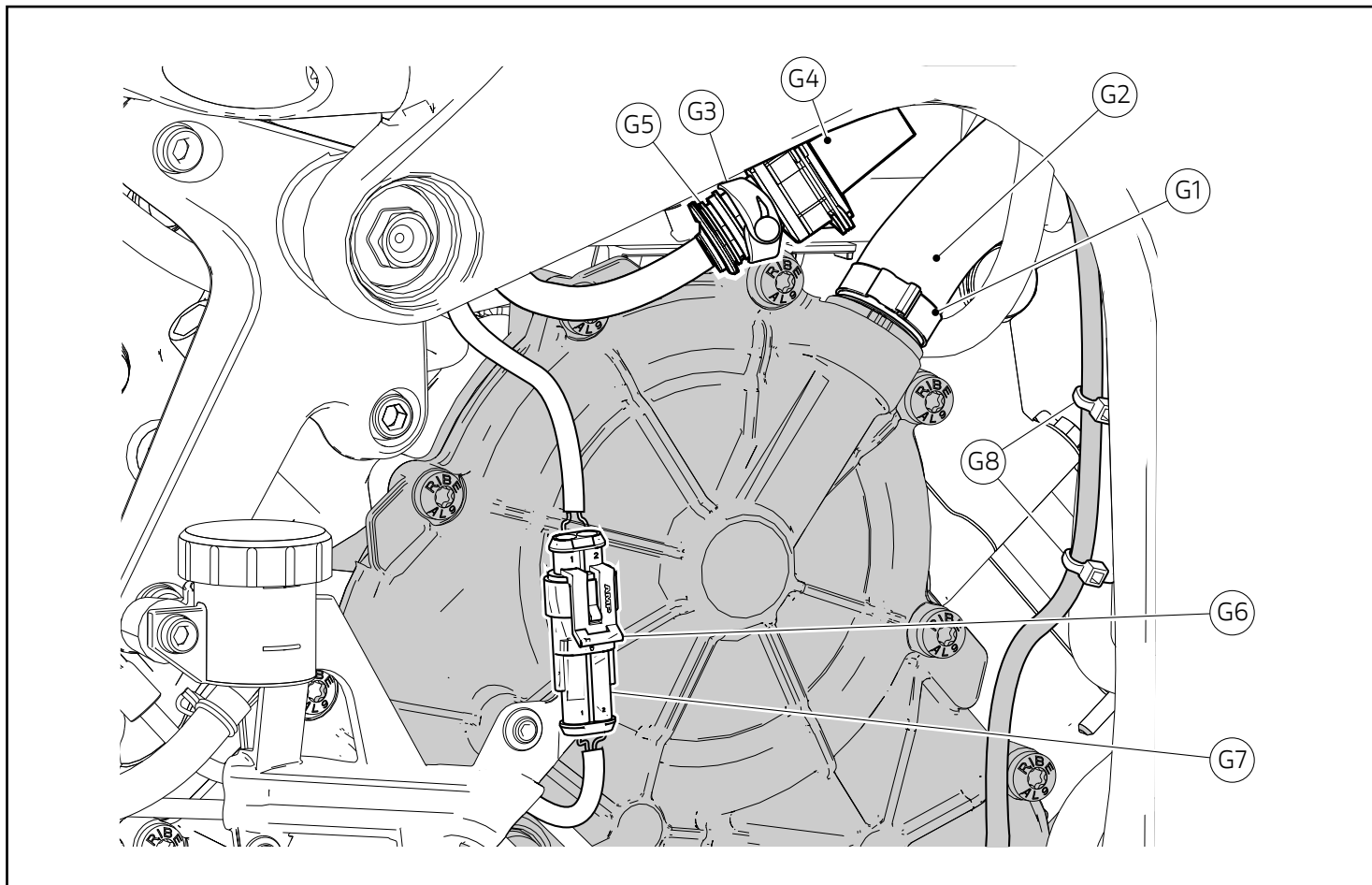
Die Bremsleitungen am Leitungsführungsbügel (49*), wie im Detailausschnitt (Y) dargestellt, verlegen. Den Leitungsführungsbügel (I) wie abgebildet anordnen und die 3 Schrauben (50*) ansetzen. Den Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse anordnen und die Schraube (I1) ansetzen. Die 3 Schrauben (50*) und die Schraube (I1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose de l'ensemble platine de support repose-pied droite (Panigale V4) Reposer l'ensemble platine de support repose-pied droit (H) en le positionnant correctement sur le pare-chaleur (J) et sur la platine (H3). Enduire les 2 vis (H2) de graisse GADUS S2 V220 AD 2 et les présenter. Enduire la vis (H1) de graisse GADUS S2 V220 AD 2 et la présenter. Serrer les vis au couple de serrage prescrit. Reposer les 2 colliers en caoutchouc (H4).

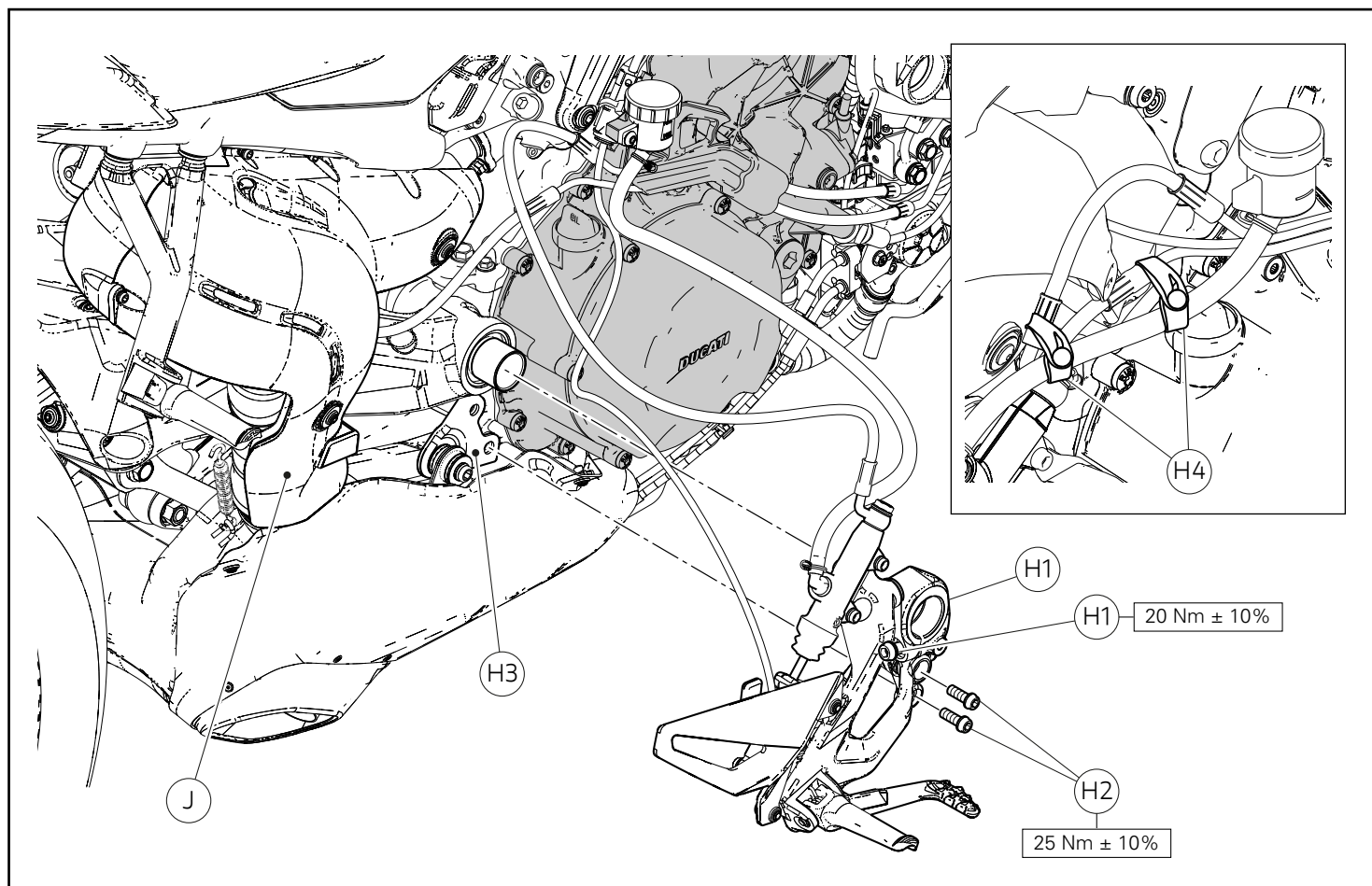
Montage der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (Panigale V4)

Die rechte Einheit der Fußrastenhalterplatte (H) erneut montieren, sie dazu korrekt am Hitzeschutz (J) und an der Platte (H3) anordnen. GADUS S2 V220 AD 2 auf die 2 Schrauben (H2) auftragen und ansetzen. GADUS S2 V220 AD 2 auf die Schraube (H1) auftragen und ansetzen. Die Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Gummischellen (H4) erneut anbringen.



Insérer la durite (G2) sur l'embout du couvercle d'embrayage. Reposer le collier serre-flex (G1) pour fixer la durite évaporation de l'huile (G2). Brancher le connecteur du câble capteur position vilebrequin (G4) sur la prise du brin de câblage capteur position vilebrequin (G5). Reposer les 2 colliers serre-flex (G8). Brancher le connecteur du brin de câblage capteur stop arrière (G6) sur la prise du câble capteur stop arrière (G7).

Die Leitung (G2) in den Stutzen des Kupplungsdeckels fügen. Die Schelle (G1) wieder anbringen, um den Blow-by-Schlauch (G2) festzustellen. Den Verbinder des Pick-Up-Kabels (G4) am Anschluss des Pick-Up-Verkabelungszeigs (G5) anschließen. Die 2 Schellen (G8) erneut anbringen. Den Verbinder (G6) des Verkabelungszeigs des Bremslichtsensors am Anschluss des Kabels des hinteren Bremslichtsensors (G7) anschließen.

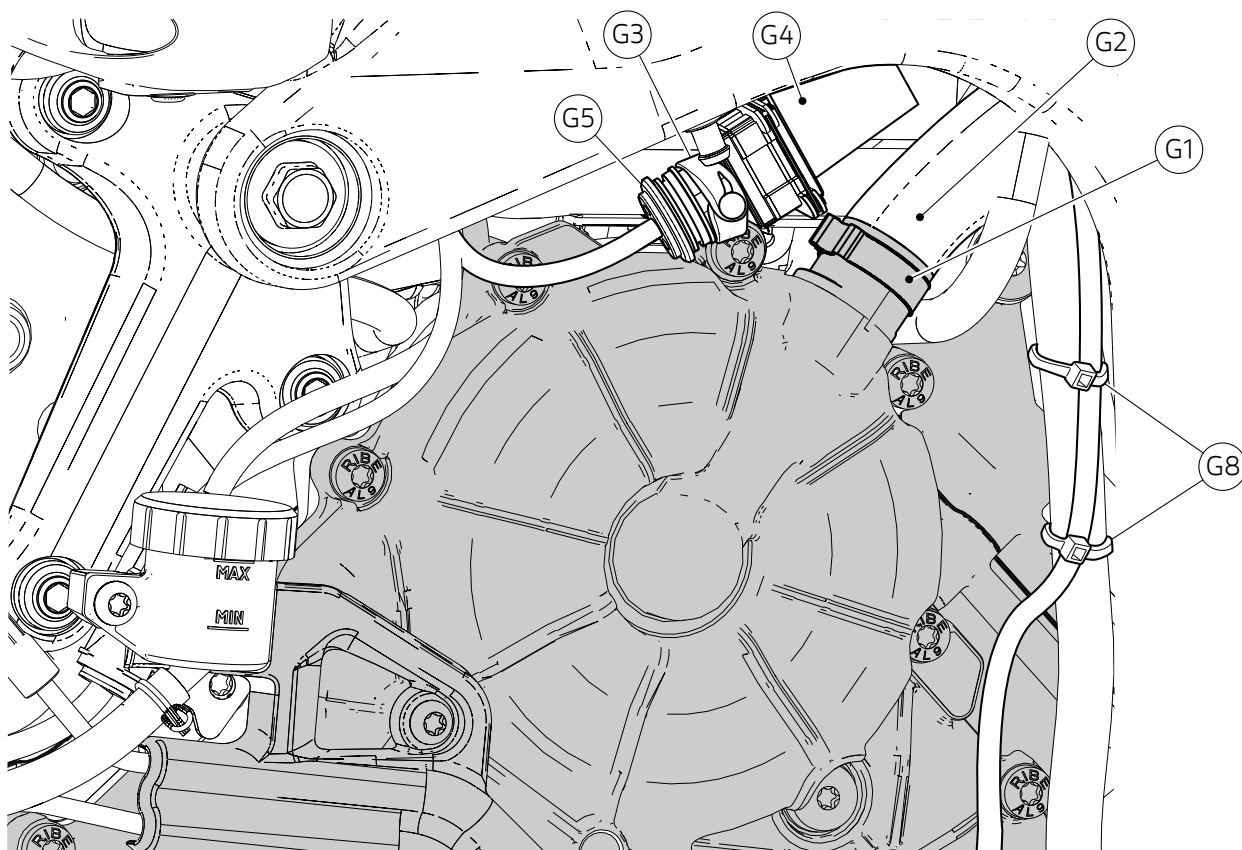


Repose de l'ensemble platine de support repose-pied droite (Streetfighter V4)

Reposer l'ensemble platine de support repose-pied droit (H) en le positionnant correctement sur le pare-chaleur (J) et sur la platine (H3). Enduire les 2 vis (H2) de graisse GADUS S2 V220 AD 2 et les présenter. Enduire la vis (H1) de graisse GADUS S2 V220 AD 2 et la présenter. Serrer les vis au couple de serrage prescrit. Reposer les 2 colliers en caoutchouc (H4).

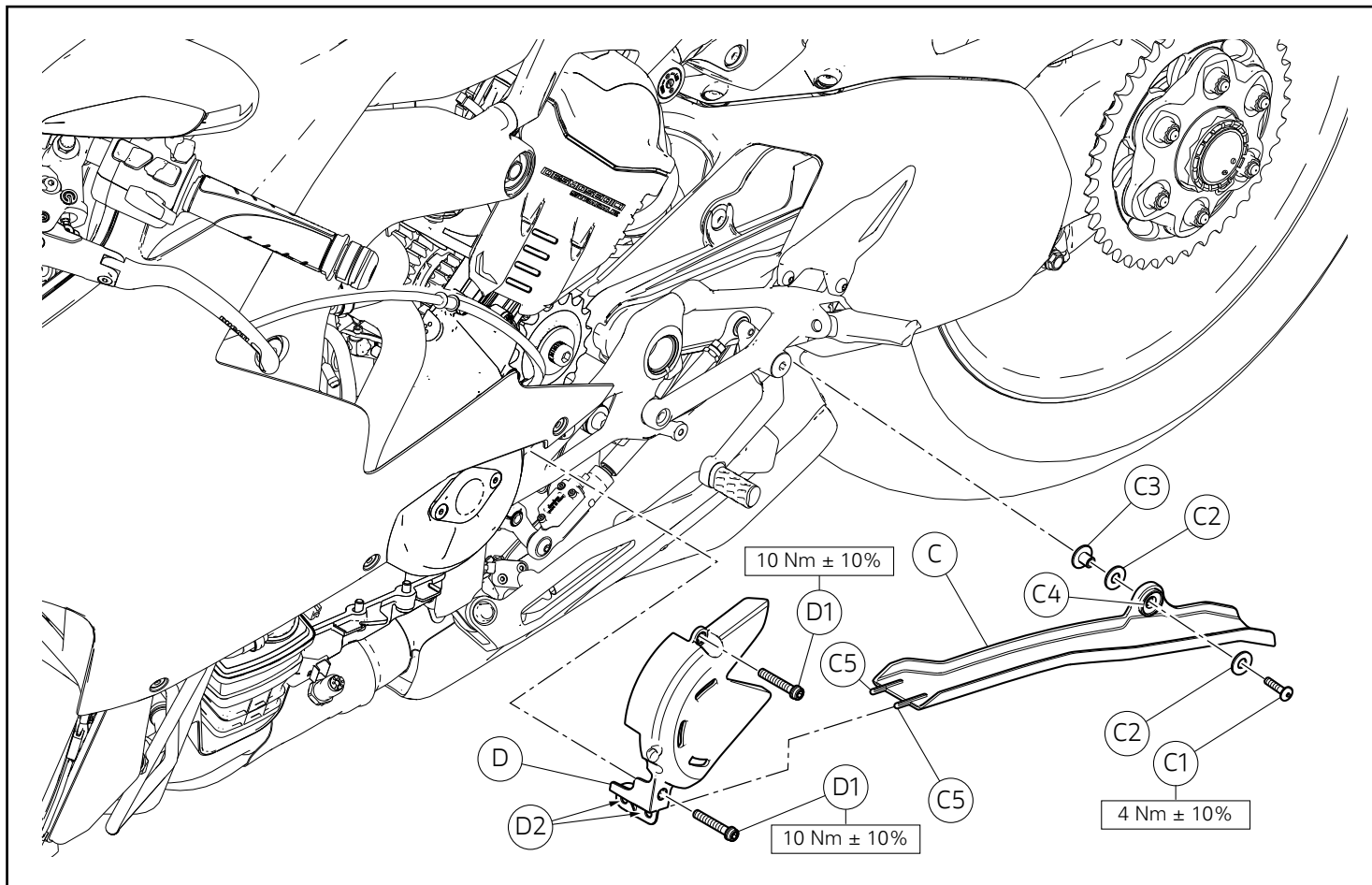
Montage der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (Streetfighter V4)

Die rechte Einheit der Fußrastenhalterplatte (H) erneut montieren, sie dazu korrekt am Hitzeschutz (J) und an der Platte (H3) anordnen. GADUS S2 V220 AD 2 auf die 2 Schrauben (H2) auftragen und ansetzen. GADUS S2 V220 AD 2 auf die Schraube (H1) auftragen und ansetzen. Die Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Gummischellen (H4) erneut anbringen.



Brancher le connecteur du câble capteur position vilebrequin (G4) sur la prise du brin de câblage capteur position vilebrequin (G5). Reposer les 2 colliers serre-flex (G8). Reposer le collier serre-flex (G1) pour fixer la durite évaporation de l'huile (G2).

Den Verbinder des Pick-Up-Kabels (G4) am Anschluss des Pick-Up-Verkabelungszweigs (G5) anschließen. Die 2 Schellen (G8) erneut anbringen. Die Schelle (G1) wieder anbringen, um den Blow-by-Schlauch (G2) festzustellen.



Repose du cache-chaîne et du cache de pignon

En agissant du côté gauche du motorcycle, positionner le cache de pignon (D). Présenter les 2 vis (D1). Ajuster les 2 pivots (C5) du cache-chaîne (C) dans les 2 trous (D2) du cache de pignon (D).



Important

Vérifier la présence de l'entretoise à collerette (C3) et des 2 rondelles (C2) sur le cache-chaîne (C). En l'absence des pièces susmentionnées, positionner l'entretoise (C3) et les 2 rondelles (C2) comme la figure le montre.

Présenter la vis (C1). Serrer les 2 vis (D1) et la vis (C1) au couple de serrage prescrit.

Montage des Kettenschutzes und der Ritzelabdeckung

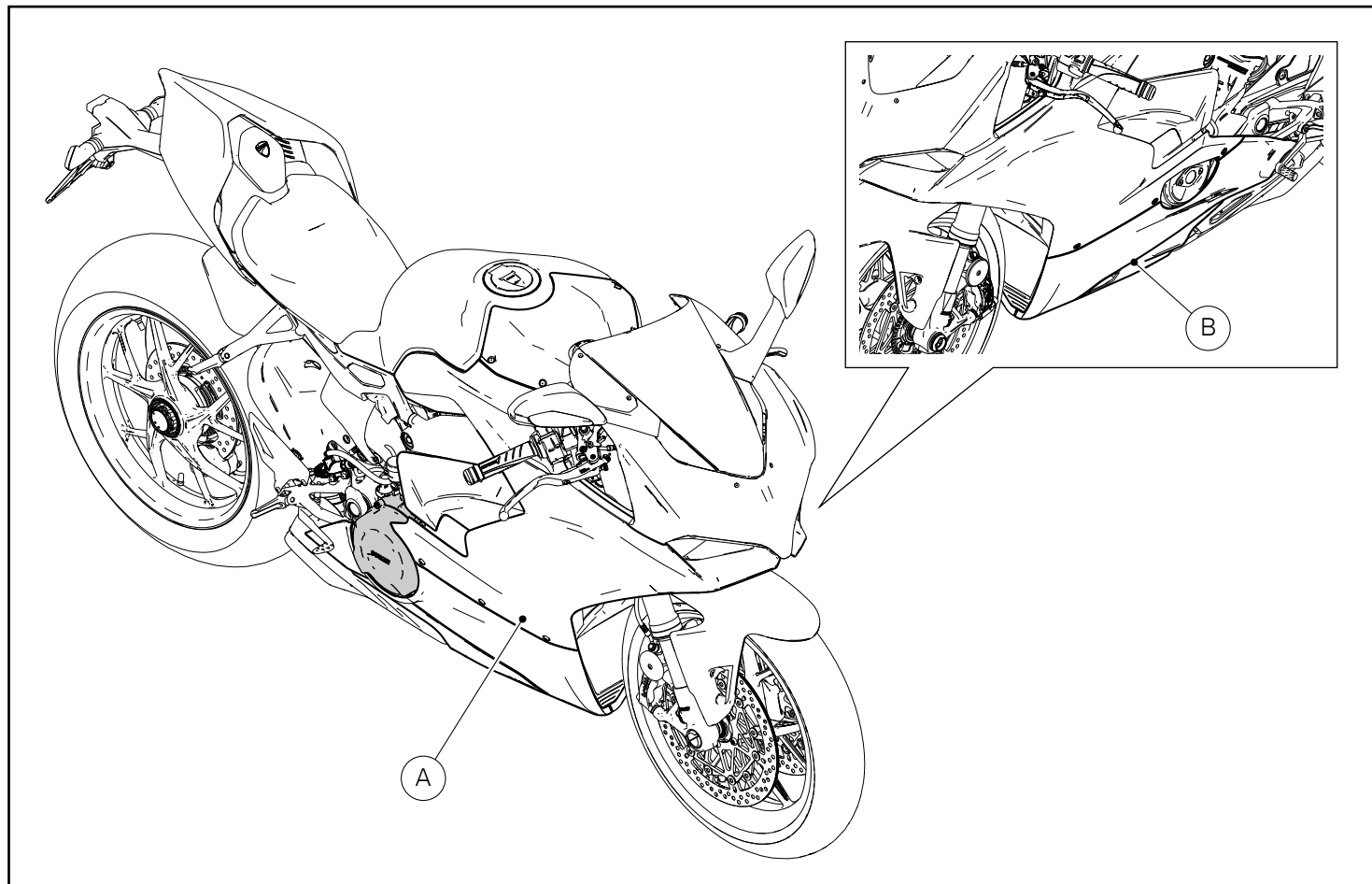
An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die Ritzelabdeckung (D) anordnen. Die 2 Schrauben (D1) ansetzen. Die 2 Bolzen (C5) des Kettenschutzes (C) in die 2 Bohrungen (D2) der Ritzelabdeckung (D) einfügen.



Wichtig

Überprüfen, dass das Distanzstück mit Bund (C3) und die 2 Unterlegscheiben (C2) am Kettenschutz (C) vorhanden sind. Ist dies nicht der Fall, das Distanzstück (C3) und die 2 Unterlegscheiben (C2) wie abgebildet anordnen.

Die Schraube (C1) ansetzen. Die 2 Schrauben (D1) und die Schraube (C1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose des carénages (Panigale V4)

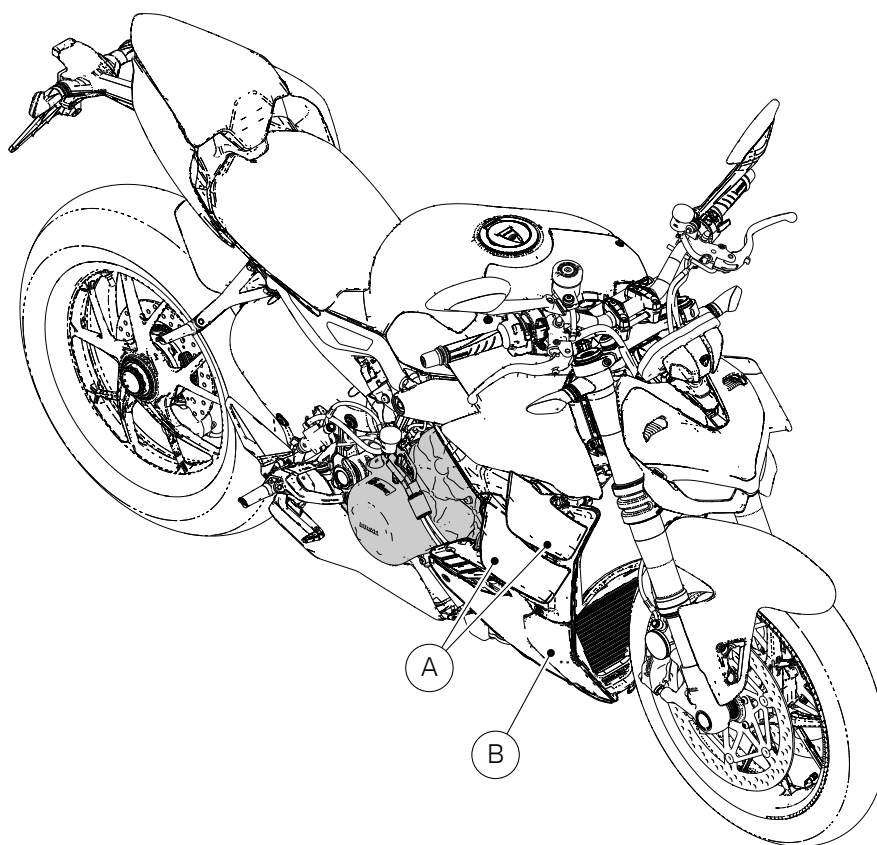
En agissant du côté droit du motorcycle, reposer l'ensemble carénages (A) en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Repose des carénages latéraux ».

En agissant du côté gauche du motorcycle, reposer le demi-carénage inférieur gauche (B) en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Repose des carénages latéraux ».

Montage der Verkleidungen (Panigale V4)

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die Verkleidungseinheit (A) erneut montieren, wobei Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Seitenverkleidungen“ zu nehmen ist.

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die linke untere Verkleidungshälfte (B) erneut montieren, wobei Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Seitenverkleidungen“ zu nehmen ist.



Repose des carénages (Streetfighter V4)

Reposer les ailes (A) et le carter carénage droit (B) en suivant les indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages latéraux ».



Important

Rétablir le niveau d'huile en suivant la procédure décrite dans le manuel d'atelier à la section « Contrôle du niveau d'huile moteur ».

Montage der Verkleidungen (Streetfighter V4)

Die Winglets (A) und den rechten Bugspoiler (B) erneut montieren, dabei die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Seitenverkleidungen“ befolgen.



Wichtig

Den Ölfüllstand wieder herstellen, dazu die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Kontrolle des Motorölstands“ befolgen.

Conjunto embraiagem a seco - Conjunto tampa da embraiagem - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA

Dry clutch kit - Clutch cover kit - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. (A)) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



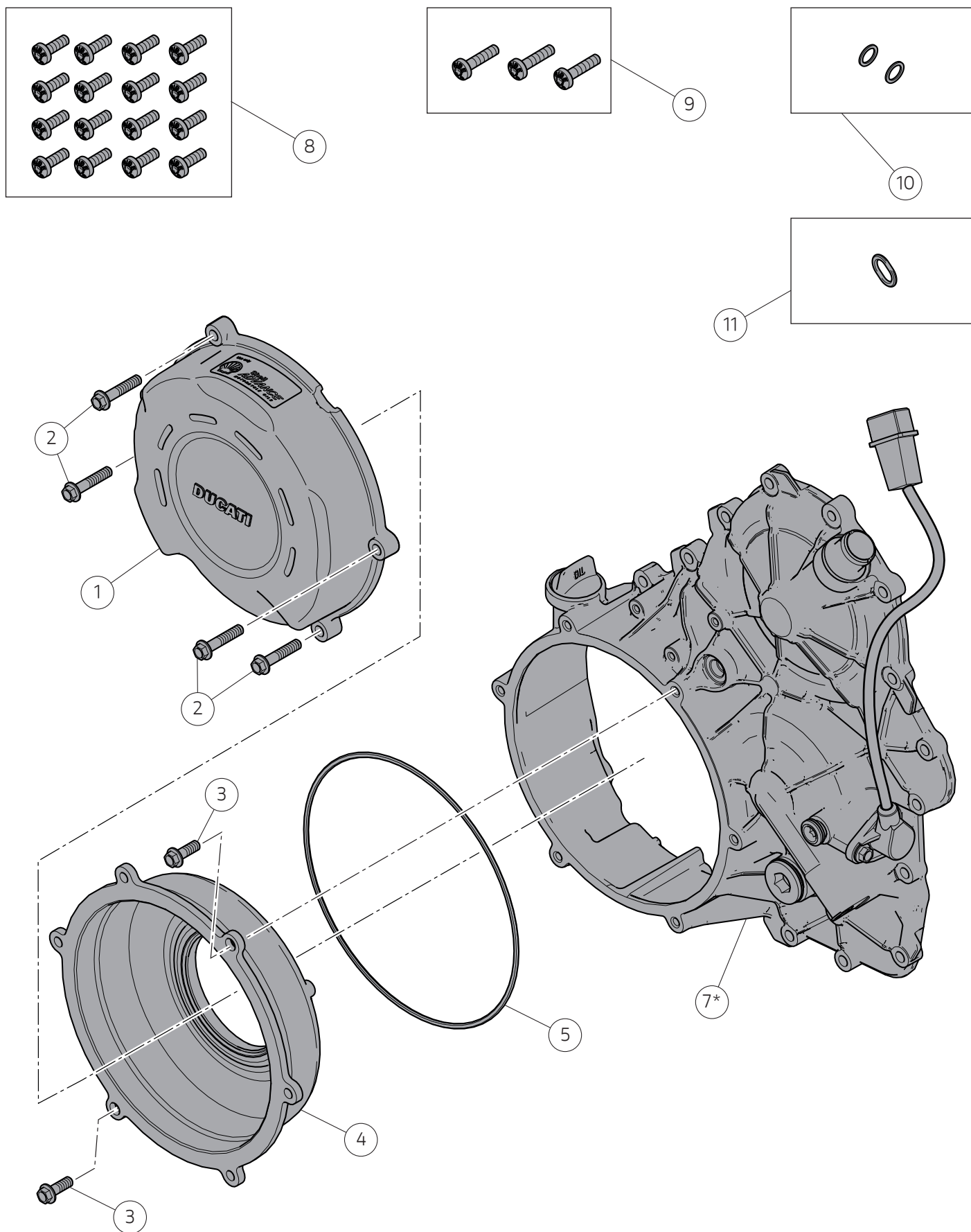
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Componentes para Panigale V4



Notas

As peças marcadas com o símbolo (*) compõem o conjunto de código 243P0041BH.



Atenção

Apenas para os veículos anteriores ao número de registo ZDM1100W4#009397# é necessário adquirir também o código 243P0041BH.



Atenção

Se decidir remover a tampa de embraiagem original e/ou montar uma tampa de embraiagem aberta, o presente conjunto torna-se exclusivo para o uso em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a remoção da tampa de embraiagem original e/ou a montagem da tampa de embraiagem aberta, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.



Atenção

Após a montagem de uma tampa de embraiagem aberta, é necessário utilizar roupa técnica adequada (fato em pele e botas), a fim de evitar contactos acidentais com a embraiagem.



Importante

A utilização da moto sem a tampa de embraiagem original pode causar problemas de oxidação às peças mecânicas. Caso a tampa de embraiagem original seja removida ou seja montada uma tampa aberta, recomenda-se controlar periodicamente as condições dos componentes e eventualmente substituí-los, principalmente em caso de utilização da moto com chuva ou elevado teor de humidade. Todavia, note-se que a ligeira oxidação das peças não prejudica o funcionamento correto.



Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Components for Panigale V4



Notes

Kit part no. 243P0041BH consists of the parts marked with (*).



Warning

Only for vehicles prior to serial number ZDM1100W4#009397#, it is necessary to purchase also part no. 243P0041BH.



Warning

If you decide to remove the original clutch cover and/or to fit a new open clutch cover, this kit becomes for racing use only (e.g.: competitive trials on circuits). After removing the original clutch cover and/or fitting the open clutch cover, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.



Warning

After fitting an open clutch cover, it is necessary to use specific technical apparel (leather suit and boots) to avoid accidental contact with the clutch.



Important

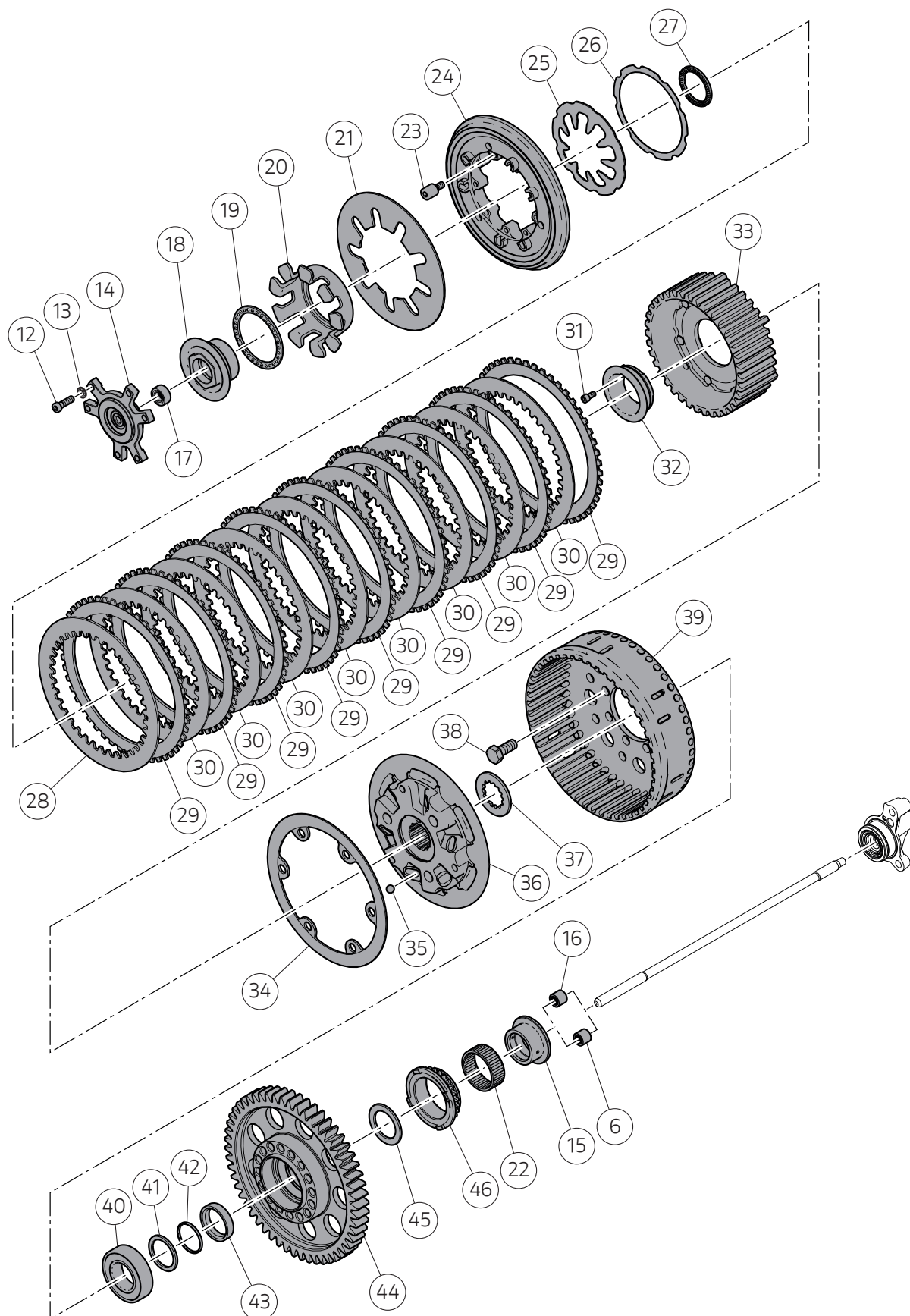
The use of the motorcycle without the original clutch cover may lead to oxidation of the mechanical parts. Should the original clutch cover be removed or an open clutch cover be fitted, it is recommended to periodically check the state of the components and to clean them, if necessary, especially in case of use of the motorcycle with rain or high humidity. Nevertheless, it should be stated that a slight oxidation of the parts does not affect their correct operation.



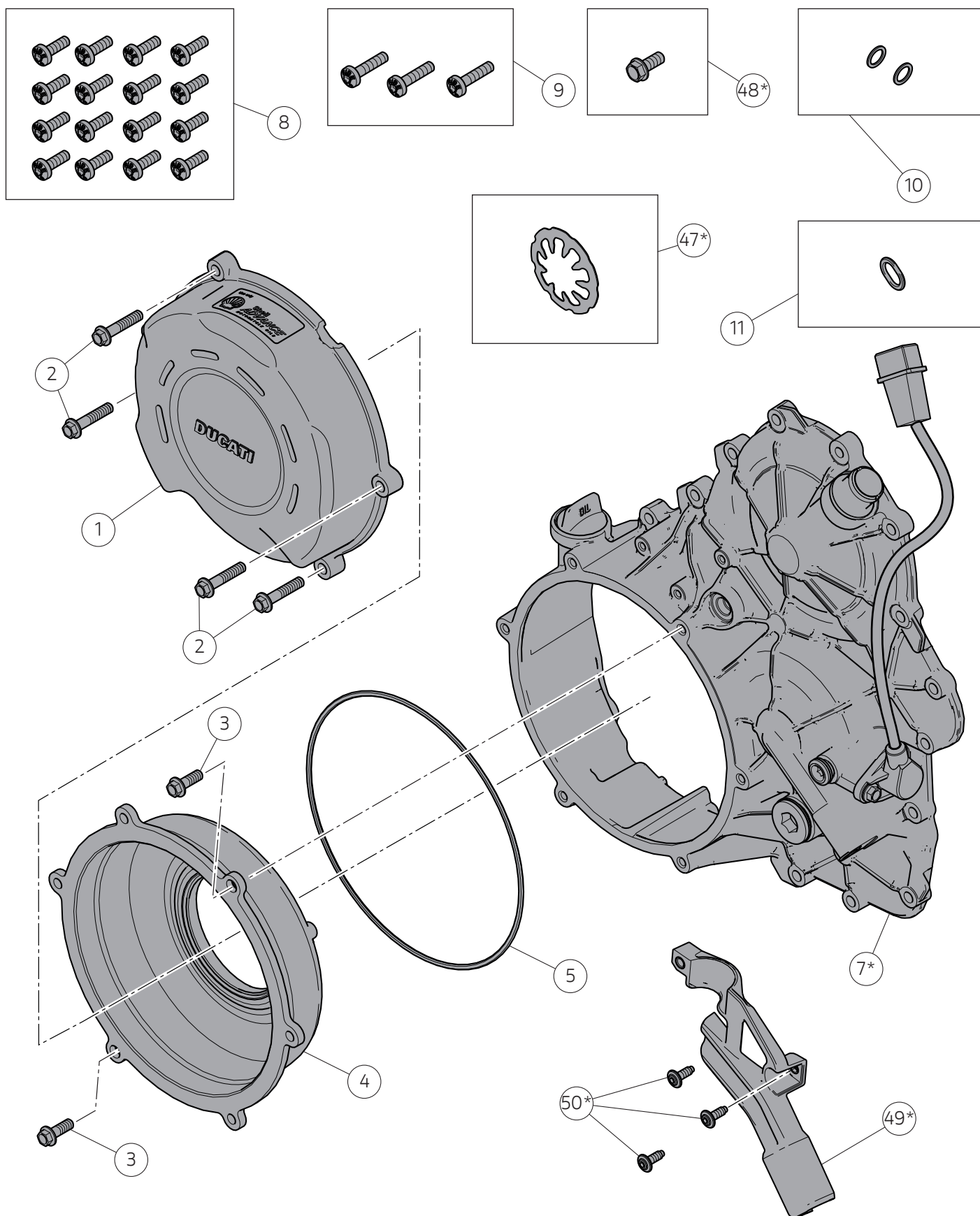
Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Name
1	Tampa da embraiagem	Clutch cover
2	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x30	TEF screw M6x30
3	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x18	TEF screw M6x18
4	Tampa	Cover
5	Junta de vedação OR	O-ring
6	Rolamento retificado	Ground cage
7*	Tampa da embraiagem	Clutch cover
8	Parafuso torx de cabeça cilíndrica M6x19	TCTX M6x19 screw
9	Parafuso torx de cabeça cilíndrica M6x27	TCTX M6x27 screw
10	Anilha de cobre	Copper washer
11	Junta de vedação	Seal
12	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x16	TCEI screw M5x16
13	Arruela dentada	Toothed washer



Pos.	Denominação	Name
14	Mola do prato de embraiagem	Spider-shaped pusher plate
15	Espaçador	Spacer
16	Rolamento	Cage
17	Anel de vedação	Seal
18	Porca	Nut
19	Rolamento	Bearing
20	Anel de retenção do prato de embraiagem	Pusher plate snap ring
21	Mola belleville	Belleville washer
22	Rolamento de agulhas	Needle roller bearing cage
23	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x10	TCEI screw M5x10
24	Cubo dianteiro	Front hub
25	Mola belleville (70 kg)	Belleville washer (70 kg)
26	Anel de afastamento	Shim
27	Anilha Schnorr	Schnorr washer
28	Disco conduzido	Driven plate
29	Disco condutor	Drive plate
30	Disco conduzido	Driven plate
31	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M4x8	TCEI screw M4x8
32	Casquilho	Bushing
33	Cubo central	Central hub
34	Mola belleville	Belleville washer
35	Esfera	Ball
36	Cubo traseiro	Rear hub
37	Espaçador	Spacer
38	Parafuso de cabeça sextavada M8x20	TE screw M8x20
39	Campânula de embraiagem	Housing
40	Rolamento	Bearing
41	Espaçador	Spacer
42	Junta de vedação OR	O-ring
43	Espaçador	Spacer
44	Coroa	Rear sprocket
45	Espaçador	Spacer
46	Pinhão da bomba de óleo	Oil pump sprocket



Componentes para Streetfighter V4



Notas

As peças marcadas com o símbolo (*) compõem o conjunto de código 96080051AA.



Atenção

Se decidir remover a tampa de embraiagem original e/ou montar uma tampa de embraiagem aberta, o presente conjunto torna-se exclusivo para o uso em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a remoção da tampa de embraiagem original e/ou a montagem da tampa de embraiagem aberta, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.



Atenção

Após a montagem de uma tampa de embraiagem aberta, é necessário utilizar roupa técnica adequada (fato em pele e botas), a fim de evitar contactos acidentais com a embraiagem.



Importante

A utilização da moto sem a tampa de embraiagem original pode causar problemas de oxidação às peças mecânicas. Caso a tampa de embraiagem original seja removida ou seja montada uma tampa aberta, recomenda-se controlar periodicamente as condições dos componentes e eventualmente substituí-los, principalmente em caso de utilização da moto com chuva ou elevado teor de humidade. Todavia, note-se que a ligeira oxidação das peças não prejudica o funcionamento correto.



Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Components for Streetfighter V4



Notes

Kit part no. 96080051AA consists of the parts marked with (*).



Warning

If you decide to remove the original clutch cover and/or to fit a new open clutch cover, this kit becomes for racing use only (e.g.: competitive trials on circuits). After removing the original clutch cover and/or fitting the open clutch cover, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.



Warning

After fitting an open clutch cover, it is necessary to use specific technical apparel (leather suit and boots) to avoid accidental contact with the clutch.



Important

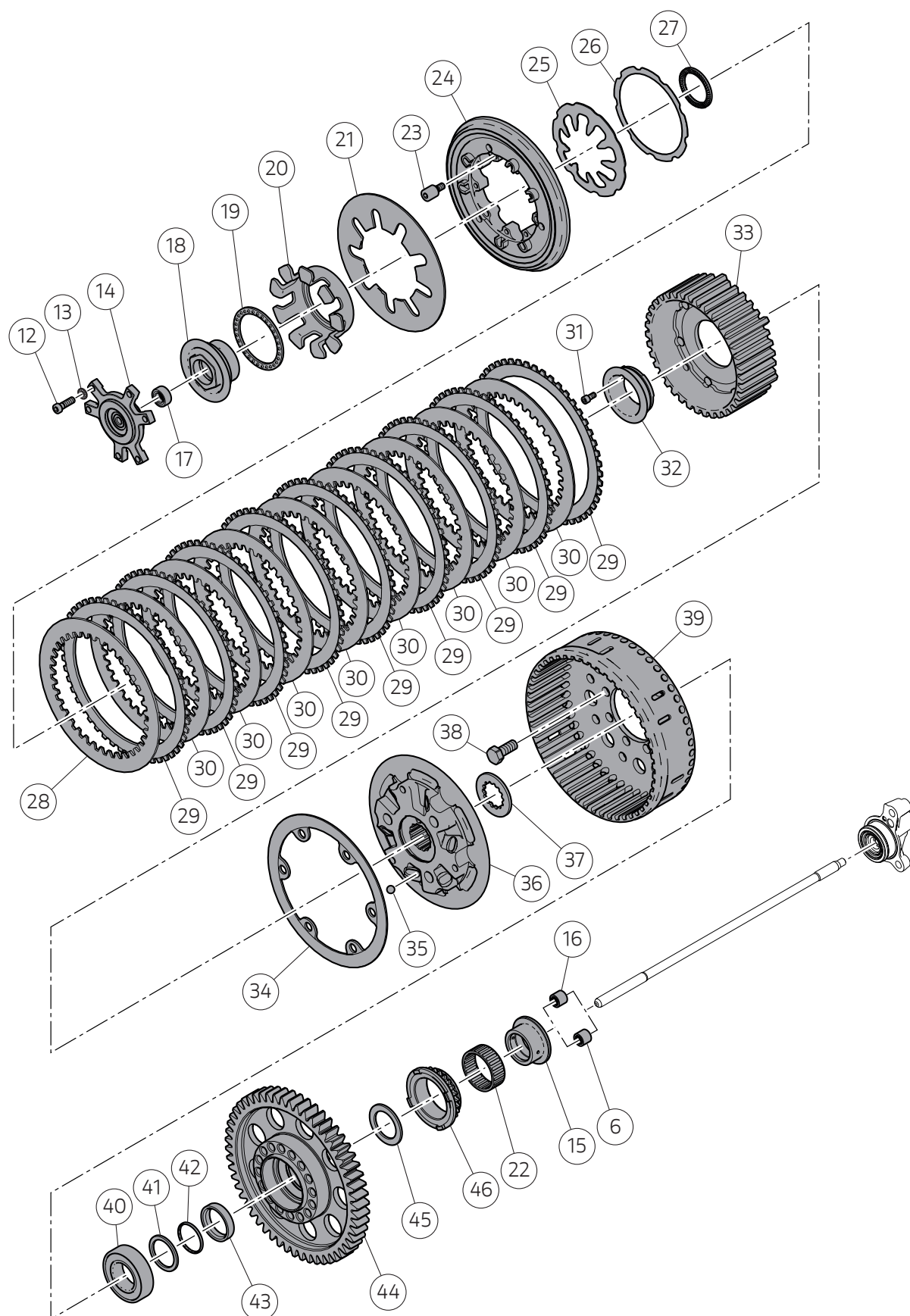
The use of the motorcycle without the original clutch cover may lead to oxidation of the mechanical parts. Should the original clutch cover be removed or an open clutch cover be fitted, it is recommended to periodically check the state of the components and to clean them, if necessary, especially in case of use of the motorcycle with rain or high humidity. Nevertheless, it should be stated that a slight oxidation of the parts does not affect their correct operation.



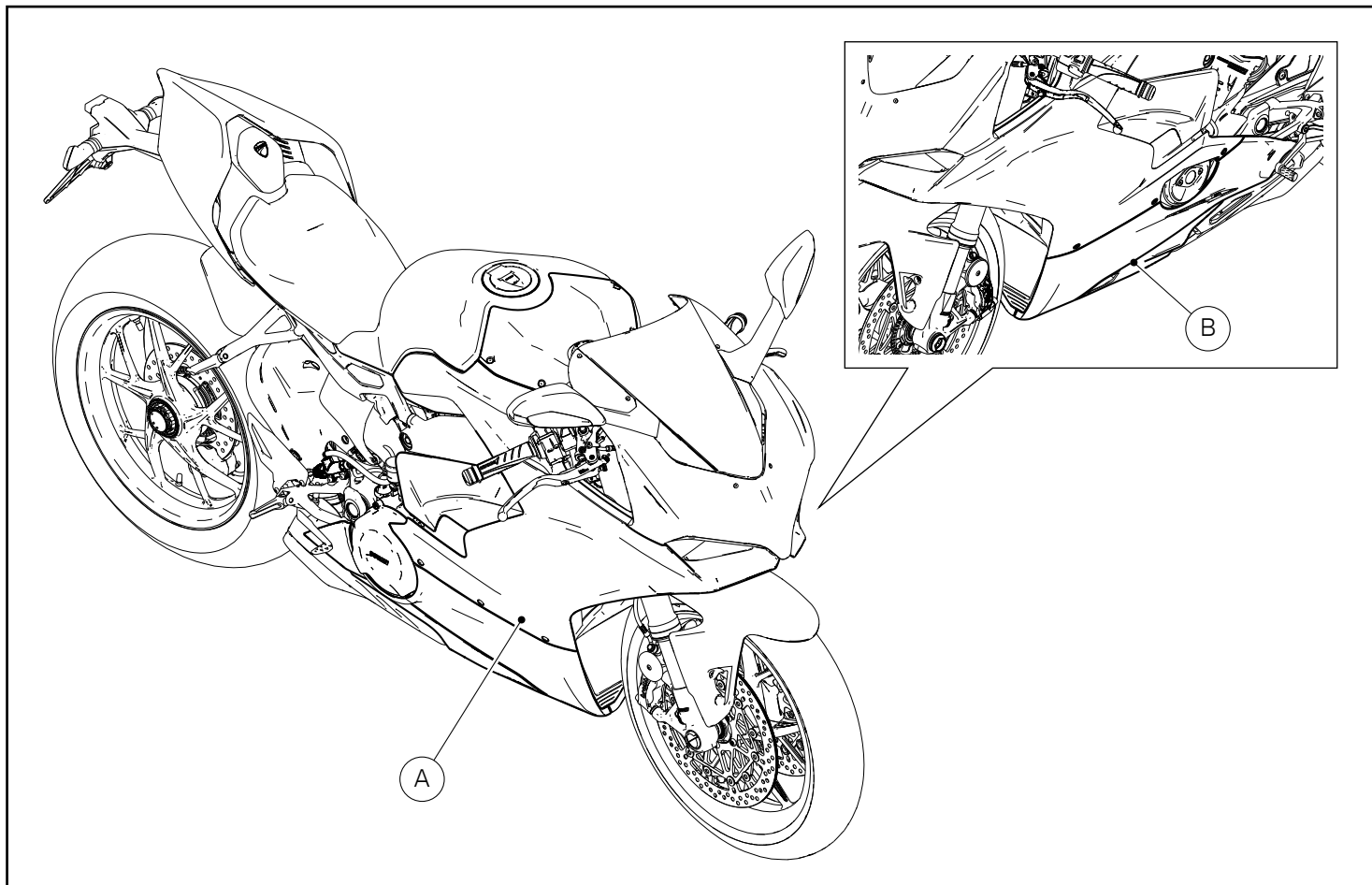
Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Name
1	Tampa da embraiagem	Clutch cover
2	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x30	TEF screw M6x30
3	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x18	TEF screw M6x18
4	Tampa	Cover
5	Junta de vedação OR	O-ring
6	Rolamento retificado	Ground cage
7*	Tampa da embraiagem	Clutch cover
8	Parafuso torx de cabeça cilíndrica M6x19	TCTX M6x19 screw
9	Parafuso torx de cabeça cilíndrica M6x27	TCTX M6x27 screw
10	Anilha de cobre	Copper washer
11	Junta de vedação	Seal
12	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x16	TCEI screw M5x16
13	Arruela dentada	Toothed washer
14	Mola do prato de embraiagem	Spider-shaped pusher plate
15	Espaçador	Spacer
16	Rolamento	Cage
17	Anel de vedação	Seal
18	Porca	Nut
19	Rolamento	Bearing



Pos.	Denominação	Name
20	Anel de retenção do prato de embraiagem	Pusher plate snap ring
21	Mola belleville	Belleville washer
22	Rolamento de agulhas	Needle roller bearing cage
23	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x10	TCEI screw M5x10
24	Cubo dianteiro	Front hub
25	Mola belleville (70 kg)	Belleville washer (70 kg)
26	Anel de afastamento	Shim
27	Anilha Schnorr	Schnorr washer
28	Disco conduzido	Driven plate
29	Disco condutor	Drive plate
30	Disco conduzido	Driven plate
31	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M4x8	TCEI screw M4x8
32	Casquilho	Bushing
33	Cubo central	Central hub
34	Mola belleville	Belleville washer
35	Esfera	Ball
36	Cubo traseiro	Rear hub
37	Espaçador	Spacer
38	Parafuso de cabeça sextavada M8x20	TE screw M8x20
39	Campânula de embraiagem	Housing
40	Rolamento	Bearing
41	Espaçador	Spacer
42	Junta de vedação OR	O-ring
43	Espaçador	Spacer
44	Coroa	Rear sprocket
45	Espaçador	Spacer
46	Pinhão da bomba de óleo	Oil pump sprocket
47*	Mola belleville (50 kg)	Belleville washer (50 kg)
48*	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M8x20	TEF screw M8x20
49*	Braçadeira do guia tubos	Hose guide bracket
50*	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	TBEI screw M5x12



Desmontagem dos componentes originais



Atenção

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas isolantes ou espere que estejam bem frias.

Desmontagem das carenagens (Panigale V4)

Atuando no lado direito da moto, remova o grupo carenagens (A) seguindo o quanto mostrado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens laterais"

Atuando no lado esquerdo da moto, basta remover a semicarenagem inferior esquerda (B) consultando o quanto mostrado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens laterais".

Removing the original components



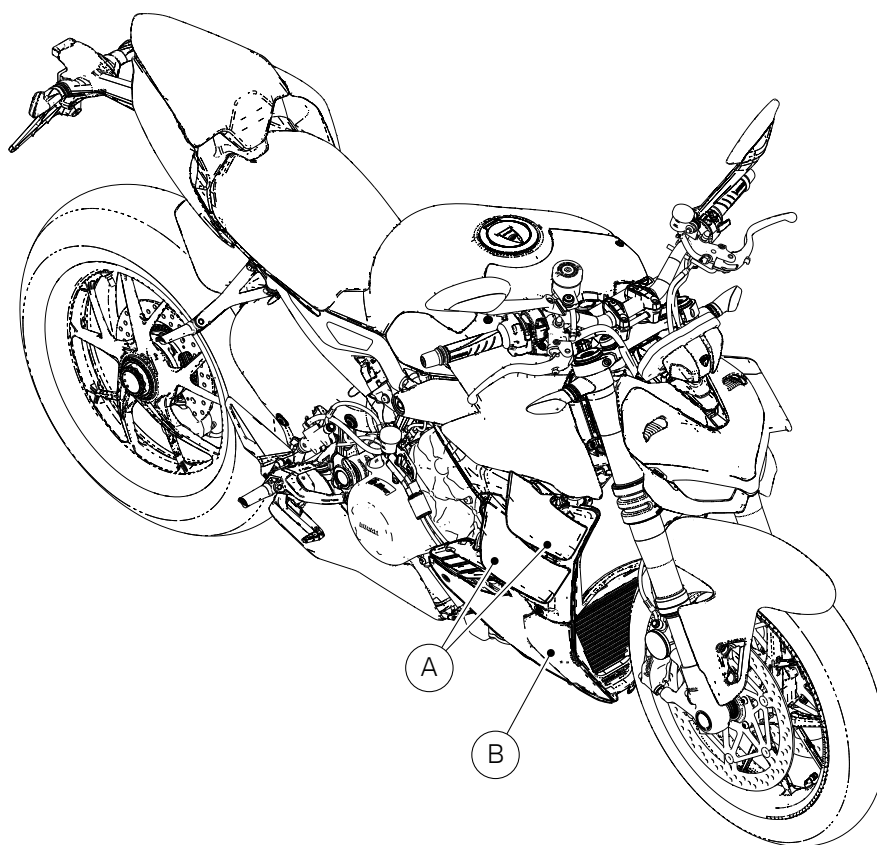
Warning

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

Removing the fairings (Panigale V4)

Working on the RH side of the motorcycle, remove the fairing assembly (A) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings"

Working on the LH side of the motorcycle, simply remove the lower LH half fairing (B) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

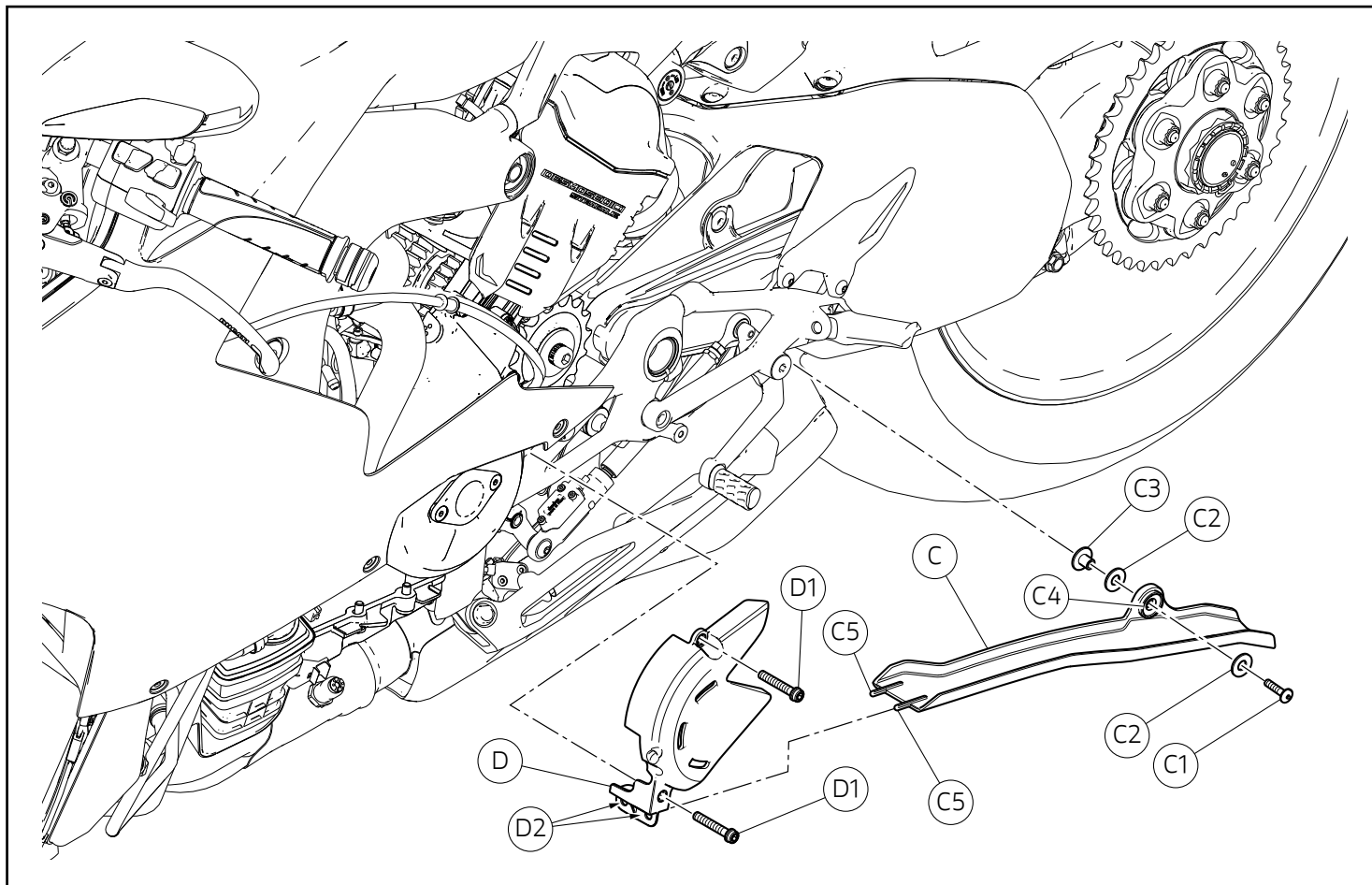


Desmontagem das carenagens (Streetfighter V4)

Remova as aletas (A) e o bico de pato direito (B) seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens laterais"

Removing the fairings (Streetfighter V4)

Remove the wings (A) and RH lug (B) following the instructions on the workshop manual in the section "Removing the side fairings"



Desmontagem do protetor de corrente e da tampa de pinhão



Notas

O procedimento de desmontagem é o mesmo para todas as motos Panigale V4 e Streetfighter V4, pelo que é utilizado, como exemplo, o procedimento a adotar no modelo Panigale V4.

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe e remova o parafuso (C1). Retire os dois pernos (C5) dos furos D(2) na tampa de pinhão (D). Remova o protetor de corrente (C).



Importante

Reutilize e conserve o grupo protetor de corrente, com as anilhas (C2), o espaçador (C3), o parafuso (C1) e a borracha (C4).

Desatarraxe e remova os 2 parafusos (D1). Remova e conserve a tampa do pinhão (D) com os parafusos (D1).

Removing the chain guard and the sprocket cover



Notes

Removal procedure is the same for all Panigale V4 and Streetfighter V4 motorcycles. The procedure for the Panigale V4 will be described here as a general example.

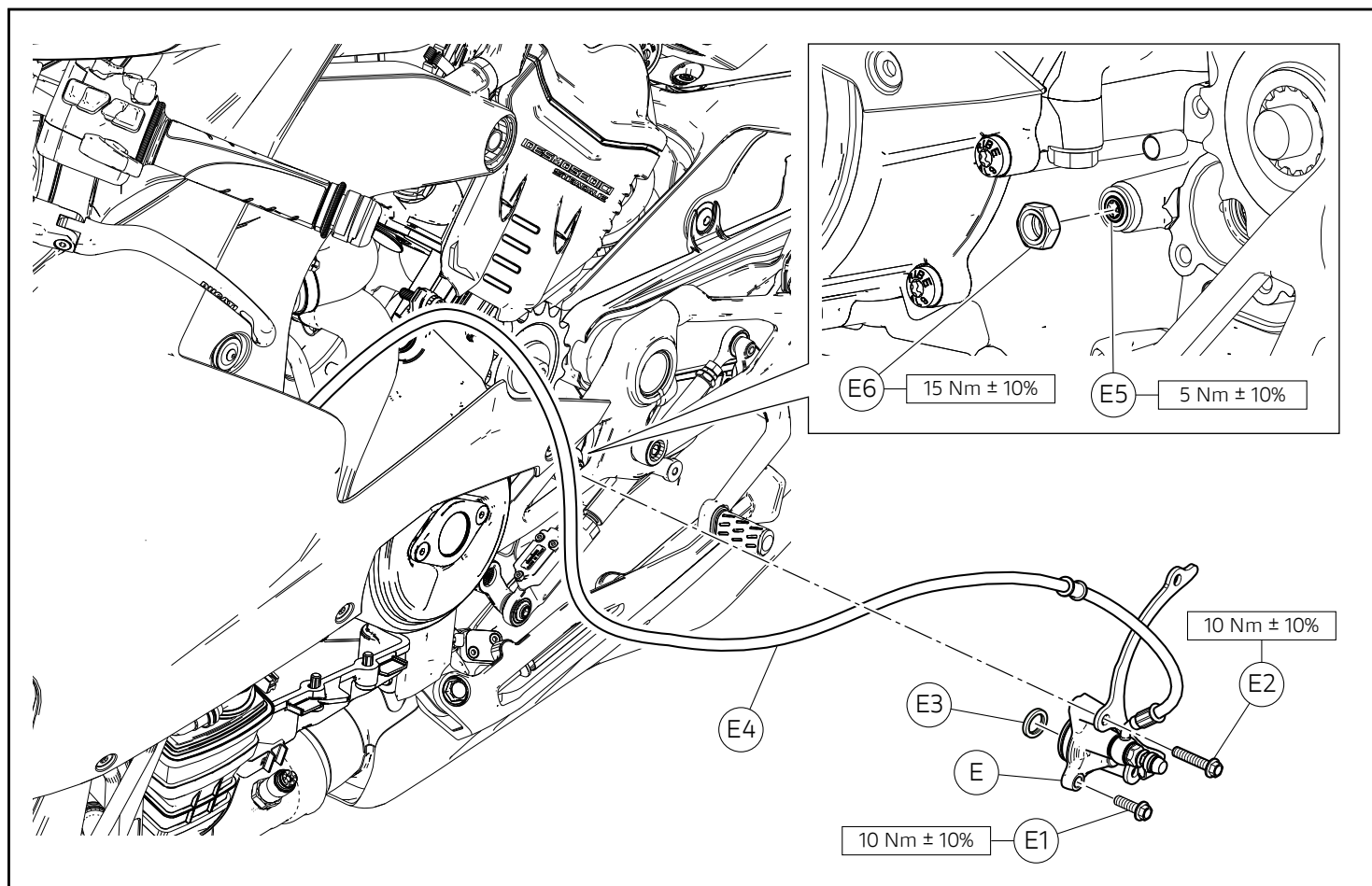
Working on the LH side of the motorcycle, loosen and remove screw (C1). Disengage the no.2 pins (C5) from holes (D2) on the sprocket cover (D). Remove the chain guard (C).



Important

Collect and keep chain guard assembly with washers (C2), spacer (C3), screw (C1) and seal (C4).

Loosen and remove the no. 2 screws (D1). Remove and keep sprocket cover (D), complete with screws (D1).



Remoção do retentor de óleo do grupo êmbolo

Notas

O procedimento de desmontagem é o mesmo para todas as motos Panigale V4 e Streetfighter V4, pelo que é utilizado, como exemplo, o procedimento a adotar no modelo Panigale V4.

Desatarraxe e remova o parafuso (E1) e o parafuso (E2). Afaste o grupo êmbolo (E) e remova o retentor de óleo (E3).

Notas

O comprimento do tubo de óleo da embraiagem (E4) representado na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Remova a contraporca (E6) e atarraxe até o fundo o pino (E5). Aperte o pino (E5) ao binário indicado. Encoste a contraporca (E6). Aperte a contraporca (E6) ao binário indicado.

Notas

Durante a desmontagem do grupo êmbolo (E), proteja de forma adequada o escape.

No final deste procedimento, realize a remontagem do grupo êmbolo (E). Encoste o parafuso (E1) e o parafuso (E2) e aperte ao binário indicado.

Removing the oil seal from the slave cylinder assembly

Notes

Removal procedure is the same for all Panigale V4 and Streetfighter V4 motorcycles. The procedure for the Panigale V4 will be described here as a general example.

Loosen and remove screw (E1) and screw (E2). Move the slave cylinder assembly (E) aside and remove the oil seal (E3).

Notes

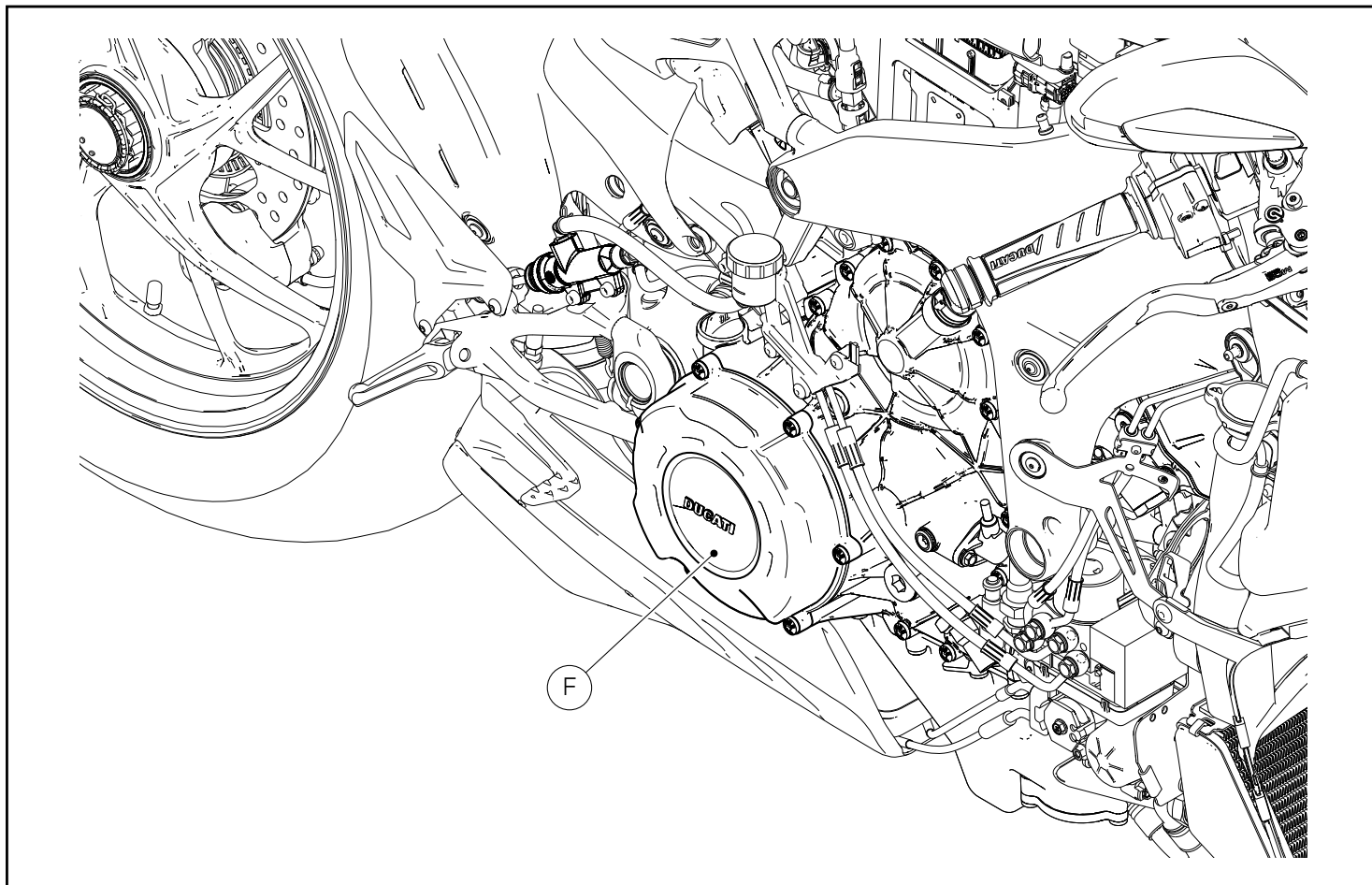
The length of the clutch oil hose (E4) shown in the figure is to be considered purely indicative.

Remove lock nut (E6) and drive dowel (E5) fully home. Tighten dowel (E5) to the specified torque. Start lock nut (E6). Tighten lock nut (E6) to the specified torque.

Notes

When removing the slave cylinder assembly (E), duly protect the exhaust.

Once this procedure is completed, refit the slave cylinder assembly (E). Start screw (E1) and screw (E2) and tighten to the specified torque.

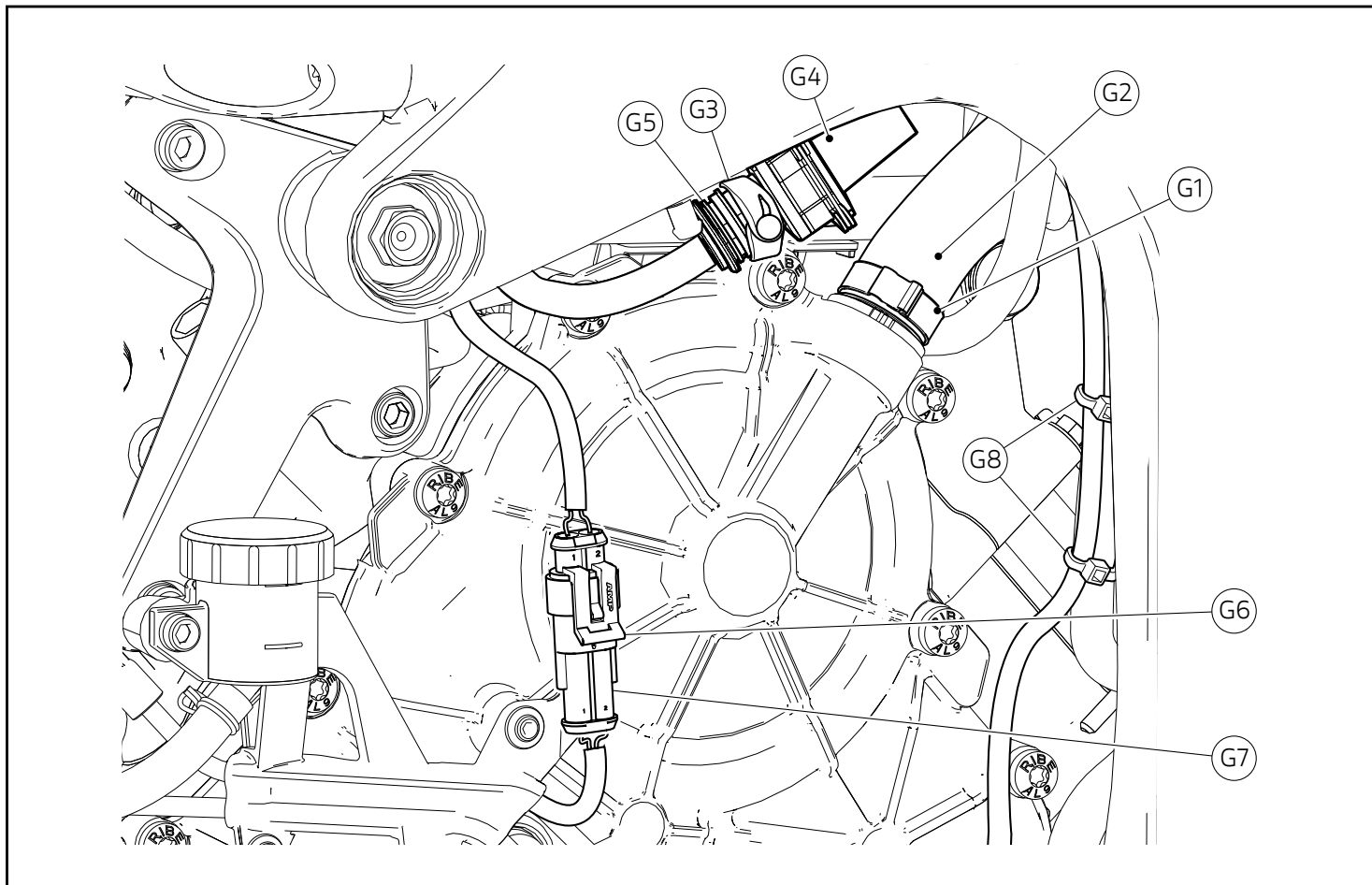


Desmontagem da embraiagem (Panigale V4)

Atuando no lado direito da moto, remova o grupo embraiagem (F) seguindo o quanto mostrado no manual de oficina na secção "Desmontagem da embraiagem".

Removing the clutch (Panigale V4)

Working on the RH side of the motorcycle, remove the clutch assembly (F) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the clutch".

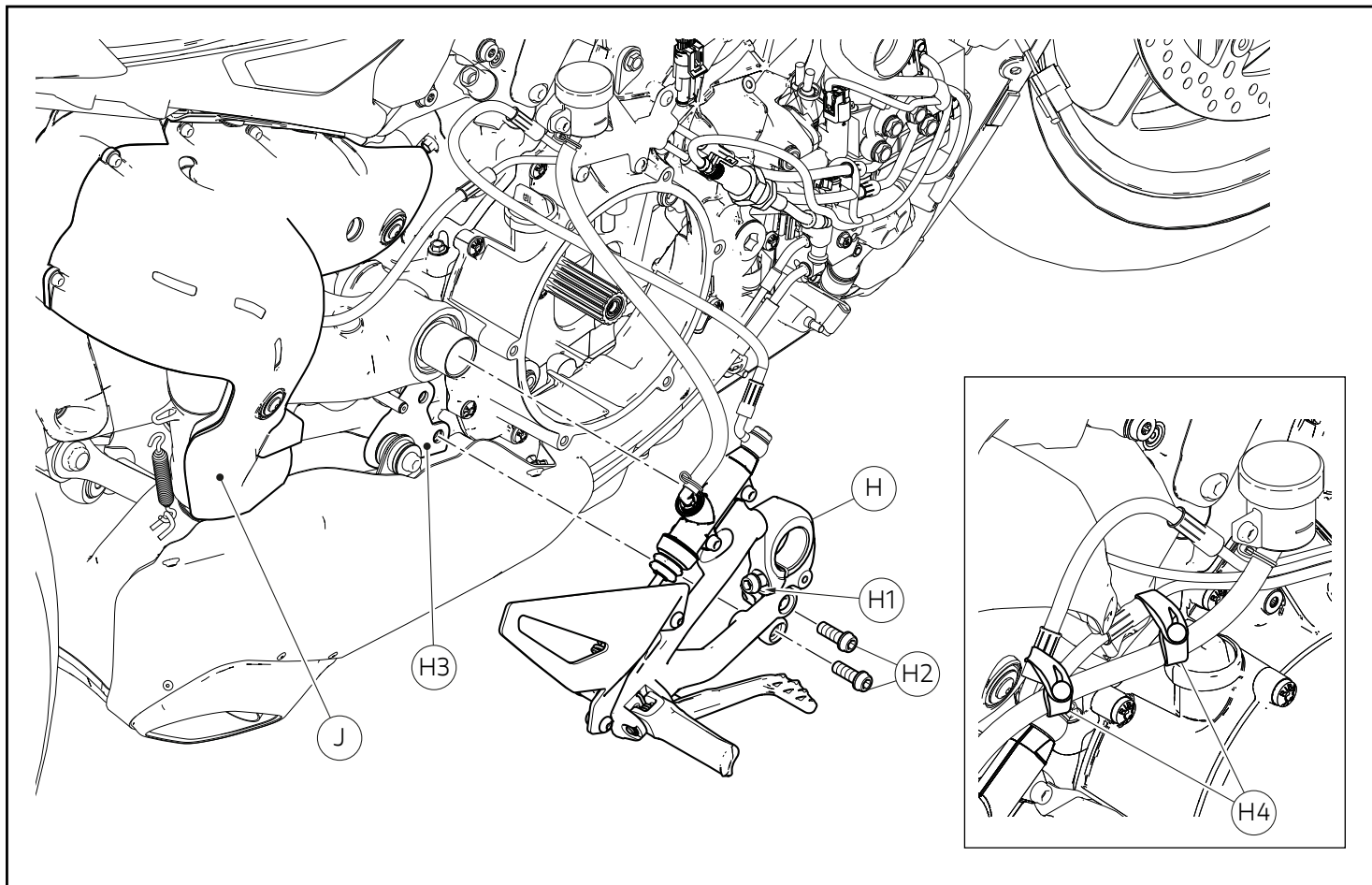


Desmontagem da tampa da embraiagem (Panigale V4)

Alivie a braçadeira (G1) e retire o tubo Blow-by (G2). Remova a braçadeira de borracha (G3) e desligue o conector do cabo pick-up (G4) do conector da secção da cablagem do pick-up (G5). Remova as 2 braçadeiras (G8). Desligue o conector da secção da cablagem do sensor de stop traseiro (G6) do conector do cabo do sensor de stop traseiro (G7).

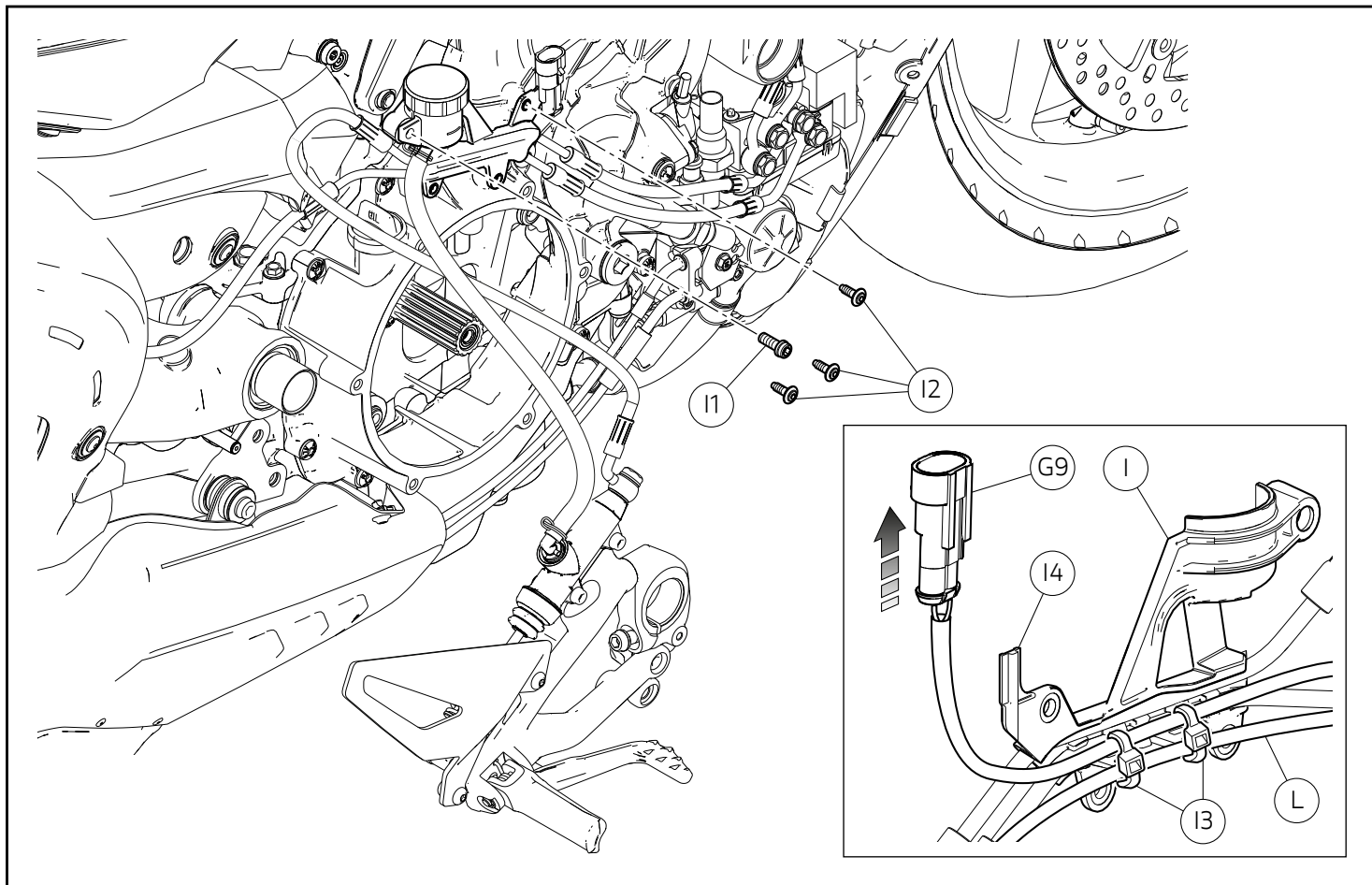
Removing the clutch cover (Panigale V4)

Loosen clamp (G1) and slide out the blow-by pipe (G2). Remove the rubber tie (G3) and disconnect the pick-up cable connector (G4) from the pick-up wiring branch socket (G5). Remove the no.2 ties (G8). Disconnect the rear stop sensor wiring branch connector (G6) from the rear stop sensor cable socket (G7).



Atuando no lado direito da moto, remova as 2 braçadeiras de borracha (H4), alivie o parafuso (H1) sem removê-lo e desatarraxe os 2 parafusos (H2). Afaste e apoie de forma adequada o grupo suporte de patim direito (H) retirando-o do protetor anticalor (J) e do suporte (H3).

Working on the RH side of the motorcycle, remove the no. 2 rubber ties (H4), loosen screw (H1) without removing it, and loosen the no.2 screws (H2). Move aside and duly support the RH footpeg holder plate unit (H), sliding it out of heat guard (J) and plate (H3).



Desatarraxe e remova o parafuso (I1) e afaste o reservatório de óleo do travão traseiro.

● Importante

Apoie adequadamente o reservatório de óleo do travão traseiro para evitar eventuais bolhas de ar no sistema de travagem.

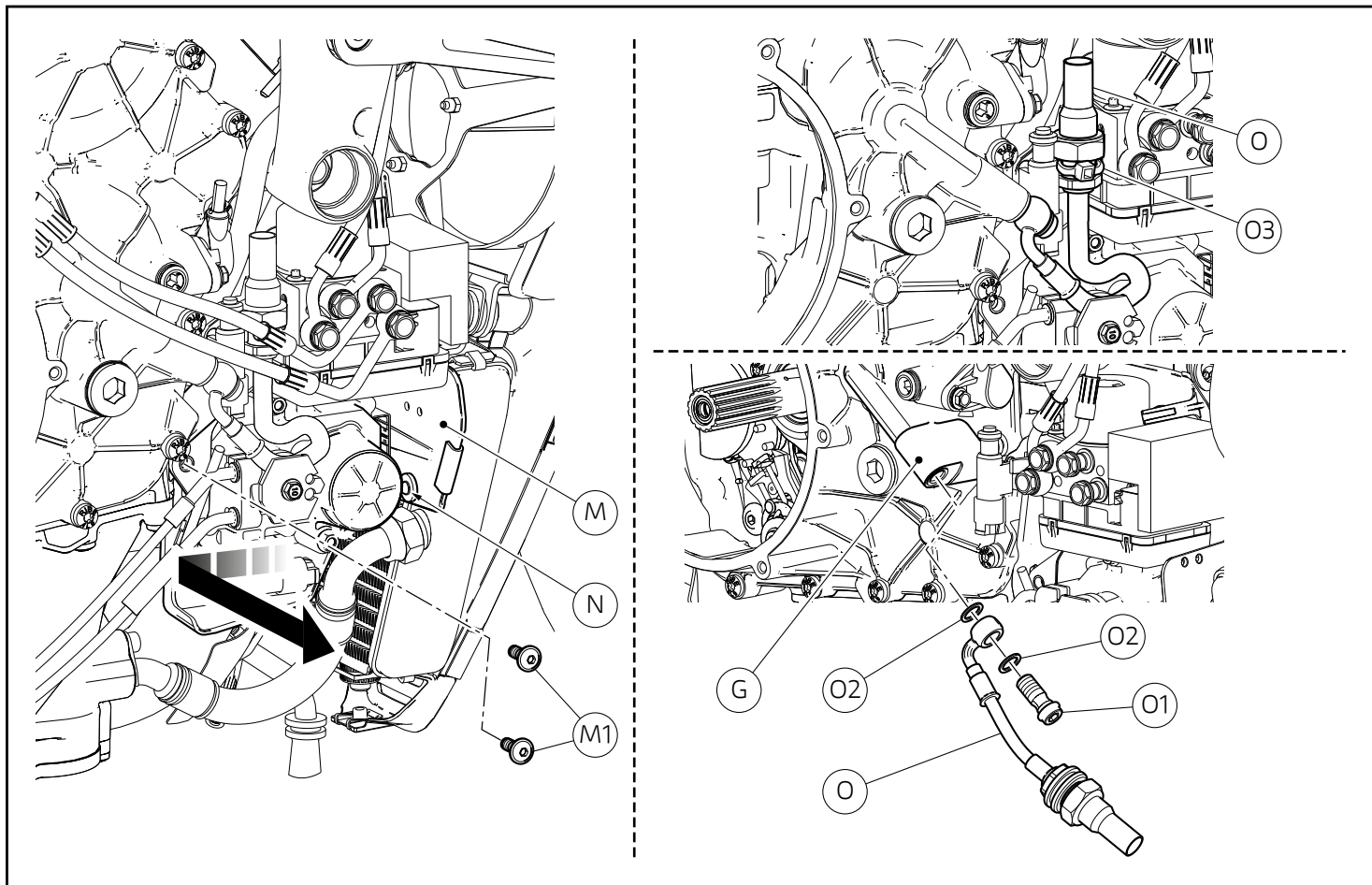
Desprenda o conector (G9) do perno (I4) da braçadeira do guia tubos (I). Desatarraxe e remova os 3 parafusos (I2). Afaste a braçadeira do guia tubos (I) e remova as 2 braçadeiras de Nylon (I3) para libertar o cabo do conector de stop traseiro (G9) e o cabo do sensor de velocidade traseiro (L). Remova a braçadeira do guia tubos (I).

Loosen and remove screw (I1) and move aside rear brake fluid reservoir.

● Important

Duly support rear brake fluid reservoir to prevent air bubbles from forming in the braking system.

Release connector (G9) from pin (I4) of hose guide bracket (I). Loosen and remove the no. 3 screws (I2). Move the hose guide bracket (I) aside and remove the no. 2 Nylon ties (I3) to release the rear stop connector cable (G9) and the rear speed sensor cable (L). Remove the hose guide bracket (I).



Desatarraxe e remova os 2 parafusos (M1) e descalce o grupo unidade eletrónica (M) do pino (N) no radiador de óleo. Desloque o grupo unidade eletrónica (M) e apoie-o de forma adequada. Remova a braçadeira de Nylon (O3) que mantém o pressostato de óleo (O) no relativo suporte.



Importante

Remova o óleo presente dentro do cárter, seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Substituição do óleo do motor e do cartucho do filtro".



Notas

Cubra de forma adequada cada parte da moto que possa entrar em contacto com o óleo.

Remova e conserve o parafuso (O1). Remova o grupo pressostato (O) com as 2 anilhas (O2) da tampa da embraiagem (G).

Loosen and remove the no. 2 screws (M1) and remove the control unit assembly (M) from the pin (N) on oil cooler. Move the control unit assembly (M) aside and duly support it. Remove the Nylon tie (O3) fastening the oil pressure switch (O) to the relevant support.



Important

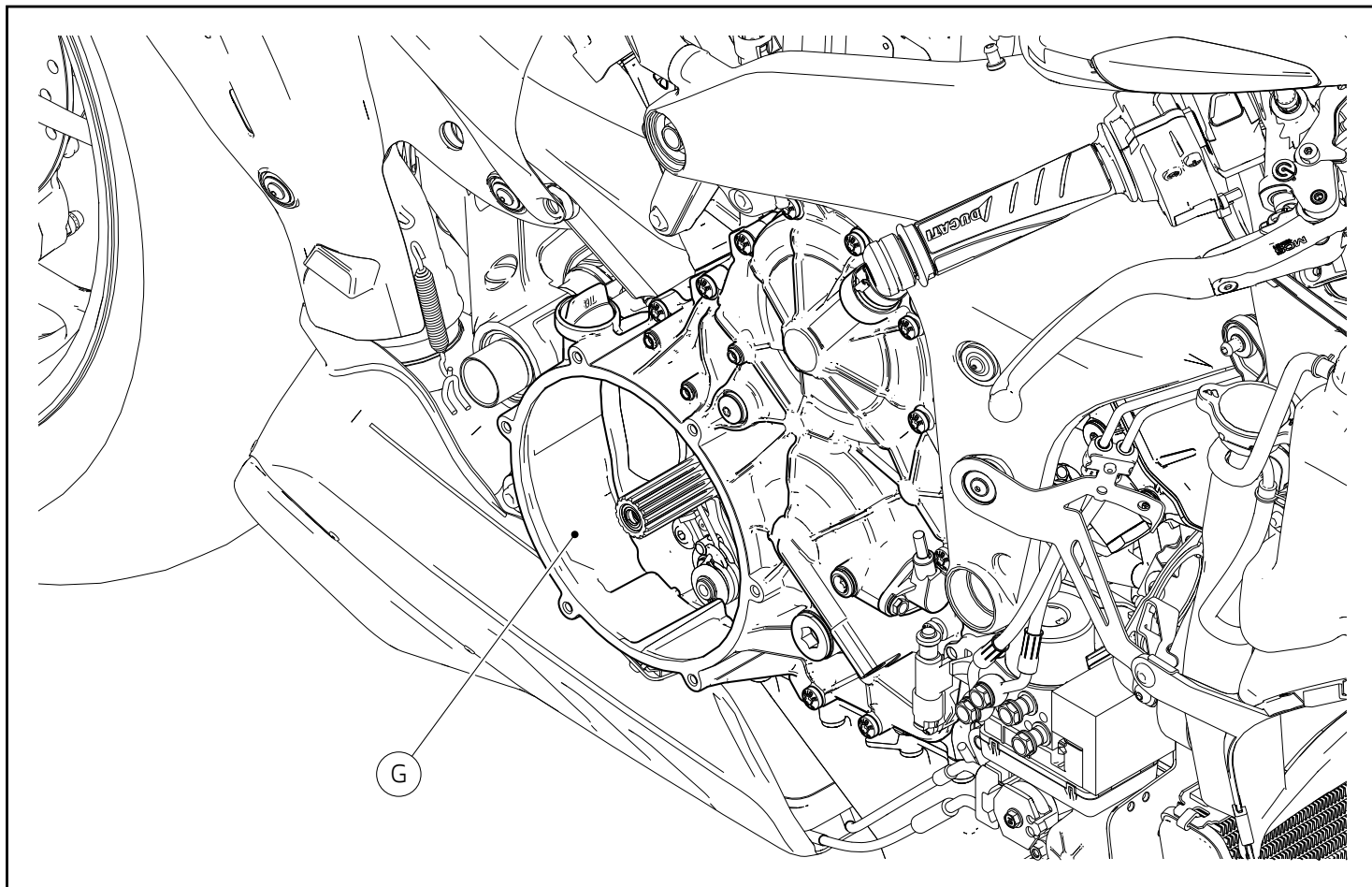
Drain the oil inside the casing following the instructions on the workshop manual in the section "Changing engine oil and filter cartridge".



Notes

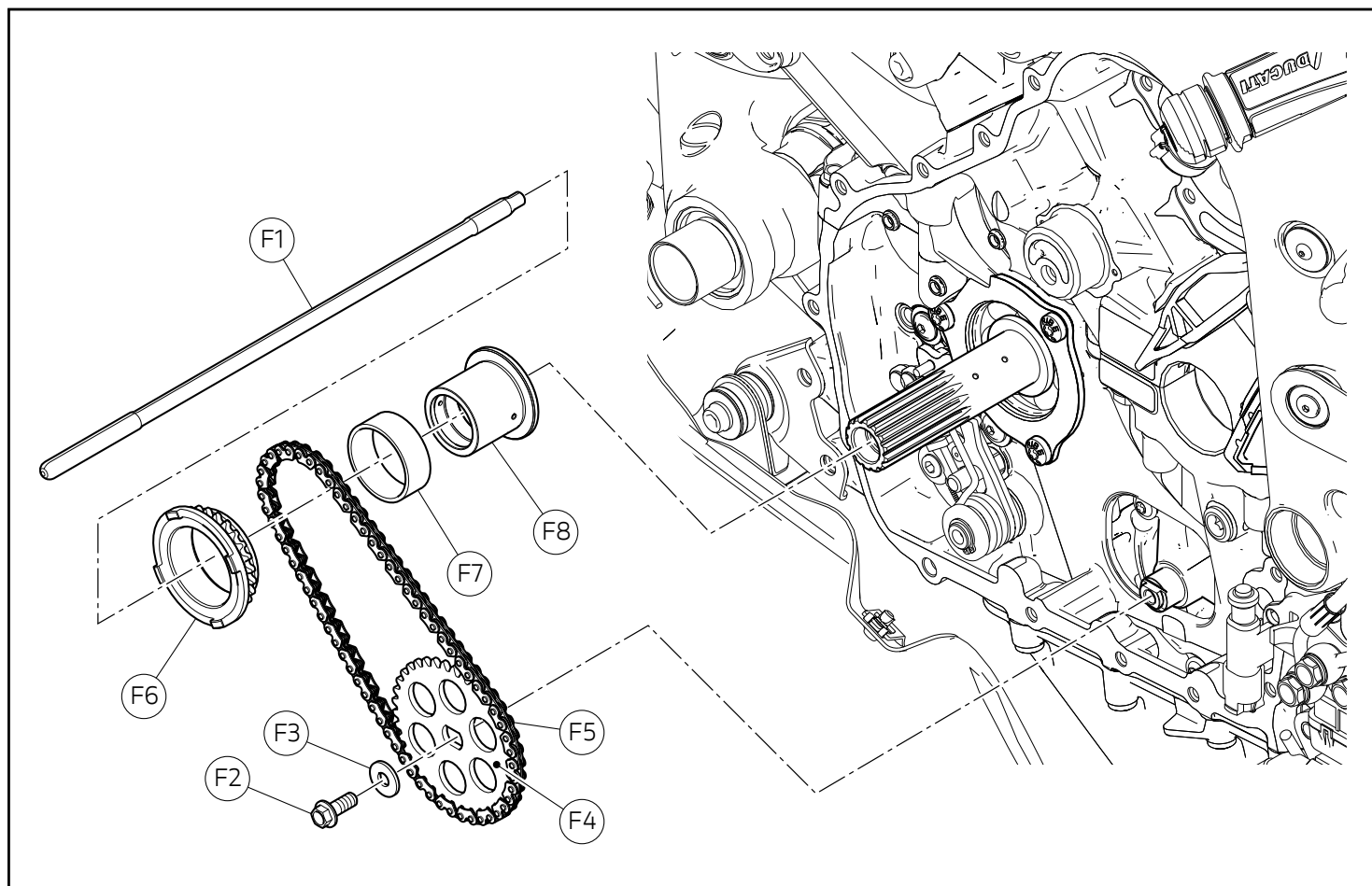
Duly cover all motorcycle parts that could come into contact with fluid.

Remove and keep screw (O1). Remove the pressure switch unit (O) complete with the no. 2 washers (O2) from the clutch cover (G).



Realize a desmontagem da tampa da embraiagem (G) seguindo o quanto mostrado no manual de oficina na secção "Desmontagem da tampa da embraiagem".

Remove the clutch cover (G) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the clutch cover".



Retire a haste (F1). Desatarraxe e remova o parafuso (F2) e a anilha (F3). Remova a coroa da bomba de óleo (F4) com a corrente (F5) e o pinhão da bomba de óleo (F6). Remova o casquilho (F7) e o espaçador (F8).



Atenção

Preste muita atenção para não deixar cair o parafuso (F2) e a anilha (F3) dentro do cárter.



Importante

No final das operações de desmontagem mencionadas, remova os resíduos de THREE BOND do perfil do cárter.

Remove rod (F1). Loosen and remove screw (F2) and washer (F3). Remove the oil pump rear sprocket (F4) complete with chain (F5) and oil pump sprocket (F6). Remove bushing (F7) and spacer (F8).



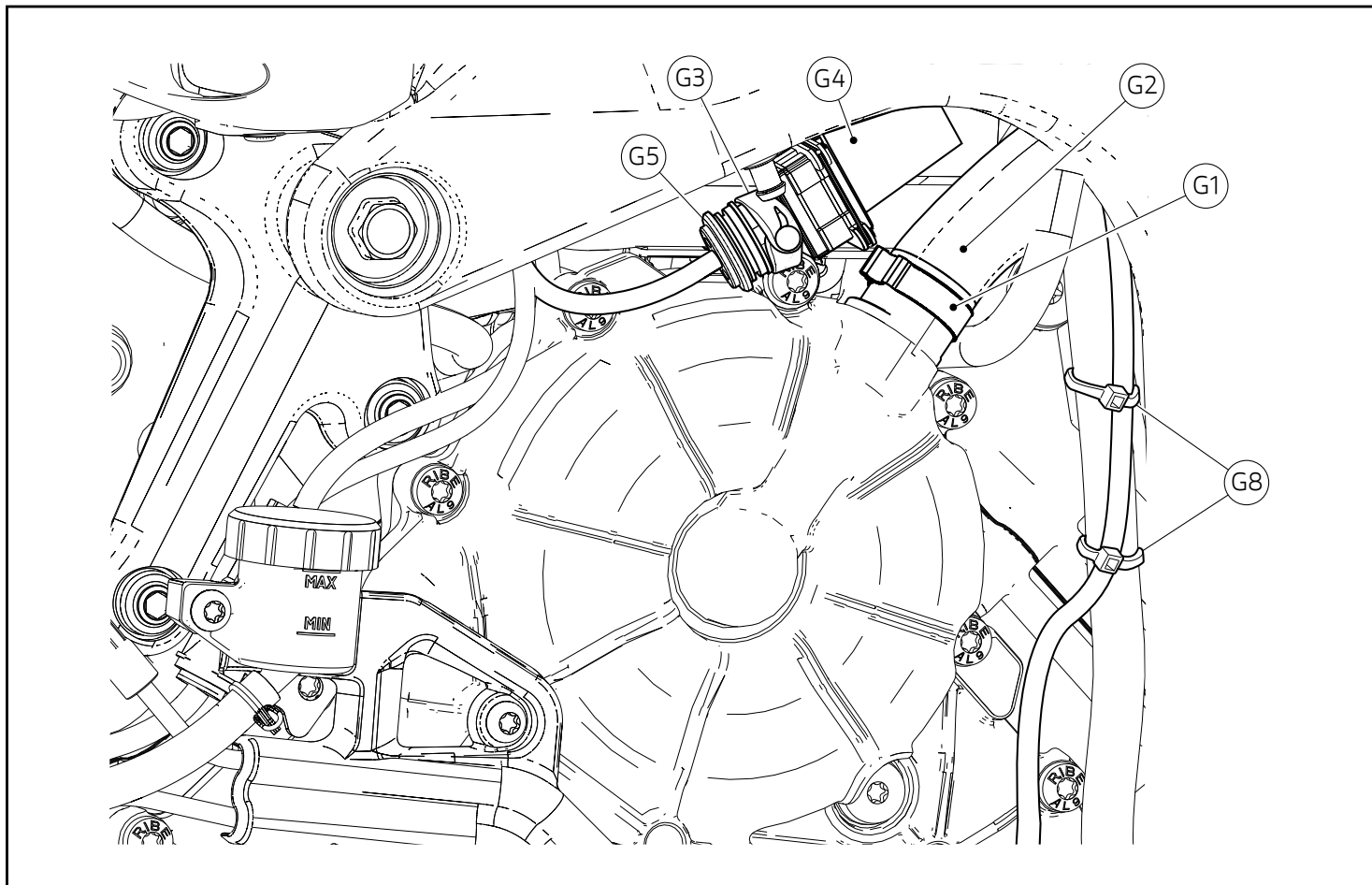
Warning

Pay attention not to let screw (F2) and washer (F3) fall inside the casing.



Important

Once the above removal operations have been completed, remove any THREE BOND residue from the carter edge.

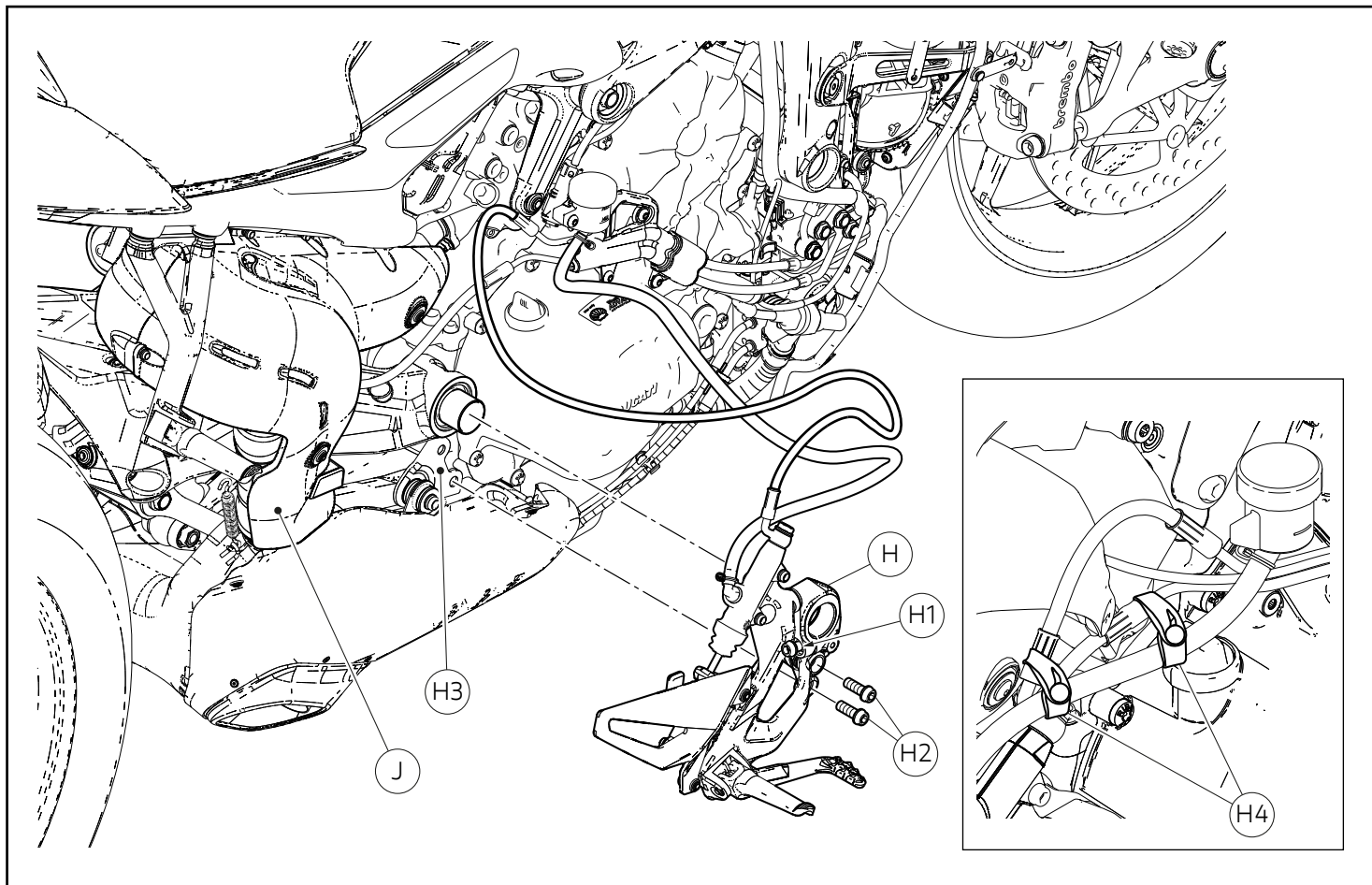


Desmontagem da tampa da embraiagem (Streetfighter V4)

Alivie a braçadeira (G1) e retire o tubo Blow-by (G2). Remova a braçadeira de borracha (G3) e desligue o conector do cabo pick-up (G4) do conector da secção da cablagem do pick-up (G5). Remova as 2 braçadeiras (G8).

Removing the clutch cover (Streetfighter V4)

Loosen clamp (G1) and slide out the blow-by pipe (G2). Remove the rubber tie (G3) and disconnect the pick-up cable connector (G4) from the pick-up wiring branch socket (G5). Remove the no.2 ties (G8).



Atuando no lado direito da moto, remova as 2 braçadeiras de borracha (H4), alivie o parafuso (H1) sem removê-lo e desatarraxe os 2 parafusos (H2). Afaste e apoie de forma adequada o grupo suporte de patim direito (H) retirando-o do protetor anticalor (J) e do suporte (H3).



Importante

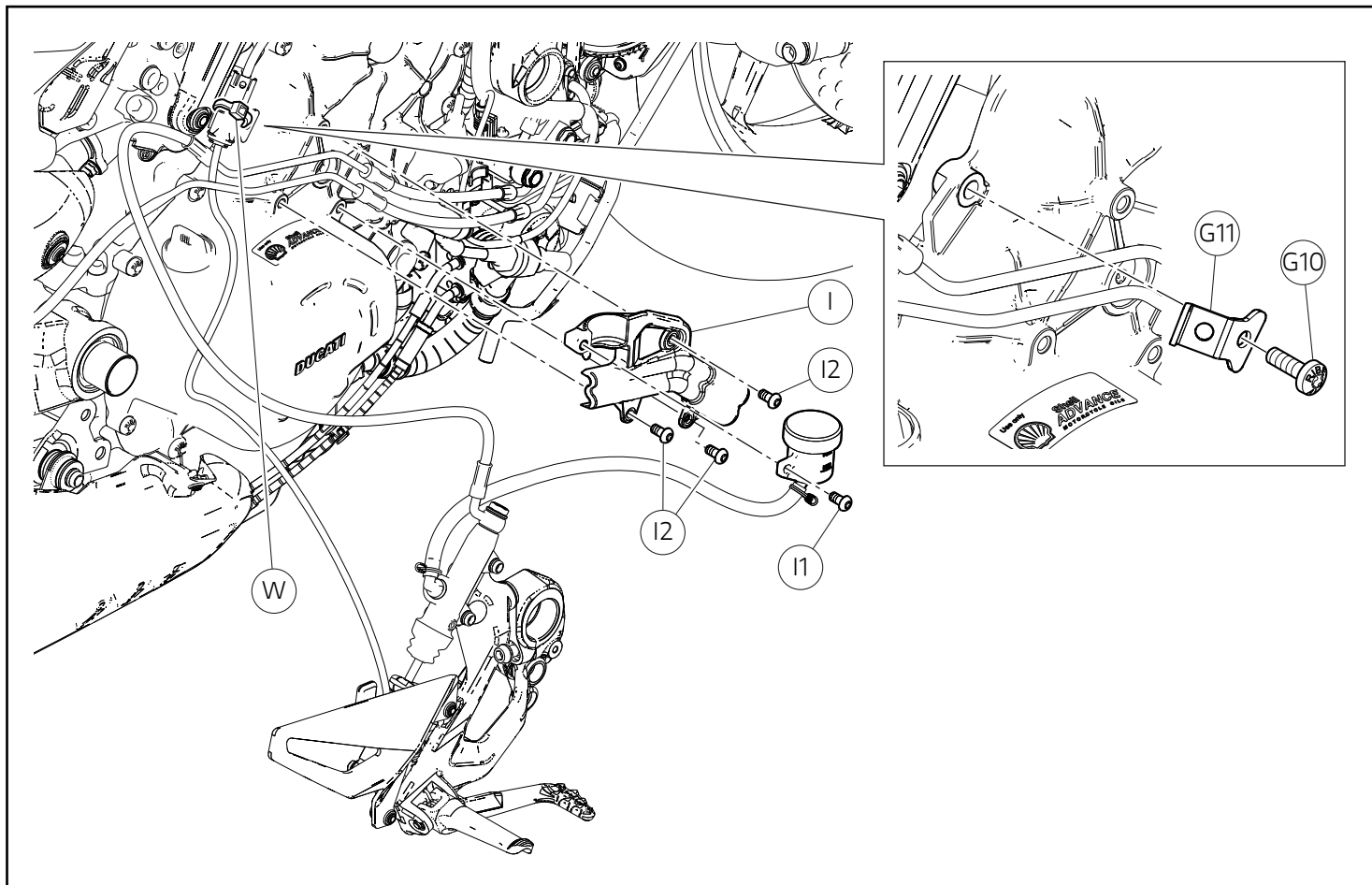
Preste atenção para não danificar as cablagens fixadas ao suporte (H).

Working on the RH side of the motorcycle, remove the no. 2 rubber ties (H4), loosen screw (H1) without removing it, and loosen the no.2 screws (H2). Move aside and duly support the RH footpeg holder plate unit (H), sliding it out of heat guard (J) and plate (H3).



Important

Pay attention not to damage the wirings tied to the plate (H).



Desatarraxe e remova o parafuso (I1) e afaste o reservatório de óleo do travão traseiro.



Importante

Apoie adequadamente o reservatório de óleo do travão traseiro para evitar eventuais bolhas de ar no sistema de travagem.

Desatarraxe e remova os 3 parafusos (I2) e remova a braçadeira do guia tubos (I).

Remova a braçadeira (W). Remova e conserve o parafuso (G10) e a braçadeira (G11).

Loosen and remove screw (I1) and move aside rear brake fluid reservoir.

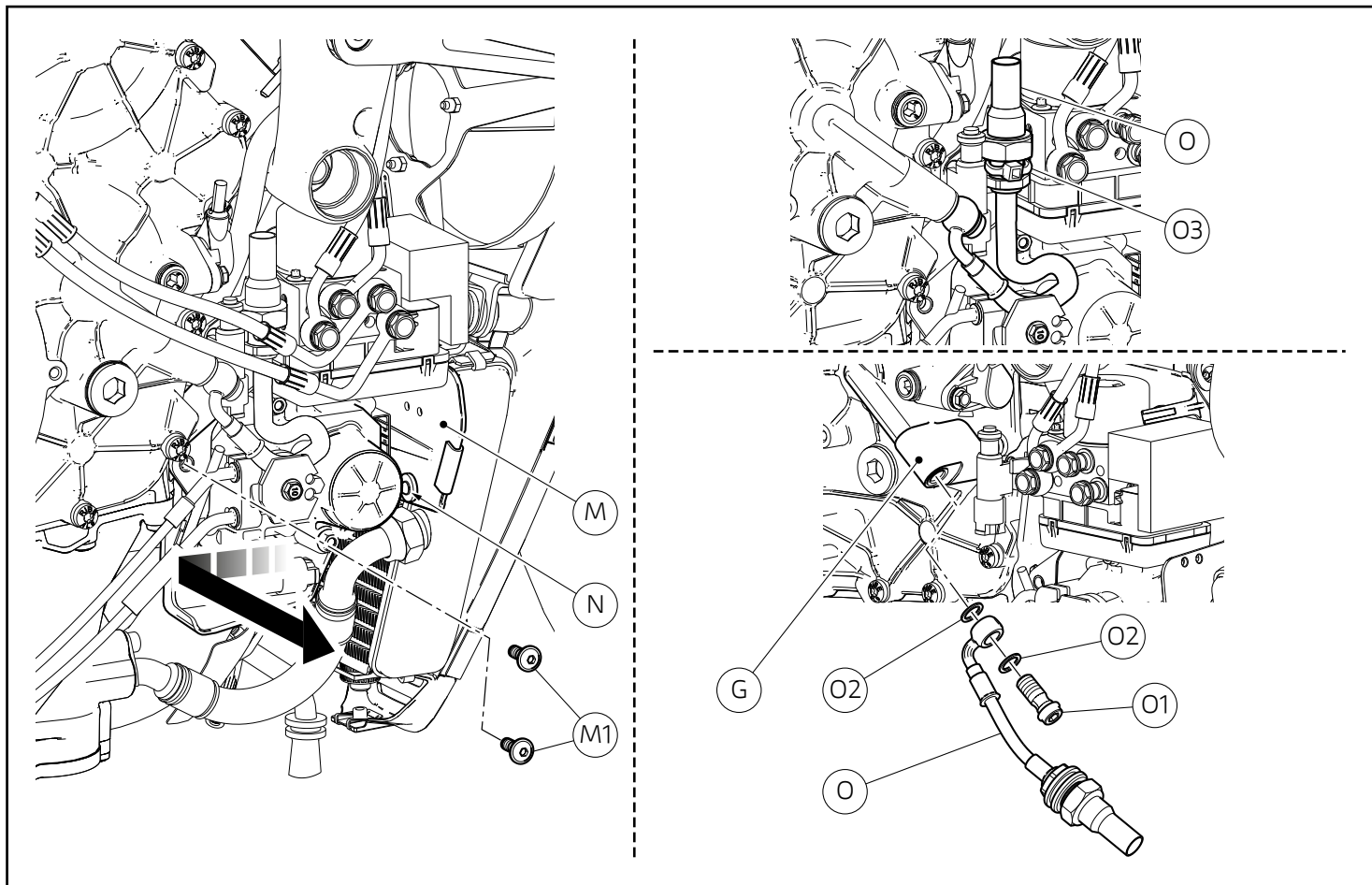


Important

Duly support rear brake fluid reservoir to prevent air bubbles from forming in the braking system.

Loosen and remove the no. 3 screws (I2) and remove the hose guide bracket (I).

Remove the clamp (W). Remove and keep screw (G10) and the bracket (G11).



Desatarraxe e remova os 2 parafusos (M1) e descalce o grupo unidade eletrónica (M) do pino (N) no radiador de óleo. Desloque o grupo unidade eletrónica (M) e apoie-o de forma adequada. Remova a braçadeira de Nylon (O3) que mantém o pressostato de óleo (O) no relativo suporte.



Importante

Remova o óleo presente dentro do cárter, seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Substituição do óleo do motor e do cartucho do filtro".



Notas

Cubra de forma adequada cada parte da moto que possa entrar em contacto com o óleo.

Remova e conserve o parafuso (O1). Remova o grupo pressostato (O) com as 2 anilhas (O2) da tampa da embraiagem (G).

Loosen and remove the no. 2 screws (M1) and remove the control unit assembly (M) from the pin (N) on oil cooler. Move the control unit assembly (M) aside and duly support it. Remove the Nylon tie (O3) fastening the oil pressure switch (O) to the relevant support.



Important

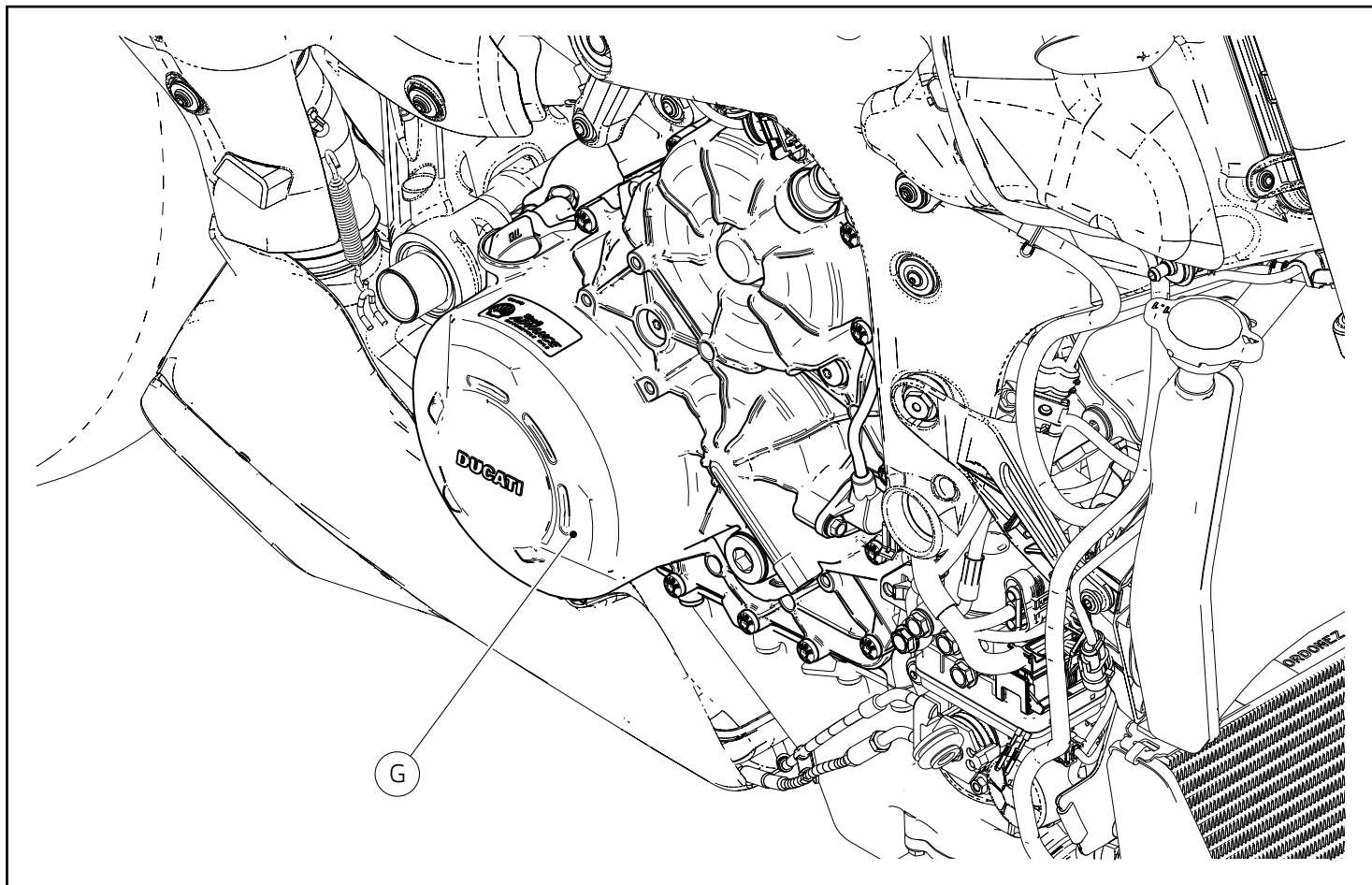
Drain the oil inside the casing following the instructions on the workshop manual in the section "Changing engine oil and filter cartridge".



Notes

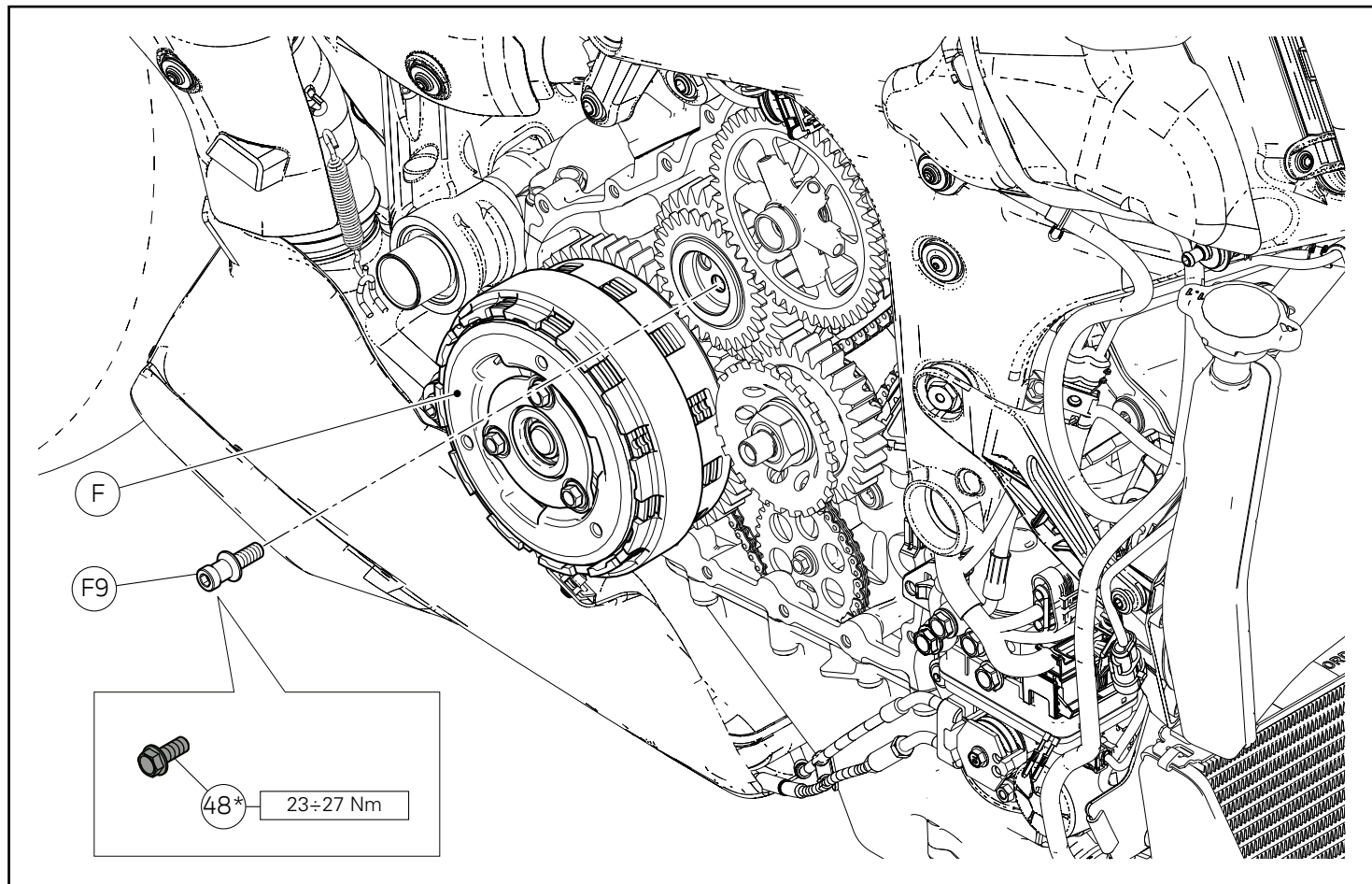
Duly cover all motorcycle parts that could come into contact with fluid.

Remove and keep screw (O1). Remove the pressure switch unit (O) complete with the no. 2 washers (O2) from the clutch cover (G).



Realize a desmontagem da tampa da embraiagem (G) seguindo o quanto mostrado no manual de oficina na secção "Desmontagem da tampa da embraiagem".

Remove the clutch cover (G) by following the instructions on the workshop manual under section "Removing the clutch cover".



Desmontagem da embraiagem (Streetfighter V4)

Atuando no lado direito da moto, remova o parafuso (F9). Remova o grupo embraiagem (F) seguindo o quanto mostrado no manual de oficina na secção "Desmontagem da embraiagem".



Importante

Remova eventuais resíduos de trava-roschas.



Importante

Antes de realizar as operações de desmontagem, aplique LOCTITE 243 na rosca e na parte inferior da cabeça do parafuso (48*) e encoste-o no lugar do parafuso (F9) anteriormente removido. Aperte o parafuso (48*) com um binário entre 23 Nm e 27 Nm.

Removing the clutch (Streetfighter V4)

Working on the RH side of the motorcycle, remove the screw (F9). Remove the clutch assembly (F) following the instructions on the workshop manual under section "Removing the clutch".



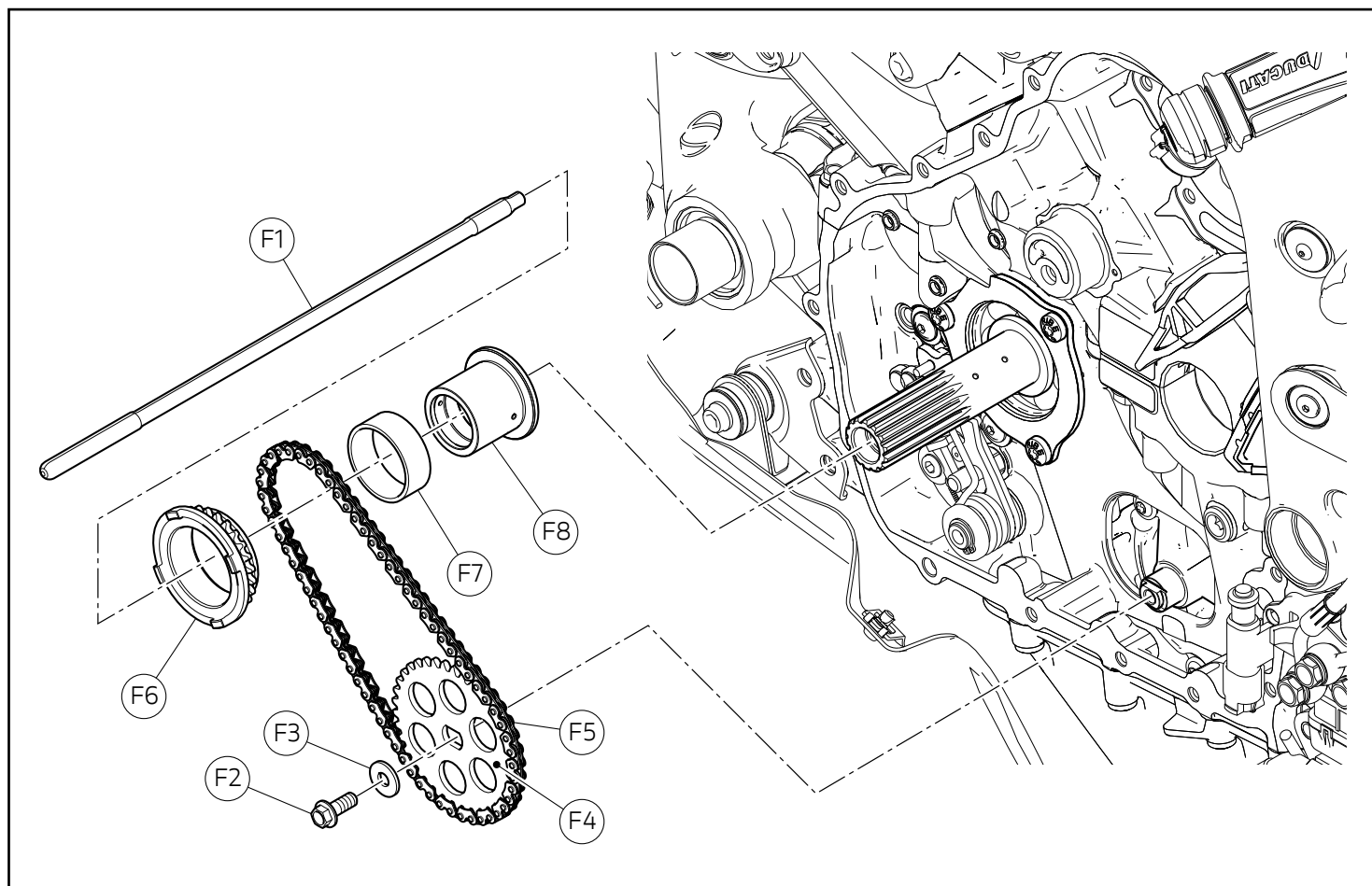
Important

Remove any exceeding threadlocker.



Important

Before removal operations, apply LOCTITE 243 on the screw (48*) thread and underhead and start it in place of the previously removed screw (F9). Tighten the screw (48*) to a torque between 23 Nm and 27 Nm.



Retire a haste (F1). Desatarraxe e remova o parafuso (F2) e a anilha (F3). Remova a coroa da bomba de óleo (F4) com a corrente (F5) e o pinhão da bomba de óleo (F6). Remova o casquilho (F7) e o espaçador (F8).



Atenção

Preste muita atenção para não deixar cair o parafuso (F2) e a anilha (F3) dentro do cárter.



Importante

No final das operações de desmontagem mencionadas, remova os resíduos de three bond do perfil do cárter.



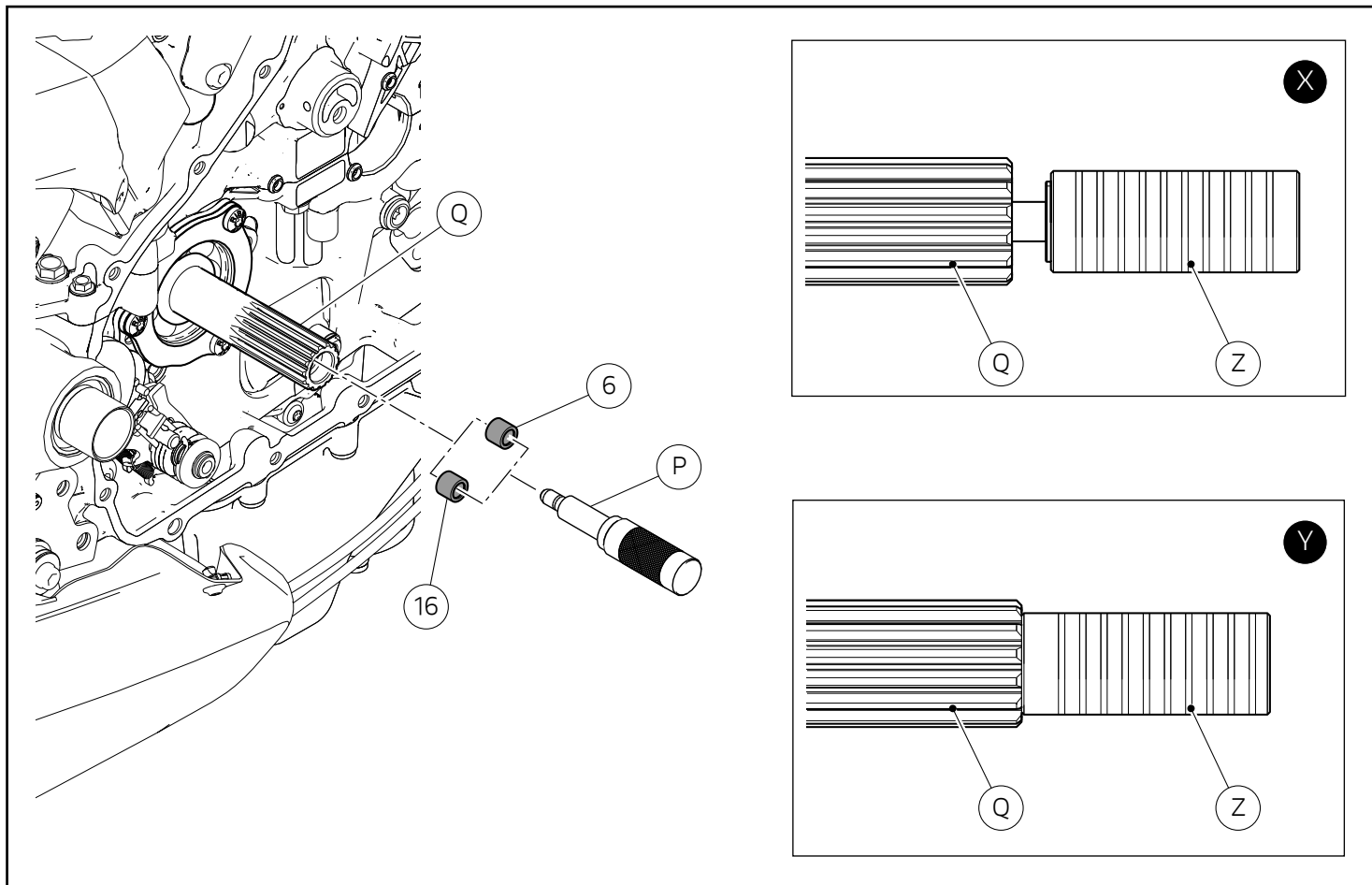
Warning

Pay attention not to let screw (F2) and washer (F3) fall inside the casing.



Important

Once the above removal operations have been completed, remove any three bond residue from the carter edge.



Montagem dos componentes do conjunto



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do conjunto embraiagem a seco

Verifique com a ferramenta (Z), cód. **88945.0103**, qual rolamento de rolos montar no veio da caixa de velocidades (Q).

Insira a ferramenta (Z) no veio da caixa de velocidades (Q). Se a ferramenta (Z) encosta totalmente no veio (Q), como mostrado na figura (Y), insira o rolamento de rolos não retificado (16), empurrando-o para dentro do veio da caixa de velocidades (Q) com a ferramenta (P) cód. **88945.0100**.

Se a ferramenta (Z) não encosta totalmente no veio (Q), como mostrado na figura (X), insira o rolamento de rolos retificado (6), empurrando-o para dentro do veio da caixa de velocidades (Q) com a ferramenta (P) cód. **88945.0100**.



Notas

Utilizando a haste (F1), rodada de 180° em relação ao sentido de inserção, verifique para que o rolamento de rolos (16) ou (6) esteja corretamente montando e que encoste dentro do veio da caixa de velocidades (Q).

Assembling the kit components



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Dry clutch kit assembly

Use tool (Z), part no. **88945.0103**, to check which needle roller bearing has to be fitted on the gearbox shaft (Q).

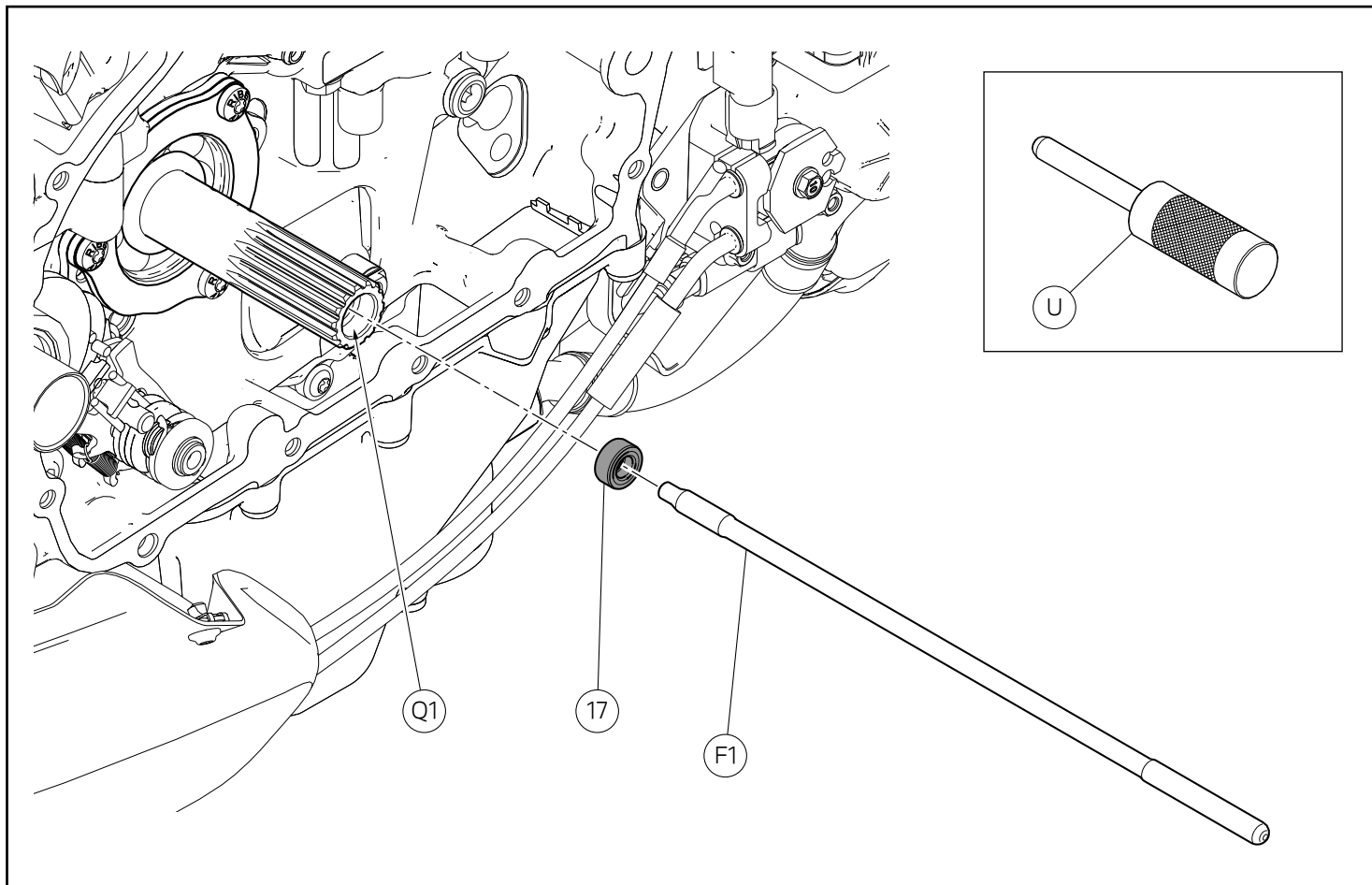
Fit tool (Z) on gearbox shaft (Q). If tool (Z) is driven fully home on shaft (Q), as shown in the box (Y), insert the not ground roller cage (16), by pushing it inside gearbox shaft (Q) with tool (P) part no. **88945.0100**.

If tool (Z) is not driven fully home on shaft (Q), as shown in the box (X), insert the ground roller cage (6), by pushing it inside gearbox shaft (Q) with tool (P) part no. **88945.0100**.



Notes

Using rod (F1), turned by 180° compared to the insertion direction, check that roller cage (16) or (6) is correctly fitted and fully home inside gearbox shaft (Q).



Importante

Para a correta inserção do retentor de óleo (17), limpe e elimine eventuais resíduos de óleo ou de massa presentes na superfície interna (Q1) de alojamento do retentor de óleo (17).

Com a específica ferramenta (U), cód. **88945.0093**, insira o retentor de óleo (16) no veio da caixa de velocidades (Q).

Aplique uma fina camada de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM na ponta da haste original (F1). Insira a haste (F1) no veio da caixa de velocidades (Q) como mostrado na figura.

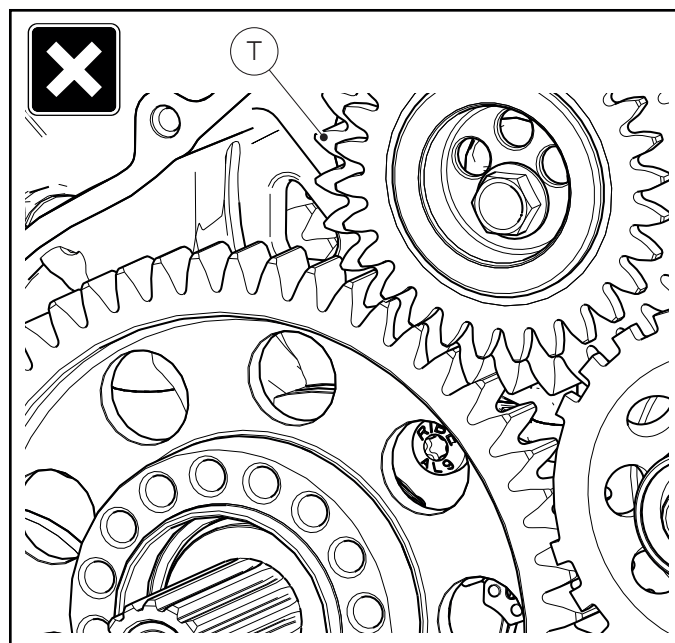
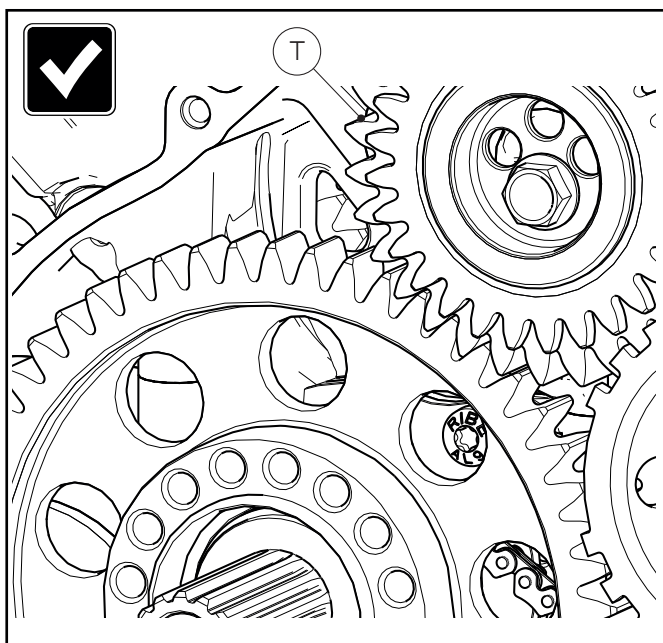
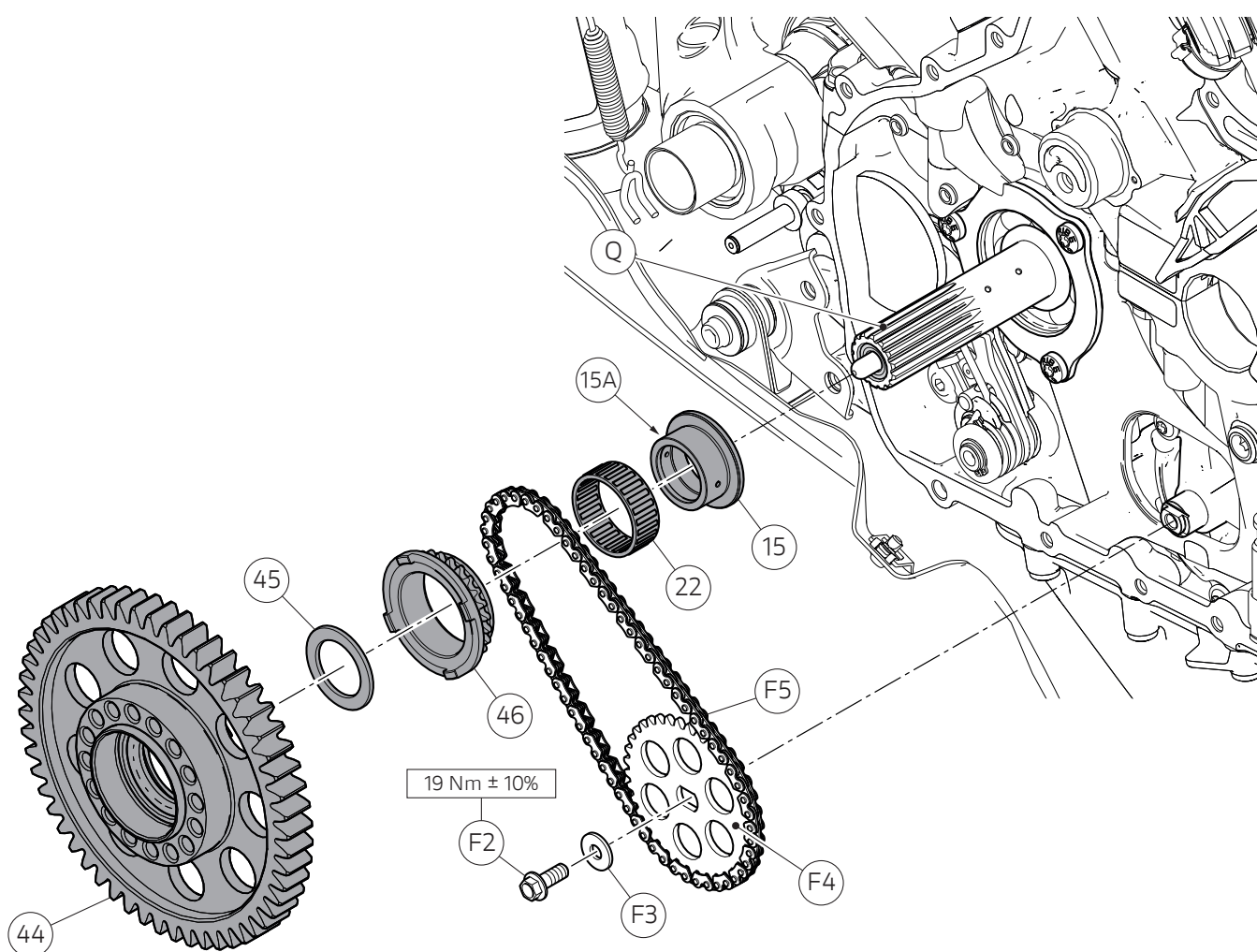


Important

For a correct insertion of oil seal (17), clean and remove any oil or grease residues from the internal surface (Q1) of oil seal seat (17).

Use special tool (U), part no. **88945.0093**, to insert oil seal (16) inside gearbox shaft (Q).

Apply a thin layer of KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM on the tip of the original rod (F1). Insert rod (F1) inside gearbox shaft (Q), as shown in the figure.





Importante

Limpe e elimine eventuais resíduos de óleo ou de massa presentes na superfície do veio da caixa de velocidades (Q).

Introduza o espaçador (15), pré-aplicando uma fina camada de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM na parte do veio da caixa de velocidades (Q) abrangida. Lubrifique a superfície (15A) do espaçador (15) e insira o rolamento de agulhas (22). Lubrifique o rolamento de agulhas (22) e insira o pinhão da bomba de óleo (46) como mostrado na figura. Insira o espaçador (45). Restabeleça a coroa da bomba de óleo original (F4) com a corrente original (F5).



Importante

Limpe e elimine eventuais resíduos de trava-rosas do parafuso (F2).

Aplique Loctite 243 na rosca do parafuso (F2). Encoste o parafuso (F2), entrepondo a anilha (F3). Aperte ao binário indicado.

Introduza o grupo coroa da embraiagem a seco (44) aplicando previamente uma fina camada de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM na parte do veio da caixa de velocidades (Q) abrangida.



Importante

Alinhe as marcas com os dentes do pinhão da bomba de óleo (46).



Importante

Verifique para que a coroa da embraiagem a seco (44) esteja realmente inserida no pinhão da bomba de óleo (46). Os dentes da coroa ociosa (T) devem estar alinhados com os dentes da coroa a seco (44), como indicado nas figuras.



Important

Clean and remove any oil or grease residues present on gearbox shaft surface (Q).

Insert spacer (15) after having applied a thin layer of KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM on the part of the involved gearbox shaft (Q). Lubricate spacer (15) surface (15A) and insert the roller bearing (22). Lubricate the roller bearing (22) and insert the oil pump sprocket (46) as shown in the figure. Insert spacer (45). Refit the original oil pump rear sprocket (F4) complete with the original chain (F5).



Important

Clean and remove any threadlocker residues from screw (F2).

Apply Loctite 243 to screw (F2) thread. Start screw (F2), placing washer (F3) in-between. Tighten to the specified torque.

Insert the dry clutch rear sprocket unit (44) after having applied a thin layer of KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM on the part of the involved gearbox shaft (Q).



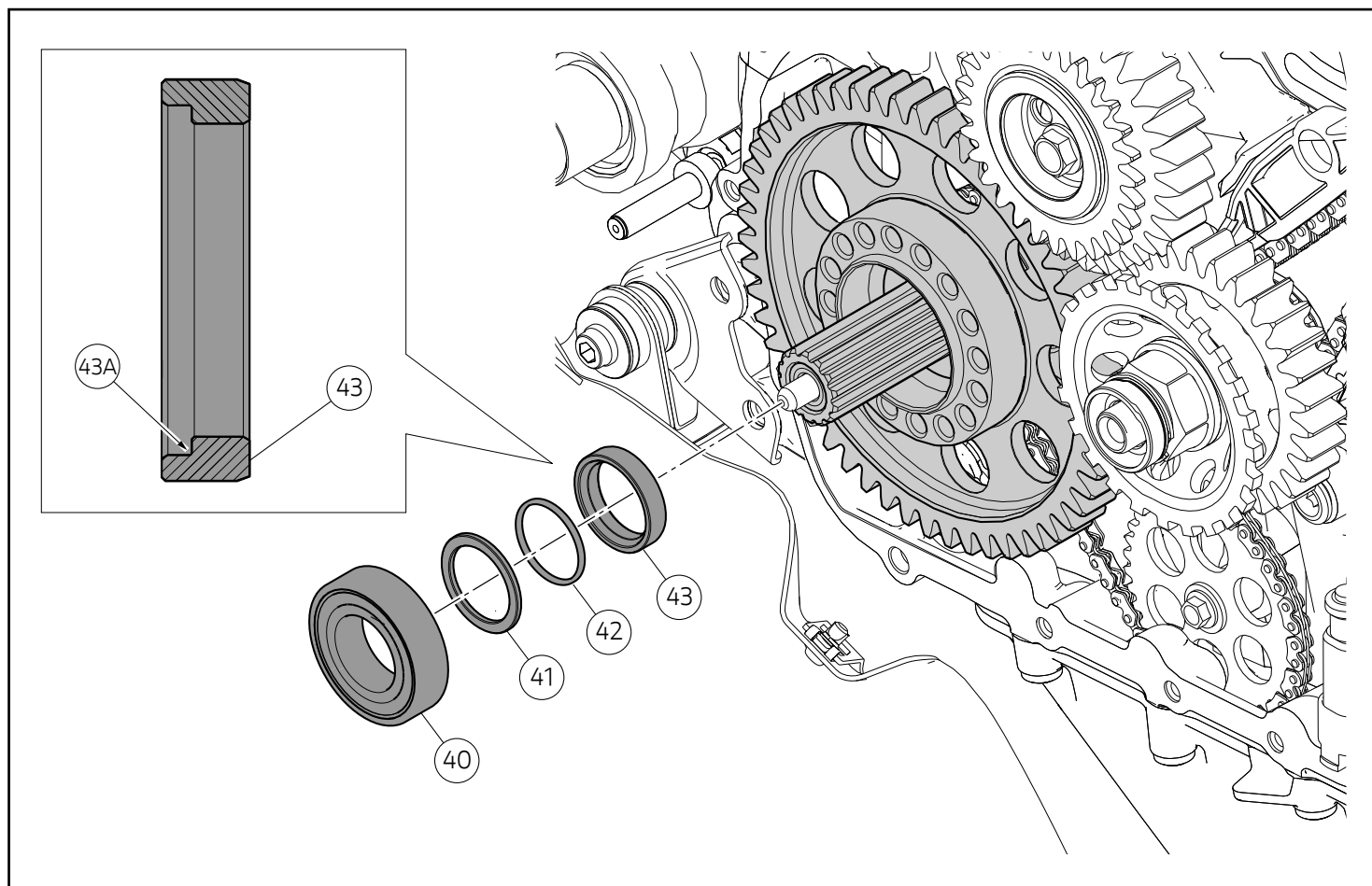
Important

Make notches match with the teeth of oil pump sprocket (46).



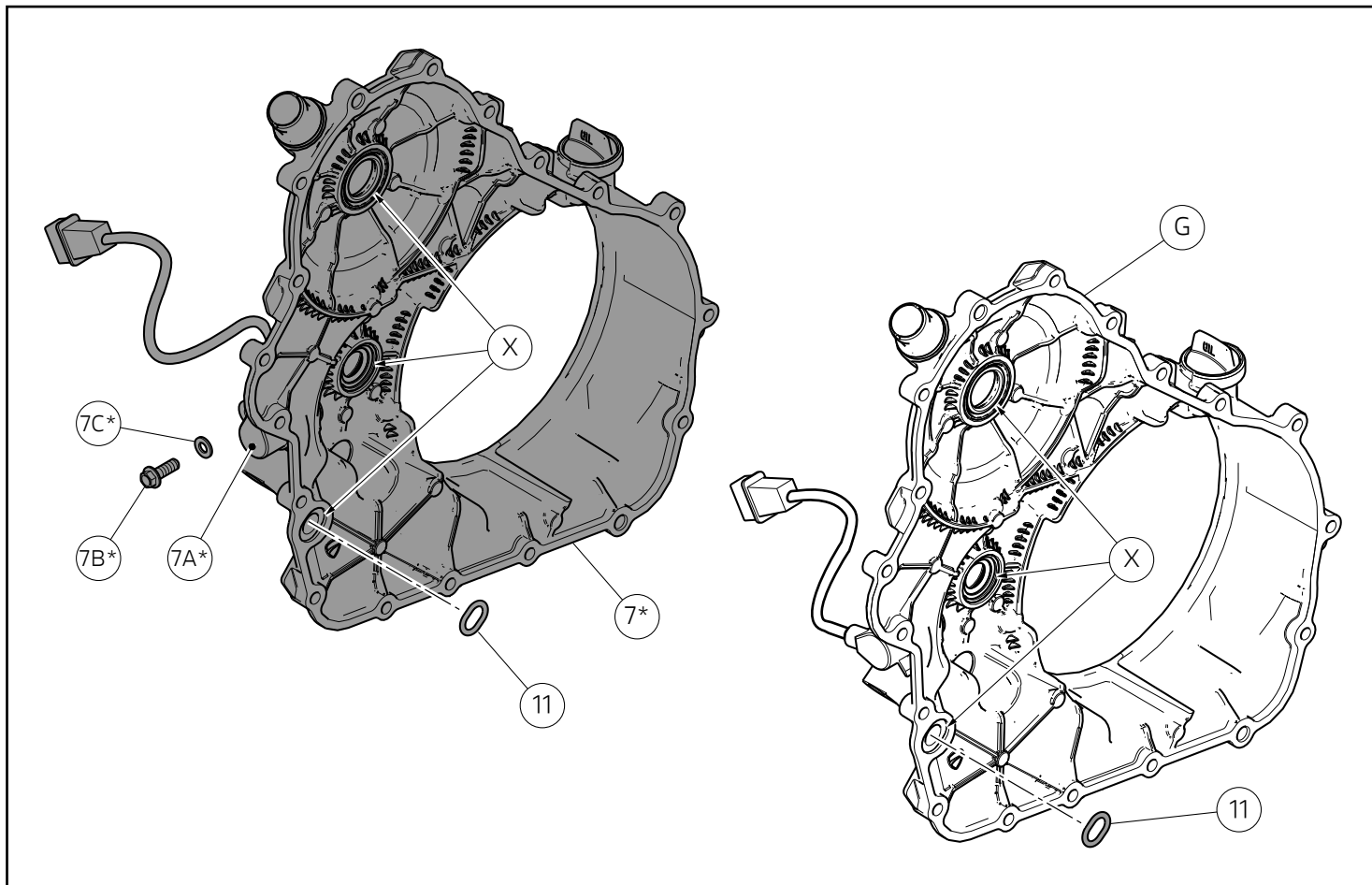
Important

Make sure that the dry clutch rear sprocket (44) is actually inserted inside oil pump sprocket (46). The teeth of idle rear sprocket (T) must be flush with the teeth of dry clutch rear sprocket (44), as indicated in the boxes.



Monte o espaçador (43), posicionando-o como mostrado na figura e até o fim. Insira o OR (42) calçando-o perfeitamente na superfície (43A) do espaçador (43). Insira a anilha (41) com as escritas viradas para fora. Insira o rolamento (40), com as escritas viradas para fora, e encoste-o com a específica ferramenta cód. **88945.0097**.

Fit spacer (43), aiming it as shown in the figure, and drive it fully home. Insert the O-ring (42) by perfectly driving it fully home on surface (43A) of spacer (43). Insert washer (41) with writing facing out. Insert bearing (40) with writing facing out, and drive it fully home with special tool part no. **88945.0097**.



Montagem preliminar da tampa da embraiagem (Panigale V4)



Notas

Apenas para as motos anteriores ao número de registo ZDM1100W4#009397#, remover o parafuso (7B*) e a anilha (7C*). Rode o sensor (7A*) para facilitar a montagem da tampa da embraiagem (7*).



Importante

O quanto indicado a seguir, é comum para as motos anteriores e para as motos seguintes ao número de registo indicado acima.

Na tampa (7*) do conjunto embraiagem a seco e na tampa original (G), monte previamente a junta de vedação (11), como mostrado na figura. Lubrifique os alojamentos (X) com massa GADUS S2 V100 3.

Pre-assembling the clutch cover (Panigale V4)



Notes

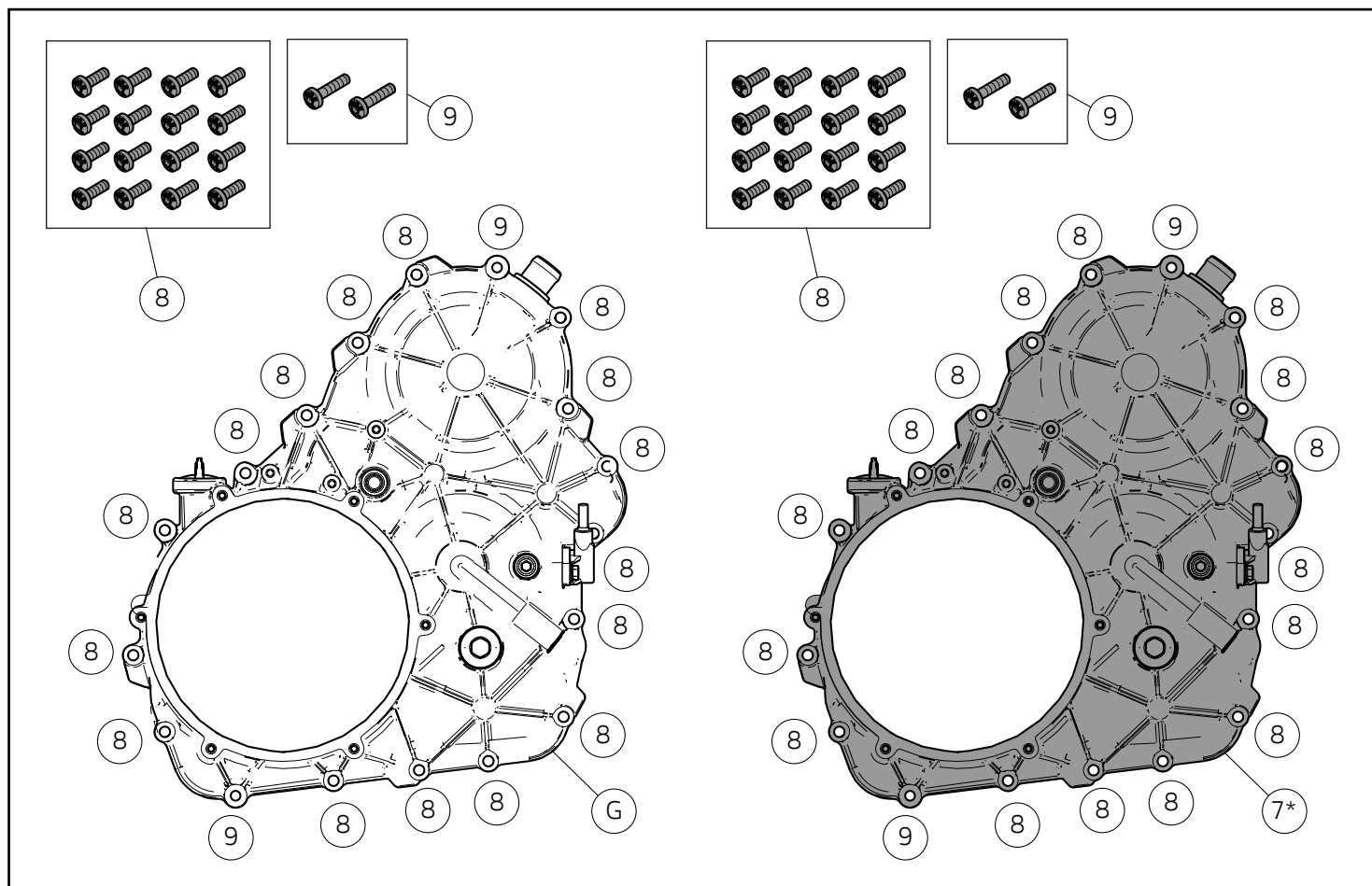
For motorcycles with serial number previous to ZDM1100W4#009397# only, remove screw (7B*) and washer (7C*). Turn sensor (7A*) to make clutch cover (7*) assembly easier.



Important

The indications below apply to both motorcycles before and after the above-specified serial number.

Pre-assemble seal (11) on both kit dry clutch cover (7*) and on original cover (G), as shown in the figure. Lubricate seats (X) with GADUS S2 V100 3 grease.



Atenção

Somente para as motos anteriores ao número de registo ZDM1100W4#009397# é necessário montar a tampa da embraiagem (7*) com os parafusos (8) e (9). Para todas as outras motos sucessivas ao numero de registo indicado acima, realizar a remontagem da tampa da embraiagem original (G) substituindo os parafusos originais pelos parafusos (8) e (9) fornecidos com o conjunto.

Para o procedimento de remontagem da tampa da embraiagem, consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem da tampa da embraiagem".

Realize as operações de montagem da embraiagem a seco.

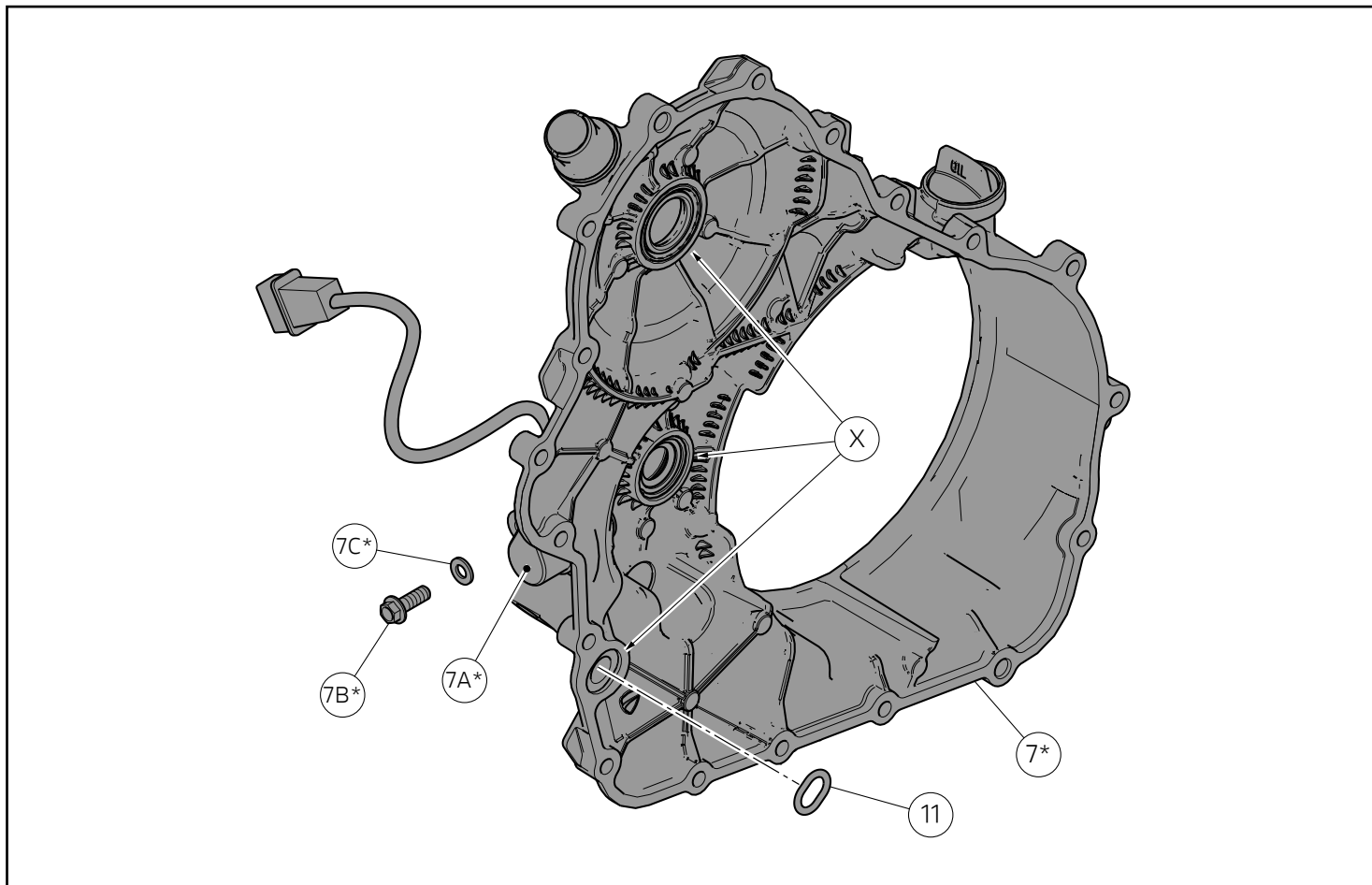


Warning

For motorcycles with serial number previous to ZDM1100W4#009397# only, clutch cover (7*) must be assembled complete with screws (8) and (9). For all the other motorcycles after the specified serial number, refit the original clutch cover (G) by replacing the original screws with screws (8) and (9) supplied with the kit.

To reassemble the clutch cover, refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the clutch cover".

Assemble the dry clutch.

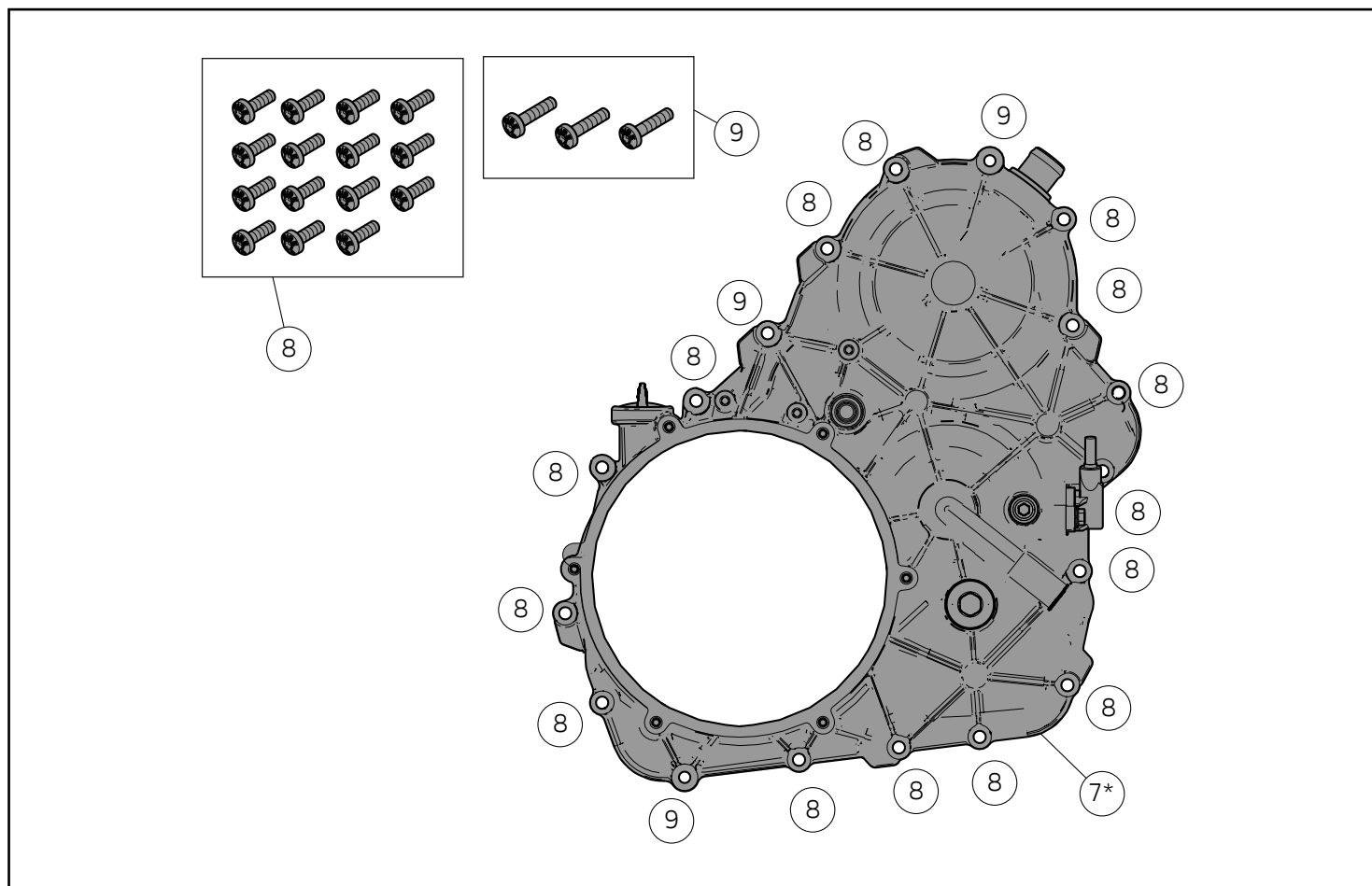


Montagem preliminar da tampa da embraiagem (Streetfighter V4)

Desatarraxe e remova o parafuso (7B*) e a anilha (7C*). Rode o sensor (7A*) para facilitar a montagem da tampa da embraiagem (7*). Monte previamente a junta de vedação (11) na tampa da embraiagem (7*), como mostrado na figura. Lubrifique os alojamentos (X) com massa GADUS S2 V100 3.

Pre-assembling the clutch cover (Streetfighter V4)

Loosen and remove screw (7B*) and washer (7C*). Turn sensor (7A*) to make clutch cover (7*) assembly easier. Pre-assemble seal (11) on clutch cover (7*), positioning it as shown in the figure. Lubricate seats (X) with GADUS S2 V100 3 grease.



Atenção

Realize a montagem da tampa da embraiagem (7*) substituindo os parafusos originais pelos parafusos (8) e (9) fornecidos com o conjunto.

Para o procedimento de remontagem da tampa da embraiagem, consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem da tampa da embraiagem".

Realize as operações de montagem da embraiagem a seco.

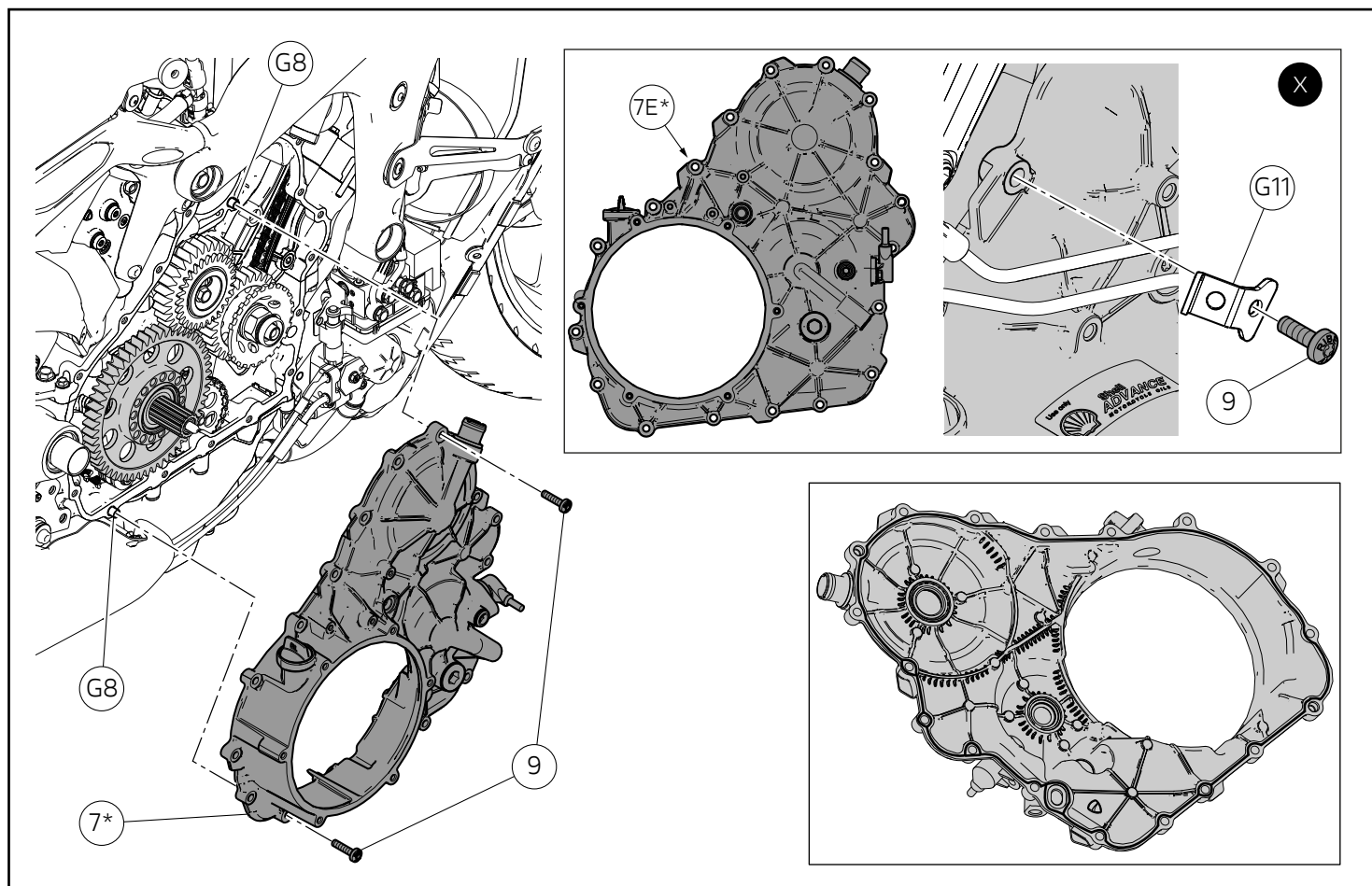


Warning

Fit the clutch cover (7*) by replacing the original screws with screws (8) and (9) supplied with the kit.

To reassemble the clutch cover, refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the clutch cover".

Assemble the dry clutch.



Montagem da tampa da embraiagem

Importante

O quanto indicado a seguir é comum para os modelos Panigale V4 e Streetfighter V4.

Importante

Verifique para que os 2 pernos (G8) fiquem montados no alojamento, como mostrado na figura.

Aplique um fio (uniforme e sem interrupções) de THREE BOND na tampa da embraiagem (7*), respeitando o percurso representado.

Importante

Monte a tampa da embraiagem dentro de 5 minutos da aplicação do vedante.

Encoste os 2 parafusos (9), como indicado na figura.

Importante

Apenas para os modelos Streetfighter V4, posicione a braçadeira original (G11) em correspondência do furo (7E*). Encoste 1 parafuso (9) no furo (7E*) indicado na figura (X).

Clutch cover assembly

Important

The following instructions refer both to Panigale V4 and Streetfighter V4 models.

Important

Make sure that the no.2 pins (G8) are still in their seats, as shown in the figure.

Apply a bead of THREE BOND (evenly and without interruptions) on clutch cover (7*), following the pattern shown.

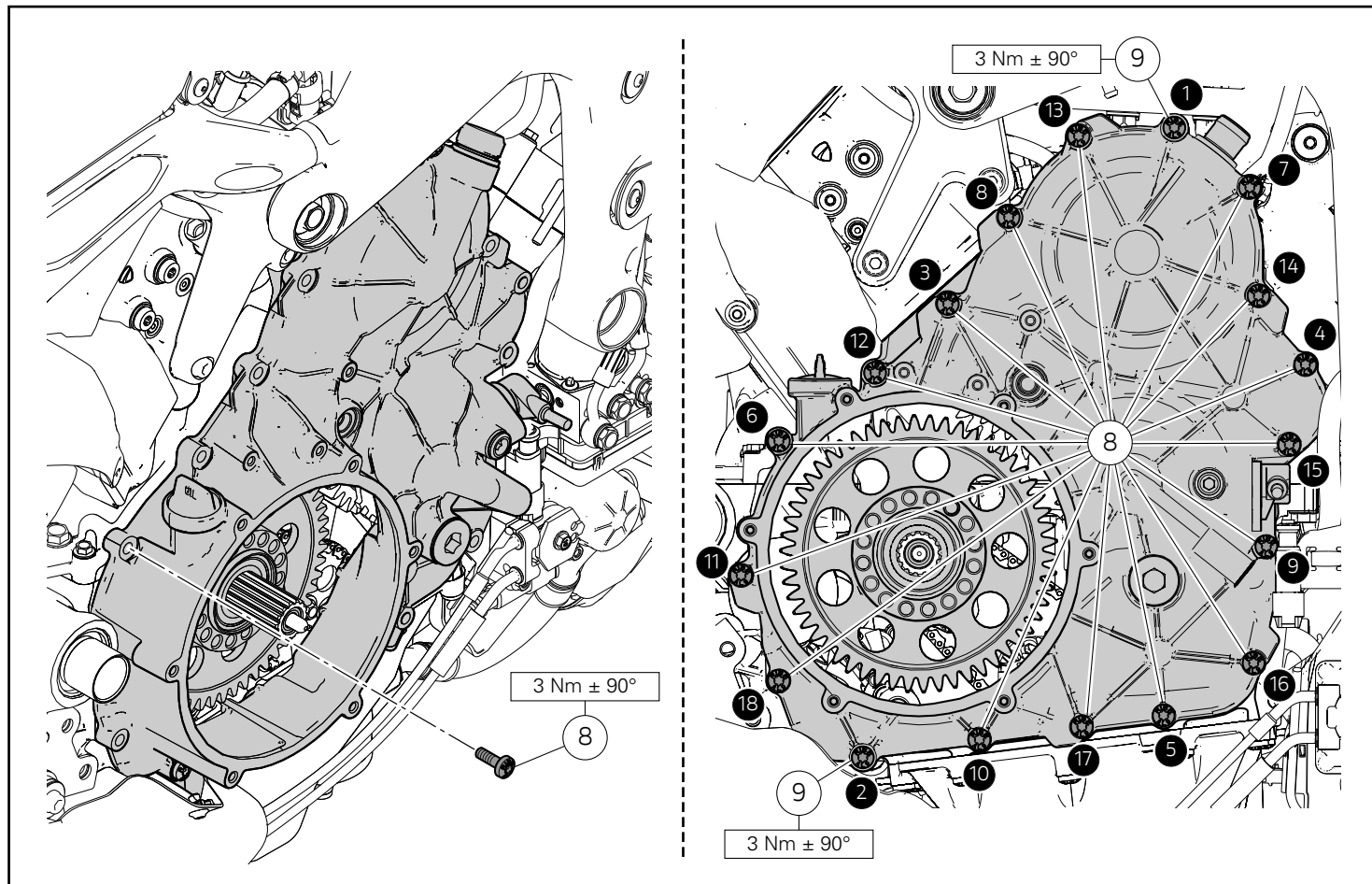
Important

Fit the clutch cover within 5 minutes of applying the sealant.

Start no. 2 screws (9) as shown in the figure.

Important

Only for Streetfighter V4 models, position the original bracket (G11) to match the hole (7E*). Start no.1 screw (9) in the hole (7E*) shown in the box (X).



Notas

É representado 1 parafuso (8) para facilitar a compreensão do procedimento de montagem.

Para os modelos Panigale V4, encoste os 16 parafusos (8). Aperte os 16 parafusos (8) e os 1 parafusos (9) ao binário indicado, respeitando a sequência indicada na figura.

Para os modelos Streetfighter V4 encoste os 15 parafusos (8). Aperte os 15 parafusos (8) e os 3 parafusos (9) ao binário indicado, respeitando a sequência indicada na figura.

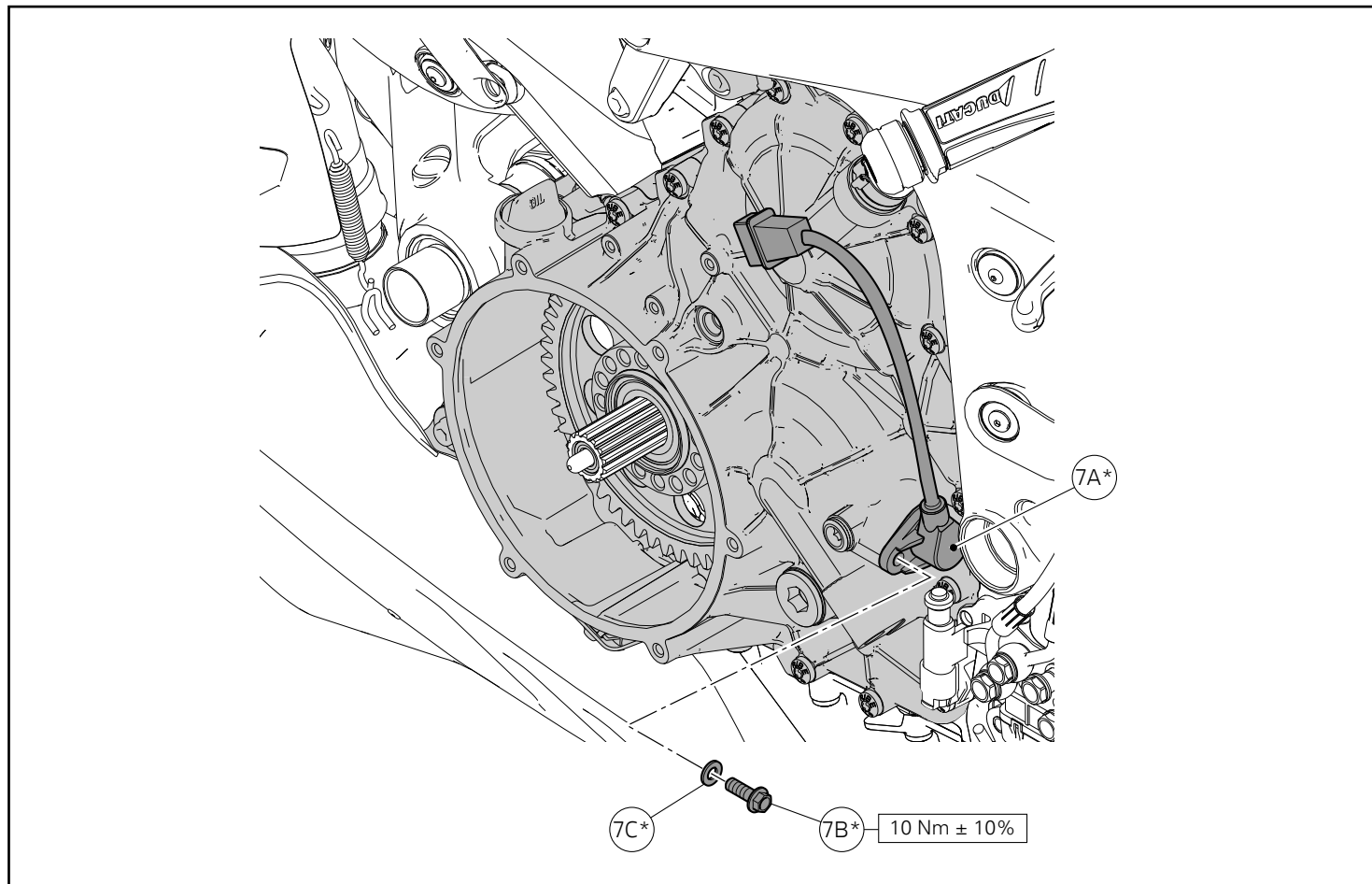


Notes

No.1 screw (8) is shown to make assembly procedure understanding easier.

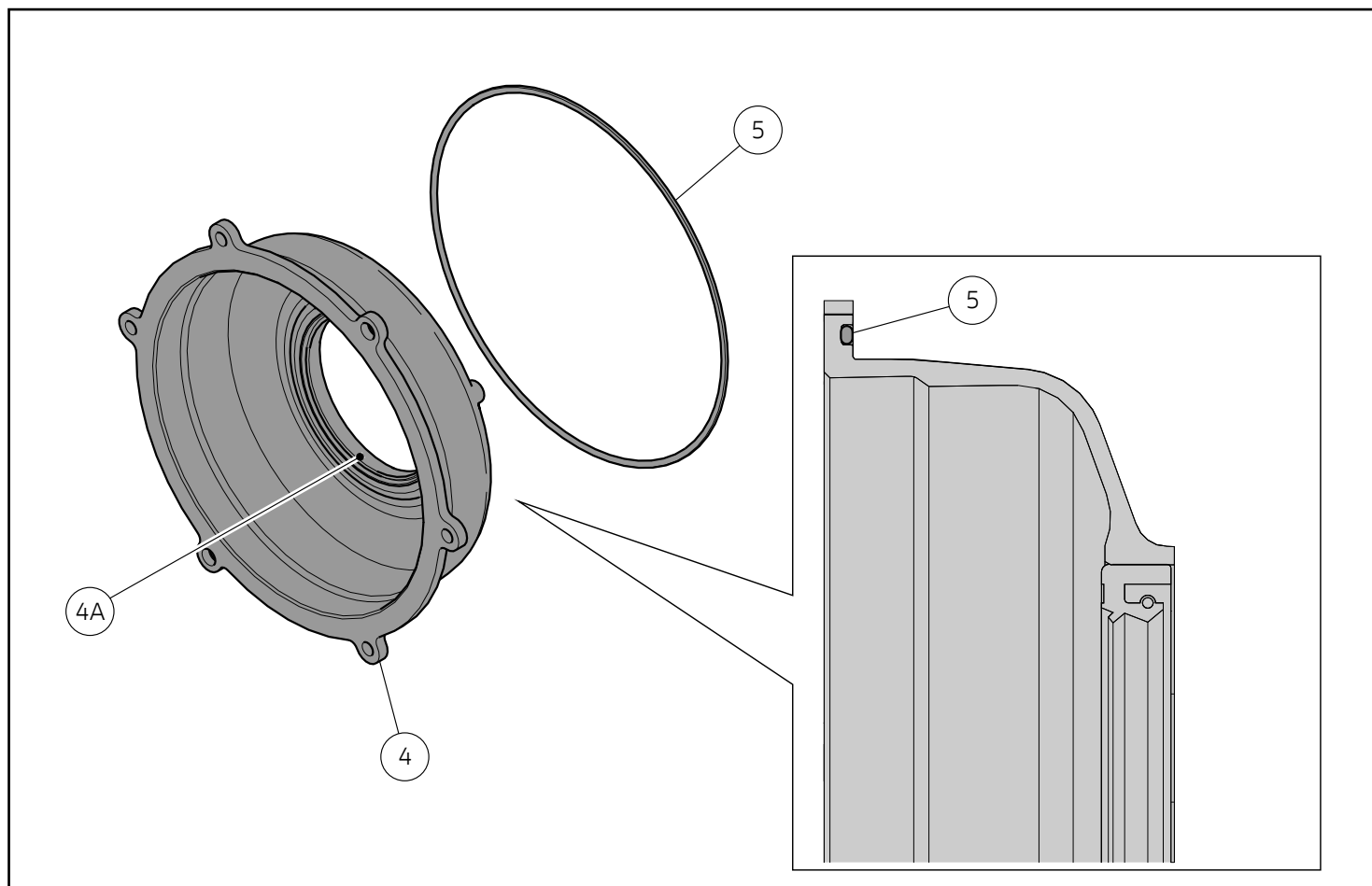
For Panigale V4 models, start no. 16 screws (8). Tighten the no. 16 screws (8) and the no. 2 screws (9) to the specified torque in the sequence shown in the figure.

For Streetfighter V4 models, start no. 15 screws (8). Tighten the no. 15 screws (8) and the no. 3 screws (9) to the specified torque in the sequence shown in the figure.



Rode o sensor (7A*), recolocando-o na sua posição original. Encoste o parafuso (7B*) precedido pela anilha (7C*). Aperte o parafuso (7B*) ao binário indicado.

Turn sensor (7A*), taking it to its original position. Start screw (7B*), placing washer (7C*) in-between. Tighten screw (7B*) to the specified torque.



Monte o OR (5) na parte traseira da tampa de retenção da embraiagem (4), tendo o cuidado de calçar o OR no específico espaço, como mostrado na figura.



Importante

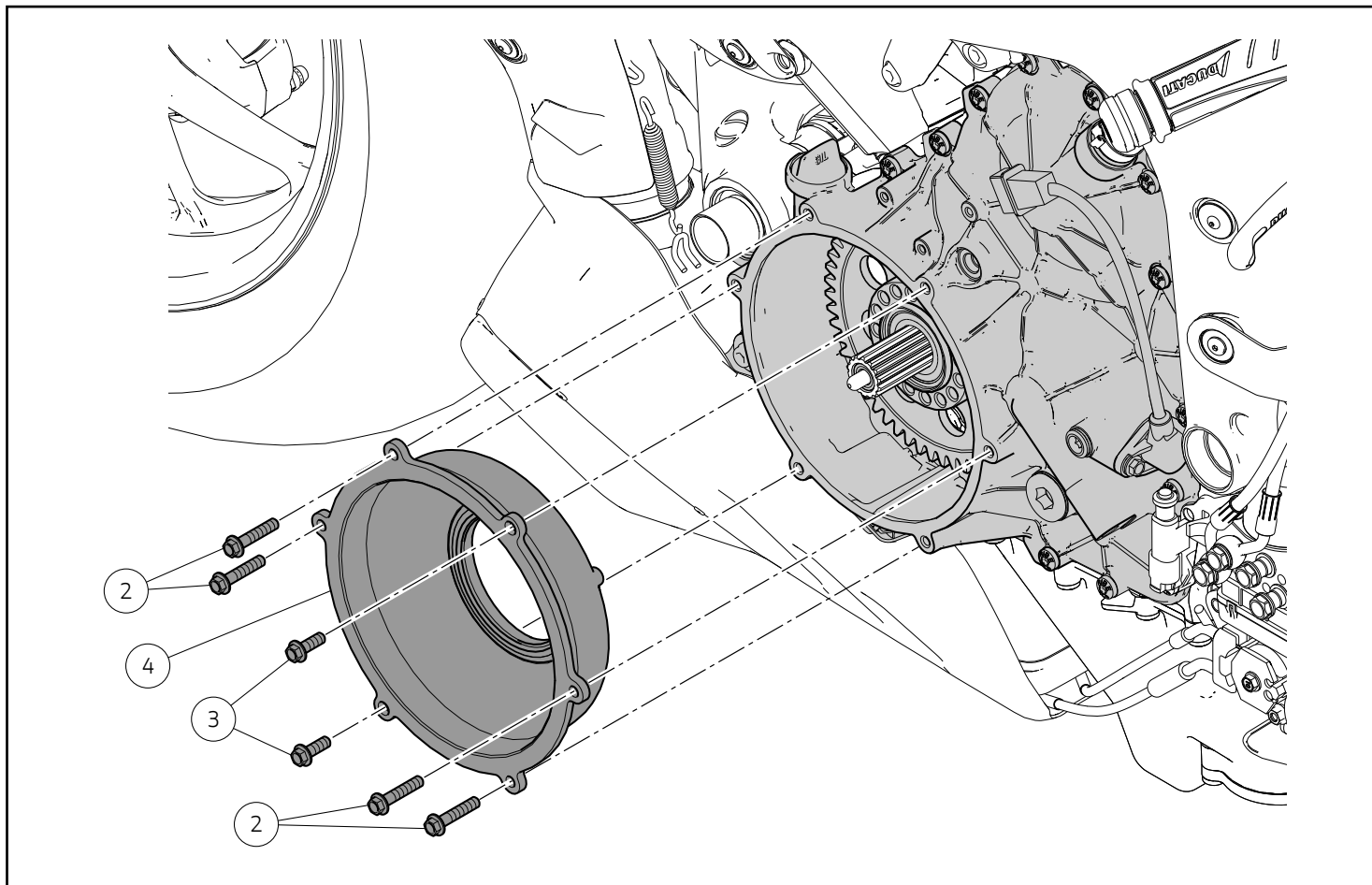
Aplique uma fina camada de FLUOROCARBON GEL 880 na superfície interna (4A) da tampa de retenção da embraiagem (4).

Fit the O-ring (5) on the rear side of clutch sealing cover (4), taking care to insert it inside the special compartment, as shown in the box.



Important

Apply a thin layer of FLUOROCARBON GEL 880 to the inner surface (4A) of the clutch sealing cover (4).



Com a ferramenta cód. **88700.5665** monte o grupo tampa de retenção da embraiagem (4), montado previamente anteriormente, como mostrado na figura. Encoste os 2 parafusos (3).



Importante

Os 2 parafusos (3) devem ser encostados nos 2 furos indicados, visto que são de tamanho diferente dos outros 4 que serão encostados em seguida.



Notas

Para manter a tampa de retenção da embraiagem (4) centrada e facilitar as seguintes operações de montagem, encoste os 4 parafusos (2).

Use tool part no. **88700.5665** to fit the previously pre-assembled clutch sealing cover unit (4), as shown in the figure. Start no. 2 screws (3).



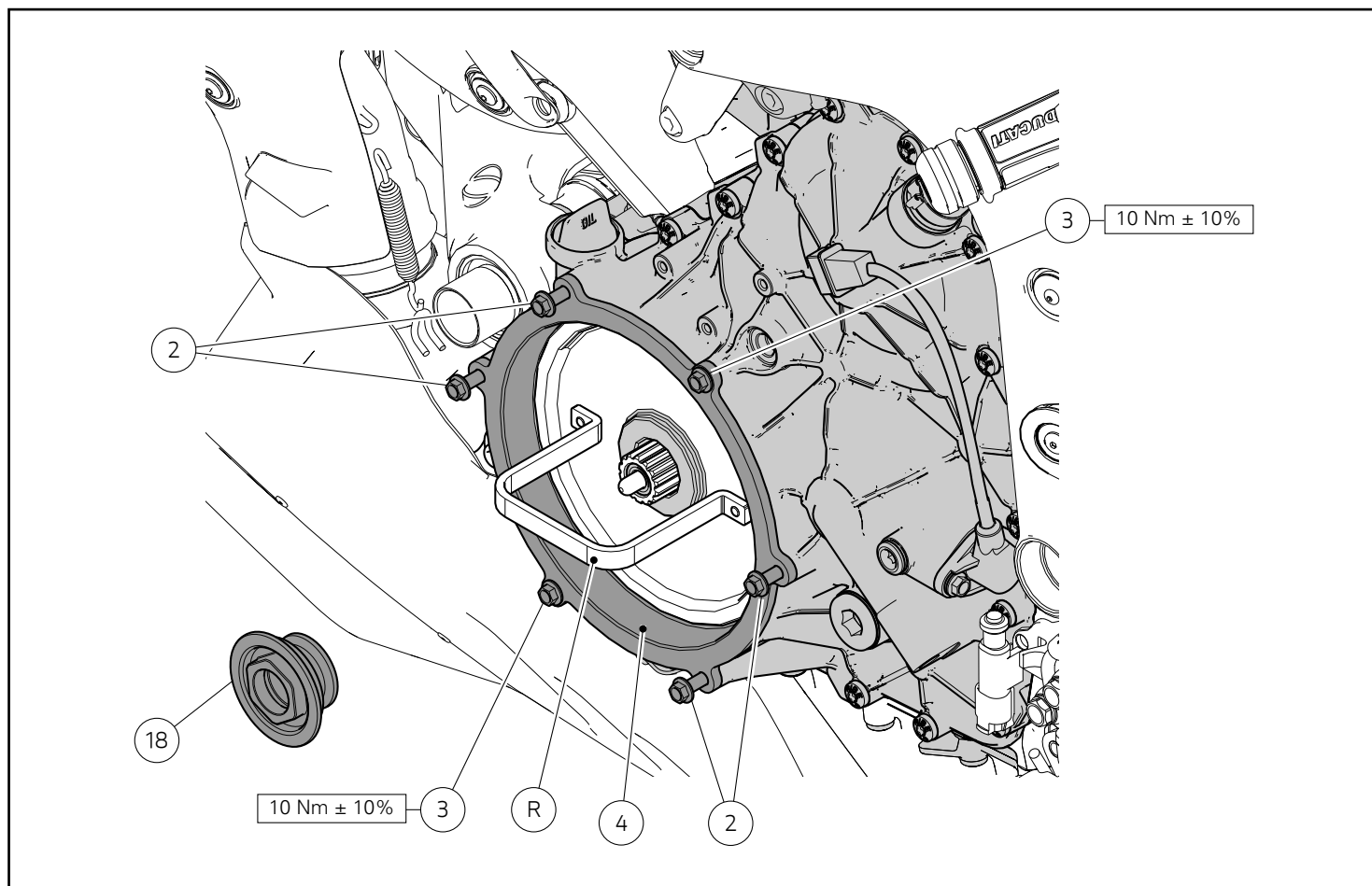
Important

The no. 2 screws (3) must be started inside the no. 2 indicated holes, since their size is different from that of the other 4 screws that will be started at a later stage.



Notes

To keep clutch sealing cover (4) centred and to make the following assembly operations easier, start the no.4 screws (2).



Insira a ferramenta (R) cód. **88945.0098** como mostrado na figura.



Notas

Empurre a ferramenta (R) de modo que chegue no final do chanfro da tampa de retenção da embraiagem (4).

Engate a primeira marcha da moto e encoste a porca (18). Aperte a porca (18) à mão. Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado.

Remova os 4 parafusos (2) e a porca (18). Extraia a ferramenta (R).

Insert tool (R) part no. **88945.0098** as shown in the figure.

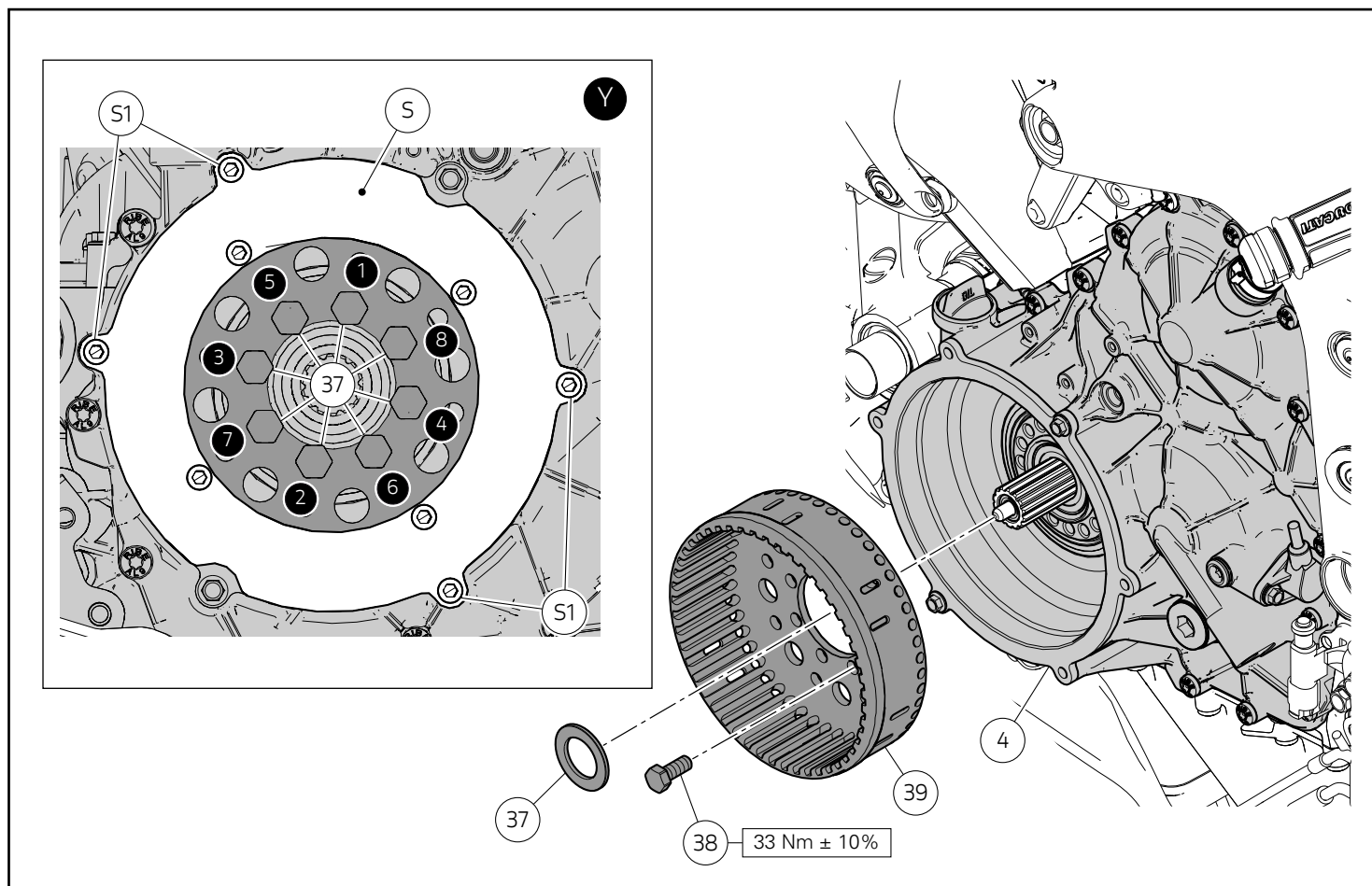


Notes

Push tool (R) until it reaches the end of the inner chamfered side of the clutch sealing cover (4).

Engage the first gear and start nut (18). Tighten nut (18) by hand. Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

Remove the no.4 screws (2) and nut (18). Pull out tool (R).



Insira a campânula de embraiagem (39) alinhando os furos roscados de fixação. Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 8 parafusos (38) e encoste-os.

Posicione a ferramenta (S) cód. **88945.0099** na tampa de retenção da embraiagem (4), como mostrado na figura (Y). Encoste os 4 parafusos (S1) e atarraxe até ao fundo.

Aperte os 8 parafusos (38) ao binário indicado, respeitando a sequência como mostrado na figura (Y). Uma vez apertados os 8 parafusos (38), desatarraxe os 4 parafusos (S1) e remova a ferramenta (S).

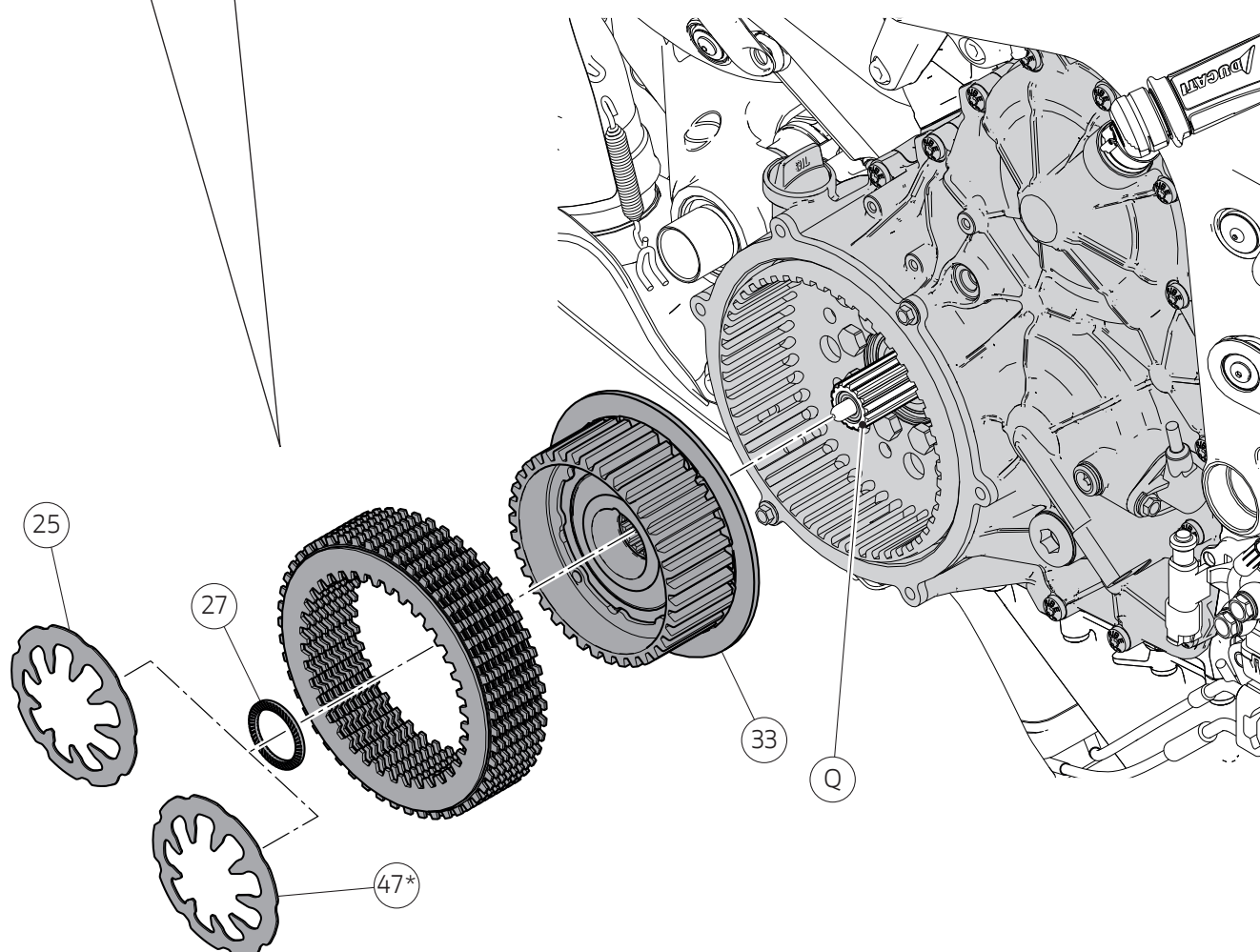
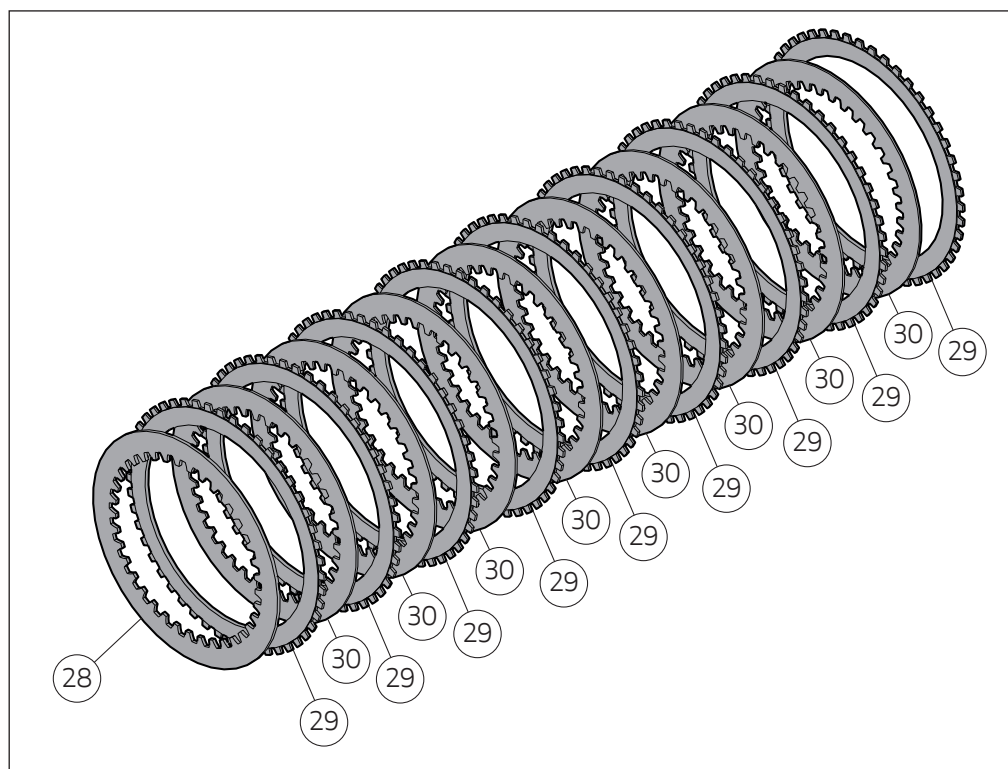
Insira a anilha (37), com as escritas viradas para fora, até ao fundo.

Insert the clutch housing (39) by aligning the fastening threaded holes. Apply LOCTITE 243 to the thread of the no.8 screws (38) and start them.

Position tool (S) part no. **88945.0099** on clutch sealing cover (4), as shown in the box (Y). Start no. 4 screws (S1) and tighten fully home.

Tighten the no. 8 screws (38) to the specified torque, following the sequence shown in box (Y). After having tightened the no.8 screws (38), loosen the no.4 screws (S1) and remove tool (S).

Insert washer (37) with the writing facing out, driving it fully home.



Introduza o grupo cubo (33) no veio primário da caixa de velocidades (Q), até ao fim. Insira no cubo (33) a série de discos de embraiagem composta por 9 discos condutores (29), 8 discos conduzidos (30) de espessura igual a 1,5 mm e por 1 disco conduzido (28) de espessura igual a 2 mm.



Atenção

Respeite à risca a sequência mostrada na figura.



Atenção

Posicione os discos condutores (29) mantendo o canto arredondado para fora.



Atenção

Coloque a moto no descanso lateral para facilitar o posicionamento da mola secundária.

Insira a anilha Schnorr (27) no veio primário da caixa de velocidades (Q), posicionando-a com a superfície abaulada para fora. Insira a mola secundária (25) no veio primário da caixa de velocidades (Q), posicionando-a com a superfície abaulada para fora.



Atenção

Em função do modelo no qual está a atuar, monte a mola secundária adequada. Para Panigale V4, monte a mola secundária (25) de 70 kg. Para Streetfighter V4, monte a mola secundária (47*) de 50 kg.

Insert the hub unit (33) on gearbox primary shaft (Q), driving it fully home. Insert on hub (33) the series of clutch plates consisting of no.9 drive plates (29), no.8 driven plates (30) having a thickness of 1.5 mm and no.1 driven plate (28) having a thickness of 2 mm.



Warning

Strictly respect the sequence shown in the box.



Warning

Position drive plates (29) by keeping the rounded edge facing out.



Warning

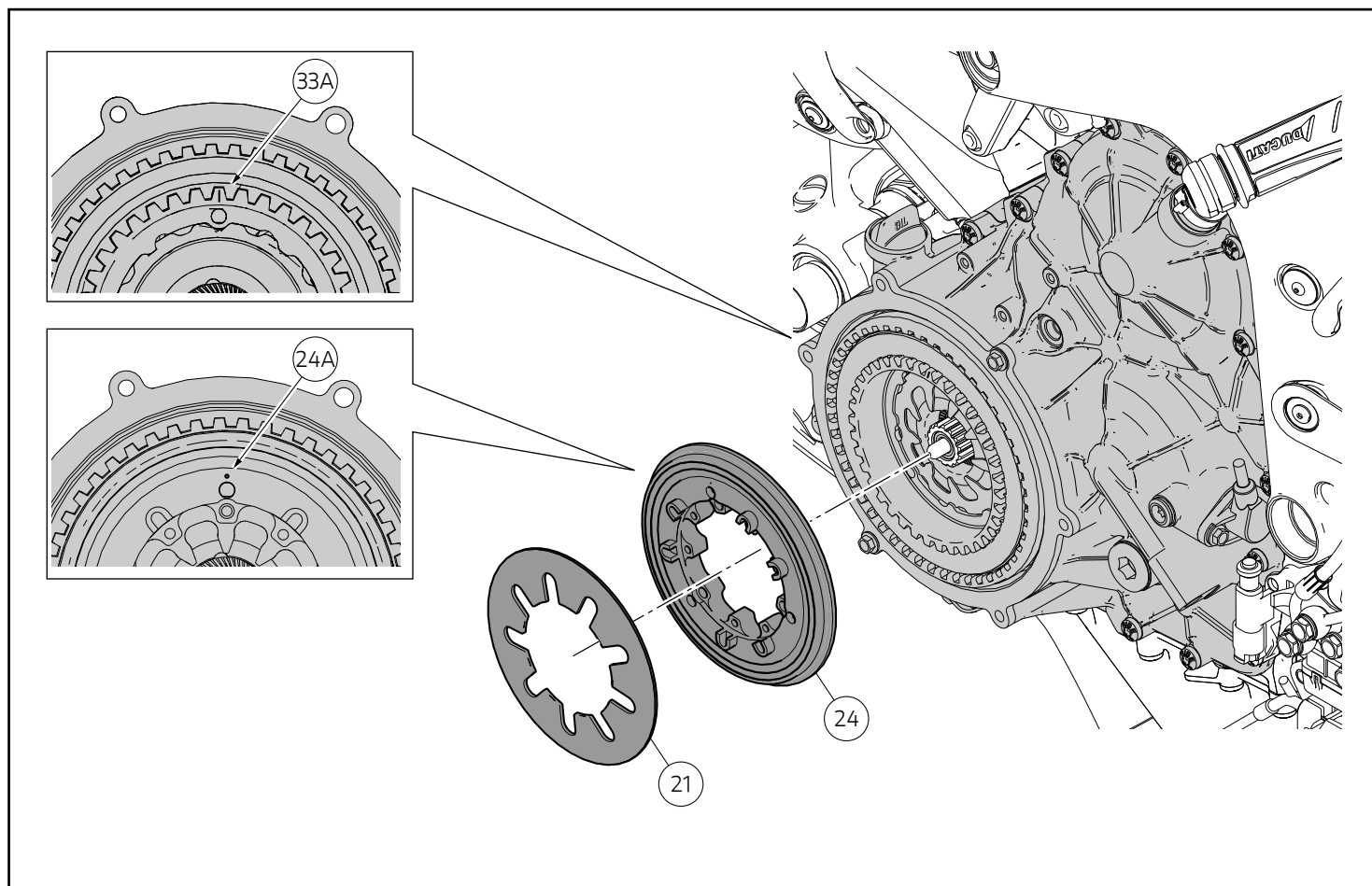
Place the motorcycle on the side stand to make positioning of the Belleville washer easier.

Insert the Schnorr washer (27) on gearbox primary shaft (Q), with the rounded surface facing out. Insert the Belleville washer (25) on gearbox primary shaft (Q), with the rounded surface facing out.



Warning

Depending on the model on which you are operating, fit the appropriate Belleville washer. For Panigale V4, fit the 70 kg Belleville washer (25). For Streetfighter, V4 fit the 50 kg Belleville washer (47*).



Posicione o grupo prato de embraiagem (24) no conjunto de disco empurrando-o até ao fim.



Notas

Para que a montagem seja possível, ocorre alinhar a marca (33A) colocada no cubo (33) com o ponto (24A) presente no prato de embraiagem (24).

Posicione a mola primária (21) no prato de embraiagem (24), posicionando-a com a superfície abaulada para fora.

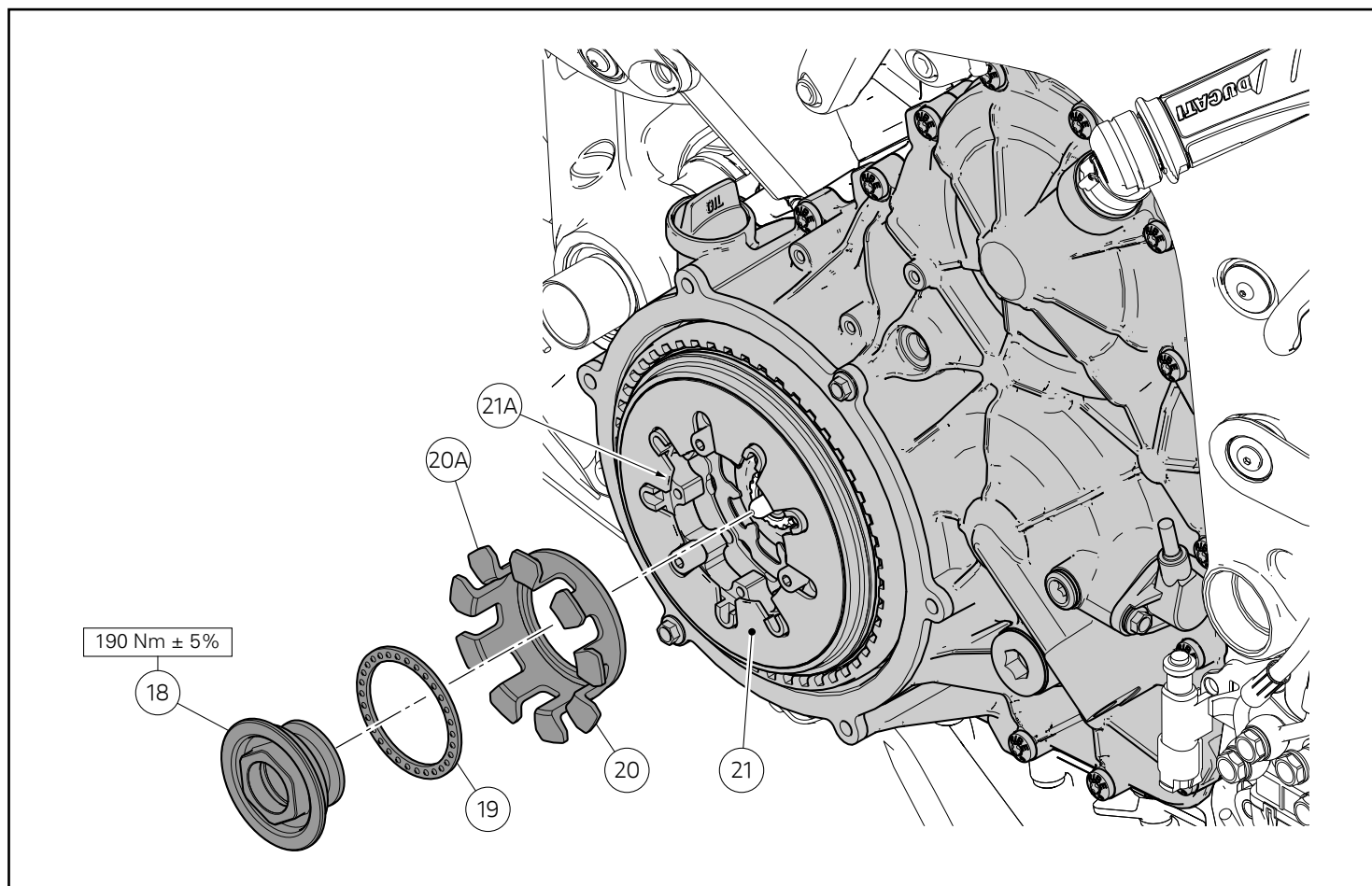
Position the pusher plate unit (24) on plate pack, pushing it until fully home.



Notes

To ensure proper assembly, notch (33A) present on hub (33) must match the reference mark (24A) present on pusher plate (24).

Position primary spring (21) on pusher plate (24), with the rounded surface facing out.



Insira o anel de retenção do prato de embraiagem (20) na mola primária e, sobrepondo as linguetas (20A) aos perfis (21A), coloque-o até ao fim. Introduza o rolamento do prato de embraiagem (19) até ao fim no anel de retenção do prato de embraiagem (20). Aplique GADUS S2 V220 AD2 na rosca e na superfície de apoio da porca (18). Encoste a porca (18) no veio primário da caixa de velocidades, como mostrado na figura.



Atenção

Reposicione a moto no cavalete traseiro para garagem a fim de facilitar as próximas operações.

Posicione a ferramenta cód. **88945.0092** e mantenha bloqueado o grupo que acabou de montar. Aperte a porca (18) ao binário indicado.



Notas

Uma vez apertada a porca (18), remova a ferramenta.

Insert the pusher plate snap ring (20) on primary spring, overlap tabs (20A) with profiles (21A), until driving it fully home. Insert thrust bearing (19) fully home on pusher plate snap ring (20). Apply GADUS S2 V220 AD2 to the thread and resting surface of nut (18). Start nut (18) on gearbox primary shaft, as shown in the figure.



Warning

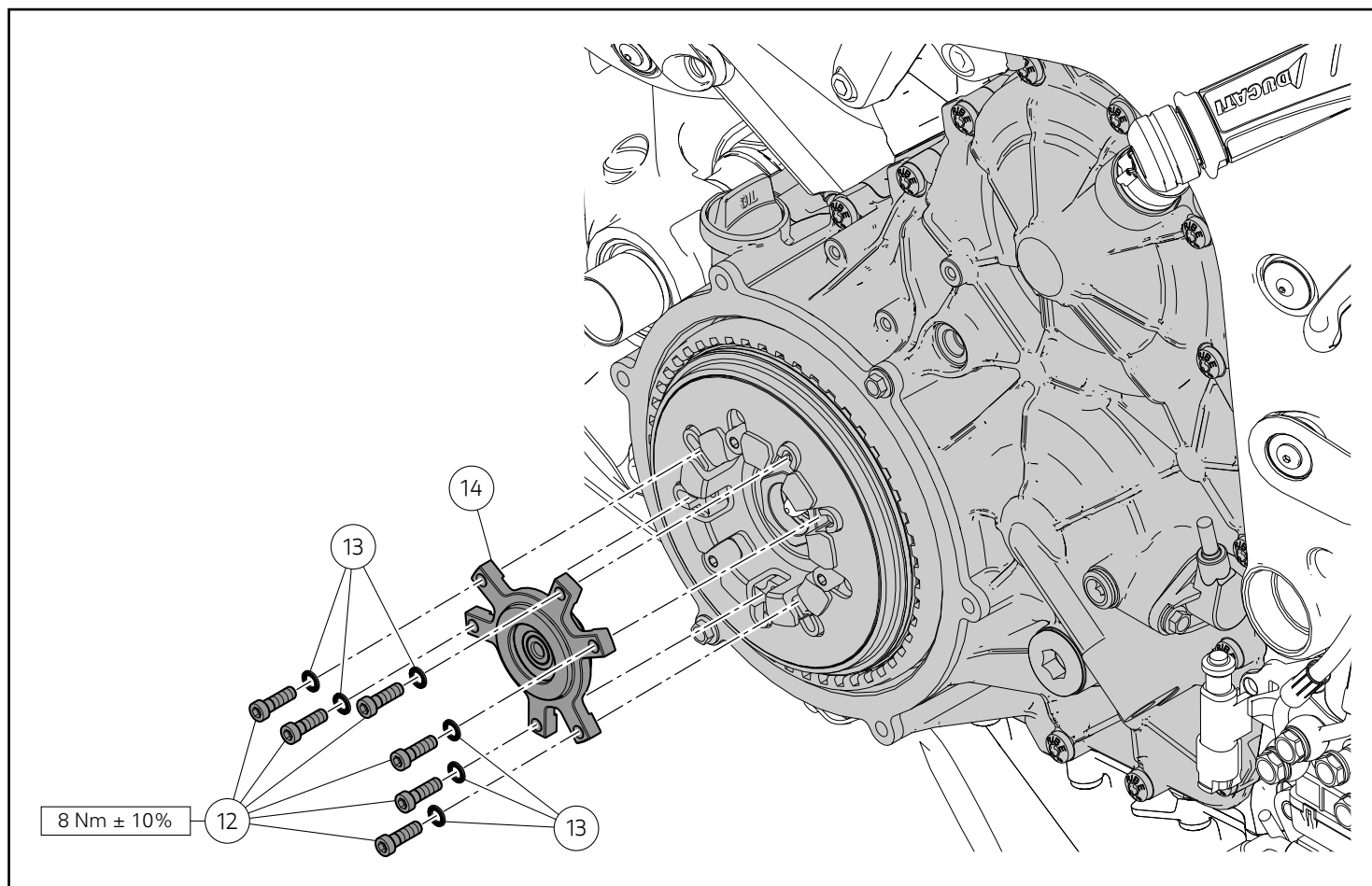
Replace the motorcycle on the rear stand to make following operations easier.

Position tool part no. **88945.0092** to hold the just-assembled unit. Tighten nut (18) to the specified torque.



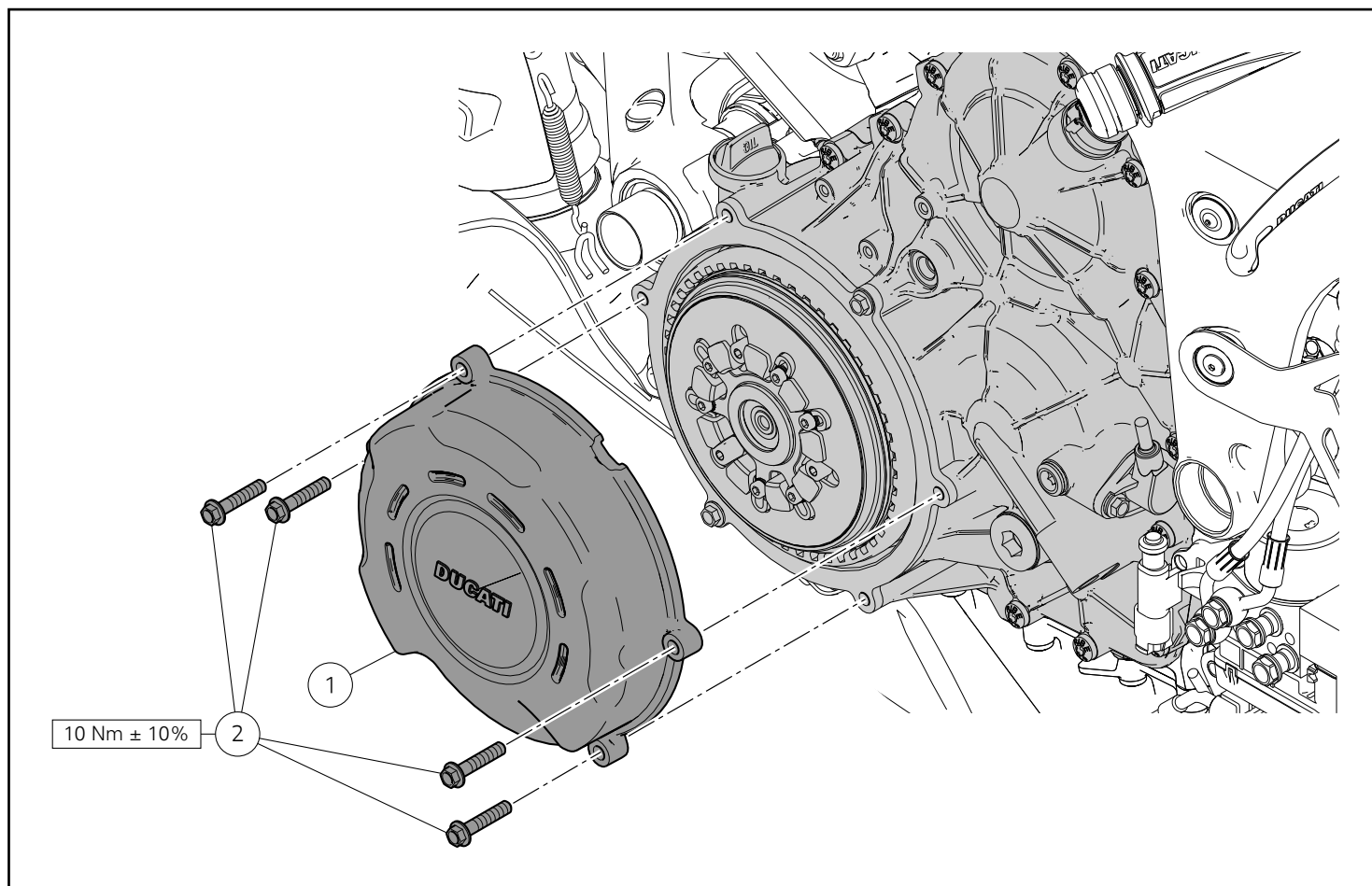
Notes

After having tightened nut (18), remove tool.



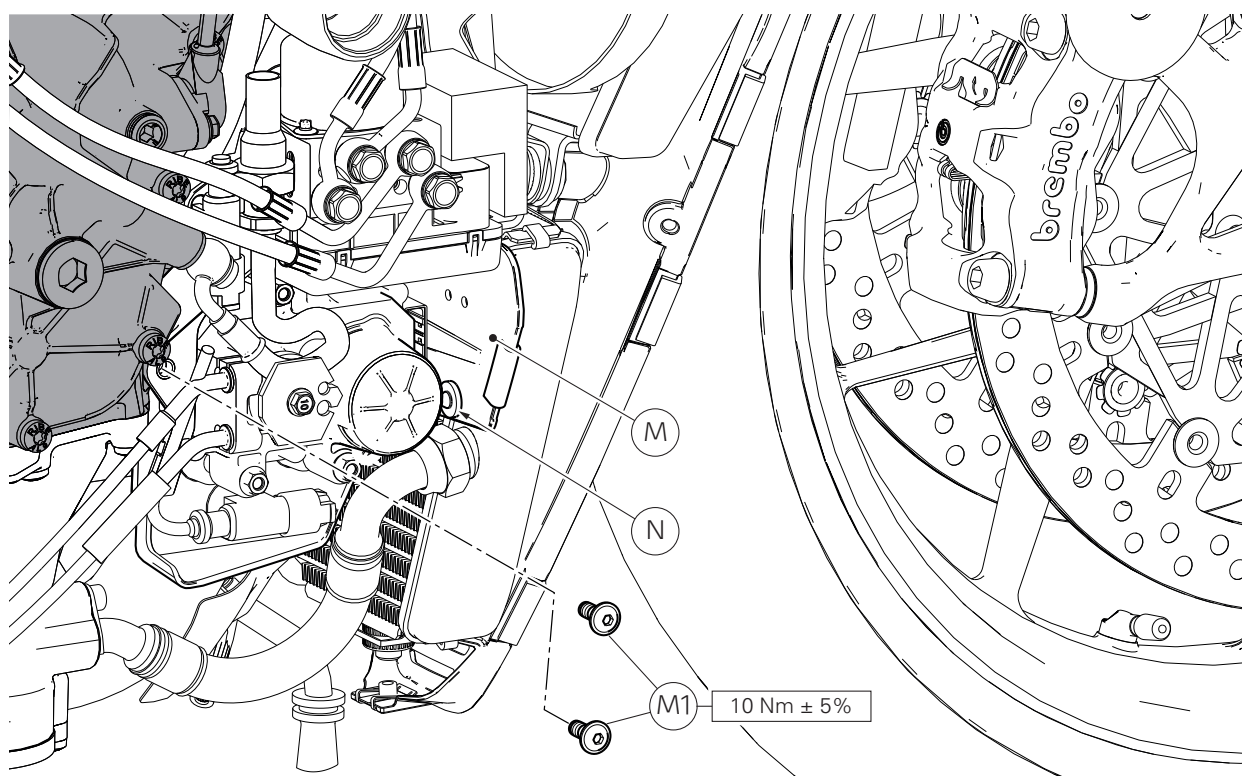
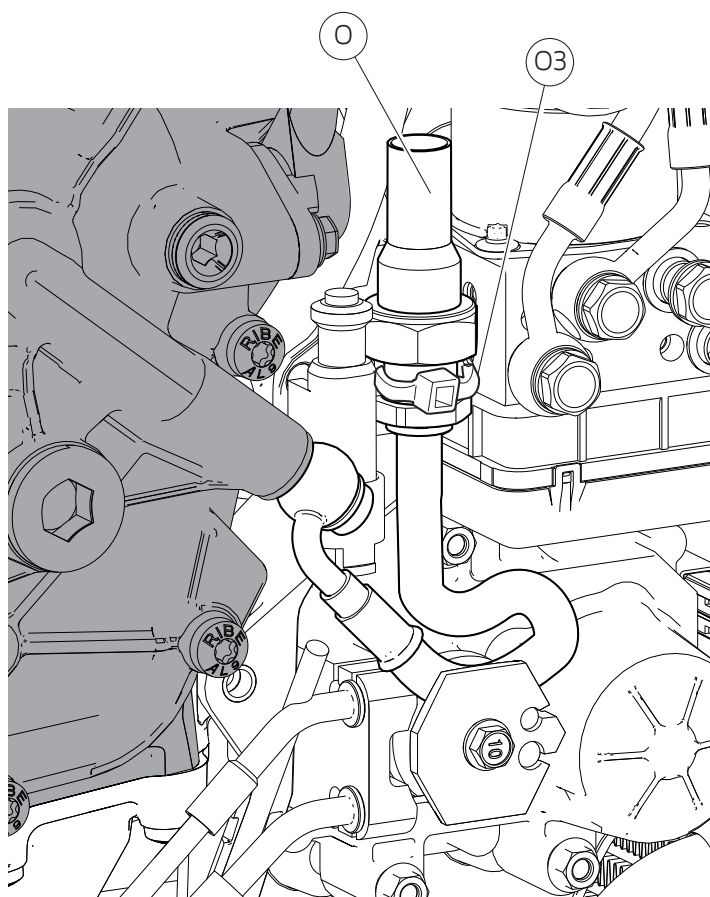
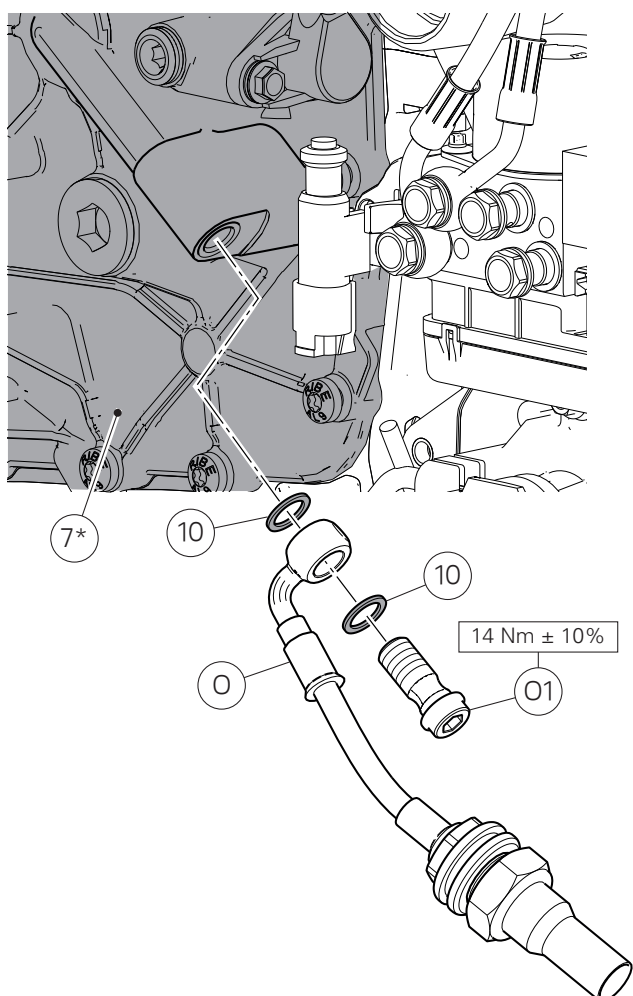
Posicione o grupo mola do prato de embraiagem (14), alinhando os furos de fixação. Encoste os 6 parafusos (12) precedidos pelas 6 anilhas Schnorr (13). Aperte os 6 parafusos (12) ao binário indicado.

Position the spider-shaped pusher plate unit (14) by aligning the fastening holes. Start the no.6 screws (12) with the no.6 Schnorr washers (13) in-between. Tighten the no.6 screws (12) to the specified torque.



Posicione a tampa da embraiagem (1) e encoste os 4 parafusos (2).
Aperte os 4 parafusos ao binário indicado.

Position clutch cover (1) and start the no.4 screws (2). Tighten the
4 screws to the specified torque.



Posicione a união do sensor de pressão do óleo original (O) na tampa da embraiagem (7*). Encoste o parafuso original (O1), entrepondo as 2 arruelas (10). Aperte o parafuso original (O1) ao binário indicado.

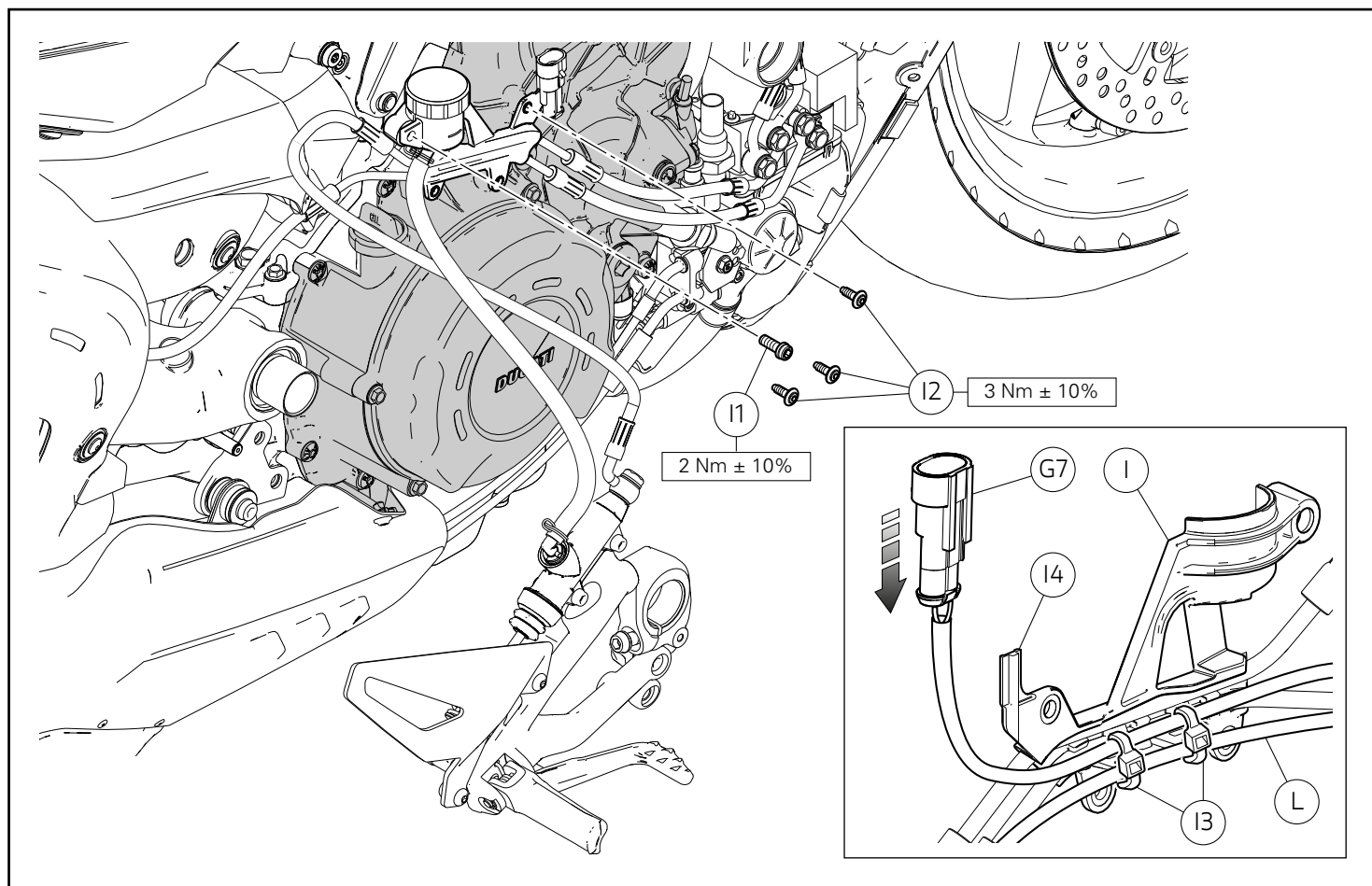
Posicione o tubo como mostrado na figura e restabeleça a braçadeira de serrilha (O3).

Posicione o grupo unidade eletrónica (M). Calce o pino (N) no radiador de óleo. Encoste os 2 parafusos originais (M1). Aperte ao binário indicado.

Position the original oil pressure sensor union (O) on clutch cover (7*). Start original screw (O1), with the no.2 washers (10) in-between. Tighten the original screw (O1) to the specified torque.

Position hose as shown in the figure and refit self-locking tie (O3).

Position the control unit assembly (M). Insert pin (N) inside oil cooler. Start the no.2 original screws (M1). Tighten to the specified torque.

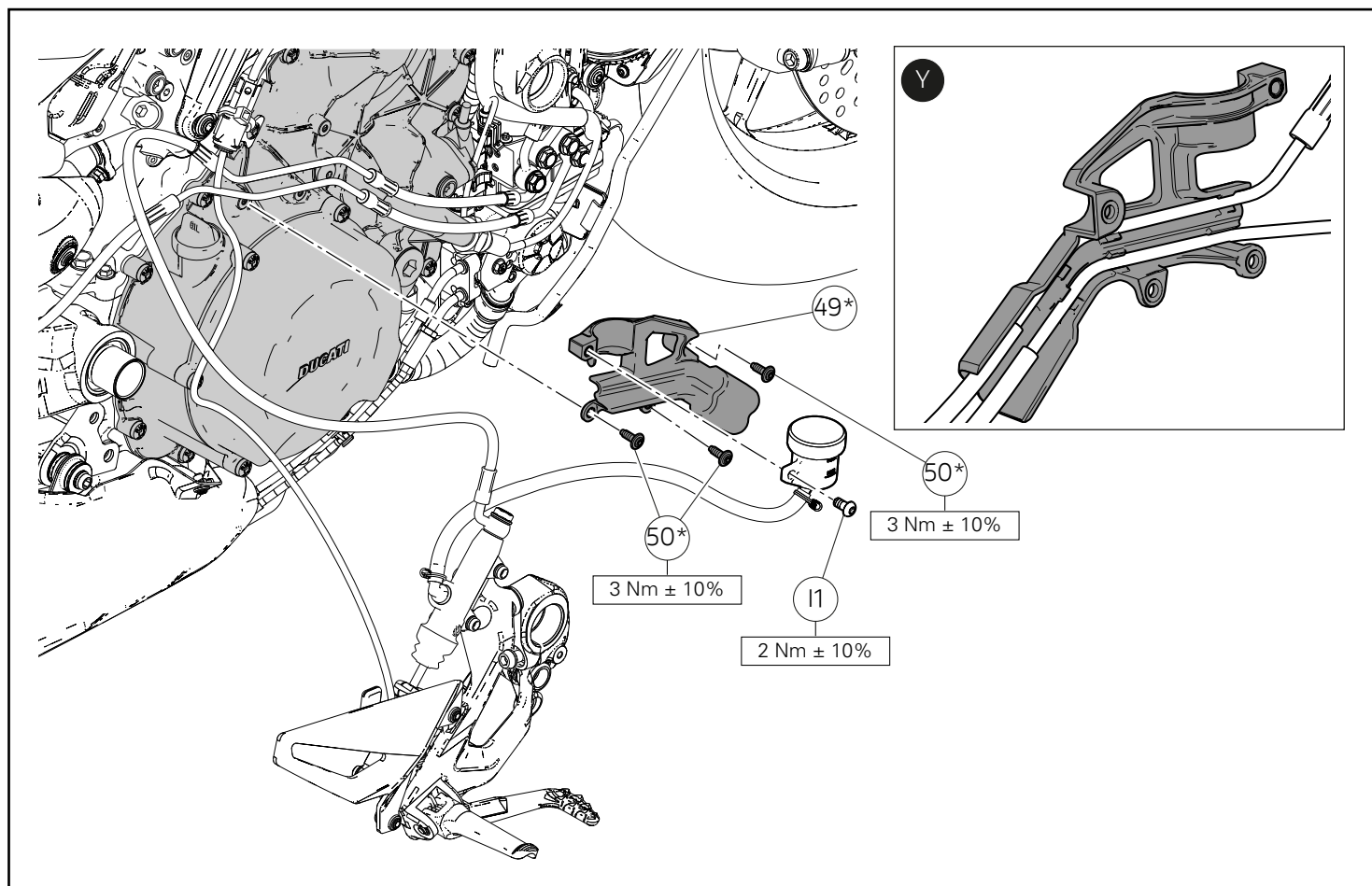


Remontagem da braçadeira do guia tubos (Panigale V4)

Insira o conector (G7) no perno (I4) da braçadeira do guia tubos (I). Coloque, como mostrado na figura, o cabo do sensor de velocidade (L) e o cabo do sensor de stop traseiro (G7) e restabeleça as 2 braçadeiras de serrilha (I3). Posicione a braçadeira guia de tubos (I) como mostrado na figura e encoste os 3 parafusos (I2). Posicione o reservatório de óleo do travão traseiro e encoste o parafuso (I1). Aperte os 3 parafusos (I2) e o parafuso (I1) a um binário indicado.

Refitting hose guide bracket (Panigale V4)

Insert connector (G7) on pin (I4) of hose guide bracket (I). Arrange the speed sensor cable (L) and the rear stop cable (G7) as shown in the figure, and refit the no.2 self-locking ties (I3). Position the hose guide bracket (I) as shown in the figure, and start the no.3 screws (I2). Position rear brake fluid reservoir and start screw (I1). Tighten the no.3 screws (I2) and screw (I1) to the specified torque.

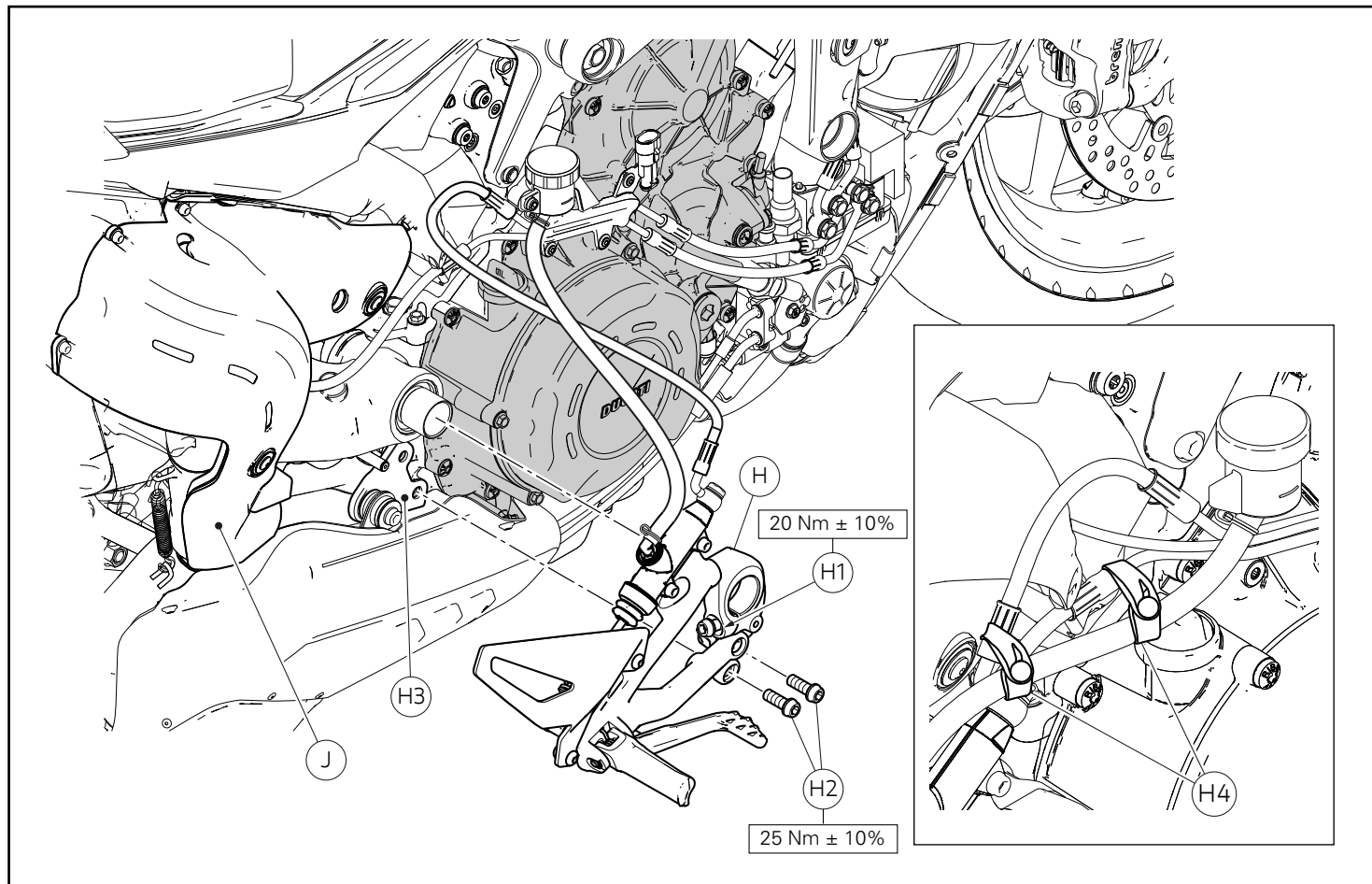


Remontagem da braçadeira do guia tubos (Streetfighter V4)

Coloque os tubos do travão na braçadeira do guia tubos (49*), como mostrado na figura (Y). Posicione a braçadeira do guia tubos (I) como mostrado na figura e encoste os 3 parafusos (50*). Posicione o reservatório de óleo do travão traseiro e encoste o parafuso (I1). Aperte os 3 parafusos (50*) e o parafuso (I1) ao binário indicado.

Refitting hose guide bracket (Streetfighter V4)

Fit the brake hoses on the hose guide bracket (49*) as shown in the box (Y). Position the hose guide bracket (I) as shown in the figure, and start the no.3 screws (50*). Position rear brake fluid reservoir and start screw (I1). Tighten the no.3 screws (50*) and screw (I1) to the specified torque.

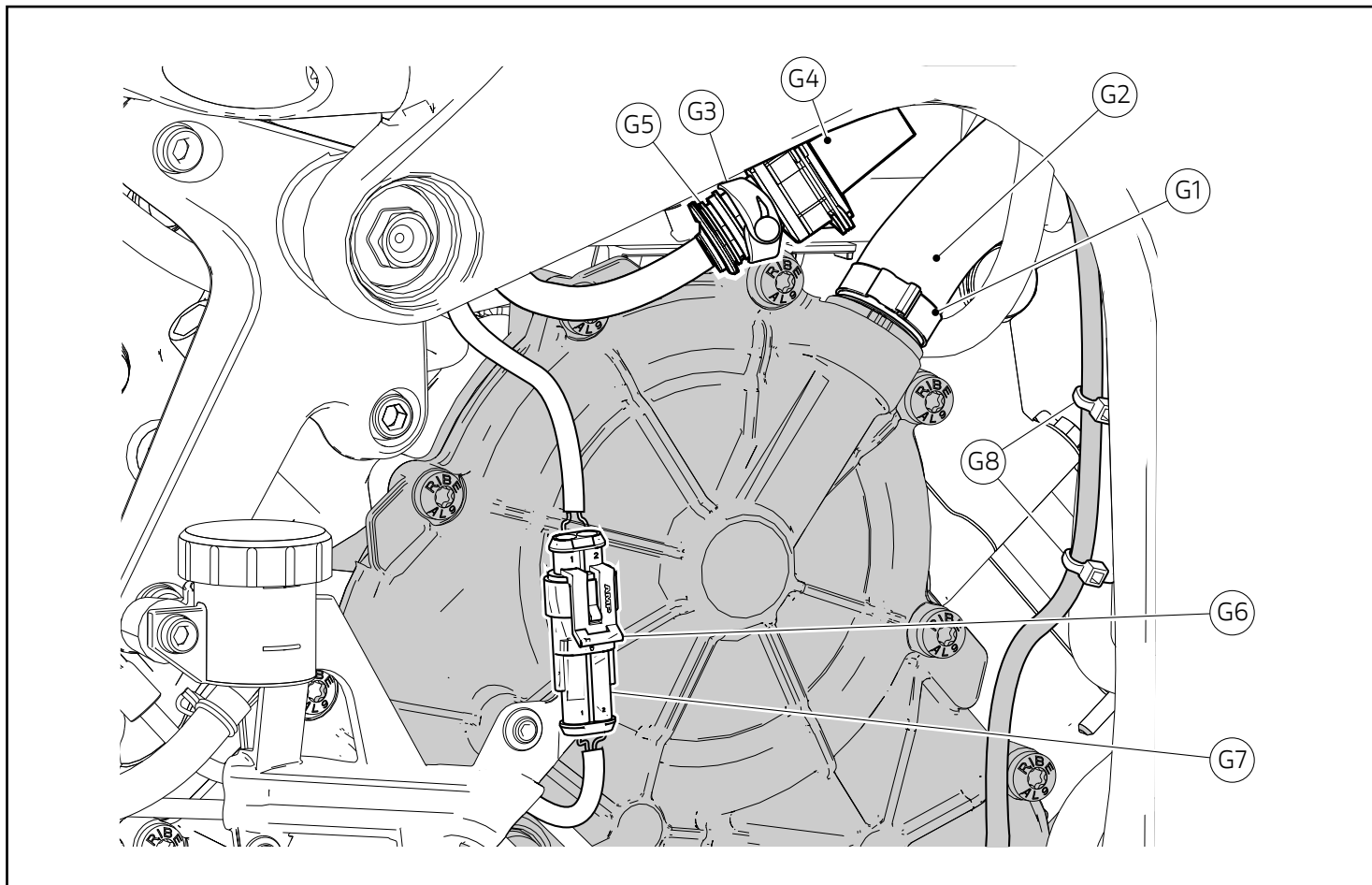


Remontagem do grupo suporte de patim direito (Panigale V4)

Volte a montar o grupo suporte de patim direito (H) posicionando-o de maneira correta na proteção anticalor (J) e no suporte (H3). Aplique GADUS S2 V220 AD 2 nos 2 parafusos (H2) e encoste-os. Aplique GADUS S2 V220 AD 2 no parafuso (H1) e encoste-o. Aperte os parafusos ao binário indicado. Restabeleça as 2 braçadeiras de borracha (H4).

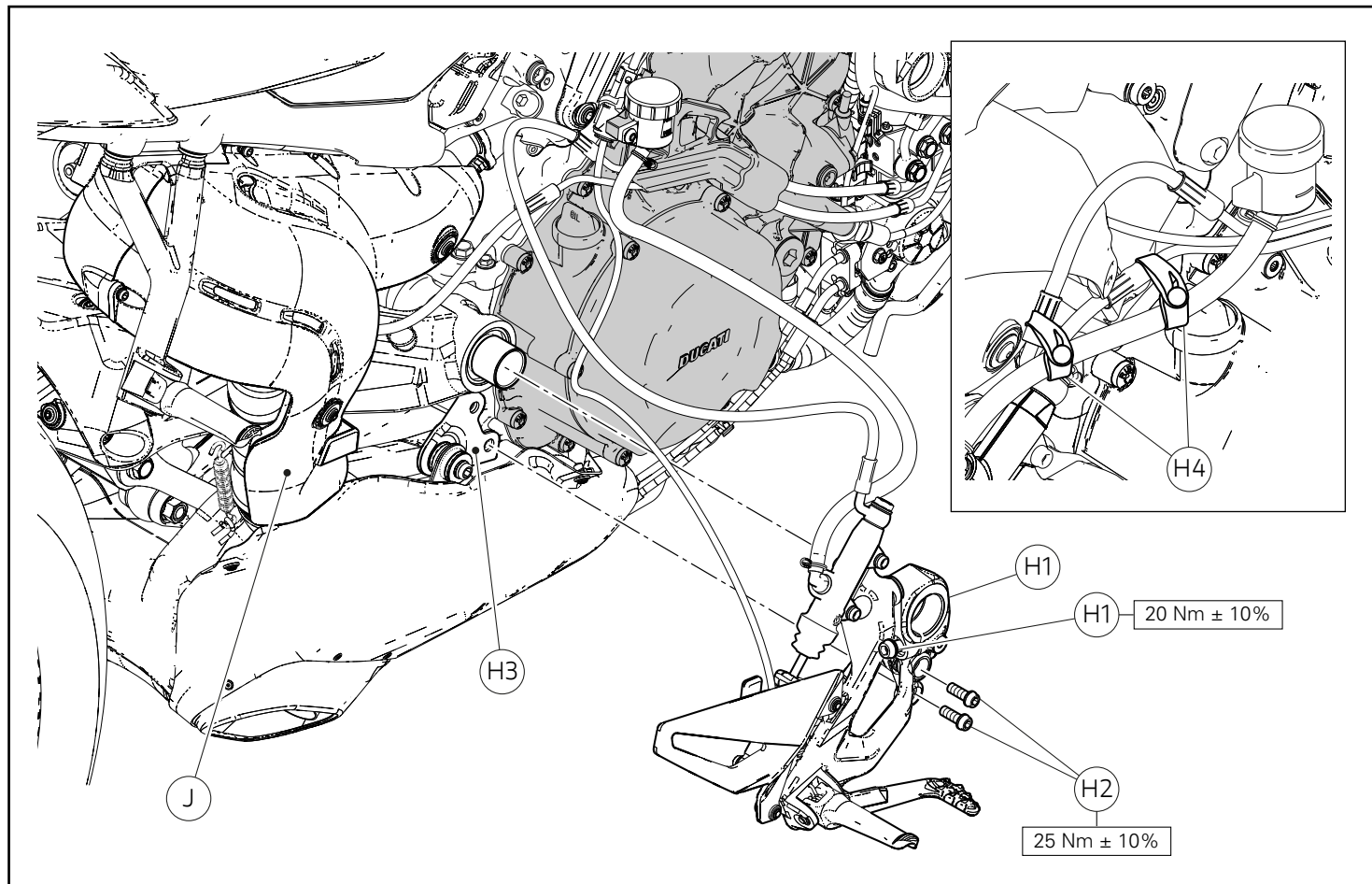
Refitting RH footpeg holder plate assembly (Panigale V4)

Refit the RH footpeg holder plate unit (H) by correctly positioning it on heat guard (J) and on plate (H3). Apply GADUS S2 V220 AD 2 to the no.2 screws (H2) and start them. Apply GADUS S2 V220 AD 2 to screw (H1) and start it. Tighten screws to the specified torque. Refit the no.2 rubber ties (H4).



Insira o tubo (G2) no bocal da tampa da embraiagem. Restabeleça a braçadeira (G1) para bloquear o tubo Blow-by (G2). Ligue o conector do cabo pick-up (G4) no conector da secção da cablagem do pick-up (G5). Restabeleça as 2 braçadeiras (G8). Ligue o conector da secção da cablagem do sensor de stop traseiro (G6) no conector do cabo do sensor de stopo traseiro (G7).

Insert tube (G2) on union of clutch cover. Refit clamp (G1) to lock the blow-by pipe (G2). Connect the pick-up cable connector (G4) to the pick-up wiring branch socket (G5). Refit the no.2 ties (G8). Connect the rear stop sensor wiring branch connector (G6) to the rear stop sensor cable socket (G7).

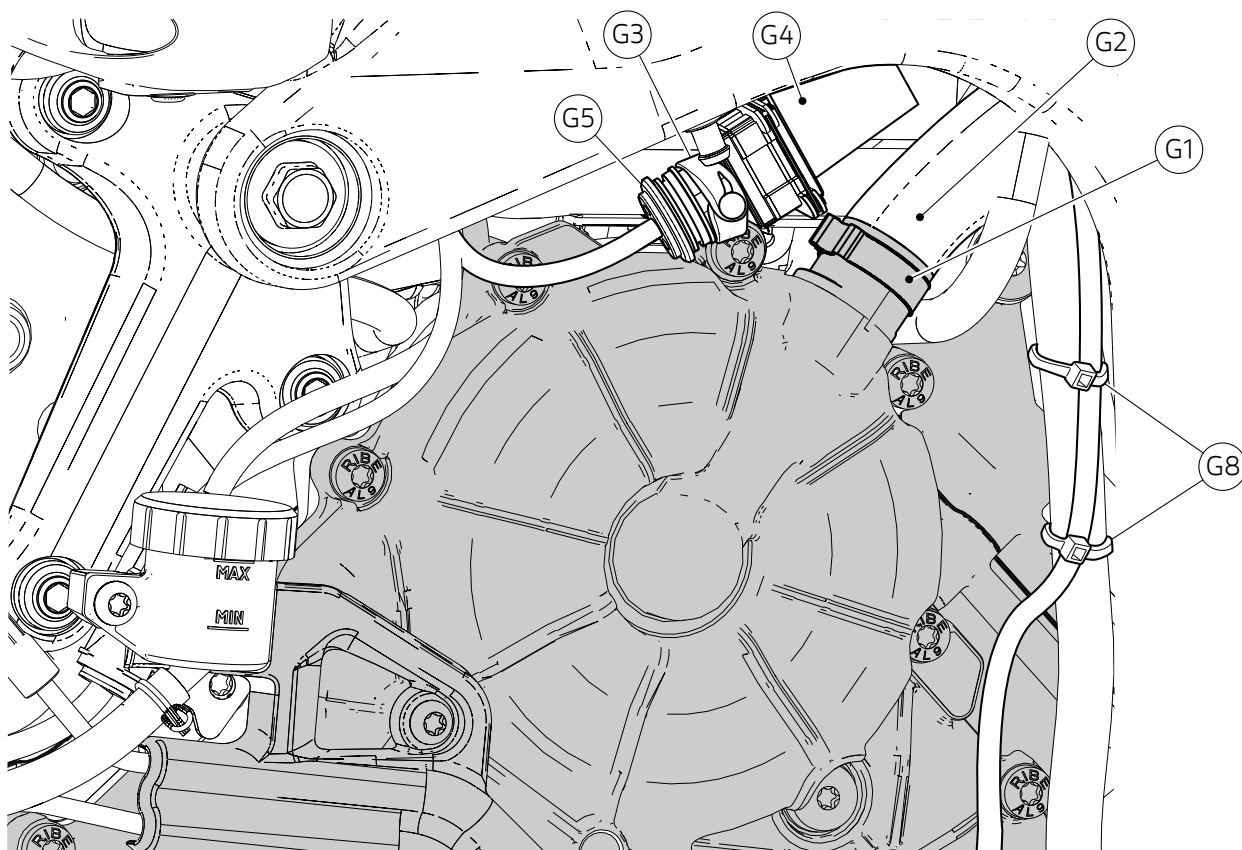


Remontagem do grupo suporte de patim direito (Streetfighter V4)

Volte a montar o grupo suporte de patim direito (H) posicionando-o de maneira correta na proteção anticalor (J) e no suporte (H3). Aplique GADUS S2 V220 AD 2 nos 2 parafusos (H2) e encoste-os. Aplique GADUS S2 V220 AD 2 no parafuso (H1) e encoste-o. Aperte os parafusos ao binário indicado. Restabeleça as 2 braçadeiras de borracha (H4).

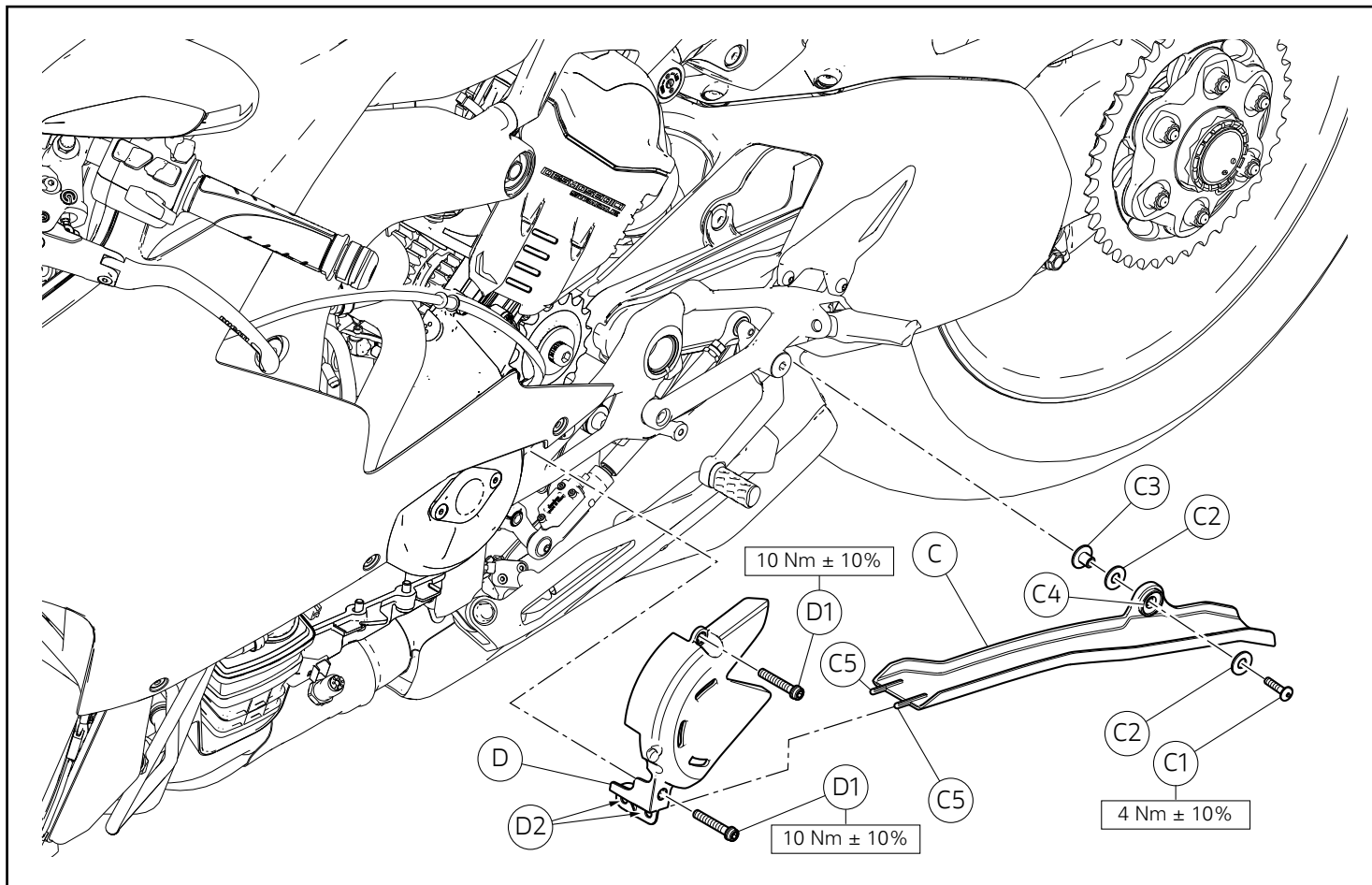
Refitting the RH footpeg holder plate assembly (Streetfighter V4)

Refit the RH footpeg holder plate unit (H) by correctly positioning it on heat guard (J) and on plate (H3). Apply GADUS S2 V220 AD 2 to the no.2 screws (H2) and start them. Apply GADUS S2 V220 AD 2 to screw (H1) and start it. Tighten screws to the specified torque. Refit the no.2 rubber ties (H4).



Ligue o conector do cabo pick-up (G4) no conector da secção da cablagem do pick-up (G5). Restabeleça as 2 braçadeiras (G8). Restabeleça a braçadeira (G1) para bloquear o tubo Blow-by (G2).

Connect the pick-up cable connector (G4) to the pick-up wiring branch socket (G5). Refit the no.2 ties (G8). Refit clamp (G1) to lock the blow-by pipe (G2).



Remontagem do protetor de corrente e da tampa de pinhão

Atuando no lado esquerdo da moto, posicione a tampa de pinhão (D). Encoste os 2 parafusos (D1). Calce os 2 pernos (C5) do protetor de corrente (C) nos 2 furos (D2) da tampa de pinhão (D).



Importante

Verifique para que no protetor de corrente (C) estejam presentes o espaçador com colar (C3) e as 2 anilhas (C2). Em caso contrário, posicione o espaçador (C3) e as 2 anilhas (C2) como mostrado na figura.

Encoste o parafuso (C1). Aperte os 2 parafusos (D1) e o parafuso (C1) ao binário indicado.

Refitting the chain guard and the sprocket cover

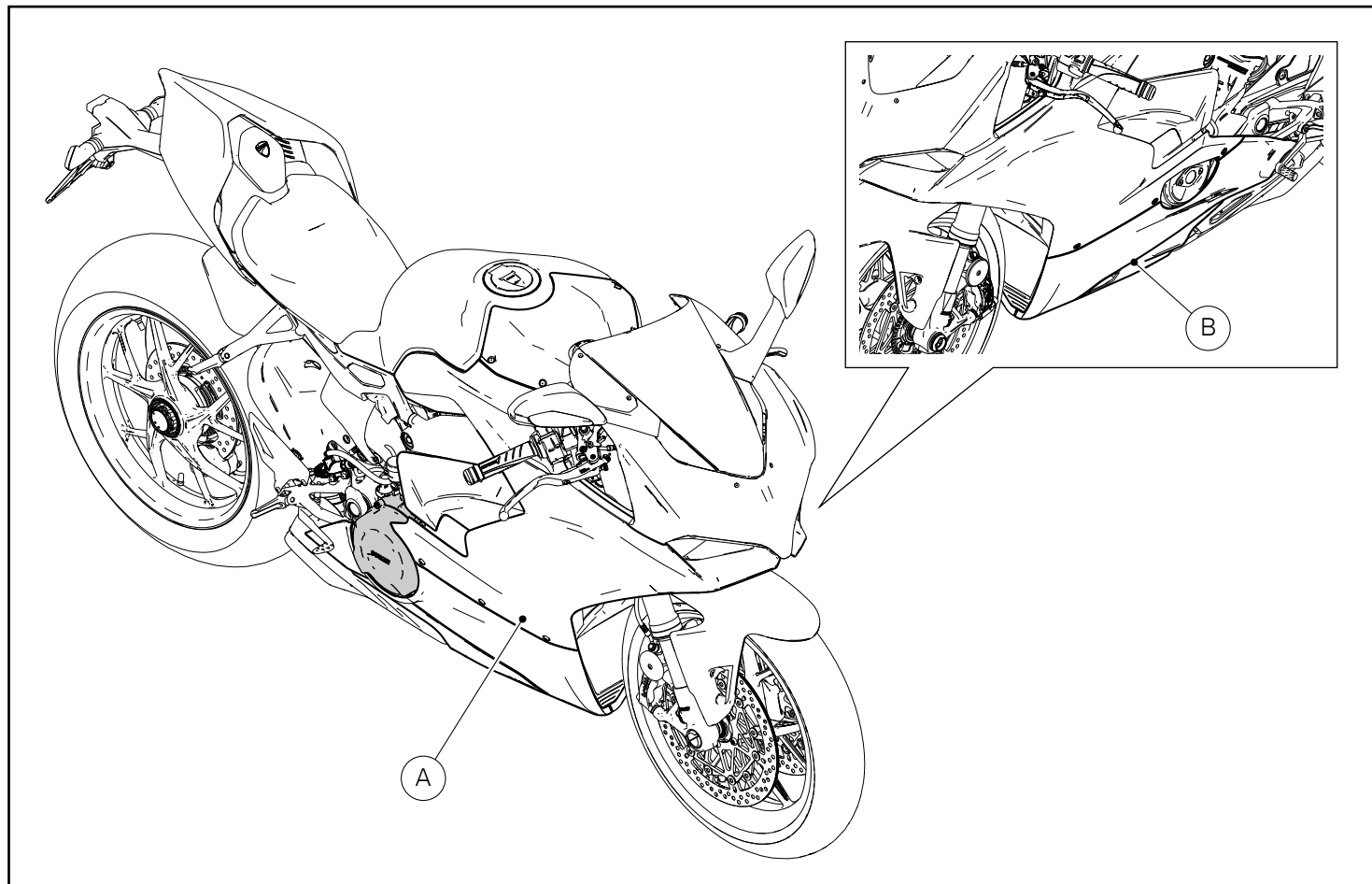
Working on the LH side of the motorcycle, position sprocket cover (D). Start the no. 2 screws (D1). Fit the no.2 pins (C5) of chain guard (C) inside the no.2 holes (D2) of the sprocket cover (D).



Important

Make sure that spacer with collar (C3) and the no.2 washers (C2) are present on chain guard (C). Should this not be the case, position spacer (C3) and the no.2 washers (C2) as shown in the figure.

Start screw (C1). Tighten the no. 2 screws (D1) and screw (C1) to the specified torque.



Remontagem das carenagens (Panigale V4)

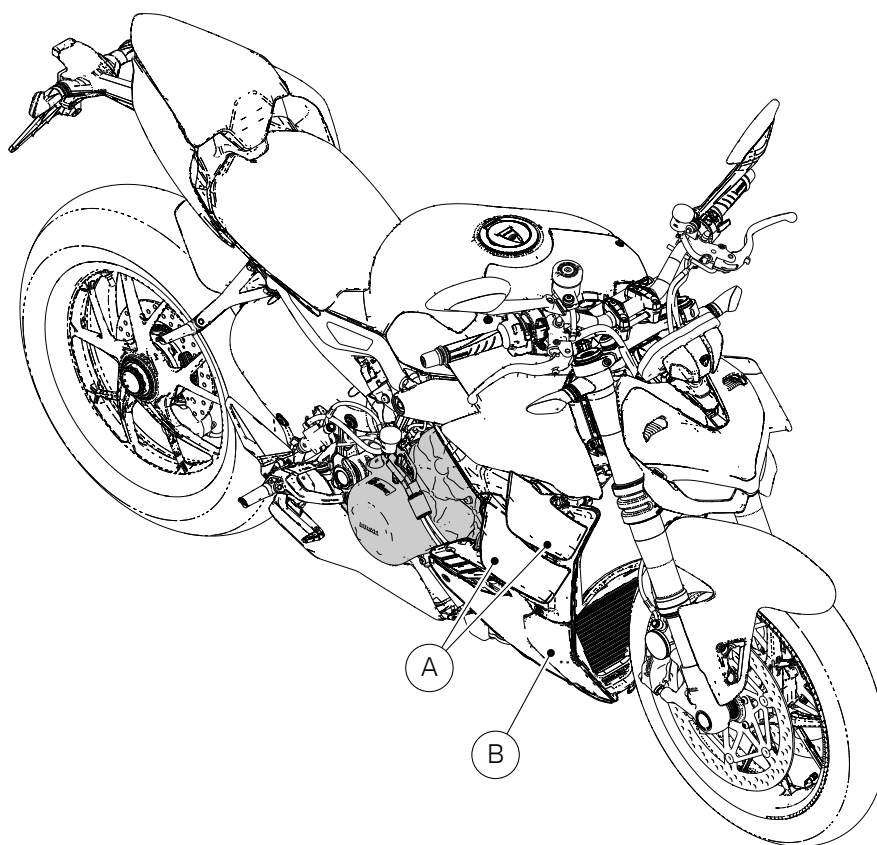
Atuando no lado direito da moto, volte a montar o grupo carenagens (A) seguindo o quanto mostrado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens laterais".

Atuando no lado esquerdo da moto, volte a montar a semicarenagem inferior esquerda (B) consultando o quanto mostrado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens laterais".

Refitting fairings (Panigale V4)

Working on the RH side of the motorcycle, refit the fairing assembly (A) by following the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".

Working on the LH side of the motorcycle, refit the lower LH half fairing (B) by following the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".



Remontagem das carenagens (Streetfighter V4)

Volte a montar as aletas (A) e o bico de pato direito (B) seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens laterais".



Importante

Restabeleça o nível de óleo seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Controlo do nível de óleo do motor".

Refitting fairings (Streetfighter V4)

Remove the wings (A) and RH lug (B) following the instructions on the workshop manual in the section "Refitting the side fairings".



Important

Refill with oil to required level following the instructions on the workshop manual under "Checking the engine oil level".

Kit embrague en seco - Kit tapa embrague - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA 乾式クラッチキット - クラッチカバーキット - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.



Atención

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.



Importante

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.



Notas

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



警告

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。



重要

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。



参考

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない、と、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



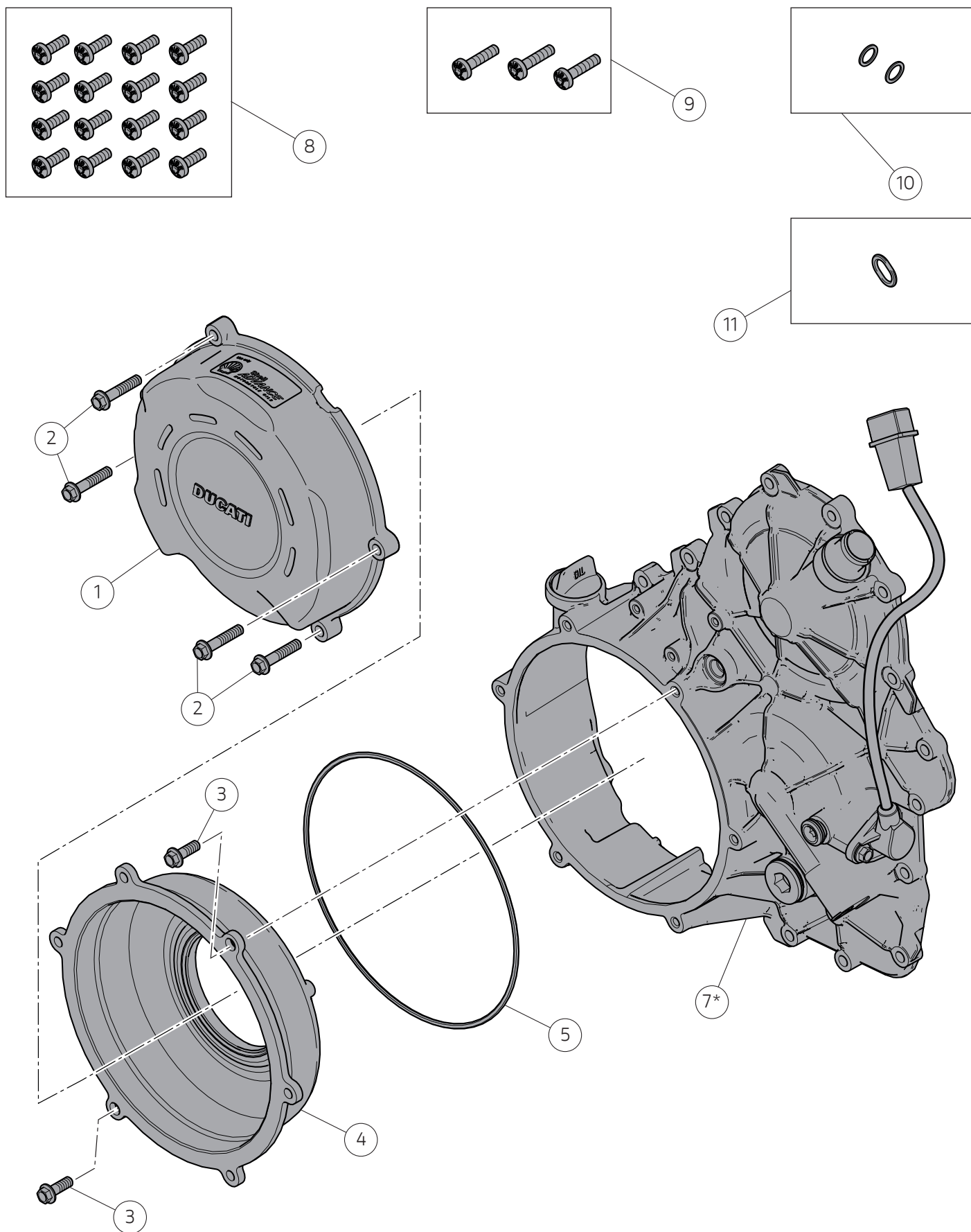
参考

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Componentes para Panigale V4



Notas

Las piezas marcadas con el símbolo (*) componen el kit con código 243P0041BH.



Atención

Solo para los vehículos anteriores a la matrícula ZD-M1100W4#009397# es necesario adquirir también el código 243P0041BH.



Atención

Si se decide quitar la tapa embrague original y/o montar un cover embrague abierto, este kit se convierte para un uso exclusivo en pista (por ejemplo: carreras deportivas en circuitos). Tras el desmontaje de la tapa embrague original y/o el montaje del cover embrague abierto, la motocicleta ya no podrá transitar por carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.



Atención

Después de montar un cover embrague abierto, es necesario utilizar prendas técnicas idóneas (mono de cuero y botas) para evitar contactos accidentales con el embrague.



Importante

El uso de la motocicleta sin la tapa embrague original podría conllevar a problemas de oxidación de las piezas mecánicas. Si se quita la tapa embrague original o se monta un cover abierto, se recomienda controlar periódicamente el estado de los componentes y limpiarlos cuando es necesario, sobre todo si se utiliza la motocicleta bajo la lluvia o en zonas con un alto grado de humedad. Sin embargo, cabe precisar que una leve oxidación de las piezas no perjudica su funcionamiento correcto.



Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

Panigale V4 用部品



参考

(*) マークの付記されている部品は、部品番号 243P0041BH のキットを構成するものです。



警告

シリアル番号 ZDM1100W4#009397# 以前の車両についてのみ、部品番号: 243P0041BH もご購入いただく必要があります。



警告

オリジナルのクラッチカバーの取り外しや、オープンクラッチカバーの取り付けられる場合、本キットはサーキット専用品になります (例: サーキットでの競技レース)。オリジナルのクラッチカバーを取り外した車両や、オープンクラッチカバーを取り付けた車両では、公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。



警告

オープンクラッチカバーを取り付けた後は、クラッチとの万一の接触を避けるために、適切なテクニカルウェア (革製のスーツおよびブーツ) を着用してください。



重要

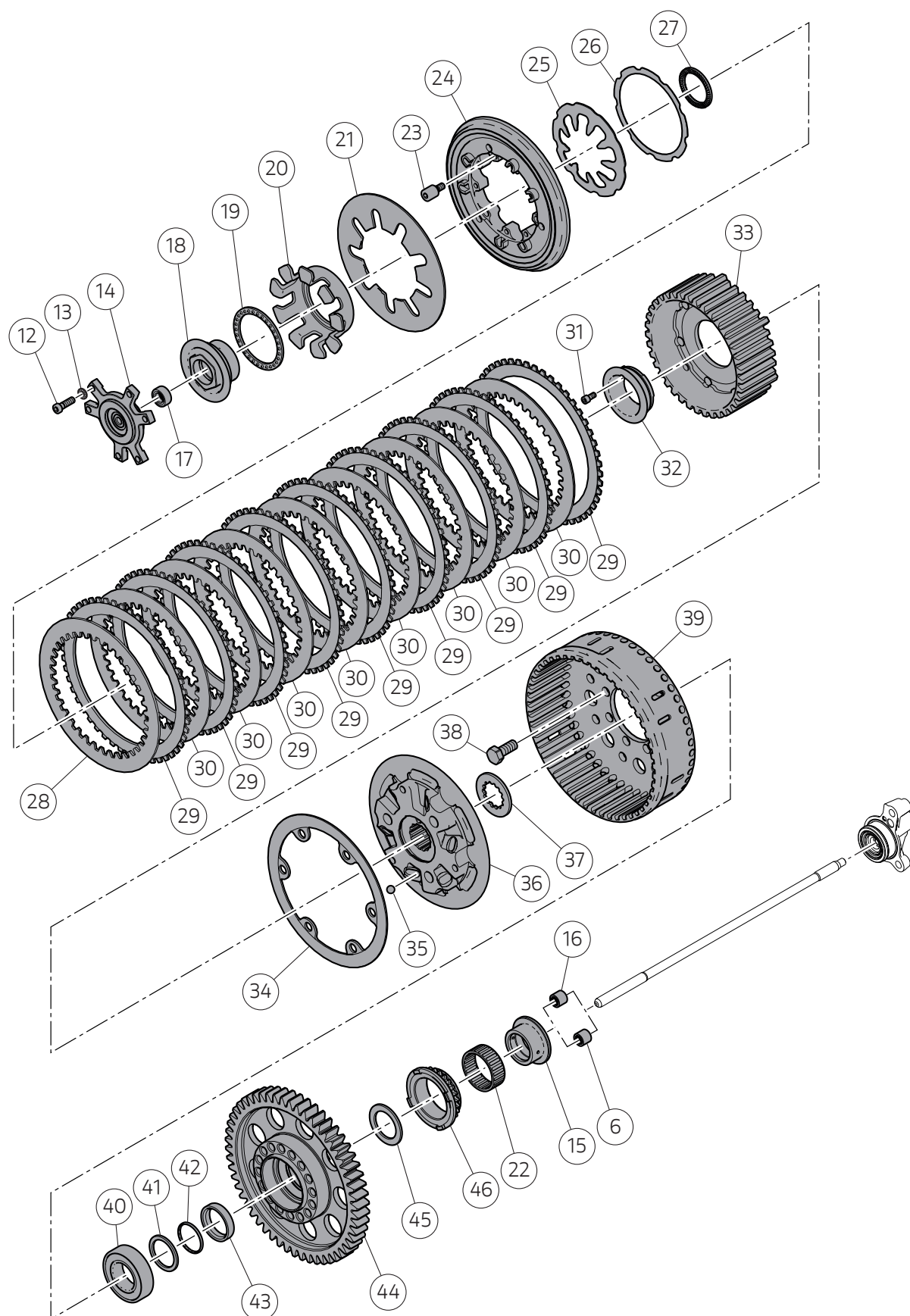
オリジナルのクラッチカバーを取り外した車両を使用すると、機械部品が腐食する問題が発生する場合があります。オリジナルのクラッチカバーを取り外したり、オープンカバーを取り付けた場合には、定期的に部品の状態を点検し、必要であれば部品を清掃することが推奨されます。特に雨天や湿度が非常に高い状況で車両を使用した場合には、これらのことを実施してください。ただし、部品に軽度の腐食が見られても、それが正常な動作に影響を及ぼすことはありません。



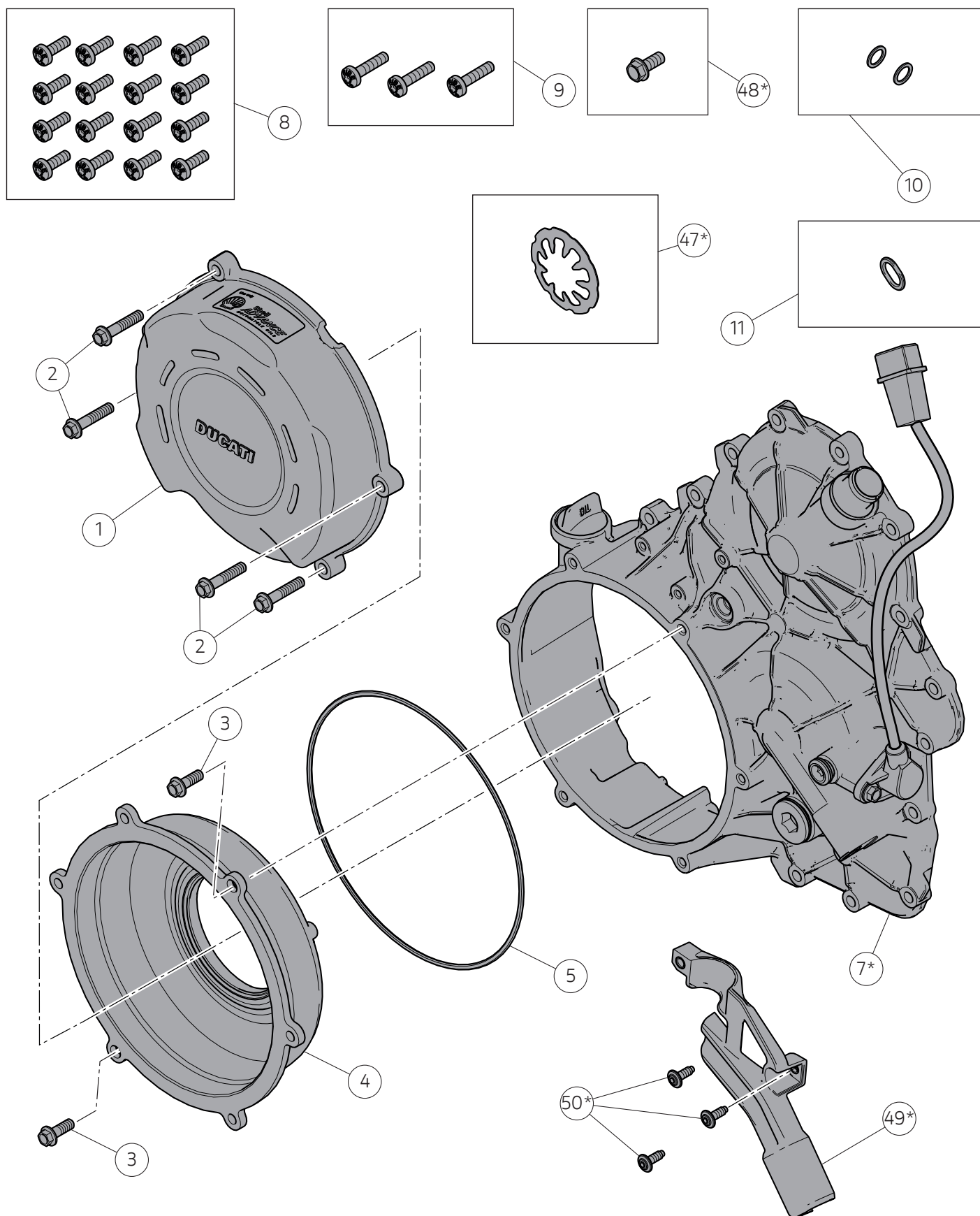
重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cover embrague	クラッチカバー
2	Tornillo TEF M6x30	スクリュー TEF M6x30
3	Tornillo TEF M6x18	スクリュー TEF M6x18
4	Tapa	カバー
5	Junta tórica	Oリングシール
6	Cojinete de agujas rectificado	調整済みベアリング
7*	Tapa embrague	クラッチカバー
8	Tornillo TCTX M6x19	スクリュー TCTX M6x19
9	Tornillo TCTX M6x27	スクリュー TCTX M6x27
10	Arandela de cobre	銅製ワッシャー
11	Junta	ガスケット
12	Tornillo TCEI M5x16	スクリュー TCEI M5x16
13	Arandela dentada	歯付きワッシャー
14	Dispositivo de empuje del disco con forma de araña	プレッシャープレートスパイダー



Pos.	Denominación	名称
15	Separador	スペーサー
16	Cojinete de agujas	ベアリング
17	Anillo de estanqueidad	オイルシール
18	Tuerca	ナット
19	Cojinete	ベアリング
20	Seguro del dispositivo de empuje del disco	プレッシャープレートストップリング
21	Arandela de muelle	ディスクスプリング
22	Jaula de agujas	ニードルベアリング
23	Tornillo TCEI M5x10	スクリュー TCEI M5x10
24	Cubo delantero	フロントハブ
25	Arandela de muelle (70 kg)	ディスクスプリング (70 kg)
26	Anillo espesor	シムリング
27	Arandela Schnorr	Schnorr ワッシャー
28	Disco conducido	ドリブンプレート
29	Disco conductor	ドライブディスク
30	Disco conducido	ドリブンプレート
31	Tornillo TCEI M4x8	スクリュー TCEI M4x8
32	Casquillo	ブッシュ
33	Cubo central	センターハブ
34	Arandela de muelle	ディスクスプリング
35	Esfera	ボール
36	Cubo trasero	リアハブ
37	Separador	スペーサー
38	Tornillo TE M8x20	スクリュー TE M8x20
39	Caja	ハウジング
40	Cojinete	ベアリング
41	Separador	スペーサー
42	Junta tórica	Oリングシール
43	Separador	スペーサー
44	Corona	リアスプロケット
45	Separador	スペーサー
46	Piñón bomba de aceite	オイルポンプスプロケット



Componentes para Streetfighter V4



Notas

Las piezas marcadas con el símbolo (*) componen el kit con código 96080051AA.



Atención

Si se decide quitar la tapa embrague original y/o montar un cover embrague abierto, este kit se convierte para un uso exclusivo en pista (por ejemplo: carreras deportivas en circuitos). Tras el desmontaje de la tapa embrague original y/o el montaje del cover embrague abierto, la motocicleta ya no podrá transitar por carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.



Atención

Después de montar un cover embrague abierto, es necesario utilizar prendas técnicas idóneas (mono de cuero y botas) para evitar contactos accidentales con el embrague.



Importante

El uso de la motocicleta sin la tapa embrague original podría conllevar a problemas de oxidación de las piezas mecánicas. Si se quita la tapa embrague original o se monta un cover abierto, se recomienda controlar periódicamente el estado de los componentes y limpiarlos cuando es necesario, sobre todo si se utiliza la motocicleta bajo la lluvia o en zonas con un alto grado de humedad. Sin embargo, cabe precisar que una leve oxidación de las piezas no perjudica su funcionamiento correcto.



Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

Streetfighter V4 用部品



参考

(*) マークの付記されている部品は、部品番号 96080051AA のキットを構成するものです。



警告

オリジナルのクラッチカバーの取り外しや、オープンクラッチカバーの取り付けられる場合、本キットはサーキット専用品になります（例：サーキットでの競技レース）。オリジナルのクラッチカバーを取り外した車両や、オープンクラッチカバーを取り付けた車両では、公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。



警告

オープンクラッチカバーを取り付けた後は、クラッチとの万一の接触を避けるために、適切なテクニカルウェア（革製のスーツおよびブーツ）を着用してください。



重要

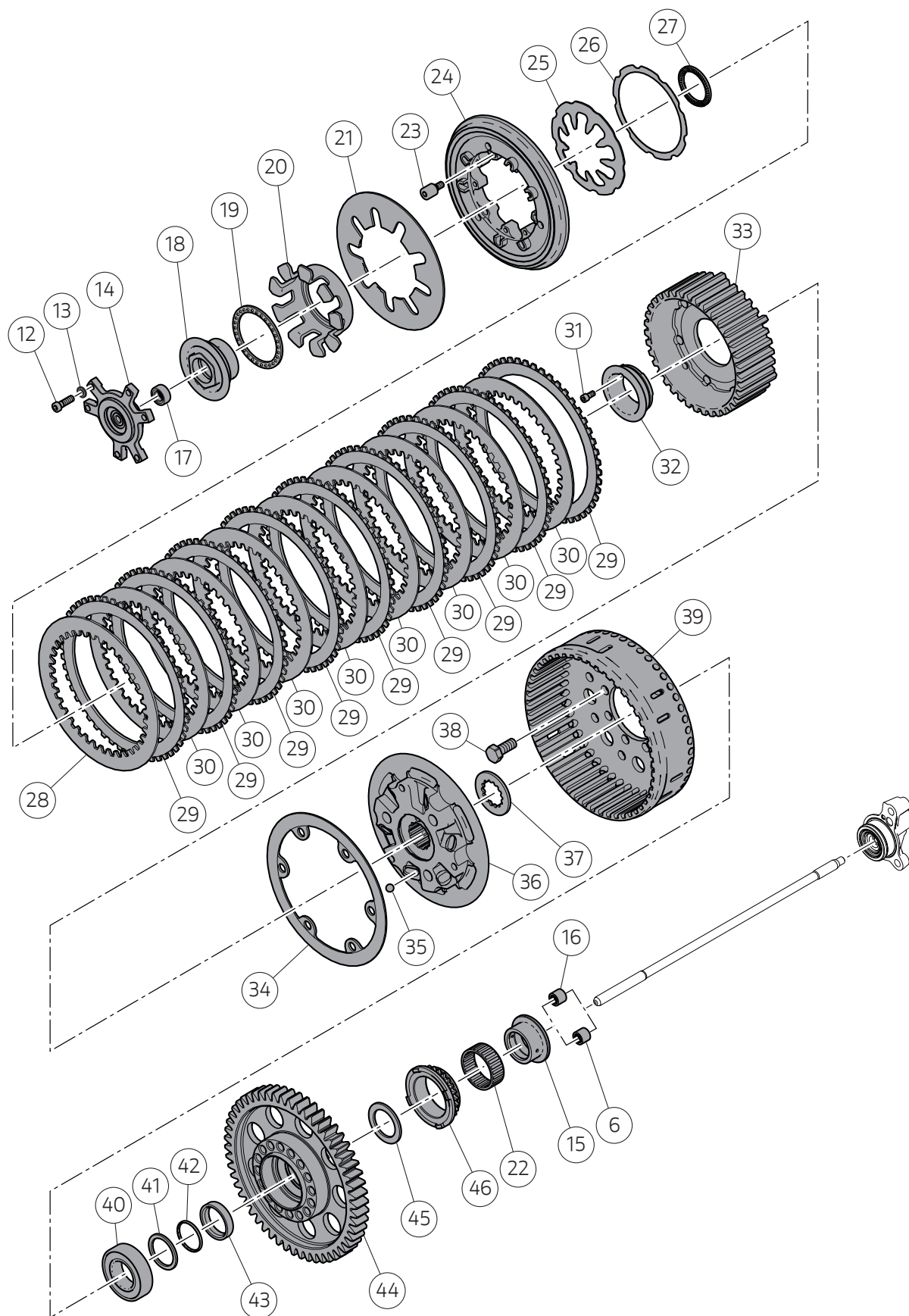
オリジナルのクラッチカバーを取り外した車両を使用すると、機械部品が腐食する問題が発生する場合があります。オリジナルのクラッチカバーを取り外したり、オープンカバーを取り付けた場合には、定期的に部品の状態を点検し、必要であれば部品を清掃することが推奨されます。特に雨天や湿度が非常に高い状況で車両を使用した場合には、これらのことを実施してください。ただし、部品に軽度の腐食が見られても、それが正常な動作に影響を及ぼすことはありません。



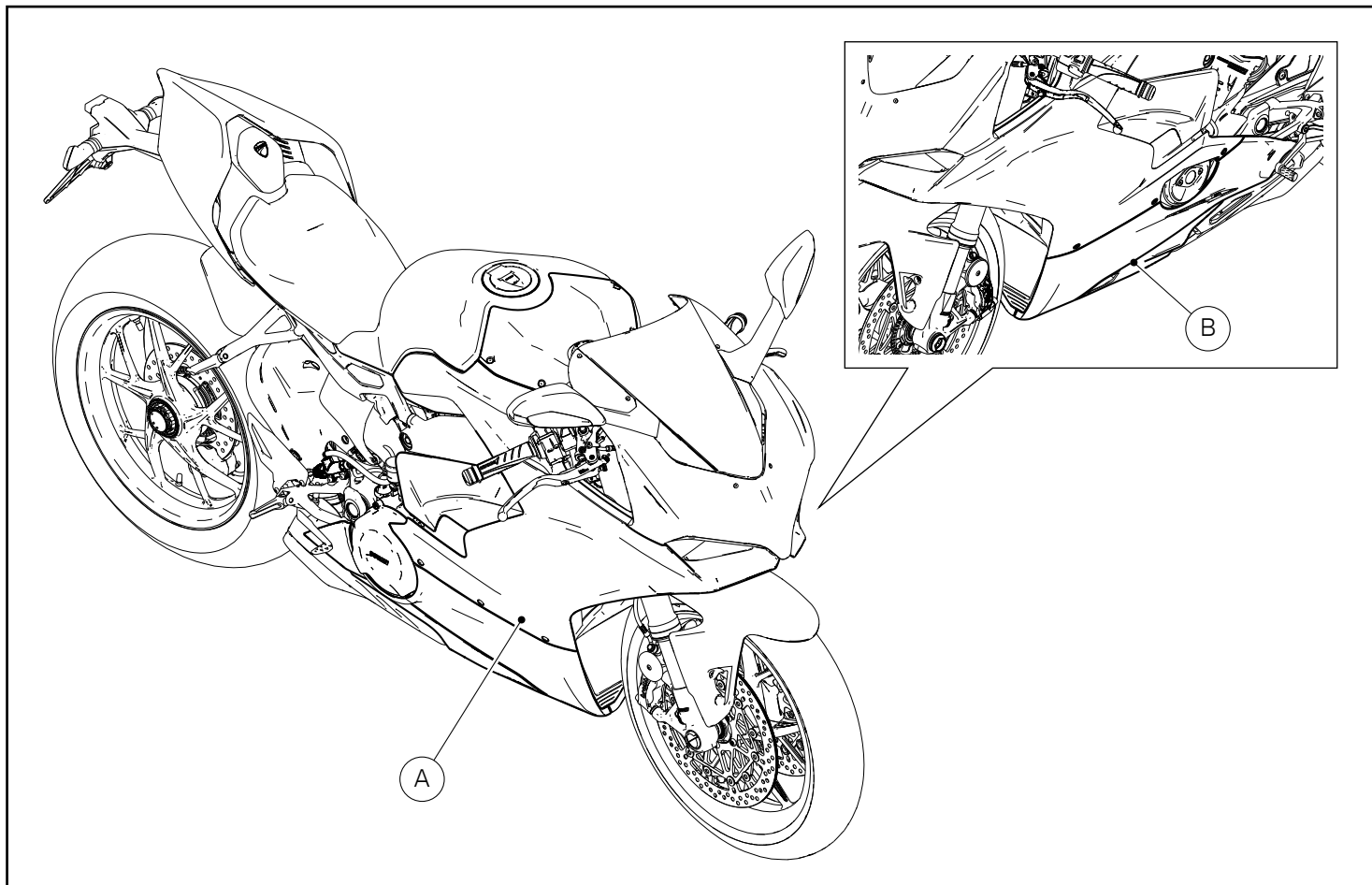
重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS（Dealer Communication System）から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cover embrague	クラッチカバー
2	Tornillo TEF M6x30	スクリュー TEF M6x30
3	Tornillo TEF M6x18	スクリュー TEF M6x18
4	Tapa	カバー
5	Junta tórica	Oリングシール
6	Cojinete de agujas rectificado	調整済みベアリング
7*	Tapa embrague	クラッチカバー
8	Tornillo TCTX M6x19	スクリュー TCTX M6x19
9	Tornillo TCTX M6x27	スクリュー TCTX M6x27
10	Arandela de cobre	銅製ワッシャー
11	Junta	ガスケット
12	Tornillo TCEI M5x16	スクリュー TCEI M5x16
13	Arandela dentada	歯付きワッシャー
14	Dispositivo de empuje del disco con forma de araña	プレッシャープレートスパイダー
15	Separador	スペーサー
16	Cojinete de agujas	ベアリング
17	Anillo de estanqueidad	オイルシール
18	Tuerca	ナット



Pos.	Denominación	名称
19	Cojinete	ベアリング
20	Seguro del dispositivo de empuje del disco	プレッシャープレートストップリング
21	Arandela de muelle	ディスクスプリング
22	Jaula de agujas	ニードルベアリング
23	Tornillo TCEI M5x10	スクリュー TCEI M5x10
24	Cubo delantero	フロントハブ
25	Arandela de muelle (70 kg)	ディスクスプリング (70 kg)
26	Anillo espesor	シムリング
27	Arandela Schnorr	Schnorr ワッシャー
28	Disco conducido	ドリブンプレート
29	Disco conductor	ドライブディスク
30	Disco conducido	ドリブンプレート
31	Tornillo TCEI M4x8	スクリュー TCEI M4x8
32	Casquillo	ブッシュ
33	Cubo central	センターハブ
34	Arandela de muelle	ディスクスプリング
35	Esfera	ボール
36	Cubo trasero	リアハブ
37	Separador	スペーサー
38	Tornillo TE M8x20	スクリュー TE M8x20
39	Caja	ハウジング
40	Cojinete	ベアリング
41	Separador	スペーサー
42	Junta tórica	Oリングシール
43	Separador	スペーサー
44	Corona	リアスプロケット
45	Separador	スペーサー
46	Piñón bomba de aceite	オイルポンプスプロケット
47*	Arandela de muelle (50 kg)	ディスクスプリング (50 kg)
48*	Tornillo TEF M8x20	スクリュー TEF M8x20
49*	Sostén guía tubos	ホースガイドブラケット
50*	Tornillo TBEI M5x12	スクリュー TBEI M5x12



Desmontaje componentes originales



Atención

El motor y las partes del sistema de escape se calientan mucho cuando se conduce la motocicleta, y permanecen calientes durante un largo periodo después de que se apaga el motor. Para manipular estas partes es preciso usar guantes resistentes al calor o bien esperar hasta que se enfríen.

Desmontaje carenados (Panigale V4)

Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar el grupo carenados (A) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, es suficiente quitar el semicarenado inferior izquierdo (B) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller.

オリジナル構成部品の取り外し



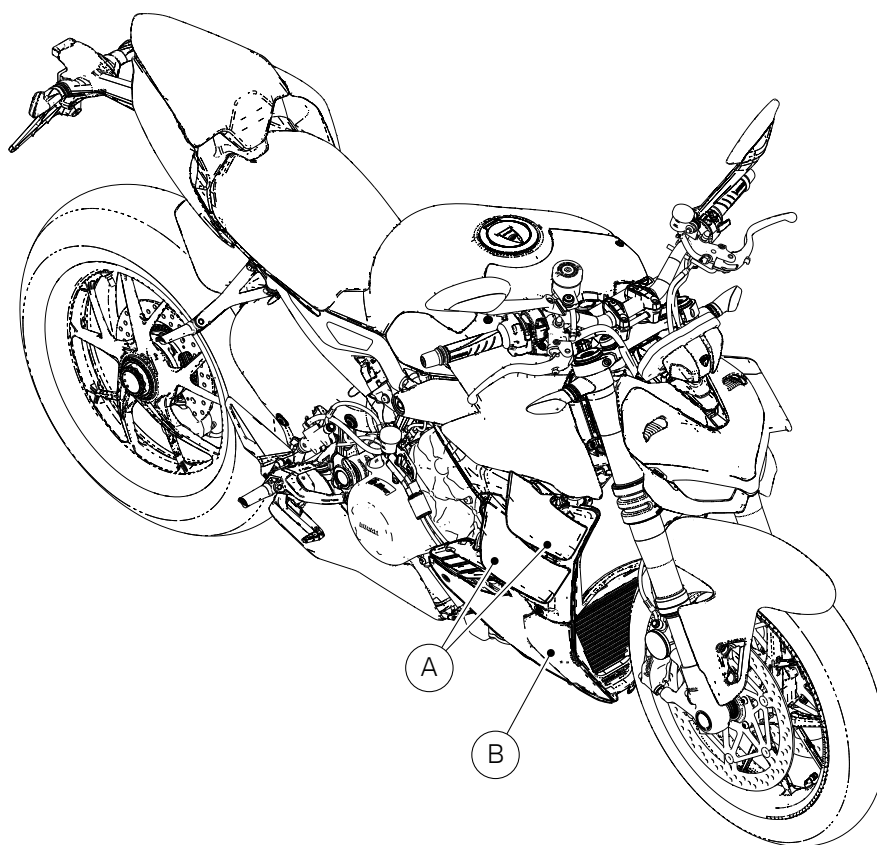
注意

エンジンおよびエキゾーストシステムのパーツは、車両の使用に伴い非常に熱くなり、エンジン作動後長い間熱いままとなります。これらの部品を取り扱う場合は、断熱手袋を使用するか、エンジンが十分に冷えるのを待ってください。

フェアリングの取り外し (Panigale V4)

車両の右側で作業します。ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」セクションの記載に従い、フェアリングユニット (A) を取り外します。

車両の左側からは、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」セクションの記載に従い、左ロアフェアリング (B) を取り外すだけで十分です。

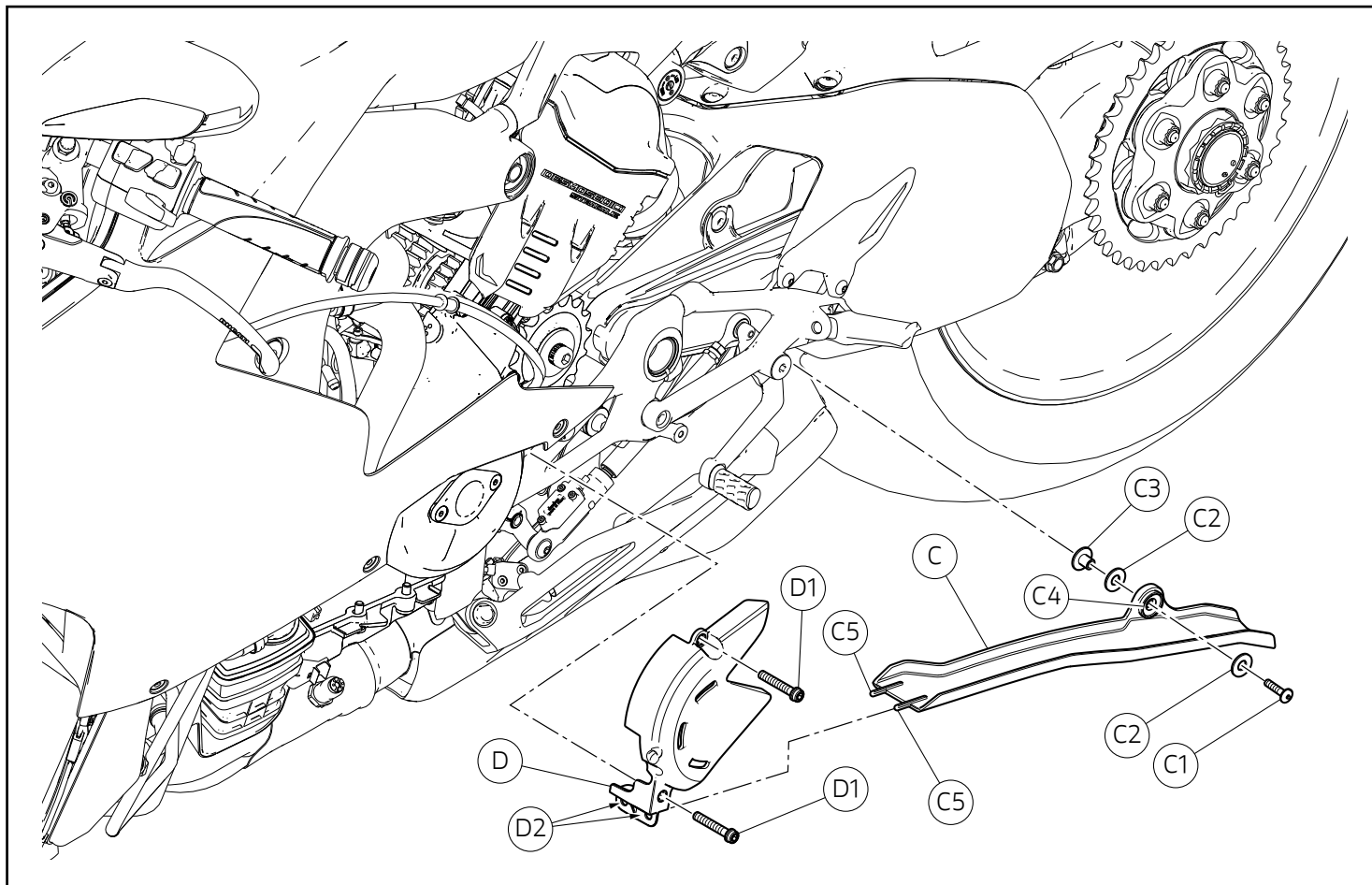


Desmontaje carenados (Streetfighter V4)

Quitar las alas (A) y el tope derecho (B) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller

フェアリングの取り外し (Streetfighter V4)

ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」セクションの記載に従い、ウィング (A) および右アンダーフェアリング (B) を取り外します。



Desmontaje protector cadena y cover piñón



Notas

El procedimiento de desmontaje es el mismo para todas las motocicletas Panigale V4 y Streetfighter V4, por lo tanto se utiliza, como ejemplo, el procedimiento que se debe adoptar en el modelo Panigale V4.

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar y quitar el tornillo (C1). Quitar los 2 pernos (C5) de los orificios (D2) en el cover piñón (D). Quitar el protector cadena (C).



Importante

Recuperar y guardar el grupo protector cadena con arandelas (C2), separador (C3), tornillo (C1) y aro de goma (C4).

Desatornillar y quitar los 2 tornillos (D1). Quitar y guardar el cover piñón (D) con los tornillos (D1).

チェーンガードおよびフロントスプロケットカバーの取り外し



参考

取り外し手順は、すべての Panigale V4 および Streetfighter V4 に共通です。ここでは例として Panigale V4 モデルの作業手順を記載しています。

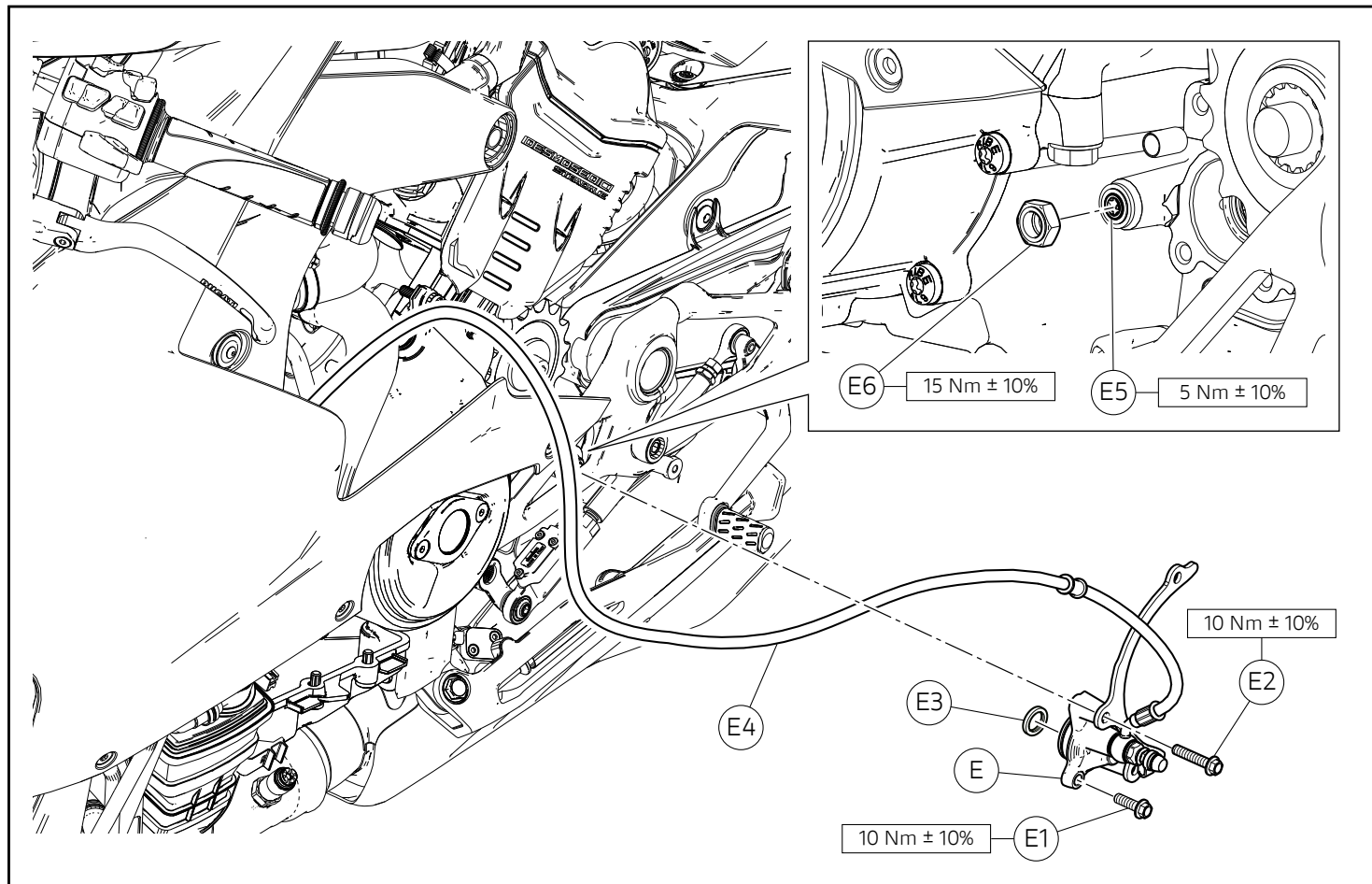
車両の左側で作業し、スクリュー (C1) を緩めて外します。2 本のピン (C5) をフロントスプロケットカバー (D) の穴 (D2) から外します。チェーンガード (C) を取り外します。



重要

ワッシャー (C2)、スペーサー (C3)、スクリュー (C1)、ラバー (C4) と一緒にチェーンガードユニットを回収して保管しておきます。

2 本のスクリュー (D1) を緩めて外します。スクリュー (D1) と一緒にフロントスプロケットカバー (D) を取り外して保管しておきます。



Desmontaje retén de aceite del grupo émbolo

👁 Notas

El procedimiento de desmontaje es el mismo para todas las motocicletas Panigale V4 y Streetfighter V4, por lo tanto se utiliza, como ejemplo, el procedimiento que se debe adoptar en el modelo Panigale V4.

Desatornillar y quitar el tornillo (E1) y el tornillo (E2). Apartar el grupo émbolo (E) y quitar el retén de aceite (E3).

👁 Notas

La longitud del tubo aceite embrague (E4) representado en la figura es solo indicativa.

Quitar la contratuerca (E6) y atornillar la espiga (E5) a tope. Ajustar la espiga (E5) al par de apriete indicado. Introducir la contratuerca (E6). Ajustar la contratuerca (E6) al par de apriete indicado.

👁 Notas

Durante el desmontaje del grupo émbolo (E), proteger el escape de manera oportuna.

Al final de este procedimiento, volver a montar el grupo émbolo (E). Introducir el tornillo (E1) y el tornillo (E2) y ajustar al par de apriete indicado.

ピストンユニットからのオイルシールの取り外し

👁 参考

取り外し手順は、すべての Panigale V4 および Streetfighter V4 に共通です。ここでは例として Panigale V4 モデルの作業手順を記載しています。

スクリュー (E1) とスクリュー (E2) を緩めて外します。ピストンユニット (E) を動かして、オイルシール (E3) を取り外します。

👁 参考

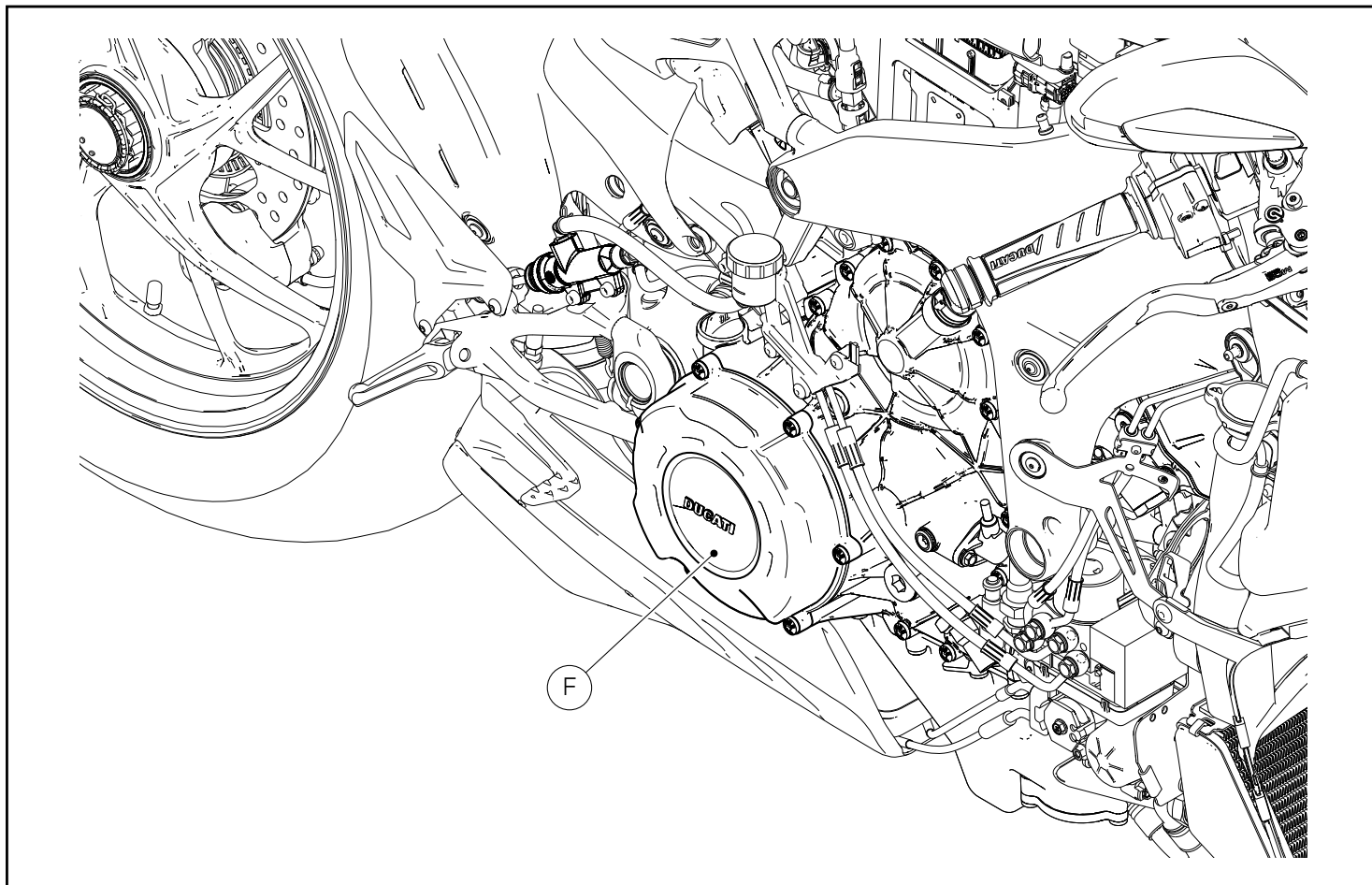
図中に描かれているクラッチフルードホース (E4) の長さは参考です。

ロックナット (E6) を取り外し、ドエル (E5) を奥までねじ込みます。ドエル (E5) を規定のトルクで締め付けます。ロックナット (E6) を差し込みます。ロックナット (E6) を指定のトルクで締め付けます。

👁 参考

ピストンユニット (E) を取り外す際は、エキゾーストを適切に保護してください。

この手順の最後に、ピストンユニット (E) を再び取り付けてください。スクリュー (E1) とスクリュー (E2) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。

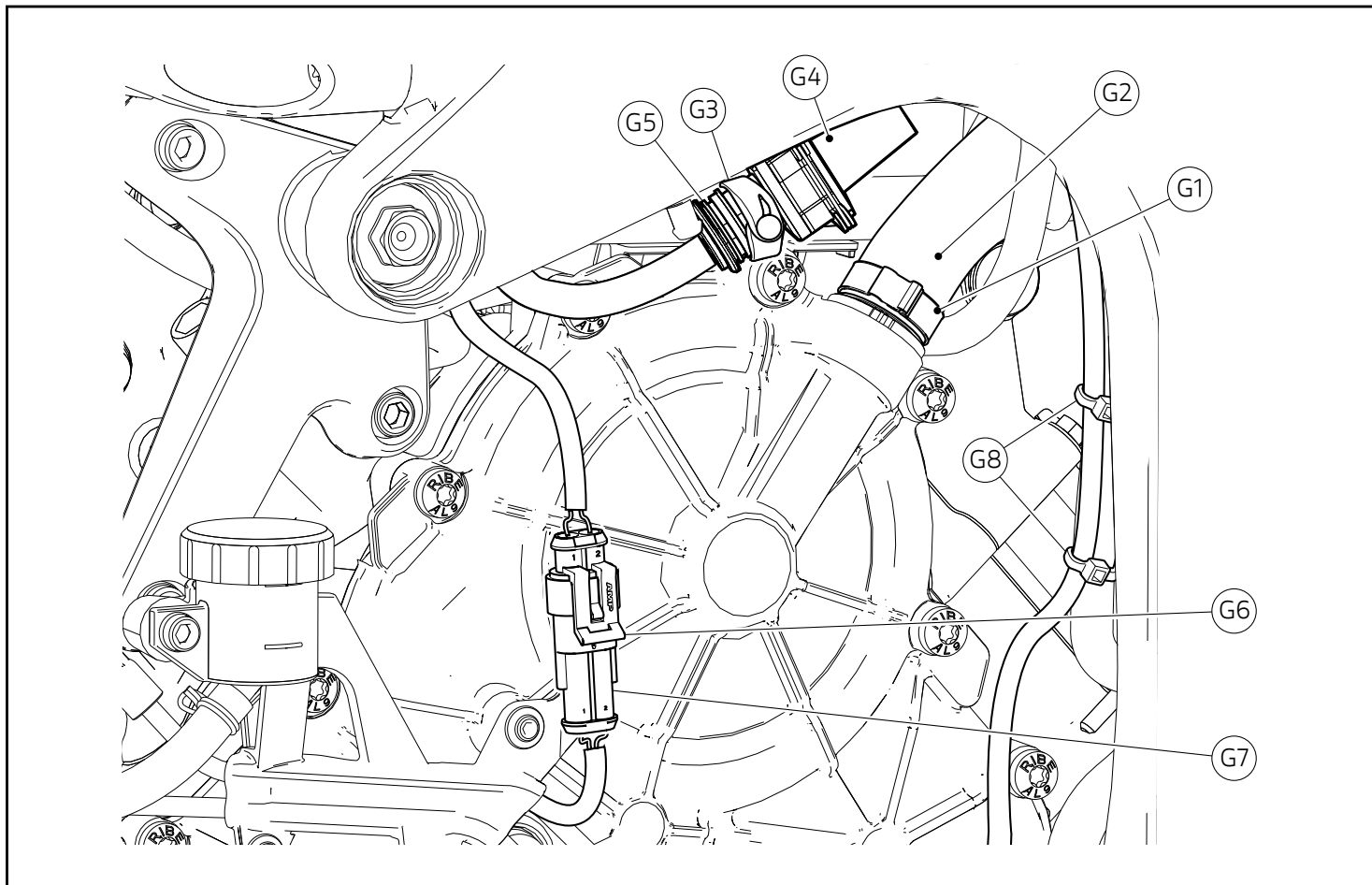


Desmontaje embrague (Panigale V4)

Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar el grupo embrague (F) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Desmontaje embrague" del manual de taller.

クラッチの取り外し (Panigale V4)

車両の右側で作業します。ワークショップマニュアルの「クラッチの取り外し」セクションの記載に従い、クラッチユニット (F) を取り外します。

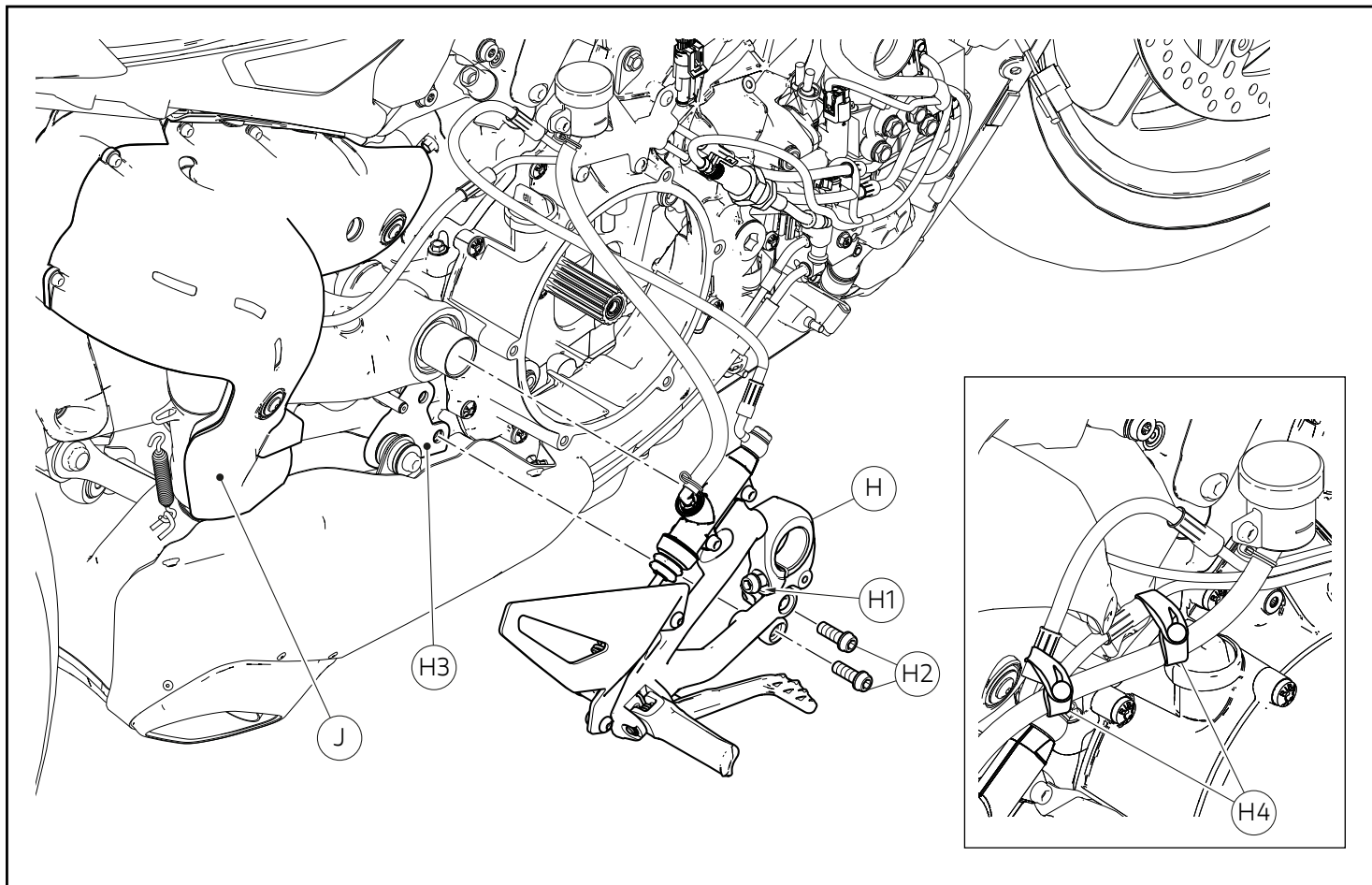


Desmontaje tapa embrague (Panigale V4)

Aflojar la abrazadera (G1) y extraer el tubo Blow-by (G2). Quitar la abrazadera de goma (G3) y desconectar el conector del cable pick-up (G4) de la toma del tramo cableado pick-up (G5). Quitar las 2 abrazaderas (G8). Desconectar el conector del tramo de cableado sensor stop trasero (G6) de la toma del cable sensor stop trasero (G7).

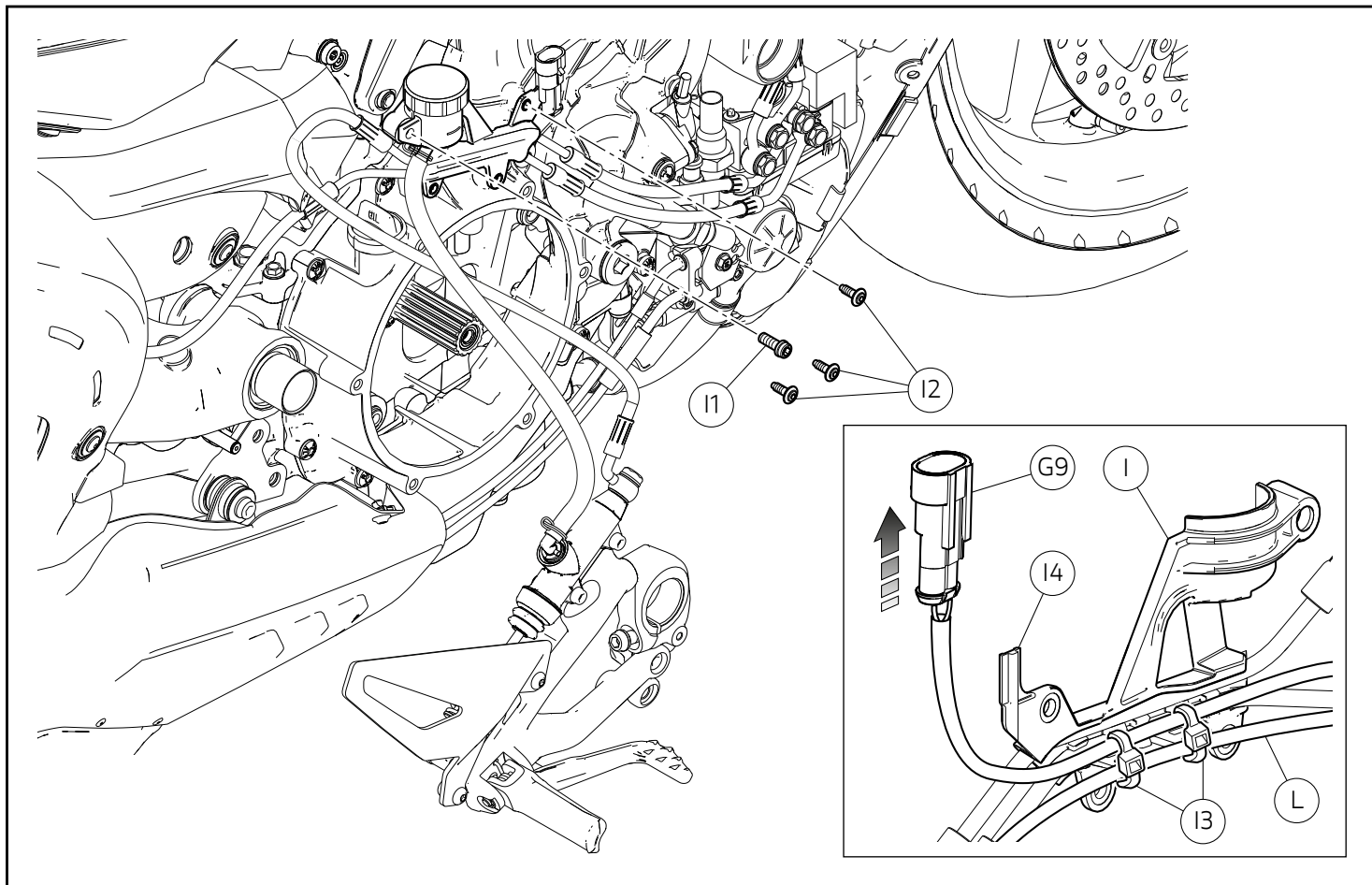
クラッチカバーの取り外し (Panigale V4)

クランプ (G1) を緩め、ブローバイホース (G2) を抜き取ります。ゴム製クランプ (G3) を取り外し、ピックアップ分岐配線 (G5) のソケットからピックアップケーブルのコネクター (G4) を外します。2 つのクランプ (G8) を取り外します。リアストップセンサーケーブルのソケット (G7) からリアストップセンサー分岐配線のコネクター (G6) を外します。



Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar las 2 abrazaderas de goma (H4), aflojar el tornillo (H1) sin quitarlo y desatornillar los 2 tornillos (H2). Apartar y sostener de forma oportuna el grupo placa porta estribo derecho (H) extrayéndolo del protector calor (J) y de la placa (H3).

車両の右側で作業し、2つのゴム製クランプ (H4) を取り外します。スクリュー (H1) を緩め (取り外さない)、2本のスクリュー (H2) を緩めて外します。右フットペグホルダープレートユニット (H) を適切に支えて動かし、ヒートガード (J) とプレート (H3) から抜き取ります。



Desatornillar y quitar el tornillo (I1) y apartar el depósito aceite freno trasero.



Importante

Sostener adecuadamente el depósito aceite freno trasero para evitar burbujas de aire en el sistema de frenos.

Liberar el conector (G9) del perno (I4) del sostén guía tubos (I). Desatornillar y quitar los 3 tornillos (I2). Apartar el sostén guía tubos (I) y quitar las 2 abrazaderas de nylon (I3) para liberar el cable del conector stop trasero (G9) y el cable sensor velocidad trasero (L). Quitar el sostén guía tubos (I).

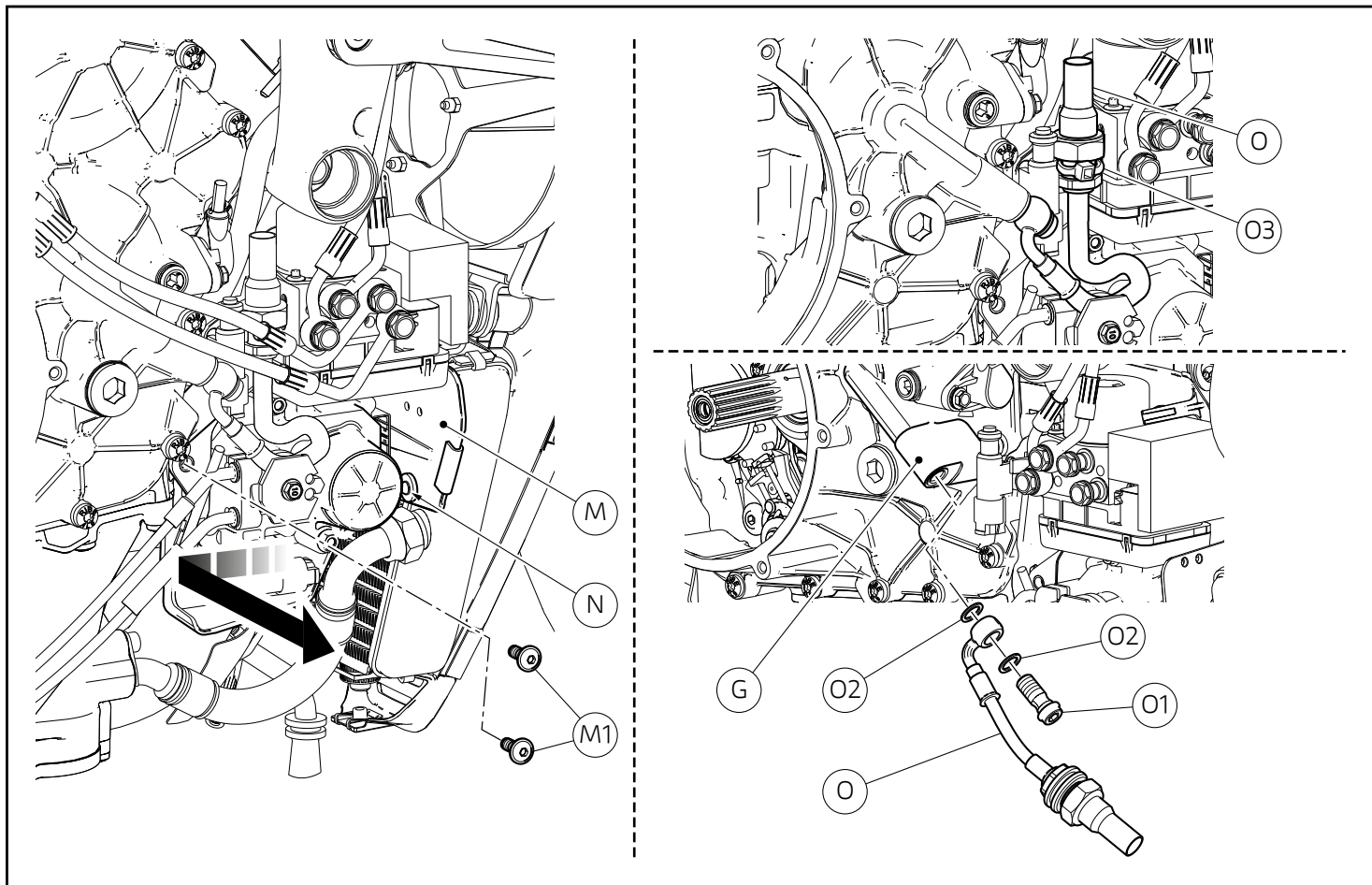
スクリュー (I1) を緩めて外し、リアブレーキフルードタンクを動かします。



重要

ブレーキシステム内に空気が入らないように、ブレーキフルードタンクを適切に支えてください。

ホースガイドブラケット (I) のピン (I4) からコネクター (G9) を外します。3 本のスクリュー (I2) を緩めて外します。ホースガイドブラケット (I) を動かします。2 つのナイロンクランプ (I3) を取り外し、リアストップコネクターケーブル (G9) とリアスピードセンサーケーブル (L) を解放します。ホースガイドブラケット (I) を取り外します。



Desatornillar y quitar los 2 tornillos (M1) y extraer el grupo central (M) del perno (N) en el radiador aceite. Desplazar el grupo central (M) y sostenerlo de forma oportuna. Quitar la abrazadera de nylon (O3) que mantiene el presostato aceite (O) en el soporte correspondiente.



Importante

Quitar el aceite presente en el cárter siguiendo las instrucciones en el capítulo "Sustitución aceite motor y cartucho filtro" del manual de taller.



Notas

Cubrir adecuadamente cada parte de la motocicleta que podría entrar en contacto con el aceite.

Quitar y guardar el tornillo (O1). Quitar el grupo presostato (O) con las 2 arandelas (O2) de la tapa embrague (G).

2. 本のスクリュー (M1) を緩めて外し、オイルクーラーのピン (N) からコントロールユニット (M) を外します。コントロールユニット (M) を動かして適切に支えます。オイルプレッシャースイッチ (O) をサポートに保持しているナイロンクランプ (O3) を取り外します。



重要

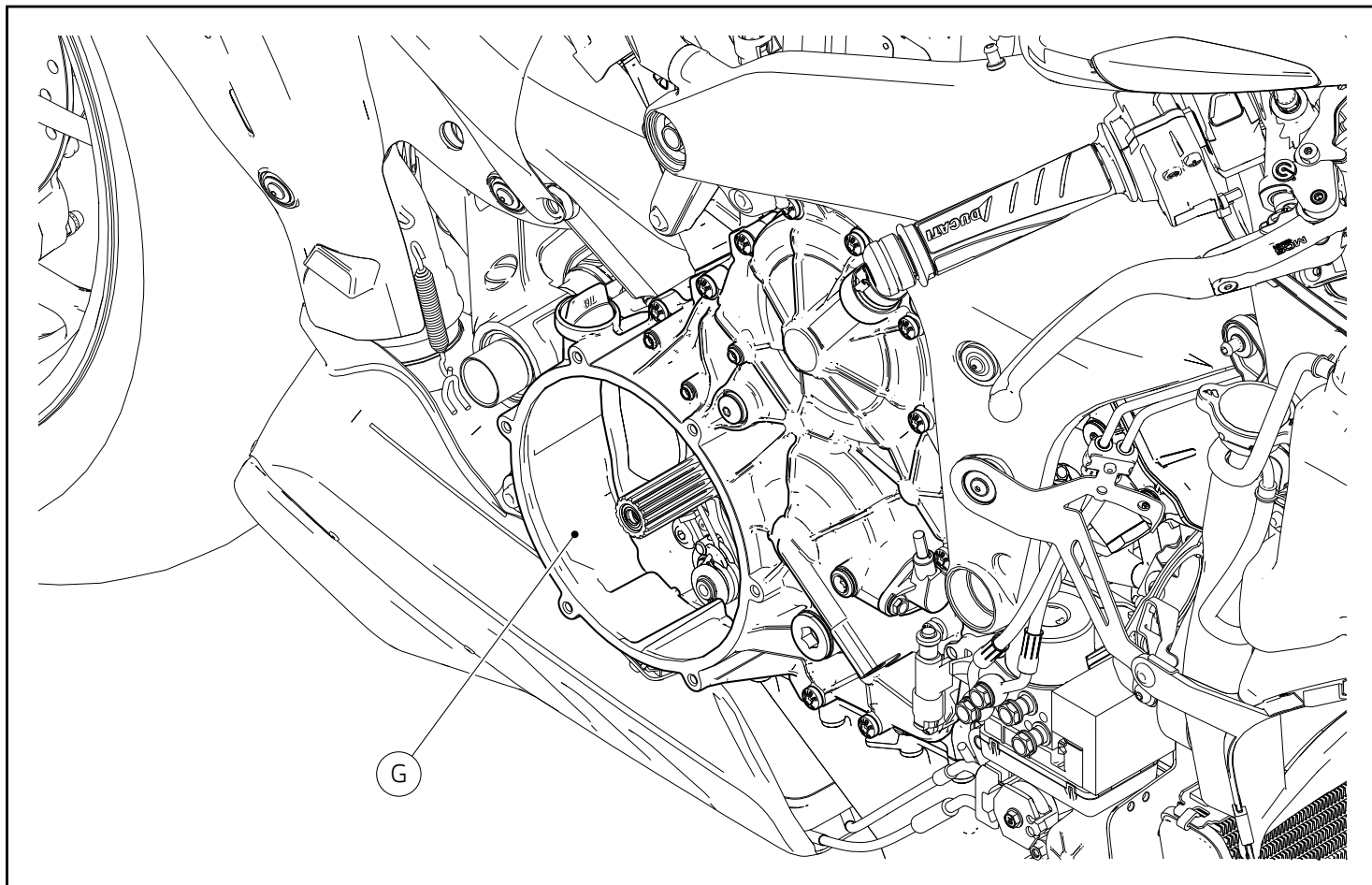
ワークショップマニュアルの「エンジンオイルおよびフィルターカートリッジの交換」セクションの記載に従い、クランクケース内のオイルを除去します。



参考

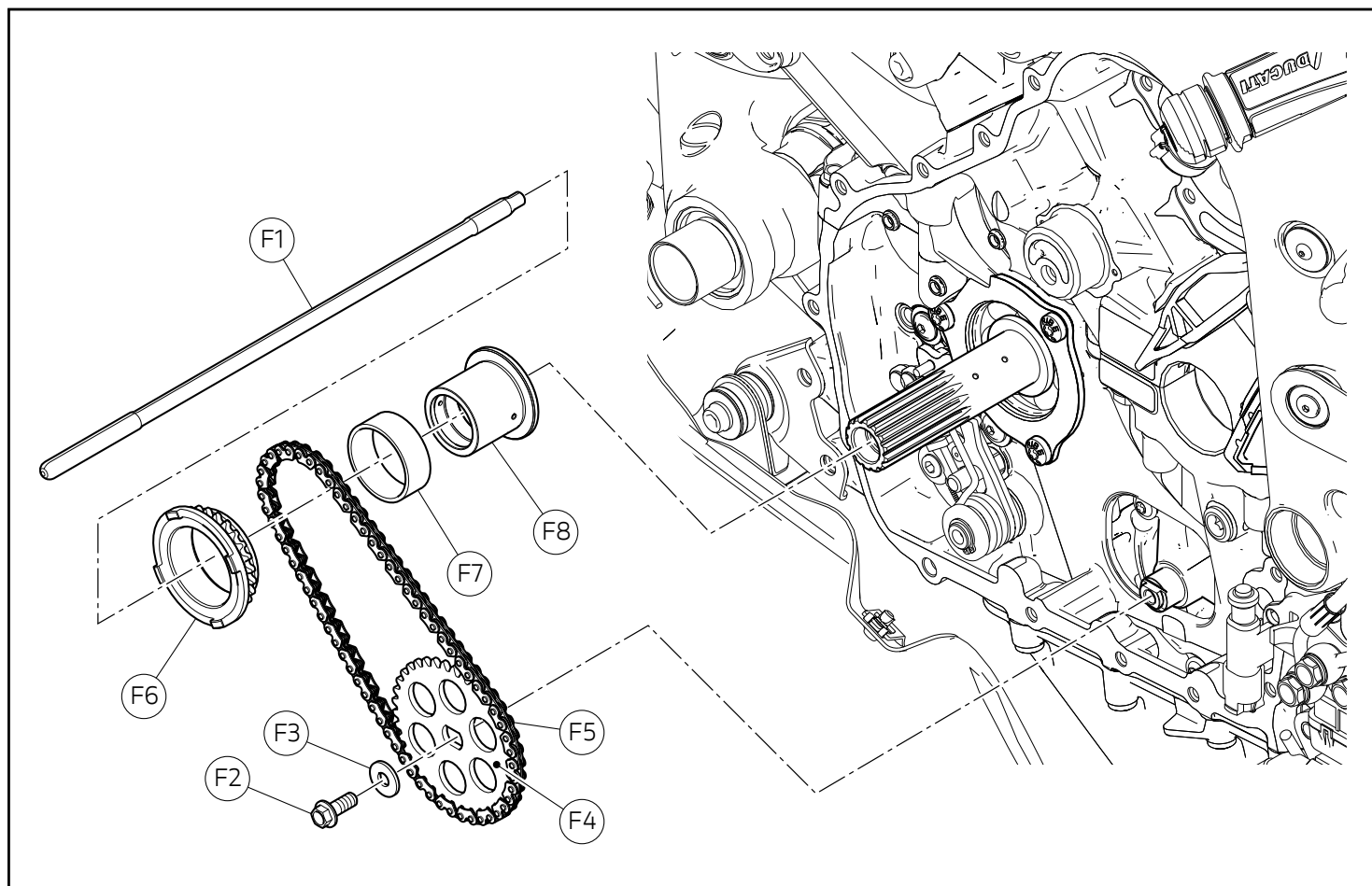
オイルが付着する可能性のある車両のすべての部品を、適切にカバーしてください。

スクリュー (O1) を取り外して保管しておきます。オイルプレッシャースイッチ (O) を 2 個のワッシャー (O2) と一緒にクラッチカバー (G) から取り外します。



Realizar el desmontaje de la tapa embrague (G) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Desmontaje tapa embrague" del manual de taller.

ワークショップマニュアルの「クラッチカバーの取り外し」セクションの記載に従い、クラッチカバー（G）を取り外します。



Extraer el vástago (F1). Desatornillar y quitar el tornillo (F2) y la arandela (F3). Quitar la corona bomba aceite (F4) con cadena (F5) y el piñón bomba aceite (F6). Quitar el casquillo (F7) y el separador (F8).



Atención

Prestar mucha atención para evitar que el tornillo (F2) y la arandela (F3) se caigan en el cárter.



Importante

Al final de las operaciones de desmontaje descritas, eliminar los residuos de THREE BOND del perfil del cárter.

Rod (F1) を抜き取ります。スクリュー (F2) とワッシャー (F3) を緩めて外します。オイルポンプドライブスプロケット (F4) をチェーン (F5) と一緒に取り外し、オイルポンプドライブスプロケット (F6) を取り外します。ブッシュ (F7) とスペーサー (F8) を取り外します。



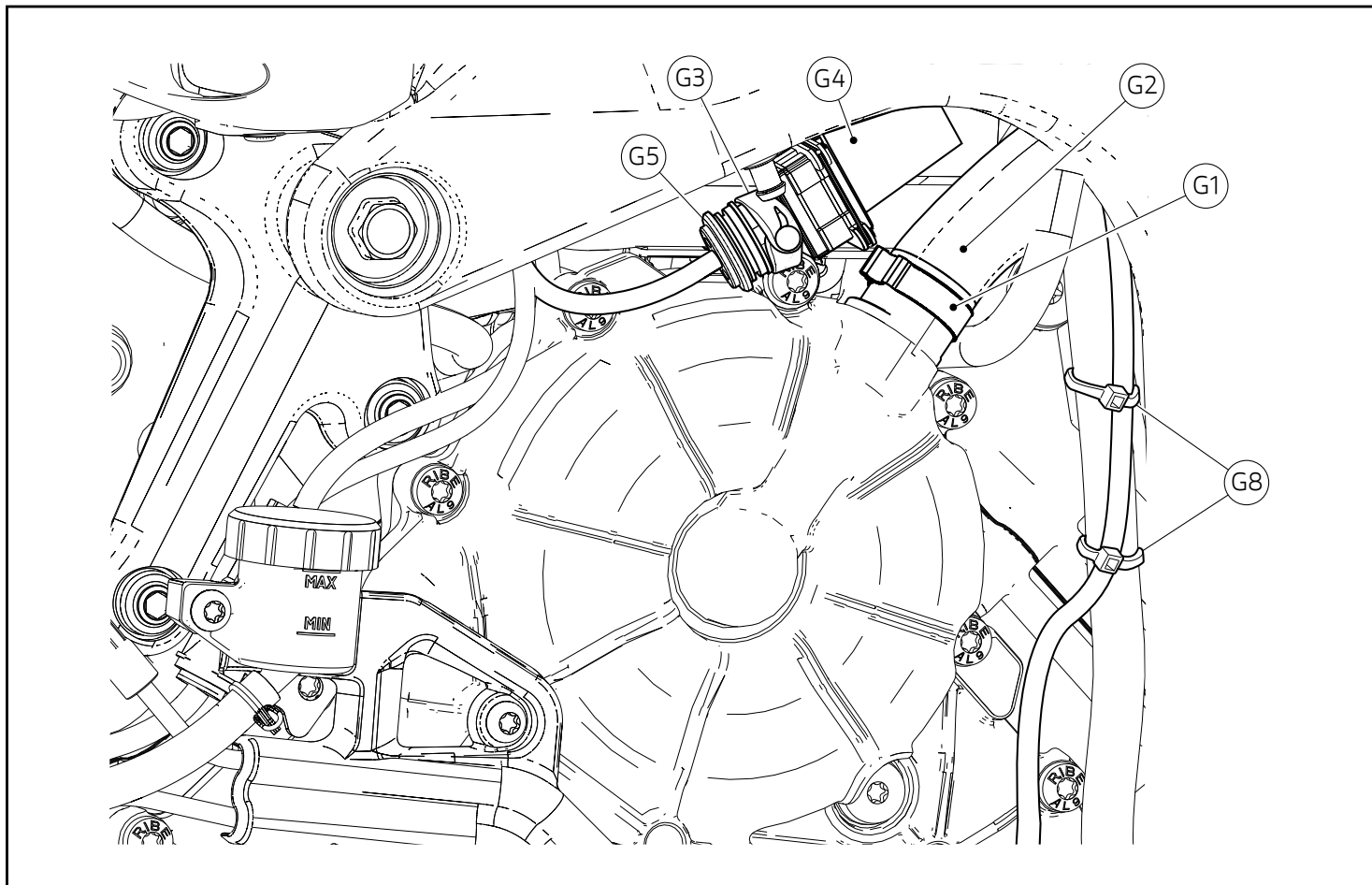
注意

スクリュー (F2) およびワッシャー (F3) がクランクケース内に落下しないよう、十分注意してください。



重要

上記の取り外し作業が終了したら、クランクケースの縁からスリーボンドの残留物を除去してください。

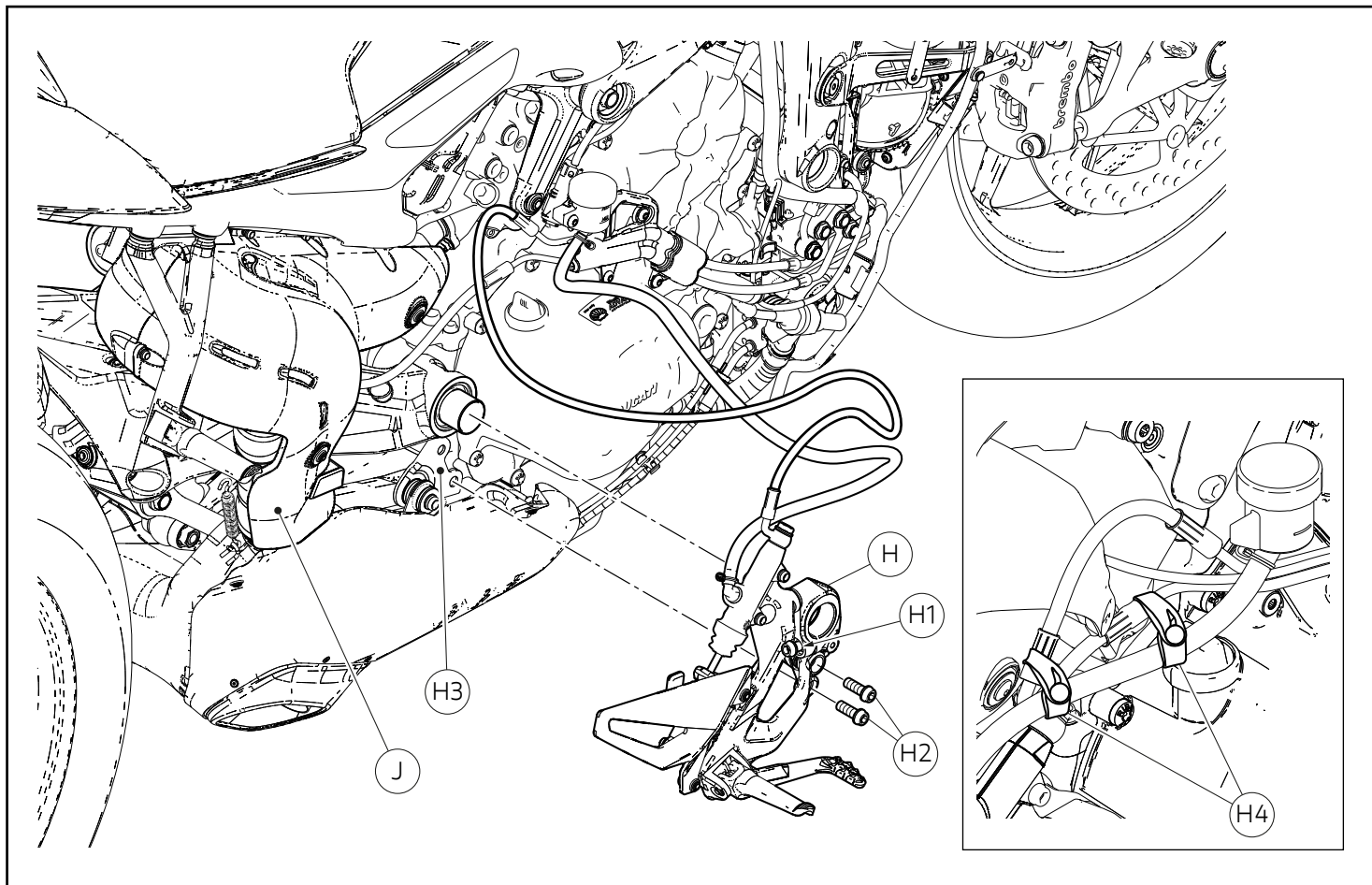


Desmontaje tapa embrague (Streetfighter V4)

Aflojar la abrazadera (G1) y extraer el tubo Blow-by (G2). Quitar la abrazadera de goma (G3) y desconectar el conector del cable pick-up (G4) de la toma del tramo cableado pick-up (G5). Quitar las 2 abrazaderas (G8).

クラッチカバーの取り外し (Streetfighter V4)

クランプ (G1) を緩め、ブローバイホース (G2) を抜きます。ゴム製クランプ (G3) を取り外し、ピックアップ分岐配線 (G5) のソケットからピックアップケーブルのコネクター (G4) を外します。2 つのクランプ (G8) を取り外します。



Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar las 2 abrazaderas de goma (H4), aflojar el tornillo (H1) sin quitarlo y desatornillar los 2 tornillos (H2). Apartar y sostener de forma oportuna el grupo placa porta estribo derecho (H) extrayéndolo del protector calor (J) y de la placa (H3).



Importante

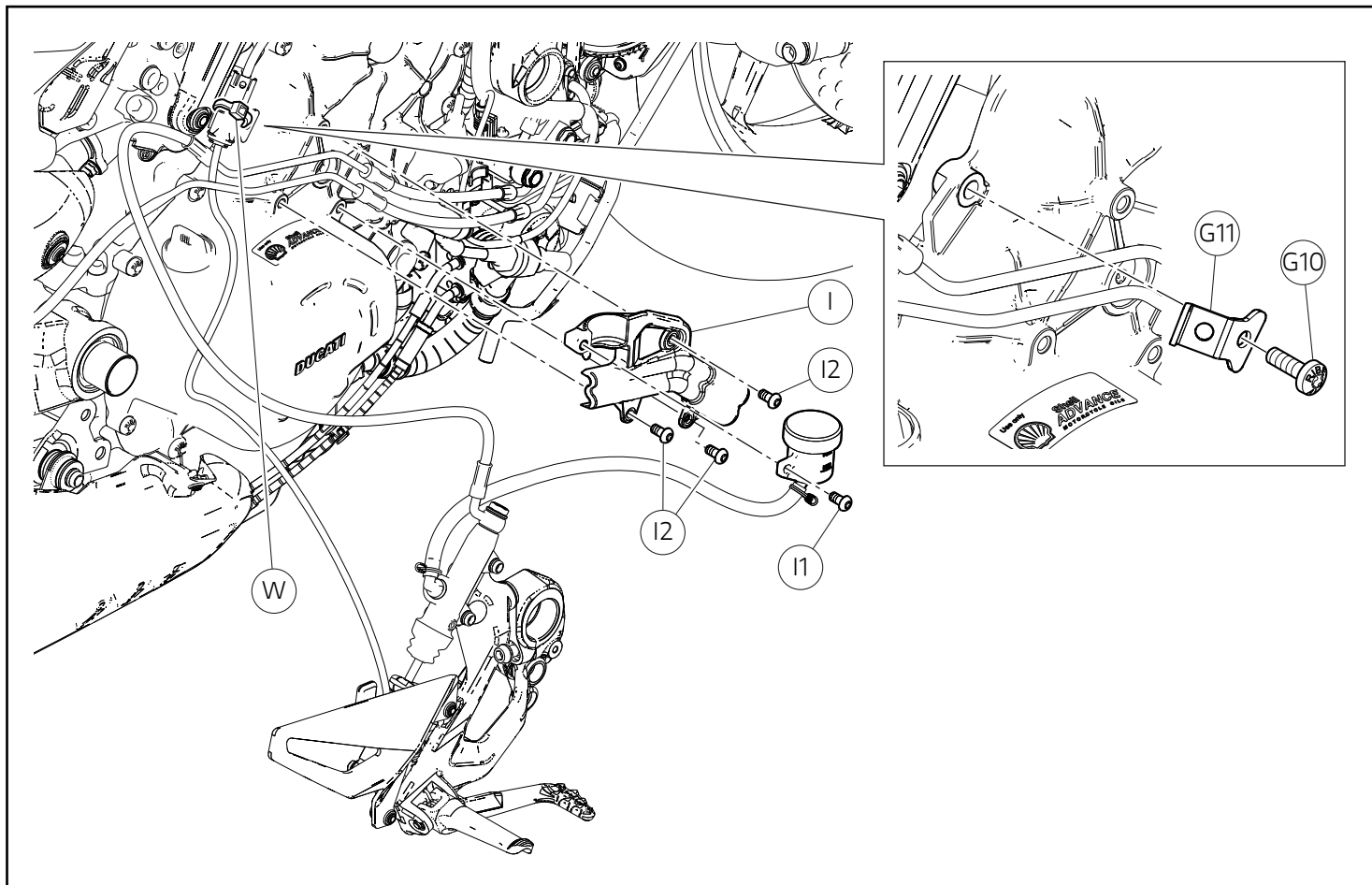
Prestar atención para no dañar los cableados vinculados a la placa (H).

車両の右側で作業し、2 つのゴム製クランプ (H4) を取り外します。スクリュー (H1) を緩め (取り外さない)、2 本のスクリュー (H2) を緩めて外します。右フットペグホルダープレートユニット (H) を適切に支えて動かし、ヒートガード (J) とプレート (H3) から抜き取ります。



重要

プレート (H) に固定されている配線を傷つけないように注意してください。



Desatornillar y quitar el tornillo (I1) y apartar el depósito aceite freno trasero.



Importante

Sostener adecuadamente el depósito aceite freno trasero para evitar burbujas de aire en el sistema de frenos.

Desatornillar y quitar los 3 tornillos (I2) y quitar el sostén guía tubos (I).

Quitar la abrazadera (W). Quitar y guardar el tornillo (G10) y el sostén (G11).

スクリュー (I1) を緩めて外し、リアブレーキフルードタンクを動かします。

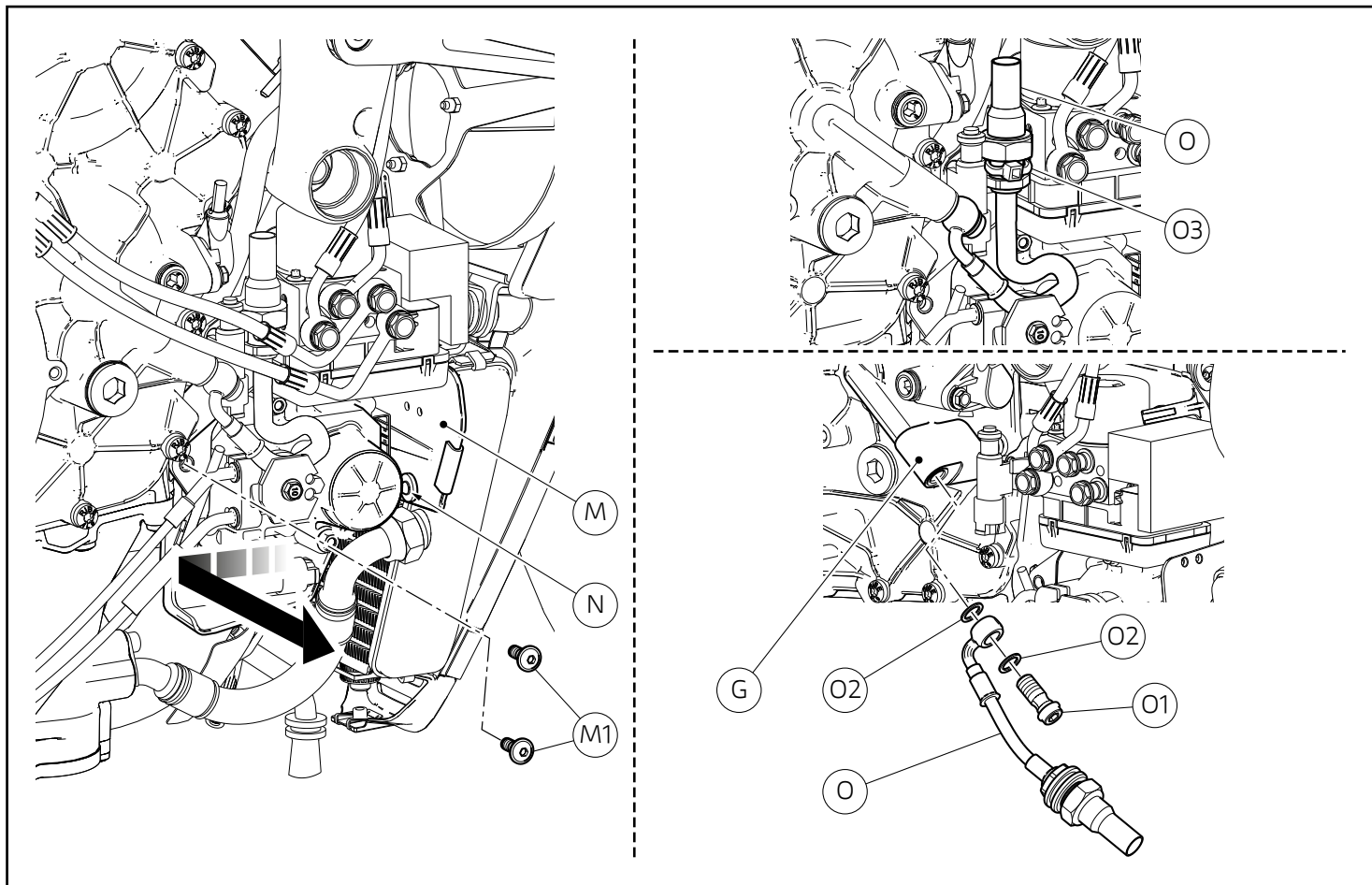


重要

ブレーキシステム内に空気が入らないように、ブレーキフルードタンクを適切に支えてください。

3 本のスクリュー (I2) を緩めて外し、ホースガイドブラケット (I) を取り外します。

クランプ (W) を取り外します。スクリュー (G10) およびブラケット (G11) を取り外し、保管します。



Desatornillar y quitar los 2 tornillos (M1) y extraer el grupo central (M) del perno (N) en el radiador aceite. Desplazar el grupo central (M) y sostenerlo de forma oportuna. Quitar la abrazadera de nylon (O3) que mantiene el presostato aceite (O) en el soporte correspondiente.



Importante

Quitar el aceite presente en el cárter siguiendo las instrucciones en el capítulo "Sustitución aceite motor y cartucho filtro" del manual de taller.



Notas

Cubrir adecuadamente cada parte de la motocicleta que podría entrar en contacto con el aceite.

Quitar y guardar el tornillo (O1). Quitar el grupo presostato (O) con las 2 arandelas (O2) de la tapa embrague (G).

2. 本のスクリュー (M1) を緩めて外し、オイルクーラーのピン (N) からコントロールユニット (M) を外します。コントロールユニット (M) を動かして適切に支えます。オイルプレッシャースイッチ (O) をサポートに保持しているナイロンクランプ (O3) を取り外します。



重要

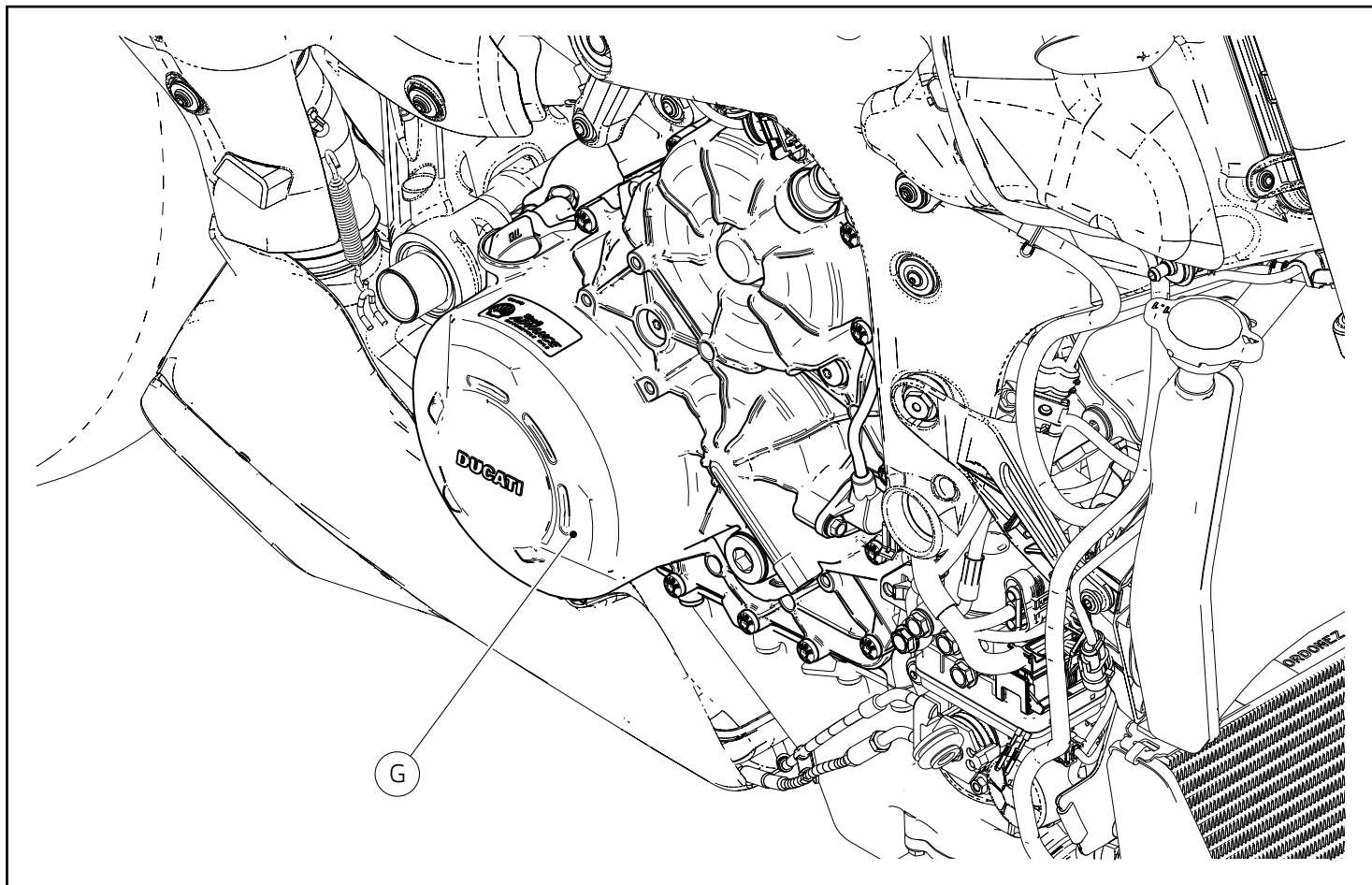
ワークショップマニュアルの「エンジンオイルおよびフィルターカートリッジの交換」セクションの記載に従い、クランクケース内のオイルを除去します。



参考

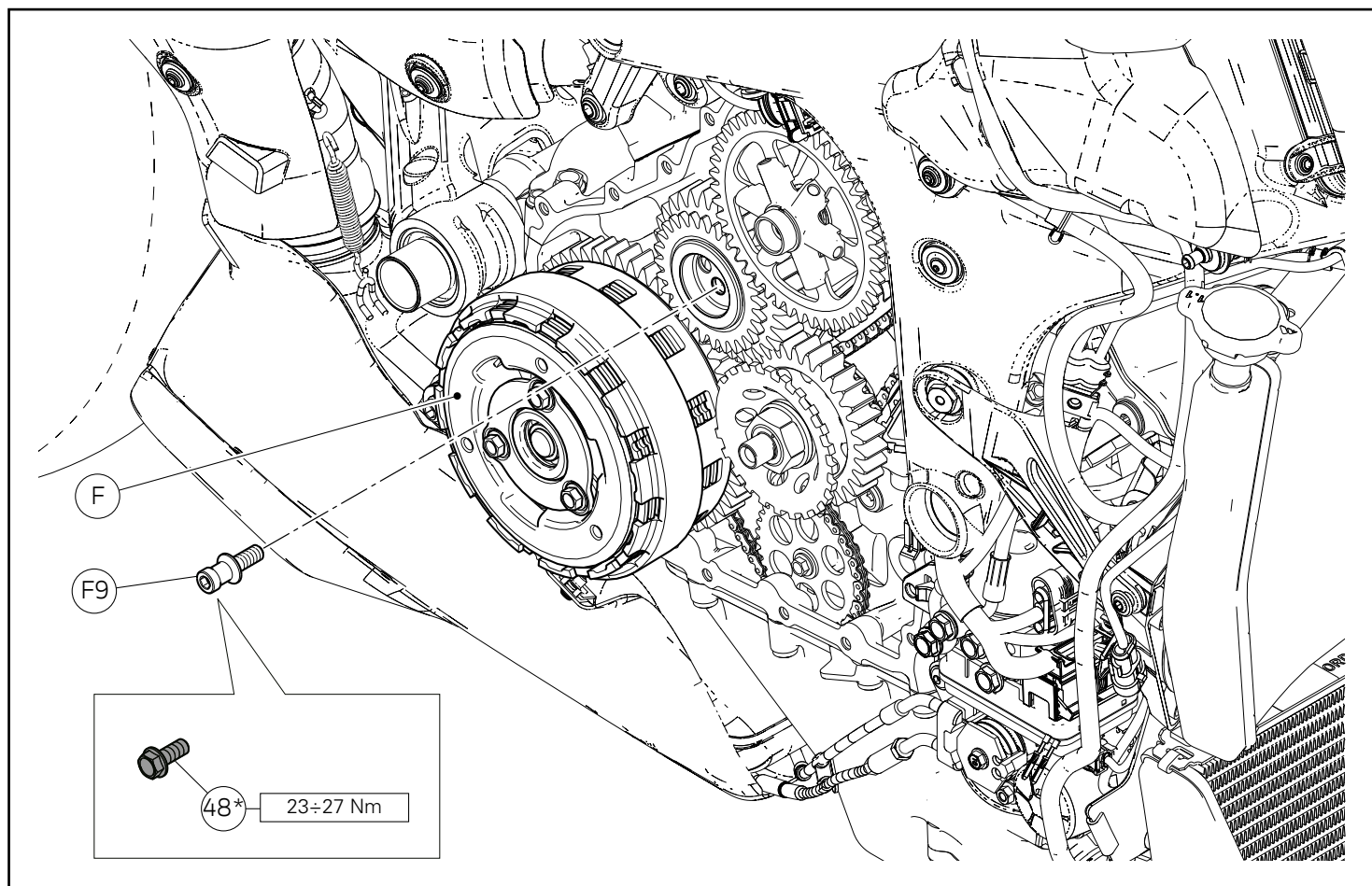
オイルが付着する可能性のある車両のすべての部品を、適切にカバーしてください。

スクリュー (O1) を取り外して保管しておきます。オイルプレッシャースイッチ (O) を 2 個のワッシャー (O2) と一緒にクラッチカバー (G) から取り外します。



Realizar el desmontaje de la tapa embrague (G) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Desmontaje tapa embrague" del manual de taller.

ワークショップマニュアルの「クラッチカバーの取り外し」セクションの記載に従い、クラッチカバー（G）を取り外します。



Desmontaje embrague (Streetfighter V4)

Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar el tornillo (F9). Quitar el grupo embrague (F) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Desmontaje embrague" del manual de taller.



Importante

Eliminar cualquier residuo de compuesto para roscas.



Importante

Antes de realizar el desmontaje, aplicar LOCTITE 243 en la rosca y debajo de la cabeza del tornillo (48*) e introducirlo en lugar del tornillo (F9) quitado anteriormente. Ajustar el tornillo (48*) a un par de apriete entre 23 Nm y 27 Nm.

クラッチの取り外し (Streetfighter V4)

車両の右側で作業し、スクリュー (F9) を取り外します。ワークショップマニュアルの「クラッチの取り外し」セクションの記載に従い、クラッチユニット (F) を取り外します。



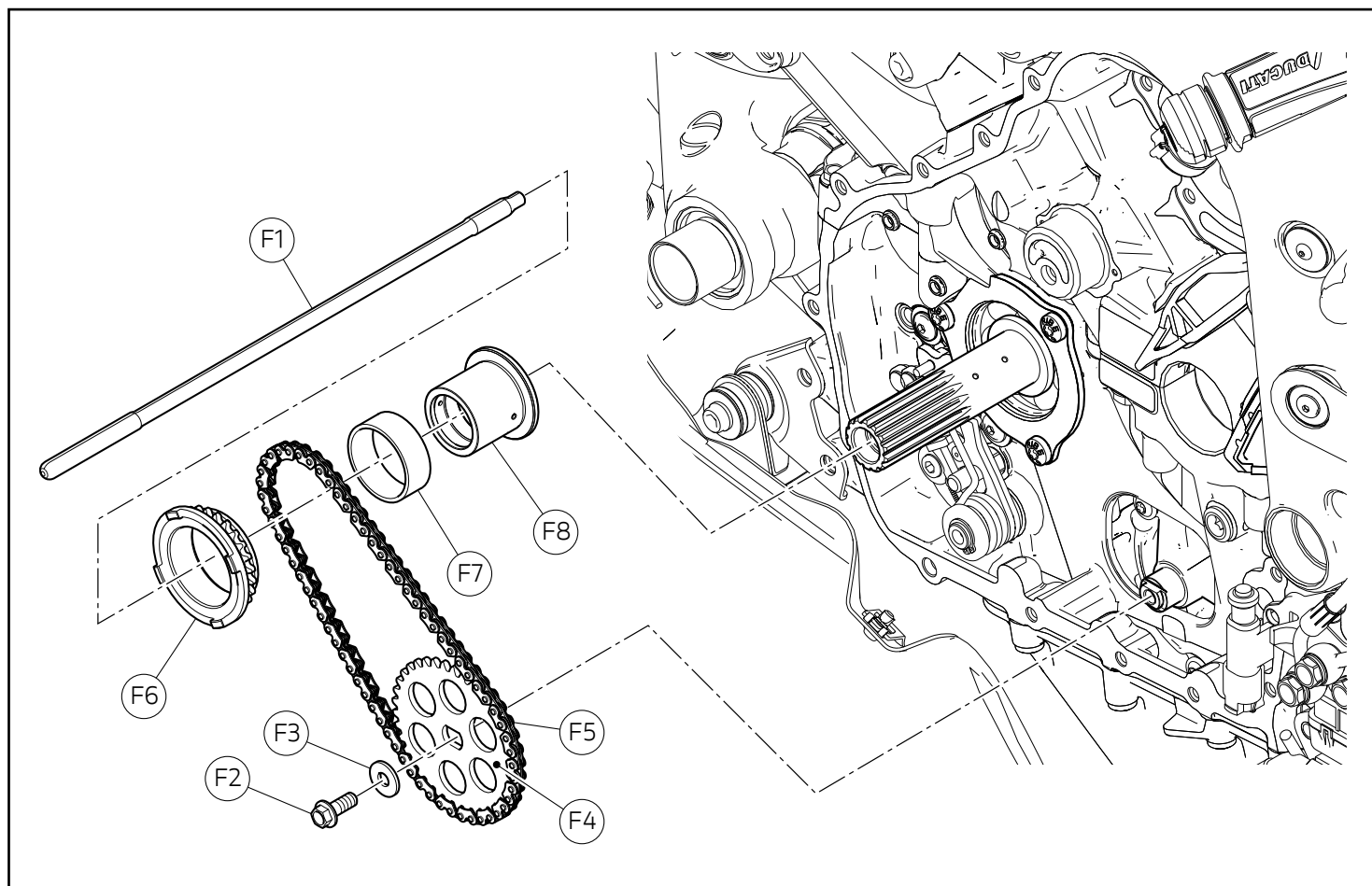
重要

ネジロック剤の残留物を取り除きます。



重要

取り外し作業を行う前に、スクリュー (48*) のネジ山と座面に LOCTITE 243 を塗布し、先ほど取り外したスクリュー (F9) の位置に差し込みます。スクリュー (48*) を 23 Nm～27 Nm のトルクで締め付けます。



Extraer el vástago (F1). Desatornillar y quitar el tornillo (F2) y la arandela (F3). Quitar la corona bomba aceite (F4) con cadena (F5) y el piñón bomba aceite (F6). Quitar el casquillo (F7) y el separador (F8).



Atención

Prestar mucha atención para evitar que el tornillo (F2) y la arandela (F3) se caigan en el cárter.



Importante

Al final de las operaciones de desmontaje descritas, eliminar los residuos de three bond del perfil del cárter.

Rod (F1) を抜きます。スクリュー (F2) とワッシャー (F3) を緩めて外します。オイルポンプドライブスプロケット (F4) をチェーン (F5) と一緒に取り外し、オイルポンプドライブスプロケット (F6) を取り外します。ブッシュ (F7) とスペーサー (F8) を取り外します。



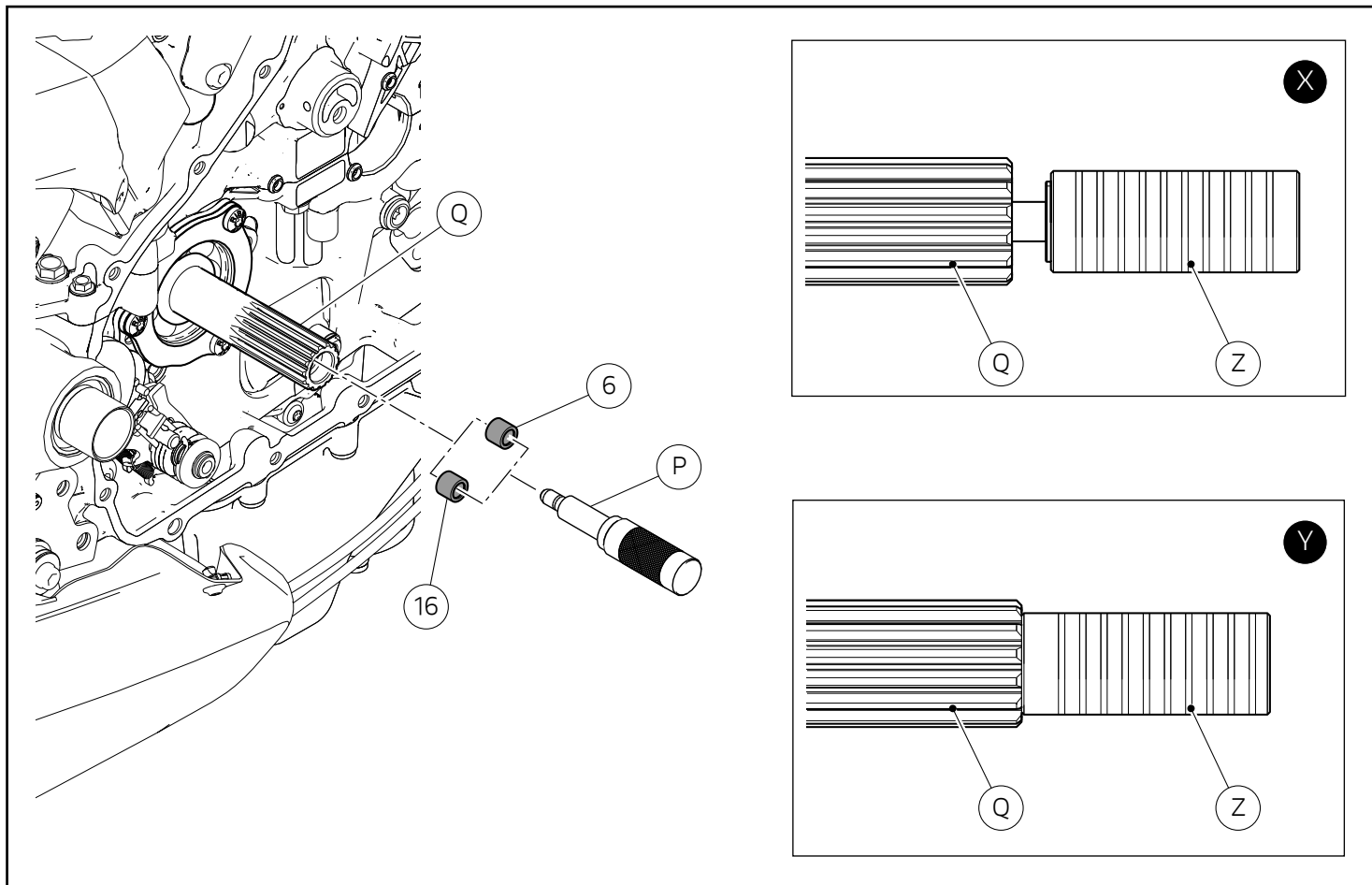
注意

スクリュー (F2) およびワッシャー (F3) がクランクケース内に落下しないよう、十分注意してください。



重要

上記の取り外し作業が終了したら、カバーの縁からスリーボンドの残留物を除去してください。



Montaje componentes kit



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje kit embrague en seco

Comprobar por medio de la herramienta (Z), cód. **88945.0103**, qué cojinete de agujas montar en el eje del cambio (Q).

Introducir la herramienta (Z) en el eje del cambio (Q). Si la herramienta (Z) llega a tope en el eje (Q), como se muestra en el recuadro (Y), introducir el cojinete de agujas no rectificado (16), empujándolo en el interior del eje cambio (Q) con la herramienta (P) cód. **88945.0100**.

Si la herramienta (Z) no llega a tope en el eje (Q), como se muestra en el recuadro (X), introducir el cojinete de agujas rectificado (6), empujándolo en el interior del eje cambio (Q) con la herramienta (P) cód. **88945.0100**.



Notas

Utilizando el vástago (F1), girado 180° respecto al sentido de introducción, comprobar que el cojinete de agujas (16) o (6) esté montado correctamente y a tope en el interior del eje cambio (Q).

キット部品の取り付け



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

乾式クラッチキットの取り付け

ツール (Z) (部品番号: 88945. 0103) を用いて、ギアチェンジシャフト (Q) にどちらのニードルベアリングを取り付けるかを確認します。

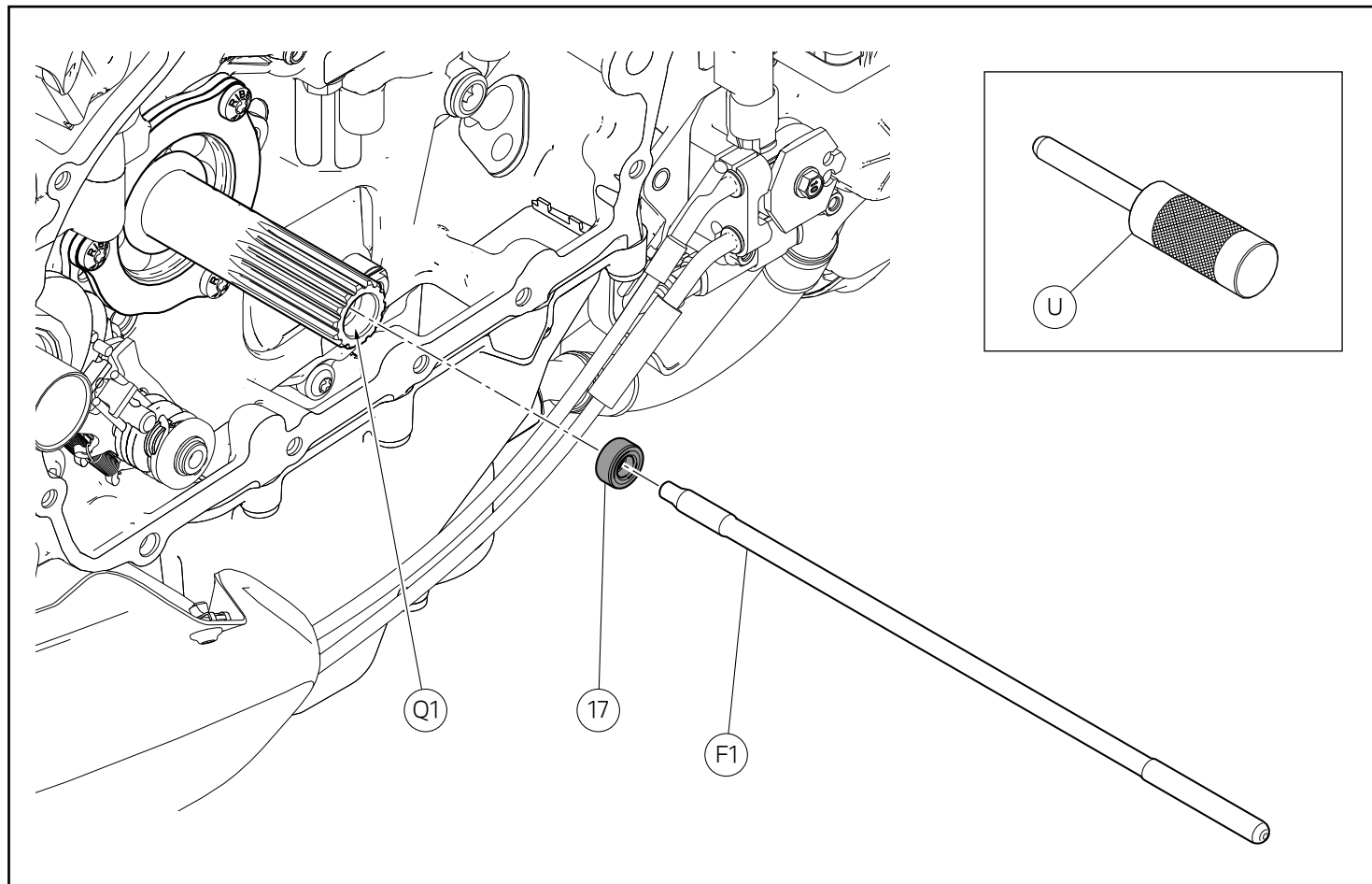
ツール (Z) をギアチェンジシャフト (Q) に挿入します。枠図 (Y) に示すように、ツール (Z) がシャフト (Q) の奥まで入る場合は、調整済みではないニードルベアリング (16) をギアチェンジシャフト (Q) に挿入し、ツール (P) (部品番号: 88945. 0100) で押し込みます。

枠図 (X) に示すように、ツール (Z) がシャフト (Q) の奥まで入らない場合は、調整済みニードルベアリング (6) をギアチェンジシャフト (Q) に挿入し、ツール (P) (部品番号: 88945. 0100) で押し込みます。



参考

挿入する向きに対して 180 度回転させたロッド (F1) を使用して、ニードルベアリング (16) または (6) がギアチェンジシャフト (Q) 内に正しく取り付けられていることを確認してください。



Importante

Para una correcta introducción del retén de aceite (17), limpiar y eliminar los posibles residuos de aceite o de grasa presentes en la superficie interna (Q1) del alojamiento del retén (17).

Con la herramienta específica (U), cód. **88945.0093**, introducir el retén de aceite (16) en el eje del cambio (Q).

Aplicar una capa fina de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM en la punta del vástago original (F1). Introducir el vástago (F1) en el eje del cambio (Q) como ilustra la figura.

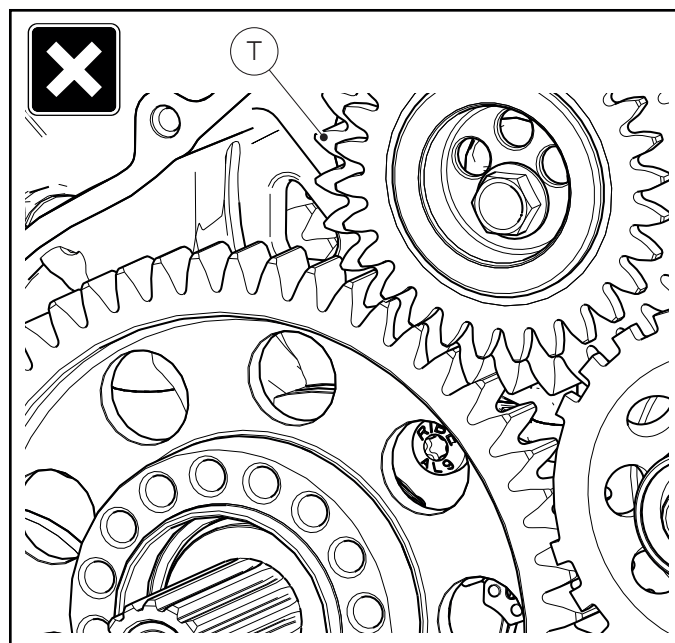
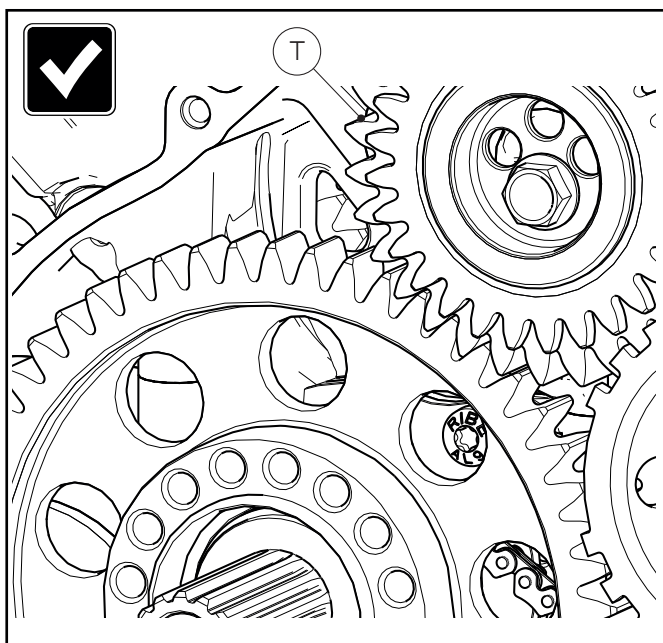
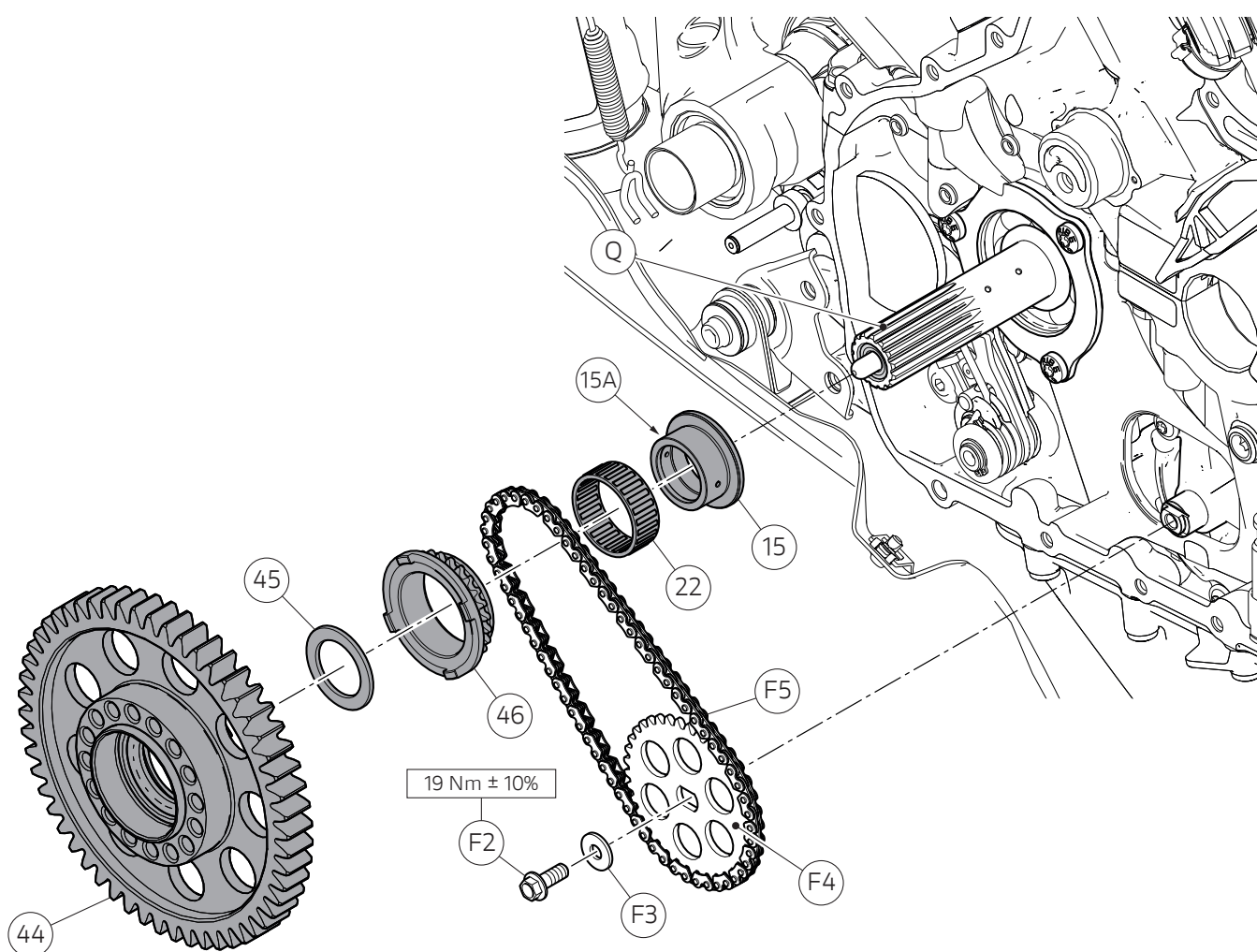


重要

オイルシール (17) を正しく挿入するために、オイルシール (17) 取り付け位置の内側面 (Q1) に残っているオイルやグリースをきれいに除去してください。

専用ツール (U) (部品番号 : 88945. 0093) を使用して、オイルシール (16) をギアチェンジシャフト (Q) に挿入します。

オリジナルロッド (F1) の先端に薄く KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM を塗布します。図に示すように、ロッド (F1) をギアチェンジシャフト (Q) に挿入します。



**Importante**

Limpiar y eliminar los posibles residuos de aceite y de grasa presentes en la superficie del eje del cambio (Q)

Introducir el separador (15), preaplicando una capa fina de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM en la parte del eje de cambio (Q) interesado. Lubricar la superficie (15A) del separador (15) e introducir la jaula de agujas (22). Lubricar la jaula de agujas (22) e introducir el piñón bomba aceite (46) como ilustra la figura. Introducir el separador (45). Volver a montar la corona bomba aceite original (F4) con su cadena original (F5).

**Importante**

Limpiar y eliminar los posibles residuos de compuesto para roscas del tornillo (F2).

Aplicar Loctite 243 en la rosca del tornillo (F2). Introducir el tornillo (F2) colocando antes la arandela (F3). Ajustar al par de apriete indicado.

Introducir el grupo corona embrague en seco (44) preaplicando una capa fina de KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM en la parte del eje del cambio (Q) involucrado.

**Importante**

Hacer coincidir las muescas con los dientes del piñón bomba aceite (46).

**Importante**

Comprobar que la corona embrague en seco (44) esté realmente insertada en el piñón bomba aceite (46). Los dientes de la corona libre (T) deben estar a ras de los dientes de la corona en seco (44), como se indica en los recuadros.

**重要**

ギアチェンジシャフト (Q) の表面にオイルやグリースが残っている場合はきれいに除去してください。

ギアチェンジシャフト (Q) のスパーサー (15) と接触する部分に KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM を薄く塗布してから、スパーサーを取り付けます。スパーサー (15) の表面 (15A) を潤滑し、ニードルベアリング (22) を挿入します。ニードルベアリング (22) を潤滑し、図に示すようにオイルポンプドライブスプロケット (46) を挿入します。スパーサー (45) を挿入します。オリジナルのオイルポンプドライブスプロケット (F4) をオリジナルのチェーン (F5) と一緒に元に戻します。

**重要**

スクリュー (F2) にネジロック剤が残っている場合はきれいに除去してください。

スクリュー (F2) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。スクリュー (F2) をワッシャー (F3) と一緒に差し込みます。規定のトルクで締め付けます。

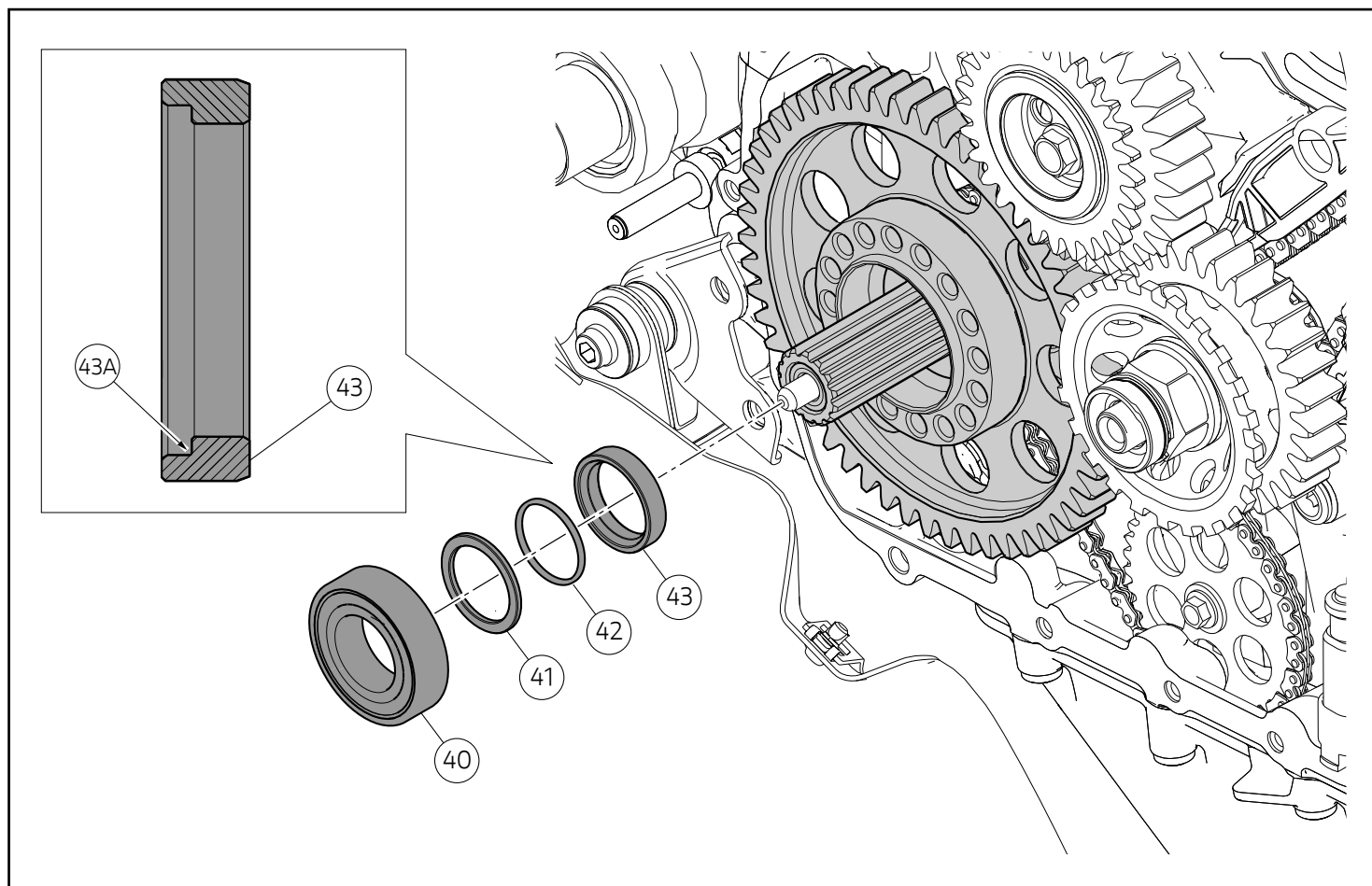
該当するギアチェンジシャフト (Q) の部分に KLÜBER STABURAGS NBU 30 PTM を薄く塗布してから、乾式クラッチスプロケットユニット (44) を取り付けます。

**重要**

オイルポンプドライブスプロケット (46) の歯にマークを合わせてください。

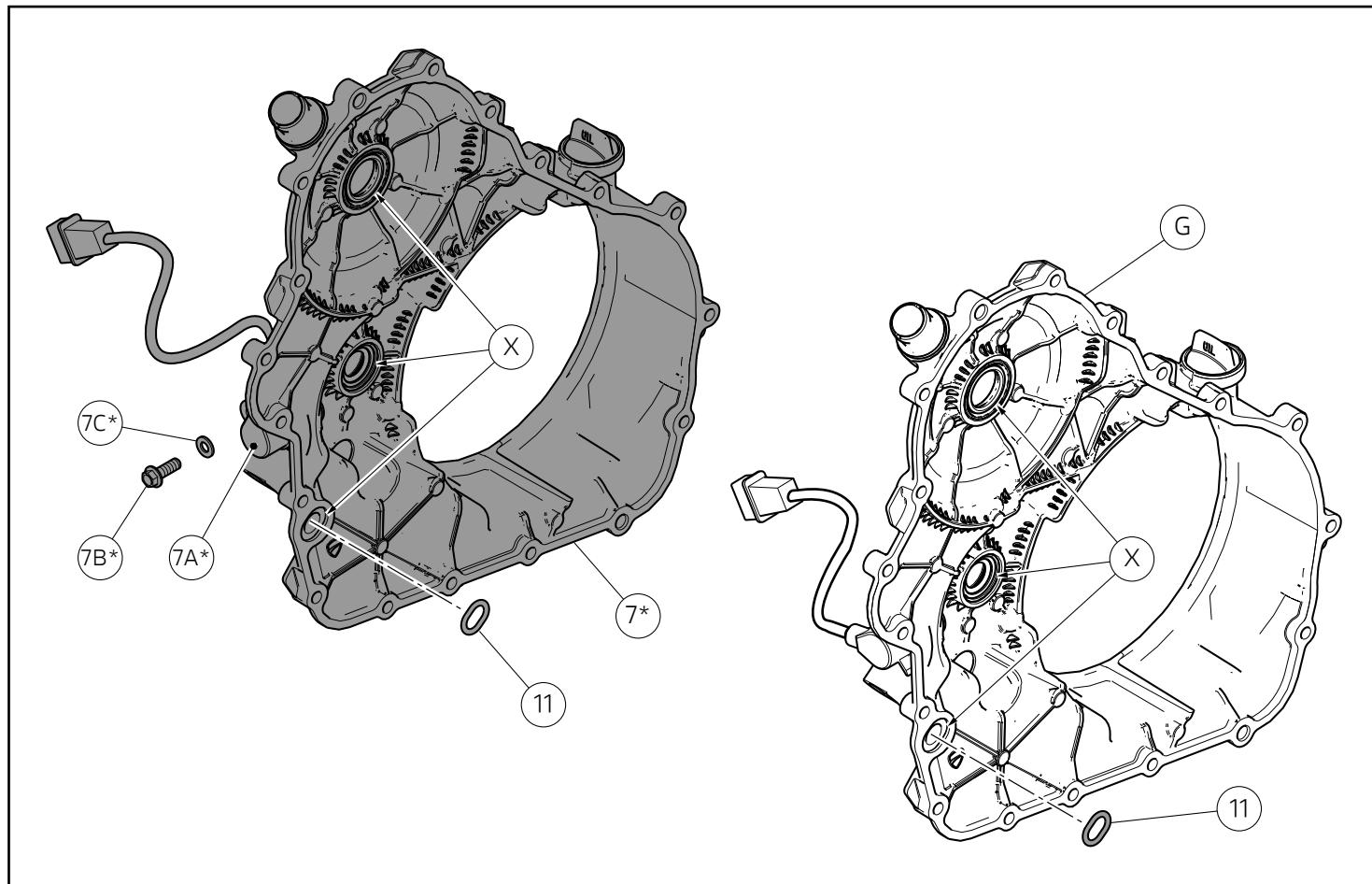
**重要**

乾式クラッチスプロケット (44) がオイルポンプドライブスプロケット (46) 内に正しく挿入されていることを確認してください。アイドラーギア (T) は、枠内に示すように、乾式スプロケット (44) の歯と同一面になければなりません。



Montar el separador (43), orientándolo como ilustra la figura y llevarlo a tope. Introducir la junta tórica (42) llevándola perfectamente a tope en la superficie (43A) del separador (43). Introducir la arandela (41) con las inscripciones dirigidas hacia fuera. Introducir el cojinete (40) con las inscripciones dirigidas hacia fuera y llevarlo a tope con la herramienta cód. **88945.0097**.

スパーサー (43) を図のように向けて取り付け、奥まで押し込みます。Oリング (42) をスパーサー (43) の表面 (43A) に当たるまでしっかりと押し込みます。ワッシャー (41) の文字を外側に向けて挿入します。ベアリング (40) の文字を外側に向けて挿入し、専用ツール (部品番号 : 88945. 0097) を使用して奥まで差し込みます。



Premontaje tapa embrague (Panigale V4)



Notas

Solo para las motocicletas con matrícula anterior al número ZD-M1100W4#009397#, quitar el tornillo (7B*) y la arandela (7C*). Girar el sensor (7A*) para favorecer el montaje de la tapa embrague (7*).



Importante

Lo que se indica a continuación es válido tanto para las motocicletas anteriores como para las posteriores a la matrícula indicada anteriormente.

Premontar la junta (11) tanto en la tapa (7*) del kit embrague en seco como en la tapa original (G), como ilustra la figura. Lubrificar los alojamientos (X) con grasa GADUS S2 V100 3.

クラッチカバーの仮取り付け (Panigale V4)



参考

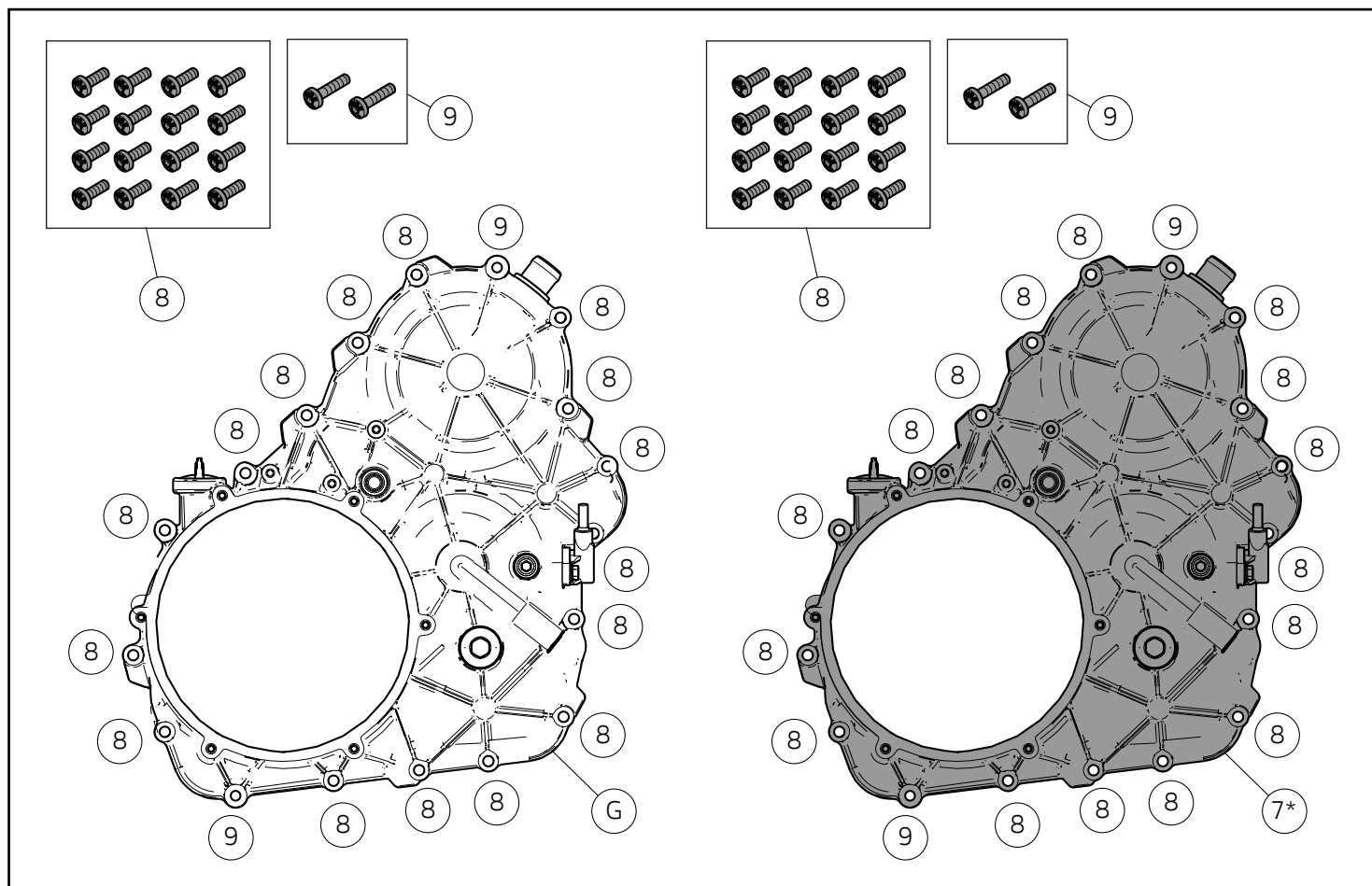
シリアル番号 ZDM1100W4#009397# 以前の車両についてのみ、スクリュー (7B*) とワッシャー (7C*) を取り外してください。クラッチカバー (7*) を取り外しやすくするために、センサー (7A*) を回してください。



重要

以下の指示は、上記シリアル番号以前の車両と以降の車両に共通です。

乾式クラッチキットのカバー (7*) とオリジナルのカバー (G) のどちらにも、図に示すようにガスケット (11) を仮取り付けします。取り付け位置 (X) をグリース GADUS S2 V100 3 で潤滑します。



Atención

Solo para las motocicletas con matrícula anterior al número ZD-M1100W4#009397# es necesario montar la tapa embrague (7*) con tornillos (8) y (9). Para todas las motocicletas con matrícula posterior a la indicada, volver a montar la tapa embrague original (G) sustituyendo los tornillos originales por los tornillos (8) y (9) suministrados con el kit.

Para el procedimiento de montaje de la tapa embrague, seguir las instrucciones en el capítulo "Montaje tapa embrague" del manual de taller.

Proceder con las operaciones de montaje del embrague en seco.

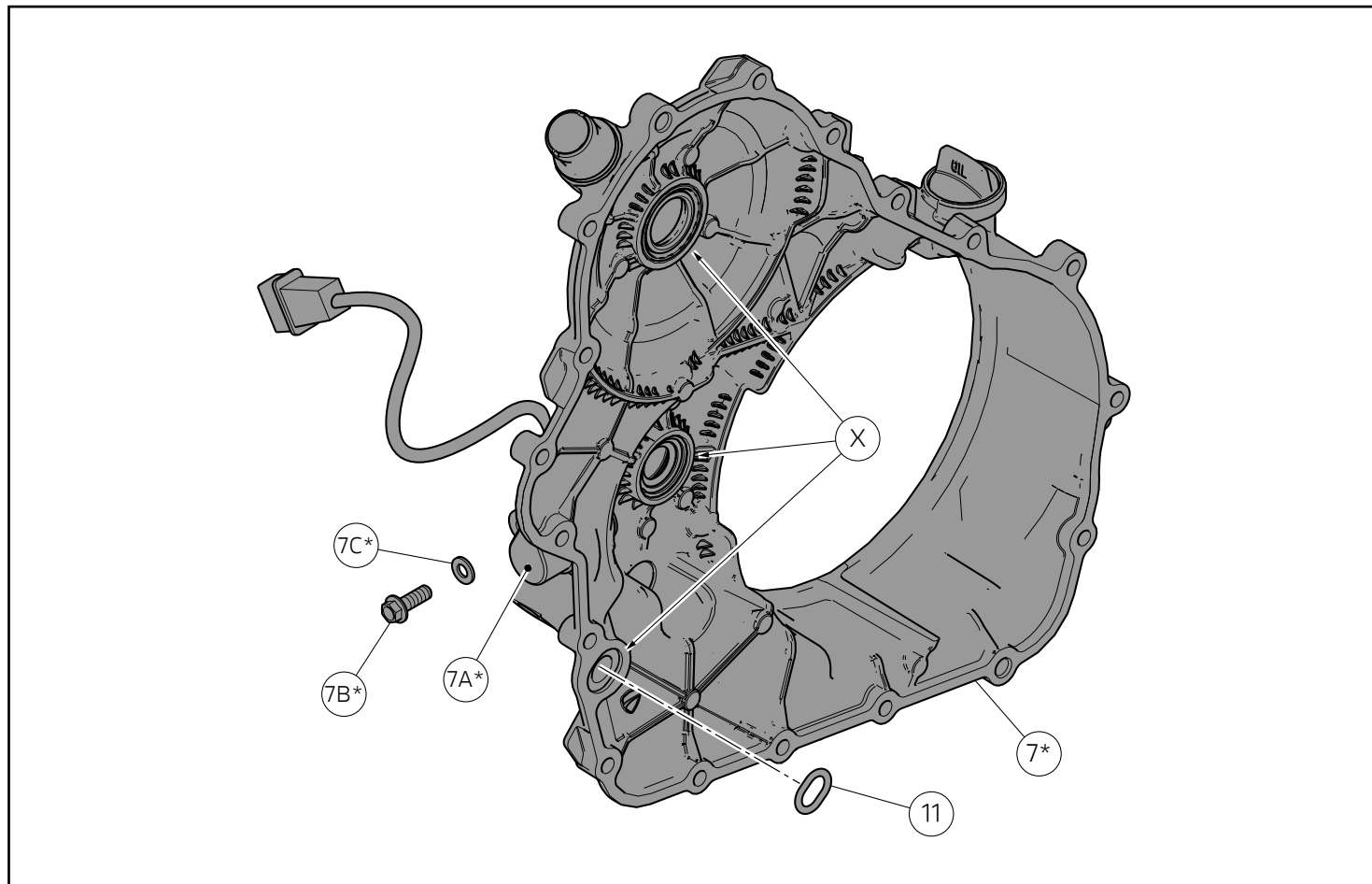


警告

シリアル番号 ZDM1100W4#009397# 以前の車両についてのみ、クラッチカバー (7*) をスクリュー (8) および (9) と一緒に取り付ける必要があります。上記シリアル番号以降の車両については、オリジナルスクリューの代わりにキットに付属のスクリュー (8) および (9) を使用して、オリジナルのクラッチカバー (G) を取り付けてください。

クラッチカバーの取り付けについては、ワークショップマニュアルの「クラッチカバーの取り付け」セクションを参照してください。

乾式クラッチの取り付け作業を進めます。

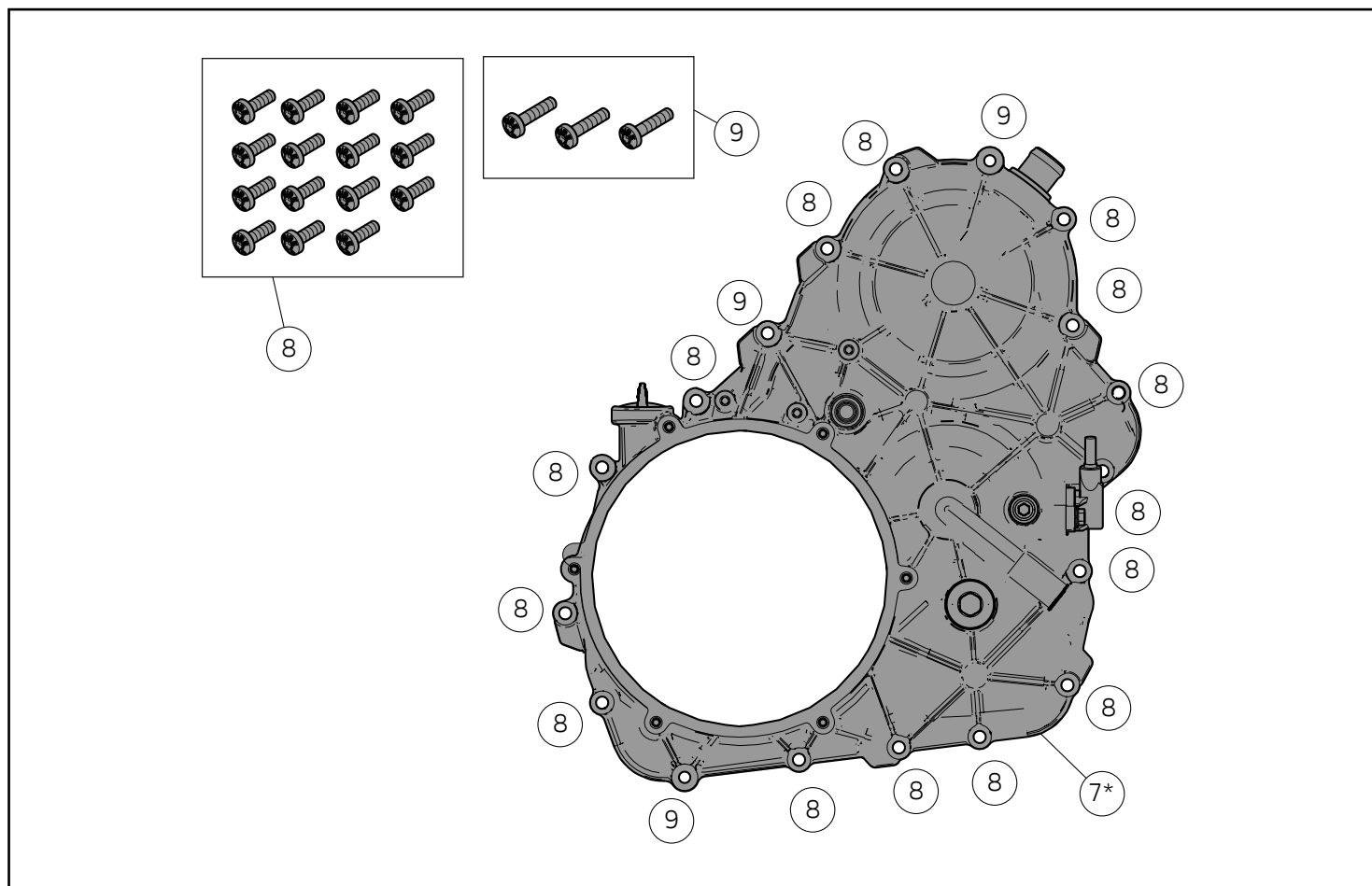


Premontaje tapa embrague (Streetfighter V4)

Desatornillar y quitar el tornillo (7B*) y la arandela (7C*). Girar el sensor (7A*) para favorecer el montaje de la tapa embrague (7*). Premontar la junta (11) en el tapa embrague (7*), como ilustra la figura. Lubrificar los alojamientos (X) con grasa GADUS S2 V100 3.

クラッチカバーの仮取り付け (Streetfighter V4)

スクリュー (7B*) とワッシャー (7C*) を緩めて外します。クラッチカバー (7*) を取り外しやすくするために、センサー (7A*) を回してください。図のように、クラッチカバー (7*) にガスケット (11) を仮取り付けします。取り付け位置 (X) をグリース GADUS S2 V100 3 で潤滑します。



Atención

Montar la tapa embrague (7*) sustituyendo los tornillos originales por los tornillos (8) y (9) suministrados con el kit.

Para el procedimiento de montaje de la tapa embrague, seguir las instrucciones en el capítulo "Montaje tapa embrague" del manual de taller.

Proceder con las operaciones de montaje del embrague en seco.

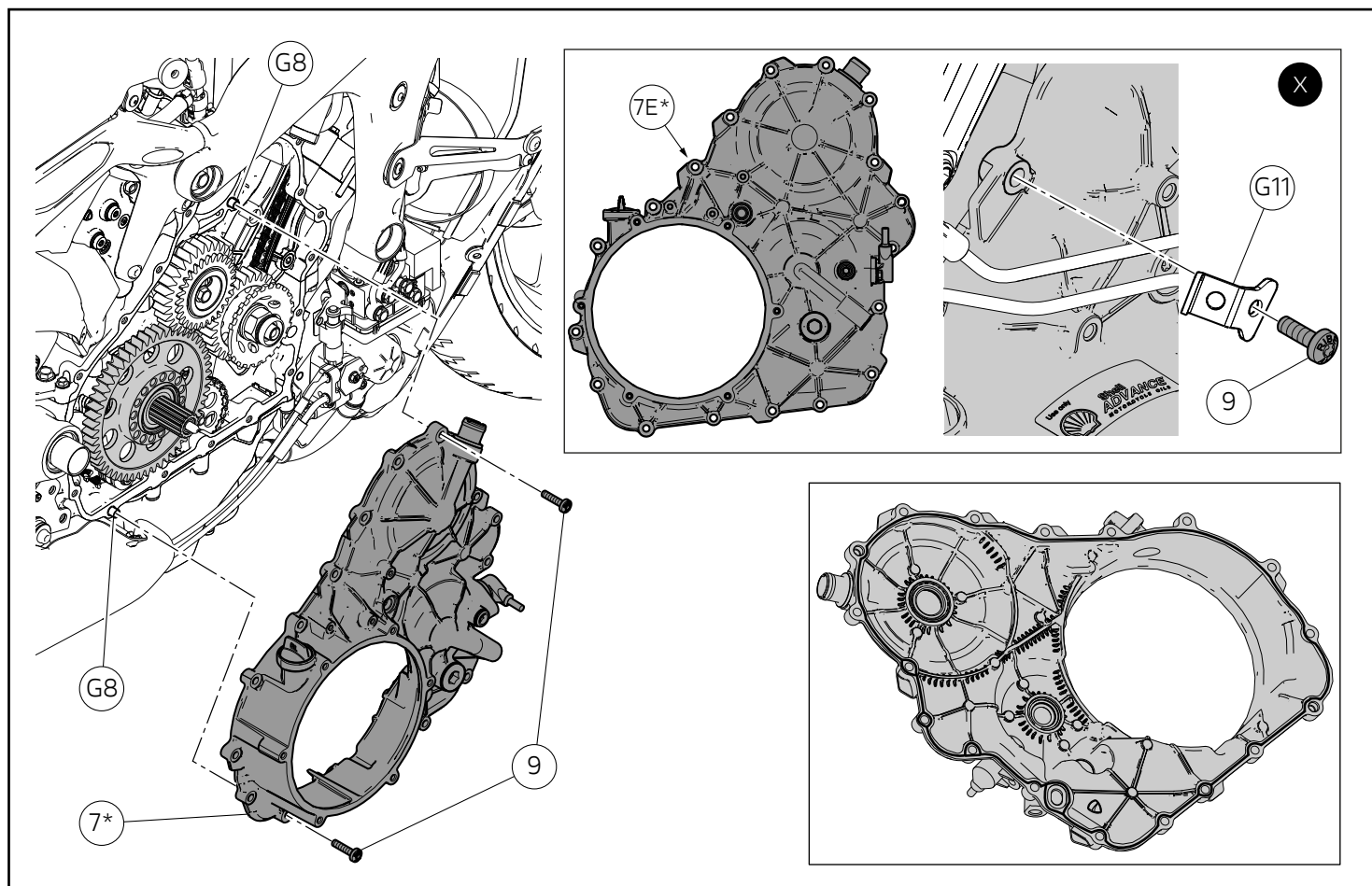


警告

オリジナルスクリューの代わりにキットに付属のスクリュー (8) および (9) を使用して、クラッチカバー (7*) を取り付けてください。

クラッチカバーの取り付けについては、ワークショップマニュアルの「クラッチカバーの取り付け」セクションを参照してください。

乾式クラッチの取り付け作業を進めます。



Montaje tapa embrague



Importante

Lo que se indica a continuación es válido para los modelos Panigale V4 y Streetfighter V4.



Importante

Comprobar que los 2 pernos (G8) hayan permanecido en los alojamientos, como ilustra la figura.

Aplicar un cordón (uniforme y sin interrupciones) de THREE BOND en la tapa embrague (7*), respetando el recorrido representado.



Importante

Montar la tapa embrague en los 5 minutos posteriores a la aplicación del sellador.

Introducir los 2 tornillos (9) como ilustra la figura.



Importante

Solo para los modelos Streetfighter V4, posicionar el sostén original (G11) en el orificio (7E*). Introducir 1 tornillo (9) en el orificio (7E*) que se indica en el recuadro (X).

クラッチカバーの取り付け



重要

以下の記載は、Panigale V4 および Streetfighter V4 の両モデルに共通です。



重要

2 本のピン (G8) が図に示す所定の位置にあることを確認します。

図に示す経路に従って、クラッチカバー (7*) にスリーボンドを塗切れることなく均一な帯状に塗布します。



重要

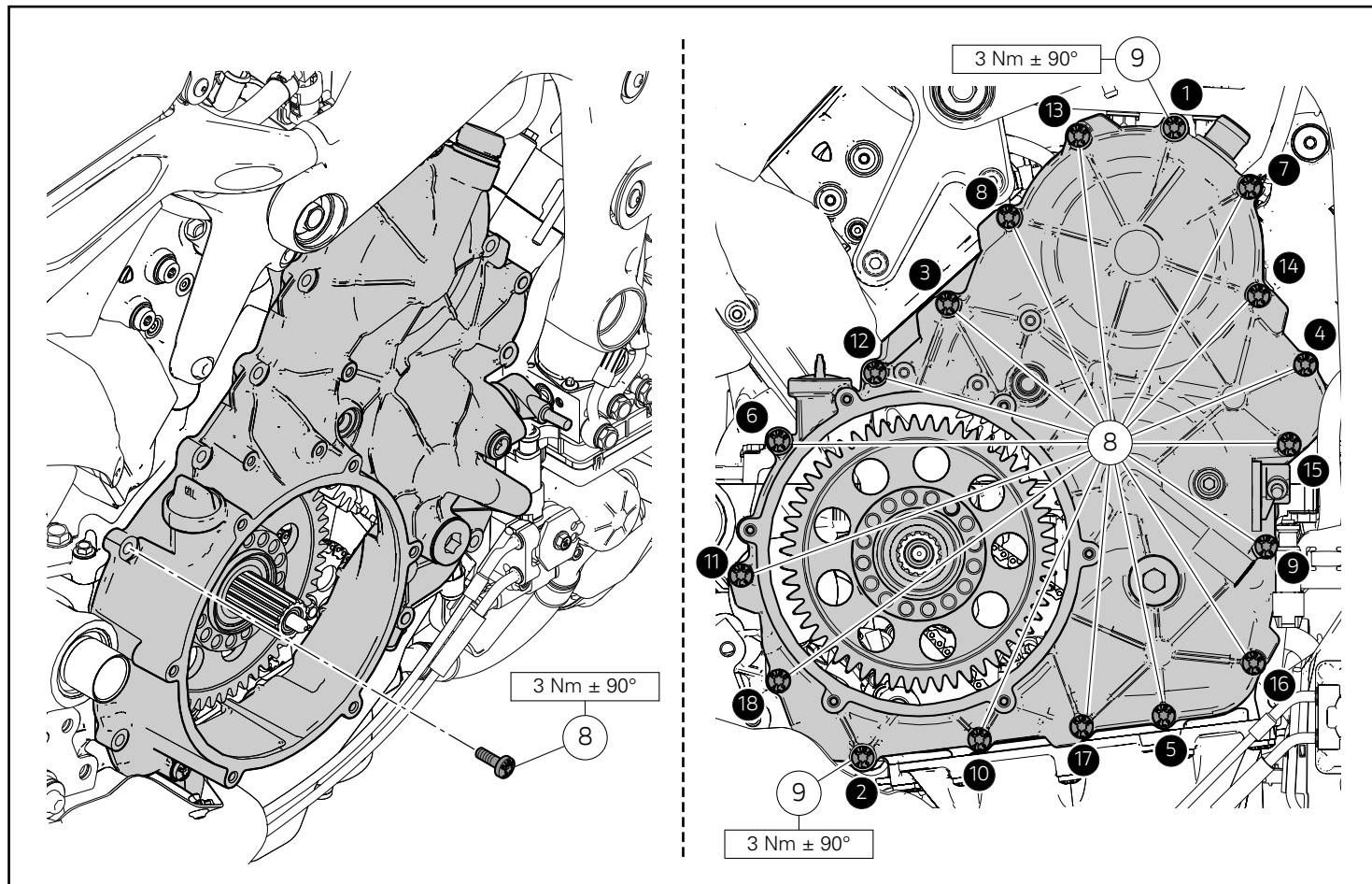
シーリング剤を塗布してから 5 分以内にクラッチカバーを取り付けてください。

2 本のスクリュー (9) を図のように差し込みます。



重要

Streetfighter V4 モデルでは、オリジナルブラケット (G11) を穴 (7E*) の位置に配置します。枠内 (X) に示されている穴 (7E*) に 1 本のスクリュー (9) を差し込みます。



Notas

Se representa solo 1 tornillo (8) para facilitar la comprensión del procedimiento de montaje.

Para los modelos Panigale V4, introducir los 16 tornillos (8). Ajustar los 16 tornillos (8) y los 2 tornillos (9) al par de apriete indicado, respetando la secuencia mostrada en la figura.

Para los modelos Streetfighter V4, introducir los 15 tornillos (8). Ajustar los 15 tornillos (8) y los 3 tornillos (9) al par de apriete indicado, respetando la secuencia mostrada en la figura.

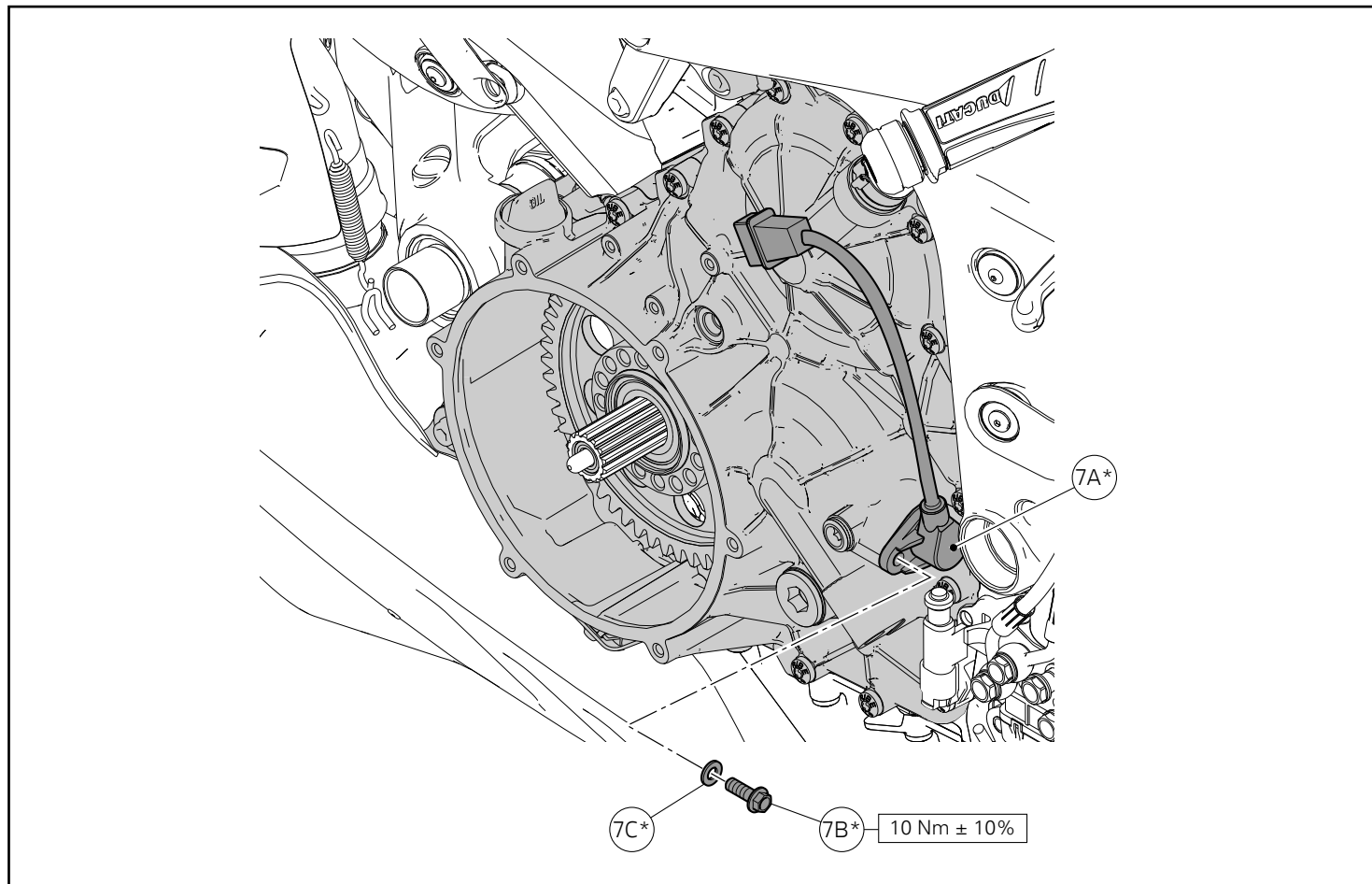


参考

取り付け手順を分かりやすくするために、スクリュー (8) を 1 本だけ表示しています。

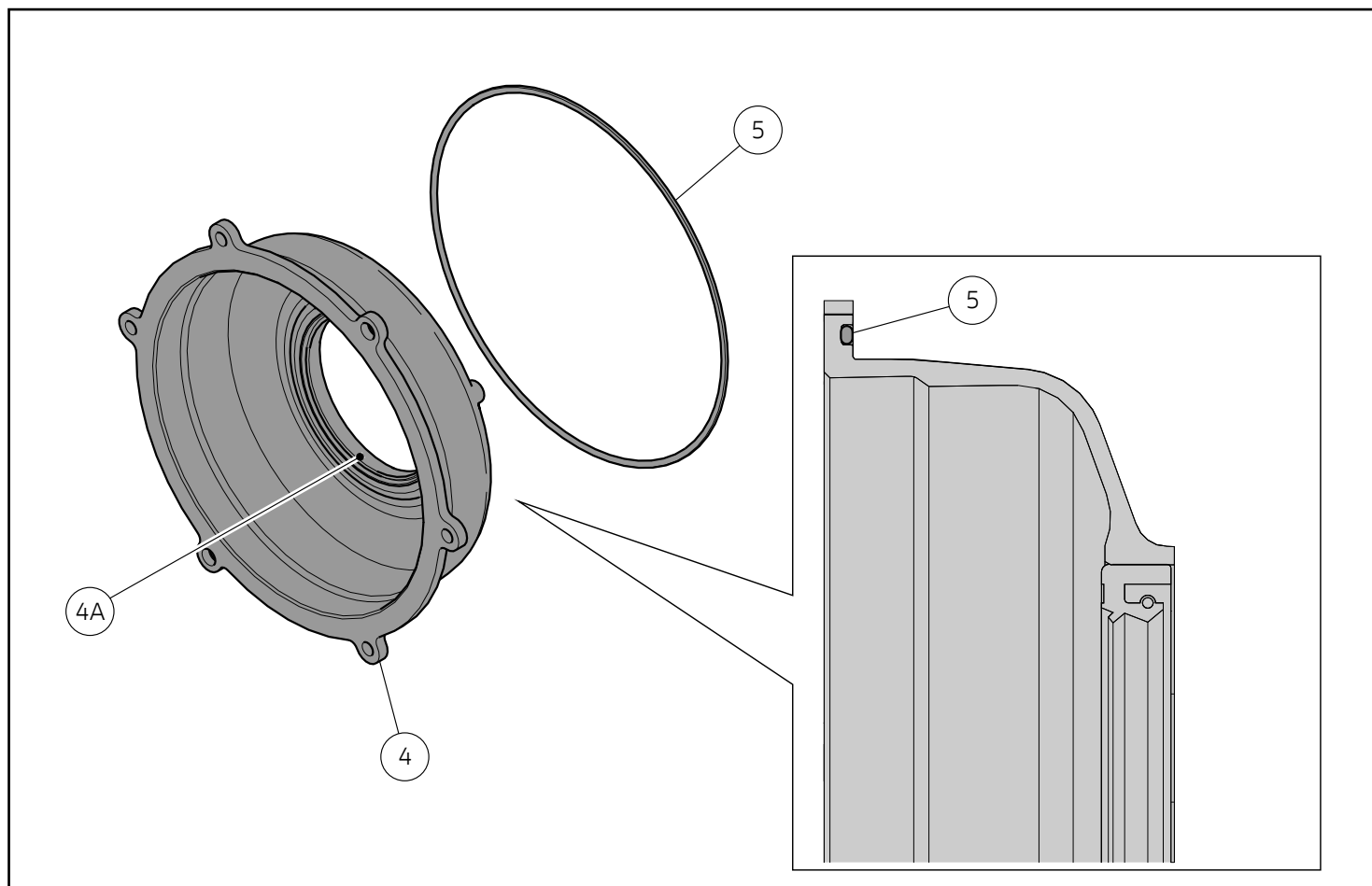
Panigale V4 モデルでは、16 本のスクリュー (8) を差し込みます。16 本のスクリュー (8) と 2 本のスクリュー (9) を図に示す順に規定のトルクで締め付けます。

Streetfighter V4 モデルでは、15 本のスクリュー (8) を差し込みます。15 本のスクリュー (8) と 3 本のスクリュー (9) を図に示す順に規定のトルクで締め付けます。



Girar el sensor (7A*) para colocarlo nuevamente en su posición original. Introducir el tornillo (7B*) colocando antes la arandela (7C*). Ajustar el tornillo (7B*) al par de apriete indicado.

センサー (7A*) を回し、元の位置に戻します。スクリュー (7B*) をワッシャー (7C*) と一緒に差し込みます。スクリュー (7B*) を規定のトルクで締め付けます。



Montar la junta tórica (5) en la parte trasera de la tapa de estanqueidad embrague (4), prestando atención a introducir la junta tórica en el alojamiento específico, como muestra el recuadro.



Importante

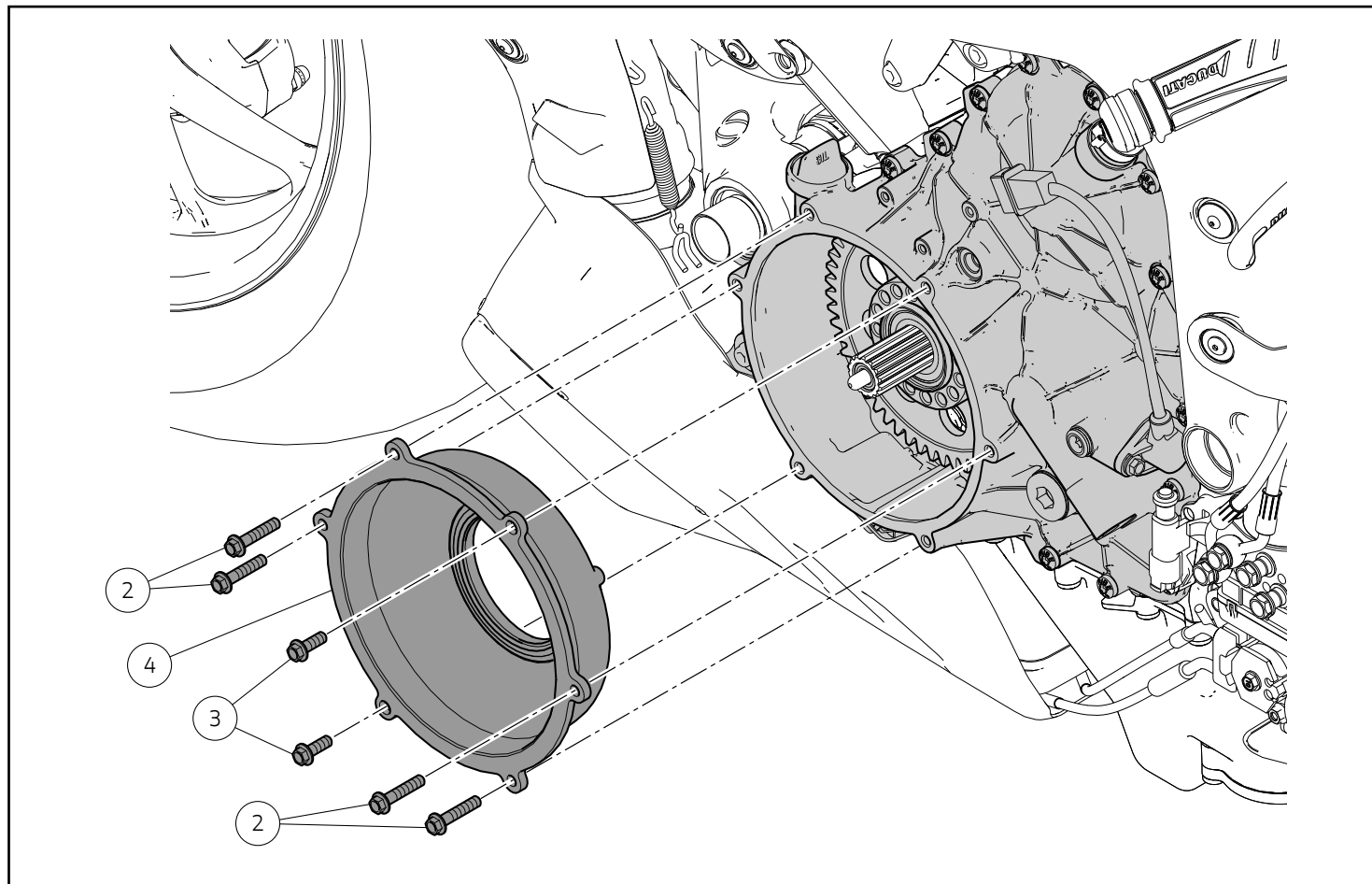
Aplicar una capa fina de FLUOROCARBON GEL 880 en la superficie interior (4A) de la tapa de estanqueidad embrague (4).

枠内に示すように、所定の場所にはまるように注意しながら、Oリング (5) をクラッチ密閉カバー (4) の後部に取り付けます。



重要

クラッチ密閉カバー (4) の内側面 (4A) に FLUOROCARBON GEL 880 を薄く塗布します。



Utilizando la herramienta cód. **88700.5665** montar el grupo tapa de estanqueidad embrague (4), premontado anteriormente, como ilustra la figura. Introducir los 2 tornillos (3).



Importante

Los 2 tornillos (3) deben introducirse en los 2 orificios indicados, que tienen dimensiones diferentes de los 4 que se introducirán posteriormente.



Notas

Para mantener centrada la tapa de estanqueidad embrague (4) y facilitar las operaciones siguientes de montaje, introducir los 4 tornillos (2).

ツール（部品番号：88700.5665）を使用して、予め仮取り付けしたクラッチ密閉カバーユニット（4）を図のように取り付けます。2本のスクリュー（3）を差し込みます。



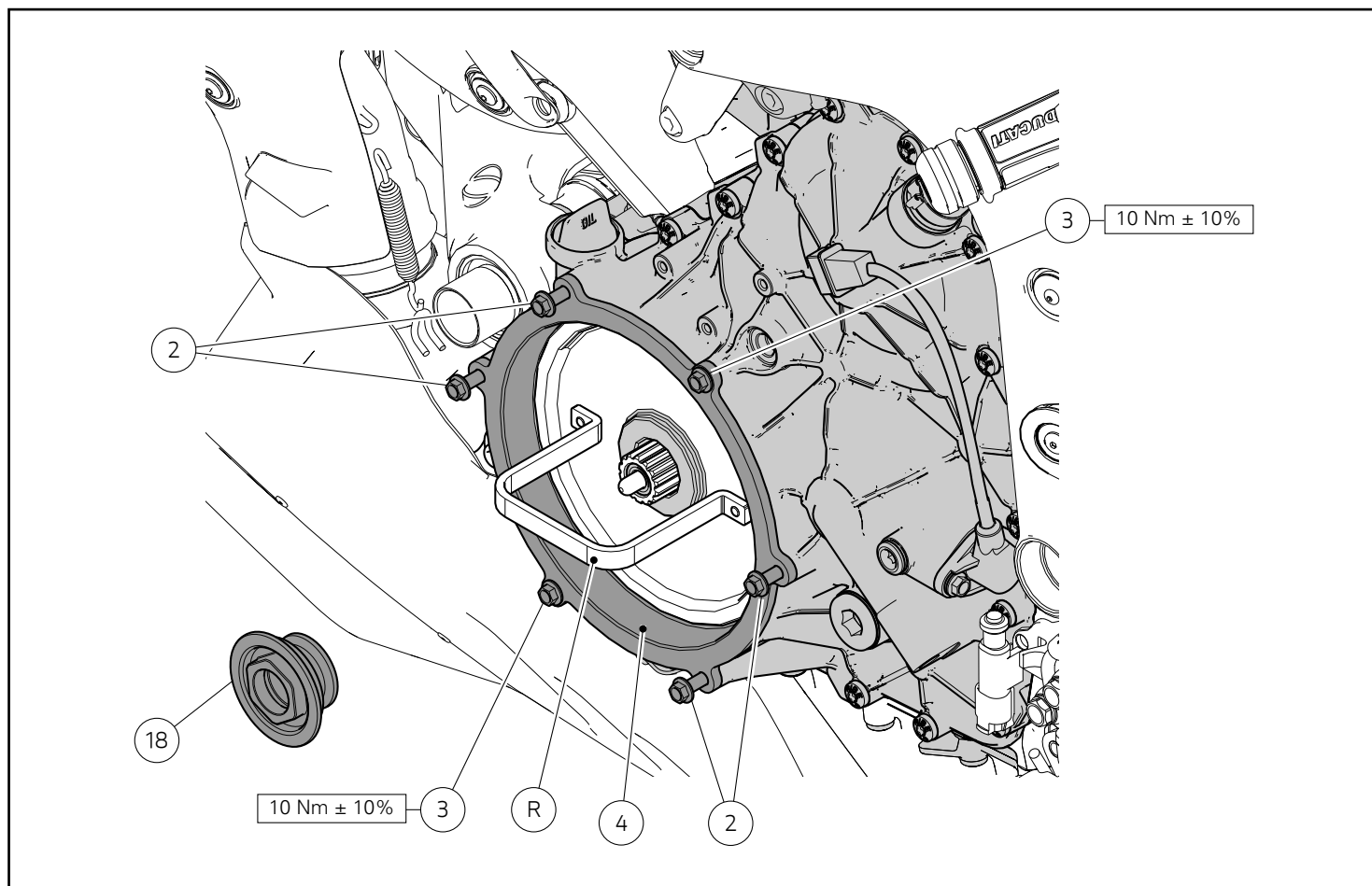
重要

2本のスクリュー（3）は、のちに差し込む残りの4本のスクリューとは直径が異なります。この2本のスクリューは図に示す2つの穴に取り付けてください。



参考

クラッチ密閉カバー（4）の位置がずれないようにして続く取り付け作業をしやすいように、4本のスクリュー（2）を差し込みます。



Introducir la herramienta (R) cód. **88945.0098** como ilustra la figura.



Notas

Empujar la herramienta (R) de manera que llegue al final del achaflanado interior de la tapa de estanqueidad embrague (4).

Acoplar la primera marcha de la motocicleta e introducir la tuerca (18). Ajustar la tuerca (18) a mano. Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado.

Quitar los 4 tornillos (2) y la tuerca (18). Extraer la herramienta (R).

図のように、ツール (R) (部品番号 : 88945.0098) を挿入します。

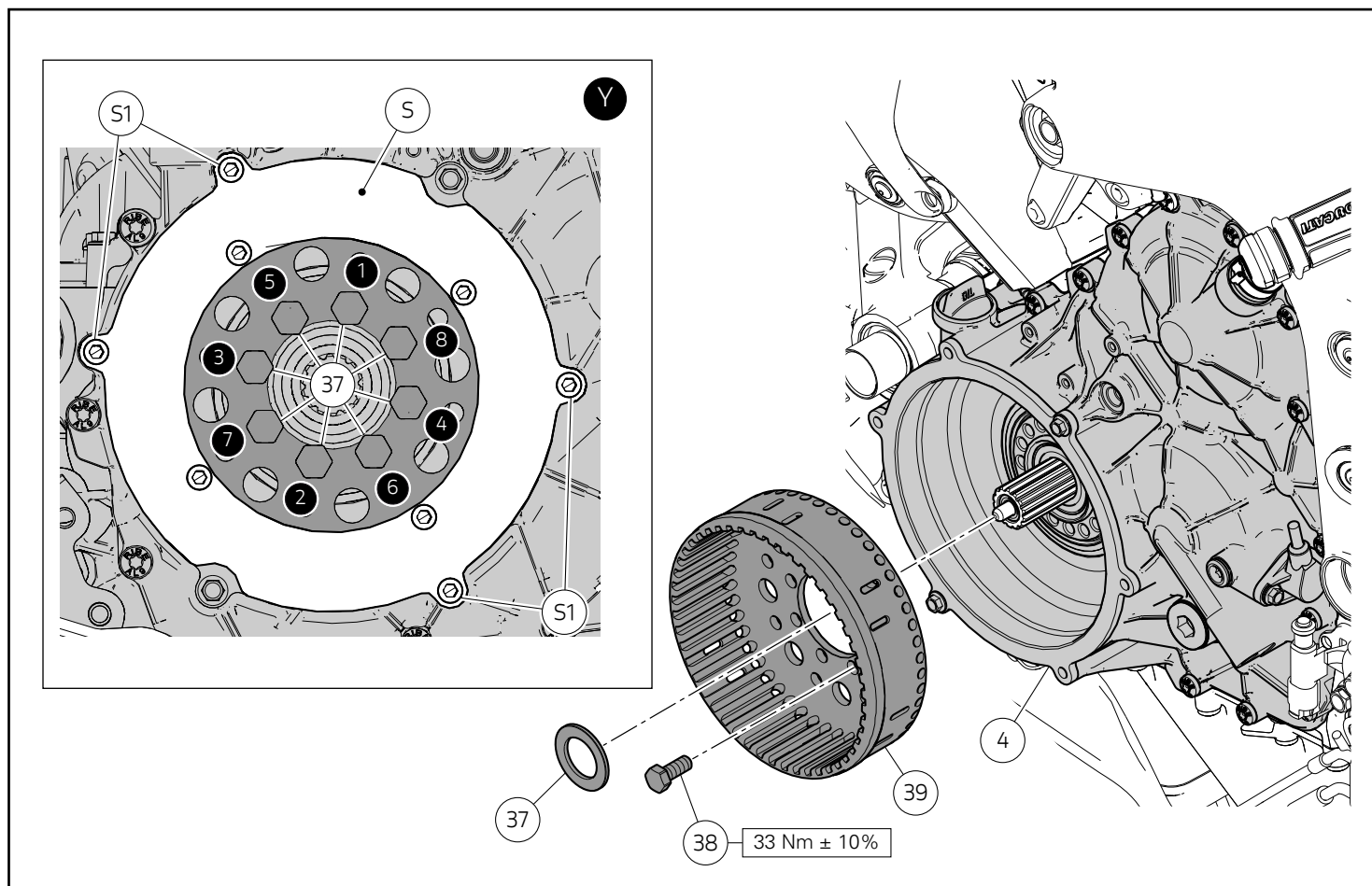


参考

クラッチ密閉カバー (4) の内側の面取り部に到達するまで、ツール (R) を押します。

ギアを 1 速に入れ、ナット (18) を差し込みます。ナット (18) を手で締め付けます。2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。

4 本のスクリュー (2) とナット (18) を取り外します。ツール (R) を取り外します。



Introducir la caja embrague (39), alineando los orificios roscados de fijación. Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los 8 tornillos (38) e introducirlos.

Posicionar la herramienta (R) cód. **88945.0099** en la tapa de estanqueidad embrague (4), como se muestra en el recuadro (Y). Introducir los 4 tornillos (S1) y atornillar a tope.

Ajustar los 8 tornillos (38) al par de apriete indicado, respetando la secuencia que ilustra el recuadro (Y). Una vez ajustados los 8 tornillos (38), desatornillar los 4 tornillos (S1) y quitar la herramienta (S).

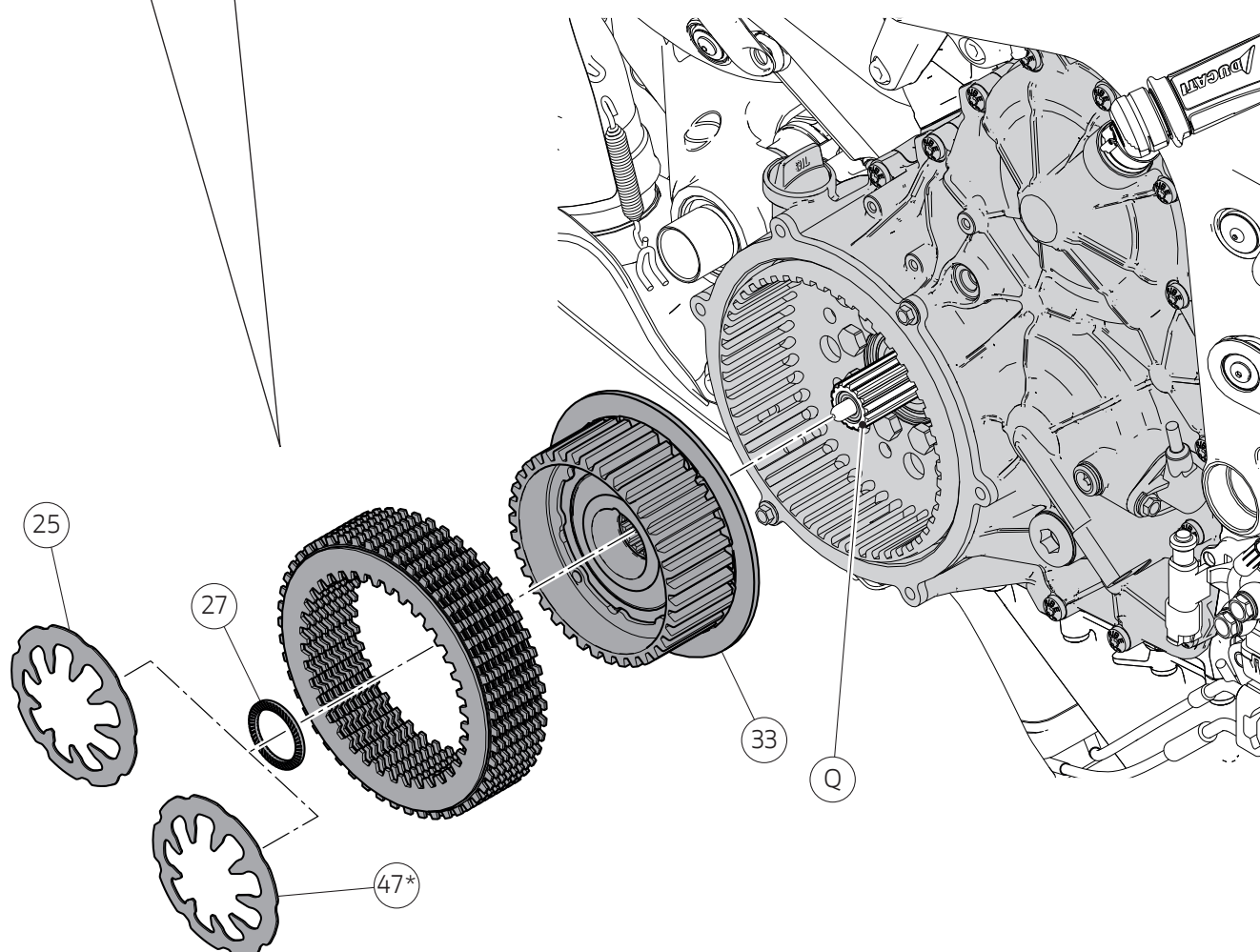
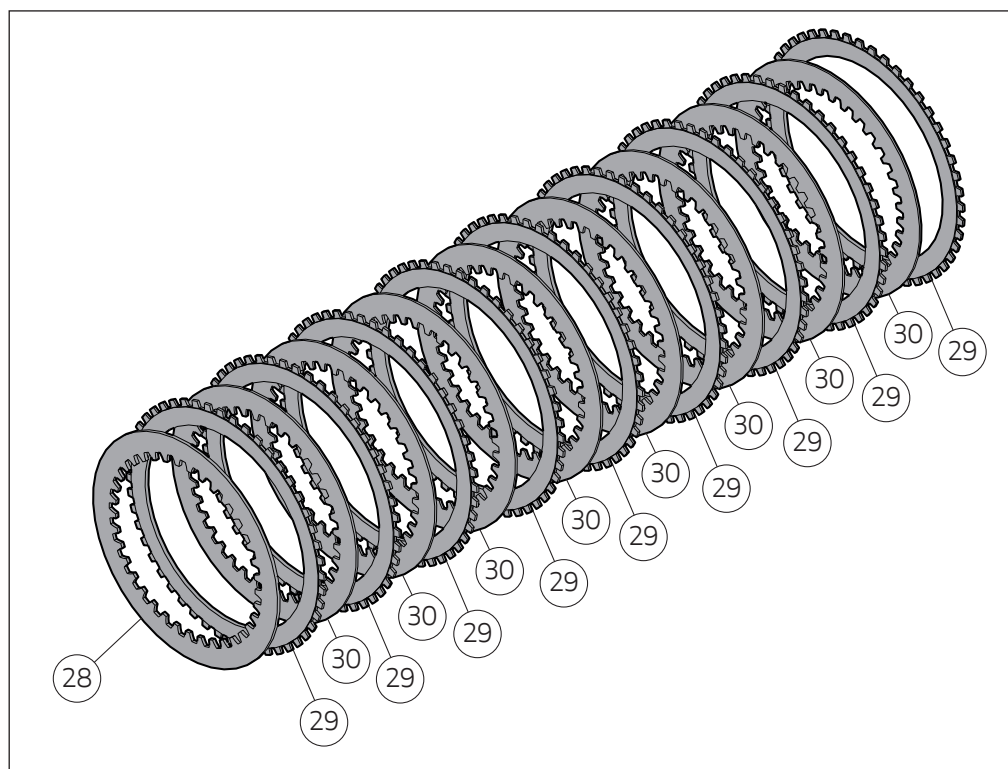
Introducir a tope la arandela (37) con las inscripciones dirigidas hacia fuera.

固定用のネジ穴を合わせて、クラッチハウジング (39) を挿入します。8 本のスクリュー (38) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布して差し込みます。

ツール (S) (部品番号 : 88945.0099) を、図枠 (Y) 内に示すようにクラッチ密閉カバー (4) に配置します。4 本のスクリュー (S1) を差し込み、奥までねじ込みます。

8 本のスクリュー (38) を枠図 (Y) 内に記載されている順に規定のトルクで締め付けます。8 本のスクリュー (38) を締め付けたら、4 本のスクリュー (S1) を緩めて外し、ツール (S) を取り外します。

ワッシャー (37) の文字を外側に向けて奥まで挿入します。



Introducir a tope el grupo cubo (33) en el eje primario cambio (Q). Introducir en el cubo (33) la serie de discos embrague compuesta por 9 discos conductores (29), 8 discos conducidos (30) con un espesor de 1,5 mm y 1 disco conducido (28) con un espesor de 2 mm.



Atención

Respetar estrictamente la secuencia mostrada en el recuadro.



Atención

Posicionar los discos conductores (29) manteniendo la esquina redondeada hacia fuera.



Atención

Apoyar la motocicleta en el caballete lateral para facilitar el posicionamiento del muelle secundario.

Introducir la arandela Schnorr (27) en el eje primario del cambio (Q), colocándola con la superficie convexa hacia fuera. Introducir el muelle secundario (25) en el eje primario del cambio (Q), colocándolo con la superficie convexa hacia fuera.



Atención

Dependiendo del modelo en el que se opera, montar el muelle secundario adecuado. Para Panigale V4 montar el muelle secundario (25) de 70 kg. Para Streetfighter V4 montar el muelle secundario (47*) de 50 kg.

ハブユニット (33) をギアチェンジメインシャフト (Q) に取り付け、奥まで押し込みます。9 枚のドライブプレート (29)、8 枚のドリブンプレート (厚さ 1.5 mm) (30)、1 枚のドリブンプレート (厚さ 2 mm) (28) から成るクラッチプレートセットをハブ (33) に挿入します。



警告

枠図内に示すプレートの順番を遵守してください。



警告

ドライブプレート (29) は丸い方の角を外側に向けて取り付けてください。



警告

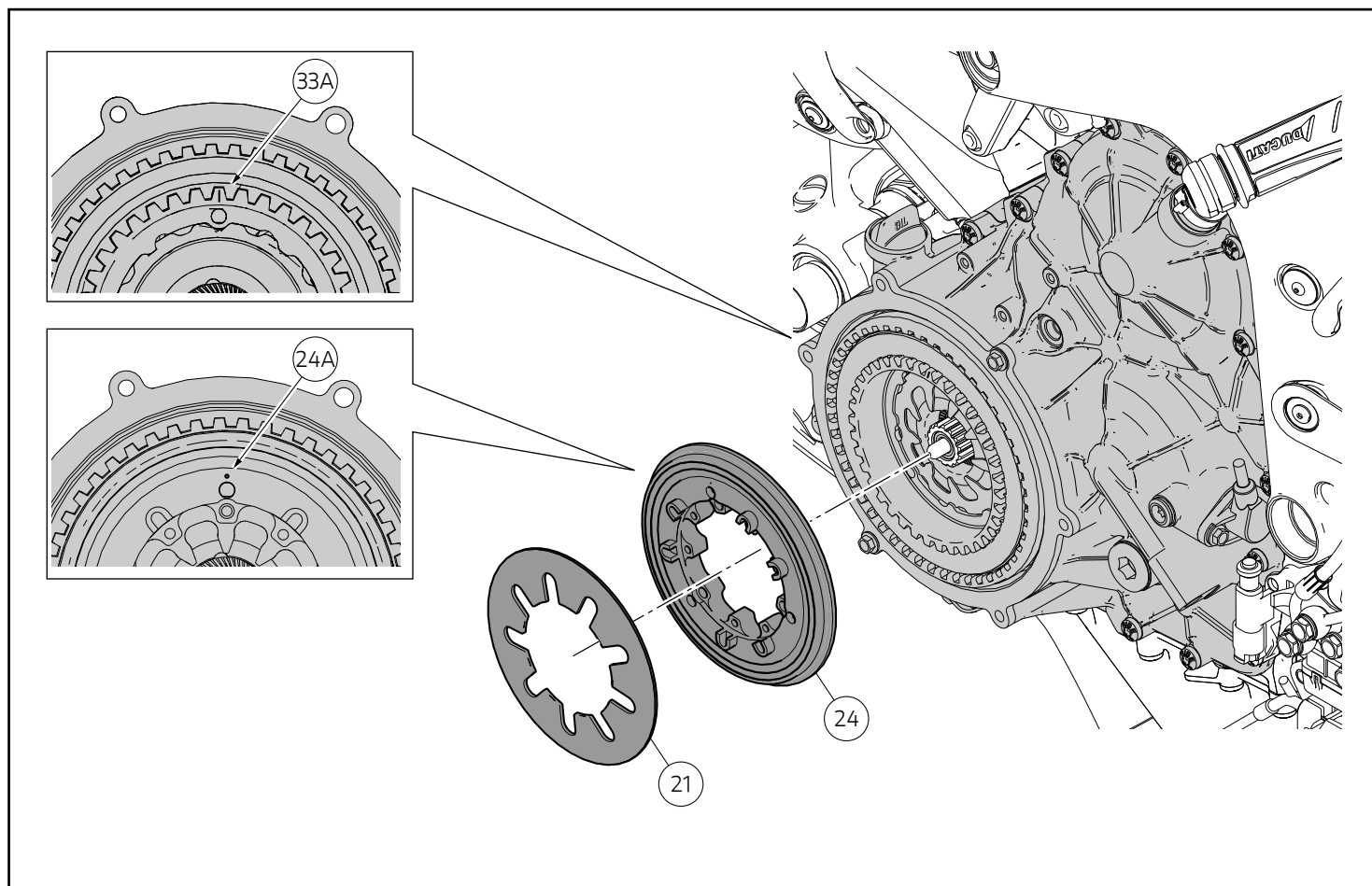
車両をサイドスタンドで止め、セカンダリースプリングを取り付けやすくします。

Schnorr ワッシャー (27) の凸面を外側に向けて、ギアチェンジメインシャフト (Q) に挿入します。セカンダリースプリング (25) の凸面を外側に向けて、ギアチェンジメインシャフト (Q) に挿入します。



警告

作業中のモデルに適切なセカンダリースプリングを取り付けてください。Panigale V4 には、70 kg のセカンダリースプリング (25) を取り付けます。Streetfighter V4 には、50 kg のセカンダリースプリング (47*) を取り付けます。



Posicionar el dispositivo de empuje del disco (24) en el paquete de discos empujándolo a tope.



Notas

Para permitir el montaje, es necesario que la muesca (33A) en el cubo (33) coincida con la marca (24A) presente en el dispositivo de empuje del disco (24).

Posicionar el muelle primario (21) en el dispositivo de empuje del disco (24) con la superficie convexa hacia fuera.

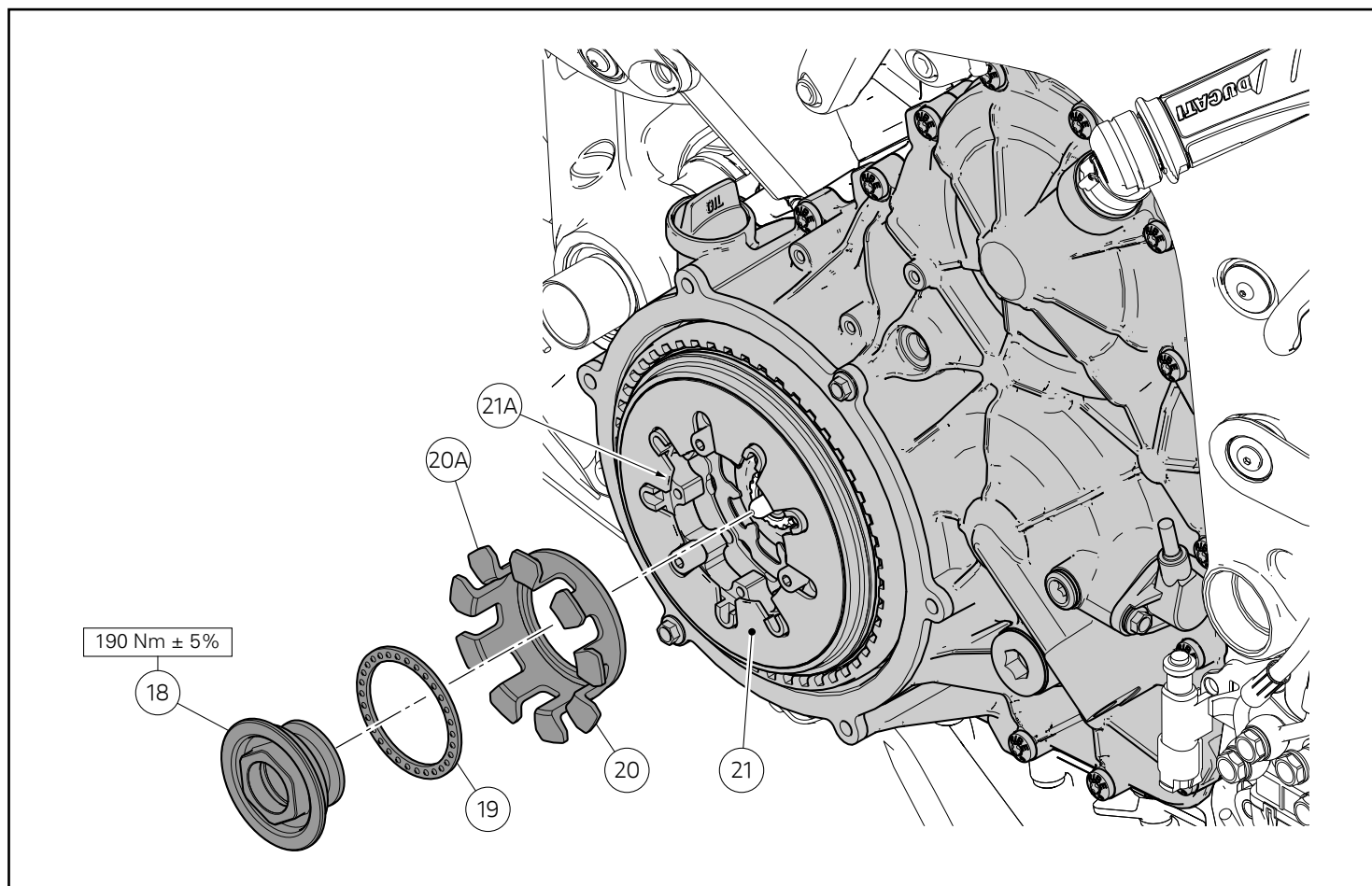
プレッシャープレートユニット (24) をプレートセットの奥まで押し込みます。



参考

正しく取り付けするには、ハブ (33) 側のマーク (33A) とプレッシャープレート (24) 側の刻印マーク (24A) を合わせる必要があります。

プライマリースプリング (21) の凸面を外側に向けて、プレッシャープレート (24) に取り付けます。



Introducir el seguro del dispositivo de empuje del disco (20) en el muelle primario y, superponiendo las lengüetas (20A) a los perfiles (21A), llevarlo a tope. Introducir el cojinete de empuje (19) a tope en el seguro del dispositivo de empuje del disco (20). Aplicar GADUS S2 V220 AD2 en la rosca y en la superficie de soporte de la tuerca (18). Introducir la tuerca (18) en el eje primario del cambio, como ilustra la figura.



Atención

Volver a apoyar la motocicleta en el caballete trasero para facilitar las operaciones siguientes.

Posicionar la herramienta cód. **88945.0092** y mantener en posición el grupo recién montado. Ajustar la tuerca (18) al par de apriete indicado.



Notas

Una vez ajustada la tuerca (18) quitar la herramienta.



警告

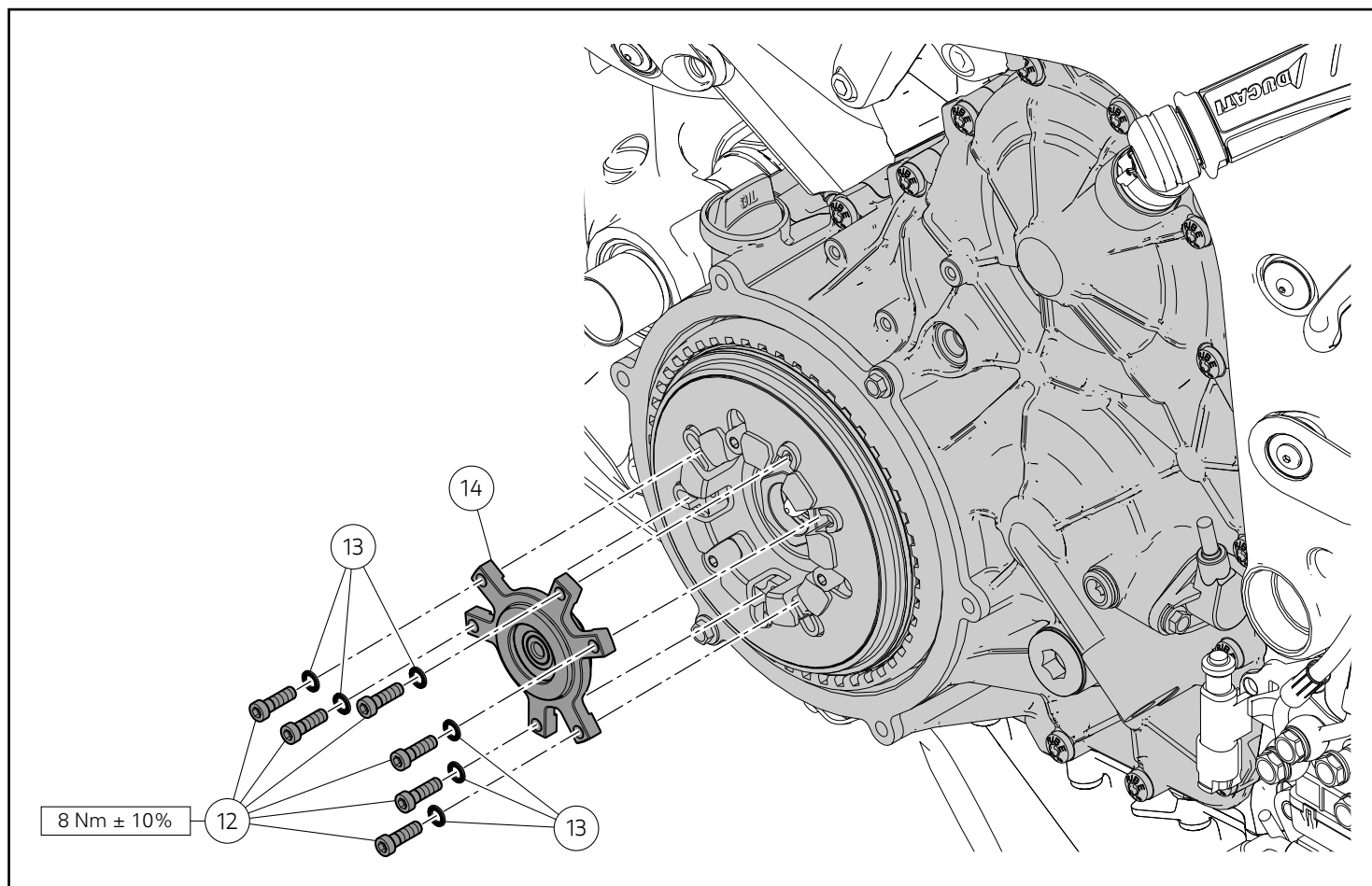
車両を再びリアスタンドに配置し、次の作業を行いやすくします。

ツール（部品番号：88945.0092）を配置し、取り付けただばかりのユニットが動かないように固定します。ナット（18）を規定のトルクで締め付けます。



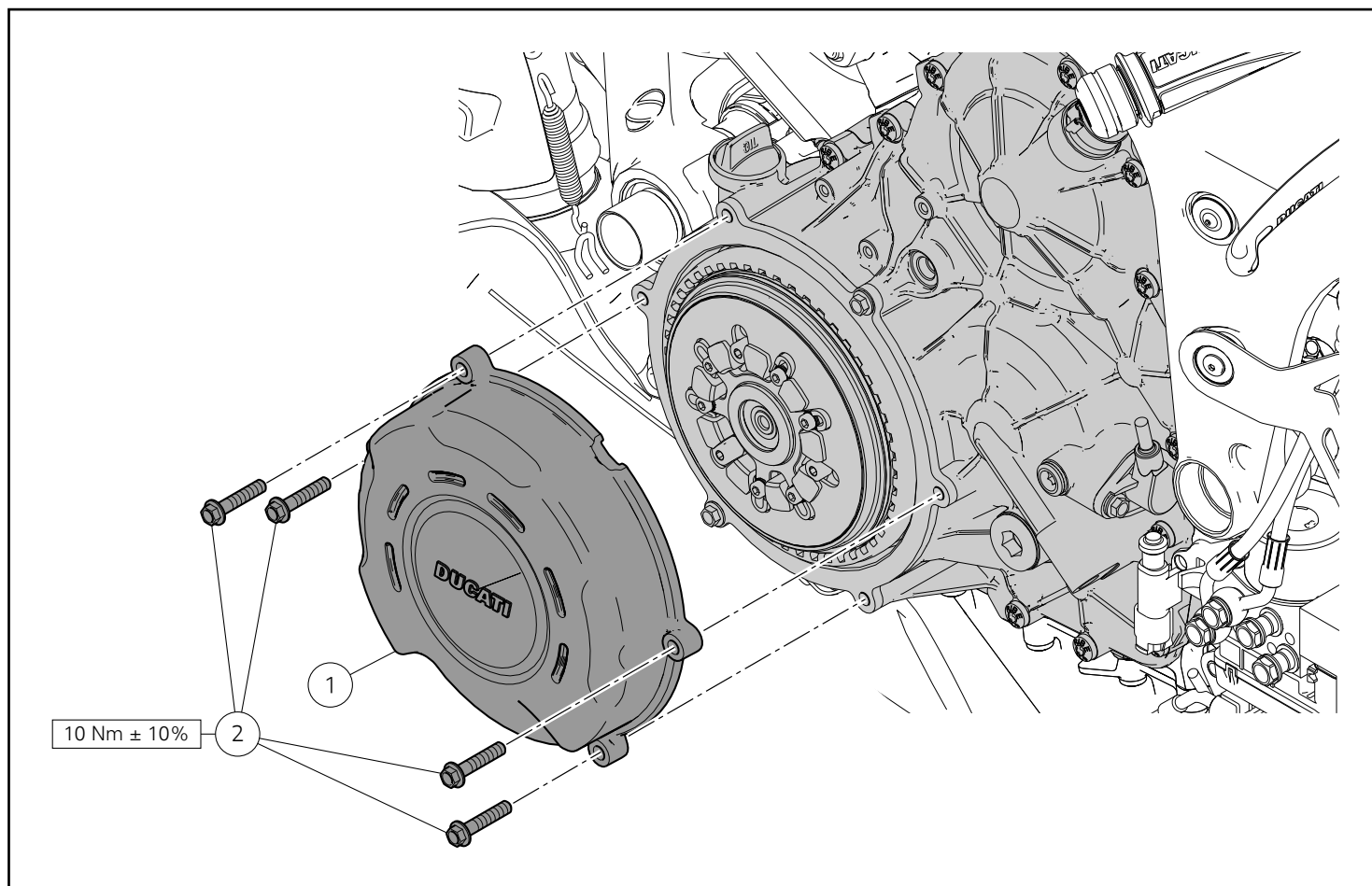
参考

ナット（18）を締め付けてから、ツールを取り外します。



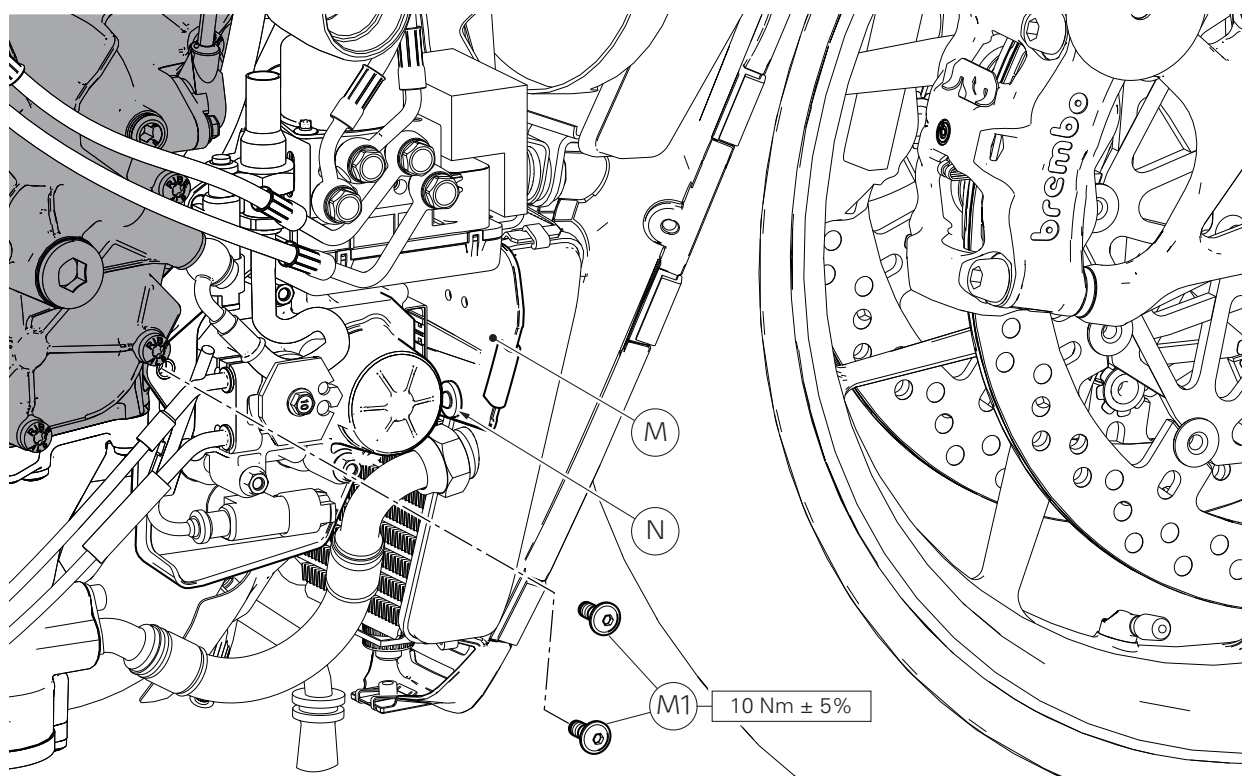
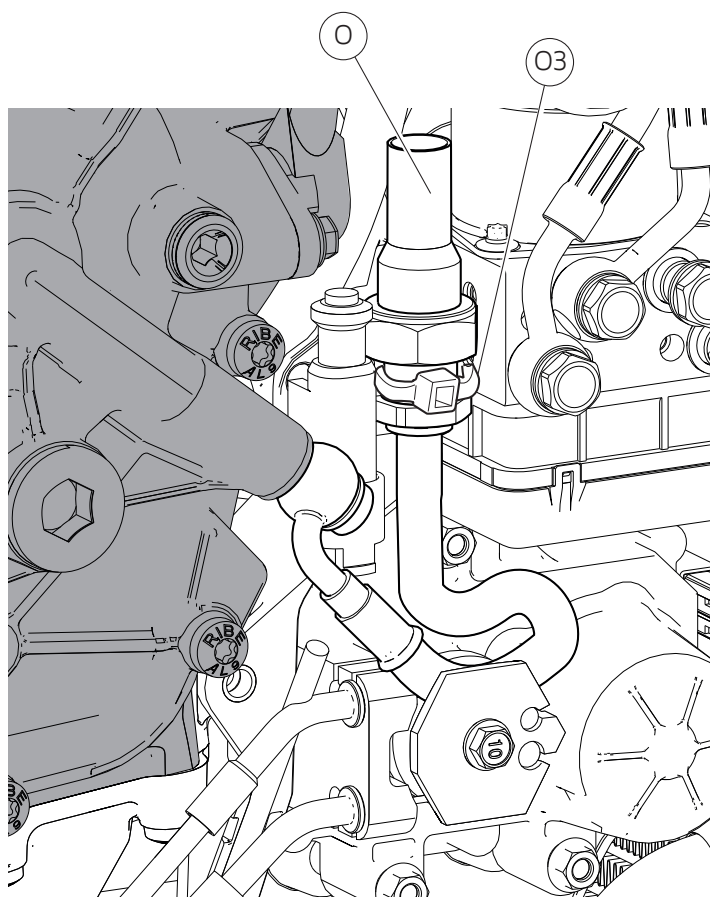
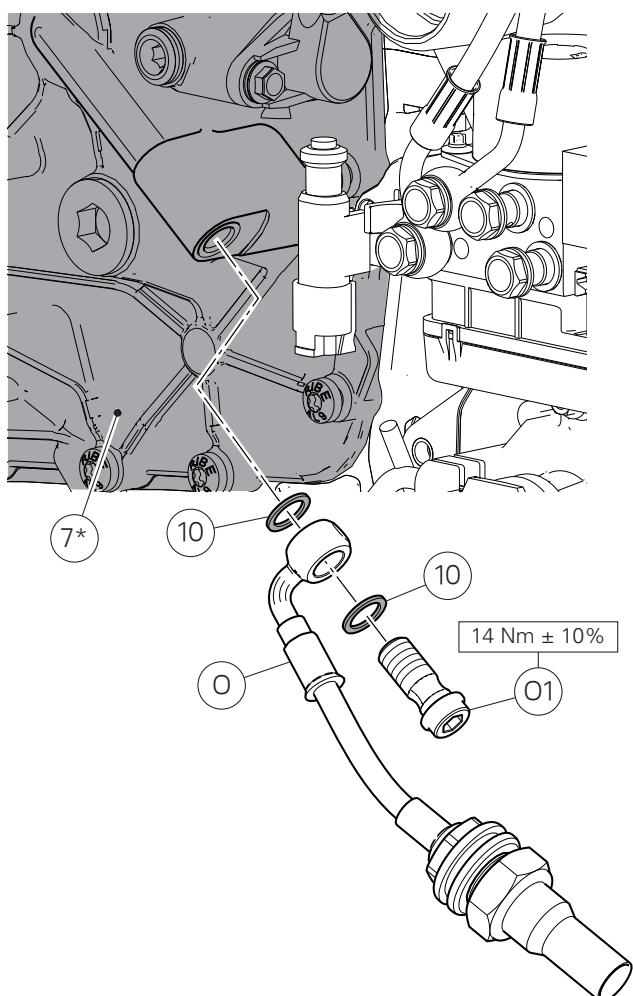
Posicionar el grupo dispositivo de empuje del disco con forma de araña (14), alineando los orificios de fijación. Introducir los 6 tornillos (12) colocando antes las 6 arandelas Schnorr (13). Ajustar los 6 tornillos (12) al par de apriete indicado.

プレッシャープレートスパイダーユニット (14) を固定用穴に合わせて配置します。6 本のスクリュー (12) を 6 個の Schnorr ワッシャー (13) と一緒に差し込みます。6 本のスクリュー (12) を規定のトルクで締め付けます。



Posicionar el cover embrague (1) e introducir los 4 tornillos (2).
Ajustar los 4 tornillos al par de apriete recomendado.

クラッチカバー (1) を取り付け、4 本のスクリュー (2) を差し込みます。4 本のスクリューを規定のトルクで締め付けます。



Colocar el empalme sensor presión aceite original (O) en la tapa embrague (7*). Introducir el tornillo original (O1), interponiendo las 2 arandelas (10). Ajustar el tornillo original (O1) al par de apriete indicado.

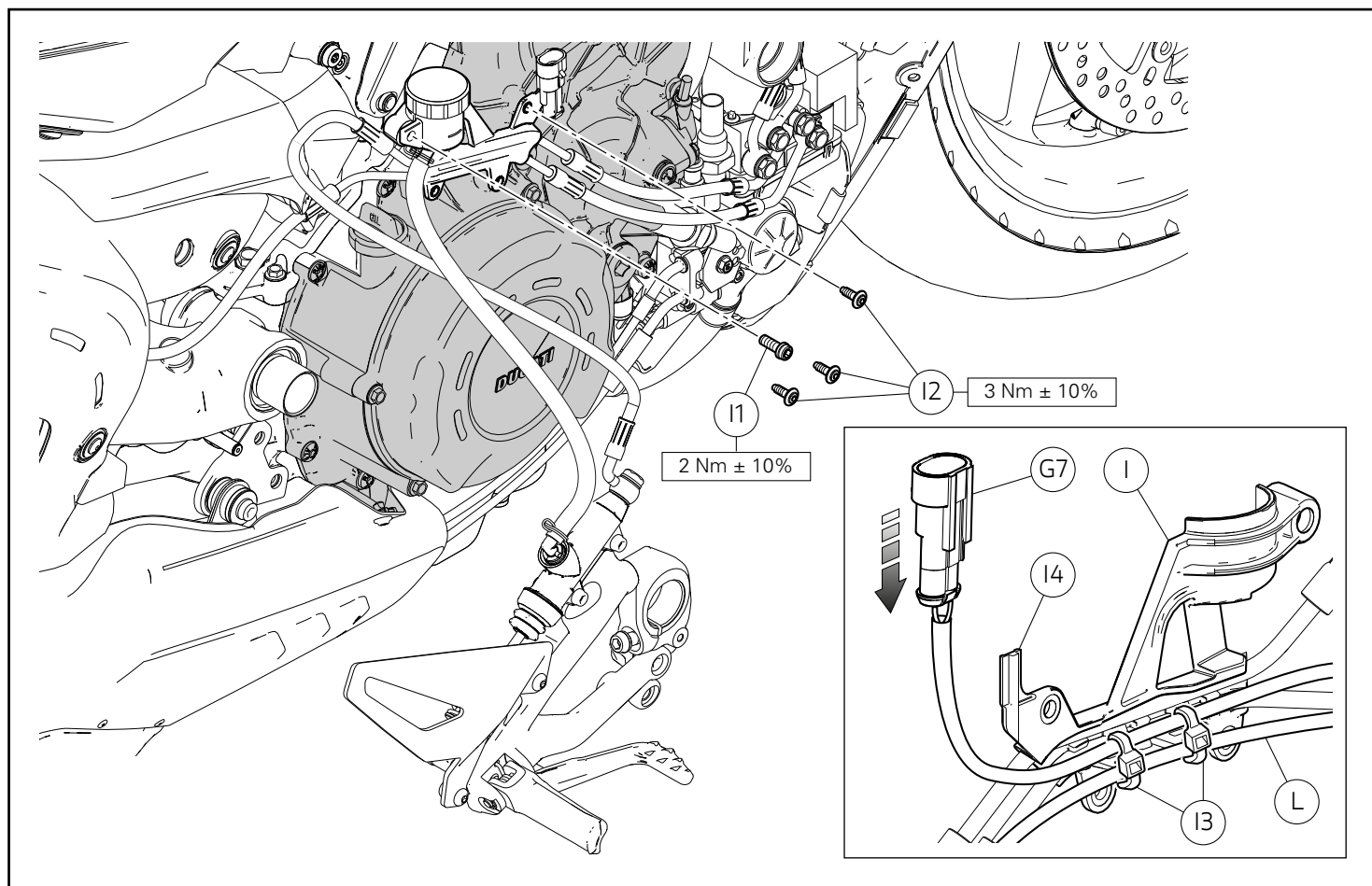
Posicionar el tubo como ilustra la figura y volver a colocar la abrazadera de tirón (O3).

Posicionar el grupo central (M). Introducir el perno (N) en el radiador aceite. Introducir los 2 tornillos originales (M1). Ajustar al par de apriete indicado.

オリジナルのオイルプレッシャーセンサーコネクター (O) をクラッチカバー (7*) に取り付けます。2 個のワッシャー (10) を間にはさみ、オリジナルスクリュー (O1) を差し込みます。オリジナルスクリュー (O1) を規定のトルクで締め付けます。

ホースを図のように配置し、ケーブルストラップ (O3) を元に戻します。

コントロールユニット (M) を配置します。ピン (N) をオイルクーラーに取り付けます。2 本のオリジナルスクリュー (M1) を差し込みます。規定のトルクで締め付けます。

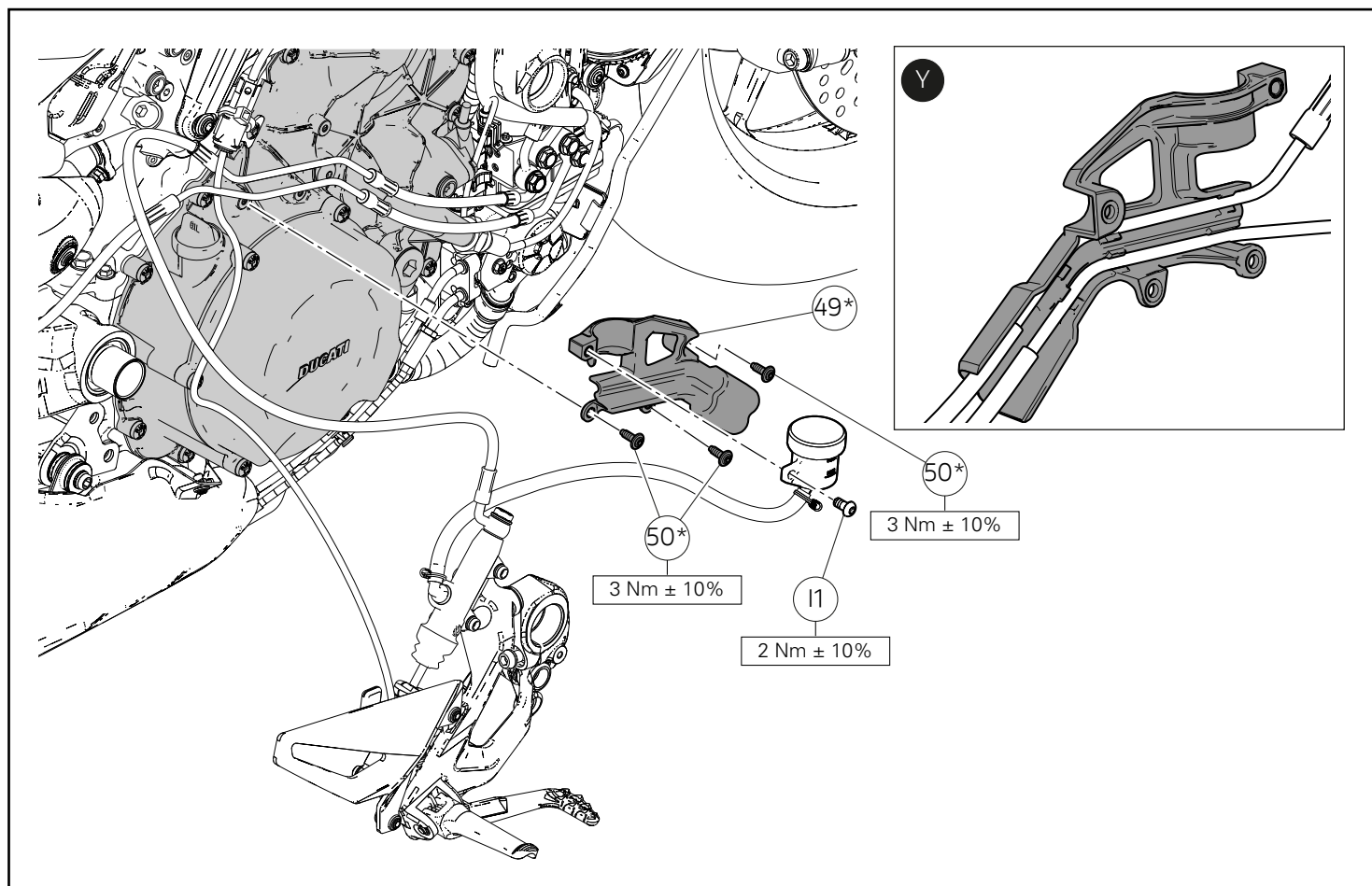


Montaje sostén guía tubos (Panigale V4)

Introducir el conector (G7) en el perno (14) del sostén guía tubos (I). Disponer el cable sensor velocidad (L) y el cable sensor stop trasero (G7) como ilustra la figura y volver a colocar las 2 abrazaderas de tirón (13). Posicionar el sostén guía tubos (I) como ilustra la figura e introducir los 3 tornillos (12). Posicionar el depósito aceite freno trasero e introducir el tornillo (11). Ajustar los 3 tornillos (12) y el tornillo (11) al par de apriete indicado.

ホースガイドブラケットの取り付け (Panigale V4)

ホースガイドブラケット (I) のピン (14) にコネクター (G7) を挿入します。スピードセンサーケーブル (L) とリアストップセンサーケーブル (G7) を図のように取り回し、2 つのケーブルストラップ (13) を元に戻します。ホースガイドブラケット (I) を図のように配置し、3 本のスクリュー (12) を差し込みます。リアブレーキフルードタンクを配置し、スクリュー (11) を差し込みます。3 本のスクリュー (12) とスクリュー (11) を規定のトルクで締め付けます。

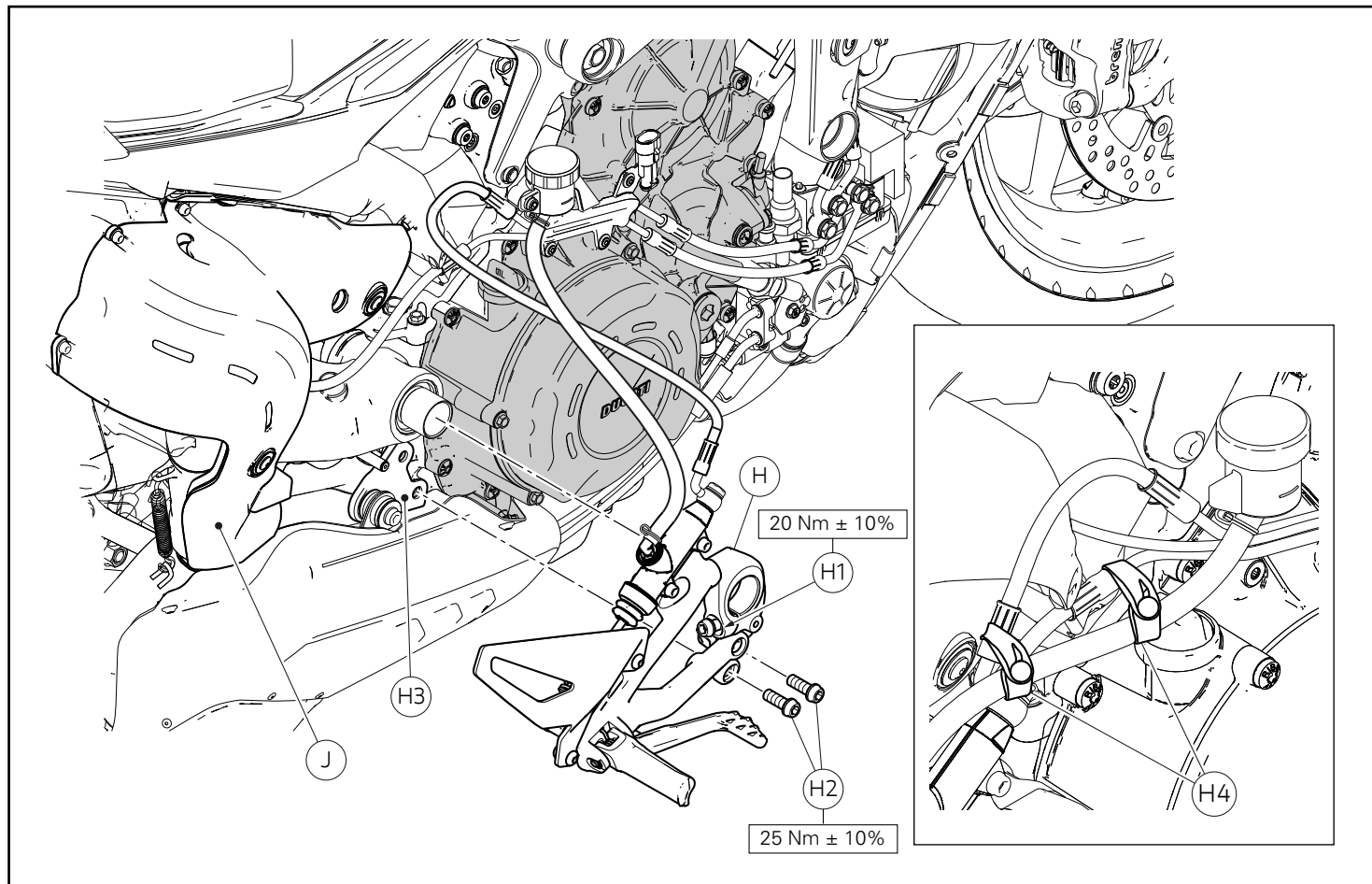


Montaje sostén guía tubos (Streetfighter V4)

Disponer los latiguillos del freno en el sostén guía tubos (49*) como se muestra en el recuadro (Y). Posicionar el sostén guía tubos (I) como ilustra la figura e introducir los 3 tornillos (50*). Posicionar el depósito aceite freno trasero e introducir el tornillo (I1). Ajustar los 3 tornillos (50*) y el tornillo (I1) al par de apriete indicado.

ホースガイドブラケットの取り付け (Streetfighter V4)

図枠 (Y) 内に示すように、ブレーキホースをホースガイドブラケット (49*) に取り回します。ホースガイドブラケット (I) を図のように配置し、3 本のスクリュー (50*) を差し込みます。リアブレーキフルードタンクを配置し、スクリュー (I1) を差し込みます。3 本のスクリュー (50*) およびスクリュー (I1) を規定のトルクで締め付けます。

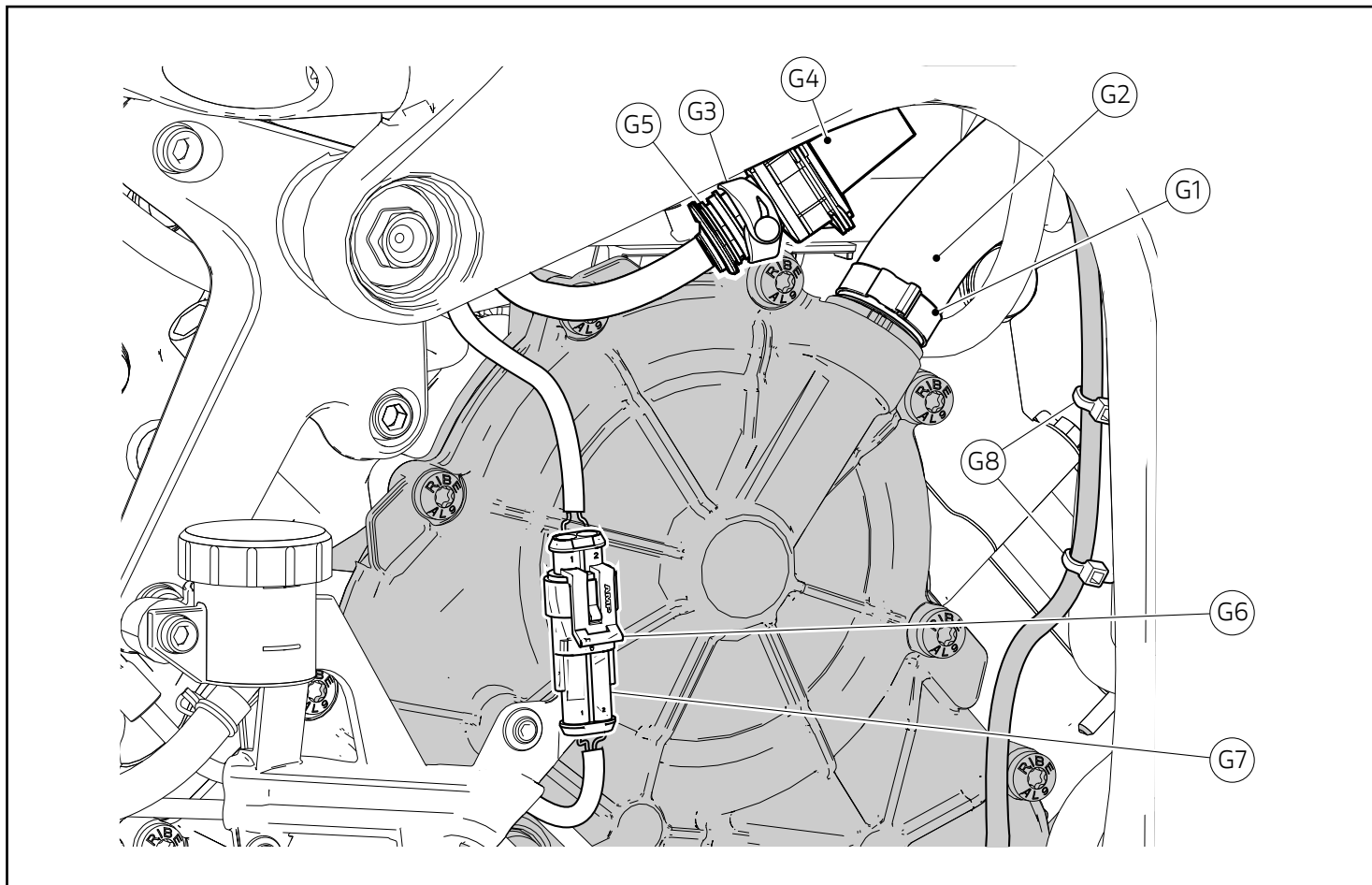


Montaje grupo placa porta estribo derecha (Panigale V4)

Montar nuevamente el grupo placa porta estribo derecho (H) posicionándolo correctamente en el protector calor (J) y en la placa (H3). Aplicar GADUS S2 V220 AD 2 en los 2 tornillos (H2) e introducirlos. Aplicar GADUS S2 V220 AD 2 en el tornillo (H1) e introducirlo. Ajustar los tornillos al par de apriete indicado. Volver a colocar las 2 abrazaderas de goma (H4).

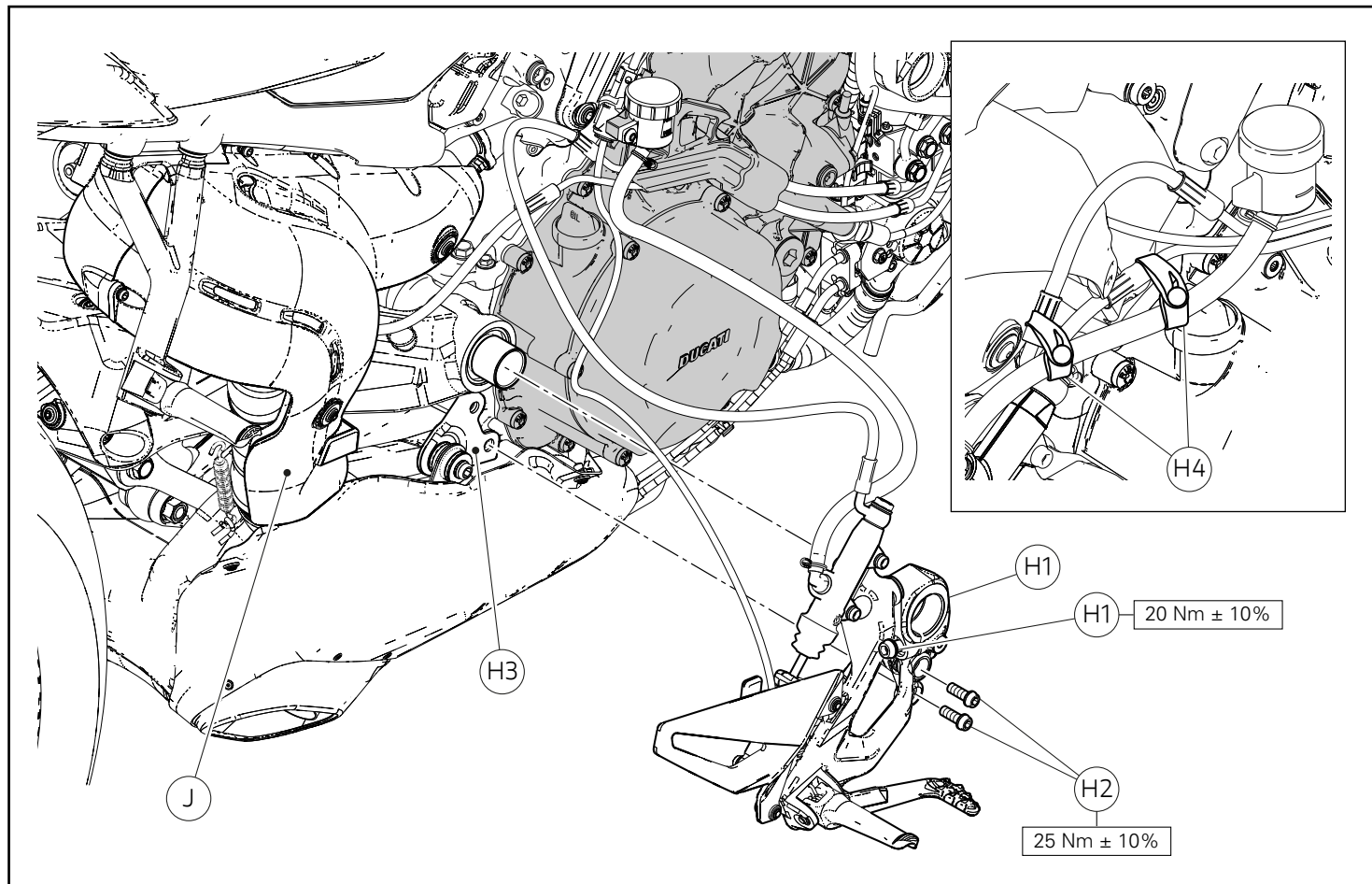
右フットペグホルダープレートユニットの取り付け (Panigale V4)

右フットペグホルダープレートユニット (H) をヒートガード (J) とプレート (H3) の上に正しく配置して取り付けます。2 本のスクリュー (H2) に GADUS S2 V220 AD 2 を塗布して差し込みます。スクリュー (H1) に GADUS S2 V220 AD 2 を塗布して差し込みます。スクリューを規定のトルクで締め付けます。2 つのゴム製クランプ (H4) を元に戻します。



Introducir el tubo (G2) en la embocadura de la tapa embrague. Volver a colocar la abrazadera (G1) para bloquear el tubo Blow-by (G2). Conectar el conector del cable pick-up (G4) a la toma del tramo cableado pick-up (G5). Volver a colocar las 2 abrazaderas (G8). Conectar el conector del tramo cableado sensor stop trasero (G6) a la toma del cable sensor stop trasero (G7).

クラッチカバーのフィラーにホース (G2) を挿入します。ブローバイホース (G2) を固定するクランプ (G1) を元に戻します。ピックアップ分岐配線 (G5) のソケットにピックアップケーブルのコネクター (G4) を接続します。2 つのクランプ (G8) を元に戻します。リアストップセンサーケーブルのソケット (G7) にリアストップセンサー分岐配線のコネクター (G6) を接続します。

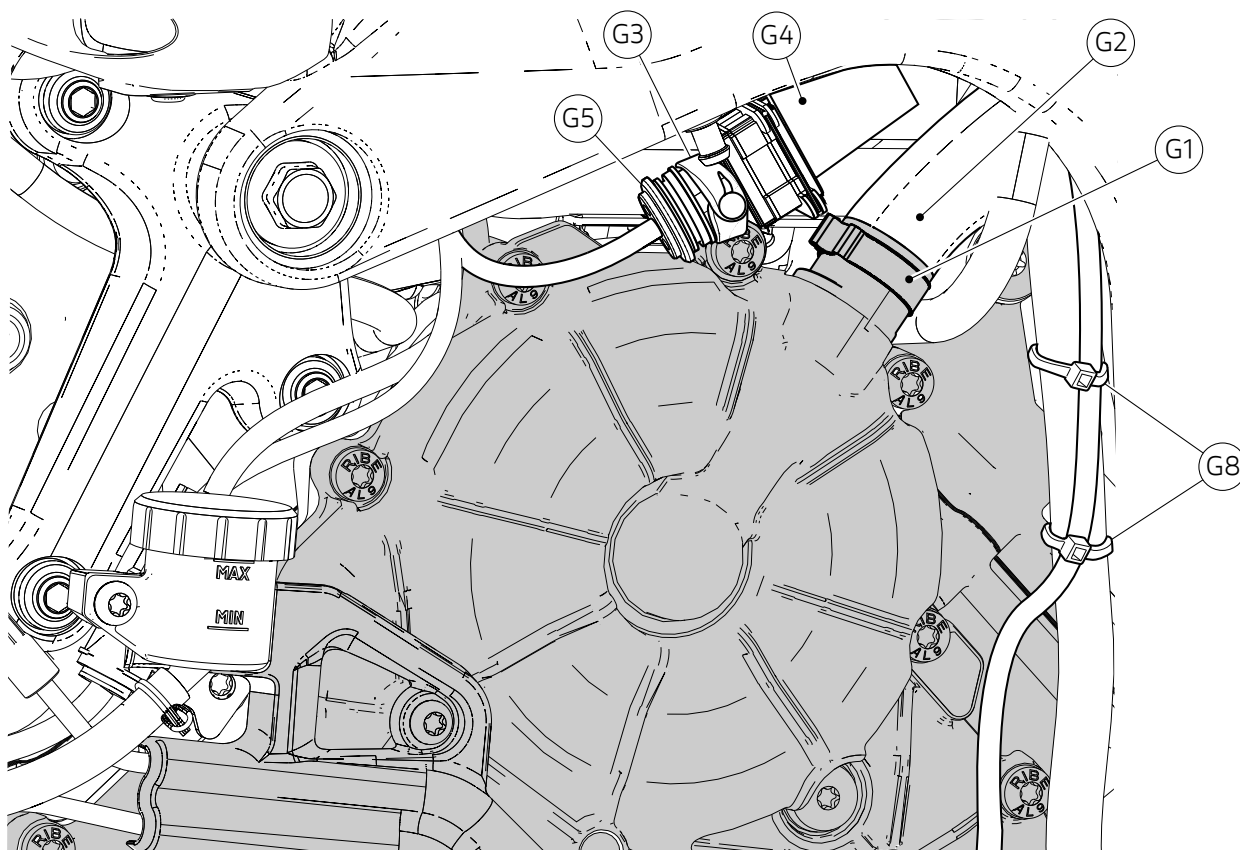


Montaje grupo placa porta estribo derecha (Streetfighter V4)

Montar nuevamente el grupo placa porta estribo derecho (H) posicionándolo correctamente en el protector calor (J) y en la placa (H3). Aplicar GADUS S2 V220 AD 2 en los 2 tornillos (H2) e introducirlos. Aplicar GADUS S2 V220 AD 2 en el tornillo (H1) e introducirlo. Ajustar los tornillos al par de apriete indicado. Volver a colocar las 2 abrazaderas de goma (H4).

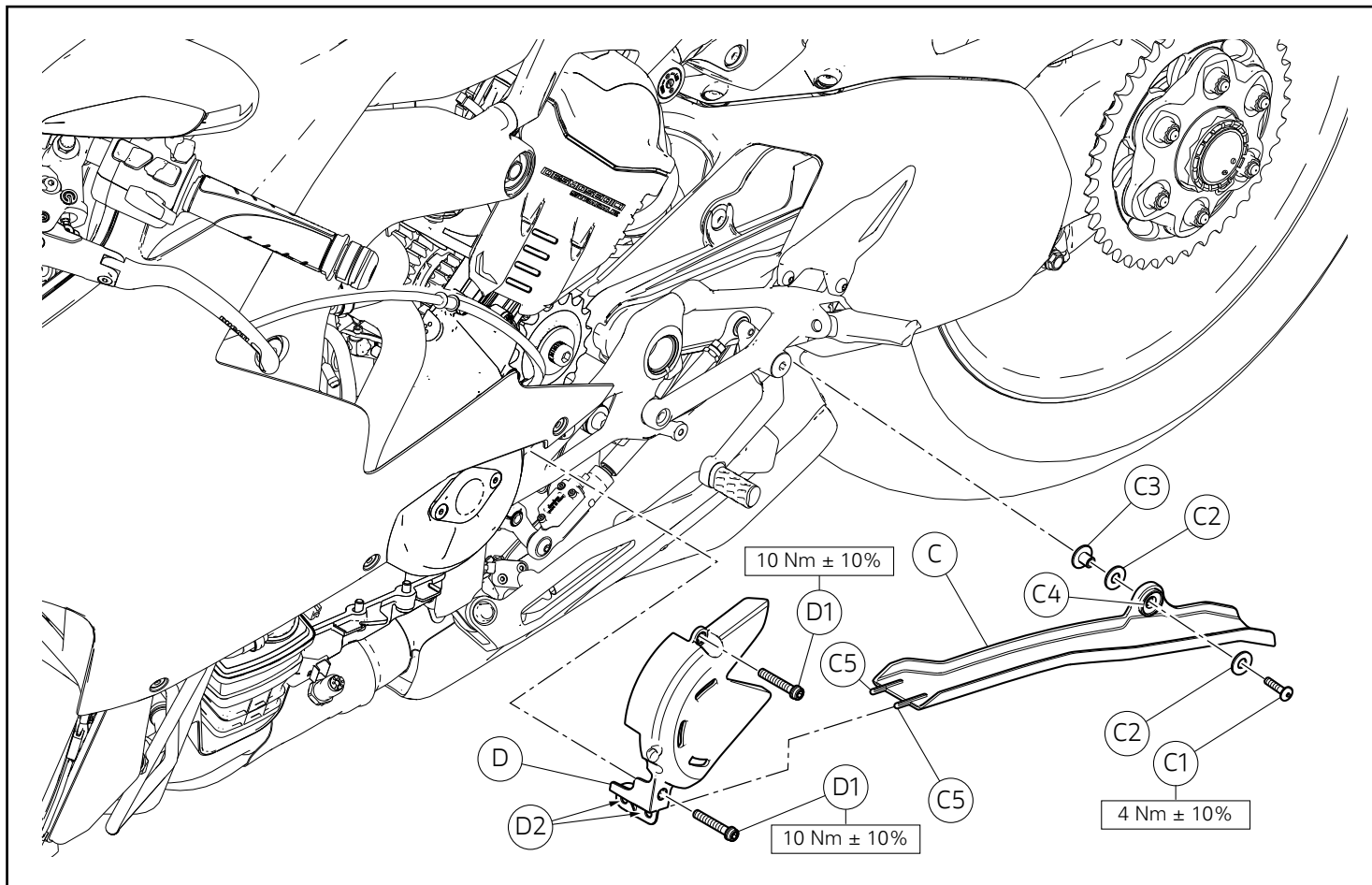
右フットペグホルダープレートユニットの取り付け (Streetfighter V4)

右フットペグホルダープレートユニット (H) をヒートガード (J) とプレート (H3) の上に正しく配置して取り付けます。2 本のスクリュー (H2) に GADUS S2 V220 AD 2 を塗布して差し込みます。スクリュー (H1) に GADUS S2 V220 AD 2 を塗布して差し込みます。スクリューを規定のトルクで締め付けます。2 つのゴム製クランプ (H4) を元に戻します。



Conectar el conector del cable pick-up (G4) a la toma del tramo cableado pick-up (G5). Volver a colocar las 2 abrazaderas (G8). Volver a colocar la abrazadera (G1) para bloquear el tubo Blow-by (G2).

ピックアップ分岐配線 (G5) のソケットにピックアップケーブルのコネクター (G4) を接続します。2 つのクランプ (G8) を元に戻します。ブローバイホース (G2) を固定するクランプ (G1) を元に戻します。



Montaje protector cadena y cover piñón

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, posicionar el cover piñón (D). Introducir los 2 tornillos (D1). Introducir los 2 pernos (C5) del protector cadena (C) en los 2 orificios (D2) del cover piñón (D).



Importante

Comprobar que en el protector cadena (C) estén presentes el separador con collar (C3) y las 2 arandelas (C2). De lo contrario, colocar el separador (C3) y las 2 arandelas (C2) como ilustra la figura.

Introducir el tornillo (C1). Ajustar los 2 tornillos (D1) y el tornillo (C1) al par de apriete indicado.

チェーンガードおよびフロントスプロケットカバーの取り付け

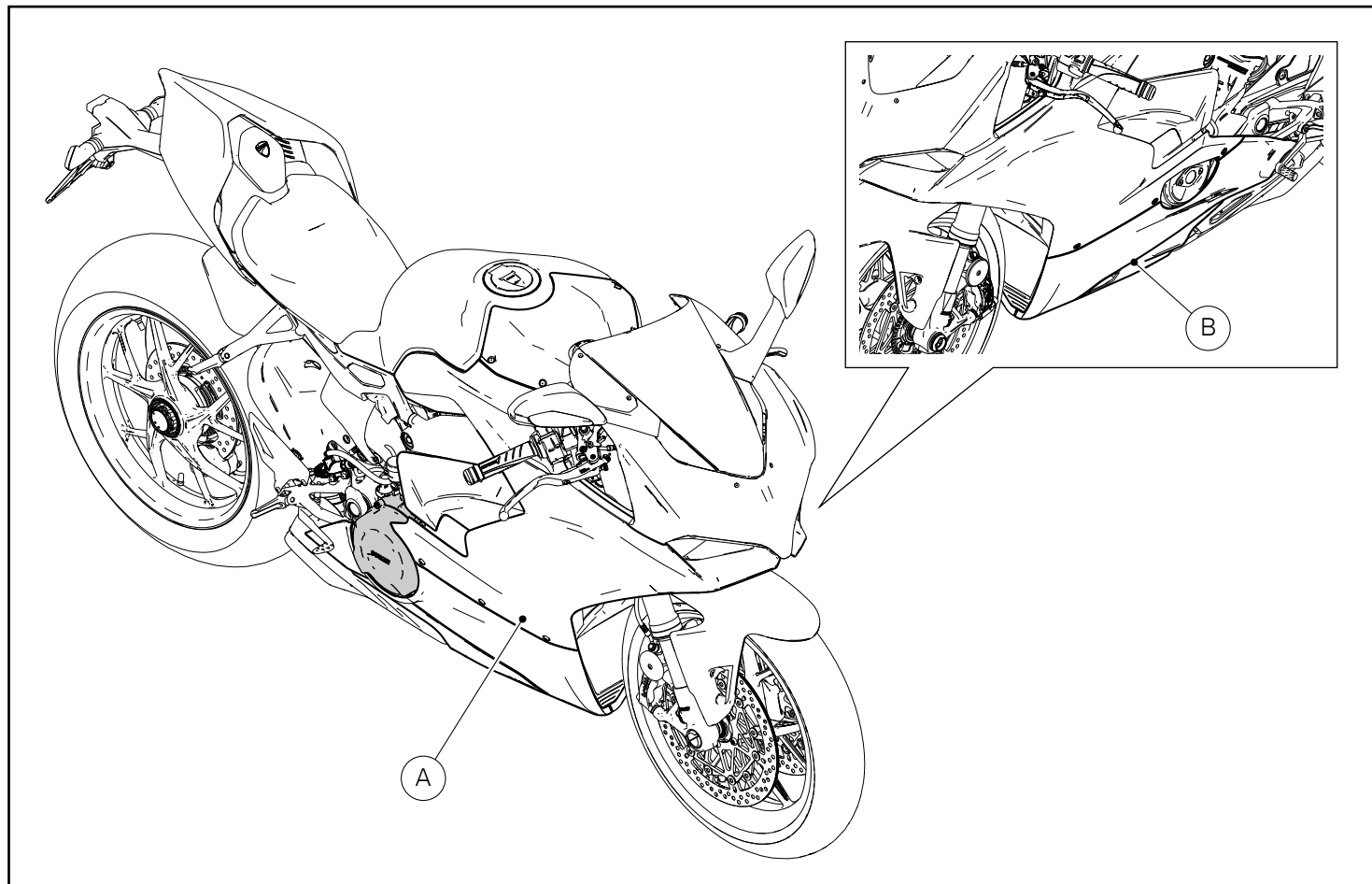
車両の左側で作業し、フロントスプロケットカバー (D) を配置します。2 本のスクリュー (D1) を差し込みます。チェーンガード (C) の 2 本のピン (C5) をフロントスプロケットカバー (D) の 2 つの穴 (D2) に差し込みます。



重要

チェーンガード (C) にカラー付きスペーサー (C3) と 2 個のワッシャー (C2) が取り付けられていることを確認してください。そうでない場合は、スペーサー (C3) と 2 個のワッシャー (C2) を図に示すように取り付けてください。

スクリュー (C1) を差し込みます。2 本のスクリュー (D1) とスクリュー (C1) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje carenados (Panigale V4)

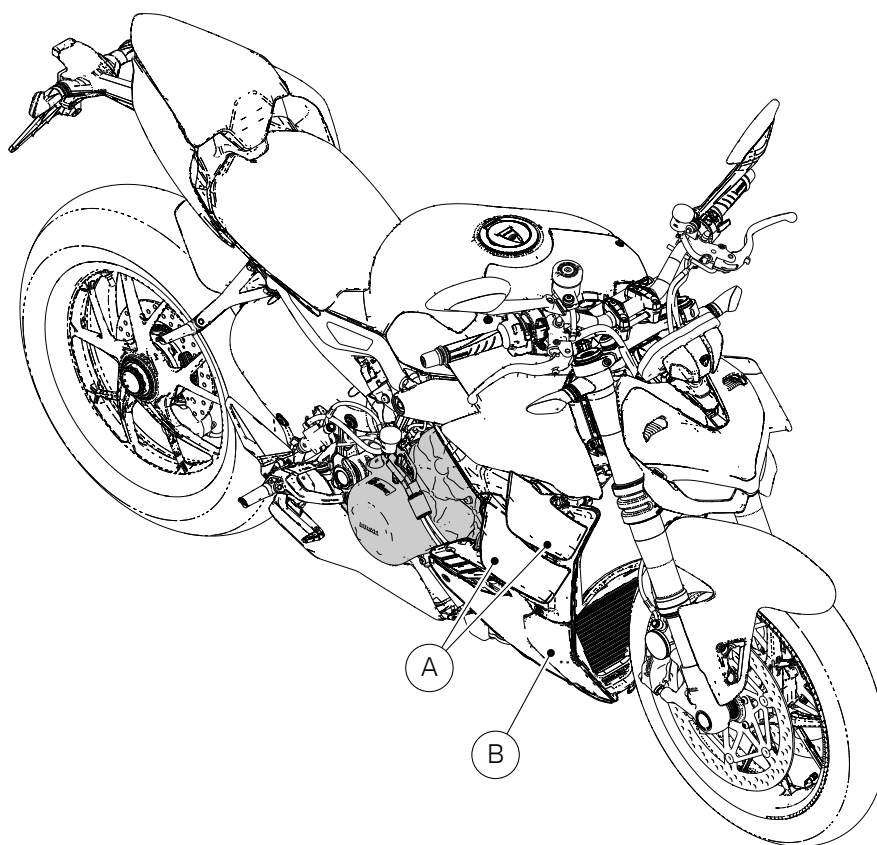
Operando en el lado derecho de la motocicleta, montar nuevamente el grupo carenados (A) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Montaje carenados laterales" del manual de taller.

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, montar nuevamente el semicarenado inferior izquierdo (B) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Montaje carenados laterales" del manual de taller.

フェアリングの取り付け (Panigale V4)

車両の右側で作業します。ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り付け」セクションの記載に従い、フェアリングユニット (A) を取り付けます。

車両の左側で作業します。ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り付け」セクションの記載に従い、左ロアフェアリング (B) を取り付けます。



Montaje carenados (Streetfighter V4)

Montar nuevamente las alas (A) y el tope derecho (B) siguiendo las instrucciones en el capítulo "Montaje carenados laterales" del manual de taller.



Importante

Restablecer el nivel del aceite siguiendo las instrucciones en el capítulo "Control nivel aceite motor" del manual de taller.

フェアリングの取り付け (Streetfighter V4)

ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り付け外し」セクションの記載に従い、ウィング (A) および右アンダーフェアリング (B) を取り付けます。



重要

ワークショップマニュアルの「エンジンオイルレベルの点検」セクションの記載に従い、正しいオイルレベルに戻します。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

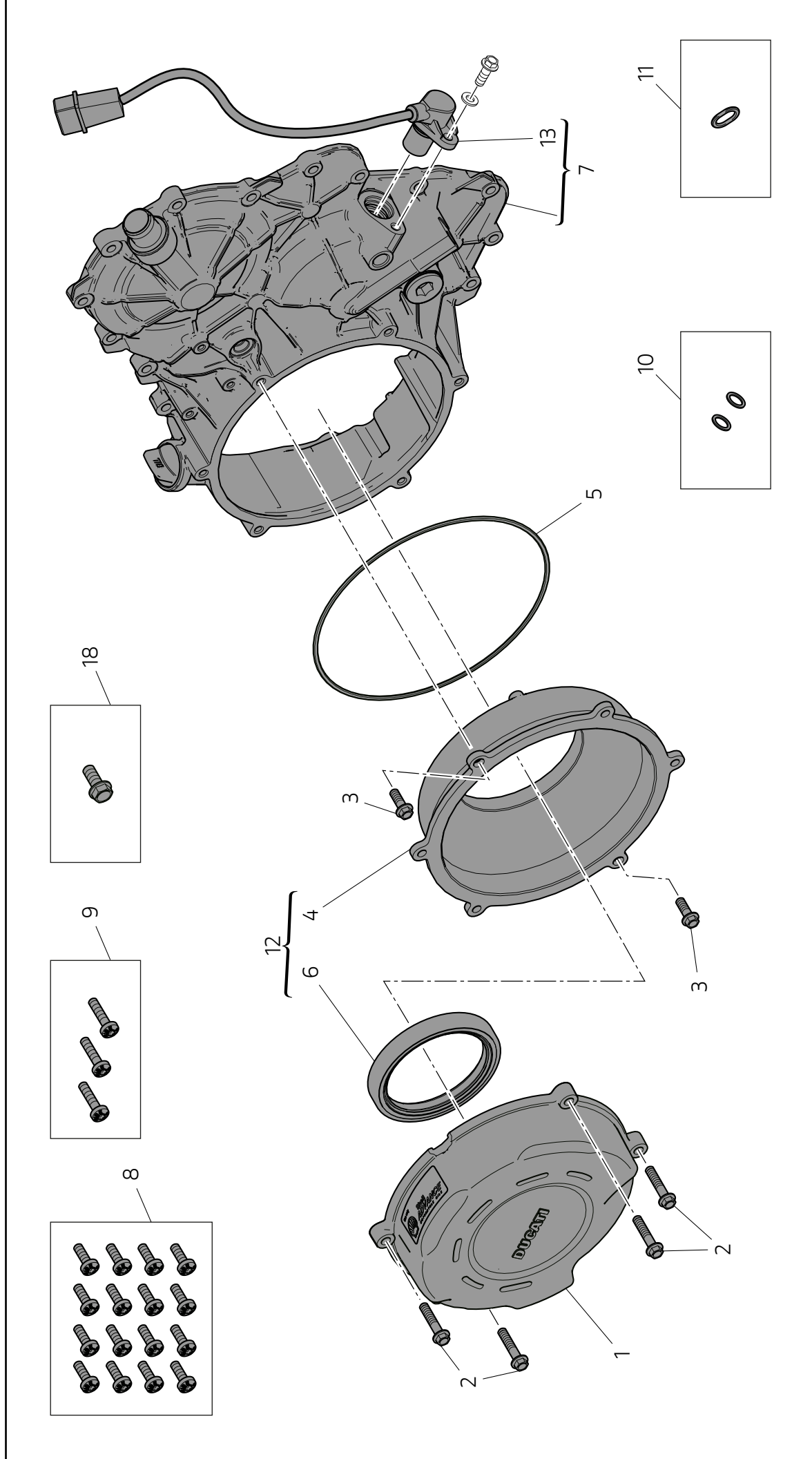
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

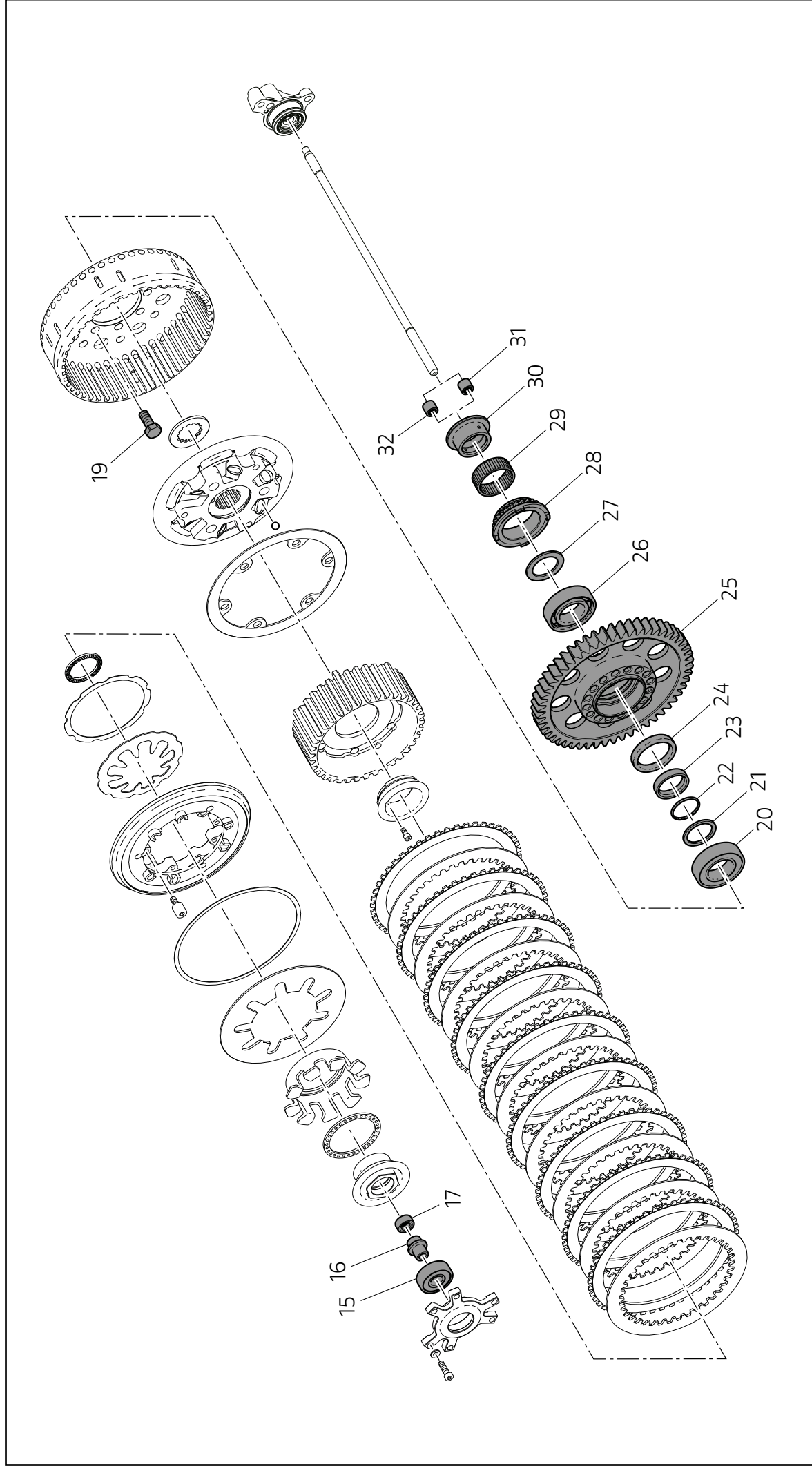
1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit frizione a secco - Kit coperchio frizione / Dry clutch kit - Clutch cover kit / Kit embrayage à sec - Kit couvercle d'embrayage / Kit Trockenkupplung - Kit Kupplungsdeckel / Conjunto embraiagem a seco - Conjunto tampa da embraiagem / Kit embrague en seco - Kit tapa embrague / 乾式クラッチキット - クラッチカバーキット - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	24311541BH	Cover frizione	Clutch cover	Cache d'embrayage	Kupplungs-Cover	Tampa da embraiagem	Cover embrague	クラッチカバー	1
2	77253357C	Vite TEF M6x30	TEF screw M6x30	Vis THB M6x30	Geflanschte Zylinderschraube M6x30	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x30	Tornillo TEF M6x30	スクリュー TEF M6x30	4
3	77253307C	Vite TEF M6x18	TEF screw M6x18	Vis THB M6x18	Geflanschte Zylinderschraube M6x18	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M6x18	Tornillo TEF M6x18	スクリュー TEF M6x18	2
4	24314291A	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	Tampa	Tapa	カバー	1
5	88641201A	Guarnizione OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	Junta de vedação OR	Junta tórica	Oリングシール	1
6	93040341B	Anello di tenuta	Seal	Bague d'étanchéité	Dichtring	Anel de vedação	Anillo de estanqueidad	オイルシール	1
7	243P0041BH	Coperchio frizione	Clutch cover	Couvercle d'embrayage	Kupplungsdeckel	Tampa da embraiagem	Tapa embrague	クラッチカバー	1
8	77941992A	Vite TCTX M6x19	TCTX M6x19 screw	Vis TCTX M6x19	Spezialschraube M6x19	Parafuso torx de cabeça cilíndrica M6x19	Tornillo TCTX M6x19	スクリュー TCTX M6x19	16
9	77942002A	Vite TCTX M6x27	TCTX M6x27 screw	Vis TCTX M6x27	Spezialschraube M6x27	Parafuso torx de cabeça cilíndrica M6x27	Tornillo TCTX M6x27	スクリュー TCTX M6x27	3
10	85250241A	Rondella in rame	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferunterlegscheibe	Anilha de cobre	Arandela de cobre	銅製ワッシャー	2
11	88650321A	Guarnizione OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	Junta de vedação OR	Junta tórica	Oリングシール	1
12	961P0011C	Assieme coperchio porta tenuta frizione	Clutch seal holder cover assembly	Ensemble couvercle à joint d'étanchéité embrayage	Einheit der Abdichtabdeckung der Kupplung	Conjunto tampa porta retenção da embraiagem	Conjunto tapa porta estanqueidad embrague	クラッチ密閉ホルダー カバーアセンブリ	1
13	55241321C	Sensore di fase e giri	RPM and timing sensor	Capteur de position et de tours	Drehzahl- und Steuerzeitsensor	Sensor de fase e rotações	Sensor de fase y revoluciones	タイミંગ&RPMセンサー	6
14	77211091C	Vite TCEI M5x12	TCEI screw M5x12	Vis TCHC M5x12	Zylinderschraube mit Innensechskant M5x12	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x12	Tornillo TCEI M5x12	スクリュー TCEI M5x12	3
15	70250531A	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	Rolamento	Cojinete	ベアリング	1
16	81810521B	Perno	Pin	Axe	Bolzen	Perno	Perno	ピン	1

Kit frizione a secco - Kit coperchio frizione / Dry clutch kit - Clutch cover kit / Kit embrayage à sec - Kit couvercle d'embrayage / Kit Trockenkupplung - Kit Kupplungsdeckel / Conjunto embraiagem a seco - Conjunto tampa da embraiagem / Kit embrague en seco - Kit tapa embrague / 乾式クラッチキット - クラッチカバーキット - 96080031AA - 243P0041BH - 96080051AA



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
17	93040022A	Anello di tenuta	Seal	Bague d'étanchéité	Dichtring	Anel de vedação	Anillo de estanqueidad	オイルシール	1
18	77251300C	Vite TEF M8x20	TEF screw M8x20	Vis THB M8x20	Geflanschte Zylinderschraube M8x20	Parafuso de cabeça flangeada com sextavado M8x20	Tornillo TEF M8x20	スクリー ャー TEF M8x20	1
19	706108120	Vite TE M8x20	TE screw M8x20	Vis TH M8x20	Sechskantschraube M8x20	Parafuso de cabeça sextavada M8x20	Tornillo TE M8x20	スクリー ャー TE M8x20	8
20	70242091B	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	Rolamento	Cojinete	ベアリング	1
21	7131D421A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1
22	46320537A	Guarnizione OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	Junta de vedação OR	Junta tórica	Oリングシール	1
23	7131D412A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1
24	93042411A	Anello di tenuta	Seal	Bague d'étanchéité	Dichtring	Anel de vedação	Anillo de estanqueidad	オイルシール	1
25	17011611A	Corona	Rear sprocket	Couronne	Kettenblatt	Coroa	Corona	リアスプロケット	1
26	70250511A	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	Rolamento	Cojinete	ベアリング	1
27	7131D631A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1
28	44910851B	Pignone pompa olio	Oil pump sprocket	Pignon pompe à huile	Ölpumpenritzel	Pinhão da bomba de óleo	Piñón bomba de aceite	オイルポンプスプロケット	1
29	70140641A	Gabbia a rullini	Needle roller bearing cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig	Rolamento de agulhas	Jaula de agujas	ニードルベアリング	1
30	71316111B	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1
31	70250441A	Astuccio	Cage	Cage	Buchse	Rolamento	Cojinete de agujas	ベアリング	1
32	97611941AA	Astuccio rettificato	Ground cage	Cage rectifiée	Geschliffene Buchse	Rolamento retificado	Cojinete de agujas rectificado	調整済みベアリング	1